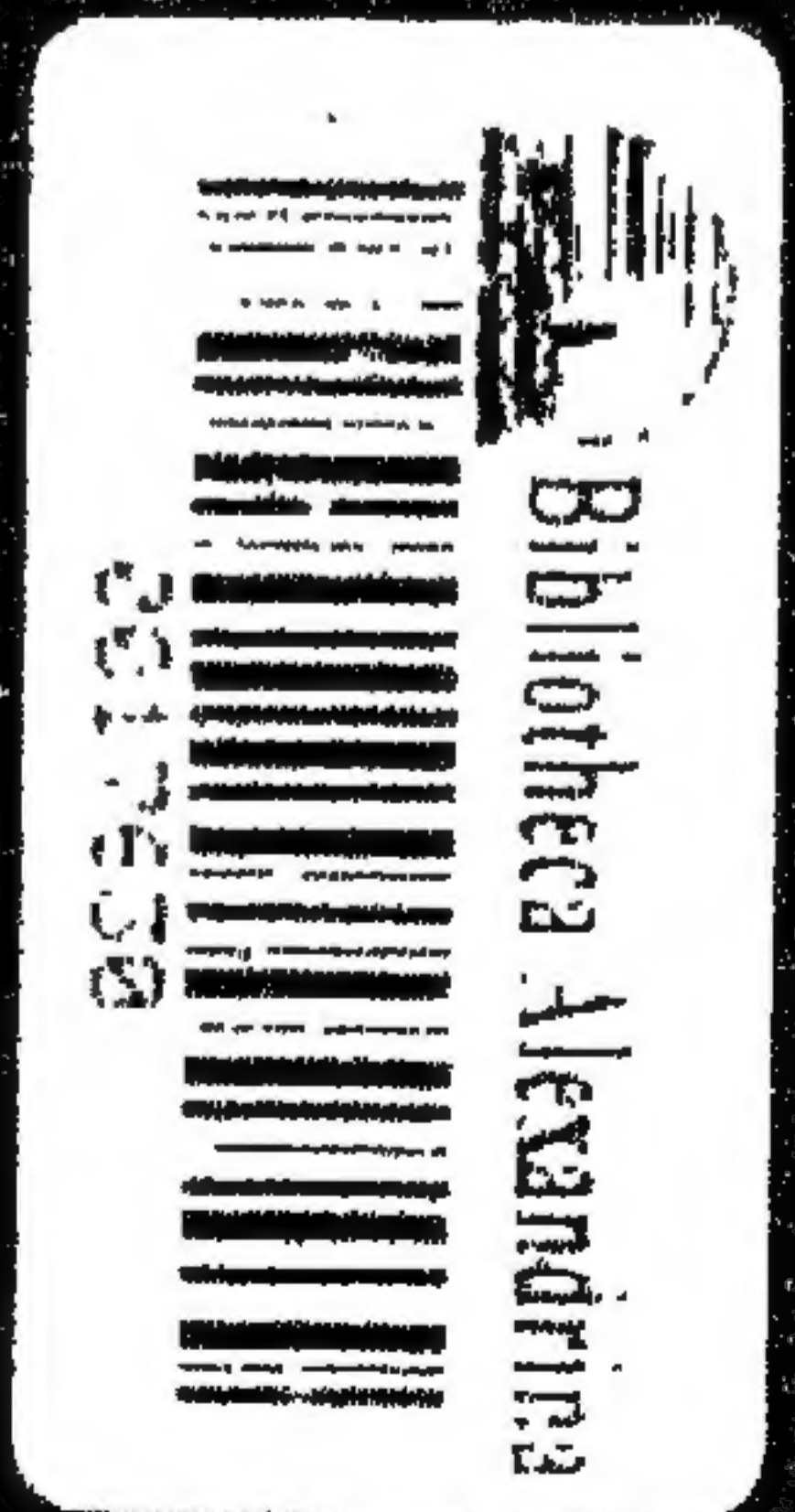


مَسَالِكُ الْمَمَالِكِ

تَكَلِّيفَات

أَبِي بَحْرَةَ إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ الْكَرِيمِ
الْأَصْمَعِيُّ الْمَسْرُوفِيُّ بِالْكَوَيْتِ

دار النشر
بيروت



كتاب

مسالك المهالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالكروخي

وهو معول عاصي

كتاب صور الافاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البيلخي

طبع

في مدينة ليدن الهكروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٩٢٧

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا
محمد النبي وعلى آل محمد وسلم ونسال
الله التوفيق وخاتمة السعادة^a

الحمد لله مبدئى النعم وولى الحمد وصلى الله على محمد وعلى آل
محمد، أما بعد فأتى ذكرت فى كتابى هذا اقاليم الارض على الممالك
وقصدت منها بلاد الاسلام بتفصيل مدنہا وتقسيم ما يعودہ بالاعمال المجموعۃ

a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. cujus facsimile
dedit Moeller = C. Ibn Haucal secundum textum mox edendum = D. Vers.
Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Ouseleyi = Ous. b) A. مبتدى. Scripsi
secundum H. Khal. V, p. 509 et Vers. Pers. MS. East India House 1026. In
B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 112):
الحمد لله الذى خلق السموات والارضين ووضع البلاد والاقاليم وبدع الاشياء
العظام كما يقول فى الكتاب الكرام ان ربكم الله الذى خلق السموات والارض
فى ستة ايام وصلى الله على محمد سيد الانام وآله واولاده الكرام، اما بعد
چنين گوید جامع این صور کہ چون عمرى بسياحت و سفر گذرانیدم و بر
احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولتی کہ
در رکاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب اشاره او واجب دیدم ذکر بلاد
مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملحقات والمضافات
نمودن تا چون بعضها عزه بدیده اعتبار دران تأمل فرمایند و مستفید گردند
بغرد. D. e) . که میندرا بدعا یا داوری فرمایند

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التي عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة اقرنوها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كراهة الاطالة التي تؤدى الى ملالة من قرأه ولان الغرض فى كتابى هذا تصوير هذه الاقاليم التي لم يذكرها احد علمته واما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاكه فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجاوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره، فاتخذت لجميع الارض التي يشتمل عليها البحر المحيط الذي لا يسلك صورة اذا نظر اليها ناظر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لها يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكتفيت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه ثم اشرت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة بينت فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما آتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى ٥

فصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببحر فارس لانه يكتنف اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد الهند والاسلام ثم انريجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

a) اقرن بها A. b) املال A. c) توجد من A. d) يذكره A. e) Hic incipit B. f) ثبتت B. g) فيها A. et B. h) بكنف B.

ثم باحر الخزر ثم المفازة التي بين فارس وخراسان ثم سجستان وما يتصل
 بها ثم خراسان ثم ما وراء النهر^٥
 فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعمار
 ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيرا واحسنها استقامة في السياسة
 وتقويم العمارات فيها^٦ مملكة ايران شهيرة وقصبتها اقليم بابل وهي مملكة فارس
 وكان حدث هذه المملكة في ايام العاجم معلوما فلما جاء الاسلام اخذت^٧ من
 كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ
 من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلثان الى كابل^٨ وطرف اعلى^٩
 تخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر^{١٠} وانضاف اليها هذه^{١١}
 الممالك العظيمة، فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالبة^{١٢} ومن جاورهم من
 الروس والشيرير والآن والأرمين ومن دان بالنصرانية ومملكة الصين تدخل فيها
 سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة
 الهند تدخل فيها السند وقشمير^{١٣} وطرف من التبت ومن دان بدينهم، ولم
 نذكر بلد السودان في المغرب والبججة والزنج^{١٤} ومن في اعراضهم من الامم
 لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة
 المستقيمة وهاؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم في شئ من ذلك

واين: *a) Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet:*
 ترتيبى است پسندیده که عمری بس طویل بران صرف شد وبر جميع جزئیات
 این ربع اطلاع بدید شد بعضی برای العین و برخی از ثقافت مورخین مسموع
 شد درین کتاب ثبت نمودیم و این کتاب را مسالك الممالك نام نهادیم
 وبعضی از ملوک ماضیه مشهوره و اکثر سلاطین که در زمان تالیف موجود
 بودند نیز بتقریب قسمت ذکر یافت وبالله العصبه والتوفیق. *Deinde abso-*
luta mappa haec leguntur: خداوند کتاب گوید که این صورہ الخ *b) B.*
 وطرفا على *e) A. et B.* تا مولتان تا کابلستان *d) E.* اخذ *c) D.* om.
 و هذه *f) Ex D.; A. et B.* و حدود تخارستان *E.* سقلاب *g) E.*
 و زکیان و بجه *h) E.* یادکر *B. i)* و کشمیر

فيستحقوا به» أفراد ممالكهم بما ذكرنا به سائر الممالك غير أن بعض السودان المقاربيين لهذه الممالك المعروفة يرجعون الى ديانة ورياضة وحكم ويقاربون اهل هذه الممالك مثل النوبة والحبشة فانهم نصارى يرتسمون بمذاهب الروم وقد كانوا قبل الاسلام يتصلون بمملكة الروم على المجاورة لأن ارض النوبة متاخمة لارض مصر والحبشة على بحر القلزم وبينها وبين ارض مصر مغارة فيها معدن الذهب ويتصلون بمصر والشام من طريق بحر القلزم، فهذه الممالك المعروفة وقد زادت مملكة الاسلام بما اجتمع اليها من اطراف هذه الممالك وقسمت الارض على الجنوب والشمال فاذا اخذت من المشرق من الخليج الذي ياخذ من البحر المحيط بارض الصين الى الخليج الذي ياخذ من هذا البحر المحيط من ارض المغرب بارض الاندلس فقد قسمت الارض قسمين وخط هذه القسمة ياخذ من بحر الصين حتى يقطع بلد الهند ووسط مملكة الاسلام حتى يمتد الى ارض مصر الى المغرب فما كان في حد الشمال من هذين القسمين فاهله بيض وكلما تباعدوا في الشمال ازدادوا بياضا وهي اقاليم باردة وما كان مما يلي الجنوب من هذين القسمين فان اهله سود وكلما تباعدوا في الجنوب ازدادوا سوادا واعدل هذه الاماكن ما كان في الخط المستقيم وما قاربه^٥ وسنذكر كل اقليم من ذلك بما يعرف قربه ومكانه من الاقليم الذي يصاقبه فاما مملكة الاسلام فان شرقيها ارض الهند * وبحر فارس، وغربيها مملكة الروم وما يتصل بها من الارمن واللان والران والسرير والخزر والروس وبلغار والصقالبة وطائفة من الترك وشمالها مملكة الصين وما اتصل بها من بلاد الاتراك وجنوبيها بحر فارس، * واما مملكة الروم فان شرقيها بلاد الاسلام وغربيها وجنوبيها البحر المحيط وشمالها حدود عمل الصين لانا ضمنا ما بين الاتراك وبلد الروم من الصقالبة وسائر الامم الى بلد الروم، واما مملكة الصين^٤ فان شرقيها وشمالها البحر المحيط واما جنوبيها فمملكة الاسلام والهند واما غربيها فهو البحر المحيط ان جعلنا

a) A. فيستحقونه. B. فيستحقون به. b) Hic incipit C. c) C. om.

d) E. جين.

ياجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما ارض الهند فإن شرقيتها بحر فارس وغربيتها وجنوبيها بلاد الاسلام وشماليتها * مملكة الصين^٥ فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها^٥ وأما البحار فإن اعظمها بحر فارس وبحر الروم * وهما خليجان متقابلان ياخذان من البحر المحيط^٥ واعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس * من الارض من حد الصين الى القلزم^٥ فاذا قطعت من القلزم الى الصين على خط مستقيم كان مقداره^٥ مائتي مرحلة وذلك أنك^٥ اذا قطعت من القلزم الى ارض العراق في البرية كان نحواً من شهر^٥ ومن العراق الى نهر بلخ نحواً من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد^٥ فرغانة نيف وعشرين^٥ مرحلة ومن هناك الى ان تقطع^٥ ارض الخزر لحيية كلها فتدخل في عمل الثغزغز نيف وثلاثين^٥ مرحلة ومن هذا المكان الى البحر من آخر عمل الصين نحواً من شهرين^٥ فأما من اراد قطع هذه المسافة من القلزم الى الصين * في البحر^٥ طالبت المسافة عليه^٥ لكثرة المعاطف^٥ والتواء الطرق في هذا البحر^٥ وأما بحر الروم فإنه * ياخذ من البحر المحيط في الخليج الذي بين المغرب وارض الاندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره^٥ في المسافة نحو من سبعة اشهر^٥ وهو احسن استقامة واستواء من بحر فارس وذلك أنك^٥ اذا اخذت من فم هذا الخليج اذاك ربح واحدة^٥ الى آخر

واعظمها *E.* وما جين وما جين *E.* *b)* C. om. *c)* C. om. *Deinde habet*
d) C. pro his القلزم هو بحر القلزم, et deinde plura omisa sunt quae p. 4, l. 3 seqq. alieno loco inseruntur. *e)* C. et D. add. نحو. *f)* A. et B. اقل. *g)* C. شهرين et sic *E.* et *Ous.* sed hic orta est lectio omissione verborum ومن العراق الى نهر بلخ
h) A. et B. وعشرون. *i)* A., B. et C. حدود. *j)* C. نحواً من شهرين
فيطول عليه *C.* *n)* A. om. *m)* A. om. *o)* A. om.; *C.* *وثلثون.* *p)* A.; B. et C. يقطع
والتعاريج *C. habet* والتواء الطرق *Deinde pro* المعاطف *A.* *o)* A. الطريق
اعنى طولاً *C.* add. *q)* C. *hac* om. *p)* C. *والتعاريج.* *r)* A. et B. iterum
واحد *A.* et B. *s)* A. et B. اقل

هذا البحر وبين بحر بكر^a القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على سمت *b* القرمًا أربع مراحل غير أن بحر الروم يجاوز القرما إلى الثغور بنيف وعشرين^c مرحلة^d * وقد فصلنا في مسافات المغرب ما يغنى عن اعادته^e فمن مصر إلى أقصى المغرب نحو من مائة وثمانين مرحلة^f فكان ماء بين أقصى الأرض من المغرب إلى أقصاها من المشرق^g نحوًا من أربع مائة مرحلة^h وأما عرضها من أقصاها في حد الشمال إلى أقصاها في حد الجنوب فأنك تأخذ من ساحل البحر المحيط حتى تنتهي إلى أرض ياجوج وماجوجⁱ ثم تمر على ظهر الصقالبة وتقطع أرض بلغار الداخلة والصقالبة وتمضي في بلد الروم إلى الشام^j حتى تخرج في الشام وأرض مصر والنوبة ثم تمتد في برية بين بلاد السودان وبلاد الزنج حتى تنتهي إلى البحر المحيط وهذا^k خط ما بين جنوبي الأرض وشماليتها، فأما الذي أعلمه من مسافة هذا الخط فإن من ناحية ياجوج إلى ناحية بلغار وأرض الصقالبة نحوًا^l من أربعين مرحلة ومن أرض الصقالبة في بلد الروم إلى الشام^m نحوًا من ستين مرحلة ومن أرض الشام إلى أرض مصر نحوًا من ثلاثين مرحلة ومنها إلى أقصى النوبة نحوًا من ثمانين مرحلةⁿ حتى تنتهي إلى هذه البرية^o فذلك مائتان وعشر مراحل^p كلها عامرة، وأما ما بين ياجوج وماجوج^q والبحر المحيط في الشمال وما بين براري السودان والبحر المحيط^r في الجنوب^s فقفر خراب ما^t بلغنا أن فيه عمارة ولا أدري^u مسافة هاتين البريتين^v * إلى

a) Supplevi بحر quod in omnibus Codd. deest. b) C. طريف. E. راه.
c) C. نيف وعشرون. d) C. om. haec. e) C. sic. وكانما. f) C. بالمشرق.
g) C. سواحل. h) A. om. i) B., C. et D. فتقطع. k) B. et D. فهذا.
Deinde C. الخط. l) Hic et ter deinde A. et B. نحو pro. m) Haec omnia inde a حتى in C. desunt h. l.; mox
E. et Ous. چهار صد. n) C. om. o) C. وعشرون مرحلة. p) A. om.
q) A., B. et C. om. r) C. فهو خراب وما. s) C. ندري. t) B. et C.
ما بين.

شَطَّه البحر المحيط * كم هي وذلك ان سلوكيهما غير ممكن لفرط البرد الذي يمنع من العبارة والحياة في الشمال وفرط الحَرِّ المانع من الحياة والعبارة في الجنوب، وأما ما بين الصين والمغرب فمعمور كلُّه، والارض كلها مستديرة ^b والبحر المحيط مختلفٌ بهما كالطويق وياخذ بحر الروم * وبحر فارس، من هذا البحر ^d فأما بحر الخزر * فليس ياخذ من هذا الخليج وإنما هو بحر، لو اخذ السائر على ساحله من الخزر على ارض الديلم وطبرستان وجرجان والمغارة ^e على سياه كوه لرجع الى مكانه * الذي سار منه من غير ان يمنعه مانع الا نهر يقع فيه ^f، وأما بحيرة خوارزم * فكذلك ^g وفي اعراض بلاد الزنج ^h ومن وراء ارض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها عن هذه البحار وكثرتها، وياخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهي في ⁱ ظهر بلد الصقالبة ويقطع ارض الروم على القسطنطينية حتى يقع في بحر الروم ^j وارض الروم حدُّها من البحر المحيط على بلاد الجبالقة وأفسرنجة ورومية وأثيناس الى القسطنطينية ثم الى ارض الصقالبة ويشبه ان يكون نحوًا من مائتين وسبعين مرحلة وذاك ان من حدِّ الثغور في الشمال الى ارض الصقالبة نحوًا ^m من شهرين وقد بينا ان من الثغور الى اقصى المغرب مائتين ⁿ وعشر مراحل، والروم الماخض من حدِّ رومية الى حدِّ

a) مدور است. E. b) كه بر كناره درياى محيط است. E. وبين. C. c) وسلوكيهما غير ممكن. C. كم هي Pro his omnibus inde a. d) وفارس. A. الى. C. (م) فلو C. om. et habet. e) واما. Deinde B. et C. لفرط الحَرِّ والبرد. ودر بيبابان. E. على omisso ومغارة. D. فى المغارة. C. والمسافة. A. et B. g) بقرب. s. بناحية idem fere significat quod على Praepositio. ياخذ سياه كوه. C. habet. Quae فامثالها فى. C. i) من غير مانع الا الانهار. C. h) سياكوه. C. sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata. ut بظاهر. E. الى. B. et D. زكبار. E. k) خارزم. E. habet. Pro خوارزم. quoque supra p. v, l. 8. (بر ظاهر) vertit per على ظهر. m) A. et B. نحو. n) مائتان. A.

الصقالبة فاما ما ضمنا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالقة وغيرهم فان لسانهم مختلف غير ان الدين والمملكة واحد كما ان في مملكة الاسلام السنة مختلفة والملك واحد ^e واما مملكة الصين * فانها نحو من اربعة اشهر في ^b ثلاثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام ماء وراة النهر فهو نحو من ثلاثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق حتى ^d تقطع الى حد المغرب في ارض التثبت وتمتد في ارض التغرغر وخرخيز ^f وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو من اربعة اشهر، ولمملكة الصين السنة مختلفة فاما ^g الاتراك كلها من التغرغر وخرخيز وكيماك والغزبة والخزلجية فالسنتهم واحدة يفهم بعضهم عن بعض فاما ارض الصين والتثبت فلهم لسان مخالف لهذه السنة، والمملكة ^h كلها منسوبة الى صاحب الصين المقيم بخمدان * كما ان مملكة الروم منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة الاسلام منسوبة الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبة الى الملك المقيم بفتوج ^k وديار الاتراك متميزة فاما الغزبة فان حدود ديارهم ما بين الخزر وكيماك وارض الخزلجية وبلغار وحدود دار الاسلام ما بين جرجان الى فاراب ^m واسبيجاب، واما ديار الكيماكية فانهم من وراة الخزلجية من ناحية الشمال وهم فيما بين الغزبة وخرخيز وظهر الصقالبة، وياجوج هم في ناحية الشمال اذا قطعت ما بين الصقالبة والكيماكية والله اعلم * بمكانهم وسائر بلادهم ⁿ، واما خرخيز فانهم ما بين التغرغر وكيماك ^o والبحر المحيط وارض

واما انجده تفتيم كه فرنك وجالق وغيرهم از جمله رومست E. وانما C. ^a
^b A. et B. ^c الى ان C. ^d بما C. ^e فطولها اربعة اشهر وعرضها C. ^f
 جميع D. جميع انواع C. add. ^g خرخيز et التغرغر A. semper ^h om. ⁱ
 Sic A., ^j بفتوج C. ^k والغزبية C. ^l الشرقية C. add. ^m كنها omisso
 باراب D. et E. ^m وحدود الديلم D.; (وحدود مسلمانى) B., C. et E.
 بمقاديرهم D. مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E.; بمقدارهم C. ⁿ
 pro خرزج et غز E. habet التغرغر Pro. والكيماك A. ^o وسائر B. habet
 (supra خرخيزه habit). الخزلجية

الخَزَلَجِيَّة، وأما التَغَزَغَر فأنهم ما بين التَّتَبْت وارض الخَزَلَجِيَّة وخرخيز ومملكة الصين، وأما الصين فأنهم ما بين البحر والتَغَزَغَر والتَّتَبْت والصين نفسه هو هذا الاقليم وأما نسبنا سائر بلاد الاتراك اليها في المملكة كما نسبنا سائر مملكة الروم الى ارض رومية والقسطنطينية وكما نسبنا سائر ممالك الاسلام الى ايران شهر وهو ارض بابل ٥ وارض الصقالبة عريضة طويلة ناحوة من شهرين في مثلها، وبلغار الخارجة هي مدينة صغيرة ليس فيها اعمال كثيرة واشتهارها لانها فرصة لهذه الممالك، والروس قوم بناحية بلغار فيما بينها وبين الصقالبة، وقد انقطع طائفة من الاتراك عن بلادهم فصاروا فيما بين الخَزَر والروم يقال لهم البَجَنَّاكِيَّة ٥ وليس موضعهم بدار لهم على قديم الايام وأما انتابوها فغلبوا عليها، وأما الخَزَر فانه اسم لهذا الجنس من الناس، وأما البلد فانه مصر يسمى اَتَل ٧ وأما سَمِي باسم النهر الذي يجري عليه الى بحر الخَزَر وليس لهذا المصر كثير رسانيق ولا سعة ملك وهو بلد بين بحر الخَزَر والسرير والروس والغزبية ٥، وأما التَّتَبْت فأنها بين ارض الصين والهند وارض الخَزَلَجِيَّة والتغزغز وبحر فارس وبعضها في مملكة الهند وبعضها في مملكة الصين ولهم ملك قائم بنفسه يقال ان اصله من التبابعة والله اعلم ٥ وأما جنوبى الارض من بلاد السودان* فان بلد السودان ٥ الذى فى اقصى المغرب على البحر المحيط بلد مكثف، ليس بينه وبين شىء من الممالك اتصال غير ان حدثا

a) E. وزميين غز. Deinde A. وتبتت. b) A. et B. ناحوا. Conferatur versio Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusi edidit Melgunoff, *das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) C. et D. الترك. Hit in Ous. (p. 10) permagna incipit lacuna. d) C. البجناك، E. نُجْتَه (Melgun. بجنه). e) C. ونواحي اتل. E. اَتَل. f) A. اَتَك، B. ماتك، E. اَتَل. g) E. اتل. h) C., D. et E. om. et habent التى. i) C. et D. بس. Melgun. هميين فارس (sic) اسست ومنغزغز وروس وغزنه باحدود خزر ناحيتى فدارد الا چند جايكاه كه اثرا فارس (sic) خوانند باحدود خزر. j) C. et D. بس. ملتف.

له ينتهي الى البحر المحيط وحدًا له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحدًا له الى برية بينه وبين ارض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي الى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول ارضهم نحو^٥ من سبع مائة فرسخ في نحوها^٦ غير أنها من البحر الى ظهر الواحات اطول من عرضها، وأما ارض النوبة فإن حدًا لها ينتهي الى ارض مصر وحدًا لها الى هذه البرية التي بين ارض السودان ومصر وحدًا لها الى ارض البججة^٧ وبرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها الى هذه البرية التي لا تسلك، وأما ارض البججة فإن ديارهم صغيرة* وهى ماء بين الحبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما الحبشة فإنها على بحر القلزم* وهو بحر فارس^٨ فينتهى حدُّ لها الى بلاد الزنج وحدُّ لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحدُّ لها الى البججة والبرية التي لا تسلك، وأما ارض الزنج* فإنها اطول من^٩ ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الحبشة وهى بحدّاء^{١٠} اليمن وفارس وكرمان الى ان تحاذى ارض الهند، وأما ارض الهند^{١١} فإن طولها من عمل مكران^{١٢} فى ارض المنصورة والبدهة^{١٣} وسائر بلد السند الى ان تنتهى الى قنوج^{١٤} ثم تجوز^{١٥} الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلاثة اشهر^{١٦} وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حدّ فرغانة حتى تقطع^{١٧} خراسان والجبيل^{١٨} والعراق وديار العرب الى سواحل اليمن^{١٩} نحو من خمسة اشهر وعرضها* من بلد الروم^{٢٠} حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة على شطّ بحر فارس نحو من اربعة اشهر، وأما تركنا ان نذكر فى طول الاسلام حدّ

a) A., B. et O. نحوًا. b) E. نهصد فرسنگ در نهصد فرسنگ. c) A. om.
d) Codd. interdum البججة. e) C. et D. وهم فيما. f) E. كه نهايت بحر.
g) O. فان طولها اطول. Pro ارض الزنج، E. semper زكبار است.
h) E. باشد تا. i) C. والبيده. j) A. et B. om. بهر ابر زمين كرمان باشد تا.
k) C. فيوج. Deinde C. كوهستان. l) A. et B. يقطع، O. نقطع. m) E. ut semper.
n) C. et D. add. فهو. o) E. از كناره ولايت روم.

المغرب الى الاندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقى المغرب ولا في غربيها اسلام لانك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبى المغرب بلاد السودان وشمالى المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة الى ارض الاندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لان من اقصى فرغانة الى وادى بلخ نيفاً وعشرين^٥ مرحلة ومن وادى بلخ الى العراق نحو^٦ من ستين مرحلة ومن العراق الى مصر نحو^٧ من خمسين مرحلة، وقد بينا في مسافات المغرب ان من مصر الى اقصاه مائة وثمانين مرحلة^٥ وقصدت في كتابى هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يجاوره من سائر الاقاليم^٥ ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكالها غير اننا بينا لكل اقليم مكاناً يعرف به موضعه وما يجاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على حدة فبيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما نأتى على ذكره في موضعه ان شاء الله^٥

ديار العرب^٤

وابتدأت بديار العرب لان القبلة بها * ومكة فيها^٥ وهى أم القرى وبلد العرب واطنانهم التي لم يشركهم في سكانها غيرهم والذي يحيط بها بحر فارس من عبّادان وهو مصب ماء دجلة في البحر فيمتد على البخرين حتى ينتهى الى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعدن حتى ينتهى على سواحل اليمن الى جدة ثم يمتد على الحجاز ومدّين^٦ حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نحو. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. ٣ leguntur. d) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chresthomathia Arabica*, p. 76—91. e) A. om. In B. folium deest. f) C. اليمن.

ينتهي الى آيلة^e ثم قد انتهى حينئذ حد ديار العرب من هذا البحر وهذا المكان من البحر لسان يعرف^b ببحر القلزم فينتهي الى *تاران وجبيلات^c الى القلزم فينقطع فهذا^d هو شرقي ديار العرب وجنوبيها وشي^e من غربيها ثم يمتد عليها من ايلة الى مدينة قوم لوط والبحيرة المنتنة التي تعرف ببحيرة زعر^f الى الشصرة والبلقاء وهي من عمل فلسطين وأدركات^g وخوران والبثنية والغوطة ونواحي بعلبك وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلمية^h وهما من عمل حمص ثم الكناصرة وباليس وهما من عمل قنشرين * وقد انتهينا الى الفراتⁱ ثم يمتد الفرات على ديار العرب حتى ينتهي الى الرقة وقرقيسيا والرحبة والدالية^k وعانة والحديثة وهيت والأنبار الى الكوفة ومستفرغ مياه الفرات الى البطائح ثم تمتد^l ديار العرب على نواحي الكوفة والحيرة على الخورنق وعلى سواد الكوفة^m الى حد واسط فتصاقب ما قارب دجلةⁿ عند واسط مقدار مرحلة ثم تمتد على سواد البصرة وبتائها حتى تنتهي الى عبّادان فهذا^o الذي يخيط بديار العرب، فما كان من عبّادان الى آيلة فإنه بحر فارس ويشتمل على نحو ثلاثة ارباع ديار العرب وهو الحد الشرقي والسجنوبي وبعض الغربي وما بقي من حد الغربي من آيلة الى باليس فمن الشام وما كان من باليس الى عبّادان فهو الحد الشمالي فمن باليس الى ان تجاوزه الأنبار من حد الجزيرة ومن الأنبار الى عبّادان من

a) E. et saepius pro ايله. b) A. ويعرف. c) A. مغازات. d) A. واز آنجا بتاران آيد واز آنجا بجيلا ب. فاران وحلات. O. وجبال. e) C. على. e) C. بهذا. f) C. مدينة Sequens pro quo D. habet, ab E. vertitur. g) C. وادركات. Deinde C. والجوزان. Arn. h) E. وسلمية. i) A. sine articulo. k) C. om. l) C. add. والى حد واسط مساط (يساط. Arn.) ماء الفرات ودجلة. C. m) C. على. n) A. فيضاقب. E. habet در دجلة. A. فتصاقب Pro. D: in suo Codice nostram lectionem habuit. o) A. فهذه; C. add. هو. o) Arn. يجاور.

حدّ العراق ٥ ويتصل بارض العرب بناحية أيلة بريّة تُعرّف بتيه بنى اسرائيل
وهي بريّة ٥ وان كانت متصلة بديار العرب فليست من ديارهم وإنما هي ٥
بريّة بين ٥ أرض العماليق واليونانية ٥ وأرض القبط وليس للعرب بها ماء ولا
مرعى فلذلك لم ندخلها في ديارهم ٥ وقد سكن طوائف من العرب من
ربيعة ومصر الجزيرة حتى صارت لهم دياراً ومرعى فلم نذكر الجزيرة في ٥
ديار العرب لأن نزولهم بها وهي ديار فارس والروم في أضعاف قري معبورة ومدن
لها أعمال عريضة فنزلوا على خفارة ٥ فارس والروم حتى أن بعضهم تنصّر ودان
بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وغسان وبهراء وتنوخ من
اليمن بارض الشام ٥ وديار العرب هي الحجاز الذي يشتمل على مكة والمدينة
واليمامة ومخاليقها وتجد الحجاز المتصل بارض البحريين وبادية العراق وبادية
الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة وتجد اليمن وعمان ومهرة
وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليق اليمن، فما كان من حدّ السريين
حتى ٥ ينتهي الى ٥ ناحية يلمّم ثم على ظهر الطائف متداً على نجد
اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثلثين من ديار
العرب، وما كان من حدّ السريين على بحر فارس الى قرب مدين راجعاً في
حدّ المشرق، على الحجاز الى جبل طيبي متداً على ظهر اليمامة الى
بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً
على بادية ٥ البصرة حتى تمتد على البحرين الى البحر فمن نجد، وما
كان ٥ من حدّ عبادان الى الانبار ٥ مواجهها لنجد والحجاز على أسد وطبي
وتميم وسائر قبائل مصر فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى
بالس مواجهها لبادية الشام على أرض ٥ تيماء وبريّة خساف ٥ الى قرب ٥ وادي

a) A. om. b) C. et D. كانت. c) A. من. d) C. وأرض اليونان. E. ha-
bet: بلکہ از عمالقه وزمین یونان بودہ کہ بقبطیان باز خوانند: e) C.
i) A. الى ان. C. et Abulfeda, p. ٥. حکم. g) A. مع. f) C. (تدخل).
om. k) E. ظاهر. l) A. add. راجعاً. m) Abulf. ناحية. n) A. tantum
et sic Edrisi secundum omnes Codices. p) C. et E. عرض. o) C. من عبادان.
q) A. om.

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهها
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا لارض تبوك حتى يتصل
بديار طيبي فمن بادية الشام على ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من
زعم ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة اليمن لقربها منها ٥
وانا بمشقة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه على من مدنها وما تشتمل
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها
ورمالها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا
بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة^d التي تعرف بزغرة وان كانت مصافحة
للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ انما كان
موضع مسيل ماء بنى في *f* وجهة سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة ٥ يستعملونها
في القرى والمزارع حتى كفروا^h بعد ان كان الله جعل لهم عمارات قرى
متصلة الى الشام فسلبت * الله عز وجل^k على ذلك الماء^l آفة فكان^m لا يمسك
ماء وهو قوله تعالى « وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا إِلَى قَوْلِهِ
وَمَرْقَاتَهُمْ كُلَّ مَرْزِقٍ فَبَطَلَ ذَلِكَ إِلَى يَوْمِنا هَذَا، وَأَمَّا الْجِدَارُ وَالْعَيْون
وَالسَّوَانِي وَالْآبَارُ فَانْهَارَتْ كَثِيرَةً ٥ وَنَبْتَدَى مِنْ مَدِينِ دِيَارِ الْعَرَبِ بِمَكَّةَ شَرْفِهَا اللَّهُ
وَهِيَ مَدِينَةٌ فِيمَا بَيْنَ شَعَابِ الْجِبَالِ وَطُولِ مَكَّةَ مِنَ الْمَعْلَاةِ ٥ إِلَى الْمَسْفَلَةِ
نَحْوَ مِيلَيْنِ وَهُوَ مِنْ حُدِّ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّمَالِ وَمِنْ أَسْفَلِ جِيَادِ إِلَى ظَهْرِ
قُعَيْقِعَانَ نَحْوَ الثَّلَاثِينَ مِنْ هَذَا وَابْنَيْتَهَا حَجَارَةٌ وَالْمَسْجِدُ فِي نَحْوِ الْوَسْطِ
مِنْهَا وَالْكَعْبَةُ فِي وَسْطِ الْمَسْجِدِ *p* وَبَابُ الْكَعْبَةِ مَرْتَفِعٌ عَنِ الْأَرْضِ نَحْوَ قَامَةِ
وَهُوَ مَصْرَاعٌ وَاحِدٌ وَأَرْضُ الْبَيْتِ مَرْتَفِعَةٌ عَنِ الْأَرْضِ مَعَ الْبَابِ وَالْبَابُ بِحُدُودِ

a) E. add. وبالصواب. Hic sequi deberet mappa Arabiae. b) A.
om. c) A. وغرة. d) O. المنتنة (Arn. recte الميئة). e) E. زغرة. f) C. et
D. على. g) A. om. h) C., D. et E. add. النعمة. i) C., D. et E. add.
تعالى قد. k) C. et D. om. l) C. الموقع، D. المكان، E. انجايكاه. m) C.
فحصار. n) Qor. 34, vs. 17 seq. o) A. المعلاة. p) A. add. منها. Post
من. q) C. et D. معظمه، E. المشرفة، D. add. والكعبة.

قبة زمزم والمقام بقرب زمزم على خط^e محان للباب، وبين يدي الكعبة ممّا يلي المغرب حائط^h مبنى مدور وهو من البيت الا انه لم يدخل فيه وهو الحاجر والطواف يحيط به وبالبيت وينتهي الى هذا الحاجر من البيت ركنان احدهما يعرف بالركن العراقى والآخر بالركن الشامى والركنان الاخران احدهما عند الباب والحاجر الاسود فيه على اقل من قامته والركن الاخر يعرف باليمانى، وسقاية الحاجر التى تعرف بسقاية العباس على ظهر زمزم وزمزم فيما بينها وبين البيت، ودار الندوة من المسجد الحرام فى غربيه وهى خلف دار الامارة مشرعة الى المسجد وهو مسجد قد جمع الى المسجد الحرام وكان فى الجاهلية مجتمعاً لقريش، والصفاء مكان مرتفع من جبل ابى قبيس وبينهما وبين المسجد الحرام عرض الوادى الذى هو طريف وسوق ومن وقف على الصفا كان يحدّاه الحاجر الاسود، والمسعى^h ما بين الصفا والمروة، والمروة حاجر من جبل قعيقعان ومن وقف عليها كان يحدّاه الركن العراقى الا ان الابنية قد ستوت ذلك الركن عن الرؤية، وابو قبيس هو الجبل المشرف على الكعبة من شرفيها، وقعيقعان هو الجبل الذى عن غربى الكعبة وابو قبيس اعلى واكبر منه ويقال ان حجارة البيت من قعيقعان، ومنى على طريف عرفته^k من مكة وبينها وبين مكة ثلاثة اميال ومنى شعب طولها نحو ميلين وعرضها يسير وبها ابنية كثيرة لاهل كل بلد من بلدان الاسلام، ومسجد الخيف* فى اقل من الوسط ممّا يلي مكة، وجمره العقبة فى آخر منى ممّا يلي مكة وليست^m العقبة التى تنسب اليها الجمره من منى والجمرة الاولى والوسطى هما جميعاً فوق مسجد الخيف الى ما

a) C. et D. فيحاذى الباب ايضاً O. Deinde O. (بجند غام) sic legit E. خطى C. et D.
 b) C. حظار، D. secundum Epit. Paris. جصار. c) C. add. كان. Appellatur
 وميان صفا E. g) وهى O. f) وهو O. e) سقاية A. d) الركن الاسود
 حد. C. om.; D. et E. e) والسعى D. et E. والمسعى A. h) وكوه بوقبيس
 m) A., B., C. et E. نزديك ميانه منى است E. d) عرفات C. et D. k)
 add. جمره; cf. Chron. Mekk., II, p. 100. n) نسبت A.

يلى مكة، والمزدلفة مبيت للحاج واجمع للصلاة اذا صدروا من عرفات وهو مكان بين بطن مُحَسَّر والمَازِمِين، وأما بطن مُحَسَّر فهو واد بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة، وأما المازمان^a فهو شعب بين جبلين يُغْضَى آخِرُهُ إِلَى بطن عُرْنَةَ^b وهو واد بين المازمين وبين عُرْفَةَ^c وليس من عُرْفَةَ، وعُرْفَةَ ما بين وادي عُرْنَةَ^d إلى حائط بنى عامر إلى ما أقبل على الصَّخْرَاتِ الَّتِي يَكُونُ بِهَا مَوْقِفُ الْإِمَامِ وَالِي طَرِيقِ حِصْنِ^e، وحائط^e بنى عامر نخيل^f عند عُرْفَةَ ويقربه المسجد الَّذِي يَجْمَعُ فِيهِ الْإِمَامُ بَيْنَ الصَّلَاتَيْنِ الظُّهْرِ وَالْعَصْرِ وَهُوَ حَائِطُ نَخِيلِ وَبِهِ عَيْنٌ وَيُنْسَبُ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَامِرِ بْنِ كُرَيْبٍ، وليس عرفات من الحرم وإنما حدُّ الحرم إلى المازمين* فإذا جرتَهما^g إلى الْعَلَمِيِّينَ الْمَضْرُوبِينَ فَمَا وَرَاءَ الْعَلَمِيِّينَ مِنَ الْحَدِّ وَكَذَلِكَ التَّنْعِيمُ الَّذِي يَعْرِفُ بِمَسْجِدِ عَائِشَةَ لَيْسَ مِنَ الْحَرَمِ وَالْحَرَمُ دُونَهُ وَحَدُّ الْحَرَمِ نَحْوَ عَشْرَةِ أَمْيَالٍ فِي مَسِيرَةِ يَوْمٍ وَعَلَى الْحَرَمِ كُلِّهِ مَنَارٌ مَضْرُوبٌ يَتَمَيَّزُ^h بِهِ مِنْ غَيْرِهِ، وليس بمكة ماء جارٍ إلَّا شَيْءٌ بَلَّغْنِي بَعْدَ خُرُوجِي عَنْهَاⁱ أَنَّهُ أُجْرِي إِلَيْهَا مِنْ عَيْنٍ كَانَ عَمَلٌ فِيهَا بَعْضَ الْوَلَاةِ فَاسْتَتَمَّ فِي أَيَّامِ الْمُقْتَدِرِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَمِيَاهِهِمْ مِنَ السَّمَاءِ وَلَيْسَتْ لَهُمْ آبَارٌ تَشْرَبُ وَأَطْيَبُهَا بَثْرٌ^m زَمْرٌ وَلَا يَمْكُنُ الْأَمَانُ عَلَى شَرْبِهِ وَلَيْسَ بِجَمِيعِ مَكَّةَ فِيهَا عَلَمَتُهُ شَجَرٌ مِثْرٌⁿ إِلَّا شَجَرُ الْبَادِيَةِ فَإِذَا جَرَتْ الْحَرَمُ فَهِنَاكَ عَيْونٌ وَآبَارٌ وَحَوَائِطٌ كَثِيرَةٌ وَأَوْدِيَةٌ ذَاتُ خُضُورٍ^o وَمَزَارِعٌ وَنَخِيلٌ وَأَمَّا الْحَرَمُ فَلَمْ أَرَهُ وَلَمْ أَسْمَعْ أَنَّ فِيهَا شَجَرًا مِثْرًا^p إِلَّا نَخِيلَاتٌ رَابَتْهَا بِفَتْحٍ وَنَخِيلَاتٌ يَسِيرَةٌ مَنفَرَقَةٌ، وَأَمَّا تَبِيرٌ فَهُوَ جَبَلٌ مَشْرُفٌ يُرَى مِنْ مَنَى وَالْمَرْدَلْفَةُ وَكَانَتْ الْجَاهِلِيَّةُ لَا تَدْفَعُ^q مِنَ الْمَرْدَلْفَةِ إِلَّا بَعْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ إِذَا اشْرَقَتْ

a) B. et C. المازمين. b) A. et B. عُرْفَةَ. c) C. عُرْنَةَ, Arn. bene عُرْفَةَ. d) E. حِصْنِ. Est, nisi fallor, الحِصْنُ الَّذِي يُدْعَى بِهَذَا اسْمًا. e) A. et B. حِصْنِ. f) C. et E. om. نخيل. g) A. et B. فإذن حداهما. h) A. et B. متميز. i) C. et D. عن. k) C. منها. l) C. et D. add. قد. m) A. et B. مِثْرٌ. n) A. et B. حِصْنِ، C. et D. خُضْرٌ. o) C. add. بهما. p) A. مِثْرًا. q) C. تَرْفَعُ.

على ثبير وبالمزدلفة المشعر الحرام وهو مصلى الامام يصلى به^a المغرب والعشاء
والصبح، والحُدَيْبِيَّة بعضها فى الحِلِّ وبعضها فى الحرم وهو مكان صدّ فيه
المشركون رسول الله صلعم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحِلِّ الى البيت
وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه الاّ انه فى مثل الزاوية للحرم^b فلذلك
صار بينها وبين المسجد اكثر من يوم^c واما المدينة فهى اقلّ من نصف
مكّة وهى فى حرّة سبخة الارض ولها نخيل كثيرة^d ومياه نخيلهم وزروعهم
من الآبار يستقون^e منها العبيد وعليها سور والمسجد فى نحو من *f* وسطها
وقبر النبى صلعم من المسجد فى شرقيه قريباً من القبلة وهو الجدار الشرقى
من المسجد وهو بيت مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد الاّ فرجة وهو
مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلعم وقبر ابي بكر وعمر رضيهما والمنبر
الذى كان يخطب عليه رسول الله صلعم غُشِّيَ بمنبر آخر والروضة امام المنبر
بينه وبين القبر، ومصلى رسول الله الذى كان يصلى فيه الاعياد فى غربى
المدينة داخل الباب، ويقبع الغرقد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة،
وقبأ خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع
بيوت للانصار^h يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال
اليها على مقدار فوسخين وبقرها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة نوازيⁱ،
العقيق فيما بينها^j وبين الفرع، والقرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبها
وبها مسجد جامع^k غير أن اكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالى^m المدينة
ضياع كثيرة واكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قبليتهاⁿ على اربعة
اميال فى طريق مكّة واعذب مياه تلك الناحية آبار العقيق^o واما اليمامة
فان مدينتها دون مدينة الرسول وهى اكثر تدمراً ونجلاً من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et
سيهان. Sequens العبيد vertitur apud E. يسقون. e) B. et D. كثير. f) C. et D. om.
g) In C. deest. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A.
منبر وجامع. j) E. ميان مدينه. k) E. بوادى. C., D. et E. بوادى. B. بوادى
ل. ناخيلاً وتمرّاً. o) C. et D. قبلتها. n) C. حول. m) C.

سائر الحجاز ٥ وأما البَحْرَيْنِ فأنها في ناحية نجد ومدينتها هَجْر وهي
 أكثر ثَمُورًا ٥ ألا أنها ليست من الحجاز وهي على شطّ بحر فارس وهي
 ديار القَرَامِطَة ولها قرى كثيرة وقبائل من مُصَمَّر ذوو عدد قد احتفوها ٥
 وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة ويليهما في الكبر
 وادى القرى وهي ذات نخيل كثيرة وعيون ٥ والجار فرضة المدينة وهي على
 ثلاث مراحل من المدينة على شطّ البحر * وهي اصغر من جُدَّة ٥ وجُدَّة
 فرضة اهل مكة على مرحلتين منها على شطّ البحر ٥ وهي عامرة كثيرة
 التجارات والاموال ليس بالحجاز بعد مكة أكثر مالا وتجارة ٥ منها وقوام
 تجاراتها بالفُرس ٥ والطائف مدينة صغيرة نحو وادى القرى إلا ان أكثر ثمارها
 الزبيب ٥ وهي طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهي على ظهر جبل غَزْوَان ٥
 وبغزوان ديار بنى سعد وسائر قبائل هُدَيْل وليس بالحجاز فيما علمته مكان
 هو ابرد من راس هذا الجبل ولذلك اعتدل هواء الطائف وبلغنى انه ربما جمد
 انما في ذروة هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يجمد فيه الماء سوى هذا
 الموضع * فيما علمته ٥ والْحَجْر قرية صغيرة قليلة السكّان وهي من وادى
 القرى على يوم بين جبال وبهما كانت ديار تَمُود الذين قال الله فيهم
 وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ وَرَأَيْتُ تِلْكَ الْجِبَالَ الَّتِي هُمْ الَّذِينَ
 اللَّهُ وَتَتَخِفُونَ مِنْ الْجِبَالِ بَيْوتًا فَرِهِينَ وَرَأَيْتُهَا بَيْوتًا مِثْلَ بَيْوتِنَا فِي
 اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الأثالب *p* وهي جبال في العيان متصلة حتى اذا
 توسطتها رأيت كل قطعة منها قائمة بنفسها يطوف بكل قطعة منها الطائف

a) In c) In D. اغتصبوها. b) وانجا جهودان بسيار باشند. C. et E. دهودا. A. et B. haec desunt. d) A. ومالا. e) E. موييز pro موييز (forma apud Vullers desideratur). f) A. عرفات. g) C. وديار. h) C. et D. om. i) C. et Jacut, II, p. ٢٠٨, ٥ وهو. k) E. معدن, Jacut منازل. l) Qor. 89 vs. 8. m) C. نرايت. n) C. الذى. o) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 140. p) B. et C. الاثالب. Jacut habet الثالث, quae lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Meracid, IV, p. 37 seq.

وحواليها^a رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة
شديدة وبها بثر ثمود التي قال الله في الناقة^b لها شرب ولكم شرب يوم
معلوم^c وتبوك بين الحاجر^d وبين اول الشام على اربع مراحل^e نحو نصف
طريق الشام وهو حصن به^f عيين وناخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم
ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب
منهم وانما كان من مدين^g ومدين على بحر القلزم محاذية لتبوك على
نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البثر التي استقى منها موسى
عم لسائمة شعيب ورايت هذه البثر مغطاة قد بنى عليها بيت * وماء اهلها
من عيين تجرى لهم^h ومدين اسم القبيلة التي كان منها شعيب وانما سميت
القرية بهم الا ترى ان الله يقولⁱ والى مدين اخاهم شعيبا^j واما الجحفة
فانها منزل^k عامر وبينها وبين البحر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام
العمارة نحو من فيد^l * وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل
جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة
والاهل جميع السنة مثل فيد^m * وفيد في ديار طيⁿ وجبلا طي^o منها على^p
مسيرة يومين وفيها^q ناخيل وزرع قليل لطبي^r وبها ماء قليل يسكنها بادية من
طي^s ينتقلون عنها في^t بعض السنة للمراعى^u وجبلت^v حصن في آخر وادي
ستارة^w ووادي ستارة بين بطن مر وعسفان عن يسار الذهاب الى مكة وطول
هذا الوادي نحو^x من يومين لا يكون الانسان منه^y في مكان من بطن
هذا الوادي لا يرى فيه نخلا^z وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

a) C. وحولها. b) Qor. 26 vs. 155. c) A. sine artio. d) Jacut, I, p. ٨٢٥,
2 add. من الحاجر. e) A., B. et C. بها. f) C. om. g) Qor. 7 vs. 83.
h) C. add. كبير; E. منزل بنى عامر. i) Haec omnia in C. et E. desunt.
j) C. om. k) C. et D. بها et deinde قليلة وزرع. l) A. et B. om. m) B.
et E. بنتهامة من ناحية ذرة addit: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة) سارة; Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة) سارة; Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة) سارة.
n) B. et E. بنتهامة من ناحية ذرة addit: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة) سارة; Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi الستارة) سارة.
o) A. نحووا. p) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. q) A. وادى باشد. r) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. s) A. وادى باشد. t) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. u) A. وادى باشد. v) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. w) A. وادى باشد. x) A. وادى باشد. y) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. z) A. وادى باشد.

هيج ناخيل نبيند.

بَسَائِيَّةٌ هـ وآخر يعرف بالسائرة، وبجبلنة كانت وقعة لبني تميم في بكر بن وائل،
 وفي جُرف^ب منها قيل عليك لقيط بن زُرارة أخو حاجب هـ خَيْبَر حصن ذات
 نخيل كثيرة وزروع هـ وَيَنْبَع حصن بها نخيل وماء وزروع^د وبها وقوف لعلي هـ
 ابن ابي طالب عم يتولاهما اولاده^ف والعيص^ع حصن صغير بين^ك ينبع والمروة هـ
 * والعشيرة حصن صغير بين ينبع والمروة^ك تفضل تمورها على سائر تمر
 الحجاز الا الصيخاني بخيبر والبردي والعجوة بالمدينة^م هـ وبقرب ينبع
 جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واودية ورايته من ينبع اخضر
 واخبرني ابن طاف^ن في شعابه ان به مياها كثيرة واشجارا، وهو الجبل
 الذي زعم هـ طائفة يعرفون بالكيسانية ان محمدا بن * الحنفية ابن^پ علي
 ابن ابي طالب حتى مقيم به هـ ومن رضوى يحمل حجر المسن^ق الى سائر
 الافاق، وبقره فيما بينه وبين ديار جهينة * وبلى وساحل البحر ديار
 للحسينيين، حُزرت بيوت الشعر التي يسكنونها نحو من سبع مائة بيت وهم
 بادية مثل الاعراب ينتقلون في المراعي والبياه انتقال الاعراب لا تميز بينهم
 في خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما يلي المشرق بؤدان هـ وودان هذه

a) Sic E, Jacut l. l. et III, p. ٢٩. A. et B. بَشَابِه, C. بسابه (cf. Jacut III, p. ٢٣١). Nomen السائرة (omnes Codd. السائره) a Jacut non memoratur. b) E. حرف كوشه, legens ut A. et B.; sed vid. Ibno'l-Athir, I, p. ٢٣٧. c) C. add. وقف لامير المؤمنين على C. e) وزروع وماء A. d) بن زرار. عرض E, والعيص C, والقيط B, العيط A. g) يفضل تمورها على سائر التمر. ذى C. iterum المر, Jacut, III, p. ٦٨١, ult. seq. h) A. باب. i) المر C. j) فضل تموره C. k) A. et B. haec om. l) فضل تموره C. m) A. في المدينة. n) A. add. به. Cf. quoque Abulfeda, p. ٨١ et Jacut II, p. ٧٩, 19. o) C. et Abulf, زعمت D. Jacut, تنزعم. p) C. et D. om. وبلى D. om. وبلى ساحل C. q) المسان C. r) مما يلي Jacut, تا ساحل E. حُزرت et deinde للحسينيين (ut Jacut) s) A. Jacut, لا يميز بينهم وبين بادية العرب Jacut. t) C. (حزرت Jacut). u) C. et D. فيما.

من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأَبْوَاءِ التي هي على طريق الجحجج في غربتها ستة أميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفريين ^a اعنى اولاد جعفر بن ابي طالب ولهم بالفرع والسائرة ^b ضياع كثيرة وعشيرة واتباع وبينهم وبين الكسنبيين ^c حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب ^d على ضياعهم فصاروا حزبا لهم فضعفوا ^e وتبمأ ^f حصن اعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي ممتازة البادية وبينها وبين اول الشام ثلاثة أيام ^g ولا اعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكانا الا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في سراعيهم ومياهم الا ان يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان ^h من ⁱ وراء عبد القيس ^j برية خالية عن الآبار والسكان والمراعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فاما ما بين القادسية الى الشقوق في الطول وفي العرض ^k من قرب السماوة الى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بنى أسد، فاذا جزت الشقوق فانت في ديار طيبى الى ان تجاوز معدن النقرة في الطول وفي العرض من ^m وراء جبل طيبى محاذيا لوادى القرى الى ان تتصل بحدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم اذا جزت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم، واذا جزته عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينة ⁿ بكر بن وائل في قبائل من مضر من الكسنبيين ^o والجعفريين وقبائل من مضر، واما نواحي مكة فان الغالب على نواحيها ما يلي المشرق بنو هلال ^p وبنو سعد في قبائل من هذيل ^q وفي غربتها مدليج ^r وغيرها من قبائل مضر، واما بادية البصرة فانها اكثر هذه البوادي ^s احياء وقبائل واكثرها تميم حتى يتصلوا بالبحرين واليمامة ثم من

et sic الكسنبيين A. c) والساعة B. والسابعة A. b) للجعفريين C. a)
 خرماسنان E. vertit f) حربا B. et C. حربا A. e) حراب E. d) E. h. l.
 وسكانها A. b) والعرض C. male k) من C. i) القبيس C. h) ومن D. g)
 المدينة ومكة C. et D. n) ومن Male Arn. jubet legere o) A. et E.
 ومضر C. add. q) هذيل B. هذليل A. p) الكسنبيين C. male r)
 يتصلون B. t) النواحي C. et D. s) مدحج

ورآتهم عبد القيس، وأما بادية الجزيرة فإن بها أحياءً من ربيعة واليمن وأكثرهم كلب اليمن وفي قبيلة منهم يعرفون ببني العليص^a خرج صاحب الشام * الذي فد^b جيوش مصر وأوقع باهل الشام حتى قصده المكتفى بنفسه الى الرقة فاخذ^c، وبادية السماوة * من دومة^d الجندل الى عين النمر وبرية خساف^e من بادية الجزيرة * وبرية خساف^e فيما بين الرقة وبالس عن يسار الذهاب الى الشام، وصيغين ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقة وبالس * وهو الموضع الذي كانت به حرب معاوية وعلى صلوات الله عليه والحرب ينسب اليه ورايت^f هذا الموضع من بعد واخبرني من راي به قبر عمار بن ياسر رصده وبيت المال الذي كان يجمع فيه الفى لعلى بن ابي طالب صلوات الله عليه^f، وأما بادية الشام فانها ديار لفزارة ولحُم وجذام وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومضر وأكثرها يمن^g والرمل المذكور بالاحجاز هو الرمل الذي عرضة من الشقوق الى الأجر وطوله من وراء جبلى طيبي الى ان يتصل مشرقًا بالبحر وهو رمل اصغر لبن المس^h كان بعضه يحكى الغبار^h وأما تهامة فانها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكةⁱ اولها مشرف^k على بحر القلزم * مما يلى ضربيهما^l وشرقيها بناحية صعدة^m وجرش وناجران وشماليتها حدود مكة وجنوبيها من صنعاءⁿ على نحو من عشر مراحل * وقد صورت جبال تهامة فى صورة ديار العرب^o وبلاد خيوان^p

a) A. الغليظ، B. العليظ، C. انقليص، E. العليظ؛ *Ibno 'l-Athir*, VII, p. ٣٥٣
 habet et hinc Weil, II, p. 506 Kaliss;
 sed vid. *Lobbo'l-lobab*, p. ١٨٢. Pro صمصم videtur legendum صمصم; coll. *ibid.*
 Supplem: p. 172. Apud *Ibno 'l-Athir*, VII, p. ٣١٧ l. antep. legitur ut edidi et
 ut habet D. b) C. الى قتال. c) Codd. ودومة. d) C. hic et mox خساف،
 E. الخشاف. e) E. om. f) Haec in C. desunt. g) C. من. h) C.
 E. منسلة. B. منسلكة. A. منسبكة. i) A. الملص. D. الملمس. Deinde C. ويكان. j) C.
 ويشرف. l) A. et B. haec om. m) C. et E. سعده. n) E. ميل. o) C. om.
 p) A. جيران، B. حمران، C, D. et E. خولان; cf. *Abulfeda*, p. ٦٥.

تشتمل على قرى ومزارع ومياه معمورة باهلها وهي مقترشة وبها اصناف * من قبائل ^e اليمن ^h وتاجران وجرش مدينتان متقاربتان في الكبر بهما ناخيل ويشتملان على احياء من اليمن كثيرة ⁱ وصعدة اكبر ^b واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعة من الادم ويتخذ بناجران وجوش والطائف ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعدة وبها مجتمع ^d التجار والاموال والحسنى ^e المعروف بالزيدى ^f بها مقيم ^g وليس باجمع ^g اليمن مدينة اكبر ولا اكثر اهلا ومرافق من صنعة وبلغنى انها ^h من اعتدال الهواء بحيث لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتاءً وصيفاً عبره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمن فيما تقدم وبها بناء عظيم قد خرب فهو تلة عظيم ⁱ يعرف بعمدان كان قصرًا لملوك اليمن وليس باليمن بناء ارفع منه ^h والمدنيخرة ^k جبل للجعفرى بلغنى ان اعلاه نحو عشرين فرسخًا فيها مزارع ومياه ونباتها الورس ^m وهو منبع لا يسلك الا من طريق واحد ⁿ حتى تغلب عليه ^m القرمطى الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ^o وشيخام ^o جبل

a) A. et B. om. b) C. وسعدا اكثر. c) A., B. et D. منها. d) B. والحسينى Arn. male edidit E. habet. كان يجتمع D. مجتمع C. يجتمع. Fortasse haec est بالرسى C. f) وحسينيان بسى انجا مقام دارند genuina lectio, nam avus primi principis Zeiditae, cognominabatur الرسى. Vid. Ibn Khaldun MS. III, f. ٣٩١ r. (caput de بصعدة). g) A. Locum transcripsit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani († 569) in sua *Historia* et ex hac Jacut, III, p. ٤٣١, 16 (ubi male عمران pro عماره; cf. III, p. ٢٤٩, 17, IV, p. ٤٧٢, 15, Ibn Khallican, n. 500 et Hádji Khal. II, p. 159 cet.). Post صنعاء hic et D. addunt خط الاستواء h) A. وهو بلد فى. والمدنيجرة C. كبير. i) C. et D. وهى Jacut, ان بها C. انه. Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. ٤٧٢: j) C. et Jacut ونباتها: E. qui pro. Cf. E. وفى شغبيرة (شغبيرة l.) الزعفران. m) Jacut add. فيه. n) A. et B. (على A.) ان كوه زعفرانست habet الورس. o) A. et B. وشيخام, E. شيخام.

منبع جدًا فيه^e قرى ومزارع وسكان كثيرة^b وهو مشهور من جبال اليمن^c ويرتفع من اليمن العقيف والجزع وهما حاجران اذا حُكَا خرج منهما الجزع والعقيف لأن وجه الحجر كالغشاء وبلغنى أنهما يكونان فى صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة^d، وعدن مدينة صغيرة وأما شهرتها لأنها فرضة على البحر ينزلها السائرون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ، وباليمن مدن كثيرة هى اكبر منها ليست بمشهوره^e وبلاد الاباضية بقرب خيوان وهى اعر بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع وأغزرها مياهاها^f وحضرموت فى شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحقاف وحضرموت فى نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر هود النبى عم وبقرتها بلهوت^g بئر عميقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى قعرها^h وأما بلاد مهرةⁱ فان قصبتها تسمى الشاخرة^j وهى بلاد قفرة السنتم مستعجمة جدًا لا يكاد يوقف عليها^k وليس ببلادهم ناخيل ولا زرع وأما اموالهم الابل وبها نجب من الابل تفضل فى السير على سائر الناجب واللبان^l الذى يحمل الى الافاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواد نائية ويقال أنها من عمان^m وعنان مستقلةⁿ باعلها وهى كثيرة الناخيل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق^o ونحو ذلك وقصبتها صخار وهى على البحر^p وبها متاجر البحر وقصد^q المراكب وهى اعر مدينة بعبان واكثرها مالاً ولا تكاد تعرف على شاطئ^r بحر فارس بجميع بلاد الاسلام مدينة اكثر عمارة ومالاً من صخار^s وبها مدن كثيرة وبلغنى ان حدود اعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. de-
sunt. E. habet ريزة. d) A. مشهورة. e) C., D. et
E. مغنيسيا. Cf. Apud Vullers (2) مغنيسيا. f) A. et B. om. g) A. والحشر. B.
E. et sic Jacut II, p. ٢٨٥, 15. h) E. addit مگر بترجمان. i) E. وكندر. j) C. مستعله. k) E.
habet وقصب. l) A. et B. البر. m) A. وفاق كه به فارسى نبق خوانند. n) C. et D. شط. o) C. ووقصد. B.

الشراة^e الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة^b بن لؤي وهم^c من كبرآء تلك النواحي حروب فخرج منهم^d رجل يعرف بمحمد بن القاسم السامى^e الى المعتصد فاستنجد^f فبعث معه باين ثور^f ففتح عمان للمعتصد واقام بها الخطبة له وانكاز الشراة الى ناحية لهم تعرف بمنزوة^g والى يومنا هذا بها امامهم وبقية^h مالهم وجماعتهم، وعمان بلاد حارة جدا وبلغنى ان يمكن منها بعيد عن البحر ربما وقع تلج دقيق، ولم ار احدا شاهد ذلك الا بالبلاغ^k وبارض سبأ^l من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض حضرموت، واما ديار همدان وأشعر وكندة وحولان فانها مفترشة فى اعراض اليمن وفى اضعاها مخاليف وزروع وبها بواد وقرى تشتمل على بعض تهامة وبعض نجد^m اليمن من شرقى تهامة وهى قليلة الجبال مستوية البقاع، ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبى نجد الحجاز يتصل بشمالى نجد اليمنⁿ وبين^o البحرين وبين عمان^p برية متنعنة^o وباليمن قرون كثيرة^p بلغنى انها تكثر حتى لا تطاق^q الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل^r، وبها دابة تسمى العذار^s بلغنى انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدود^t جوف الانسان فانشق^u، ويحكى عن^v الغيلان بها^w من الاعجوبة^x ما لا استطيع حكايته^y واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبّادان الى البحرين

a) A. et B. أسامة. b) E. خوارجى — كه ايشان را شراة خوانند. E. a) om. d) A. om. e) A., B. et E. الشامى. f) B. فون، D. بوز، C. ثور، ابا ثور. g) C. et D. بنزوى. E. بنزوى. h) C. et D. بنزوى. i) C. رقيق. k) C. بالبلاغ. l) C. et E. صنعاء. m) A. add. ونجد. n) C. et D. النجديين وعمان. o) E. add. وآب وجرأكاه. p) C. add. جدا. q) Arn. male تطاق. r) E. add. كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل. s) A. العذار. t) B. يدود، C. indist. u) A. در عجائب. v) C. et D. omittunt. w) C. وحكى ان. x) O. وانشق. y) In. C. folium desideratur. المخلوقات آورده

نحو من ١٥ مرحلة ومن البكرين الى عمان نحو من شهر ومن عمان الى ارض مهرة نحو من شهر والى حضرموت من مهرة نحو شهر ومن أقصى حضرموت الى عدن نحو شهر ومن عدن الى جدة نحو شهر ومن جدة الى ساحل الجحفة نحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة الى الجار نحو من ٣ مراحل ومن الجار الى ايلة نحو من ٢٠ مرحلة ومن ايلة الى بالس نحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس الى الكوفة نحو من ٢٠ مرحلة ومن الكوفة الى البصرة نحو من ١٢ مرحلة ومن البصرة الى عبادان نحو مرحلتين فهذا هو الدور الذي يحيط بها ١٥ وأما طرقها فإن من الكوفة الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن المدينة الى مكة نحو من ١٠ مراحل وطريق الجادة من الكوفة الى مكة اقصر من هذا الطريق بنحو من ٣ مراحل اذا انتهى الى معدن النقرة^٥ عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سليم الى ذات عرق حتى ينتهي الى مكة، وأما طريق البصرة فهو الى المدينة نحو من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة^٥، وأما طريق البكرين الى المدينة فنحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرقة الى المدينة فنحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن فلسطين الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر الى المدينة على الساحل نحو من ٢٠ مرحلة، ولم نفرده لمصر والمغرب طريقاً لأنه يلتقى بايلة^٥ مع طريق اهل فلسطين فيصير الطريقان سوى^٥ وهو اول حدّ البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، واهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مدين طريقان احدهما الى المدينة على بدار^٥ وشعب قرية بالبادية كانوا بنو مروان اقطعوها الزهري^٥ المحدث وبها قبره حتى ينتهي الى المدينة على المروة، وطريق يمضى على ساحل البكر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) A. البقرة. b) A. et B. نحو. c) A. et B. يفرده. d) E. hic et deinde male pro ايلة. e) B. سواء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a Mokaddasi semper يبدأ يعقوب appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A. للزهري; cf. Jacut III, p. ٣٠٢, 17 seq., 21.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر ٥ وأما طريق البصرة والرقة فهما لا يسلكان وقد تعطلتا وسائر الطرق مسلوكة ٥ ومن عدن الى مكة نحو شهر ولها طريقان احدهما على ساحل البحر وهو ابعد والآخر ياخذ على صنعاء وصعدة وجرش ونجران والطائف حتى ينتهي الى مكة، ولهم طريق على البوادي ونهامة هو اقرب من هذين الطريقين الا انه على احياء اليمن ومخاليفها تسلكه الخواس، منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالبحر التي بين عدن وبين مكة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه البحارة ما بين ١٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عمان فهو طريق يصعب سلوكه في البرية لكثرة القفار بها وقلة السكان وأما طريقهم في البحر الى جدة فان سلكوا على السواحل من مهرة وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقت ما يسلكونه، وكذلك ما بين عمان والبحرين طريق شاق * يصعب سلوكه لثمانع العرب فيما بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبادان فغير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها على البحر، ومن البصرة الى البحرين نحو من ١٨ مرحلة في قبائل العرب ومياهم. مسلوكة عامرة غير انه مخوف، فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الى عليها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فمقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها ٥

بحر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فانه يشتمل على اكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وبسائر بلدان الاسلام ونصوره ثم نذكر * جوامع مما يشتمل عليه هذا البحر ونبتدي بالقلزم على ساحله مما يلي المشرق فانه ينتهي

- E. habet . يسكنها الخووص . D. الحراس . A. c) . انهما . A. d) . وله . A. a) .
 d) Hic desinit lacuna in . كذشت کسی گذرد كه با ايشان آشنائي دار
 على بحر . A. et B. h) . منها . C. et D. g) . C. om. f) . الساحل . C. e) . C. .
 z) C. add. . ساير ما على ساحل . C. k) . منه . C. om. . وسائر . A. et B. i) .
 D. deinde et sic E. ut vid. فانها

الى أَيْلَة ثُمَّ يَطُوفُ بِحُدُودِ دِيَارِ الْعَرَبِ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا وَبَيْنَاهَا قَبْلَ هَذَا إِلَى عِبَادَانَ^٥ ثُمَّ يَقْطَعُ^٦ عَرْضَ دَجَلَةَ وَيَنْتَهِي عَلَى السَّاحِلِ إِلَى مَهْرُوبَانَ^٧ ثُمَّ إِلَى جَنْبَابَا^٨ ثُمَّ يَمُرُّ^٩ عَلَى سَيْفِ فَارِسِ إِلَى سَيْرَافِ^{١٠} ثُمَّ يَمْتَدُّ^{١١} إِلَى سَوَاحِلِ هَرْمُوزِ^{١٢} وَرَأْسِ كَرْمَانَ^{١٣} إِلَى الدَّيْبِيلِ^{١٤} وَسَاحِلِ الْمُلْتَانَ^{١٥} وَهُوَ سَاحِلُ السَّنْدِ^{١٦} وَقَدْ انْتَهَى حُدُودَ بِلْدَانِ الْإِسْلَامِ^{١٧} ثُمَّ يَنْتَهِي إِلَى سَوَاحِلِ الْهِنْدِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى سَوَاحِلِ^{١٨} * التَّيْبِتِ فَيَقْطَعُهَا^{١٩} إِلَى أَرْضِ الصِّينِ، وَإِذَا اخْتَدَتْ مِنَ الْقَلْزَمِ غَرْبِيَّهَا عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ سَرْتِ^{٢٠} فِي مَسَاوِزٍ مِنْ حُدُودِ مِصْرَ حَتَّى تَنْتَهِيَ إِلَى مَفَاوِزِ هِيَ لِلْبُحْرَةِ وَبِهَا مَعَادِنُ الذَّهَبِ إِلَى مَدِينَةِ عَلَى شَطِّ الْبَحْرِ^{٢١} يُقَالُ لَهَا عَيْدَابُ^{٢٢} ثُمَّ تَمْتَدُّ^{٢٣} عَلَى بِلْدَانِ الْكَبِشَةِ وَهِيَ مَحَاذِيَةُ لِمَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ حَتَّى تَحْدَى قَرَبَ عَدَنَ^{٢٤} ثُمَّ يَنْقَطِعُ^{٢٥} الْكَبِشَةَ وَيَتَّصِلُ بِظَهْرِ بِلْدَانِ النُّبُوَّةِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى بِلْدَانِ الزَّنْجِ وَهِيَ مِنْ أَوْسَعِ تِلْكَ الْمَمَالِكِ فَتَمْتَدُّ^{٢٦} عَلَى مَحَاذِيَةِ جَمِيعِ بِلْدَانِ الْإِسْلَامِ^{٢٧} وَقَدْ انْتَهَى مَسَافَةَ هَذَا الْبَحْرِ ثُمَّ يَعْرِضُ^{٢٨} فِيهِ جَزَائِرَ وَأَقَالِيمَ مُخْتَلِفَةً إِلَى أَنْ يَحْدَى أَرْضَ الصِّينِ^{٢٩} *

وقد صوّرتُ هذا البحرَ وذكّرتُ حدودَهُ مطلقاً وسامفاً ما يحيطُ به وما في أضعافه جملًا يقفُ عليه من قرأه ان شاء الله، أمّا ما كان من هذا البحرِ من القلزمِ إلى ما يحْدَى بطنَ اليمنِ فأنّه يسمّى بحرَ القلزمِ ومقداره نحو ثلاثين مرحلةً طولًا وعرضه^٤ أوسع^٥ ما يكون^٦ غيرَ مسير^٧ ثلاثِ ليالٍ ثمَّ

a) C. et E. عمان. b) B. قطع et deinde ننتهى، et sic vertit E. c) E. d) C. جنابا، E. جنابا. e) B. نمر et deinde تمتد. f) C, D. et E. هرموز ut infra quoque A. et B. g) E. مولتان. h) C. وينتهي. i) B. التبت (= E.). Deinde B. bis حد الاسلام الى الملتان. فنقطعها. k) C. سواحل. l) C. النيل، E. درياى نيل. m) C. et E. om: يونانيان يونانيان habet ridicule النوبة A. et B. om.; E. ut saepius pro النوبة. n) C. نقطع. o) A. et B. om.; E. ut saepius pro النوبة. p) C. غير. q) C. add. الباقية) النافه. r) C. et D. تعترض. Deinde A., B. et D. فيها. s) Hic mappa maris Erythraei sequi deberet. t) C. وعرضا. u) A. ايسر، B. اكبر. v) C. Jacut, IV, p. 109, 12. وادسع ما يكون عرضًا. w) A. ايسر، B. اكبر. x) C. et Jacut عبر.

لا يزال يضيق حتى يري من *a* بعض جنباته *b* الجانب الآخر *c* حتى ينتهي الى القلزم *d* ثم يدور على *e* الجانب الآخر من بحر القلزم *e* وبحر القلزم مثل الوادي به *f* جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق ** السفن بها *g* معروفة لا يهتدى فيها *h* الا برقان يتخلل بالسفينة في اضعاف تلك الجبال بانهارها فاما بالليل فلا يسلك وماؤه صاف ترى تلك الجبال ** فيه *h* وفي هذا البحر ما *i* بين القلزم وايلة مكان يعرف بتاران وهو اخبث ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه *i* دوارة ماء ** في سفح *m* جبل اذا وقعت *n* الريح على ذروته انقطعت *o* الريح على *p* قسمين ** فنزل *q* الريح على شعبين *r* في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلي *s* هذين الشعبين فتقابل فيثور الماء وتتبدل كل سفينة تقع في ** تلك الدوارة *w* باختلاف الرياحين ** وتتلف فلا *x* تسلم واحدة *y* واذا كان للجنوب ادنى مهب فلا سبيل الى سلوكه *z* ومقدار طولها نحو ** ستة*******

المكانى Jacut addit *c*. المواضع *C.* جوانبه Jacut *b*. فى *C. et Jacut a*.
 القلزم *a Jacut 8* Post sequens *C.* الى *e*. وهى مدينة Jacut addit *d*. له.
vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. *f*) *C. et Jacut* فيه. *g*) *C. et Jacut* منها *h*).
 Deinde *B., C. et Jacut* فى ضياء النهار *Jacut* *i*). اليها *C.* *h*). السبيل منها *Jacut* *واما *k*) *C.* et sic fere *Jacut.* *l*) *C. ut Jacut, I,*
p. ٨١١ et Kazwini, I, p. ١١١ ان به *Deinde Jacut* دوران *pro دوارة *m*) *C.*
C. et Kazw. انقطع *Jacut* *o*). وقع *A., B., Jacut et Kazw.* *n*). بسفح
Jac. et Kazw. pro his: *r*) *C.* (فترد) فرد *q*). انقسمت *p*) *C. et Jacut om.*
o). متقابلتين *et deinde* فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين *A. et B. om.* *s*).
Jacut et Kazw. الشعبتين احدهما مقابلة للاخرى *C.* فيتقابل *A. et B.* *t*).
 وديكر باره هر دو بان روى *E.* المتقابلتين *D.* كل واحدة متقابلة للاخرى
 Deinde *pro الماء ce-* ويثور *A. et B.* *u*). يكديكر-آرند وبرابر يكديكر شوند
Jac. et Kazw. tantum على *Jac. et Kazw.* وثياره على *C.* *v*). البحر *omnes*
Pro *z*). *C., Jac. et Kazw.* ولا *C., Jac. et Kazw.* *w*). ذلك الدوران *Jac. et Kazw.*
 در حكايت: *Hic in E, haec sequuntur:* *z*) *C. om.* *ابدا *Jac. et Kazw.* واحد***

امیال^e وهو الموضوع الذي غرق فيه فرعون^b وبقرب تاران^e موضع يعرف
باجبيلات^d يهيج ويتلاطم امواجه باليسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا
فلا يسلكه بالصبا مغربا وبالذبور مشرقا^e واذا حاذى ايلة ففیه سمك كثير
مختلف الالوان، فاذا قابل بطن اليمن سمي بحر عدن^f الى ان يجاوز
عدن ثم يسمي بحر الزنج^g الى ان يحاذى عمان عاطفا على فارس وهذا
بحر يعرض^h حتى يقال ان عبرة^e الى بلد الزنج سبع^h مائة فرسخ، وهو
بحر مظلم اسود لا يرى مما فيه شيء^e وبقرب عدن معدن اللؤلؤ يخرج ما

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید و در گردآب افتاد وچند روزگار بماند
بعد مدتی که مردمان نومید شده بودند و زاد کمتر گشته ماهی عظیم
بیامد وگرد کشتی میگشتت و سر بسر آورد ویک تن را برپود روز دیگر هم بآن
وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد ویک تن می برد
در میان ایشان مردی خردمند بود آن جماعت را گفت آگاه باشید که ما را
ازین جایگاه روی برون شدن نیست ولا محاله همه هلاک خواهیم شدن
ودشمنی پدید آمده است کی هر روز از ما یکی را می رباید من شمار
اجاره سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که
یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خویشتن را فدا
کردم و نهین قرار دادند و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیاورد
ورسنی محکم بساختند و مرد را بیاوردند و بر میان او بستند و روی او پوشیدند
و بر کرانه کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیامد و آن شاخص را برپود و سر رسن
گردر کشتی استوار کرده بودند چون شاخص را برپود بقوت ماهی کشتی
روان شد تا از آن گردآب برون آمدند و بایمنی رسیدند رسن بریدند و از
b) C. add. سه میل بقیاس E. a) آن گردآب باین حیلت خلاص یافتند
d) A. et E. بیاوان A. hic ut supra. وجنوده. Jac. et Kazw. اللعین
D. hic ut supra جیبیلان habet, sed Jacut, IV, p. ۱۶., 4 et 12 cum
textu nostro facit. e) A. solus insert. الا العدن. f) E. دریا ریک
ب. سبع. A. غیره. e) A. يعترض. C. h) خوانند و زنگبار (sio).

يرتفع منه الى عدن، واذا جرت عمان الى ان تخرج عن حدود الاسلام وتجاوزها الى قرب سرنديب يسمى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه بلدان الزنج وفي هذا البحر هورات^١ كثيرة ومعطف صعبة^٢ ومن اشدها ما بين جنابة والبصرة فانه مكان يسمى هور جنابة وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه^٣ سفينة عند هيجان البحر، وبها^٤ مكان يعرف بالخشبات من عبان على نحو من ستة اميال على جرى ماء دجلة^٥ الى البحر ويرق الماء حتى يخاف على السفن الكبار ان سلكته^٦ ان تجلس على الارض الا في وقت المد وبهذا^٧ الموضع خشبات منصوبة قد بنى عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مكان مخوف اذا ضلت السفينة فيه خيف انكسارها^٨ لرقعة الماء^٩ وبهذا جنابة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشيء اليسير الا ان النادر اذا وقع من هذا المعدن فاي^{١٠} في القيمة غيره ويقال ان الدرّة البيتمية تقع من هذا المعدن^{١١}، وبعان وبسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤ ولا اعلم معدنًا لؤلؤ الا ببحر فارس^{١٢} ولهذا البحر مد^{١٣} وجزر في اليوم والليلة مرتان من حد القلزم الى حد الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد ولا جزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء قريبًا من عشرة اذرع ثم ينصب حتى يرجع الى مقداره^{١٤} وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصًا الى فارس جزائر منها لافنت^{١٥} وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها^{١٦} مياه عذبة وزرع وضرع^{١٧} فهذه جوامع^{١٨} من صفة هذا البحر* من حدود الاسلام

a) C. et D. عدوته. b) C. هورات. E. شبيها. c) C. صعفة. d) C. فيه. e) C. ولها. D. وثية. f) E. خشاب. g) A. om. h) C. ut saepius الدجلة. i) C. جاز. m) C. لاختة الماء ورقته. n) C. وهي في هذا. k) C. سلكتها. l) C. supra omisso hic habet وقعت. o) C. اللؤلؤ. p) C. في بحر. q) A. et B. لأمر. E. لافنت. r) C. et D. فيها. s) C. et D. جملة. t) C. في حدود. D. et E. في بلاد

وسأصف ما على سواحله * صفة جامعة^a نبتدى^b منها بالقلم ثم تنتهى
الى جنباته^c ان شاء الله، وأما القلم^d فانها مدينة^e على شفير البكر * وينتهى
هذا البكر اليها^f وهى ذى عطف هذا البكر^g فى آخر لسانه وليس بها
زرع^h ولا شجر ولا ماءⁱ وإنما يحمل لهم من آبار ومياه بعيدة منهم^j وهى
تامة العمارة بها فرضة مصر والشام ومنها تحمل حمولات الشام ومصر الى
الحجاز واليمن وسواحل هذا البكر وبينها وبين فسطاط^k مصر مرحلتان^l ؛
ثم ينتهى على شط^m البكرⁿ فلا تكون^o بها^p قرية ولا مدينة سوى مواضع فيها^q
ناس مقيمون على صيد^r من هذا البكر وشى^s من النخيل يسير حتى
ينتهى على تاران وجبيلات^t وما حادى جبل الطور الى ايلة^u وأيلة^v هذه
مدينة صغيرة عامرة^w بها زرع^x يسير وهى مدينة اليهود الذين حرم الله^y
عليهم صيد السبت وجعل^z منهم القردة والخنازير وبها فى يده اليهود عهد
لرسول الله صلعم^{aa} ؛ وأما مدين^{ab} وما^{ac} انتهى على هذا البكر فى^{ad} عطف
اليمن الى عمان والبكرين الى عبّادان فقد وصفناه فى صفة ديار العرب^{ae}
وأما عبّادان فانها^{af} حصن صغير عامر على شط^{ag} البكر ومجمع ماء دجلة وهو
رباط كان فيه محارس للقبطية^{ah} وغيرهم من منلصنة البكر وبها على دوام

a) C. om. et habet deinde ut D. وابتدى. b) A. et B. جنابه؛ D. على. c) et E. جنباته الى غايته. d) C. om. ان شاء الله. e) C. مبنية. Jacut, IV, p. 140, 6. مدينة مبنية. f) C. haec om.; A. et B. om. اليها. g) C. add. اعنى. h) C. زرع. i) C. et D. om. j) C. et D. منها et sic Jacut l.l. 8. k) C. et D. om. ثلاث مراحل؛ cf. Abulfeda, p. 117. l) Jacut add. نكو الحجاز. m) C. فيها. n) C., D. et Jac. بها. o) C. للتصيد. Jacut add. السبك. p) A. باوان وجبالات. q) C. السبك. r) A. et E. om. فخالقوا فمسخوا؛ Jacut؛ فاجعل. s) C. خدای تعالى ايشانرا مسخ كرد. t) Hic desinit. u) C. et D. ايدى. v) C. فانه. w) C. ليعطويه. B. للقطورية.

الأيام مرابطون ٥ ثم تقطع ٥ عرض دجلة فتصير على ساحل هذا ٥ البحر الى مهروبان ٥ من حد فارس ويعرض ٥ فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الماء وذلك ان مياه خوزستان تجتمع ٥ الى دورق وحصن مهدى وباسيان فتتصل بماء البحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة عامرة ٥ وهي فرضة ارجان ٥ وما والاها من ادانى ٥ فارس وبعض خوزستان ٥ ثم ينتهي البحر على الساحل الى شينبير ٥ وهي مدينة اكبر من مهروبان ومنها يرتفع الشينبيرى الذى يحمل الى الآفاق ٥ ثم ينتهي الى جنابة وجنابة هذه مدينة اكبر من مهروبان وهي فرضة لسائر فارس خصبة ٥ شديدة الحر ٥ ثم ينتهي على الساحل الى ٥ سيف البحر الى ناجيرم وهذا السيف ما بين جنابة وناجيرم به ٥ قري ومساكن ومزارع متفرقة ٥ مفرشة شديدة الحر ٥ ثم ينتهي الى سيراف ٥ وهي الفرضة العظيمة لفارس وهي مدينة عظيمة ٥ ليس بها ٥ سوى الابنية شىء ٥ حتى يجاوز على جبل يطل عليه وليس بها ماء ٥ يجمد ولا زرع ولا ضرع وهي ٥ اغنى بلاد فارس ٥ ثم يتجاوز ٥ على الساحل فى مواضع منقطعة تعترض بها ٥ جبال ومفاوز الى ان ينتهي الى حصن ابن عمارة ٥ وهو حصن منيع على هذا البحر وليس بجميع فارس حصن ٥ امنع منه ٥ ويقال ان صاحب هذا الحصن

a) B. ينقطع. b) A. om. c) E. ut solet رويان. d) C. et D. ماهى رويان. e) B. يجمع. Mox C. et D. الدورق. f) E. ارغان. g) C. et D. شينبير quia infra Scripti. التستري et تُستَر. h) A. et E. دريائى. E. اراضى plerumque sic habent Codd. i) A. et C. حصنه. B. حصينه. k) C. على. l) C. وبها. m) C. om. n) A. et B. شيراز. o) A. et B. om.; vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٣, 9. p) A. et B. sine punctis; C. et Jacut om. Pro iis quae sequuntur, C. tantum habet حتى يجاوز على: Jacut: وليس بها زرع ولا ضرع. نظر عملها وليس بها شىء ٥ من مأكول ولا مشروب ولا ملبوس الا ما يحمل اليها من البلدان ولا بها زرع ولا ضرع ومع ذلك فهي اغنى. q) C. et D. B. add. على. Post يتجاوزها. D. بحاوزه. C. بفارس. r) B. من. s) C. et E. امنع. t) C. فيها. u) E. عمارة. v) C. et E. هذا.

هو الذي قال الله فيه ^ه وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ^{هـ} وينتهي
على ساحل هذا البحر الى هُرْمُوز وهي فرضة كرمان مدينة غراء ^ب كثيرة
النخل حارة جدًا ^{هـ} ثم تسير ^د على شطه الى الديبل وهي مدينة عامرة
وبها مجمع التجار وهي فرضة لبلد السند وبلد السند هو المنصورة
واراضي الزط ^{هـ} وما والاها الى الملتان ^ز ثم ينتهي على ^ك ساحل بلدان الهند
الى ان يتصل بساحل تبت وينتهي الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم
لا يسلك بعده ^{هـ}

واذا اخذت من القلزم غربى هذا البحر فانه ينتهي الى برية قفرة ^ل لا شىء
فيها الى ان يتصل ببادية ^م الباجة والباجة قوم اصحاب اخبية شعر اشد سوادا
من الكبشة في زى العرب لا غرى ^{هـ} لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم
من مدن الكبشة ^ن واليمن ومصر والنوبة وينتهي حدتهم الى ما بين الكبشة ^و
وارض النوبة وارض مصر وينتهي الى معادن الذهب ^ز وياخذ هذا المعدن من
قرب أسوان ^ح مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهي الى حصن على
البحر يسمى عيذاب ويسمى مجمع الناس بهذا المعدن العلافى وهو رمال
وارض مبسوطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو
معدن ذهب لا فضة فيه ^ح والباجة قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه ^{هـ} ثم
يتصل ذلك بارض الكبشة وهم نصارى ^ط وتقرب الوانهم من ^ي الوان العرب بين
السواد والبياض وهم متفرقون فى ساحل هذا البحر الى ان يحاذى عدن
وما كان من النور والجاود الملثة واكثر جلود اليمن التى تدبغ للذغال تقع

a) Qor. 18 vs. 78. Pro فيه C. habet عن. b) A. et B. غراء, C. et D. غناء.
c) C. et D. النخيل. d) C. تصوير. e) C. كثيرة العمارة. f) C. بلد. Deinde
A. الهند. g) C. om. Deinde A. et B. والمنصورة. h) E. زوكيان.
i) C. et E. الصين, B. المدن. k) C. الى. l) C. قفرا. m) C. بناحية. A.
et E. scribunt الباجة. n) C. om. o) B. قمر. C. tantum لهم
p) Haec in A. et B. desunt. q) A. et B. اسوان, C. et E. سواد. r) C.
وتضرب الوانهم الى

منها الى عدوة اليمن، وهم اهل سلم ليسوا بدار حرب ولهم على الشط
موضع يقال له زيلع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن، ثم يتصل ذلك بمغارة
بلد النوبة ٥ والثوبة نصارى* وهى بلدان اوسع من الحبشة وبها من المدن
والعمارة اكثر مما بالحبشة ٥ ويخترق نيل مصر فيما بين مدنها وقراها حتى
يتجاوز ٥ ذلك الى رملة ٥ من ارض الزنج ثم يتجاوز الى برارى* يتعد
مسلكها ٥ ثم ينتهى هذا البحر حتى يتصل بارض الزنج ماء ٥ يحاذى
عدن الى ان يمتد على البحر وتتجاوز محاذاتها جميع حد الاسلام ويدخل
فيما حاذى ٥ بعض بلدان الهند* لسعته وكثرته ٥، وبلغنى ان فى بعض اطراف
الزنج* صرودا فيها زنج بيض ٥ وبلد الزنج هذا بلد قشفي قليل العمارة قليل
الزروع الا ما اتصل بها من مستقر الملك ٥

ديار المغرب

واما المغرب فهو* نصفان يمتدان على بحر الروم ٥ نصف من شرقية ٥ ونصف
من غربية فاما الشرقية فهو برقة ٥ وافريقية وناهوت ٥ وطنجة والسوس ٥ وزويلة
وما فى اضعاف هذه الاقاليم، واما الغربية فهو الاندلس وقد جمعتهما فى
التصوير ٥ فاما الجانب الشرقى فان الذى يحيط به من شرقية حد مصر

a) C. الحبشة. b) C. ساحاوز. c) In A. super-
inscribitur. d) C. بعيدة. e) C. التى. f) C. يحاذى. g) C. لسعتها.
h) C. الملوك. i) A. نصف، B. كصف. j) C. زنج بيض يسكنون صرودا. k) C.
واين قوم زنكيان را مدد: E. haec habet: الا Pro his inde ab الذين للزنج
وقوت وپوشش از جايها ديگر مى آرند ونه جائى باشد كه از آنجا متاع
زيادت خيزد ومردم زنكيار را زيادتى هنر ودانشى نباشد وهمه مردمان يك
ممتد على بحر الروم وهو C. لخت باشند اما توانا وزورناك باشند
i. e. ut ودهر. A. et B. o) A. et B. باقه. C. n) C. شرقى هذا البحر. m) C. نصفان.
In Codice quo usus est Abulfeda, p. ١٣٩. (تبيهوت in mappa A. وتبيهوت vid.
Deinde A. روزبانه. C. add. الاقصى. p) C. scriptum erat. تيهوت

بين الاسكندرية وبرقة من متد بحر الروم حتى يمضى على ظهر الواحات الى برقة تنتهى الى ارض النوبة، وغربيه^a البحر المحيط ممتدا على حده، وشماليه^b بحر الروم الذى ياخذ من البحر المحيط ياخذ من حد مصر على ما يحاذى برقة الى طرابلس^c المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة بنى مزغنا^d ثم الى ناكور^e ثم الى البصرة^f ثم الى ازيلة ثم الى السوس الاقصى ثم يمتد على برقة ليس وراءها عمارة، وجنوبيه رمل من حده^g البحر المحيط حتى يمتد من وراء ساجلماسة الى زويلة ثم يمتد^h الىⁱ ظهر الواحات من ارض مصر^j واما الاندلس فانه يحيط به مما يلي البحر المحيط من حد بلد الجلالقة، على كورة يقال لها شنترين^k ثم الى اخشنية^l ثم الى اشبيلية^m ثم الى سدونة ثم الى جزيرة جبل طارق ثم الى مالقةⁿ ثم الى باجانة^o ثم الى بلاد مرسية^p ثم الى بلاد بلنسية ثم الى طرطوشة ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة^q ومما يلي البر^r ببلاد عماجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجلالقة حتى ينتهى الى البحر^s ۵

فاما برقة فاتها مدينة وسطية^t ليست بكبيرة وحواليها^u كورة عامرة^v كبيرة

a) A. et B. وغربيها. b) A. et B. وشمالها. c) A., B. et C. h. l. اطرابلس. Deinde A. et B. المغرب. d) A. et B: h. l. رعيين. e) B. ناكور, C. et E. باكور. f) C. et E. semper البصيرة. g) C. et A. et B. h. l. النصيرة, infra القصير. Fortasse legendum est البصيرة. h) C. على. i) E. جالقيان hic et infra. j) A. et B. سمرين. k) A. et B. باجاية. l) A. et B. om. m) C. et E. صالحية. n) A., B. et C. بلاد المغرب; deinde ter بلاد. o) A. pro his مدينته. p) A. افرنجة. q) C. (ut E.) المغرب; deinde ter بلاد pro بلاد habet. r) C. add. المحيط. Hic sequi deberet mappa al-Maghribi. s) Abulfeda, p. ١٤٩, متوسطة. t) Cf. Abulfeda, l. l. عمارة, B. عمارة كورة. u) Cf. Abulfeda, l. l. وناحيته ابادان. Deinde B. كتيرة. v) C. وغمرة. C. وكورة

وهي في مستوٍ من الارض خصبة وبطيْف^e بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج اليها عامل من مصر الى ان ظهر المهدي^b عبيد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وازال عمال مصر^c واما طَرَابُلُس المغرب فهي من عمل افریقیة وهي مدينة مبنية من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة^e واسعة الكورة^d حصينة جدًا^e واما المهدية^e فانها مدينة صغيرة استحدثها عبيد الله المستولي^f على المغرب وسمّاها بهذا الاسم وهي على الباهر وعبيد الله تحوّل اليها من القيروان وهي من القيروان على يومين^g وتونس مدينة كبيرة خصبة^h واسعة المياه^h والزروع وهي اول عدوة الاندلس يعبر منها ولا يعبر من دونهاⁱ الا من المدن التي تلي المغرب لانها اول مدينة تكاذى الاندلس وما دونها محاذ لبلاد الافرنجة^j وطبرقة مدينة صغيرة^k وبية بها عقارب قاتلة نحو عقارب^l عسكر مكرم^l وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الارض^m معدن للمرجان^m الا بهاⁿ واما تنس فهي مدينة كبيرة وهي عدوة الى الاندلس ايضا الا انها وبية^o وجزيرة بنى مزغنا^o مدينة عامرة يحف^p بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسعة على^q غاية ما تكون^q المدن^q وناكور^r على شط البحر مدينة كبيرة^r يعبر منها ايضا الى بجانة^s وهي مدينة حصينة خصبة^s والبصرة^s مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي باحذاء جزيرة جبل طارق وبينها وبين الجزيرة المذكورة^t

a) C. b) C. et E. om. c) A. et B. om. d) C. استحدثها B. e) B. Cf. Abulfeda, p. 14v. Deinde A. et B. حصبة. f) C. B. الافرنجة. g) A. الشمار. h) C. سخت استوار. i) C. المتغلب. j) C. الى المدن التي تلي المغرب والافرنجة: C. his pro omnibus. k) C. om. l) E. لشكر. m) A. et B. المرجان; C. tantum. n) C. et E. haec om. o) C. افضل ما يكون من. p) C. نحف. q) C. رعى. r) C. E. hic et infra. s) C. ut infra quoque A. et B. وناكور. t) C. add. واسعة. u) A. et B. بالقصير. v) A., B. et C. بجايه. w) C. infra omisso. x) C. om. H. l. in marg. A. سبتة sine indicatione quo pertineat. y) C. om. H. l. in marg. A. والبصرة.

عرض البحر اثنا عشر فرسًا ٥ وأريانة مدينة كبيرة على شطّ البحر المحيط
 * وهي خصبة كثيرة الخير ٥ وهي أقصى المعابر إلى الأندلس ٥ والسوس الأقصى
 اسم المدينة إلا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف
 بها طوائف من البربر * وأما البصرة ٥ وأريانة فهما من إقليم طنجة، وطنجة
 هي كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى وبلاد من البربر كثيرة ومدينتها
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي
 ولم يفتكها عبيد الله * الخارج بالمغرب إلى حين تصنيف هذا الكتاب ٥
 وأما ناكور وجزيرة بنى مزغنا في مدن وقرى كثيرة * فقريبة من تاهرت الأعلى
 ومدينة كورة تاهرت اسمها ٥ تافرت وهي مدينة كبيرة خصبة ٥ واسعة البرية
 والنروع ٥ والمياه وبها الإباضية ٥ وهم الغالبون عليها ٥ وسجلت مدينتها وسطا
 من حدّ تافرت إلا أنها منقطعة لا يسلك إليها إلا في القفار والرمال وهي
 قريبة من معدن الذهب بينها وبين أرض السودان وأرض زويلة ٥ ويقال أنه لا
 يعرف معدن للذهب أوسع ذهبًا ولا أصفى منه إلا أن المسلك إليه صعب
 والاستعداد شاق جدًا * وهي من مملكة عبيد الله ٥ ويقال أن كورة تاهرت
 بأسرها من إفريقية إلا أنها مفردة بالاسم والعمل في الدواوين ٥ وسطيّف
 مدينة كبيرة بين تاهرت وبين القيروان وهي حصينة ٥ ولها كورة تشتمل على
 قرى كثيرة وعمارة متصلة وسكانها ٥ كتامة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله
 وكان أبو عبد الله المحتسب الداعي إلى عبيد الله مقيمًا بينهم حتى
 تمهد أمرهم ٥ والقيروان هي أجل مدينة بأرض المغرب خلا قرطبة

a) C. om. b) C. العلمين. c) A. et B. والقصير. C. والبصيرة. d) C.
 om. e) C. هذا. f) C. قريبة من. A. et B. pro his
 tantum. g) C. واسمها. h) C. om. i) C. add. والثمار. k) C. فيها.
 l) C. add. مدينة. m) C. المعدن. n) A. بأرض. o) C. add. جدا. p) C.
 add. له. q) C. et E. om. r) C. et E. وشطيّف. s) C. et sic
 leg. E. et Abulfeda, p. 141. t) C. وسكانه. u) C. add. المتغلب. v) U.
 تمهد له أمره.

بالاندلس فأنها اعظم منها^e وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاة المغرب وبها كان مقام * الاغلب وبنية^d الى ان ازال ملكهم ابو عبد الله المكتسب وخارج القيروان^e ابنيته كانت معسكر آل الاغلب ومقامهم بها كان^d وتسمى الرقادة الى ان استحدثت عبيد الله المهديّة * على شطّ البحر فاقام بها^e وانتقل عن رقادة^e وأما زويلة فأنها من حدّ المغرب وهي مدينة وسطة لها كورة عريضة هي متاخمة لارض السودان^e وبلدان^f السودان بلدان عريضة ألا أنّها فقرة قشقة^g جداً ولهم^h في جبال لهم فيها^e عامة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه إلا أنّهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذّون بها من فواكه ونبات غير^h ذلك ممّا لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين * يباعون في بلدانⁱ الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحبشة ولا من الباجّة إلا أنّهم جنس على حدّة اشدّ سواداً من الجميع واصفى ويقال أنّه ليس في * اقاليم السودان^m من الحبشة والنوبة والباجّة وغيرهم اقليم هوⁿ اوسع منه ويمتدّون الى^o قرب البحر المحيط ممّا يلي الجنوب وممّا يلي الشمال على مغارة ينتهي الى مغاور^p مصر من وراء الواحات ثمّ على مغاور بينها وبين ارض النوبة ثمّ على مغاور بينها وبين ارض الزنج وليس^q لها اتصال بشي^r من الممالك والعمارات إلا من وجه المغرب لصعوبة المسالك^s بينها وبين سائر

وتعريف ابن دوشهر بتفصيل در كتاب ديگر مذکور است اينجا E. add. a) B. d) B. على دعوة. C. add. e) آل الاغلب. C. b) محل ذكر آن نيست om.; C. بها. e) C. om. f) وبلاد. C. g) A. et B. مشقة. Fortasse eodem sensu quo شاقة adhibitur, ut habet Mokaddasí (MS. Berol. p. 120) qui hunc locum transcripsit. Cf. Edrisí, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ٣٩, 1 et Gloss. p. 329. h) C. وهي. i) A. om. k) B. et C. وغير. Lectio A. confirmatur ab E. et Mokaddasí l. 1. l) C. ينقلون الى بلد. In A. antea scriptum fuit يبلعون; in B. superinscribitur يبلعون. m) C. الاقاليم التي. n) C. om. o) C. على. p) C. مغارة. q) C. فليس. r) C. من الممالك. s) C. المسالك.

الأمم، وهذه جوامع ما يحتاج إلى معرفته من شرقى البحر من المغرب ٥
 وأما الغربى من المغرب فهو الأندلس، والأندلس بلدان عربضة كثيرة المدن
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تسمى قُرْبَة وهى من الأندلس فى وسطها
 والذى يحيط بالأندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها إلى أرض
 أفرنجة فيأخذ من مدينة شَنْتَرِين إلى أُخْشَنْبَة * ثم إلى أشبيلية ٦ ثم إلى
 سَدُونَة ٧ ثم إلى الجزيرة ثم إلى مالقة ثم إلى بَجَانَة ٨ ثم إلى بلاد مَرْشِيَة ٩
 * على مدينة لَقْنَة ١٠ إلى بلاد بَلَنْسِيَة ١١ ثم إلى طَرْطُوشَة وهى آخر المدن
 * التى على ١٢ البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الأفرنجة ومن جهة البر
 يتصل ببلاد عِلْجَسْكَس وهى بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد
 بَسْكَونَس * وهم أيضا نصارى ١٣ ثم يتصل ببلاد الجَلَالِقَة ١٤ وهم نصارى أيضا،
 فينتهى من الأندلس حدان ١٥ إلى دار الكفر وحدان ١٦ إلى البحر، وهذه
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة ١٧ والأندلس فى أيدي ١٨
 بنى أمية ما افتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت
 دولة بنى مروان عبر إليها من أزيلَة المغرب إلى جزيرة جبل طارق بعض
 بنى أمية فتغلب عليها فهى فى أيديهم * إلى وقت تصنيفنا هذا الكتاب ١٩
 ومن مشاهير مدن الأندلس جِيَان وطَلِيْطَلَة ونَفْرَة ٢٠ وسَرْقِطَة ٢١ ولَارِدَة ووَادِي
 الكجارة وَدَرْجَالَة ٢٢ وقُورِيَة وَمَارِدَة وباجة وعاف ولَبْلَة وقَرْمُونَة ومُورُور ٢٣ وأسْتِجَة

a) C. حسنة، B. أُخْشَنْبَة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. ٢, om.
 c) C. شدونه. d) B. et C. بجاية. e) A. et B. مرشية. f) C. om.; B.
 لفسد. g) B. مَلْنِيَة، C. مَلِيْشَة. h) A. et B. إلى. Quod Ons. p. 23 hic
 memorat "Baris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.
 Pers. كه باز پسین شهریست بر کناره دریا. i) B. et C. om. k) C. وهى
 لولد. l) A. يدي. m) C. حد. n) E. جالقان. o) أيضا للنصارى.
 p) C. om. q) C. اليوم. r) A. et B. وسترة، C. om., E. سدونه. Deinde B.
 وسَرْقِطَة، C. وسَرْقِطَة. s) C. add. ودرصه. t) A., B. et C. sine punctis, E.
 وموروده. C. et E. ومُدُور، B. ومُورُور، A. ومُورُور. Deinde C. ويرخاله.
 واسنجة. Deinde C. وموزور.

ورثة وهي كلها مدن عظام * وليس فيها ما يقارب قرطبة في العظم والكبر
وأكثر ابنيتهما من حجارة وهي ابنية جاهلية لا تعرف فيها مدينة محدثة ^e
ألا بجانية ^e فأثما محدثة في حد بلاد يقال لها البيرة ^d ^e وشنترين التي
على البحر المحيط بها يقع العنبر ولم نعلم ^e ببحر * الروم والبحر المحيط ^f
موضع عنبر ألا بشنترين وشي ^e وقع * في أيام مقامى ^e بالشام بسواحل الروم،
وتقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تكتك بحجارة على شط
البحر فيقع منها * وبر في لبن ^h الخبز لونه لون الذهب لا يغادر منه شيئا،
وهو عزيز قليل فيجمع ^h وتنسج منه ثياب، فتتلون في اليوم الواثا ويحاجر عليها
ملوك بنى أمية ولا ينقل إلا سرا وتزيد قيمة ^m الثوب على الف دينار لعزته ⁿ
وحسنه ^e ومالقة سكانها عرب وبها السفن التي تتخذ منه مقابض السيوف ^e
وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في أول الاسلام وجبل طارق جبل ^e
عامر حصين بالقرى والمدن وهو آخر المعابر بالاندلس ^e وطليطلة مدينة في
جبل عال بناؤها من حجارة قد وثقت بالرصاص وحواليها ^p سبعة اجبل * كلها
عامرة منيعة ^q مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب في الكبر دجلة واسم هذا
النهر ناجه يخرج من بلد يقال لها شنترية ^r ^e ووادى الحجارة مدينة وهي
وما حواليها من المدن والقرى تعرف بمدن بنى سالم ^e ورثة ^t كورة * عظيمة

a) C. بجاية. c) C. في الاسلام ولا قريبا منه. d) C. add. فمنها. e) C. بجانية وهي المرية. D. (بيابان. E) البرية.
f) A. et B. ولا يعلم. g) C. منذ زمان. E. habet. h) C. وبرة في لون. i) C. أبو قلمون. Nomen hujus animalis est. j) C. وبرة quoque (p. 119).
k) C. add. منه. l) C. ثيابا. m) A. et B. om. n) B. et C. لعزة. o) C. سيرة. C. et E. شنترينه. p) C. om. q) C. ومن حولها. r) A. et B. شنترية. Deinde C. من وادى. s) A. h. l. in marg.: شقوره. Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 171. t) C. وعورة. E. ورقه (Ous. قده).

خصيبة^a ومدينتها أرجدونة^b ومنها كان عمر بن حفصون^c الذي خرج على
 بنى أمية بها^d وفتح البسوط كورة خصبة واسعة ومدينتها غافق^e
 وقورية^f مدينة كانت كبيرة ألا أنها خربت بعصيبة^g وقعت^h بينهم فاستعان
 احد الفريقين بالجلالقة النصارى حتى خربوهاⁱ وماردة من اعظم مدن
 الاندلس وكذلك طليطلة وهما ممتنعان ليس بهما عامل لبنى أمية إلا أنه
 يخطب بهما لهم^j وشنتيرين^k كورة عظيمة^l ومدينتها قلمريئة^m وثغور الجلالقة
 ماردةⁿ وثغرة^o ووادي الحجارة وطليطلة ومدينة الجلالقة مما يلي ثغور
 الاندلس يقال لها سمورة وعظيم الجلالقة بمدينة يقال لها أبيض^p هي بعيدة
 عن بلدان الاسلام^q وليس في اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر
 عدداً من الافرنجية ويقال لملكهم قارله^r غير أن الذين يلون المسلمين منهم
 اقل من سائر اجناس الكفر لدخولهم في البحر والساحل الذي بينهم
 * وبين الافرنجية^s من بلدان الشرك من غيرهم^t ثم الجلالقة يتلونهم^u في
 الكثرة واقلهم عدداً البسكونس وهم اشد شوكة والذين يتلون البسكونس من
 ثغور الاندلس سرقسطة^v وتطيلة^w ولاردة^x ويلبهم^y قوم من النصارى يقال لهم
 علجسكس اقلهم غائلة^z وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجية^{aa}

عظيمة وارجدونه كورة عامرة A. et B. pro his. استنوار. E. حصينة. C. ^ش
 ut Jacut I, p. 190, حفصويه. E. حفصونه. C. حفصوي. A. et B. ^ش وارجدونه.
 Post استنوار وابادان. E. عظيمة حصينة. C. ^ش غافق. d) C. et D. om. e) C. ^ش
 C. add. واسعة وهي كورة واسعة. f) A. et B. وورونه. C. وورونه. g) C. ^ش
 بسبيرين. E. وسبيرين. A., B. et C. ووثوب. h) A. et B. لعصيبة.
 Cf. infra بحراسه. E. بحراسه. C. لبحراسه. A. et B. om. i) A. et B. ^ش
 وبعرة. C., D. et E. وبعرة. n) A., B. et C. ^ش وبعرة. m) A. et B. ^ش
 فارس. E. فارس. C. فارس. o) A. et B. انبط. E. انبط. ^ش
 يلون. et mox deinde يلونهم. A. s) A. وبينهم. B. om. r) A. et B. om. ^ش
 وبتطيليه. C. t) C. سرقسطه. E. ut quoque E. u) E. ^ش
 مردمانى بد.

والبربر الذين هم ^e بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البترة ^b وصنف يقال لهم البرانس، فنفزة ومكناسة وهوارة ومديونة من البترة وهم بالاندلس وكنامة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من البرانس، فاما زناتة فاوطانها بناحية تاهرت واما كنامة فاوطانها بناحية سطيف ^e وسائر البربر الذين هم من البرانس فمفترشون في سائر المغرب من شرقى بحر الروم، واما نفزة ^f ومكناسة فهم بالاندلس بين الجبالقة وبين مدينة قرطبة، واما هوارة ومديونة فهم سكان شنترية ^g ۞

وبكورة * السبيرة حمير ^h كثير يفضل ويقدم على غيره ۞ وبالاندلس * معادن كثيرة من الذهب، وبها معادن فضة بناحية * البيرة ومرسية ^k وبقر قرطبة بموضع يقال له كرتش ^l وتفسيره بالعربية الديار ^m، * وبناحية تطيلة ⁿ سمور كثير ۞

وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهاولاه الخدم السود اكثرهم يقع الى زويلة ۞ وارض المغرب ما كان منها في شرقى بحر الروم بقرب الساحل فتعلوهم سمرة وكلما تباعدوا * فيما يلي الجنوب والشرق ازدادوا سوادا * حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها اشد الامم سوادا، ومن كان في غربى بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بياضا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالبة، فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بياضا وزرقة وحمرة شعر الا ان طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وعيون وهم صنف من الروم من انجبالقة ويقال ان

a) C. om. b) C. et E. البربر. c) C. hic et deinde في ناحية. d) A. et B. om. e) C. شطيف. f) A. et B. دمره، C. ut supra. Deinde A. et B. البربر. g) C. سننبره، E. سنيوه، C. سنترية، B. شنترية، A. سنترية. وكنامة. h) كثير من C. وبكورة حمير جزيرة است بزرگ به از دیگر جزیرها. E. حميرة. كولس. C. كولس. A., B. et E. المره ومرسه. k) البعاند للذهب. Vid. Makkari, I, p. 91 et 97. Debeo emendationem viro amicissimo Cl. Dozy. m) A. et B. الدار، C. الريان. n) C. et E. وبطليلة. o) C. ناحية.

اصلهم من الشام كما أن طائفة *بَخْرَشَنَّة* من ارض الروم يرجعون الى سواد
شعر وعيون يزعمون أنهم من العزب من غسان وقعا اليها مع جَبَلَة بن
الأيهم ٥ وبين المغرب وبلد السودان مفاوز منقطعة لا تسلك إلا من مواضع
معروفة ٥ وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد الاغلب الذي كان قد انفذ في اول
أيام بنى العباس ليكون في وجه ادريس بن ادريس ٥ وملوك طنججة اولاد
ادريس بن ادريس^d وبينهم وبين افريقية تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها ٥
* وملوك الاندلس بنو امية ما خطب لبني العباس بها الى يومنا هذا
ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك، وصاحبهم في وقت
تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمد بن عبد الله بن محمد
ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن
هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم، وأول من عبر منهم الى الاندلس
عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان في اول ولاية
بني العباس فتغلب عليها وبقيت الامارة في اولاده الى وقت تصنيفنا هذا ٥
والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الكنديت واغلبها عليهم
في الفتية مذهب مالك بن أنس ٥ والذي يقع^e من المغرب الخدم السود
من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجواري المثلثات * تاخذ
الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها الف دينار واكثر وتقع منها
اللبود المغربية^m والبغال للسرج والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت
والسفنⁿ والكرير والسمور ٥

a) A. et B. مأكوسية بارض. C. omnibus inde a omissis, habet ينتهوا حتى. Cf. *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, p. 121. b) A. et B. om. c) C. add. ابن الكسين. d) C. add. الكسني. e) C. om.; deinde E. بتاهرت. f) A. et B. add. بالاندلس. g) In C. haec omnia desunt. h) C. om. i) B. et C. الفتوى. k) C. et post insert البيض يرتفع. l) C. تشتري الجارية من غير صناعة على جمالها بالف. In E. quoque tantum de كنيك fit sermo. m) C. om., E. ونمد مغربي. n) C. والسفن.

وأما المسافات بالمغرب فإن من مصر الى برقة ٢٠ مرحلة ومن برقة الى طرابلس ٥ مثلها ومن طرابلس الى القيروان مثلها فذلك من مصر الى القيروان ٦٠ مرحلة * ومن القيروان الى سطيف ١٦ مرحلة ومن سطيف الى تاهرت ٢٠ مرحلة *b* ومن تاهرت الى فاس ٥٠ مرحلة ومن فاس الى السوس الأقصى نحو ٣٠ مرحلة * فمن القيروان الى السوس الأقصى ١١٦ مرحلة *b* فجميع المسافة من مصر الى أقصى المغرب في شرقي بحر الروم نحو ٦ أشهر، وحاجاج أقصى المغرب * يخرجون قرب المحرم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة حتى يالحقوا الحجج *h* ومن القيروان *d* الى زويلة نحو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة يومين، ومن القيروان الى تونس ٣ مراحل ومن تونس الى طبرقة نحو ١٠ مراحل ومن طبرقة الى تنس *e* نحو ١٦ مرحلة ومن تنس الى جزيرة بنى مزغنا *f* ٥ أيام، ومن تاهرت الى ناكور ٤٢٠ مرحلة ومن تاهرت الى سجلماسة نحو ٥٠ مرحلة، ومن فاس الى البصرة ٦ مراحل ومن فاس الى ازيلة ٨ مراحل، ومن القيروان الى سجلماسة في البرية * نحو من ٤٨٠ مرحلة * وفي العمارة ١٢٠ مرحلة فهذه جوامع المسافات في المغرب في شرقي بحر الروم *m* *

وأما مسافات الاندلس فإن قصبتيها قرطبة ومنها الى اشبيلية ٣ مراحل والى اسنجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة الى * سرقسطة ١٠٥ أيام والى تطيلة ١٣ يوماً ومن تطيلة الى لاردة *p* ٤ مراحل، ومن قرطبة الى طليطلة ٦ أيام ومن طليطلة الى وادي الحجارة يومان، ومن قرطبة الى مكناسة *q*

در اول محرم. E. يرتحلون في C. *a*) C. haec om. *b*) C. h. l. اطرابلس. *c*) C. et E. سيبس. E. ندس. C. تنس. *e*) A. et B. برقة (num). *d*) A. et B. سيبس. E. ندس. C. ثلثون. *h*) C. وخمسة وعشرون. *i*) C. رعي. E. رعي. *f*) C. ندس. *g*) C. et E. بصيرة. E. البصيرة. C. القصير. *h*) A. et B. بانزده. E. خمسون. *k*) C. et E. اشبيلية. E. اشبيلية. *l*) C. الى. *m*) C. et E. haec om. *n*) A. سقصة خمسة. E. بطيله. C. بطيله. E. بطيله. C. (pro) ارد. E. اولان. *p*) C. سقصة خمسة. *q*) C. et E. مكيا. Ous. p. 18 "to Mekiah, three (سه) or four days journey."

٤ أيام * ثم الى « هنارة مثلها ثم الى نفزة . a) أيام ومن نفزة « الى مدينة سمورة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورية d) ١٣ يوماً ومن قورية الى ماردة ٤ أيام ومن قورية الى باجة ٩ أيام وياخذ في طريف ماردة f) مما يلي اخشنة فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة « الى ماردة الى قورية الى قلمرية h) مدينة شنترين العظمى ومن باجة الى شنترين ١٣ يوماً والى « اقصى كور شنترين ه) أيام، ومن قرطبة الى فحص البلوط يومان l) الى مدينتها المعروفة بغافق ومن فحص البلوط الى لبله ١٤ يوماً، * واشبيلية m) على طريف سدونة « ومن قرطبة الى قرمونة ٤ أيام « ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام p) * ومن استنجة الى مورور مرحلة ومن مورور الى سدونة يومان ومن مورور الى جبل طارق ٣ أيام q) ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقى قرطبة واستنجة قبلها ومن استنجة الى ارجدونة ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بجانة ٩ أيام ومن قرطبة الى مرسية ١٤ يوماً، ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يوماً، ومن طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بجانة ٩ أيام ومن بجانة الى مالقة ناصو ١٠ أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام * ومن الجزيرة الى سدونة ٣ أيام w) ومدينة سدونة قلسانة * ومنها الى اشبيلية ٤ أيام « والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس وقد اتينا على

a) بقرة et نفزة C. دوزة راه E. Deinde E. هنارة. b) C. والى C. c) بقرة. d) فور. e) C. om. f) A. et B. الماردة. g) A. hic et deinde تناسجه. h) A. indistincte فليتره E. فليتره C. فليتره B. فلذائسوه s. فلننيوه. Cf. supra p. ٤٣ ann. l. i) A., B. et C. سمرين E. سيرين. k) A. ومن B. الى. l) E. فيك روزه، in C. lacuna. m) A. hic et deinde اشليه. n) C. et E. haec om. o) C. et E. addunt على طريق C. et E. في ناحية المغرب بين باجة واشبيلية. p) E. دوزة R. ماردة. q) In C. et E. haec desiderantur. r) C. add. قصبه (ل. قصبه رية). s) C. ut semper بجايه. t) E. هفت روزه. C. add. اثنى عشر (sic) الى ارحود v) C. et E. اثنى عشر. u) C. et E. اثنى عشر. w) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر في حد بلاد الاسلام راجعا الى
المشرق ٥

ديار مصر

واما مصر فان لها حدا ياخذ من بحر الروم بين ^a الاسكندرية وبرقة فياخذ
في براري حتى ينتهي الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف
على حدود النوبة في حد أسوان الى ارض الباجنة * من وراء اسوان ^b حتى
ينتهي الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم ويجاوز القلزم على البحر
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسراثيل ويمتد حتى ينتهي الى بحر
الروم في الجفار خلف ^d رفح والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهي
الى الاسكندرية ويتصل باول الحد الذي ذكرناه ٥

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابنداناه الى ان يتصل بارض
النوبة من وراء الواحات نحو ٢٥ مرحلة ومن حد النوبة مما يلي الجنوب
على ^f حدود النوبة نحو ٨ مراحل ومن القلزم على ساحل البحر الى ان
ينعطف ^h على التيه ٩ مراحل ومن حد البحر على ⁱ حد التيه الى ان يتصل
ببحر الروم نحو ٨ مراحل ويمتد على البحر الى اول الحد الذي ذكرناه
نحو ١٢ مرحلة وطولها من اسوان الى بحر الروم نحو ٢٥ مرحلة وبها بحيرة
فيها جزائر مسافتها نحو مرحلتين في مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

واما صفة مدنها وبقاعها فان مدينتها العظمى تسمى الفسطاط وهي على
النيل في شرفيه ^m شمالي النيل وذلك ان النيل يجري «موربا بين ^o المشرق

a) C. الى. b) A. et B. tantum واسوان. c) A. et B. ويجاور. d) A. et
B. على. Deinde B. ربح. C. العربش ورفح. e) Hic sequi deberet mappa
Aegypti. f) D. add. اخر. g) Locus corruptus videtur. Emendatio proposita
est ad locum Ibn Haucalis. h) B. يتعطف. C. يعطف. D. تعطف. i) C.
الى. E. تا. k) C. et E. نحو من عشر. l) In marg. E. lector addit:
مسكون وغير مسكون وذكر ان درين كتاب نكند. m) C. et E. om., D. con-
tra habet من الجنوب. D. من المشرق. n) C. et E. add. في شرقي النيل. o) B. من.

والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية قليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من الفسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة * الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والفسطاط مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ، والفسطاط على غاية العمارة والخصب وبالفسطاط قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالهاة مثل ما بالكوفة والبصرة إلا انها أقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بنائهم بالطوب طبقات وأكثر السفلى بها غير مسكونة^e وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات إلا في طرف منها يسمى الموقف^d فإنه اصلب قليلاً، وبها بناء مفترش وذلك بالحمرآة^e على شط النيل^f، وبها مسجدان للجمعة بنى أحدهما عمرو ابن العاص في وسط الاسواق والآخر بأعلى الموقف بناه أحمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها أحمد بن طولون تكون زيادة على ميل^g كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل^h الاغلب خارج القبروان الرقادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعم^h المزارع من حد اسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف، فيقيم الماء من عند ابندآة^m البحر الى الخريف ثم ينصرفⁿ فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك^o وأرض مصر لا تمطر

a) C. om. b) A., B. et D. اليها محالهم. c) C. مسكون. d) A. المرفف، وبنهاى ايشان همسه هفت وهشت طبقه. E. haec ita disposuit: المرفف. B. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زیرا که زمينى شوره است ودر کنار شهر Deinde. جاتى است که آنرا موقف گویند زمین محکمی است شوره نیست وآنجا شنیدم که فسطاط نام قبيلة ایست که بانى آن بنا شدند: de suo addidit: e) A. et B. بالخضراء. Pro وكذلك C. habet. f) A. et B. om. g) E. قَبَعْر. B. فتعم. k) A. وكروم. C. اغلب. Deinde C. h) A. om. يكفرسخ. l) C. add. مع الماء. m) A. اشد، B. اشد، C. اشتداد، D. امتداد. Cf. Edrisî, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ١٤٣. n) C. et D. ينضب، E. کم شود.

ولا تثلج وليس بارض مصر مدينة يجرى فيها الماء^a دائماً غير الفيوم، والفيوم هذه مدينة. وسطة يقال أن يوسف النبي عم اتخذ لهم ماجرى* يدوم لهم الماء^b * وقوم بحجارة^c وسماه اللاهون^d وأما النيل فإن ابتداء مائه لا يعلم وذلك أنه يخرج^e من مفازة من وراء أرض الزنج^e لا تسلك حتى ينتهي إلى حد الزنج ثم يقطع^f في مفاوز* وعبارات أرض النوبة فيجربى على عمارات متصلة إلى أن يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتداده^g أكبر من دجلة والفرات إذا جُمعاً وماءه أشدّ عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر أنهار الإسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة لا يستطيع أحد أن^h يقبض عليها وهي حية حتى يرتعشⁱ وتسقط من يده فإذا ماتت فهي كسائر السمك. وأما التمساح فإنه دابة من دواب الماء مستطيل^k الرأس طول راسه^l يكون فحواً من نصف طول بدنه وله أنياب لا يعض^m على دابة ما كانت من سبع أو جمل إلا مده* في الماءⁿ وربما خرج من الماء فمشى^o في البر وليس له في البر سلطان ولا يصير أحداً وجملده يشبه السفن الذي تتخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه إلا تحت يديه ورجليه^p ومكان الأبط، وأما السقنقور فإنه صنف من السمك إلا أن له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان إلا في النيل^q وعلى حافات النيل من حد أسوان^r إلى أن يقع في البحر^r مدن وقوى

وقومه. C. et D. e) للماء. C. tantum. d) من غير النيل. C. et E. add. a) بالبحارة. Deinde B. et C. سماها A. وسماها. d) C. دندى. e) A. et B. من مفازة. D. habet hanc lectionem pro مفاوز. ex margine, ut videtur. f) C. لا تسلك. C. om. g) from a cavern "از غارى". E. h) A. et B. وانجا كه اول رود است. E. et sic B. امدايه. C. q) في مفازته. A. B. om. Deinde B. يقبض. i) C. et D. ترتعش يده. k) A. فيستطيل. l) B. om. Deinde B. يقبض. m) C. et D. يقبض. n) C. الية. E. haec ita habet: وازا. o) A. et B. دندانها باشد كه اكثر شبرى بدنندان او آيد چون موشى نمايد. p) خاصة وتحت رجليه. C. ونعليه. A. ممسا. q) C. hic ut fere semper. r) C. الباكيرة. r) أسوان.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى * قريب اعلاه^a وفي هذين الهرمين طريق
 في باطن الارض مخترق، واصح ما سمعت في الاهرام انها قبور الملوك
 الذين كانوا بتلك الارض^b وعرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين
 نصف يوم * الى يوم^c الى ان تنتهي الى الفسطاط ثم تعرض فيصير عرضها^d
 من حد الاسكندرية الى الخوف الذي يتصل بمغارة القانم نحو ثمانية ايام،
 وما في * العرض من^e ارض مصر قفار^f واما الواحات فاقها بلاد كانت معمورة
 بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبغ فيها ديار^g وبها ائى يومنا هذا ثمار^h
 كثيرة وغنم قد توحشت فهي تتوالد، والواحات من صعيد مصر اليها في
 حد الجنوب نحو ثلاثة ايام في مغارة وتتصل الواحات بالنوبةⁱ ببرية^j
 فتنتهي^k الى ارض السودان^l

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببحر الروم تعرف بحيرة
 تنيس اذا امتد النيل في الصيف^m عذبⁿ ماؤها واذا * نقص في الشتاء الى^o
 اوان البحر غلب ماء البحر عليها فملح ماؤها، وفيها مدن مثل الجزائر
 تطيف^p البحيرة بها فلا طريق اليها الا في السفن فمن مشاهير تلك المدن
 تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا صرع وبهما يتخذ المرتفع من
 ثياب مصر، وهذه البحيرة قليلة العمق^q يسار في اكثرها بالمرادى وبها سمكة
 تسمى الدلفين في خلقة الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات
 هائلة^r ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة حسنة
 اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مفترشة غير متصلة ويتصل حد
 الجفار ببحر الروم * وحد^s بالتيه وحد^t باراضى فلسطين من الشام وحد^u

a) C. اعلاها. b) C. om. c) A., B. et C. عرض. Deinde C. فى. d) C.
 النصف. In C. superinscribitur. h) In C. superinscribitur. h) In C. superinscribitur.
 ليس يتطيف بدمياط بحيرة. B. Lector in marg. k) جزر في الشمال. C. z)
 يسلك اليها على الارض من كل جهة وهي راكبة على دنامه (ذناية. l) النيل
 وعلى البحر الرومى وبها نخيل وشجر وبها زرع كثيرة فاما تنيس فكما قال
 الماء. C. z) مكفوفة بالماء.

ببأكبيرة تنبیس وما اتّصل به من ريف^a مصر الى حدود القلزم^b وأما نبيه
بنی اسرّآئیل فيقال أنّ طولہ نحو أربعين فرسًاخًا وعرضه قريب من ضولة وهي
ارض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعيون مفترشة قابيلة* يتّصل حدُّ له
بالجفارة^c وحدُّ^d بجبل طور سيناء وما اتّصل به وحدُّ^e بازاء^d بيت المقدس
وما اتّصل به من فلسطين* وحدُّ له ينتهي الى^e مفازة في ظهر ريف مصر
الى حدّ القلزم^b

وأما الأشمونيين فأتتها مدينة صغيرة عامرة^f ذات نخيل وزروع ويرتفع من
الأشمونيين ثياب كثيرة^b وبأحد آتتها من شمالي النيل مدينة صغيرة يقال لها
بوصير بها قتل مروان بن محمد ويقال أنّ ساحرة فرعون* الذين حشرهم
في يوم موسى^g من بوصير^b فأما أسوان^h فإن بها نخيلًا كثيرًا وزروعًا وهي
أكبر مدن الصعيد^b وأسنانⁱ وأخميم متقاربتان في العمارة^k صغيرتان عامرتان
بالنخيل والزروع وذو النون المصري^l الناسك^l من أخميم^b والقرما على شط
البحيرة وهي مدينة صغيرة خصبة^m وبها قبر جالينوس اليونانيⁿ ومن القرما
الى تنبیس نحو فرساخين في البحيرة^b وتنبیس تلّ عظيم مبني^o من اموات
منتصدينⁿ بعضهم على بعض يسمى هذا التلّ بوثون^o ويشبه ان يكون
ذلك* من قبل موسى عم^p لأن ارض مصر في أيام موسى كان دينهم الدفن

a) Pro his C. et E. tantum ريف [الى] التيه وريف b) A. متصل بمرله. c) C. add. له. يتصل حد من حدودها بالجار 7, Jacut, I, p. 112, بالجار له. d) C. add. بارض. e) A. et B. واحد في. f) Jacut om. بارض. g) A. et B. واحد في. h) C. ut كانوا. i) C. et E. om. et addunt. j) C. add. خصبة. k) C. add. له. l) C. ut solet. m) C. et E. والبلينا. n) D. et E. (in mappa) وألمسا. o) C. سوان. p) C. add. كان. q) C. add. صغيرتان. r) A., B. et E. om. (در ريك بيبابان) المفازة. s) A. et B. الاموات. t) C. habet. مسنديين. u) D. متصدين. v) A. واسعة الخيرات. w) C. add. تركوم. x) Ous. تركوم. y) E. تركوم. z) C. بوثونى. Vid. Quatremère, Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). aa) C. منذ. ab) deinde omnibus omissis ad, قبل زمان موسى بن عمران عم

ثم صارت للنصارى ودينهم الدفن ثم صارت للإسلام، ورايت^a عليهم اكفاناً من جنس^b الخيش وجماجم وعظاماً فيها صلابة الى يومنا هذا^c وعين شمس^d ومنف^e هما قرينتان قد خربتا * كل واحدة منهما من الفسطاط على نحو اربعة اميال^f وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبيه ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون، وعلى راس جبل المقطم في قلته^g مكان يعرف بنثور^h فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقد * فيه فيعد في المكان الآخر ما يعد لهⁱ وفي نيل مصر مواضع لا يضر فيها التمساح؛ منها عند الفسطاط وبوصير وغير ذلك من اماكن معروفة^j وحوالي الفسطاط زرع^k ينبت مثل القصبان يسمى البلسان^l يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناك^m واما العباسيةⁿ وفاقوس وجرجير فانها من ارض الحوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالحوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيف مصر وقراها في هذين الموضعين^o واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يوماً والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض البجة^p وينتهي الى عيذاب، ويقال ان عيذاب ليست^q من ارض البجة وانما هي من مدن الحبيشة، والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها وانما هي رمال ورضراض ويسمى ذلك المكان الذي فيه مجتمع^r الناس العلابي، وليس للبجة^s قري ولا خصب فيه غناء وانما هم^t بادية ولهم نجب^u يقال ان ما في النجب * اسير منها^v ورفيقهم ونجبهم وسائر ما بارضهم يقع^w الى مصر^x

a) E. عين. b) E. مانند. c) C. عيين. d) A. الشمس. e) C. pro his الفسطاط. f) C. قبلته. g) C. add. ه. في الاخر; cf. Edrisi, p. 145. h) C. pro his tantum. i) B. بقبور. j) C. ابدا. k) C. زروع. l) C. et D. h. l. ut Makrizi, I, p. 23. m) C. وقافور. n) E. ودانومن. o) B. وقابوسن. Deinde A. قياسه. E. العباسية. p) C. من. q) A. et B. البجة. r) C. الناس. s) A. om. يجمع. t) B. ليس. u) Codd. ولبها. v) C. et deinde هي. w) C. حصن. x) D. بالبجة. y) C. بارض البجة. z) A. et B. باكر. aa) D. باخت. ab) A. et B. منه. ac) A. et B. (num 1, اسبق?). ad) C. يرتفع.

وبمصر بغال وحمير لا يعرف في شيء من بلدان الاسلام احسن ولا اتمن
منها، ولهم من وراء اسوان حمير صغار في مقدار الكباش^e مملعة تشبه البغال
المملعة اذا اخرجت^b من مواضعها لم تعش^c، ولهم^d حمير يقال لها السملاقية^e
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والآخر من الاهلي فهي
اسير* تلك الحمير^f وبالبحفار حيات في مقدار الشبر تثب من الارض حتى
تقع في المحامل فتلسع، واهل مصر في اخبارهم يزعمون ان الجفار في ايام
فرعون كانت معمورة^g بالفري والمياه وان الذي قال الله تعالى^h وَدَمَّرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ هو الجفار ولذلك سمي العريش
عريشا^h

ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها البادية^k من ايلة الى الفرات* ثم
من الفرات الى حد الروم وشاليها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتية بني
اسرائيل وآخر حدودها مما يلي مصر رقع ومما يلي الروم الثغور وهي ملتوية
والحدث ومرعش والهارونية والكنيسة وعين زربة والبصيصنة والذنة وطرسوس
والذي يلي الشرقي والغربي مدن قد ذكرناها في تصوير الشام^m
قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف
بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كلاً ما وراء الفرات من الشام
وانما سمي من ملتوية الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها يرابطون
وبها يغزون* لا لانها من الجزيرة* وكور الشام انما هي جند فلسطين

a) B. الالباس. b) B. et C. خرجت. c) C. بعشر. d) C. وتم. e) A.
sine punctis, B. السملاقية, C. et E. السقلاوية, D. السقلاوية. f) C. في
تلك المدن. g) Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq.
قد جمعت الثغور. Cf. Abulfeda, p. 19. h) Qor. 7 vs. 133. i) C. هي
et deinde سميت. k) C. بالبادية et mox بلاد الروم. Textus hujus capituli
secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. l) Ex D. et Ous.
m) E. مصر. Hic sequi deberet mappa Syriae. n) A. et B. لانها, C. et D.
لا omisso لانها.

وجند الأردن وجند حمص وجند دمشق وجند قنشرين والعواصم والثغور،
وبين ثغور الشام^٥ وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين وجبل
اللكام هو جبل داخل في بلد الروم ويقال أنه ينتهي في بلد الروم الى نحو
من مائتي فرسخ ويظهر في بلد الاسلام بين^٦ مَرَعَش والهارونية وعين زربة
فيسمى اللكام الى ان يجاوز اللانقية ثم يسمى جبل بَهْرَاء وتَنُوخ الى
حمص ثم يسمى جبل لُبْنان ثم يمتد على الشام حتى ينتهي الى بحر
القلزم ٥

وأما جند فلسطين وهو اول اجناد الشام مما يلي المغرب^٧ فإنه تكون
مسافته للراكب طول يومين من رفح الى حداء اللججون وعرضه من يافا الى
ريحا يومين، وأما زُغَر وديار قوم لوط والجبيل^٨ والشرأة فمضمومة اليها وهي^٩
منها في العمل الى ايلة، وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزُغَر الى بيسان
وطبرية^{١٠} تسمى العُور لأنها بين جبلين وسائر بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها
من الاردن وبعضها من فلسطين في العمل، وأما نفس فلسطين فهو ما ذكرته
* وفلسطين مأوها من الامطار واشجارها وزروعها اعداء الا نابلس فإن بها مياهها
جارية^{١١} وفلسطين ازكى بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبيت المقدس
يليهما في الكبر، وبيت المقدس مدينة مرتفعة على جبال^{١٢} يصعد اليها من
كل مكان قصد^{١٣} من فلسطين وبها مساجد ليس في الاسلام مساجد اكبر
منه والبناء^{١٤} في زاوية من غربي المسجد يمتد على نحو نصف عرض

a) C. pro his: وكورة الشام أما هي من حد فلسطين وحد الشام. b) A.
et B. من ut Codd. D. c) A, et B. يسمى. Deinde C. لكام et mox اللبنان.
d) A. et B. الثغور, Abulfeda, p. ٢٢٩. العُور C. e) جنند. f) C. تلقا, E.
Deinde C. et E. اريحا. g) A. et B. من الجبيل. C. et E. بلقا, Ous. بلقا
والطبرية. C. k) زُغَر. sed in marg. وعرر, C. وهو. A. et B. z) وهو. A. et B. h) وجبال الشرأة
m) C. haec . لانه. A., B., C. et Abulf. l.l. (والى طبرية. l). coll. Abulf.).
om. n) Abulfeda, p. ٢٢٧. ارخي. o) C. جدار. p) A. قصد, C. فسط quod
in praef. Chrestom. Arnold, p. xvi explicatur per قسى وسط. q) C. add. منه.

المسجد * والباقي من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حاجراً مرتفعاً مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جداً ^b وارتفاع الصخرة من الأرض الى صدر القائم وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة عشر ذراعاً وينزل الى باطنها ^d بمراقي من باب شبيه بالسرداب الى بيت ^e يكون طوله نحو بسطة في مثلها، وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا تتسع للزروع ^f وهو من اخصب بلدان فلسطين، ومكرب داوود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها * يشبه ان يكون ^g خمسين ذراعاً من حجارة وعرضها ^h نحو ثلاثين ذراعاً على الكوز والتخمين واعلاه بناء مثل الحجرة وهو المكرب واذا وصلت اليها من الرملة فهو اول ما يتلقاك ⁱ من بناء بيت المقدس، وفي مساجد بيت المقدس لعامة الانبياء المعروفين لكل واحد منهم مكرب معروف ^j وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة اميال منه قرية تعرف ببيت لحم ^m وهي مولد عيسى عم ويقال ان في كنيسة منها قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم ⁿ هي مرفوعة عندهم يصونونها ومن بيت لحم على سمنه في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في القدره بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم وفي المسجد الذي يجمع ^p فيه الجمعة قبر ابراهيم واسحاق ويعقوب عم صفاً وقبور نسايتهم صفاً * يخذاء كل قبر من قبورهم قبر امرأة صاحبه ^q والمدينة في وهداة بين * جبال كثيرة ^r كثيفة

٥) C. تسعة. ٦) A. om.; E. كنبدي است بزرگ. ٧) C. pro his tantum الى. ٨) A. et B. باطنه. Abulf. تحتها. ٩) C. بمراقي. ١٠) A. ووازه. E. (تسعة. Arb.) وينزل من باطنها واسفلها Edrisi، بمراقي الى بيت ١١) Abulf., p. ٢٢٧; شبيهه بالسرب من باب الى بيت شبيهه Videtur legendum الى سرداب كالبيت المظلم ١٢) C. نحو. ١٣) C. د. et Abulf. وهي. deinde C., D. للزروع. ١٤) A. بالمسرداب. ١٥) A. et B. om. Deinde C. بالتخمين. E. ex his effecit است. ١٦) A. et B. om. وعرضه. ١٧) C. الية. ١٨) C. et D. يلقاك. ١٩) C. المأخيم. E. لحم. Vid. Jacut, I, p. ٧٧٩. Deinde C. et D. وهو. ٢٠) E. add. في درخت مي. ٢١) C. om. ٢٢) C. الجبال. ٢٣) C. الكبر. ٢٤) C. آيد.

الاشجار^a واشجار هذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها^b زيتون وتين
وجُمَّيز وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك^c ونابلس مدينة السامرة يزعمون^e
ان بيت المقدس هو نابلس وليس للسامرة مكان^d من الارض الا بها^e وآخر
مدن فلسطين مما يلي جفّار مصر مدينة يقال لها غزّة بها قبر هاشم بن عبد
مناف وبها مولد محمد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر^e عمر بن الخطاب
في الجاهلية لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز^e وبفلسطين نحو من
عشرين منبرا على صغر رقعتها^e وهي من اخصب بلاد الشام^e واما الجبال
والشراة فانهما بلدان متميزان اما الشراة فمدينتها تسمى اذرح واما الجبال
فان مدينتها تسمى روات^h وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعمامة
يكنانها العرب متغلبون عليها^e

واما الأردن فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة الماء طولها
اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلاثة وبها عيون جارية^k حارة مستنبطها
على نحو فرسخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله
من الفتور بطول السير اذا طرحت فيه الجلود انعطت^m ولا يمكن استعماله
الا بالمزاج ويعمⁿ ذلك الماء حماماتهم ومياضئ لهم^e والغور اوله هذه البحيرة^e
ثم يمتد على بيسان حتى ينتهي الى زغر وريحا^p الى البحيرة المنتنة^e

وهذه الجبال C. واشجار هذا الجبل Deinde A. et B. والثمار. C. add. a)
C. add. كلها. et om. وتين. Cf. quoque Abulfeda, p. ٢٤١. c)
ايسر. Epit. Paris. recte استغنى D. e) السامرة في مكان. C. d) وبزعمون
مستطرقا. D. مستطرقا. A. f) اسر. B. et C. اسر. A.
دراب Edrisi. A., B. et D. g) روات. C. et E. h) D. om. C. om. g)
Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٤٣ et Edrisi. Mokaddasi apud Jacut, III,
p. ٥١., 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض. k) A. et B. om. جارية,
C. et D. حارة. E. et Epit. Paris. utrumque habent. l) A., B. et C. om.
Deinde C. لماء. o) E. habet ويعمر. A., B. et C. n) تنعطت. C. et D. m)
وناخستين حد غور كه ياد كرديم جنوبست ونزديك آن جاينهاى هست
اوله الجنوب In C. legitur. كه آنرا مسجد ابراهيم كويند بحيره انجاست
C. semper اريحا p) مدينة بقربة مسجد يعرف بمسجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبليين غائر في الارض جدًّا^a وبه عيون وانهار وناخيل ولا تستقرُّ به الثلوج وبعض^b الغور من حدِّ الأردن الى ان تُجاوِز بيسان فاذا جاوِزته كان من حدِّ فلسطين، وهذا البطن اذا امتدَّ فيه السائر اذاه الى ايلة^c وصور بلد من احصن الحصون * التي على شطِّ البحر عامرة خصبة^d ويقال انه اقدم بلد بالساحل وانَّ عامَّة حكمة اليونان منها^e وبالاردن كان مسكن يعقوب * النبي عم^d، وجبَّ يوسف على اثني عشر ميلاً من طبرية على ما يلي دمشق، ومياه طبرية من البحيرة^e

واما جنس دمشق فانَّ قصبته مدينة دمشق وهي اجلُّ مدينة بالشام كلها وهي في ارض واسعة بين جبال تحيط بها مياه كثيرة واشجار وزرع متصلة وتسمى تلك البقعة الغوطة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب^f مكان انزه منه، ومخرج مائها^g من تحت كنيسة يقال لها الفيحة، وهو اول ما يخرج مقداره ارتفاع ذراع في عرض باع^h ثم يجري في شعب تتفجر فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراه^m يزيد بن معاوية يعرض * في كثيرⁿ ثم يستنبط منه نهر الهزة ونهر القنوات^o ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له الثيرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيه^p *واوتيناها الى ربوة ذات قرار ومعين*، ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى برداً وعليه فنظرة في وسط مدينة دمشق * لا يعبره الراكب غزارة وكثرة^q فيفضى الى قري الغوطة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحيداً; cf. Abulf. p. ٢٢١ ann. 7. c) In A. et B. haec desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامه E. habet. e) E. فنانجه. E. العمدية. C. وهي. f) C. et D. بالشام et sic Ous., sed E. ut A. et B. g) A. et B. ميأهاها et deinde. h) C. et ut vid. E. منها. Abulf. من. i) A. et B. اجراها. m) A. et B. كثيرًا. C. بعرض الدجله. E. ويهناى دجله. D. يغوص الرجل فيه عمقا. n) A. et B. كثيرًا. C. بعرض الدجله. E. ويهناى دجله. D. يغوص الرجل فيه عمقا. o) C., D. et E. انقناة. p) Qor. 23 vs. 52. q) C. et D. haec om., sed exstant in Epit. Paris.

ويجري الماء في عامة * دورهم وسكنهم وحمائمهم ^a، وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد * احسن ولا اكثر نفقة ^b منه وأما الجدار والقبّة التي فوق المحراب، عند المقصورة فمن بناء الصابئين * وكان مصلاًهم ^c ثم صار في ايدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار لليهود وملوك من ^d عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريّا عم ونصب راسه على باب هذا المسجد * بباب يسمى ^e باب جيرون ثم تغلب عليه ^f النصراني فصار في ايديهم كنيسة * يعظمون فيها دينهم ^g حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه مسجداً * وعلى باب جيرون حيث ^h نصب راس يحيى بن زكريّا نصب راس الحسين بن علي عم، فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فجعل ارضه رخاماً مفروشا وجعل وجه جداره رخاماً مجزعا واساطينها رخاماً موشى ⁱ ومعاقده رورس اساطينه ذهباً ومحرابه ذهباً مرصعاً بالجواهر ^j ودور السقف كله ذهباً مكتباً كما تطوف ترابيع ^k جدار المسجد، يقال انه انفق ^l فيه وحده ^m خراج الشام ⁿ، وسطحه رصاص وسقفه خشب مذهّب يدور الماء على رقعة ^o المسجد حتى اذا فُجّر منه ^p انبسط على جميع الاركان

Cf. بزرگتر E، اعمر ولا اكبر بقعة C. ^a خانها وكرماها ودكانها E. ^b Abulf. p. ٢٣٠. ^c C. add. من. ^d C. om. ^e Deinde B. و صار. ^f Abulf. ^g D. et Abulf. الباب المعروف C. ^h C. om. ⁱ الى اليهود C. ^j Deinde C. صارت في omisso فصارت A. et B. ^k عليها A., B., C. et D. ^l التسمى tantum وهم بان جايگاه كه E، وحيث A. et B. tantum ^m C. om. ⁿ ايديهم ^o A. et B. ومعاقده Deinde pro ملتح E. ^p جداراته A. ^q C. om. ^r بالجوهر C. et D. ^s وورس C. et E. tantum Secutus sum D. et Abulf.; ^t C. et E. tantum (وآسمانه E) ودون A. et B. ^u Deinde A. et B. ^v C. بسببه ^w C. يتأوف تربيع ^x C. ^y D. ^z خمس سنين ^{aa} C. addit ^{ab} Sic quoque E. et Abulfeda, p. ٢٣٠; ^{ac} idem exstat in Epit. Paris. et apud Edrisi. Kazwini, II, p. ١٢٧ habet ^{ad} سبع ^{ae} et sic Mokaddasi MS. Berol. p. 80. ^{af} A. ^{ag} رفعه ^{ah} et sic Arnold in *Chresthom.*, p. 97. ^{ai} B. et C. ^{aj} رده E. ^{ak} بر بالاى ^{al} C. ^{am} فيه.

سواء^a ومن جند دمشق بَعْلَبُكُ وهي مدينة على جبل عامة ابنيتها من
حجارة وبها قصور^b من حجارة قد بُنيت على اساطين شاهقة ليس بارض
الشام ابنيته حجارة اعجاب ولا اكبر منها^c وأطرأبلس مدينة على بحر الروم
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب^d

وأما جند حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة في مسنوه خصبة جدًا
من اصح بلدان الشام تربة^e في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعداء^f وبها كنيسة
بعضها مساجد جامع وبعضها كنيسة^g وهي من اعظم كنائس الشام وعامة
طريق حمص مفروشة بالحجارة^h وأما أنطرطوس فهو حصن على بحر الروم
ثغر لاهل حمص وبهⁱ كان مصحف عثمان بن عفان^j وأما سلبيته فهي مدينة
الغالب على سكانها بنو هاشم على طرف البادية خصبة^k وأما شيزر وحماة
فأنهما مدينتان صغيرتان نزهتان كثيرتا الماء والشجر والزرع^l

وجند قنسرين مدينتها حلب وهي عامرة بالاهل جدًا على مدرج طريق
العراق الى^m الثغور وسائر الشاماتⁿ وقنسرين مدينة تنسب الكورة اليها وهي
من اصغر المدن بها^o ومعرة النعمان مدينة^p هي وما حواليتها من القرى
اعداء ليس بجميع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما بجميع جند
قنسرين اعداء ومياهم من السماء^q وخناصرة^r حصن على شفير البرية كان

a) A. et B. om.; D. بالسوية. b) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque B.) منه et بني; cf. quoque Abulf. p. ٢٧, ann. 19. c) A. et B. om.; C. om. حجارة. d) C. add. واسعة. e) C. et D. مستواة. Abulf. p. ٣١ add. من الارض. f) C. O. add. وتربة. g) C. O. add. درست هوا. E. هوا. h) C. O. add. عدى. E. vertit. i) C. O. add. كليبسياست. j) C. O. add. ازطرسوس. Deinde C. ذهي; cf. quoque Abulf. p. ٣١. k) A., B. et C. وبها. l) E. مردمان انجا شافعي مذهب. m) C. add. جندا. Cf. quoque Abulf. p. ٣٦. n) C. add. خصبتان. o) C. et D. et deinde المياه. p) C. O. add. الثغور. q) C. O. add. متوسطة. r) C. et D. الخناصر.

يسكنه عمر بن عبد العزيز^٥ وأما العَوَاصِمُ فاسم الناحية وليس موضع بعينه
يسمى العواصم وقصبتها أنطاكية وهي بسعد دمشق إنز^٦ بلد بالشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيه مزارع وارجية ومراج
وأشجار وما * يستنقل^٧ به أهلها من مرافقها، ويقال أن دور السور للراكب
يومان^٨ وتجرى مياههم في دورهم وسككهم^٩ ومسجد جامعهم وبها ضياع
وقرى ونواح خصبة جدًا، وأما الصاخرة^{١٠} فأنها تعرف بصخرة موسى ويقال أن
موسى اجتمع مع الخضر عم في هذا^{١١} الموضع وأما بآس فهي مدينة على
شط الفرات صغيرة وهي أول مدن الشام من العراق والطريق^{١٢} إليها عامر وهي
فرضة الفرات لاهل الشام^{١٣} وأما منبج^{١٤} فهي مدينة في برية الغالب على مزارعها
الاعداء وهي خصبة^{١٥} ومنها البحتري^{١٦} الشاعر وثابت ابنه بها وسكانها عرب^{١٧}،
وبقربها سنجة^{١٨} وهي مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة تعرف بقنطرة سنجة
ليس في الاسلام قنطرة اعجاب منها^{١٩} وأما سميساط^{٢٠} فهي على الفرات وكذلك
جسر منبج^{٢١} وهما مدينتان صغيرتان خصبتان^{٢٢} لهما زرع سقى ومباخس^{٢٣}
ومأوهما من الفرات^{٢٤} وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور التي دون جبل
اللكام وتحتف بها جبال كثيرة الجوز وسائر الثمار مباح لا مالك له وهي
من قرى بلد الروم على مرحلة^{٢٥} وحصن منصور حصن صغير فيه منبر وزروعة^{٢٦}
عدي^{٢٧} والتحدث ومرعش هما مدينتان صغيرتان عامرتان فيهما مياه وزرع

a) C. add. رخه. b) A. et B. om.; C. فيها. c) C. يحتاج اليه. d) A. om.;
سراها ومحلها. E. cf. Abulf. p. ٢٥٧. e) A. et B. ومساكنهم; cf. Abulf. p. ٢٥٧. B. et C. يومين. D. يوم.
التي تعرف بصخرة موسى بن عمران فانها بهذا C. pro his. f) ولها. Abulf. g)
Alii illud saxum ponunt prope Scharwán in Armenia (vid. Jacut, III, p. ٢٨٢).
h) A., B. et C. om. i) C. haec om. Verba وثابت ابنه بها in A. et B. post
perperam collocata sunt. Cf. Ibn Khallicán, n. 793, p. ١٤٧ وهي (منبج) وهي
(سيخنة Male Arnold). k) A., B. et C. سبخة. وقف على ولد البحتري
E. صنجة. l) In flumine cujus nomen est النهر الازرق. m) B. om. n) A.
et B. وزروعها. Abulf. p. ٣١١. o) A. وبناء حسن (B. تسقى); cf. Abulf. p. ٣١٧. وزرعة

واشجار كثيرة وهما ثغران ٥ وأما زَبَطْرَة فأنها حصن كان من اقرب هذه الثغور
الى بلد الروم خَرَبَة ٥ الروم ٥ والهُارُونِيَّة من غربى جبل اللكام فى بعض شعابه
وهى حصن صغير بناه شارون الرشيد فنسب اليه ٥ واسْكَندَرُونَة ٥ حصن على
ساحل * بحر الروم ٥ صغير به نخيل ٥ وبَيْسَاس مدينة صغيرة على شطّ بحر
الروم ذات نخيل وزروع خصبة ٥ والتَّيْنَات ٥ حصن على شطّ البحر ايضاً فيه
* مجمع لخشب ٥ الصنوبر الذى ينقل الى الشامات والى مصر والثغور ٥
والكَنْيَسَة حصن فيه منبر وهو ثغر فى معزل من شطّ البحر ٥ والمُتَقَّب ٥
حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز به ٥ منبر ومصحف له ٥ وعَيْن زَرْبَة بلد
* يشبه مدن الغورة ٥ بها نخيل وهى خصبة واسعة * الثمار والزروع ٥ والمرعى وهى
المدينة التى اراد * وصيف الخادم ٥ ان يدخل بلد الروم منها فادركه المعتضد
هناك ٥ والمصبيصة مدينتان احدهما تسمى المصبيصة والاخرى تسمى كَفَرِيَّيَا
على جانبى جَبِيحَان وبينهما قنطرة حجارة حصينة ٥ جداً على شرف من
الارض ينظر منها الجالس فى المسجد ٥ الجامع الى قرب البحر نحو اربعة
فراسخ ٥ وجَبِيحَان يخرج من بلد الروم حتّى ينتهى الى المصبيصة ثم الى
رستانى يعرف بالملون ٥ حتّى يقع فى بحر الروم ٥ وأذنة مدينة تكون مثل
احد جانبى المصبيصة على نهر يسمى سَبِيحَان وهى مدينة خصبة عامرة وهى

البحر C. ٥) O. et D. والاسكندرية. ٥) O. et D. خربها ٢٣٤. a) C. et Abulf. p. ٢٣٤. b) O. et D. والاسكندرية. c) O. et D. خربها ٢٣٤. d) O. et Abulf. p. ٢٣٤. e) O. et D. خربها ٢٣٤. f) O. et Abulf. p. ٢٣٤. g) O. et D. خربها ٢٣٤. h) O. et D. خربها ٢٣٤. i) O. et D. خربها ٢٣٤. j) O. et D. خربها ٢٣٤. k) O. et D. خربها ٢٣٤. l) O. et D. خربها ٢٣٤. m) O. et D. خربها ٢٣٤. n) O. et D. خربها ٢٣٤. o) O. et D. خربها ٢٣٤. p) O. et D. خربها ٢٣٤. q) O. et D. خربها ٢٣٤. r) O. et D. خربها ٢٣٤. s) O. et D. خربها ٢٣٤. t) O. et D. خربها ٢٣٤. u) O. et D. خربها ٢٣٤. v) O. et D. خربها ٢٣٤. w) O. et D. خربها ٢٣٤. x) O. et D. خربها ٢٣٤. y) O. et D. خربها ٢٣٤. z) O. et D. خربها ٢٣٤. A. et B. tantum الزروع; vid. quoque Abulf. p. ٢٣٤, ann. 2. b) A. om.; B. per conjecturam, ut videtur, lacunam in الاصل explevit dicens اراد بابك الخرمى. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٤٣. c) O. ridicule كفرتوثا (in mappa زكفرما), Ous. B. et E. sine punctis. d) Abulf. p. ٢٥١. وهى خصبة ٢٥١. e) C., D. et Abulf. مسجد. f) A. et B. باللون. Est veterum Mallus. (Arnold male pronunciat الملون. E. habet ملون).

منقطعة عن نهر سيحان^{هـ} في غربى النهر، وسيحان هو دون جيحان في
الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدًا ويخرج^ب هذا النهر من
باد الروم ايضاً^{هـ} وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل
على خيل ورجال وعدة^د وهي في غاية العمارة والنخصب وتبينها وبين حد^د
الروم جبال هي الحاجز بين المسلمين والروم ويقال^ا انه كان بها زهاء مائة
الف فارس فيما يزعم اهلها وليس من مدينة عظيمة من حد سجستان الى
كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات
ومصر الا وبها لاهلها دار^ا وأكثر^ا ينزلها اهلها اذا وردوها^{هـ} وأولاس حصن على
ساحل البحر بها قوم متعبدين وهي^{هـ} آخر ما على بحر الروم من العمارة
لمسلمين^{هـ}

وأما رقيم^ك فانها مدينة بقرب البلقاء وهي صغيرة مذحوتة بيوتها كلها
وجدرانها من صخر كأنها حاجر واحد^{هـ} والبكيرة المنتنة^د من الغور بقرب
زغر^د وأما تسمى المنتنة لأنه ليس فيها شيء من الحيوان لا سمك ولا غيره
وتقذف بشيء يسمى الخمر^م منه يلقحون كروم فلسطين كما يلقح الذخول
يطلع^ا الفحال منها^{هـ}، وبزغر بسر يقال له الانقلاء لم ار بالعراق ولا بمكان
اعذب ولا احسن منظراً منه كان لونه الزعفران لا يغادر منه شيئاً ويكون
اربعه منه شبراً^{هـ}، وديار قوم لوط هي ارض تسمى الارض المقلوبة وليس بها
زرع ولا صرع ولا حشيش وهي بقعة سوداء قد^ا فرشت بحجارة^ب كلها متقاربة

a) A. et B. om. et deinde pro من habent نسي. Pro منقطعة عن D. et
Abulf. p. ٣٢٩ habent tantum على. b) A. et B. يخرج. c) C. عدة. d) A.
et B. om. e) C. اند هزار هزار E. ان بها الوف من الفرسان. f) C.
وهي. g) A. et B. أهلها Male Arnold. h) C. (sic) أهلها منزلوها. والشام.
i) Ex C. et E. addidi. k) C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. l) C., D.
et E. hic et deinde الميتة. m) A. et B. العجم. E. حمرة; cf. Abulfeda, p. ٣٢٨.
n) C. ذكورها. o) A. شبر. D. رطل. p) C., D. et Abulf.
p. ٣٢٨. فرش بها حجارة.

في الكبر يروى أنها الحجارة المسومة التي رمى بها قوم لوط وعلى عامة تلك الحجارة كالطابع ٥ و«معان» مدينة صغيرة سكانها بنو أمية ومواليهم وهو حصن من الشراة ٥ و«حوران» والبثنية هما رستانان عظيمان من جند دمشق مزارعهما مباحس وهناك بصرى * وعند اللقاء عمان ٥ التي جاء في الخبر في ذكر الحوض، أنه ما بين عمان وبصرى ٥ و«غراس» على طريق الثغور وبها دار ضيافة لربيعة وليس بالشام دار ضيافة غيرها ٥ ويبروت مدينة على شط بحر الروم خصبة ٥ من عمل دمشق بها كان مقام الأوزاعي ٥

وأما المسافات بالشام ٥ فإن طولها من ملطية إلى رنج فمن ملطية إلى منبج ٤ أيام ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص ٥ أيام ومن حمص إلى دمشق ٥ أيام ومن دمشق إلى طبرية ٤ أيام ومن طبرية إلى الرملة ٣ أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك ٥ مرحلة، وعرضها في بعض المواضع أكثر من بعض فأعرضها طرفاها وأحد ٥ طرفيها من الغرات من جسر منبج على منبج ثم على قورس ٥ في حد قنسرين ثم على العواصم في حد انطاكية ثم يقطع جبل اللكام إلى بياس ٥ ثم إلى التينات ثم إلى المنقب ثم على المصيصة ثم على اذنة ثم على طرسوس وذلك نحو ١٠ مراحل، وان سلكت من بالس فإلى حلب ثم إلى انطاكية ثم إلى اسكندرون ٥ ثم إلى بياس حتى تنتهي إلى طرسوس فالمسافة أيضا نحو ١٠ مراحل غير أن السميت المستقيم هو الطريق الأول، وأما الطرف ٥ الآخر فهو حد فلسطين فيأخذ

a) A. و«معان» B. و«عمان» C. et D. Deinde C. et D. الذي. o) I. e. حوض الثعلب. (Jacut, II, p. ٣٣١ ubi vs. 21 l. عمان pro عمان). d) B. et fortasse A. حصينة; cf. Abulfeda, p. ٢٤٧. e) E. add. فاحد C. et Abulfeda, p. ٣٣٤. f) A. et B. بدمشق. g) C. et Abulfeda, p. ٣٣٤. h) A. et B. في قورص وهي. E. في حد قنسرين. i) A. النعاصي, nomen fluvii Orontis, qui eodem hoc nomine in mappa notatus est. Deinde C. على. k) E. بانياس. l) B. et D. إلى. m) C. et D. الاسكندرية. n) C. et D. الطريق ut in A. et B. altera manus (E. راهى ديكر); cf. Abulfeda, p. ٣٣٤. o) C. add. من.

من البحر من خدّ يافا حتّى ينتهى الى الرملة ثمّ الى القدس^a ثمّ الى اريحا^b ثمّ الى زغر ثمّ الى جبال الشراة^c ثمّ الى الشراة^d الى ان ينتهى الى معان ومقدار هذا ٦ مراحل، فاما ما بين هلمين الطرفين^e من الشام فهو مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من ٣ ايام لانّ من دمشق الى اطرابلس^f على بحر الروم يومين غرباً والى اقصى الغوطة حتّى يتصل بالبادية شرقاً يوماً^g ومن حمص الى انطرسوس^h على بحر الروم يومين غرباً ومن حمص الى سلمية على البادية شرقاً يوماًⁱ ومن طبرية الى صور على البحر غرباً يوماً ومنها الى ان تجاوز فيق^j على حدّ ديار بنى فزارة شرقاً يوماً فهذه مسافتنا طول الشام وعرضها^k واما المسافة في اضعافها^l فاننا نبدأ^m بفلسطين وهى اول اجناد الشام ممّا يلى المغرب وقصبتها الرملة فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطينⁿ الى مسقلان مرحلة والى غزة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى ريبكا مرحلة ومن بيت المقدس الى البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن ريبكا^o الى زغر يومان^p ومن زغر الى جبال الشراة يوم ومن جبال الشراة الى آخر الشراة يوم^q واما الاردن فانّ قصبتها طبرية فمنها الى صور يوم^r ومنها الى عقبة فيق يوم^s ومنها الى بيسان^t يومان خفيفان ومنها الى عكا

a) C., D., E. et Abulf. l. 1. بيت المقدس. b) Sic h. l. omnes Codd. c) D. et Abulf. om. Intelligitur مدينة الشراة. d) انرج. e) الطرفين. f) D. om. Deinde الشام addidi ex D. et Abulf. g) طرابلس. h) A. et B. انطرسوس. i) D. ut semper طرسوس. j) A. et B. om. Deinde A., B. et C. يوم et sic in seqq. k) C. et Abulf. المسافة. l) C. et Abulf. فانك ديدا. m) I. e. مدينة فلسطين. n) C. ut semper ريبكا. o) C. rectius ut videtur. p) C. تا اخر ولايت ايشان سه روزترا. q) C. et E. الى اخر الشام ثلثة ايام. r) بانياس. s) E. نصف يوم. t) C. et E. يومان.

يوم، والاردن اصغر اجناد الشام واقصرها مسافة ٥ وأما جند دمشق فإن
 قضبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان والى اطرابلس يومان والى بيروت
 يومان والى صيدا يومان والى ادرعات ٤ أيام* والى اقصى الغوطة يوم^٦ والى
 حوران والبثنية يومان ٥ وأما جند قنسرين فإن^٦ مدينتها قنسرين غير ان
 * دار الامارة والاسواق ومجمع الناس^٧ بحلب فمن حلب الى بلس يومان ومن
 حلب الى قنسرين يوم* ومن حلب الى الأثارب يوم^٨ ومن حلب الى قورس
 يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصره يومان ٥ وأما
 العواصم فإن قضبتها انطاكية ومنها الى اللاذقية^٩ ٣ مراحل ومنها الى بغراس
 يوم والى الاثارب ٧ يومان والى حمص ٥ مراحل ومنها الى مرعش يومان والى
 الكحدث ٣ أيام ٥ وأما الثغور فإنه لا قسبة لها وكل مدينة قائمة بنفسها
 ومنبج قريبة الى^{١٠} الثغور ومن منبج الى الفرات مرحلة خفيفة ومن منبج
 الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطية ٤ أيام ومن منبج* الى سميساط
 يومان ومن منبج الى الكحدث يومان ومن سميساط الى شمشاط يومان
 ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطية يومان
 * ومن حصن منصور الى زبطرة يوم ومن حصن منصور الى الكحدث يوم^{١١}
 ومن الكحدث الى مرعش يوم* ومن ملطية الى مرعش ٣ مراحل كبارا فهذه
 مسافات ثغور الجزيرة، وأما الثغور الشامية فمن اسكندرونة^{١٢} الى بياس مرحلة
 خفيفة^{١٣} ومن بياس الى المصيصة مرحلتان ومن المصيصة الى عين زربة يوم

a) In A. et B. haec desunt. b) Quae sequuntur usque ad verba وقد ذكرت
 in initio capitis sequentis, in A. et B. desiderantur. c) E. دار الملك وبازارها ومسجد. d) Ex solo E. وجميع O. habet. انينه وعمار
 ; النة D. e) D. وجميع O. habet. انينه وعمار. cf. Abulfeda, p. ٢٥٧. f) C. الارباب. g) D. اربع. h) D. من. i) Ex his
 O. om. ومن منبج الى الكحدث يومان. E. الى سميساط — ومن سميساط. O. om. الى حصن — حصن منصور D. denique الى شمشاط — ومن شمشاط
 k) Haec in D. desunt. l) Haec in C. desunt. E. يك روزه. m) C. et h. l. الاسكندرية. n) O. om.

ومن المصبيصة الى اذنة يوم ومن اذنة الى طرسوس يوم * ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان ^{هـ} ومن طرسوس الى الكوزات ^ب يومان * ومن طرسوس الى بيباس على بحر الروم فرسخان ^ع ومن بيباس الى الكنيسة والهارونية اقل من يوم ومن الهارونية الى مرعش من تغور الجزيرة * اقل من ^د يوم فهذه جملة مسافات الثغور ^و

بحر الروم

وأما بحر الروم فإنه خليج من البحر المحيط * بين الاندلس وبين البصرة من بلاد طنجة ^ز وبين طنجة وبين جزيرة جبل طارق من ارض الاندلس عرضه اثنا عشر ميلاً ^ح ثم يتسع ويعرض فيمتد على سواحل المغرب فيما ^ا يلي شرقى هذا البحر حتى ينتهى الى ارض مصر ويمتد على ارضى مصر حتى ينتهى الى ارض الشام ممتداً عليها ثم يعطف بناحية الثغور فيدور على بلد الروم من انطاكية وما قاربها، ثم يصير غربى البحر الى خليج القسطنطينية ^ك ويعبره ثم يمتد على سواحل اثيناس ^ل ثم على سواحل رومية ثم يمتد على قرب افرنجة فيصير البحر حينئذ جنوبياً ويكون على ساحله افرنجة الى ان يتصل بطرطوشة ^م من بلاد الاندلس ويمتد على البلاد التى وصفناها فى صفة الاندلس حتى يحاذى البصرة ^ن بجزيرة جبل طارق ثم

a) Haec in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in C. om. b) Vid. Add. ad Meracid, V, p. 276. E. habet حورات. c) E. om. d) D. et E. om. وجون اقليمهاى مغرب ومصر وشامراً. e) E. add. فهذه الخ. Deinde C. om. شرح داديم اكنون صورت درياى روم بكاريم وشرح آن ياد كنيم ان شا الله خارج D. من الاندلس من البصرة ومن بلاد طنجة. C. ز. Cf. D. تعالى. از اندلس ميان بصيره وميان ولايت طنجه. E. من ارض الاندلس وارض طنجه Pro (ut Ous. فرسخا. C. et E. القصير A. in mappa habet ut supra البصرة. p. 51). h) D. مما. i) C. et E. الى. Fortasse legendum est الى انطالية. k) C. et D. h. l. sine articulo. l) C. ايباس. E. ايباس. m) E. بنارسوس. n) C. et E. hic et deinde البصيرة. o) C. جبل.

يمتد على البحر المحيط الى *شنترين وهي* آخر بلاد الاسلام على هذا البحر *من جانب بلد الروم*، فلو ان رجلاً سار من البصرة على السواحل حتى يعود الى ما يحاذيه من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهراً او خليجاً امكناً ٥

وقد ذكرت ما على هذا البحر من المدن والبقاع من السوس الاقصى الى ان ينتهي الى ارض مصر والى آخر الشام من الثغور الى اولاس وما يحيط به من بلد الاندلس ما يغنى عن اعادته^f، فاذا جرت اولاس دخلت جبلاً تنتهي الى بحر الروم^g يقال لها قلمية^h، وقلمية مدينة كانت للروم وبعض ابواب طرسوس يسمى باب قلمية ينسب اليها وقلمية ليست على البحر ولا على شط هذا البحرⁱ، واذا جرت هذا الموضع بناحو من مرحلة مكان يعرف باللامس قرية على شط البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم يدون^m الروم في البحر في السفن والمسلمون في البر فيتفادونⁿ ٥ وانطالية^o حصن للروم على شط البحر منبع واسع الرستاق كثير الاهل^p ثم تنتهي الى شط الخليج وهو خليج مالج يعرف بخليج القسطنطينية وعليه سلسلة ممتدة لا تعبر فيه سفن البحر^q ولا غيره الا باذن مثل الماصر^r ويقع في بحر الروم

a) B. b) C. بلد. c) Ex solo D. d) B. e) E. pro his Post sequi deberet mappa maris Mediterranei. امكناً قد. وثرهارا بهري بشام اضافت كرديم وبهري باجزيرة وهرچه برين درياست از om. Deinde C. وقد O. haec omnia inde a. شهر وغير آن همه ياد كرديم. وولاية D. ut quoque appellatur. اقليمية. وولاية Jacut, IV, p. ١٢٩, 19 addit. وانا. et deinde وعلى البحر C. منسوب D. et Jacut. فنسب A. et C. من Jacut add. من. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ناحية ثغر طرسوس (in ed. male) فيقدمون - فيكونون Jacut، ويكون O. m. ناحية ثغر طرسوس. ووقع الفداء Jac. فيفادون. A., B. et C. n. (الفداء bia pro الغزاة). In B. sequitur quod superinscribendum erat. E. انطاكية. p) A. et B. om.; et sic E. (Ous. p. 52). O. من البحر. Deinde مثل C. om. كالمصد D. q) A. et B. يقع.

* من البحر المحيط من وراء الروم^٥ وسواحل أثيناس ورومية ذات قري ومزارع ومدن كبار واثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصرى^٦ بقرب البحر، فأما اثيناس فأنها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأنها ركن من أركان ملك النصرى فإن للنصرى كرسياً بانطاكية^٧ وكرسياً بالاسكندرية^٨ وكرسياً برومية والكرسى الذى بالببيت^٩ المقدس ما حدث لم يكن فى أيام الحواريين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت^{١٠} المقدس^{١١} ثم يتصل^{١٢} بالفرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذى صقلية^{١٣} ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة^{١٤} من ارض الاندلس^{١٥} وقد ذكرنا المسافة التى بارض المغرب ومصر والشام الى آخر الاسلام* والثغور^{١٦} فى كل مكان منه ما يغنى عن اعادته^{١٧}

وفى هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة بالناس فهى صقلية وهى اكبرها واقربطش وقبرس وجبل القلال^{١٨}، فأما صقلية فأنها قريبة من الافرنجة* حتى يرى منها ارض افرنجة وتثمر الزروع بها وهى جزيرة^{١٩} طولها نحو سبع^{٢٠} مراحل وبصقلية من الخصب والسعة والزروع المواشى والرقيق اكثر ما يقع منها ما يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر^{٢١} واقربطش دونها فى العروة وفى العماره* وسكانها جميعاً مسلمون اهل غزو وبين اظهرهم نبت من النصرى^{٢٢} كما يكون ببلدان المسلمين^{٢٣} وأما قبرس فان اهلها نصرى كلهم ليس فيهم من المسلمين احد وهى تقارب فى الكبر

a) Haec in C. et E. desunt. b) A. للنصرى. c) A. بانطالكية. d) C. بانطالكية. e) C. et D. بببيت. f) C. et D. بيت. g) Secundum E. inserendum est البحر. h) C. et E. سقلية semper. i) E. ut supra بطرطوشة. k) C. pro his tantum بالثغور. l) A. et B. المعروف. m) Vid. Reinaud in Add. ad *Meravid*, V, p. 27. n) C., D. et E. haec om.; pro وتثمر. o) C. et E. تسع. p) C. haec om., B. om al-terum ما. q) C. ظهرانيهم نصرى.

والعمارة اقريطش^٥ خصبة جدًا افتتحها معاوية صلحًا فهادن أهلها فهي في هذنة المسلمين وهم نصارى من الروم، وعرض هذا البحر من سواحل الشام إذا استوى الريح يومان إلى قبرس ومن قبرس إلى الجانب الآخر من هذا البحر نحو ذلك، ويقع بقبرس الميعة التي تحمل إلى بلدان الإسلام من بلد الروم والمصطكى يكون بقبرس^٦ وأما جبل القلال فإنه كان جبلًا^٧ فيه مياه خرابرة^٨ فوقع إليه قوم من المسلمين فعمره وصاروا^٩ في وجوه الافرنجية^{١٠} لا يقدر عليهم لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان^{١١} وليس في البحار احسن^{١٢} حاشية من هذا البحر فان العمارات في الجانبين ممتدة غير منقطعة وسائر البحار يعرض في شطوطها المفاوز والمقاطع وتتردد فيه^{١٣} سفن المسلمين والروم^{١٤} يعبر كل فريق إلى جانب الآخر^{١٥} سواء فيغنمون^{١٦} وربما اجتمع فيه^{١٧} الحبيوش من المسلمين والروم في السفن فيجتمع لكل فريق مائة سفينة حربية وأكثر من ذلك^{١٨} فيكون حربهم^{١٩} في الماء، وهذه صفة هذا البحر وما يكون فيه^{٢٠}

أرض الجزيرة^{٢١}

وأما الجزيرة فإنها ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربيعة ومصر، ومخرج الفرات من داخل بلاد الروم من ملطية على يمين^{٢٢} ويجري بينها^{٢٣} وبين شميشاط^{٢٤} ويهر^{٢٥} على شميشاط وجسر منبج وبالاس إلى الرقة^{٢٦} وقرقيسيا

واين اقريطش جزيرة سحت et sic E. qui habet واقريطش C. male addit a) قديم على D. خراب C. et E. ad. b) خصبة pro حصينة legens استوارست c) A. فصار A. d) وزمين بسيار E. وارضى D. وارض C. e) مر الزمان f) C., D. et E. اعبر. g) فيها C. h) A. وكنائس ان habet والروم E. pro السفن للروم والمسلمين C. et B. om.; i) A. In A. et B. haec desunt, lacuna indicata. j) A., B. et C. فيها. k) Initium hujus capituli usque ad l) A., B. et C. يتكون حروبهم A. m) فيها C. n) A. et B. desideratur. o) C. om. et وانها p) C. om. q) C. ردتين E. الردتين C. t) فيخرج C. s) شمشاط D. r) وبينها Secundum Jacut الرقة والرافقة dicitur pro الرقتان

والرحبة وهيت والانبار وقد انقطع حدّ الفرات ممّا يلي الجزيرة ثمّ يعدل^a حدّ الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي على دجلة حتى ينتهي عليها الى السن^b ممّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثمّ يتجاوز^c آمد فيلقطع^d حدّ دجلة على بعد من حدّ ارمينية ثمّ يمتدّ مغرباً الى سبيساط ثمّ ينتهي الى مخرج ماء الفرات في حدّ الاسلام^f من حيث ابتدائها ومخرج دجلة فوق آمد من حدّ بلد الارمن^e وعلى شرقى دجلة وغربى الفرات مدن وقري تنسب الى الجزيرة وهي^h خارجة عنها لقربها منها^g وأما مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات في^k حدّ ملطية الى سبيساط يومان ومن سبيساط الى جسر منبج^l ٤ أيام* ومن جسر منبج الى بالس^m ٤ أيام ومن بالس الىⁿ الرقة يومان ومن الرقة الى الانبار^o ٢٠ مرحلة ومن الانبار الى تكريت يومان ومن تكريت الى الموصل^p ٦ أيام ومن الموصل الى آمد^m ٤ أيام ومن آمد الى سبيساطⁿ ٣ أيام ومن سبيساط الى ملطية^o ٣ أيام^h ومن الموصل الى بلد^q مرحلة ومن بلد الى نصيبين^r ٣ مراحل^o ومن نصيبين الى راس عين^p ٣ مراحل ومن راس عين الى الرقة^o ٤ أيام ومع راس عين الى حرّان^q ٣ أيام ومن حرّان الى جسر منبج يومان ومن حرّان الى الرها يوم ومن الرها الى سبيساط يوم ومن حرّان الى الرقة^o ٣ أيام^h

وأما صفة مدنها وبقاعها فإنّ انزه بلد بالجزيرة واكثرها خضرة^q بلد نصيبين

a) D. يعطف. Abulfeda, p. ٢٧٣. C. et E. om. حد الجزيرة. b) C. واز انسجا تا جزيرة بر كناره شط توان رفتن E. دجلة a. Inde بالس. c) C. om. d) C. انقطع. e) D. add. الى. f) Abulf. add. عند ملطية. g) Sic videtur scribendum. In C. expunctum legitur, E. در حد مسلمانى. h) C. وان. i) Hic sequi deberet mappa Mesopotamiae. k) C. et E. من. l) Pro quod شمشاط. m) D. اربعة عشر. n) Solus A. شمشاط. o) D. خمس مراحل. Abulf. fortasse praestat. Cf. quoque Abulf. p. ٢٧٣. p) C., D. et E. العين. q) C. خيرا. Deinde A. om. بلد.

وهي مدينة كبيرة في مستوى من الأرض * ومخرج مائها^a من شعب جبل يعرف
بالبوسا^b وهو انزه مكان بها حتى ينبسط في بساينها ومزارعها ولهم مع
ذلك فيما بعد عن المدينة مباحس كثيرة وبها دير^c عظيمة وحواليها ديارات
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة^d قاتلة موصوفة، وبالقرب من نصيبين
جبل ماردين من الأرض الى ذروته نحسو من فرسخين وبه قلعة منيعة لا
يستطاع فتحها عنوة وبه^e حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو
جبل به جواهر الزجاج^f وأما الموصل^g فهي مدينة على غربي دجلة صالحة
التربة والهواء ليس^h لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهمⁱ من دجلة زرع
ولا شجر الا الشىء اليسير في عذرة دجلة من شرقيها^j وزرعهم مباحس
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهي مدينة عامة ابنيها بالحص والحجارة
كثيرة غناء^k وبلد مدينة صغيرة على غربي دجلة وبها^l ماء جارٍ سوى
دجلة وشجر وزرع ومباحس كثيرة^m وأما سنجان فانها مدينة في وسط بريةⁿ
ديار ربيعة بقرب جبل^o ينسب الى سنجان وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد
به نخل سوى سنجان الا ان يكون على الفرات وبهيت^p والانبار^q وتل اعقر^r
وأما دارا فهي مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارئة واشجار وزرع ولها
مباحس وهي في سفح جبل^s وكفرتوت^t في مستوى^u من الأرض وهي مدينة اكبر

a) Ous. p. 56. انرا بالبوسا ثويند E. بالبوسا C. b) وله نهر مخرجه C. c) A. et B. ذكر; sed idem infra in loco de لها habent, ubi sine dubio legendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet
Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكاني عظيم همت وگردان جايكاههاى ترسان بود
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet (nom. prop. finxit). گردان
وبها^f A., B., C. et Abulf. p. ٢٧٩. وبها^e A. et B. كثيرة B. et D. om.,
شرقى C. k) C. بالدجلة C. i) لها A. Deinde A. وليس C. h) الموصل A. g)
A. et B. وليس بها D. m) وشهرى بزركست E. الغناء C. D) الموصل
وهيت B. p) بالقرب من الجبال Abulf. p. ٢٨٣; جبال C. o) B. om.
q) C., D. et E. om. r) C. et Abulf. p. ٢٨٥; ut quoque supra et infra.

من دارا ذات * نهر وشاجر^e وزروع ولها مباخس كثيرة^٥ ورأس عين^٦ مدينة على مستوى وارضها الغالب عليها القطن ويخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صافية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها حتى يصير منها^d نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا ومسافة هذا النهر^e نحو عشرين فرسخا قري ومزارع، ورأس عين مدينة اكبر من كفتوثا ولهم زروع واشجار مستغلة^f عن البنيان على سنن^g هذه الميابه وهى خصبة كثيرة المباخس^٥ واما

اشجار وانهار Abulf. p. ٢٨٥، ثمر وشاجر^{D.}، ثمار وانهار^{C.}، ثمار وشاجر^{B.} ^{a)} منه^{A., B. et C.} ^{b)} C. et E. العيسين. ^{c)} كمل ذلك^{C.} ^{d)} A., B. et C. ^{e)} A. om. النهر. Pro ومسافة^{C. habet} وعلى^{D.} وكان عليه^{D.} Cf. Meracid in v. رأس عين ^{f)} A. et B. habent مستغل. Deinde B. habet البيان. In C., D. et E. haec desunt. ^{g)} A. ستين ^{h)} Deinde in C. haec adduntur: فمن مشاهير تلك القرى المجدل وهى تحت رأس العين بمرحلة كلها ضياع متصلة على جانبى الخابور، ويتلوها عربان وبينها وبين المجدل مرحلة وهى مدينة صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المجدل وعربان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان والبطرية والسكبيية وتنينير ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعربان فرضة لاعل خلط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو عربان على هذا النهر ماكسين وهى مدينة صغيرة نحو من عربان الا انها خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عربان والمجدل يرتفع القطن الذى يحمل الى خلط والموصل، وبينها وبين عربان مسيرة يوم لا عمارة فيه الا قرية يقال لها السكبير (سكير العباس i.e.) فى نحو من نصف الطريق، وبين ماكسين وبين سنجار ثلاثة ايام فى مفازة قفراء ليس فيها عمارة الا الحجبال (Cod. الحجبال; cf. p. ٧٣ ann. ٥.) من ضياع سنجار Haec in وهذه البرية هى برية سنجار ولها اتصال بالفرات وبرية البادية A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Haukal, Jacut et Abulfeda in suis Codd. habuerunt.

أمد فهي على دجلة من شرفيها وسورها^a في غاية الحصانة وهي كثيرة الأشجار
والزروع^b وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها أشجار
ومياه^b وشمساط^c هي ثغر الجزيرة لأنها* في غربي دجلة وشرقي الفرات^d،
وأما مَلَطِيَّة وما ذكرناه من^e الثغور في ثغر الشام فإنما* نسبناها إلى^e
الجزيرة لأن أهلها* يرابطون بها^f لقربها منهم* والأثغر الجزيرة على الحقيقة^g
شمساط^h والحديثة^h* على شط دجلة من شرفيهاⁱ وهي مدينة نزهة جدًا^m
ذات بساتين وأشجار وزروع ولها مباحس^h والسن عاصي شرقي دجلة وهي
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما* على مرحلة^m وجبل بارما هو جبل تشقةⁿ
دجلة فتجري* في وسطه^o وفي الماء منه عيون* القير والنفط^p، وجبل بارما
يمتد إلى^q وسط الجزيرة مما^r يلي المغرب ويقال أنه مما^r يلي المشرق يمتد
إلى^s حد كرمان وهو جبل ماسبدان^h وأما ديار مضر فإن الرقة أكبر ما فيها
من المدن^t والرقة والرقة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرتا الأشجار والمياه في مستوى^u، وفي غربي

^a) وهي مدينة عليها سور Abulfeda, p. ٢٨٧، وهي مدينة عليها سور اسود C. ^b) وهي
وهي C. add. Cf. Jacut, I, p. ٢١, 21. ^c) وهي D. على غاية
سميساط. sed vid, ^e) A., B., C. et E. حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدًا
Abulf. p. ٢٧٧: Deinde A. et B. هو. ^d) C. et E. شرقي دجلة والفرات. ^e) A. et B. في. ^f) B. ثغور. ^g) C. تنسب إلى ثغور. ^h) C. ينتابونها.
Deinde A. والثغر الذي هو من صلب الجزيرة C. بنو بيت انجا باشند E.
يعنى حديثة. ⁱ) A. in marg. add. سمساط. C. سمساط. ^j) A., B. et E. quod B. in textum recepit. ^k) Haec in A. et B. desiderantur. C. om.
Deinde B. فهي. ^m) A. et B. om. ⁿ) B. تشقة; vid. quoque Jacut,
I, p. ٢١٤, 18. ^o) C. et Jacut بر كنارة كوه E. بحسافتيه ^p) C. للنفط. ^q) C. et
وودرين كوه چشمهای قير ولفظ E. للقار واللفظ Jacut، والقير
على. ^r) A., B. et C. فيهما. ^s) C. Jac. ^t) Abulfeda, p. ٢٧٧
وهما في مستوي من الارض حصينتان C. ^u) الرقة أكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقّة وبالس أرض صقيين* وبها قبر عمار بن ياسر قتبيل الفثّة
الباغية رضه وبالرقّة موضع كان بيت مال على عمّ أيام صقيين^a وحران تليها
في الكبر وهي مدينة الصابئين^b وبها سدنتهم السبعة عشر وبها تل^c عليه
مصلى^d يعظمه الصابئون^e وينسب الى ابراهيم خليل الله عمّ وهي من بين
تلك المدن قليلة الماء والشجر ولها مباحس^e والرّها مدينة وسطة والغالب
على اهلها النصرى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير^f وصوامع كثيرة ورهابين^g
ولهم بها كنيسة^h ليس في بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين
كثيرة وزروع وهي اصغر من كرتوثاⁱ وجسر منبجⁱ وسنيساط هما مدينتان
نزهتان لهما زروع ومياه وبساتينⁱ ومباحس وهما غربى الفرات^k واما

a) C. haec om. b) C. الصابة. c) C. add. عظيم. E. بلند. d) C. add.
للصابئين; cf. Abulf. p. ٢٧٧. e) C. et E. add. كثيرة. f) Hic A. et B. de-
nuo habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) دير. g) B. male
ورهابين. h) E. كليسيائي. i) In C. haec omnia desunt. Pro هما habet
وحصن كيفا على شرقى دجلة وهي مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جداً؛ نصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة
الخصب والخيبرات إلا أن بها عقارب شديدة الضرر قتالة كبيرة جداً وهي
ايضا وبية كثيرة العلل والوباء ومنها يجلب ماء الورد الى الآفاق، دنيسر
مدينة كثيرة البيوت والعمارة إلا أنها بغير سور وهي من اعمال ماردين وبينها
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتان وسدنيسر بازار
عظيم في الخبيس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد
البعيدة ليجتمعوا ويشترى منه كل ما يحتاج اليه، ماردين مدينة كبيرة في
قلعة جبل شاهق (ساحق. Cod.) له عقبه طويلة نحو فرسخ، ميافارقين
(معرمن. Cod.) مدينة وسطة ذات سور دائر خصبة جداً كثيرة المياه إلا أنها
وخمة كثيرة العلل والوباء والسياه تاجرى في منازلها واسواقها وهي احسن
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة ايام، أرزن على نهر سربط بغير سور
وغربى النهر لها قلعة حصينة كبيرة، اسعد (quoque سيعرت) مدينة صغيرة
بغير سور خصبة، جينى (quoque حانى) مدينة وسطة لطيفة خصبة

قَرْقِيسِيَا فَانَّهَا عَلَى الْخَابُورِ وَلَهَا بَسَاتِينُ وَأَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ وَزُرُوعٌ نَزْهَةٌ ٥ وَرَحْبَةٌ ٥
 مَالِكُ بْنُ طَوْقٍ أَكْبَرُ مِنْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الشَّجَرِ وَالْمِيَاهِ ٥ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ ٥
 * وَهِيَ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَهِيَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ وَهِيَ
 بِحَدِّ آهِ تَكَرَيْتِ ٥ وَبِهَا قَبْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ ٥ وَالْأَنْبَارُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَبِهَا
 آثَارُ * ابْنِيَةِ الْعَبَّاسِ السَّقَّاحِ أَوَّلِ خُلَفَاءِ بَنِي الْعَبَّاسِ ٥ * وَكَانَتْ دَارَهُ الَّتِي
 يَسْكُنُهَا ٥ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ ٥ ذَاتُ نَخْلٍ وَزُرْعٍ وَشَجَرٍ وَهِيَ شَرْقِيُّ الْفَرَاتِ ٥
 وَبِالْجَزِيرَةِ مَفَاوِزٌ يَسْكُنُهَا قِبَائِلٌ مِنْ رِبِيعَةَ وَمَضَرَ أَهْلُ خَيْلٍ وَغَنَمٍ وَالْأَهْلُ عِنْدَهُمْ
 أَقْلٌ مِنْهَا بِالْبَادِيَةِ وَأَكْثَرُهُمْ ٥ مَتَّصِلُونَ بِالقُصْرَى وَبِأَهْلِهَا ٥ فِهِمْ بَادِيَةٌ حَاضِرَةٌ ٥
 وَالرَّابِعَانِ نَهْرَانِ كَبِيرَانِ إِذَا جُمِعَا يَكُونَانِ نَحْوَ النِّصْفِ مِنْ دَجَلَةَ ٥ وَأَكْبَرُهُمَا
 مِمَّا يَلِي الْحَدِيثَةَ وَمَخْرُجُهُمَا مِنْ قَرَبِ جِبَالِ الْرُبَيْجَانِ ٥ وَتَكَرَيْتُ بِلَدٍ عَلَى
 غَرْبِيِّ دَجَلَةَ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى * وَأَسْفَلَ مِنْ تَكَرَيْتِ فَوْهَةٌ ٥ نَهْرٌ دَجَيْلٌ

والخصب والغل وهو وقرقيسيا على شرقى الفرات: a) In O. haec sequuntur: وعانة والحديثة جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولهما سور مانع ولا سيما سور الحديثة واهلها اعرف الناس بالسباحة والملاحة وهيت b) Haec inde a في شرقى الفرات male collocant. D. et E. الخ. ومن حدود عانة الى c) Deinde in O. haec sequuntur وهيت بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه نخيل متصل على حانتي دجلة اتصالا لا يتخلله انفصال، وتكريت على غربى دجلة وهى مدينة وسطة ولها تكريت بر جانب غربى E. habet h.l. quoque قلعة ليس بالعراق احسن منها ابو العباس E. ابنية القائم بالله امير المؤمنين O. دجله نهاده است d) Haec in A. et B. القايم بالله انجما مقام داشتى واثار سراى بديدست desunt. e) A. h. l. habet شرقى الفرات. f) A. et B. بهرى در باديه نشينند وبهري بنواحي E. habet فهى om. et habent deinde واكبر الزابين Deinde O. et Abulf. p. ٢٧٥. بغداد C. add. جزيه در ديها g) C. وهى عالية على دجلة جدا: C. add. نصارى et post واكثر. C. et D. ه) وقرب تكريت يشتق نهر الدجيل Abulf. p. ٢٨٩، ومن تكريت يشتق et D.

الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ دَجَلَةَ فَيَنْتَعِمُ عَلَيْهِ قِطْعَةً كَبِيرَةً مِنْ سِوَادِ بَغْدَادٍ حَتَّى يَقَارِبَهَا ٥ * وَعَائِدَةٌ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ فِي وَسْطِ الْفِرَاتِ يَطُوفُ بِهَا خَلِيجٌ مِنَ الْفِرَاتِ ٥ وَحَصْنٌ مَسْلَمَةٌ بِلُغْنَى ٥ أَنَّهُ كَانَ لِمَسْلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبِهِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةٍ وَمَأْوَةٌ مِنَ السَّمَاءِ وَبِهَا مَبَاخِيسٌ ٥ وَتَلُّ بَنِي سَيَّارٍ ٥ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَسْكُنُهَا عَرَبٌ مِنْ غَنِيٍّ وَكَثْرَتِهَا كَانَتْ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَمْرٍو ٥ الْغَنَوِيُّ ٥ * وَبِأَجْرَوَانَ مَنْزِلٌ نَزَّهُ خَمَصِبٌ وَاسِعٌ ٥ وَالْبَدَالِيَّةُ مَدِينَةٌ * مِنْ غَرْبِيِّ الْفِرَاتِ صَغِيرَةٌ ٥ بِهَا أُخِذَ صَاحِبُ الْإِخَالِ ٥ الَّذِي كَانَ خَرَجَ بِالشَّامِ ٥ وَالْحُجُودِيُّ ٥ جَبَلٌ بِقَرَبِ * جَزِيرَةِ ابْنِ عَمْرِو ٥ يُقَالُ أَنَّ سَفِينَةَ نُوحٍ اسْتَقَرَّتْ عَلَيْهِ وَتَحْتَهُ ٥ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِثَمَانِيْنَ يُقَالُ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ كَانَ مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانُونَ رَجُلًا بَدَؤُوا تِلْكَ الْقَرْيَةَ فَسَمِيَتْ بِهِمْ وَلَمْ يُعَقَّبْ أَحَدٌ مِنْهُمْ ٥ وَسُرُوجٌ ٥ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ ٥ كَثِيرَةُ الْأَعْنَابِ وَالْفَوَاكِهَ لَهَا رَسْتَنَاقٌ مِنْ حَرَّانَ عَلَى ذَاكَو يَوْمَ ٥

العراق

وَأَمَّا الْعِرَاقُ * فَحَدُّهَا فِي الطُّوَلِ ٥ مِنْ حَدِّ ٥ تَكْرِيهًا إِلَى عِبَادَانَ عَلَى

- مَثَرًا إِلَى سِوَادٍ سَرٍّ مِنْ رَايِ D. ; فَيَعْمُرُ بِهِ سِوَادٌ سَامِرَةَ إِلَى قَرَبِ بَغْدَادِ C. a) الَّذِي يُسَمَّى سِوَادَ سَامِرًا إِلَى قَرَبِ Abulf. I. I. ; فَيَعْمُرُهَا إِلَى قَرَبِ بَغْدَادِ c) C. b) C. om.; cf. Abulf. p. ٢٨٧. c) C. d) Secutus sum ed. Jacut in v. (I, p. ٨٩٤). In ann. ad Merúcid, IV, p. 489 سِيَّارٌ pronunciatur. Cf. de hoc loco Ibn Khallicán, n. 745, p. ١٣٨. e) A. صَغِيرَةٌ بِشَطِّ C. et D. f) Haec in A. et B. desunt. g) C. et D. عَمْرٍو, B. et C. عَمْرٍو. h) Abulf. add. الْمَعْرُوفُ بِأَبِي شَامَةَ الْقَرْمَطِيُّ. In C. haec desiderantur. Cf. Mémoire sur les Carmathes du Bahrain, p. 15. i) D. الْجَزِيرَةُ; C. et E. رَسْتَنَاقٌ لَهُ (وَلَهَا) C. et D. h. l. add. وَسُرُوجٌ A. d) A. وَالْإِلَى جَمَانِبِهِ C. k) C. o) A. et B. om. n) A. et B. فَطَوْلَهَا. Apud C. et D. الْعِرَاقِيُّ masculini generis est. m) E. بَزْرُكٌ. o) A. et B. om.

ببحر فارس وفي العرض * عند بغداد من قادية الكوفة ^a الى حلوان
وعرضها بواسطة من واسط الى قرب ^b الطيب و عرضها بالبصرة من البصرة
الى حدود جُبي، والذي يطوف ^c بحدودها من تكريت ^d مما يلي المشرق
حتى يجوز بحدود شهرزور ثم يطوف على حدود حلوان وحدود السبيران
والصبيحة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهي الى حدود جُبي ثم
الى البحر فيكون في ^e هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع
الى ^f حد المغرب من وراء ^g البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائحتها
الى واسط ثم على سواد الكوفة * وبطائحتها الى الكوفة ثم على ظهر الفرات ^h
الى الانبار ثم * من الانبار الى ⁱ تكريت بين دجلة والفرات وفي هذا الحد
* من البحر الى تكريت ^k تقويس ايضاً * فهذا المحيط بحدود العراق ^l
واما المسافات فانه من ^m تكريت الى البحر مما يلي المشرق مقوس ⁿ نحو
شهر ومن البحر راجعاً في حد المغرب ^o الى ^p تكريت مقوس ^q نحو شهر
ومن بغداد الى سامراء ^r مراحل ومن سامراء الى تكريت مرحلة ^s ومن بغداد
الى الكوفة ^t مراحل ومن الكوفة الى القادسية مرحلة ومن بغداد الى واسط
^u مراحل ومن بغداد الى حلوان ^v مراحل ومن بغداد الى حدود الصبيحة
والسبيران ^w نحو ذلك، ومن واسط الى البصرة ^x مراحل ومن الكوفة الى واسط
على طريق البطائح ^y مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان ^z، وعرض

E. من القادسية على الكوفة وبغداد D. ببغداد والكوفة من القادسية C. ^a
C. ^c تا قيب (sic) وقرقوب E. حد C. ^b از بغداد تا كوفه تا قادسية
فيهما C. et D. ^d بحدود. Deinde A. et B. ut C. et D. يطيب. et D. ^e
وبطائحتها ثم A. et B. ^h سواد E. add. ^g على C. et D. ^f من C. ^e
Post العراق sequi ^k A. et B. haec om. يهر من الانبار على حد C. ⁱ
deberet mappa Iraci. ^l C. et D. addunt حد. ^m A. et B. المشرق. ⁿ B.
مرحلتان C., D. et E. ^p من رأى D. سامراء C. et E. ^o مقوساً
quod طريق البطائح C. h.l. habet ^s نحو C. add. ^r والشيران B. ^q
supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان. الى القادسية اا مرحلة وعرضه عند سامرا^a الى حدّ شهرزور من جهة اذربيجان نحو ه^b مراحل والعام منه اقلّ من مرحلة وعرضه بواسط نحو ٤ مراحل وعرضه بالبصرة^c من البصرة الى حدود جبّى * نحو مرحلتين خفيفتين^d ٥

وامّا مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وانما اختطها المسلمون أيام عمر بن الخطاب^e ومصرها عتّبة بن غزوان^f وهي خطط وقبائل كلها ويحيط بغربها البادية مقوسا^g وليس فيها مياه الا انهار^f وذكر بعض اهل الاخبار ان انهار البصرة عدت أيام بلال بن ابي بردة فزادت على مائة الف نهر وعشرين الف نهر تجري فيها الزواريق وقد كنت انكم ما ذكر من عدد هذه الانهار في أيام بلال بن ابي بردة حتى رايت كثيرا من تلك البقاع فربما رايت في مقدار رمية سهم عددا من الانهار صغارا^h تجري في كلها زواريق صغار، ولكن نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي يصب فيها واشباه ذلك من الاسماءⁱ فحجوزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضها^j، واكثر ابنيها بالآجر وهي من بين سائر العراق مدينة عشرين^k ولها^l نخيل متصلة من عبدسي الى عبادان نيف وخمسين فرسخا متصلا^m لا يكون الانسان * منه في مكان الا بحيثⁿ نهر ونخيل او يكون بحيث يراهما وهي في مستوى^o لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة * في المدينة^p وخارج المربد^q في البادية^r قبر أنس بن مالك^p والحسن

a) E. add. من دجلة. D. من دجلة. b) E. پانزده. c) A. om. d) C., D. et E. مرحلة. e) C., D. et E. add. رضه. f) C. pro his: مياه. g) C. الصغار. h) E. بى آب. وبشرقيها مياه الانهار مفترشة. D. الانهار مقوسا. وبها. B. او غيرها. A., B. et C. فحجوزت. Deinde C. الامر. h) A., B. et C. متصل. m) C. habet في مكان الا في مستوى من C. المدينة C. habet المربد. Pro seq. A. et B. om. فيها et deinde الارض. p) E. add. وزيرتگاههای فراوانست انجا چون كور. q) E. add.

البصرى^١ وابن سيرين والمشاهير من علماء البصرة وزقاده^٢ ، ولها نهر يعرف بنهر الأبلّة طولها أربعة فراسخ ما بين البصرة والأبلّة وعلى حافتى هذا النهر قصور وبساتين متصلة كانتها بستان واحد قد مُدّت على خيط واحد ويتشعب هذه الانهار الى^٣ انهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر كان نخيلها^٤ غُرس على خيط واحد وهذه الانهار كلها مخترقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار البصرة حتى اذا جاءهم مد البحر تراجع الماء فى كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع انهارهم من غير تكلف فاذا جزر الماء انحط حتى تخلو منه البساتين والنخيل ويبقى فى الانهار الا ان الغالب على مائهم الملوحة وانما يستقون^٥ اذا جزر الماء الى حد نهر معقل ثم يعذب فلا يضره ماء البحر^٦ والأبلّة على هذا البحر^٧ وعلى ركن الأبلّة فى نهر الأبلّة خور^٨ عظيم الخطر وربما سلمت السفن من سائر الاماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخور يعرف بخور الأبلّة^٩ والأبلّة مدينة صغيرة خصبة عامرة^{١٠} حد لها نهر الأبلّة الى البصرة وحد لها^{١١} دجلة التى يتشعب منها هذا النهر عاطفا عليها وينتهى* عمودها الى البحر بعبادان^{١٢} وللبصرة مدن^{١٣} فاما عبادان والأبلّة والمفتح^{١٤} والمدار فعلى شط دجلة وهى مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة^{١٥} الا الأبلّة فانها اكبرها^{١٦} وفى حدود البصرة بين^{١٧} اضعاف قراها آجام كثيرة وبطائح اكثرها يسار فيها بالمدارى^{١٨} قريبة

a) A, B. et E. om. b) A. et B. om. c) C. الى collocat ante E. pro his tantum habet d) A. نخيلها e) A. add. f) B. et C. يستقون g) C. يغيره h) C., D. et E. النهر i) C. hic et deinde j) C. add. وهو k) C. جدا ; E. نعمت l) C. وسوى دجلة E. الى الدجلة C. m) A. et B. وحدها ; cf. Abulf. p. ٣٩. Deinde n) C. عموده التى عبادان والبصرة C. o) C. et D. والمعص p) A. et B. om. q) C. et D. فى r) C. بالمدارى E. بمردى

القرع كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكنسوفة ويشبه ان يكون لَمَّا بُنيت البصرة وُشِّتْ الانهار * وأتصل بعضها ببعض في القسرى والمجاري ^a فتراجعت المياه وغلبت على * ما يسفل من أرضها ^b فصارت بحاراً وبطائح ^c وأما واسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة * من غربيها وشرفيها ^d وبين الجانبين جسر من ^e سفن وفي كل جانب مسجد جامع وهي مكدثة في الاسلام أحدثها الحاجج بن يوسف ^f وبها خصرآء الحاجج ^g وهي مدينة يحيط بحدتها الغربي البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر والناخيل والزروع وهي اصح ^h هواء من البصرة وليس لها بطائح وارضى رسانيقها ⁱ متصلة معبورة ^j وأما الكوفة فأنها * قريبة من ^k البصرة في الكبر وهوؤها اصح ^l وماؤها اعذب * من البصرة ^m وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضا خطط * لقبائل العرب ⁿ الا انها خراجية ^o بخلاف البصرة لان ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة احياء موات في الاسلام ^p والقادسية والحيرة والخورنق هي على طرف ^q البادية مما يلي الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والانهار والزروع وهما ^r والكوفة في اقل من مرحلة والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كبيرة الا انها خلت ^s عن الامل لَمَّا عُمِرَت الكوفة وهوؤها وترابها اصح ^t من الكوفة وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ ^u * وقريب من الكوفة قبر علي ^v عم وقد اختلف في مكانه ف قيل انه ^w في زاوية على باب * جامع الكوفة ^x اخفى

وكثرت واستغلف D, كثرت انهارها واسعا (sio) بعضها الى بعض C. a)
الارضى C. b) تراجمت Deinde D. melius. بعضها على بعض في مجاريها
c) B. et D. om. متقابلان C. et D. d) سفلى B. يسفل Pro. المستفلة
e) C. om. حصن حاجج E. f) C. add. الثقفى. منها C. add. g)
h) C. et D. om. از بصره كوجكترست E. تقارب C. i) ورسانيقها C. et
كرانه E. سيف D. شرف C. n) خراجى C. m) وقبائل من العرب C. l)
خالى كشت E. خف اهلها D. خوت C. q) وهى D. p) رودها بسيار E. o)
C. addit e) وبالکوفة قبر امير المومنين على بن ابي طالب E. D. et C. r)
اختفييت B. اخفيت A. Deinde A. مسجد الجامع E. C. et t) مقبور.

من اجل بنى امية ورايت في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من زعم انه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة^a وآثار المقابر والقادسية على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل^b ومياه وزروع ليس بالعراق بعدها ماء جار ولا شجر^c واما بغداد فانها مدينة محدثة في الاسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور^d المدينة في الجانب الغربى وجعل حوالها قطائع لحاشيته ومواليه واتباعه مثل قطيعة الربيع والحربية^e وغيرها ثم عمرت فلما كان في ايام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقى فسمى عسكر المهدي ثم عمرت^f بالناس والبنيان وانتقلت^g الخلافة الى الجانب الشرقى وهي اليوم^h اسفل هذا الجانب بالحريمⁱ ليس وراءها بنيان للعمامة متصل وتفترش^k قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين^l فرسخين على جدار واحد حتى تتصل من نهر بين الى شط^m دجلة ثم يتصل البناءⁿ بدار الخلافة مرتفعا على دجلة الى الشمالية نحو خمسة اميال وتكادى الشمالية في الجانب الغربى الحربية فيمتد نازلا على دجلة الى آخر الكرخ ويسمى الشرقى جانب^o الطاق وجانب الرصافة وعسكر المهدي فمن نسبة الى الطاق يعنى ان اوله^p باب^q الطاق وهو موضع السوق الاعظم^r ومن نسبة الى الرصافة نسبة الى قصر كان الرشيد بناه بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبة الى عسكر المهدي فان المهدي كان عسكر^s من هذا الجانب هكذا

a) A. منظره. b) C. et E. om.; in A. et B. deest. c) C. et E. add. vid. ابو الدوانيقف. e. i. ابو جعفر منصور دوانيقى. d) E. مدينة السلام. Thaálibí *Latáifo 'l-ma'árif*, p. ٣١. e) A. والحربية. (vid. Jakubí, p. ٢١, Beládsorí p. ٢١٥); O. والحارثية. (vid. Jakubí p. ١٩). f) Haec inde a فلما in A. desunt. g) C. فانتقلت. h) In marg. B. هذا الكتاب. i) A. et B. بالحريم. j) O. hic et deinde. k) C. sic. E. واسط. l) C. et D. البنيان. m) C. ودهرس. n) O. hic et deinde. o) C. ودهرس. p) C. et Abulf. cf. Abulfeda, p. ٣٣٣. q) C. et Abulf. ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بسزركه كه آنرا E. راس ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بسزركه كه آنرا E. راس. r) A. et B. om. سوق الاعظم كفتندى بود. s) O. عسكره.

مدينة أبي جعفر ويسمى الجانب الغربي الكرخ، وببغداد مساجد
جوامع في ثلاثة مواضع في مدينة المنصور وفي الرصافة^a وفي دار الخلافة
وتتصل العمارة والبنيان بكتواتي وبها مساجد جامع فلو^b عد في جملة بغداد
لجواز، وقد عقد بين الجانبين على دجلة جسران^c من سفن ويكون من
باب خراسان الى ان يبلغ^d باب اليباسرية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو
خمسماية ميل^e وأمر بقعة منها الكرخ وبها اليسار^f ومساكن معظم النجارية،
وأما الأشجار والانهار التي في الجانب الشرقي ودار الخلافة فانهاء من
ماء النهروان وتامراً وليس يرتفع اليها من ماء دجلة إلا شيء يسير يقصر عن
العمارة وينضح بالدواليب^g، وأما الجانب الغربي فانه قد شق^h اليه من
الفرات نهر عيسىⁱ لجانب قنطرة دجلة وتتألف من هذا النهر صبايات تجتمع
فتصير نهراً يسمى الصرارة ويتفجر منها انهار وبها^m عمارات الجانب الغربي
ويقع ما يبقى من ماء الصرارة الصغيرة والكبيرة في دجلة وينتهي آخر نهر
عيسى الى دجلة في جوف مدينة بغداد وأما نهر عيسى فان السفن تجري

ديكر در E. وفي الرصافة جامع اهل باب الطاق D. جانب الطاق C. a)
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. جسر E. b) باب الطاق
وبين الجانب الشرقي والغربي Paris. qui paullo post annum 560 scripsit, dicit
Cf. Ibn Djobair, qui prope annum 580 urbem visitavit, p. ٢٢٧. c) C. add. ويجسر ويبلغ
videtur. d) E. شش ميل (ut Ous. p. 67). e) C. فيها D. بها. f) ايسار B. m)
وكرخ ابادان ترست وبازرگانان كراتمايه آنجا E. اهل اليباسرية D. om., C.
ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خراباً لانتقال g) C. addit. باشند.
Cf. Jacut, IV, p. وانتقلت العمارة الى نهر معلى وقد سور Auctor Epit. Paris. dicit سور 10, ٢٥٥.
C. e) C. et D. شاما. h) في زماننا هذا وهو عشرين وستين وخمس مائة
Deinde pro من قرب الانبار. i) C. et D. add. سيف. k) C. فقد كانت
فيها C. m) تحت. C. et D. بحيت A. ut B. habet, C. et D. لجانب

فيه من الفرات الى ان يقع في دجلة وأما الصراة فإن فيها حواجز تمنع من جرى السفن فتنتهي السفن منها الى قنطرة الصراة ثم يُحوّل ما فيها^a ويُجأوزُ به ذلك الحواجز الى سفن غيرها^b وبين بغداد والكوفة سواد مشتبك غير متميز تاخترق اليه^c انهيار من الفرات فأولها ممّا يلي بغداد نهر صرصر عليه^d مدينة صرصر تجرى فيه السفن وعليه جسر من سفن تعبر عليه القوائل ومدينة صرصر صغيرة عامرة بالناخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على ثلاثة فراسخ^e ثم ينتهي على فرسخين الى نهر الملك وهو نهر كبير اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يُعبّر من سفن * وينتهي نهر الملك الى قصر عمر بن هبيرة الفزاري باحدى شعبتيه والاخرى ترمى في دجلة عند كوثى نحو صبغة تعرف بالكيسل ثم يمتدّ عمود الفرات حتى يخرج منه نهر سورا وهو نهر^f كثير الماء ليس يخرج من الفرات شعبة^g اكبر منه حتى ينتهي الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل في البطائح^h وكربلاء من غربى الفرات فيما يحاذى قصر ابن هبيرةⁱ وأما سامرا^j فانها كلها في شرقى دجلة وليس معها في الجانب الشرقى ماء جار * لاكن عماراتها وزروعها واشجارها فيما يقابلها من غربى دجلة وسامرا^k مدينة اسلامية ابتدأها المهتصم

a) E. add. بر چهار پا. b) C. اليها. c) A. et B. عليها. d) Pro his C. D. et E. habent: ونهر الملك مدينة اكبر من صرصر عامرة بالاهل كثيرة النخيل. e) D. et E. habent: والزروع والثمار ثم ينتهي الى قصر ابن هبيرة وليس بين بغداد وبين الكوفة مدينة اكبر منها وهى بقرب نهر الفرات الذى هو العمود ويطلع اليها (C. واليها; vid. Abulfeda, p. ٣٠٥) فى قرب. f) C. add. وهى اعمر هذا السواد ثم ينتهي الى نهر سورا. g) C. et D. وبها قبر الحسين بن على عم. h) C. et D. الا نهر القاطول الذى. i) C., D. et E. pro his habent: وينصب الى السواد ببعد عنها فاما ما يحيط بها فبرية وعماراتها واشجارها ومباهها فى الجانب الغربى بحداثتها وهى متندة معما يتصل بها من الكرخ والشور نحو مرحلة لا ينقطع بناؤها وهى. Cf. Jakubí, p. ٤٣.

وتتمها^a المتوكل * ومكثت^b برفقة دار خلافة^c وهوآؤها وثمارها أصح^d من بغداد^e وأما النهروان فأنها مدينة يشق نهر النهروان وسطها صغيرة عامرة من بغداد على أربعة فراسخ ونهر النهروان يفضى الى سواد بغداد فيما يسفل^d عن دار الخلافة الى أسكاف^e وغيرها من المدن والقرى، فاذا جرت النهروان الى الدسكرة خفت المياه والنخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد حلتوان كالبنادية المنقطعة^f العمارة مفترشة منفردة^g المنازل والقرى حتى تدور على تامراً وحدود شهرزور الى حد تكريت^h وأما المداين فمدينة * صغيرة جاهلية^h قد كانت عظيمة فنقل عامة أبنيتها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة وكانت مسكن الأكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود * من آجرⁱ وجص ليس للأكاسرة ايوان اكبر منه، ولم نكثر من وصف بغداد لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفينا من وصف بغداد بجملة يسيرة ذكرناها لتلا يطول به الكتاب^j وبابل قرية صغيرة الا أنها * اقدم ابنية العراق وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها^k وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها آثار ابنية تشبه^l ان تكون في قديم الأيام^m مصرًا عظيمًا ويقال ان الصحاكⁿ اول من بنى بابل^o وكوثى ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها طرح في النار، وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريف والآخر كوثى ربا وبكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد يزعمون أنها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابراهيم^o عم^p والجماعان^p منبر صغير حواليتها رستاق عامر

a) ملئت. A. b) وير دست متوكل تمام شد. E. واستتم بناءها. C. et D. a)
وهي خراب كلها (وههه. E. addidisec.) ربما يسير الرجل في C. et E. pro his
C. يستفل. I. يستقل. B. d) مقدار فرسخ منها لا يجرد بها دارا معمورة
متفردة. A. g) منقطعة. C. et D. المنقطع. B. f) بنى جنيد. E. addunt
اقدم الاقليم ابنية ولذلك. C. h) بسنك. E. باجر. C. i) A. et B. om.
Abulf. يشبه. B. j) Abulf. نسب quoque p. ٣٣٣. k) نسب اليها الاقليم
الزمان. C. et D. m) مانده است زمان برم ك. E. et sic fere احسبها
خليل. C. add. o) بيوراسب. C. et E. add. n) (وكانت في قديم الزمان. C.)
p) ut Jacut in v. Loco hujus oppiduli anno 495. C. الرحمان

خصب جدًا * والمدائن من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة ^e ويقال ان
 ذا القرنين اقام بالمدائن الى ان مات والاخبار عنه تكذب ^e فان الاكثرين
 على انه سم في منصوره من ارض الصين وحمل تابوته الى امة باسكندرية،
 ويقال ان جانبى المدائن المكننيتين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولاً
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك اثر ^e واما عكبرآة ^d
 والبردان والنعمانية ودير العاقول وجبل وجرجرايا ^e وقم الصلح ونهر سابس
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهى متقاربة فى الكبر ليس بها
 مدينة كبيرة وهى مبشبكة العمارة وكذلك لكل مدينة من ذلك كورة ^e
 واما حلوان فهى ^e مدينة عامرة ليس * فى ارض ^h العراق بعد البصرة والكوفة
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها التين وهى بقرب
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما
 اعلى جبلها فان الثلج يسقط به دائماً ^e والدسكرة مدينة بها نخيل وزروع
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ واما هو مزرعة يقال ان الملك
 كان يقيم هناك فى بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك ^e واما
 من تكريت الى ان تتجاوز سامرا الى قرب العلت فكائك ^e تطوف على مثال
 القوس الى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس الى حد عمل واسط من
 حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العمارة فيها قري مفترشة والغالب عليها
 الاكراد والاعراب وهى مزارع ^h لهم، وكذلك من تكريت عن غربيتها الى ان
 تنتهى الى الانبار بئر ⁱ دجلة والفرات قليل العمارة واما العمارة منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٩٩, Jacut II, p. ٣٣٢ seq. Deinde A. بلد
 om. الجامعين E locum de منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر
 a) Haec in A. et B. desunt. b) E. وثمان برم كى اين خبر درست ليست E.
 c) ويقال انه كان قد عقد بها جسر من آجر فى ايام الفرس ولم يبف C. O.
 d) A. et B. وعكبرا C. add. وانا. e) A. وما اثرا اثر نديديم E. له اثر
 et B. om. f) C. et D. om. g) C. et Jacut II, p. ٣١٧, 10 فائها. h) C.
 et Jac. بارص. i) C. كما. k) A. مزارع. l) A. et B. فمن.

يحاذى سامراً أميالاً^a يسيرة والباقي بادية^b ولم ابالغ في وصف العراق
لاكثر الناس فيها واشتهار عامة ما يذكر منها فهذه صفة جامعة لها وجيزة
ان كان قصدي فيها وفي غيرها الى * تخطيط هيئاتها^c

خوزستان

واما حدود خوزستان فان شرفيها حد فارس واصبهان^d وبينها وبين حد
فارس من حد اصبهان نهر طاب وهو الحد الى قرب مَهْرُوبَان^e ثم يصير
الحد بين الدورق^f ومهروبان على الظهر الى البحر وغربيها حد رستاق
واسط ودور الراسبي وشماليتها حد الصبيرة وكرخ^g واللور حتى يتصل على
حدود الجبال الى اصبهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان فحولت
الى الجبال وحد خوزستان مما يلي فارس واصبهان وحدود الجبال^h واسط
على خط مستقيم في التربيع الا ان الحد الجنوبي من عبّادانⁱ الى
رستاق واسط يصير مخروطاً فيصيف في التربيع عما قبله وفي حد الجنوب
ايضا من حد عبّادان على البحر الى حد فارس تقويس يسير في الزاوية
فينتهي هذا الحد الجنوبي الى شيء من البحر ثم الى دجلة * حتى
يجاوز بيان^j ثم ينعطف من وراء المفتح والمدار الى ان يتصل برستاق واسط
من حيث ابتدأنا^m

واما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الأهواز واسمهاⁿ هَرْمُزَشَهْر وهي

E. إثبات هيئاتها. D. تخطيط هيئاتها. A. et B. أميال. a) A., B. et C. أميال. b) A. et B. اصبهان. c) C. semper habet اصبهان. d) E. ut semper
(ut Ous. E. وكرخ. D. والكرج. C. وكرخ. f) دورق. e) ماهي رويان. g) C. كرخ. h) A. et B. كرخ. i) C. عند بيان. j) A. عند بيان. k) A. et B. الى. Deinde C. البحر. l) A. pro حتى. m) Hic sequi
deberet mappa Khuzistani. n) C. هو اسم.

الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وَعَسْكَرُ مُكْرَمٍ وَتُسْتَرٌ^a وَجُنْدَى
سَابُورٍ وَالشُّوسِ وَرَأْمَهُرْمَزٍ وَسُرْقٍ^b وَكُلُّ مَا ذَكَرْنَا مِنْ * كورة فهي^c اسم المدينة
غير سُرقٍ^d فانَّ مدينتها الدَّورِقُ وهي المعروفة بسدورق الفرس وأيدج ونهر
تيرى وَحَوْمَةُ الزُّطِّ وَالخَابِرَانِ^e وهما واحد وَحَوْمَةُ البَنْبِيَانِ^f وَسوقٌ سَتَبِيلٌ^g
وَمَنَائِرُ الكِبْرَى وَمَنَائِرُ الصَّغْرَى وَجَبِي وَالتَّطِيبِ وَكَلِيَوَانِ^h فهذه مدن لكل
مدينة كورة، ومن مدنها المعروفة المشهورة بَصْنَىⁱ وَأَزْمٌ وَسوقُ الأربَعَاءِ وَحصن
مهدى وَبَاسِيَانِ وَبِيَانِ وَسُلَيْمَانَانَ^k وَفَرْقُوبَ وَمَتُوثَ وَبِرْدُونَ^l وَكَرْخَا^m
وَخوزستان في مستوىⁿ وارض سهلة ومياه جارئة فمن اكبر انهارها نهر
تستر وهو النهر الذي بنى عليه سابور الملك شانروان ببساب تستر حتى
ارتفع مائة الى ارض^o المدينة لان تستر على مكان مرتفع من الارض فيجري
هذا النهر من وراه عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهي على نهر السدرة
الى حصن مهدى ويقع في البكر، ويجري من ناحية تستر نهر المسرقان
حتى ينتهي الى عسكر مكرم * سفلى الاهواز وآخرة بالاهواز لا يتجاوزها فانا
انتهى الى عسكر مكرم فعليه جسر كبير نحو عشرين سفينة تجرى فيه^p
السفن العظام وقد ركبتة انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة ثمانية

a) E. شوشتر. b) D. cum articulo. C. والسوق i. e. fortasse سوق الدورق،
nam E. هابت بازار دورق. c) C. اسم كورة فهو. d) C. سوق. e) A. et B.
hic et infra sine punctis. D. الخايران، E. حايزان et جايران (ut Epit. Paris.)،
C. h. l. الجايران، infra sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٣٨٣ et II, p. ٧٩ (ubi
male السرط). f) A. et C. المسمان، B. h. l. الممار، D. h. l. الثنبيان، deinde
الثنبيات et الثننات، E. المسمان et المسمان. Cf. Beládsori, p.
٣٨٤ et ann. c., ubi الثنبيان. Vid. Jacut I, p. ٧٤٩, 9. g) B. سليل، C. سليل.
h) Vocales apud Jacut I, p. ٦٥٦, 5. C. وكليون. i) A. et B. نصبا; deinde A., B. et C.
وكرجه. k) A. et B. وسلحانان. l) A. et B. وبردون. Deinde C. et D. وكرجه.
m) C. مستو. n) C., D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. haec
desiderantur. (C. دماوزة). p) C. عليه.

فراسخ فسرنا في الماء ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان
الباقي من ^a هذا النهر * الى الاهواز ^b طريقاً يابساً ولا يصيب من هذا الماء
شيء وإنما تسقى به اراضي قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع،
وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعمر وارخي ^c من المسرقان،
ومياه خوزستان من الاهواز والدورق ^d وتستمر وغير ذلك مما يصاقب هذه
المواضع كلها تاجتبع عند حصن مهدي فتصير هناك نهراً ^e كبيراً ويغزر ^f
وبصير له عرض ثم ينتهي الى البحر، وليس بها بحر الا ما تنتهي اليه
زاوية من مهروبان ^g الى قرب سليمانان ^h بحدآه عبّادان فانه شيء يسير وهو
من بحر فارس ⁱ وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شيء يسير يتاخم
نواحي تستر وجندي سابور وبناحية ايدج واصبهان والباقي من خوزستان
كأنه ارض العراق ^j واما هواؤها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة
عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم ^k من البثر لكثرة المياه
الجارية بها ^l، واما ترابها ^m فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس
واصح وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة في التسبيخ ⁿ
وكذلك ^o الصحة ونقاء البشرة في الناس فيما بعد عن دجلة ^p واما المسرقان ^q
خاصة فان بها رطباً يسمى الطن ^r يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان
وشرب عليه ماء ^s المسرقان لم تخطئه ^t الحمى، وليس بخوزستان موضع

^a) O. في. ^b) A. et B. om. ^c) C. et D. وازكى. ^d) A. et B. h. l. دورق.
^e) A. et B. om. ^f) A. et B. ويغور. Abulfeda, p. ٣١٧ om. Deinde A. او يصير.
^g) C. add. وبيان. ^h) A. et B. سليمانان. ⁱ) C. add. يتاخم.
^k) A. مياههم. C. et D. ماؤه; cf. Jacut, II, p. ٤٩٩, 16. ^l) A. et B. om. بها.
^m) D. et Jacut تربتها. ⁿ) B. التسبيخ; apud Jacut l. l. corrupte السبخ. I. السبخ.
ut D. habet. ^o) C. et Jac. add. في. ^p) E. مشرقان ut h. l. D. et ut Cod.
Berol. Mokaddasii. ^q) A. et B. الصلغ، E. طم. ^r) C. من الماء. ^s) A.,
B. et C. نخب. Cogitari posset de تخطه (وخط a)، sed E. habet حالي نخب
لم نخطى (يخطأ. l.) منه رائحة الخمر D. habet. محرق كيردش.

يجمد فيه الماء * ولا يقع ه فيه الثلج ولا يخلو من النخل ب ، والعنبل بها كثيرة وخاصة لمن انتابها ، وأما ثمارهم وزرعهم ، فإن الغالب على بلاد خوزستان من الاشجار الداخل ولهم عامة الحبوب من الكنطة والشعير والبقالة وأكثر حبوبها بعد الكنطة والشعير الأرز فيخبزونه وهو لهم قوت * وكذلك في رستاق العراق د وليس من بلد ليس به قصب سكر من هذه الكور الكبار ولكن f أكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع ه جميعه الى عسكر مكرم وليس بعسكر مكرم في القصبه كثير سكر وكذلك بنسنر والسوس * فإنه يتأخذ منه السكر والقصب في سائر المواضع إنما هو للاكل دون ان يتأخذ منه السكر h ، وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم إلا الجوز وما لا يكون إلا ببلاد الصرود ه * وأما لسانهم فإن عامتهم يتكلمون ؛ بالفارسية والعربية غير ان لهم لسانا آخر خوزيا ليس بعبرائي ولا سرياني ولا فارسي ، وزيتهم زي اهل العراق في الملابس من القمص والطيبالسنة والعمائم وفي اضعافهم من يلبس الأزرق والبيزر ، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق k والمنافسة فيما بينهم في اليسير من الامور وشدة الامساک والغالب على خلقهم l صفرة اللون والنحافة وخفة اللحي والضخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه صفة عامة الجروم m ، وأما ما ينتحلونه من الديانات فإن الغالب بخوزستان الاعتزال والغلبة عليهم n دون سائر النحل وفي ه سائر كورهم من اهل الملل نحو ما في سائر الامصار ه

a) O. ويقع . Jacut 1. 1. ويروح . b) O. et D. النسخيل . c) O., D. et Jacut السكر . e) O. et Jacut . كرسناق كسكر من واسط : Jacut d) . وزرعهم . f) O. et Jacut . الا ان . g) Jacut ويرفع . h) Haec corrupta esse patet. C. habet : وإنما يتأخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر : وإنما et Jacut, II, p. 49v, 2 فإنما هو للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرًا يحمل عليها القصب من نواحي اخر والذي في هذه الثلاثة بلاد انما يكون وأما نسوانهم فإن Ridicule C. . بحسب الاكل لا ان يستعصر منه سكر i) . والمنافسة . Deinde C. . والبخل المفرط . Jac. add. k) . عامتهم يتكلمون l) B. (بهم) لهم . Epit. Sic A. et B.; D. n) . الخوز . C. m) . خلقتهم . O. خلقهم . Paris. In C. et Jac. desunt haec duo verba. o) A; et B. sine copula.

وأما الخاصيات بها فإنّ عندهم يُتسّتر الشانروان الذي بناه سابور وهو من اعجاب البناء واحكمه بلغنى أنّ امتداده يقرب من ميل قد بُنى بالحجارة^a كلّهُ حتّى تراجع الماء فيه وارتفع الى باب تستره^b * ولهم بالسوس بلغنى والله اعلم أنّ^c تابوتنا وجد في أيام ابي موسى الاشعري فذكروا أنّ فيه عظام دانيال النبيّ عمّ وكان اهل الكتاب يديرونه في مجامعهم وينتبركون به ويستسقون المطر به اذا اجذبوا فاخذوه ابو موسى وعمد الى نهر على باب السوس فشق منه خليجًا وجعل فيه ثلاثة قبور مطوية بالاجر ودفن ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعمّاها ثم فتح الماء حتّى * غلب زيده النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور^d ولهم بناحية آسك^e متاخما لارض فارس جبل يتقد منه نار^f ابدأ لا ينطفئ ويرى منها انصواء بالليل والدخان بالنهار وهو في حدّ خوزستان ويشبه^g فيما اظنّ أنّه عين نפט او زفت او غيره ممّا تعمل فيه النار فوقع فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما تخرج يحترق ابدأ فيما احسبه من غير ان رايت علامة لذلك ولا سمعت به * وانا اقول: ظننا^h ولهم بعسكر مكرمⁱ صنف من العقارب صغار على قدر ورق الانجذان تسمى الجرارة^j قلّ ما يسلم من لسعة^m وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات^k وأما تُسّتر فإنّ بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكّة من الديباج يتخذ بهاⁿ وبها للسلطان

a) ولهم بالسوس. b) سكر. vertit per شانروان. Abulfeda, p. ٣١٥. بكج وسنك. E. c) A. quae verba variam lectionem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. d) A. et B. بلد. e) A., B., C. فالنهر. f) A. قلب ذلك. C. et D. ريد. g) A. اسل. h) B. ووسه. D. وشبيهه. E. وگمان چمانست. i) C. et D. النار. j) B. الكوراة. D. k) E. semper لشكر pro مكرم. l) D. وانا اقول. C. m) لسعتها. D. لسعتها احد. C. kزوره. E. habet. الكوراة. l. الكوراة. C. n) وكسوت وطرارخانه كعبه سازند آنجا. E.

طراز ٥ وأما السوس فإنه تعمل بها الخزوز^a ومنها تحمل الى الآفاق، وبالسوس
صنف من الاترج شمامات ذكينة^b كالأكف باصابعها لم ار مثلها في * بلدان
الاترج ٥ وبقرقوب^c السوس ساجرد الذي يحمل الى الآفاق وبها ٥ وبالسوس
طراز للسلسطان ٥ وببصني^d تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب
عليها عمل بصني * وقد تعمل ببيردون^e وكليوان وغيرهما من تلك المدن
ستور يكتب عليها بصني^f وتدلّس في ستور بصني^g إلا أن البعدن بصني ٥
وبرامهرمز من ثياب ابريسم^h ما يحمل منها الى كثير من المواضع، ويقال
أن ماني بها قتل وصلب ويقال أنه مات في محبس؛ بهرام حتف انفه فقطع
رأسه واظهر قتله^k ٥ وجندی سابور^l مدينة خصبة واسعة الخير وبها نخل
وزروع كثيرة^m ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصقار لخصبها واتصالها بالميرⁿ
الكثيرة فمات بها وبها قبرة ٥ ونهر تيرى تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتدلّس بالبغدادى^o وتقتصر ببغداد ٥ وجبى مدينة
ورستاق عريض مشتبك^p العمارة من النخيل وقصب السكر^q ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخزوز. E. جامهای خز مرتفع. b) C. مركبة et sic Epit.
.ترنج كه آنرا بنج انگشت خوانند لغایت خوش بوی. E. (B. زكينة). Paris.
c) C. في سائر البلدان الا ببغداد. d) A. et B. وبها ثوب. et sic E. qui habet
.وبالسوس وبها C. وبقرقوب. E. A. et B. om., E. آنجا جامهای خز خيزد
et وكليوان. C. om. Deinde C. om. f) Jacut, I, p. ٦٥٩, ٦ ببيرون, sed vid. p. ٥٩١, 21. Deinde C. om. g) Haec inde a وقد in A. et B. desunt. h) C. et D. الابريسم. E. وغيرها
.وبرامهرمز ايضا من. k) C. add. بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخيل والجوز والتاج (والسلج Cod.)
.ل) E. cf. Jacut, II, p. ٧٣٨, 10 et 11. ما ليس بغيرها وكذلك الاترج
.واسعة. C. om. حصينة 14, Jacut, II, p. ١٣٠. Deinde pro خصبة. كنديشابور
.و. وثمار. m) C. add. ببزرگ وابدان. E. habet. النخيل et Jac. n) C.
.في C. o) C. لخصاباتها habet لخصبها et sic Jacut l. l. 18, qui pro
.وغيرهما. p) C. et D. add. q) B. مشتمل. p) C. et D. add. البغدادى

الْجَبَّاتِيَّ اِمَامِ الْمُعْتَزِلَةِ فِي عَصْرِ ٥ وَتَتَّصِلُ زَاوِيَةٌ مِنْ خَوْزِسْتَانِ بِالْبَحْرِ فَيَكُونُ لَهُ خَوْزِ * يَخَافُ عَلَى سَفْنِ *b* الْبَحْرِ اِذَا اَنْتَهَتْ *e* اِلَيْهِ فَانَّهُ يَعْرِضُ، وَاسْتَجْمَعُ *d* مِيَاهُ خَوْزِسْتَانِ بِحَصْنٍ مَهْدِيٍّ فَيَتَّصِلُ *e* بِالْبَحْرِ وَيَعْرِضُ هُنَاكَ حَتَّى يَنْتَهِيَ فِي طَرَفِ الْمَدِّ وَالْحِزْرِ وَيَتَّسِعُ حَتَّى *f* كَانَتْ مِنْ الْبَحْرِ ٥ وَتَتَّخِذُ بِالطَّيِّبِ نَكْبًا *g* تُشْبِهُ الْاَرْمَنِ *h* قَلَّ مَا تَتَّخِذُ فِي مَكَانٍ مِنَ الْاِسْلَامِ بَعْدَ اَرْمِينِيَّةِ اِحْسَنَ مِنْهَا فَيَبَا عَلِمْتَهُ ٥ وَاللُّورُ بِلَدٍ خَصْبٌ *k* الْغَالِبُ عَلَيْهِ هَوَاءُ الْجَبَلِ وَكَانَ مِنْ خَوْزِسْتَانِ اِلَّا اَنَّهُ اُفْرِدَ فِي اَعْمَالِ الْجَبَلِ ٥ وَاَمَّا سَنَبِيلُ فَانَّهَا كَوْرَةٌ مُتَاخِمَةٌ لِفَارِسٍ وَفَدَّ كَانَتْ مَضْمُومَةٌ *m* اِلَى فَارِسٍ مِنْ اَيَّامِ مُحَمَّدِ بْنِ وَاَصَلَ اِلَى اٰخِرِ اَيَّامِ السَّجَزِيَّةِ ثُمَّ حُوِّلَتْ اِلَى خَوْزِسْتَانِ ٥ وَالرُّثُ وَالْخَابِرَانُ *n* هُمَا كَوْرَتَانِ عَامِرَتَانِ * عَلَى نَهْرِيْنِ جَارِيَيْنِ *o* ٥ وَالْبُنْيَانُ *p* مُتَاخِمَةٌ لِلْسَّرْدَانَ *q* مِنْ اَرْضِ فَارِسٍ وَلَاصِبَهَانَ وَهَوَاؤُهَا هَوَاءُ الصَّرُودِ وَلَيْسَ بِخَوْزِسْتَانِ رَسْتَاقٌ يَقَارِبُ الصَّرُودَ غَيْرَ الْبُنْيَانِ ٥ وَاَمَّا اَسْكُ فَانَّهَا قَرِيْبَةٌ لَيْسَ فِيهَا *r* مَنْبَرٌ وَحَوَالِيهَا نَخِيْلٌ كَثِيْرٌ وَبِهَا كَانَتْ وَقْعَةُ الْاَزَارِقَةِ الَّتِي يَقَالُ اَنْ اَرْبَعِيْنَ مِنَ الشَّرَاةِ قَتَلُوْا نَاكُوًا مِنَ الْفِي

a) C. semper حور ut Jacut, II, p. ٢٩٧, 10. b) C. على شفير. c) Jacut تدحله. d) وتاجتمع Jacut. e) ويتصل B. f) واستجمع C. g) سفن. h) شلواربندها E. i) A. et B. om. j) وتنفصل منه الى البحر فيتصل به. k) الا ما قد استحدثت بطوس فانهم C. add. رومي E. الارميني A. l) يعملون بها ما هو احسن من الطيبى C. et Jacut IV, p. ٣٩٩, 16. m) لاتصاله بها Jacut add. n) هواء الجبال Deinde Jacut. o) خصب. p) C. et Jacut IV, p. ٣٩٩, 16. q) Vid. supra p. ٨٩. r) متجاورتان D. حاربان E. Pro his A. et B. tantum ann. e. Cf. Jacut, II, p. ٧١٢, 5. s) Vid. supra p. ٨٩ ann. f. In C. locus deest. g) A. للسردان, B. للسردان, Jacut, I, p. ٧٢٩, 10. h) quae est lectio D. et B. infra. Bekri praescribit السردان (non السردان ut in ann. 1 ad Meracid, II, p. ٢٤). Apud Mobarrad, Ms. p. 754 scribitur السردان. i) لها D. بها C. j) دهيست كوجك E.

رجل تبعثهم من اهل « البصرة » والدوشاب الأرجاني الذي يحمل الى الآفاق
منها ^b واما منائر الكبرى والصغرى فانهما كورتان عامرتان بالنخل ^e والزرع
ولهما ارتفاع كثير ^e

واما المسافات بها فان من فارس الى العراق * طريقين شارعين ^h احدهما
الى البصرة ثم الى بغداد والآخر الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق
البصرة فاذك ناخذ من ارجان الى آسك قرية ^e مرحلتين خفيفتين ثم الى
زيدان ^f مرحلة وزيدان قرية ثم منها الى الدورق مرحلة والدورق مدينة
كبيرة وهي مدينة سرق ثم من الدورق الى خان مردويه ^g وهو خان تنزله
السابلة مرحلة ومن خان مردويه الى باسيان مدينة وسطية في الكبر عامرة
يشق النهر فيها فتصير ^h نصفين مرحلة ومن باسيان الى حصن مهدي
مرحلتين فيها منبر ويسلك بينهما في الماء وكذلك من الدورق الى
باسيان ^h يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدي الى بيان
مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وقد انتهيت الى آخر حدود خوزستان
وبيان على دجلة فأركب منها الماء ان شئت الى الأبلية وان شئت على
الظهر الى ان تحاذي الأبلية ثم تعبر ^e واما الطريق الى واسط ثم الى
بغداد فان من ارجان الى سوق سنبل مرحلة ثم الى رامهرمز ^h مرحلتين ثم
من رامهرمز الى عسكر مكرم ^z مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحلة ومن

ارغان شهريست از آنجا دوشاب: E. pro his. منه. A. et B. ^b لشكر. E. ^a
طريقان شارعان. A. et B. ^d بالنخيل. C. et D. ^e خيزد ودر افان بوند
et Jacut ^c دوران. C. زيرا. A. sed in mappa A. ديرا. A., B. et D. ^f قريب. C. ^e
Vid. Jacut ^c زيرا. Edrisi, I, p. 389. ديدان. Ous. ديران. E. ديران. I, p. 448, 1
مردوه. C. من دونه et مندونه. D. ^g مرحلة. A. om. Deinde A. ^g
B. semel ^h مزروده; cf. Abulfeda, p. 313 ann. 1. et vid. Jacut, I, p. 448. In E.
recte scribitur nomen. ^h A. ويصير. ⁱ Ex Abulfeda. A., B., C. et D. منها ^h
^k A. et B. h. l. الماسان. ^z E. رامز hic et deinde, quae est pronunciatio
vulgaris, vid. Jacut in v.

تستتر الى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط^٤، ومن «العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا يدخل تسترة^٥ ولكننا ذكرنا هذا المسلك لأن قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس الطريق^٦ الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره^٧ ومن العسكر الى اينج^٨ ٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى أزم^٩ مرحلة ومن الاهواز الى الدورق ٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نحو هذا^{١٠}، ومن الاهواز الى رامهرمز نحو ٣ مراحل ايضاً لأن الاهواز وعسكر مكرم في سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زاويا المثلث^{١١}، ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعة^{١٢} مرحلة وجبى تكادى^{١٣} سوق الاربعة^{١٤} ومن سوق الاربعة الى حصن مهدي مرحلة، ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم^{١٥}، ومن السوس الى بصني اقبل من مرحلة ومن^{١٦} السوس الى برون مرحلة خفيفة ومن السوس الى متوت مرحلة^{١٧}، فذلك جوامع المسافات بها^{١٨}

بلاد فارس

وأما فارس فالذي يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي الغرب كور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المغارة التي بين فارس وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس، وصورة فارس على الترتيب الآ من الزاوية التي تلى اصبهان والزاوية التي تلى كرمان مما يلي المغارة وفي الحد الذي يلاصق^{١٩} البحر تقويس قليل من أوله الى آخره * وأما وقع في زاويتها^{٢٠} مما يلي كرمان واصبهان زنة لأن من شيراز وهي وسط فارس اليهما من المسافة نحو نصف ما بين شيراز وخرزستان وبين شيراز وجروم كرمان^{٢١}

a) A. et B. من. b) A. et B. h. l. التستتر. c) Abulfeda الطريق. d) A. B. et C. ارم. e) E. (sic) بازار چهار شمييه. f) C. ut Abulf., p. ٣١٢، بكذاء. g) Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba قد صورت فارس. h) Jacut III, p. ٨٣٩, 15 يلي. i) Jacut ان في زاويتها. k) Hic sequi deberet mappa Persidis.

قد صوّرت بلاد فارس بحدودها ولم اصوّر فيها رستاقاً لانتشار ذلك وكثرت
ولا الجبال لأنه ليس بفارس بلد إلا وبه جبل او يكون الجبل * منه بحيث a
تراه إلا البشير ، وما صوّرت فيها إلا مدينة لها منبر * المذكور مشهوره وقد ذكرت
في الرسالة ما يُعلم من قرأها موضع كل كورة برساتيقها ومواقع المدن بها
ان شاء الله تعالى *

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم والاحياء والحصون وبيوت
النيران والانهار والبحار كور فارس خمس فوسعها عرضاً k واكثرها مدناً
ونواحي كورة اصطخر ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة ، وتليها
في الكبر كورة اردشير خرة f ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة
قباك خرة e وبكورة اردشير خرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
وانما صارت جور هي * مدينة اردشير خرة لأنها بناء اردشير ودار ملكه وشيراز
وان كانت قصبنة فارس ؛ كلها وبها الدواوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة
في الاسلام ، وتليها في الكبر كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد ونسائه هي
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي ابناها
لهذه الكورة دارابجرد ، وتليها في الكبر كورة ارجان ومدينتها العظمى
ارجان وليس بهذه الكورة مدينة اكبر من ارجان ، وتليها في الكبر كورة
سابوز وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابوز وبهذه الكورة مدن هي اكبر

a) Male Jacut I. l. 19 بحيث لا . b) A. om., E. مساجد ادينه . c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper زم pl. habent, vid. Jacut II, p. 82
(et Moschlarik, p. 21). Deinde A. والاجناد . d) A. عرصه . e) O. الكور .
f) O. et D. pro خرة habent جرة , E. دره . g) A. et B. قباك كره . C. قباك جرة .
Jacut, I, p. 199, 17 كورة فناخره (III, p. 918, 4). Cf. Jacut IV, p. 29, 1
cum III, p. 834, 20. h) C., D. et Jac. (I, p. 199) om. Jacut كانت habet pro
صارت . i) O. et D. ولفارس . k) Codd. interdum habent نسائه , ut semper Cod.
Berol. Mokaddasii, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsorii ad
edit. p. 291. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415
"Phessa ou Pessa." Deinde A. et B. وهي , et pro مدنها , C. et D. منها . l) A. om.

منها مثل النوبندجان^a وكازرون ولكن هذه الكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور^b واما رمومها^b فهي خمسة واكبرها رم جيلويه^c ويعرف برم الزميجان^d ، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف باللوانجان^e ، ويلي ذلك في الكبر رم الحسين^f بن صالح ويعرف برم الديوان^g ، ثم رم شهريار^h ويعرف برم البازنجانⁱ ، والبازنجان

جند جايكاهست در پارس كه آثرا E. h. l. habet. النوبندجان C. ^{a)} فالرم منزل Jacut III, p. ٨٣٩ ult. dicit. بزم خوانند ومراد از ان قبيله باشد. ^{b)} Jacut I. l. خيلويه D. semel. ^{c)} A. et B. حلونه et حلونه. الاكراد ومكلتهم. Ibn Khordádbeh, ed. Barbier de Meynard, p. 55. الحسين بن جيلويه (Moschtarik, p. ٢١٠) sed II, p. ٨٢١. quae lectio confirmatur loco ex Kitábo 'l-boldán (Mus. Britt. Rich. n. 7496) f. 55 v., ubi hic locus laudatur. Edrisi, I, p. 406. الحسين بن خالويه. Forma كيلويه occurrit apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 382, 384 et 385 ann. ^{d)} A. الدمجان, الزميجان, الزميجان, Codd. D. الزميجان, B. الرمدجان, C. الرمدجان, E. الدمجان et الرمدجان (Ous. p. 82 et 90). ^{e)} A. الدمجان, الزميجان, الزميجان, Ibn Khordádbeh, Edrisi (مسجان) p. 122. ^{f)} A., B. et C. h. l. لوانجان. E. semper. ^{g)} A., B., C., D. et E. h. l. احمد et sic quoque Mokaddasi, Ms. Berol. p. 215 et Jacut III, p. ٨٣٩, 22 (et Moschtarik, p. ٢١١), sed II, p. ٨٢١ habet الحسين. Vid. infra et Ibn Khordádbeh. ^{h)} A. شهرينزار, B. شهرينزار, infra uterque ut semel E., Mokaddasi. ⁱ⁾ A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. شهرينزار. E. شهرينزار. ^{j)} A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. بادانجان (Ous. p. 83 et 123). Mokaddasi. الباذنجان. Vid. Jacut et cf. Quatremère in *Notices et Extraits*, XIII, p. 304, ubi ex Masudii operibus duae formae الباذنجان et البازنجان memorantur. In ed. Masudii Paris., III, p. 254 eodem modo الباذنجان legitur, pro quo Codd. Leid. habent الباذنجان.

الذيين في حدود اصبهان ناقله من هذا السرم، ورم احمد بن الحسن^a ويعرف بسم الكاريان^b وهو رم اردشير^c واما احياء الاكراد فانها تكثر في الاحصاء غير انهم بجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت شعر ينتجعون المراعى في *المشتى والمصيف^d على مذاهب العرب ويخرج من بيت واحد من الارباب والاجراء والرعة واتباعهم ما بين واحد الى عشرة من الرجال ونحو ذلك^e، وسأذكر من اسامي احيائهم ما يحصرني ذكره على انهم لا يتقصون^f في العدد الا من الدواوين للصدقات^g واما انهارها الكبار التي تكمل السفن اذا اجريت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد^h ونهر الكويذان ونهر رتين^h ونهر سگانⁱ ونهر جرشيف^k ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب^l ونهر تيرزة^m واما بحارها فانها

a) Ex C., E. et Jacut, III, p. ٨٣٩, 22; ceteri h.l. الحسبيين. b) A. h.l. الكاديان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان, E. كادمان h.l., infra بيش از E. et sic E. عن C. et D. ut Ous p. 91 et 128. c) C. et D. عتق et sic E. انست كى در شمار آيد و كس باشد از پيشان كه دو بيست مرد پيوسته. E. جماعه C. tantum ٨٣٨, 9. e) C. tantum و انج باين مانند. f) A. دوجند p. 96, D. دوجند et درجند E. دوجند h.l. D. Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. Edrisi, I, p. 410 درجند, C. infra دوحند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. درجيد. Cf. Jacut, III, p. ٨٣٨, 10. h) Sic A. et B. h.l., infra sine punctis. C. h.l. درون, Ous. p. 84; E. h.l. درون, infra اوس, D. h.l. رس, infra رين, infra رين, (رويدين, Mokaddasi l. l. ورش, Edrisi l. l. رين, Ous. p. 97) رين, (رويدين, i) A. et B. h.l. سكاب. k) B. جرسيف, infra A., B., C. et D. جرسيف ut semper E. — Jacut l. l. جرسيف, Mokaddasi p. 215, vs. 1 جرسين. l) Sic recte C.; A. h.l. قروان, B. et D. فروان, E. فروات ut infra D. — Mokaddasi et Jacut l. l. recte فرواب habent; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 863 Polwar, Farwar, m) Lectio incertissima est. A. et B. دوره, C. بمره, E. بمره, D.

بأخر فارس وبكيرة البختكان^a وبكيرة دشت أرزن وبكيرة التوز^ه وبكيرة
 اللجوبانان^ع وبكيرة جنكان^د واما بيوت نيرانها فانها لا تخلو ناحية ولا
 مدينة بفارس الا القليل من بيوت النيران والمجوس اكثر ملل اهل الكتاب
 بها ولهم * من هذه البيوت بيوت^ه يفضلونها في التعظيم وسندكر ذلك^ه
 واما حصونها فان في عامة نواحي فارس حصونا بعضها امنع من بعض واكثرها
 بناحية سيف * بنى الصفار^ف

وساقبل كل ما ذكرته مجملا فابتدى بذكر ما في كل كورة من النواحي
 التي تشتمل على القرى وشهوت^ه في الدواوين باعمال مفردة ورسايق مستفظة
 بصياعها فمنها ما يخلو من المناير ومنها ما بها مناير ورب كورة هي اكبر
 واعرض ومدنها ونواحيها في التسمية اقل مما هو اصغر منها ثم اتبع ذلك
 بتفصيل كل ما ذكرته مجملا ان شاء الله نواحي كورة اصطخر ناحية يزد
 وهي اكبر ناحية منهما^ه وبها من السدان كثة^ه وهي القصبة وميبد ونائبين
 والفهرج^ه وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها اربع مناير غير هذه

Edrisi, I, p. 411, Mokaddasi, Jacut l. l., تيرزه et نمره, يوره, بوره
 Fortasse intelligitur ille fluvius de quo نيرزه. *Djihán-Numa*, p. ٢٧٤, 11 a f. نيره
 agit Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 443 et inter sese confusa sunt duo no-
 mina ut البجكان. a) A., B. et C. sine punctis; D. خوره et تيسيريز. s. نيريز
 Abulfeda, p. ٩. et Jacut l. l.; E. البخكان, Ous. et *Djihán-Numa*, p. ٢٧٤ recte
 Mokaddasi البخكان. b) D. البخكان. Vid. Ritter, *Erkunde*, VIII, p. 766. البخكان
 c) A. et B. Secutus sum C. بسون. E. بون. Infra D. السور. E. البور
 حرنايان et الحرنايان, اللجوبانان, E. C. h. l. om.; D. اللجوبانان, الحرنايان
 (cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schiráz ad Sirdján. Jacut l. l.
 الحمكنان Mokaddasi (البجكان) البجكان. d) Abulfeda, p. ٤٣. اللجوبانان
 بين A. et B. f) مع هذه البيوت نيرانا (p. 58) C. جنكان. Jacut l. l.
 وشميرت B. وسعيزت A. g) الصفار habent pro الصفاق et sic semper
 Vocales secundum E. وبهره. k) A. كثة. i) فيها C. et D. وتنصرف D.
 Xámus. In ed. Jacut الفهرج exstat.

الناحية، وناحية الرودان كانت من كرمان فأحولت الى فارس ويكون امتداد ^a هذه الناحية في الطول نحواً من ستين فرسخاً، وأبرقوه ومدينتها أبرقوه، واقليد ومدينتها اقليد، والسرمق ومدينتها السرمق ^b، والجوبرقان ^c ومدينتها مشكان، والأرخمان ^d ومدينتها الارخمان، وجارين ^e ليس بها منبر، * وقوين ليس ^f بها منبر، وطرخيشان ^g ليس بها منبر، وبوان ^h ومدينتها المهريزجان، والرهنان ⁱ ليس بها منبر، وبزم ^j مدينتان ابانه ^m وهي * قرية عبد الرحمان ومهرزنجان ⁿ، وخورسنان ^o وليس بها منبر، والبودنجان ^p ومدينتها البودنجان

^a) C. et E. مقدار: Hinc incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. ^b) E. خواند وسرمه خواند. *Djihân-Numa*, p. ٢٢٩ quoque formas جرمق et سورمه habet. ^c) B. والبكربقان، O. والبكربقان، D. والبكربقان. Epit. Par. والبكربقان. ^d) B., C. et D. sine punctis. E. ارجمان. ^e) B. وهارون. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe حارين، ubi B. حارين، D. جمان. O. هجام. ^f) Sic edidi secundum E.; B. وفريد العس؛ C. et D. om. ^g) B. وطرحمسان، C. (Ous. p. 113 طرحمسان، Edrîsî, I, p. 414 الطرخيشان، Mokaddasî MS. p. 215 وطرحمسان. ^h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moschtarik*. ⁱ) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. الموزجان، Epit. Par. الموزجان. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. ^k) B. h. l. sine punctis. E. hic وهبان، infra رهبان ut Ous. p. 113. D. infra sine punctis. Edrîsî رهنان، Mokaddasî l. l. وهان. Cf. Jacut in v. ^l) D. h. l. بزم، Mokaddasî l. l. بزم sed p. 211 بزم. ^m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacet secundum mappas inter Iklid et Jezdakhist. Sub nomine قرية عبد الرحمان memoratur a Kazwînio. ⁿ) B. haec om.; E. مهرزيان. Edrîsî, I, p. 416 مهرزيان quocum conferre jubet Juynboll (Merâcid, III, p. ١٨٠)، quod vero secundum *Moschtarik* est من قري كازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurrunt. ^o) B. وحوسا، E. حوستان. Secutus sum Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasî, p. 218, minus recte خوزستان. Vid. inter alios Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: «il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment kauré, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de Courestoon, que porte ce village, qui veut dire amas d'arbres épineux." Langlès prononciat Khârehstâun et Khâurehstâun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashîr Khorra. exstat. ^p) B. h. l. المردجان، infra الرودجان، C. h. l. المردجان،

* وهي قرية الآس، وصاهك الكبرى ولها منبر، وصاهك الصغرى ليس بها منبر، ومروست ^h ليس بها منبر، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وهرة ومدينتها هرة، والروان ومدينتها الروان وبها آبان وكس ^d وخبر ^e، والأذكان ومدينتها الأذكان، وسرشك ^f وليس بهما منبر، والراذان ^g ليس بها منبر، والبيصاء ومدينتها البيصاء، وهزار ومدينتها هزار، ومائيس ^h ومدينتها مائيس، وأيرج ⁱ ومدينتها أيرج، وفونه ^k ليس بها منبر، ورأمجرد ^l وليس بها منبر، والطشوج ومدينتها خرم ^m، والكبير ⁿ وبها منبر، والكاسكان ^o ليس به منبر، والمهرجاسقان ^p ليس بها منبر، وجفوز ^q ليس بها منبر، وحمر ^r ليس بها منبر، * والقاروق

infra النودجان، D. h. l. om.; E. h. l. بودجان، infra sine punctis, sed Ous. p. 107 ut D. بودجان. a) Haec in B. desunt, excepto nomine corrupto صاهك. Mokaddasí apud Sprenger, p. 70 et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧ صاهك habent pro صاهك. b) Secundum E.; D. مروست. c) B. add. هو. Deinde B. انار، C. آبان، D. آثار، E. om. Infra in itinerario B. انار، C. et E. انار، D. recte آبان. Sprenger l. 1. p. 76 dat انار et آبان. Vid. Jacut in v. et sub روان. d) Sic B., C. et D.; E. كلس i. e. fortasse *rosatum* (Ous. p. 86 كلس). Videtur legendum أناس. e) B., C. et D. وحمر، E. وحرة (Ous. دحيرة). Lectio constat loco mox secuturo ubi de خبر in provincia Ardaschir Khorra mentio fit (cf. Jacut, II, p. ٣٩٩, 2 seqq.) et additur: وهي غير خبر كورة اصطخر. f) Secundum E.; B. et C. وسرشك. g) B. والداوان. h) B., C. et D. ومائيس، Epit. Paris. i) B. ايدج et mox ايدج، C. واندج، Epit. Par. وايدج، D. et E. ايرج. Vid. Jacut in v. et infra. k) Sic. A solo B. memoratur. l) B., C. et D. sine punctis، E. جرمة. Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. Mokaddasí p. 206 جرمة، p. 215 الجربة. Deinde B. et C. والحيرة، E. حمرة. Veram lectionem praebet D., vid. *Moschtarik*. m) E. كاسان، C. et D. om., vid. Edrísî, I, p. 392. Locum ejusdem nominis prope Kázerun memorat Jacut. n) Secundum E.; B. المهرجاسقان; C. et D. om. Mokaddasí MS. p. 211 memorat regionem مهرجاناوان in hac provincia. o) A solo B. hic memoratur et scribitur حفور. In hac regione est lacus Bakhtegán, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حفور in B., حفور in C., جفور in D. p) Secundum E.; B. حنولس (ليس)، C. et D. om.

ليس بها منبر^a، والسرواب^b وبها منبر، وكمين^c وبها منبر، والرون^d ليس بها منبر، والأرد^e ومدینتها بآجده، وکورد^f ومدینتها کرد، وگلار^g ليس بها منبر، وسروستان^h ليس بها منبر، والوسبنجانⁱ ليس بها منبر، والسردن^k ومدینتها اللورجان^l، واسلان ليس بها منبر، والبامان^m ليس بها منبر، والخمایجانⁿ»

a) E. چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasí apud Sprenger l. l. p. 69 ult. B. العارون. *Djihán-Numa*, p. ۳۶۷, 7 ثارون. b) B. et C. والسرواب, Ous. p. 87 سرواب, E. سروات; D. والسرداب. c) Pro كمين Ous. habet مكى, Epit. Par. كمين. *Djihán-Numa* l. l. E. de hac et superiore regione dicit منبر ندارد. d) Secundum E. et Mokaddasí apud Sprenger p. 70. B. الروق, C. et D. om., Ous. habet رادن. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit ررون sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. الروق, D. الرون, E. روز (Ous. روز), Edrísí الروز. e) C. كورة بفارس: لاون. Jacut habet: كورة بفارس. Ous. لاون, D. والازد, E. لادن, Ous. لاون. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. اللارد, D. الازد, sed E. يزد. Mokaddasí habet الازد et لازد. Pro بآجده B. habet دحجر. f) E. كورد. g) B. وگلار, C. et D. om. Recte scribit E. h) E. سرواسين, Ous. سرواسين, B. سروس, C. et D. om. Sprenger l. l. p. 69 et p. 73 Sarwistán (Cypressenhain) secundum Mokaddasí (qui bis سروستان, semel شروستان, semel سروشبير habet). Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. سروسنى, E. سروسين, D. سروشمن. *Djihán-Numa*, p. ۳۶۴, 7 سروستان. i) E. اسپندان, Ous. اسدان, B. والوسنجان. Sprenger p. 70 ex Mokaddasí الاستنجان, D. اولبخان, E. الوشنجان. Infra B. اسپانجان. Mokaddasí habet الوسنجان. *Djihán-Numa*, p. ۳۶۶ اسفندان. k) B. السرون; C. والسرد. l) E. لوردكان, Epit. Paris. اللوردجان. Utraque forma a Jacut memoratur. Deinde B. اسار. Secutus sum E. m) Secundum E.; B. والبامان, C. et D. om. n) B. sine punctis, E. خمایكان.

السفلى ليس بها منبره وأما نواحي كورة أردشير خُرة فإن شيراز هي مستقر
العمال ولها ثلاثة عشر طسوجًا في كل طسوج قري وعمارات متصلة ينفرد
كل طسوج بعمل في الديوان مفرد منها طسوج كفرة العليا طسوج كفرة
السفلى طسوج كبير d طسوج جويم طسوج الدسكان f طسوج تنبوك g
طسوج الكارنيان h طسوج الاشاربانان i طسوج انبديان k طسوج شاهمرنك l
طسوج شهرستان m طسوج الطيربان n طسوج خان o، وبهذه الطساسيج
منبران احدهما شيراز وهي محدثة في الاسلام من هذه الطساسيج من
الشاهمرنك ومن الطيربان ومن * اشاربانان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع
مسجد الجامع والسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاربانان،
وجويم بها منبره وسائر نواحي اردشير خُرة جور ومدينتها جور، ميمند
ومدينتها مابين p، والصيمكان ومدينتها الصيمكان، وخوار q ليس بها منبر،

a) E. دوازده. Enumeratio eorum in C: et D. deest. b) B. فيها. c) B.
المدقلام. Recte E. (Pro كفرة B. habet كفرة). d) B. كدير، E. كبير; vid. Ous.
p. 87. e) B. حرمر et infra حرمر، E. جردم، Ous. حديم. f) Sic B., E.
ديركبان. Ous. دسكان. g) B. et E. نيبول، Ous. نيبول. Vid. Naçr apud Jacut.
h) B. hic et mox الكارنيان، E. الكادنيان، Ous. الكادنيان. Infra templum ig-
nis Schirazense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارسان. In E. hoc nomen
cum praecedente conjungitur, tamquam unum nomen unius regionis. i) B. bis
sine punctis, semel انباربانان، E. انباربانان، Ous. انباربانان. k) Sic E.; Ous.
شاهمرنك. E. شاهموند bis، mox bis شاهموند. l) B. h. l. سهر صوند، mox bis شاهموند، B. امربان. m) B. شاهمرنك. Ous. شاهمرنك. n) B. sine punctis. E. incertum utrum
D. ماير، G. مادر، B. حاد. o) طيربان. Ous. طيربان an طيربان
دادن Mokaddasi apud Sprenger, p. 69. E. مابين، Epit. Par. مابين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
Secundum Jacut, I, p. 119, 15. نائين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschir Khorra.
p) B. حاد. q) B. حوان، C. h. l. الصرار. D. om., E. male repetit صميمكان. Vid. Jacut,
I, p. 119, 11 et in v.

الفرجان^a وليس بها منبر، الباسجان^b وليس بها منبر، الخنبيغان^c ليس بها منبر، خبّر^d وبها منبر وهي غير خبر كورة اصطخر، البانوان^e ليس بها منبر، خورستان^f ومدينتها خورستان، الفوسجان^g ومدينتها الفوسجان، همد^h ليس بها منبر، *جيبيرين ليس بها منبر، هومزⁱ ليس بها منبر، التشكانات^j ليس بها منبر، الكسكان^m ليس بها منبر، هاجانⁿ ليس بها منبر، الكوهكان^o، كيزرين^p ليس بها منبر، سيف^q * بنى الصغار^r ليس بها منبر وفيها باسكوت^s وبارم، سيف آل ابي زهير ليس بها منبر، سيف عمارة ليس بها منبر ويعرف

a) Jacut l. 1. et Edrisi, I, p. 392 البرجان. b) B. الباسجان, E. sine punctis; ceteri om. c) B: الكسهمتار, E. حمعان, Ous. p. 88 خنيغان; vid. Jacut, II, p. 471, 6. d) B. حنر et mox خنيير; vid. Jacut in v. et I, p. 191, 11 et 15 (Sprenger p. 69 جيبير, ut semel in Cod. Mokaddasi). e) Sic C.; B. الماروان, E. سانوان, Ous. سانوان, D. om. f) B. primum حورسان, deinde خورستان ut D. Mokaddasi bis خورستان ut D. et Jacut, I, p. 191, 15, sed recte Sprenger, p. 69 pronunciat *Chawarustan*, vide supra ad p. 10, 5. g) D. الغوثجان, E. فرسان, Ous. دريجان, C. om. Fortasse legendum الفوشجان. h) E. همد ut Ous.; C. et D. om. i) Ad didi ex E., qui habet حمس. B., C. et D. om. Sed infra in catalogo urbium regionis calidae nomen recurrit et scribitur in B. حميرير, in D. uti in textum recepi. In E. ibi deest. k) C. وهمز, E. همز. D. om. l) B. sine punctis, C. التشكانات, E. سكانات, Ous. سكانات. Ab hac regione non videtur differre ea quae in *Djihán-Numa*, p. 233, ult. پوشكامات appellatur. m) Sic B. et C. ut Ous.; E. حكان, D. om. n) B. حهان, C. وهجان, E. هكان, Ous. كمر, B. كومكان, Ous. لومكان, E. وكوكهان, C. هجان, D. om. o) C. كسري, Ous. كسري, E. كسري, C. كيزرين. Infra in catalogo urbium regionis calidae recurrit, ibique B. habet كيزرين, D. كيزريف, E. om., Mokaddasi, p. 215. p) B. كمر, C. باسكوت, Ous. باسكوت, ceteri om. Deinde B. وبارم. q) B. بين الصفاق. r) B. باسكور, C. باسكوت, ceteri om. Deinde B. وبارم. Secutus sum C.

بِالْجَلْدَى ^a، كُرَان ^b ومدينتها كران، وسيراف وبها ثلاثة منابر سيراف وهي
 القصبة ونَجِيرَم وَجَم ^c، دَشْتُ بَارِين ^d وقصبتها العُنْدَكَان وبها الفَهْلَق ^e مدينة،
 دشت الدستقان ^f ومدينتها صفارة ^g، تَوَّج ومدينتها تَوَّج، الاعرستان ^h ومدينتها
 الخريف، كير، ومدينتها كير، وكَارِزِين ⁱ ومدينتها كارزين، ايرز ^j ومدينتها
 ايرز، سَمِيرَان ^m ومدينتها سميران، كَوَار ومدينتها كوار، الكَهْرَجَان ⁿ ليس لها
 مدينة ^o ومما في البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير حرة جزيرة

a) B. h. l. male بِالْجَلْدَى. b) B. كوان، C. وكراز. Vid. Jacut in v. et
 I, p. ١٩٩, 15, et sic restitue III, p. ٢١٧, 11 pro كوان (eadem pagina bis corri-
 gatur pro نَجِيرَم (بِكَيْرَم). c) B. حمة، infra جم; D. حم، infra خم; Epit.
 Paris. et Edrîsî, I, p. 397 خم. E. h. l. خم، infra جم; C. h. l. om., infra جم.
 d) D. دشت وأرين. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. e) Sic edidi
 secundum D.; B. العهان، ceteri om. f) B. الرسعان، D. الرستغان، E. omisso
 B. نهر الشاذكان ut Ous. Infra in descriptione fluvii B. نهر الشاذكان habet
 دشت، D. الرستغان، E. رشيقان، et in catalogo urbium regionis calidae
 B. et D. الدستقان ut quoque Jacut III, p. ٢١٧, 16 (E. ibi habet ورشاني).
 g) B. h. l. صعادا ut D.; infra صغارة. Secutus sum E. Quod *Merâcid* in v.
 habet صغارة male est pro صغارة. h) B. الاعرسان. Vocales ex Epit. Paris.; E.
 fortasse melius ut Ous. habet لاعرستان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous.
 الخريف); D. الحوق، B. الحوس، Epit. Par. الجرمق. Infra in catalogo ur-
 bium regionis calidae B. الحريق، E. خرمن، D. om. i) Secundum B., D. et
 Edrîsî, I, p. 392. Epit. Par. كير. E. h. l. شكير، sed infra كير. C. infra كمر.
 j) B. et E. كازرين (vid. Ous.), D. male كازرون. l) B. h. l. ايرز، D. ايرز et انور،
 Mokaddasi; انور، B. ايرز، D. ايرز et انور، E. انور، Ous. امدن، انور، انور،
 p. 215 انور. m) Mokaddasi شميران (locum transscripsit Jacut, I, p. ١٩٩, 15).
 Vid. *Djihân-Numa*, p. ٢٩٨, 3 a f. (Pro ايراهستان ibi lege ايراهستان). n) B.
 الكهرجان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. كهرجان habent.

* بنى كاوان^a وهى لافنت وبها مدينة^b ، وأوال وبها مدينة^c ، وخارك بها منبر^d ،
 وأما فواحي كورة دارابجرود كرم^e وبها منبران احدهما ابان^e والآخر كردبجرود^f ،
 المص^g ومدينتها المص^g ، قسا^h ومدينتها قسا^h ، طمستانⁱ وبها منبرⁱ ، الماحولة^k
 ليس بها منبر^k ، الكردبان^l وبها منبر^l ، ازبراه^m ومدينتها ازبراه^m ، سنانⁿ ومدينتها
 سنانⁿ ، جويم ومدينتها جويم^o ، جهرم ومدينتها جهرم^o ، الغشتجان^o وبها منبر^o ،

a) D. et E. بركاوان. Deinde E. لافنت. b) C. منبر. c) C. مدينة. d) Sic B., Mokaddasi MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. ٥٩, 12, Edrisi, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. كوم, Ous. كوم, D. لاوم, Epit. Par. كوم, C. كورم. Infra in itinero a Schiraz ad Tarim appellatur a B. كور, C. كورم, D. كر (Edrisi كرا), E. (Ous. p. 109) كورم. Vid. porro Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. ابان, E. et Epit. Par. sine punctis, Ous. ابان. f) B. كردبجرود, E. كردبجرود, Ous. كرد, D. كردبجرود. g) Sic B., C., D.; E. فص (Ous. قصر). h) E. قسا. i) B. طمستان, C. et E. طمستان, Ous. طمستان. D. recte طمستان, Epit. Par. طمستان. Jacut praescribit طمستان (III, p. ٥٤٧). In itinero B. habet طمستان, C. طمستان et طمستان, D. طمستان et طمستان. Mokaddasi p. 28 طمستان, p. 205 طمستان et ex eo Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. ٥٩, 12 طمستان. k) B. الماحولة, E. ut Ous., ceteri om. l) B. الكردبان, C. الكردبان, E. et Ous. كردبان. Mokaddasi p. 28 الكردبان, Epit. Par. الكردبان, D. الكردبان et hinc Sprenger l. l. كورديان. Jacut, II, p. ٥٩. ut edidi. m) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradjan enumerat, et Mokaddasi, p. 28. P. 205 habet hic ازبراه ut Epit. Par.; B. ازبراه, E. sine punctis, Ous. ازبراه. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سان ut B. infra in itinero. E. ibi habet سبان. Edrisi, I, p. 405 سبان s. سبان; Mokaddasi p. 28 سبان. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itinero الغشتجان; D. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان; C. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان

الداركان ^a وبها منبر، ايج ^b وبها منبر، الاصطهبانات ^c وبها منبر، نيرين ^d ومدينتها
 خبار ^e، الميريجان ^f وبها منبر، الماروان ^g وبها منبر، حشوا ^h ومدينتها رويج ⁱ،

(cf. Sprenger p. 76); Epit. Par. الفستجان; E. مسيكان et مسيكان (Ous. مسيكان); Edrisi, I, p. 405 الفسيكان. Apud Beládsori, p. ٣٨٩, habentur formae فشجان et الفيشجان. Denique apud Jacut فستجان (pro quo Juynboll ad *Merácid*, II, p. ٣٥٣, ann. 9 restituit فستكان), فشتجان, فسنجان, (فستكان) et المستجان (? Nomen المستجان infra occurret in provincia Sabur). a) B. hic et infra الدراكان, O. الدراكان, E. ل. ١. وركان, infra داواكان. Vid. Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩ زركان. b) B. الحج, D. ايج. Quoque dicitur ايك, vid. Jacut, I, p. ٤١٥ et II, p. ٥٤., 12, *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradján collocatae sunt. c) B. الاصطهبانات, E. اصطهبانات, Ous. اصطهبانان, C. الاصطهبانان, D. الاصطهبانات; infra B. الاصطهبانات, D. الاصطهبانات, E. اصطهبانان. Secundum Mokaddasi scribendum est الاصطهبانات, nam sic habet non tantum p. 28 et 205, sed quoque p. 14 in capite واختلافها واذكر الاسامي, et hinc Sprenger p. 69 et Jacut I, p. ٣٩٢, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. d) B., C., D. et E. نيرين, Ous. نيرين; Mokaddasi p. 205 نيرين, p. 208 نيرين, p. 215 التبرين; Edrisi, I, p. 395 تبرين. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443, 449, Jacut in v. et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. Dsahabi, ed. de Jong, p. ٤٨ نيرين. A Jacut, I, p. ٣٠٠, 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. حبار, C. خان, D. حمار, Mokaddasi p. 205 خبار. Idem locus, ut videtur, in *Hist. des Mongols*, p. 441, 446 appellatur خيره. f) B. الميريجان, E. الميريجان, C. الميريجان, D. الميريجان. Infra in itinerario B. الميريجان, D. الميريجان, E. الميريجان (Ous. p. 110 مريزخان). Supra ejusdem nominis urbs in provincia Istakhr memorata est. g) B. et C. الماروان; vid. Jacut. h) B., C. et Ous. حشوا, E. حشو, Epit. Par. حشوا; Mokaddasi p. 205 حشوا. *Hist. des Mongols*, p. 442 حشو (Haschou). i) B. رويج, Ous. رويج, E. رويج, C. رويج.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة^a ليس بها منبر، سوانجان^b ليس بها منبر،
 قرج^c وبها منبر، تبارم^d وبها منبر، الماسكانات^e وبها منبر، * شق الرستاق^f
 ليس بها منبر، * شق الروذ ليس بها منبر، تاللات ليس بها منبر، شق
 الماسنان ليس بها منبر، رم شهریار^h مدينتها الروم^g وأما نواحي كورة
 سابور، سابور ومدينتها سابور، كازرون ومدينتها الججان^k، الماسال^l ليس
 بها منبر، وجفته^m ليس بها منبر، دزیزⁿ ليس بها منبر،

a) Secundum E. et Ous.; B. فطره، ceteri om. b) Secundum Ous.; O. et E.
 سوانجان، B. سوانجان. c) B. مدح، E. قرج، Ous. مدح. Vid. Sprenger,
 p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est برك s. برك quem in vicinia
 memorant Mokaddasi et *Djihán-Numa*, p. ۳۹۱. d) B. بادر، Epit. Par. بازار، E.
 et Ous. بام. Edrisi et Mokaddasi apud Sprenger بام، sed p. 207 تبارم; vid.
 Jacut in v. et cf. infra in itinerario. O. et D. om. e) B. الماسكانات، D.
 الماسكانات، Epit. Par. الماسكانات، E. ماسكانات، Ous. ماسكانات. Infra B.
 المشيكانات، E. مشكانات. Jacut habet ماسكانات. Mokaddasi p. 205 et 215
 الماسكانات. *Histoire des Mongols*, p. 442 ماسكانات، quod p. 446 pronuncia-
 tur ميشكانات. f) Secundum E.; B. سوق المرساتي، O. sine punctis. g) Haec
 omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الروذ، تالاب، شق
 الماسنان، ex C., ubi سيف الدولاب سيف الماسنان، et Ous. p. 89. h) B.
 شهرار، O. شهرارو، Ous. شهريار، E. شهرياران، D. شهرياران. ut Mokaddasi p. 205.
 Pro رم omnes, exceptis B. et C., scribunt زم. Infra in itinerario a Schiráz ad
 Tárim eadem urbs significatur nomine رم المهدي et الرم، ubi omnes Oodd. زم.
 i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihán-Numa*, p. ۲۷۰, 1 est بشاور.
 k) B. et E. sine punctis, Epit. Par. الاخنجان; vid. Jacut in v. l) Sic E.
 et C. in marg. cum صح (in textu الماسال); B. الماسال، Ous. ماسال. m) E.
 حصه، Ous. حصه، C. حصه، B. حصه. Infra B. حصه aut حصه، C. et D.
 حصه، Epit. Par. حصه. Scripsi جفته، quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum,
 quod eodem jure quo جنبد appellatur, quoque جفته dici potest. n) Conjec-

جروج^a ليس بها منبر، خَشْت^b ليس بها منبر، كَمَارَج^c وبها منبر، هنديجان
 سابور وليس بها منبر، التيرمردان^d ليس بها منبر، الزامجان^e ومدينتها
 الزامجان، الخوبدان ومدينتها الخوبدان، النونجان^f ومدينتها النونجان،
 شعب بوان ليس بها منبر، * تنبوك المورستان^g بها منبر، الجويخان^h ليس
 بها منبر، درخيدⁱ ليس بها منبر، انبوران^k ليس بها منبر، * جنبد الملجان^l

tura sic edidi در پز "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. 57⁴,
 15. B. درتف (Ous. درتف), infra دريف E. h. l. درين; infra in itinerario دربر s. ودبر B. 15.
 Mokaddasi. رزيف s. ززين Edrîsî, I, p. 401, دوبيين Ous., دوبر D. infra دوين. D. 28 MS. p. 28
 دريف s. درين p. 210, دران p. 205, درق s. درين MS. p. 69 et 74. a) B. حورج, C. حروج, E. خورج (Ous. خواج). Edidi جروج
 locum non diversum putans a جروز (Jacut, II, p. 49). b) Sic E. et Ous.; B. حشيت. Jacut in v. خست, sed III, p. 5, ult. حشيت. Mokaddasi habet
 حشيت et حسيت, Djihân-Numa, p. 27. حشيت c) B. كماج, C. كماج, E. كهايم, Ous. كيام. Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen,
 II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B. المسرموران. e) B. الزنجان, Epit. Par. الزامجان, D. الزامجان, C. الزامجان; B. الزامجان. E. om.
 بسينول Ous., سمول المورسيان, E. سمول المورسان, B. سمول المورسان. f) E. نوبندان. g) B. تنفوك Edrîsî, I, p. 392, عمل المورستان, D. تنبوك, C. المور.
 Locus ejusdem nominis in ditioe Schirâz exstat. Vid. supra p. 1. f ann. g. h) B. sine
 punctis, E. درختد, Ous. درنجان. Vid. Jacut in v. i) B. درخيد, C. درخيد, Ous. درجند. Ab hoc loco fluvius nomen habet, vid. supra
 p. 49, paen. et infra. k) Secundum E. et Ous.; B. sine punctis; Edrîsî, I, p. 397 انبودان. Infra, ubi describitur fluvius نهر الخوبدان, B. habet اموران,
 D. هوران, Ous. پ. 97 هوران. l) B. حسد الملجان, C. حيد, E. حيد, Ous. حيد, E. حيد, Ous. حيد. Vid. Jacut sub ملجان. Idem III, p. 5, ult. ex
 Mokaddasio habet جنبد, ut hic p. 28 et 205 habet, sed p. 210 legimus: جنبد. Videtur legendum ملغان مدينة — وملغان قرية من حد ارجان خربة
 s. ملغان.

لیس بها منبر، المامغان^a لیس بها منبر، *آسک لیس بها منبر^b، فرطاست^c
 لیس بها منبر، بین^d لیس بها منبر، نمر^e لیس بها منبر، کرو^f لیس بها منبر،
 بادست^g لیس بها منبر، بَهلُو^h و لیس بها منبر، البهبسکانⁱ لیس بها منبر،
 آزادجرد^k لیس بها منبر، الرودیجان^l لیس بها منبر، کام قَبْرُوز لیس بها
 منبر ولها خمسة رساتيف ارز^m و بازو واشتادانⁿ و کاکان و آتشگاه^o، المستجان^p
 لیس بها منبر، الزنجان^q لیس بها منبر، بندرهبان^r لیس بها منبر، خُمایجان^s
 العلیا لیس بها منبر، السیسکان^t لیس بها منبر، مَورق^u لیس بها منبر،

المامغان Fortasse Edrîsî, I, p. 392. المامغان, C. المامغان, B. ? B. a)
 b) B. et C. om. Supplevi ex E. qui اسد, et Ous. qui اسل habet. c) Secun-
 dum E. et Ous.; B. ناست و مطا sic. d) B. نمن, ceteri om. Pagum hujus
 nominis prope Fairuzabâd i. e. Djur memoratur in *Kamus*. e) Sic B., et qui-
 dem verba نمر لیس بها منبر bis habet. E. شکمر, Ous. شکیر (fortasse ortum
 conjunctione hujus et sequentis nominis). f) Secundum B. et C.; E. om.
 g) Ex solo B. h) B. بهلو, C. ناهو, E. بهلوق, Ous. بهلوق. i) B., C. et
 E. sine punctis. Ous. بهلسکان. k) Solus B. habet et quidem sine punctis:
 l) Sine punctis a solo B. memoratur. m) B. et E. ارر, Ous. ارزو. Deinde E.
 نادر, Ous. نادر. n) Secundum E. (Ous. استادان); B. واشادان. o) B.
 وادشگاه, E. وادشگاه; vid. Ous. Pro praecedente کاکان fortasse legendum est
 کاسکان (Jacut, IV, p. ۲۲۷). p) Secundum C.; B. الساجار, E. مسکان, Ous.
 المستجار. Cf. supra ad p. ۱۰۷ ann. o. q) ? B. الدبکان, Jacut مسیحان,
 C. الرودجان, E. روجان, Ous. سحجان. r) B. sine punctis. E. بندر هسان,
 Ous. مدر هیاز. s) B. et C. sine punctis. E. خمایکان. Apud Jacut, III,
 p. ۵, 22 quoque السغلی e provincia Istakhr huc trahit. t) B. et C. sine punc-
 tis. u) B. مور, C. et E. صور. Infra in descriptione locus باحیرة تسوز, D.
 habet مور, E. مور, C. مورق. In enumeratione urbium regionis calidae infra
 D. habet موز, E. موز, B. یوز, et موز. Cf. Jacut in v.

دالین ^a لیس بها منبر، دوان ^b لیس بها منبر، خُزّه ^c ومدینتها خُزّه، صرام ^d لیس بها منبر، واما نواحی کوره ارجان ارجان ومدینتها ارجان، بازرنج ^e لیس بها منبر، بلاد سابور ^f بها منبر، ریشهر ^g بها منبر، بنولیس ^h بها منبر، کهکاب لیس بها منبر، دیر ایوب ⁱ لیس بها منبر، الملاجان ^k لیس بها منبر،

a) B. دارین, infra semper دارین, E. h. l. دادی. Vid. Abulfeda, p. ۳۲۳. In *Djihán-Numa*, p. ۲۶۴, 6 دان scribitur. b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. c) B. حُزّه, C. حُزّه, D. حُزّه, Epit. Par. حُزّه; E. om. Infra in descriptione fluvii زهر جرشیف, B. حُزّه, D. et E. حُزّه, et in catalogo urbium regionis calidae B. حُزّه, C. et E. حُزّه. Mokaddasí MS. p. 28 et 210 حُزّه, sed p. 205 حُزّه. Beládsoríi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) حُزّه et حُزّه. Jacut (II, p. ۶۷) habet حُزّه s. حُزّه tamquam صقع فارس, non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat حُزّه inter urbes provinciae Sábur. Vullers habet حُزّه « vicus Schirazensis.» In *Djihán-Numa*, p. ۲۷, حُزّه s. حُزّه inter urbes provinciae Sábur (خوره شاپور s. كره شاپور). Vid. porro Jaubert ad Edrisí, I, p. 396 et cf. quoque Langlès ad «*Voyages du chevalier Chardin*,» ed. 1811, t. VIII, p. 211. d) C. صوام. Vid. Jacut sub چرام. Infra E. corrupto حمران (Ous. جران), Mokaddasí MS. p. 215 ضرار. e) B. h. l. نادرنج, infra بازرنج; E. h. l. بازرنج, infra بازرنك; C. sine punctis, D. infra تازرنج et بازرنج. Edrisí, I, p. 409 بازرنج, Abulfeda, p. ۵۸ نازرنج. Mokaddasí MS. p. 215 بازرنج. f) Haec regio, cujus urbs est جومّه. a Mokaddasio appellatur سابور, quod pro سابور «Sabur superior» esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sábur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بلاد habent. g) B. دیشهر, C. دیشهر, E. دیشهر. h) Secundum E. (Ous. بنولیس); B. habet بنولیس, C. بنولیس. i) Sic recte E.; B. ابور, C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Merácid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دیر ایوب. k) B. et C. sine punctis. In E. deest. Vid. supra ad p. ۱۱, ann. ۲,

السلجاني^a ليس بها منبر، الجلادجاني^b ليس بها منبر، دير العمرة ليس بها منبر، فرزك^d بها منبر، هندیجان أرجان ليس بها منبر، مهروبان بها منبر، جنابة* بها منبر^e، شينيز^f بها منبر، صوان الفاجس^g ليس بها منبر^h وأما رمومها فإن لكل رم منها مدنا^k وقرى مجتمعة قد ضمن؛ خراج كل ناحية منها رئيس من الاكراد وألزموا اقامة رجال لبذرة القوافل وحفظ الطرق^l ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك، فأما رم جيلويه المعروف بالرميجان فإن مكانه في الناحية التي تلي اصبهان وهي تاخذ طرفا من كورة اصطخر وطرفا من كورة سابور وطرفا من كورة أرجان فحد منه ينتهي الى البيضا^m وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خوزستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكل ما وقع في هذهⁿ من المدن والقرى فمن هذا الرم، وساجخهم^o في عمل اصبهان البازنجان* وهم صنف من البازنجان الذين هم برم^o شهريار وليس من هؤلاء البازنجان احد في عمل

a) B. السلجاني، C. السلجاني، E. اسلجا، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. اسلجار. b) B. الجلادجاني، C. الجلادجاني، E. om. Infra B. خلايكان et خلايكان، C. الجلادحان، D. ut recepi، E. خلاجان، Edrisi, I, p. 409. c) Vocales conjectura apposui. E. s. قُرزل، D. فرزك، C. ودرل، Infra B. فرزك، O. فرزك، E. فرزك، Edrisi, I, p. 409. Denique Ibn Khordábeh, p. 55. دير عمر. d) B. et E. فرزك، C. فرزك، O. فرزك، E. فرزك، Edrisi, I, p. 409. e) Supplevi ex D.; B. om. f) E. سيس، C. سكر. g) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الخس. h) B. مدن. i) C. habet واضمن، Jacut, II, p. 10، 11. E. تضمن دارد. k) C. et Jacut الطريف. l) C. et Jacut الطريف. m) B. هذا; vid. Jacut I. l. 15. n) B. ومن. Vid. Jacut et E. وهو چه درين حدود باشيد ديه وشهر جمله در شمار اين زم آيد. o) C. omnibus de جيلويه omissis, habet ويتاخم أحد الزموم، Jacut I. l. 16. ويتاخمهم في عمل اصبهان رم شهريار وهو رم البازنجان وهو locum sic exhibet. o) C. رم جيل من الاكراد وهم من البازنجان رهط شهريار وليس الخ، et E. quoque قوم habet pro رم، وهم من قوم

فارس إلا أن لهم بها قرى وضياعاً كثيرة، وأما رم الديوان المعروف للمحسين^a ابن صالح وهو من كورة سابور فإن حدًا منه يلى اردشير خرّه وثلاثة حدود يحيط^b بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى فى اضعاها فهى منها، وأما رم اللوالجان^c لاحمد بن الليث وهو^d فى كورة اردشير خرّه فحد منه يلى البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خرّه وما وقع فى اضعاها من القرى والمدن فهو منه، وأما رم الكاريان فإن حدًا منه الى سيف بنى الصقار^e وحدًا منه الى رم البازنجان^f وحدًا منه الى^g حدود كرمان وحدًا منه الى^h اردشير خرّه وهى كلها فى اردشير خرّه^h وأما احياء الاكراد بفارس فهم الكرمانية والرامانية^h ومدثرⁱ وحتى محمّد بن بشر والبقيلية^k والبندامهريّة^l وحتى محمّد بن اسحاق والصباحية والاسحاقية والاذركانية^m والشهركيةⁿ والطهمادهنية^o والزبادية^p والشهروية^q والبندامهريّة^r والنزاجية^r

الرياحان Jacut c). تطيف Jacut b). للمحسن Jacut، بالمحسين D. a) sine dubio falso. Jacut، وهى Jacut habet B. om.; d). الصفاق B. e). Jacut، الى، quod in Addidi g). الى ينتهى et bis addit الريحان 1، ٨٢٣، II، B. et D. deest، coll. E. et Jacut. h) Secutus sum E. (رامان) et Mokaddasí، MS. p. 215، coll. Jacut sub رامان. B.، C. et D. الزامانية. i) Secundum Mokaddasí. B. sine punctis، E. ومدر (Ous. p. 92) وزم مدبر، D. قبيلية، Ous.، قبيلية، E.، والقبيلة، D.، القبيلية، C. B. sine punctis، k). مدبرين. Mokaddasí autem habet الثعلبية. l) والبندامهريّة، C.، والبندامهريّة، B. قبيلة، E. habet حتى pro Mokaddasí. Deinde pro والبندامهريّة، D.، والبندامهريّة، m) Mokaddasí، اذركانية، Ous.، اذركامان، E.، والاذركانية، D.، والاذركانية، C. aذركانية. Fortasse leg. الارزكانية، coll. Jacut sub ارزكان. n) B.، D.، E. et Mokaddasí، والطهمادهنية، D.، والطهمادهنية، C. sine punctis؛ o) Sic B. Mokaddasí، الطهمادهنية، Mokaddasí، طهماديان، Ous.، طهماديان، E.، والسهروية، B. Deinde B. الزبادية، Mokaddasí، زباديان، E.، والزبادية، B.، Ous.؛ Mokaddasí، والبندامهريّة، D.، والبندامهريّة، O.؛ والبندامهريّة، E.، والبندامهريّة، B. q) E.، والبندامهريّة، C. et D.، والبندامهريّة، B.؛ Mokaddasí، والبندامهريّة، r) Secundum Mokaddasí؛ والبندامهريّة، Ous.، والبندامهريّة، Deinde E.، والبندامهريّة، Ous.، والبندامهريّة،

والصفرية *a* والشهبانية *b* والمهركية والامباركية والاشتمهرية *c* والشاهونية *d* والفرانية *e* والسلمونية والصيرية *f* والازادختية *g* وانبرازدختية *h* والمطبية والمالية والشاهكانية *i* والكانية *j* والجليلية، فهاولاء الذين حضرنى ذكرهم من أسماء هذه الاحياء ولا يتهيأ تقصيصهم الا من ديوان الصدقات ويقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت ويخرج من الحى الواحد الف فارس الى مائة فارس واقل من ذلك واكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على المرعى الا القليل منهم على حدود الصرود والجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكرام ما يستصعب على السلطان امرهم اذا اراد تخفيفهم ويزعمون انهم من العرب وهم اصحاب اغانم ورمالك والابل فيهم قليل وليس للاكراد خيل الا للبازنجان الذين انتقلوا الى حد *m* اصبهان وانما دوابهم برانيين وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى الفنىة والذجة مذاهب قبائل العرب وقبائل الاتراك *n* وهم فيما يقال يزيدون على مائة حتى وانما حضرنى نيف وثلاثون حيا *o*

a) Ous. سهماريان E. والشهبانية O. *b*) O. والصفرية C. et Mokaddasi. *c*) O. اسمامهران E. والاسامهرية D. والاشتمهرية C. Mokaddasi om. شهماريان. *d*) B. السهاونية Mokaddasi. *e*) O. السهاونية Mokaddasi. *f*) B. والصيرية C. Deinde hi duo habent القرائية Mokaddasi. *g*) O. والفرانية C. *h*) B. Mokaddasi. *i*) B. ازادختيان E. والازادختية D. والالاحدية C. والازادختية Mokaddasi. *j*) B. الشاهكانية E. والشاهكانية C. et D. والبرازدختية B. *k*) B. المطبية Mokaddasi. *l*) B. والمطبية D. والمطبية C. Deinde C. *m*) B. والشاهكانية E. والشاهكانية C. et D. والشاهكانية B. *n*) B. السهاونية Mokaddasi. *o*) Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo Codice Istakhrî nomen habuisse videtur, quia dicit ثلاثة الاكراد. Deinde E. et Ous. *p*) C. الحدود. *q*) C. الخليلية Mokaddasi. *r*) B. الخليلية Mokaddasi. *s*) C. الحدود. *t*) C. الحدود.

وأما حصون فارس فإن منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل
المدينة وحواليها ارباص ومنها قهندزات^a في مدن ومنها حصون في جبال
منبوعة مفردة عن المينان قائمة بانفسها وأما المدن المحصنة فاتها^b
اصطخر بها^c حصن حواليه ربض، مدينة كته بها^d حصن وربض، البيضا^e
بها^f حصن وربض، السمرق بها^g حصن وربض وقهندز، اقليد^h لها قهندز وربض،
قرية الآسⁱ لها قهندز وربض، شيراز لها قهندز * يسمى قلعة شهوند^f، جور
عليها حصن * وليس بها ربض^g، كازرين لها قهندز وربض، * كير لها قهندز
وربض^h، * ايرز لها قهندز وربضⁱ، * سميران لها قهندز وربض^j، وقسا لها
حصن وربض، دارابجرد لها حصن وربض، روتنج لها حصن وربض، وسابور
لها سور وليس لها ربض، التجان^k لها حصن وليس لها ربض، جفته^m لها
حصنⁿ وأما القلاع فانه يقال فيما بلغني أن لفارس زيادة على خمسة آلاف
قلعة مفردةⁿ في الجبال وبقرب المدن وفي المدن ولا ينتهي تقصيبها إلا من
الدواوين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فاني لا اقدر على تقصيبها
وأما الذكور جوامع ما اعرفه من ذلك إلا أن في هذه القلاع ما لم يذكره
لاحد من الجبابرة انه قدير على فتحها عنوة منها قلعة ابن عمارة وتسمى
قلعة الديكدان^p وتنسب الى التجاندي ولا يقدر احد ان يرتقى اليها

كهن^e. i. e. قهندز يعنى القلعة القديمة واصله كين دز. a) Lector in marg. B. دز.
b) Addidi فانها. c) E. ad-
didi مورد. d) C. et D. لها. e) C. وقليد. f) Epit. Par. شهوند. g) C. et E. pro his
ولها ربض. h) D. ديه مورد. i) C. وريص. j) Deinde B. et C. كازرين. k) Ex C. et E.; B. et D.
om. Vid. supra ad p. ١٠٩ i. z) Ex solo E., qui habet اذور; vid. supra ad
p. ١٠٩ l. k) Ex D. et E.; B. et C. om. l) B., C. et D. sine punctis, E.
حيكان; vid. p. ١٠٩ m. n) C. et D. منفردة; vid.
quoque Jacut, III. p. ٨٣٨, 14. o) B. نذكر. p) B. الرواندان، C. الديكان،
E. دانبيان. Vid. Jacut
l. l. et in v.

بنفسه ألا ان يرقى به في شىء من البأجر^a وهى مرصد لآل عمارة فى البحر
يعشرون^b منها المراكب، وقلعة الكاريان^c على جبل طين * قصدها محمّد
ابن واصل^d فى جيشه فتحصن بها احمد بن الحسن الازدى^e فلم يقدر
عليها، وقلعة سعيدابان برامجرود من كورة اصطخر وهى على جبل شاهق
يرتقى^f اليها فرساخا وكانت فى الشرك تعرف بقلعة أسفنديبان^g فلما كان
فى الاسلام تحصن فيها زياد بن ابيه أيام امير المؤمنين على بن ابي
طالب عم ونسبت^h الى زياد ثم تحصن بها آخر أيام بنى أمية منصور بن
جعفرⁱ وكان واليا على فارس فنسبت القلعة اليه^j فعرفت بقلعة منصور
فتعطلت^m مدة ثم بناها محمّد بن واصل الكنظلى فنسبت القلعة اليه وكان
واليا على فارس فلما اخذهⁿ يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها إلا بامر
محمّد بن واصل فخرّبها ثم احتاج اليها فاعاد بناءها وجعلها مكبسا لمن
ساخط عليه، وقلعة أشكنوان^o من رستاق مائين^p المرتقى اليها صعب وهى

a) C. et Jacut, II, p. 711. البأجر. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. C.,
Jacut et E. أنجا از كشتيها ده يك ستانند. c) C. et D. الكاريان. E.
كاويان. Vid. Jacut in v. B. sine punctis, *Djihán-Numa*, p. 272, 5. كاريان.
d) E. h. l. فاصل. Jacut, IV, p. 230, 3 habet قصدها. e) الازدى. f) Jacut, III, p. 93, 21. المرتقى. g) E. أسفنديبان. h) C.
قلعة سپيد. *Djihán-Numa*, p. 271 ult. (B. om. بقلعة). i) C. et D. om. j) C. et Jacut. فنسب. Jacut post زياد addit مدة. k) Sic omnes.
Legendum est جمهور, vid. e. g. *Kitábo 'l-Oyun*, p. 103. Ceterum cf. Ibno 'l-
Athir, III, p. 321. l) Jacut denuo addit مدة. m) B. فتعطل. Jacut ثم
n) Jacut. ملك — فارس. o) Sic B., D. et E.; C. اشكنون; Epit. Paris. اشكنواز. Vocales adscripsi secundum
Jacut, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine أسكبون.
Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 122 seq. p) Secun-
B., C. et E.; D. et Jacut, I, p. 203. مائين.

منيعة جدًا * وفيها عين ماء جارية^a، وقلعة جودرز^b صاحب كياخسرو بموضع
يسمى السويقة^c من كام فيروز وهي منيعة جدًا، وقلعة الحمص^d بناحية
أرجان فيها مجوس وبانكذارات^e الفرس وأيامهم تتدارس فيها وهي منيعة
جدًا، وقلعة ايرج^f وهي منيعة جدًا، وأما القلاع المنيعة التي^g يقدر على
الاحتياط لفتحها^h فهي أكثر من أن يبلغهاⁱ حفظي^j.

وأما بيوت نيران فارس فتكثر^k عن احصائي وحفظي ان ليس من بلد ولا
رستاق ولا ناحية إلا وبها عدد كثير من بيوت النيران إلا القليل غير أن
المشاهير التي تفضل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان^l ويعرف
ببارنوا^m، وبيت نار باخرةⁿ ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في
المبالغة بإيمانهم، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين^o وحدثني من رأى
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف^p درهم، وبيت نار
على باب سابور يعرف * بشبر خشين^q، وبيت نار باب سابور أيضًا على
باب ساسان يعرف بانجند كاوس^r، وبكارزون بيت نار يعرف بحفته^s وبكارزون

a) Jacut حارة الماء عين من الماء حارة Jacut. b) خودرت. E. c) Secundum D.; B. الشريعة. d) Secundum O., E. et الشريعة. Jacut, II, p. 140, 5. e) Jacut sub قلعة (IV, p. 144). B., D. et Epit. Par. habent الحصن et sic Codd. Meracid, II, p. 442, 6 (ubi repono آثار pro آبار). Jacut, III, p. 838, 17. الفحصر habet. f) B. والمرج. g) B. et C. om. وایادکارات. h) B. وایادکارات. i) B. et C. om. j) C. بفتحها. k) B. et C. يبلغ. l) B. et E. sine punctis. Vid. Jacut in v. et cf. Mas'udi, IV, p. 76. m) B. بنار قرا. n) B. et E. om.; in Codd. D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. o) B. et D. sine punctis. Est خرة سابور, vid. Mas'udi, p. 78. p) D. add. الف. E. quoque دينار دینتار. q) Conjectura sic scripsi. E. سپر حسین. Edrisi, I, p. 413. سوی حسین. E. بشر خشین. D. حسین. r) Sic proponit legere Ous. p. 95. B. کلوشین. D. کلوشن. E. کلوش. s) Cf. supra ad p. 11, m. B. et D. بحفته. E. حفته. Ous. خيفته.

أيضاً بيت نار يعرف بكلازن^a، وبششيراز أيضاً بيت نار يعرف بالكارنيان^b وبششيراز بيت نار آخر يعرف بهرمز وعلى باب شيراز بقريّة تعرف بالبركان^c بيت نار يعرف بالمسويان^d ومن دين الماجوس أنّ المرأة إذا زنت في حملها أو حيضتها لم تطهر إلا بان تاتى هذه النار فتتعرّى لبعض الهرايدّة فتطهر ببول البقر^e

وأما انهار فارس فاتّها نهر طاب يخرج من جبال اصبهان بقرب البرج^f فيصبّ الى نهر مسن^g وهو نهر يخرج من حدود اصبهان فيظهر بناحية السردن فياجتمعان عند قريّة تدعى مسن ثم يجرى الى^h باب أرجان تحت قنطرة تكانⁱ وهي قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق ريشهر^k ثم يقع في البكر عند حدّ شتر^l وأما نهر شيرين فماخرجه من جبل دينار^m الذي بناحية بارزنجⁿ فيسقى فرزك^o والجلادكان ثم يخترق^p حتى يقع في البكر نحو جنبانة^q وأما نهر الشانكان فانه يخرج من^r بارزنج وجبالها حتى يدخل^s تنبوك مورستان^t وخان حنك فيسقى رستاق

a) B. بکلان، E. کلان. b) B. بالکارسان، E. om. Vid. supra ad p. ١٠٤ f. c) D. بالنبوکان، Edrisi, I, p. 413; vid. Vullers sub برکان. d) Secutus sum E.; B. بالمسويان، D. indistincte. e) B. السدار، sed quoque E. باتشگاه. f) O. et Abulfeda, p. ٥٨، البرج. Deinde C. فينصب في Jacut, III, p. ٤٨٥, 18. حتى ينصب في. g) C. مسن. h) C. يخرج من. i) B. نكار et infra دكان، E. تمکان et تكان Codd. D. نكان infra، مکان. l. b. (کتان، Meracid, II, p. ١٨٩). Vid. porro Defrémery, Mémoires, p. 142. k) B. ريشهر، C. ورشهر، E. روستای زم. l) B. شير، C. شتر، E. شينيز، Djihán-Numa, p. ٢٧٤، شوشنتر، vid. Jacut l. 1.; D. et Abulfeda, p. ٥٨، شينيز، Djihán-Numa, p. ٢٧٤، شوشنتر habet. Pro حد Jacut habet نهر. m) Secundum Abulfedam l. 1. et Djihán-Numa. B. et C. sine punctis، D. دينمان، E. ديمان. n) Vid. supra ad p. ١١٢ e. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. ١١٣ d et b. p) Abulfeda addit بلاد فارس. q) C. add. ناحية. r) B. ديمول برومان، C. tantum ديمول موه (Ous. p. 96). Vid. supra ad p. ١٠٤ g et ١١٠ g.

زبيرانزد^a وناتين والكهركان ثم يمتدُّ الى دشت الدستقان^b فيدخل البحر^c واما
 نهر درخيد فانه يدخل من جبال الجوبخان^d فيقع في بحيرة درخيد^e
 واما نهر الخوبدان فانه يخرج من الخوبدان فيسقى الخوبدان وانبوران^f
 ثم ينصبُّ الى الجبلادجان متعرجا فيقع في البحر^g واما نهر رنين^h فيخرج
 من خمأيجان العليا حتى يصير بالزيربانⁱ فيقع في نهر سابور ثم ينحدر
 من نهر سابور فيمضي الى توج فيمرُّ ببابها ومنها الى البحر^j ونهر اخشين
 يخرج من خلال جبال دارين^k فاذا بلغ الجنقان^l وقع في نهر توج^m واما
 نهر سگان فانه يخرج من رستان الروبجانⁿ من قرية تدعى شانفري^o فيسقى
 زروعها ثم ينحدر الى رستان سياه فيسقيها ومنها الى كوار فيسقيها^p ومنها
 الى خمير فيسقيها^q ثم الى الصيمكان^r فيسقيها ثم الى دارزين^s فيسقيها ثم
 الى قرية تسمى سگان وينسب هذا الوادي الى سگان ثم يقع في البحر
 وليس في انهار فارس نهر اكثر عمارة من هذا النهر^t واما نهر جرشيق^u فانه
 يخرج من رستان ماصوم^v ويخترق رستان المشجان^w حتى يجري تحت

a) B. درابرد, E. درار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٦ f. c) B. sine punctis. D. الخوبجان et الجوبجان, E. جوبدان. Vid. supra ad p. ١١, k.
 d) Vid. supra ad p. ١١, k. e) Vid. supra ad p. ٩٩ k. f) B. بالدربان, C. بزرزيان. Cf. Jacut in v. Edrîsî, I, p. 401, ددران, E. بالزيران, D. بالرانان.
 Deinde C. et D. فيسقط. g) B. دارين hic et infra; vid. ad p. ١١٢ a. h) B. الحجيفان, Edrîsî, الخيفان, D. حيفان, Ous. حيفان, الكيفان, C. الحيعان.
 Cf. Jacut in v. i) B. sine punctis, C. الروبجان, D. الودبجان, E. الروبجان. Vid. Abulfeda, p. ٥٩, coll. Jacut in v. k) B. (Ous. ديبكان), Edrîsî. Vid. Abulfeda, p. ٥٩, coll. Jacut in v. Secutus sum E.; *Djihân-Numa*,
 p. ٢٧٤. شاد آفرين. l) B. haec om.; D. habet حمر, E. خمير. m) B. الصيمكان, E. الصيمكان. n) B. et E. كازرين et sic *Djihân-Numa* l. 1.; D. كازرون. o) D. آسك et sic E. apud quem autem fluvius appellatur شكان. Edrîsî habet آسك.
 p) Codd. h. l. جرشيق. q) C. et D. ماصوم, E. ماصوم, Edrîsî ماصوم. r) B.

قنطرة حجارة عمادية تعرف بقنطرة سبوك^e حتى يدخل رستاق خرة فيسقيها
ثم الى رستاق داذين ويقع في نهر اخشين^e وأما نهر * الكر فانه يخرج^b من
كروان^e من حدود الأردن^d وينسب الى كروان^e هذا النهر * فيخرج من شعب
بوان ثم يسقى رستاق كام فيروز^e وينحدر فيسقى قرية رماجر^d وكاسكان
والطسوج وينتهي الى بحيرة باجفوز^f وتسمى بحيرة البختكان^g ويقال ان له
منبعاً يخرج من بعض كور دارابجر^d فينتهي الى البحر^e وأما نهر فرواب^h
فانه يخرج من الجوزقانⁱ من قرية تعرف بفرواب فيجري على باب اصطخر
تحت قنطرة خراسان حتى يسقط الى نهر * الكر^e ومنها نهر^k يعرف بتيرزة^l
يخرج من ناحية دارجان سياه^m فيسقى رستاق الختيفغانⁿ وجور حتى
يخترق رساتيف اردشير خرة ثم يقع في البحر، وأما الانهار التي تقصر عن
هذا المقدار في العظم فاتها تكثر عن احصائي^e

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيکار, Edrîsî. Cf. *Kâmus*
sub in urbe قنطرة الشوك (fortasse confudit cum شوک, C. سوک, B. a) منشكن
Bagdad), D. سيول, E. سيول et sic Edrîsî. Cf. Jacut in v. b) الكروانة B.
رود کروانه et sic quoque in E. appellatur فيخرج Cf. Chardin, *Voyages*, ed.
1811, VIII, p. 235. c) B. كروار; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 767 et 868.
(*Djihân-Nûma* l. 1. كلالر). Legendum autem videtur in textu: وينسب كروان
هذا الى هذا النهر d) B., C. et D. الازد. e) Haec verba suo loco esse non
videntur. Ponantur post sequens والطسوج f) B. باجفوز, E. بحيرة عمرو
(Ous. p. 98 et sic *Djihân-Nûma* l. 1.); D. باجفر ورد سيم, C. om. Vid. supra
ad p. 1. a. g) C. sine punctis, B. المكان, E. بحكان; vid. supra ad p. 1. a.
h) B. فرواق, D. et E. فروات, Vid. supra ad p. 99 l. *Djihân-Nûma* l. 1. am-
nem فروات pagum, B. فروان. i) B. الكورسرفان, C. الكوردان, D.
الكورسرفان. Vid. supra ad p. 1. a. k) B. الكور منها. l) Vid. supra ad
p. 99 m. m) B. وارحان سياه, D. داراجار سياه, E. دارجان شانه. Cf. Edrîsî,
I, p. 411. *Djihân-Nûma* habet, ارجان. n) B. الكمينتان, E. حمعقان, *Dji-*
hân-Nûma جيبغان; vid. supra ad p. 1. o. c.

وأما بحار فارس فإنّ منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حدّ الصين وبلد الواق واق حتّى يجرى على حدود بلدان الهند والسند وكerman إلى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه إلى فارس لأنّه ليس عليه مملكة اعمر^b منها ولأنّ ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطاناً * وهم المستولون إلى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر^c ومن بحيراتها التي تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان^d التي يقع فيها نهر * الكر وهي من ناحية جفوزة إلى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخاً ومآؤها مالحة وينعقد فيها الملح وحواليها مسبع^f وتحيط بها رساتيق وقرى وهي في كورة اصطخر^e وبحيرة بدشت أرزن من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ ومآؤها عذب وربما تجفّ حتّى لا يبقى فيها من الماء إلا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحتفّ بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منها^g وبحيرة توزة من كورة سابور بقرب كازرون^h وطولها نحو عشرة فراسخ إلى قرب موزق ومآؤها مالحة وفيها صيد كثيرⁱ وبحيرة الجنكان^j مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخاً ويرتفع من اطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهي من اردشير خرة اولها من شيراز على فرساختين وآخرها حدّ خوزستان^k وبحيرة الباسفهوية^m طولها نحو ثمانية فراسخ ومآؤها مالحة وصيدها كثير وفي اطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز وهي في كورة

a) Hinc incipit lacuna in B. ad خفّة معظم المدن. b) C. اعم. c) Haec inde a وهم quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Pro hic habet كور متاحمه حصون. d) C. sine punctis, E. دخكان. e) C. كور متاحمه حصون. Vid. supra p. ١٢١. f) C. مسبع. g) Vid. supra ad p. ١٠٠. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 215, qui lacum كازرون بحيرة appellat. E. (Ous. p. 99) habet كارزين. i) Vid. supra ad p. ١١١ u. k) C. الدخكان, E. ut supra p. ١٠٠. حكان. l) Sic D. et E.; C. حدّ. m) C. sine punctis, E. الباشفوية. ١. ١. Mokaddasi, الباشفوية. D. سفهويه. Ous. ما سفهونه.

اصطخر متاخمة للزرقان^ه من رستاق هَراة^ب هـ

صفة معظم المدن في مقاديرها وأبنيتها ونحو ذلك أما اصطخر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون^ه ملك فارس حتى حول^د اردشير الملك الى جور، ويروى في الاخبار أن سليمان بن داود عم كان يسير من ظبيرة اليها من غدوة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان ويؤمن قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيق^ه أن جم الذي كان قبل الصحاك هو سليمان، وكان في قديم الايام على اصطخر سور قد تهدم وبنائهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من^ف المدينة على بابها مما يلي خراسان إلا أن وراء القنطرة ابنيية ومساكن * ليست بقديمة هـ وأما سابور^ه * فاتها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة نحو من؛ اصطخر إلا أنها اعمر واجمع للغناء^ه وايسر اهلاً وبنائها نحو بناء اصطخر وبها وباصطخر وباد^ه إلا أن خارج المدينة صخريج الهواة هـ وأما دارابجرد فاتها من بنساء دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها عمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولد^د المياه فيه من النر والعيون وفي هذا الماء حشائش^م ان دخله انسان او دابة التفت عليه فلا يتهبأ له عبوره ولا يكاد يسلم إلا على^ه شدة^ه ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة * جبل حجارة كانه قبة^ه ليس له اتصال بشي^ه من الاجبال وبنبانهم من طين ولبس بها في زماننا * كثير اثر^پ العجم هـ وأما جور فاتها من بناء اردشير ويقال أن

a) C. للزرقان، D. لبرزقان. Hodie appellatur Serqûn, vid. e. g. Petermann, *Reisen*, II, p. 185 seq.; Brugsch, II, p. 163. b) C. هزار، quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. c) Jacut, I, p. ٢٩٩، 15 مسكن، C. om. d) Jacut تاحول. e) D. تحصيل. E. وغلط مي گويند. f) Jacut لبيتاء. C. هـ. فهي بعد. C. هـ. بيشاور. h) E. محدثة. C. هـ. خارجة عن ut Jacut, III, p. ٥، 20. i) C. وينزل. e. c. وينزل. Of. quoque Abulfeda, p. ٣٣١. j) E. كانه قبة من حجارة. C. هـ. بعد. n) C. كياها وخارها. E. m) E. كانه قبة من حجارة. C. هـ. كثير من C. كنها أي. B. p) B. كثير من C. كنها أي. B. p)

مكائنها كان ماءً واقفاً كالبحيرة فنذر اردشير ان يبني مدينة على المكان الذي يظفر فيه بعدوه وبيتنى فيها بيت نار فظفره هناك فاحتال ثى ازالة ماء^a ذلك المكان بما فتح من مجارية فبنى بذلك المكان جور^b، وهي قرية في السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها^c سور عامر من طين وخندي ولها اربعة ابواب باب^d مما يلي المشرق يسمى^e باب مهرة^f ومما يلي المغرب باب بهرام^g ومما يلي الشمال باب هرمز ومما يلي الجنوب باب اردشير، وفي وسط المدينة بناء^h مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس * بايوان وكياخترⁱ وهو بناء بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه الانسان على المدينة جميعها ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحداته من جبل ماء^j حتى^k اصعد^l الى اعلى هذا الطربال كالفوارة ثم ينزل في مجرى آخر وهو بناء^m من جتⁿ وخجارة وقد^o استعمل الناس اكثره وخرب^o حتى لم يبق منه الا اليسير، وفي المدينة مياه جارئة وهي مدينة نزهة جداً يسير الرجل منها من كل باب نحو^m من فرسخ في بساتين وفضور^o فاما مدينة شيراز فانها مدينة اسلامية ليست بقديمة وانما بنيت في الاسلام بناها محمد بن^o القاسم بن ابيⁿ عقيل ابن عم^m الحكاج ابن يوسف^o وسميت بشيراز تشبيهاً بجوف الاسد وذلك ان^o عامة^o المير

a) Jacut, II, p. 147, 3 addit به. b) C. et Jacut مياه. c) B. جوراً. d) B. عليها. e) B. et C. om. f) C. ويسمى. g) B. مِهْر. Urbi Schahrastán i. c. Sábur quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behrám et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. 342, 18 et 19). h) E. شابران وكاجر. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيايوة; deinde correctum in وكياكرة. i) B: C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. 147, 7. k) B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. l) C. et Jacut شيراز. m) B. نحو. n) B. القاسم بن. C., E. et Jacut, III, p. 349, 2 om. ابي. o) C. et Abulfeda, p. 349, add. الثقفى.

بتلك النواحي تحمل^e الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكراً
 للمسلمين لما اناخوا على فتح اصطخر فلما فتحوا اصطخر نزل^e بهذا المكان
 فجعل معسكر فارس وبنائها مدينة وهي نحو من فرسخ في السعة وليس
 عليها سور وهي مشتبكة البناء، كثيرة الامل بها شحنة الجيش لفارس ابداً
 ودواوين فارس وعمالها^g وولاية الحرب فيها^h واما كازين^e فانها مدينة صغيرة
 نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليست من الكبر وقوة الاسباب بحيث
 يجب ذكرها الا انا ذكرناها لانها قصبة كورة قبان خرة^h ومن اجل المدن
 التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته^h وهي حومة يزيد وأبرقوه وبناحية
 كرمان الرودان وهريهⁱ من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كورد والسرودن^e
 واما كته فهي حومة يزيد فانها مدينة على طرف المغارة ولها طيب هواه
 البرية وصحته وخصب المدن الجبلية^k ولها رساتيف تشتمل على خصب
 ورخص والغالب على ابنيها آراج الطين ولها مدينة محصنة بحصن ولداصن
 بابان من حديد يسمى احدهما باب ايزد^l والآخر باب المسجد لقربه من
 الجامع وجامعها في الرض. ومباهم من القنى الا ذهراً^m لهم يخرج من
 ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الالك وهي نزهة جداً ولها رساتيف
 عريضة خصبة وهي رساتيفها كثيرة الثماره يفصل لكثرتها ما يحمل الى

a) C. تبرك. D. نزلوا. C. b) المدن بتلك النواحي تحمل اموالها. C. a)
 e) D. وعمالان از انجا روند. E. وعمالها. D. وعمالها. C. d) العمارة والبناء.
 g) B. et D. Vid. quoque Jacut, IV, p. 224, 15. ووبها. B. f) كازرون male.
 h) E. hic مكه, mox كمين et sic infra; cf. supra p. 97 g. قبان جرد.
 i) B. ووهويه. C. ووهرمز. E. وهريه, sed Ous. p. 102 ut D. وهريه. Est altera forma pro هرا et infra B. هرا habet ubi D. هريه. Cf. Vullers
 sub هرات. k) Ex D. addidi الجبلية. C. وترية وصحتها. D. quoque
 pro البرية ut recte in Epit Par., et sic in suo Codice habuit Jacut, IV,
 p. 239, 13 et 14. l) Secutus sum Jacut l. 1. 16. B. اندر. C. et E. ابرد. D.
 اندر. et Edrisi, I, p. 418. m) B., C. et Jacut. n) ووبها. B. o) C.

اصبهان وغيرها وجبالهم^ه كثيرة الشجر والنبات الذي يحمل منها الى الآفاق وخارج المدينة روض يشتمل على ابنية واسواق تامة^ب العمارة والغالب على اهلها الادب والكتابة^ه واما ابرقوة^ه فانها مدينة محصنة كثيرة الرحمة تكون نحو الثلث من اصطخر* وهي مشتبكة البناء^د والغالب على بنائها* وبناء يزيد الآزاج وهي قرعاء ليس حوالها شجر ولا بساتين الا فيما بعد عنها وهي خصبة رخيصة الاسعار^ه واما الرودان فانها قريبة من ابرقوة في الشبه فيما وصفنا^ه واما هرة^ه فهي اكبر من ابرقوة وهي في الابنية وسائر ما وصفنا مقاربة لابرقوة الا ان لها مياها وثمارا كثيرة تفضل عن اهلها فتحمل الى النواحي^ه واما كرد فانها اكبر من ابرقوة وارخص سعرا واخصب وبنائهم من طين وهي كثيرة القصور^ه والسردين^ه اخصب منها وارخص سعرا وهي كثيرة الاشجار^ه والبيضاء اكبر مدينة في كورة اصطخر واما سميت البيضاء لان لها قلعة تبص^ه من بعد ويرى بياضها فكان بها معسكر المسلمين يقصدونها في فتح اصطخر فاما اسمها بالفارسية فهو نشانك^م وهي مدينة تقارب في الكبر اصطخر وبنائهم من طين وهي تامة العمارة خصبة جدا ينتفع^ن اهل

تفضل عن اهلها حتى تحمل الى ٣٣٣ Deinde Abulfeda, p. ٣٣٣. المياها والثمار
 c) C. et Jacut add. في. b) C. et Jacut add. وجبالها D. et Jacut a). اصفهان
 منها B. et D. f) B. et D. العمارة C. d). والكتابة
 ودرخت بسيار وميوه فراوان باشد وانار انجا باجاننب Pro his E. habet g)
 كرمان وبارس وعراق واذربايجان ببرزند وديگر ميوها هم نيكو باشد واز انجا
 متاع ابريشميه وكرباس بسيار خيزد h) D. هرية. In C. et E. verba
 desiderantur, ut quoque in exemplari quo usus est Jacut (II, p. ٨٣).
 et sic quoque Jacut, III, p. ٨٢ et Abulf. p. ٣٣١. Secutus
 sum E. (coll. p. ١٢٥, vs. 9), qui addit شجری کوجکست dum Jacut habet وهي اكبر من
 تبين. Jacut, I, p. ٧١ paen. نبض C. نبض B. k). اكبر منها D. ابرقوة
 D. سايل B. نشايك Edrisi, I, p. 420. Sic Abulfeda, p. ٣٣٩. m) B. x).
 نشانك Djihân-Numa, I, p. ٣٩٩, b a f. ١, ٧٢, 1, نشانك Jacut, I, p. ٧٢, 1, نشانك
 n) C. et Jacut ينتفع.

شِيرَاز بِمِيرْتَهَم ٥ وَأَمَّا كُورَةُ سَابُورِ فَانَّ مَعْظَمَ مَدَنِهَا كَازُرُونَ وَخُرَّهٗ ٦ وَالنُّوبِنَجَانُ
 وَابْنَيْتُهَا وَابْنِيَّةٌ سَائِرُ هَذِهِ الْمَدَنِ مِنْ طِينٍ وَيَسْتَعْمَلُ فِيهَا الْحِجْصُ وَالْحِجَابَةُ
 أَيْضًا وَهِيَ مِنَ الْعَمْرَانِ وَالسَّعَةِ وَالخَصْبِ وَاشْتَبَاكَ الْإِبْنِيَّةُ عَلَى التَّمَامِ، وَأَمَّا
 كَازُرُونَ وَالنُّوبِنَجَانُ فَهِيَمَا مَتَقَارِبَتَانِ فِي الْكَبْرِ إِلَّا أَنَّ بِنَاءَ كَازُرُونَ أَوْثَقٌ وَأَكْثَرُ
 قَصُورًا وَأَصْحَحُ تَرَبَّةً وَهَوَاءً ٧ وَلَيْسَ بِجَمِيعِ فَارِسٍ أَصْحَحُ هَوَاءً وَتَرَبَّةً مِنْ كَازُرُونَ
 وَمِيَاهِهِمْ مِنَ الْآبَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ ٨ وَأَسْعَةُ الثَّمَارِ، وَأَخْصَبُ مَدَنِ كُورَةَ
 سَابُورِ كَازُرُونَ وَالنُّوبِنَجَانُ أَكْبَرُ مِنْهَا ٩ وَأَمَّا كُورَةُ دَارِابَجَرْدٍ فَانَّ أَكْبَرَ مَدَنِهَا
 قَسَا وَهِيَ مَدِينَةٌ مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَأَسْعَةُ الشُّوَارِعِ تَقَارِبُ فِي الْكَبْرِ شِيرَازَ إِلَّا أَنَّهَا
 أَصْحَحُ هَوَاءً ١٠ مِنْ شِيرَازٍ وَأَوْسَعُ ابْنِيَّةٌ مِنْهَا وَبِنَاؤُهُمْ مِنْ طِينٍ وَأَكْثَرُ الْخَشْبِ فِي
 ابْنَيْتِهِمُ السَّرُورِ وَهِيَ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ وَلِهَا مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ وَلِهَا رِبْضٌ
 وَأَسْوَاقُهَا فِي رِبْضِهَا وَهِيَ مَدِينَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَا يَكُونُ فِي بِلَادِ الصَّرُودِ وَالْحَجْرُومِ
 مِنَ التَّلْجِ ١١ وَالرُّطْبِ وَالْحُجُوزِ وَالْأَتْرَجِ وَغَيْرِ ذَلِكَ * وَأَمَّا سَائِرُ الْمَدَنِ مِنْ كُورَةَ
 دَارِابَجَرْدٍ فَانَّهَا كَلَّهَا * عَامَرَةٌ خَصْبَةٌ ١٢ ٥ وَأَمَّا مَدَنُ أَرْدَشِيرِ خُرَّهٗ فَانَّا قَدْ ذَكَرْنَا
 جُورَ وَشِيرَازَ وَأَكْبَرَ مَدِينَةَ بَهَا بَعْدَ شِيرَازِ سِيرَافٍ وَهِيَ تَقَارِبُ شِيرَازَ فِي الْكَبْرِ
 وَبِنَاؤُهُمْ بِالسَّاجِ وَخَشْبِ يَحْمَلُ مِنْ بِلَادِ الرُّنْجِ وَابْنَيْتِهِمْ طَبَقَاتٌ وَهِيَ عَلَى
 شَفِيرِ الْبَحْرِ مَشْتَبِكَةُ الْبِنَاءِ. كَثِيرَةٌ الْأَهْلُ يِبَالِغُونَ فِي نَفَقَاتِ الْإِبْنِيَّةِ حَتَّى أَنَّ
 الرَّجُلَ مِنَ النَّجَّارِ لَيَنْفِقُ عَلَى دَارِهِ زِيَادَةً عَنْ ثَلَاثِينَ أَلْفِ دِينَارٍ * وَلَيْسَ
 حَوْلَيْهَا ١٣ بِسَاتِنِينَ وَأَشْجَارًا وَأَنَّمَا فَوَاكِهِهِمْ ١٤ وَأَطْيَبُ مِيَاهِهِمْ مِنْ جَبَلِ مَشْرِفِ

a) Vid. supra ad p. ١١٢ c. C. et E. وجره. B. وجره. E. habet ut D. نوبندجان.
 b) B. وأكبر; cf. quoque Jacut, IV, p. ٣٣٩, 3. e) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٥. d) Jacut minus recte حصينة; C. add. جدًا. e) D.
 وبها; Jacut, III, p. ٨٩١ ult. ولها حصن. f) Sic B. et Abulfeda, p. ٣٣١. D. et Jacut, III, p. ٨٩٢, 2. البلج. C. et E. om. g) B. وسائر. Jacut وباقى.
 h) E. et Jacut متقاربة. D. عماراتها وخصبها. i) D. et Jacut, III, p. ٣٣٧, 18. على. k) Jacut corrupte فيها ويعملون فيها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٧.
 l) Jacut وسقيها وفواكههم.

عليهم يسمى جَمَّه وهو اعلى جبل بقربها يشبه الصرود وسيراف اشد تلك المدن حرًا واما أرجان فاتها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه الجروم^b وهي برية بحرية سهلية جبلية وماؤها سيح^c وبينها وبين البحر مرحلة^d واكبر مدن فارس شيراز ثم تليها في الكبر فسا ثم تليها في الكبر سيراف وتلي سيراف في الكبر أرجان وتلي ذلك توج وسابور واصطخر وكنته ودارابجرد وجور وجنابة والنوبنجان^e والغندجان وهي متقاربة في الكبر وتوج مدينة شديدة الحر في هذه بناؤها طين وهي كثيرة النخيل، والنوبنجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وقربها شعب بوان مقدار فرسخين قري ومبناه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان الا ان يدخلها وهي انزه شعب بفارس وهي من الصرود، وجنابة وسينيز^f ومهرuban على البحر شديدة الحر وبها نخيل وما يكون في الجروم من الفواكه^g

وسنذكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الي سيراف من شيراز الي كفرة^h قرية ه فراسخ ومن كفرة الي بخرة قرية ه فراسخ ومن بخرة الي كوار غلوة وهي مقسم ماء مدينة كوارⁱ ومن بخرة الي البنجان^m قرية ف فراسخ

a) C. et Jacut حم , D. et Edrisi, I, p. 397. Sicutus sum B., E. et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٤, 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١٩٤, 6 minus recte addit والصرود. c) Jacut يسح. d) B. et C. hic et mox همدجان. Deinde C. والعمدجان. e) C. et Abulf., جنانك آفتاب دشوار درو جهد. Aliter E. الى. f) C. من. ٣٢٧ add. g) B. شير. C. مسر. h) D. et E. كفر. Vid. supra p. ١٠٤, vs. 3. Viatores hodierni locum appellant *Kafer*. Deinde B. قريب habet pro قرية. i) Videtur esse Behry s. Bihri (e. g. Chardin, VIII, p. 474). B: بخر, C. بكر, E. بجر (Ous. p. 105 et Sic Sprenger, p. 75). D. et Edrisi, I, p. 400 نجد. k) C. كلوان علوه وهي مسعم بها مدينة ستة فراسخ. E. haec om. l) C. كول scribitur. Apud Mokaddasi MS. p. 207 male idem nomen كوار. i, e. كلوان. m) B. النجان, C. النجان, E. النجان, D. المينجان, Edrisi النجان.

ومن البناجمان الى جور^٤ مدينة^٤ فراسخ ومن جور الى دشت شوراب^٥
 ٥ فراسخ ومنها الى خان آزادمرد^٤ فراسخ * وهو خان في صحراء قدرها
 ٣ فراسخ كلها نرجس مصعف^٥ ومن خان آزادمرد الى كيرند^٤ قرية^٤ فراسخ
 ومن كيرند الى مئى قرية^٤ فراسخ ومن مئى الى رأس العقبة^٤ بادركان^٤ خان
 ٤ فراسخ ومن بادركان خان الى بركانة^٤ خان^٤ فراسخ ومن بركانة الى
 سيراف مدينة ناهو^٧ فراسخ فذلك^٤ فرسخا^٤ ٥

والطريق من شيراز الى * كته حومة يزد^٤ وهو طريق خراسان فمن شيراز
 الى الزرقان^٤ قرية^٤ فراسخ ومن الزرقان الى اصطخر مدينة^٤ فراسخ ومن
 اصطخر الى بيرا^٤ قرية^٤ فراسخ ومن بيرا الى كهمند^٤ قرية^٤ فراسخ ومن
 كهمند الى قرية^٤ بيد^٤ فراسخ ومن قرية^٤ بيد الى ابرقوه مدينة^٤ فرسخا
 ومن ابرقوه الى قرية^٤ الاسد^٤ فرسخا^٤ ومن قرية^٤ الاسد الى قرية^٤ الحوز^٤

قريب Mokaddasi نوماهان. Secutus sum Ous. p. 105. Pro قرية B. habet rursus
 et pro اربعة E. dat بنج. Male, nam distantia Schiráz inter et Djur 20 Par.
 est; vid. Ibn Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. 14v, 10, Abulf. p. 320, Mo-
 kaddasi, MS. p. 218. a) C. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et
 D. سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrisi inter sese collatis.
 d) B. كنود, C. كيرند, D. كيرند, Edrisi كيرند. Secutus sum E. e) C. add.
 بركانه B. f) D. ادركان, Edrisi ادركان. g) B. سنة ومن رأس العقبة الى
 C. بركانه, E. بركانه. h) C. et E. فرسخا. Vid. quoque Jacut, III, p. 112,
 14, Abulf. p. 322. i) B. et D. tantum يزد, C. tantum كته, E. كته. k) B.
 sine punctis; C. الدوقاق et sic Ous. p. 108. E. دوقاق. Edrisi, I, p. 408
 پير. E. بين, D. نير, C. et Mokaddasi l. 1. Vid. supra ad p. 123 a. l) C. et Mokaddasi l. 1. m) C. et E. كيهند, Mokaddasi كيهند, Ous. پير, Edrisi پير, Ous. پير.
 E. نند, Mokaddasi نيل, D. نند, C. نند, Ous. et Edrisi; B. نند. n) B. كهنند.
 بيد; cf. Jacut in v. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appella-
 tur Dehebíd, vid. e. g. Brugsch, Reisen, II, p. 129. o) E. ديه شير. Peter-
 mann l. 1. p. 199 Dehschire. p) D. الخور, E. ديه خوار.

٦ فراسخ ومن قرية الجوز الى قلعة الماجوس قرية ٦ فراسخ ومن قلعة
الماجوس الى مدينة كنده حومة يزد ٥ فراسخ ومن يزد الى آبخيزه
٦ فراسخ وآبخيزه مكان ليس بقرية وإنما هي صحرَاء فيها اصول تينين * وهو
آخر عمل فارس فذلك ٨٠ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى جنابة فمن شيراز الى خان الاسد * وهو على نهر
السكان ٦ فراسخ ومن السخان الى دشت ارزن خان ٤ فراسخ ومن دشت
ارزن الى تيرة قرية ٤ فراسخ ومن تيرة الى كازرون مدينة ٦ فراسخ ومن
كازرون الى قرية دزير ٤ فراسخ ومن قرية دزير الى راس العقبة خان ٤ فراسخ
ومن راس العقبة الى توج مدينة ٤ فراسخ ومن توج الى جنابة مدينة
١٢ فرسخًا فذلك ٤٤ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان ٥ فمن شيراز الى اصطخر ١٢ فرسخًا ومن
اصطخر الى زيادابان قرية ٨ فراسخ ومن زيادابان الى كلودر قرية * وهو

a) E. كنده. b) Conjectura sic edidi. B. الكيرة, C. الكمر, D. ابخيزه, E. الكيرة, Mokaddasi (cf. Sprenger, p. 73, vs. 3). Infra in descriptione deserti Khorasani A. et B. habent الكيرة s. الكمر, D. ابخيزه et الكيرة, Edrisi, I, p. 436, حيرة, E. حيرة, *Djihan-Numa*, p. ٣٢٨, 12. جيزر. De urbe الكيرة آبخيزه autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et-infra docemur, ليس بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر ومن آبخيزه (الكيرة) الى كنده c) Secundum C. et E. pro his legendum foret: كنده d) In B. desunt. E. habet v. فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٧ فرسخًا e) Vid. supra ad p. ١٠٩ ann. n. Loco hujus et stationis sequentis Mokaddasi unam stationem الكطب memorat. f) E. add. من رستاق جور. g) Sic B. ut infra et D. h. l.; C. sine punctis, E. سيركان. h) B. om. Deinde D. add. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر ut E. Locus a Jacut memoratur. از شمار خوزستان. ut Edrisi. Apud Qodama *Djihan-Numa*, p. ٢٧١, 11; C. كلودر, D. كلون s. كلوان

مرصد^ه ٨ فراسخ ومن كلونر الى اللجوبانان^ب قرية وبها بحيرة^٩ فراسخ ومن اللجوبانان الى قرية عبد الرحمان^٩ فراسخ وهي مدينة تسمى ابان^٥ ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس^د مدينة وتسمى البودنجان^٩ فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة^٨ فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط^٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى پشنت خم^٥ رباط أيضا^٩ فراسخ ومن پشنت خم^٩ الى الشيرجان * مدينة كرمان^٩ فراسخ، ورباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان^{٩٣} فرسخا^٥ والطريق من شيراز * الى جروم كرمان^٥ فمن شيراز الى خان ميم^ك قرية من رستاق الكهرجان^٧ فراسخ ومنه الى خورستان^م مدينة^٧ فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordádbeh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حخم sec. Sprenger, p. 71). a) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصدكاه). b) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حوبانان, خوبانان. Qodáma حوحيانان et حوحيانان, Edrîsî, I, p. 404. Qodáma جرمابان. Vid. porro supra ad p. ١٠, c. Ibn Khordádbeh hanc stationem appellat البكيرة. c) Ibn Khordádbeh sine dubio corrupte ارسينجان (sec. Sprenger ارسنجان. d) E. ديه مورد. Nomen hujus loci apud Ibn Khordádbeh corruptum legitur الالسن sec. Sprenger, الاستف sec. Barbier de Meynard. Pro بودنجان Djihán-Numa habet بودي جان. e) Sic E. et infra in itinera-ria Kermáni A., B. et D. H. I. C. نسبت جم, B. نسد جم, D. et Edrîsî. Qodáma hic insert. f) Qodáma hic insert. بهشت هم Djihán-Numa, يسحهم Qodáma, سيف خم. quae verba recepit Sprenger, p. 71 ult. seq. g) B. om. h) B. et C. male ٩٤. Secundum Qodáma distantia inter Schiráz et Sírdján est 76 Par., inter Sarmakán et Sírdján 24 Par., inter Sarmakán et Istakhr 40 Par. i) C. الى تارم; E. videtur legisse من حد كرمان. j) D. et E. الكهرجان. k) Sic D. et Edrîsî, I, p. 404. E. ميم, B. et C. ميم. l) D. et E. الكهرجان. m) D. et E. خورستان, B. خورسان, C. حورسان. Vid. supra ad p. ١٠, o. n) C. et E. ٩.

خورستان الى منزل يعرف بالرباط ^a ٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم ^b مدينة ٤ فراسخ ومن كرم الى فسا مدينة ^c ٥ فراسخ ومن فسا الى طمستان ^e مدينة ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الفستجان ^d مدينة ٦ فراسخ ومن الفستجان الى الداركان ^f ٤ فراسخ ومن الداركان الى المريزجان مدينة ٤ فراسخ ومن المريزجان الى سنان ^f مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم المهدي ^g مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى رستاق الرستاق مدينة ^h ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى فرج ⁱ مدينة ٨ فراسخ ومن فرج الى تارم ^j مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى تارم ٨٢ فرسخا ^k

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هزاز ^l مدينة ^m ٧ فراسخ ومن هزاز الى مائين ⁿ مدينة ٦ فراسخ ومن مائين الى كنسا ^o مرصد ٦ فراسخ ومن كنسا الى كنار ^p قرية ٤ فراسخ ومن كنار الى قصر اعين قرية ^q ٧ فراسخ ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ^r ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اويس ^r

^a) C. ٧. ^b) Vid. supra ad p. ١,٧ d. ^c) Vid. supra ad p. ١,٧ i. ^d) Vid. supra ad p. ١,٧ o. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110). B., O. et D. habent حومه. ^e) E. add. جومه. ^f) Vid. supra ad p. ١,٧ n. ^g) B. ميهدي et omnes hic habent زم. Cf. supra ad p. ١,٩ h. ^h) B. om. ⁱ) B. بزم, C. فرج, D. ترح, E. فرج. Vid. supra ad p. ١,٩ c. ^k) E. بزم; vid. supra ad p. ١,٩ d. ^l) B. هواز, C. ut semel E. هزاز. ^m) C. et E. ٦, Ous. ١٩, Edrisi ٤. Videtur legendum esse ٦. Numerus ٦ recte sese habere potest, si cum Qodáma distantiam inter Máin et Kansá 3 (non 6) Par. esse accipimus. ⁿ) B., C. et E. مائين, D. نامن, Qodáma (vid. Sprenger p. 73) ماير. ^o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا); B. كسنا; C. كسا, D. كيسا, Qodáma عقبة كنا. Sequens مرصد ab E. vertitur رصيدگاه. ^p) E. كمار, C. كمان et كمار. Pro hac statione Qodáma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe دوشن, D. روش, B. ^q) قصر اوين idem scribet قصر اعين. حوسكان Qodáma حوارس.

قرية v فراسخ ومن خان اويس الى كوژ^a قرية v فراسخ ومن كوژ الى كره
 ۸ فراسخ^b ومن كره الى خان لنجان قرية v فراسخ ومن خان لنجان الى
 اصبهان v فراسخ، وحدد فارس الى خان اويس^d من شيراز اليها ۴۳ فرسخا
 فذلك من شيراز الى اصبهان v^c فرسخا^e

الطريق من شيراز الى خوزستان^e فمن شيراز الى جويم ۵ فراسخ ومن
 جويم الى خلان^f قرية ۴ فراسخ ومن خلان الى الخراة^g قرية كبيرة قليلة
 الماء ۵ فراسخ ومن الخراة الى الكركان^h ۵ فراسخ ومن الكركان الى
 النوبنجان مدينة كبيرة ۶ فراسخ ومن النوبنجان الى الخوروانⁱ قرية ۴ فراسخ
 ومن الخوروان الى درخيد^j قرية ۴ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد قرية
 ۴ فراسخ ومن خان حماد الى بندك^k قرية^m ۸ فراسخ ومن بندك الى قرية

a) B. كرو، D. كرد، C. om.; Mokaddasi stationem كرو memorat et stationem
 sequentem لا وكرو appellat. Fortasse igitur lectio كرو praeferenda est. b) Qo-
 dáma ومن حوارس (خان اويس) الى سرال (سرای Sprenger) ماس ومروة ۴ فراسخ
 الجار idem habet خان لنجان Pro. ومن ماس ومروة الى كرو v فراسخ
 c) C. et E. ۹. Qodáma quoque v habet. d) B. اوش، C. روسن، D. دوشن.
 Mokaddasí habet خان روس - كى پيش ازين خان اويس گفتيم E. h. l.
 D. et Qodáma حلان، C. حلال، B. حلار. f) B. ارغان، E. ارجان، C. ارش.
 خان رش. خُلا Fortasse est Jacuti خُلا. Mokaddasí et Edrisí حلان، E. جلان،
 Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 384 proponit legere خُلا. g) Sic D.
 et Mokaddasí. B., C. et E. sine punctis, Ous. الخواره (et B. semel الحواره).
 Edrisí الحواره، Qodáma الحواره، Ibn Khordábeh, p. 54 الحواره، B.
 الحوروان. C. et E. جركان، Mokaddasí الكرخان، Ibn Khordábeh. كركان
 B. الخوبدان، D. الخوبدان، confuso hoc pago cum urbe الخوبدان، B.
 الخوبدان. Mokaddasí خوادان. Loco hujus et sequentis stationis Qodáma
 habet امران، 9 P. a Khán Hammád, 6 P. a Nubiádján. k) C. et E. sine
 punctis, Ous. دحوند، Mokaddasí ده حوند، درچند، D) C. et E. بندل، B.
 بندى، Mokaddasí بندل، Ous. بيدل، E. بندل، Edrisí بيدل، B. بيدل،
 m) D. ۳، Qodáma ۶. بيدى.

العقارب وتعرف بهيره^٤ فراسخ ومن هير الى راسين^٥ ٤ فراسخ ومن راسين الى
 ارجان ٧ فراسخ ومن ارجان الى سوق سنمبيل ٩ فراسخ والحد بينهما
 قنطرة تكان^٦ تكون من ارجان على غلوة^٧ فذلك من شيراز الى ارجان
 ٩ فراسخ^٨

فاما المسافات بين المدن الكبار بفارس * فمن فسا الى كارزين ١٨ فرساختا
 ومنها الى جهرم ١٠ فراسخ والى كارزين ٨ فراسخ^٩ وقد مر ان من شيراز الى
 اصطخر ١٢ فرساختا ومن شيراز الى كوار ١٠ فراسخ ومن شيراز الى جور
 ٢٠ فرساختا ومن شيراز الى فسا ٢٧ فرساختا ومن شيراز الى البيضا^{١٠} ٨ فراسخ
 ومن شيراز الى دارابجرد ٥٠ فرساختا وقد مر ان من شيراز الى سيراف ٦٠ فرساختا
 ومن شيراز الى النوبنجان ٢٥ فرساختا ومن شيراز الى يزد ٧٤ فرساختا ومن
 شيراز الى قوج ٣٣ فرساختا ومن شيراز الى جنابة ٤٤ فرساختا ومنها^{١١} الى
 ارجان ٩ فرساختا وقد مر ذلك ومنها^{١٢} الى سابور ٢٥ فرساختا * ومن شيراز الى
 كازرون ٢٠ فرساختا ومن شيراز الى خيرة ٢٥ فرساختا^{١٣} ومن شيراز الى

a) C. هين D. هير et هير. b) B. راستن D. راشين. c) B. ? in D. non legitur. d) Vid. supra ad p. 119. i. e) E. pro his هيرده. f) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: فرساختا ٣٣. g) Sic recte B. et Abulfeda, p. ٣٣٣. C., D., E. et Abulfeda, p. ٣٣٥ habent ٥٤, quae secundum Jacut, II, p. ١٢٢, 14 distantia est inter Siráf et Djannába. J. et E. scribunt جنابا. h) I. e. ومن شيراز. i) Secundum Mokaddasí ١٨. k) Haec in solo B. habentur (pro خيرة Cod. حيرة). Distantia inter Schiráz et Kázerun secundum Jacut

خُرْمَةَ *a* ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهرم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون *b*
 ١٩ فرسخًا ومن سيراف الى ناجيرم ١٣ فرسخًا ومن مهروبان *d* الى حصن ابن
 عماره وهو * طول فارس *e* على البحر نحو ١٩٠ فرسخًا والذي يحيط بالمغارة *f*
 من حد كerman الى حد اصبهان من الرودان الى اَبان *g* ١٨ فرسخًا ومن اَبان
 الى قَهْرَج ٢٥ فرسخًا ومن قَهْرَج الى كَنَه *h* فراسخ ومن كَنَه الى مَيْبَد *i* فراسخ
 ومن مَيْبَد الى عُقْدَةَ *k* ١٠ فراسخ ومن عقدة الى نائين ١٥ فرسخًا ومن نائين
 الى اصبهان ٤٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ٨٣ فرسخًا ومسافة الحد
 الذي يلي كerman من حد السيف *l* من لدن حصن ابن عماره الى ان
 ينتهي الى تازم *l* ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهي الى نَرْيَةَ *m* خراسان مثل
 ما من البحر على خط شيراز الى ان ينتهي الى مغارة خراسان وهو
 ١٢٠ فرسخًا، والحد الذي يلي خوزستان ومهروبان حتى ينتهي الى ارجان
 وبلاد ساپور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ٩٠ فرسخًا

ذكر الماء والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن
 ارجان الى النوبنجان * الى كازرون *p* الى خُرْمَةَ *q* ثم على حدود السيف الى

(IV, p. ٢٢٩, 1) et Mokaddasí est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium prae-
 cedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٢٢ habet فرسخًا فرسخين. *a*) Secundum E.,
 B. et C. حومه, D. جرمد. Vid. supra ad p. ١.٢ *z*. *b*) B. et C. كارردن. Deinde
 C. ٢٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥. *c*) شيراز. *d*) E. ut solet رويان. *e*) C. et E.
 طول المسافات بفارس sed in marg. cum نسخه ut recepi. *f*) C. et E.
 به العماره sive ex var. l. in textu C. العماره. *g*) B. انار, C. et E. انار; vid.
 supra ad p. ١.٢ *c*. Lectionem انار hic quoque in suo Codice habuit Jacut, III,
 p. ٩٢٥, 4. *h*) E. عقدا. *i*) B. et D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E.
 perspicue habent, Ous. et hinc Sprenger, p. 76 male مائين, quem locum inter
 et Ispahán 60 Par. distantia est. *k*) E. سيف ابن عماره (semper sic cum
 šescháid). *l*) E. بازم. *m*) E. حد. *n*) B. بدن, E. ميان. *o*) C. et D.
 حرة, C. جرة, D. خُرْمَةَ, B. حرمه. *p*) C. om. *q*) B. حرمه, D. حرمه, C. حرمه.

كأرزين^e حتى تمتد^f إلى^g الرموم ودارابجرد إلى^h فرج^e وتارم فما كان من ناحية الجنوب فاجروم وما كان يلي الشمال فسرود، ويقع في جرومها أرجان والنوبنجان ومهروبان وشينيز وجنابة وتوج^d ودشت الدستوران وخره ودائين^e ومورق^f وكازرون ودشت بارين وجبيرين^g ودشت البوسقان^h ورمⁱ اللوالجان وكيزرين^j وايرز^k وسميران وخمايانجان والخربق^l وكران وسيراف وناجيرم وحصن ابن عمارة وما في اضعاف ذلك^m ويقع في الصرود اصطخر والبيضاة ومائينⁿ وايرج^o وكام فيروز وكرد^p وكلاز وروسستان^q والاوزبنجان والأرد^r والرون وصرام وبازرنج والسردن وخرمة^s والسكبيرة والنييريز^t والماسكانات والايچ والاصطهبانان ويزم ورنان وبوان^u وطرخيشان والجبوتقان واقليد والسرمتف^v وأبرقوه ويزد وجارين^w ونائين^x وما في اضعاف ذلك^y وعلى الكحد مدن فيها ما في الصرود

a) Sic restitui sec. E. et Mokaddasi MS. p. 215. B., C. et D. كازرون.
 b) C. et D. على. c) B. نرح. D. توج. Deinde E. ut solet بازم (D. بارم).
 d) B. وانرح. E. ونوح. e) Codd. h. l. ودارين. f) B. وموز. E. ومور. Vid. supra ad p. 111 u. Mokaddasi habet وموركان. g) B. وحمبرير. Vid. supra ad p. 105 i.
 h) Secundum D.; B. المرسقان. Mokaddasi الموستقان. i) Vid. supra ad p. 105 p. Apud Mokaddasi praecedit كير de qua urbe vid. p. 106 i. k) Vid. supra ad p. 106 l. l) B. والخربق. E. وخرمن. Mokaddasi وخرمن. D. om.; vid. ad p. 106 h. m) D. ونائين. n) B., E. et Mokaddasi sine punctis, D. وايدج. o) E. كورد. Deinde B. وكلاع. D. وجلان. Mokaddasi وكلان. p) Vid. supra ad p. 103 h et de nomine seq. ib. ann. i. q) B. والارد. E. يزد. Mokaddasi يزد; vid. supra ad p. 103 e. Deinde B. والروق. E. رور; vid. ad p. 103 d. D. et Mokaddasi recte الرون habent. r) E. حومه (Ous. حومه). B. et D. الجريفة. Mokaddasi الجريفة. Vid. supra ad p. 103 l. s) B. sine punctis, D. ستودر. E. ولسيرين. Vid. supra ad p. 108 d. t) E. h. l. بوار. u) Mokaddasi باس. D. ودامن. B. ودامن. Edrisi, I, p. 414 فانين. E. et Mokaddasi om.

والجروم من الذخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابور والنوبنجان وكازرون،
فأما الصرود فإن فيها أماكن يبلغ من شدة البرد فيها أن لا ينبت عندهم
شيء من الفواكه سوى النزع كالأرد والرون وكرد والرساتيق الاصطخرية
والرهنان، وأما الجروم فإن بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف
ألا ينبت عندهم شيء من الطيور من شدة الحر مثل الاغريستان^{هـ} وهي
رستاق ولقد خبّرني بعض الناس أنه كان في بيت يشرف على واد فيه
حجارة فرأى نصف النهار يتفلق فيه الحجارة كما يتفلق في النار، والصرود
كلها صالحة الهواء والجروم الغالب عليها فساد الهواء وتغيير اللون وليس
فيها أكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج وأصح الهواء في الجروم أرجان
وسيراف وجنابة وشينيز وأعدل هذه المدن ما كان في هذين الحديين مثل
شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواء أصح من هواء
كازرون ولا أصح أبدأنا وبشرة من أهلها وأما المياه فإن أصح المياه بها ماء
نهر كَر واردة المياه ماء دارابجرد^و

ذكر صور أهل فارس وزيتهم ولسانهم وأديانهم أما صورهم فإن أهل الجروم
الغالب على خلقتهم نحافة الخلف وخفة الشعر وسمره اللون وأهل الصرود
أعبل أجساماً وأكثر شعوراً وأشد بياضاً^{هـ} ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي
يتكلمون بها وجميع أهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم عن بعض
ألا الفاظاء تختلف لا تستعجم على عامتهم، ولسانهم الذي به كتب
العجم^ف وأيامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج إلى
تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان
والدواوين وعامة الناس^ز وأما زيتهم فإن زي السلطان بها الاقبية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريستان; vid. supra ad p. ١٠٦ h. c) E. pro his:
ووزبان پهلوی که E. الذي كتب به العجم الكتب. O. الفاظ. C. et
d) O. اكبر. e) B. وجاتی هست که بتابستان گوشت بر سنکا بریان شود
f) O. الفاظ. C. ووزبان تازی که اکنون E. g) B. ووزگار قدیم مکاتبات بان بودی
هـ والامراء

لبسوا الدارايح التي هي اوسع فرجة واعرض جُربانًا وجيوبًا من درارايح الكُتَّاب
*والعمائم التي تحتها قلانس مرتفعة^e ويلبسون السيوف بحمائل وفي اوساطهم
المناطق وخفانهم تصغر عن خفاف اهل خراسان^b، واما قضائهم فانهم
يلبسون الدتَّيات وما اشبهها من القلانس المشمَّرة عن الاذنين مع الطيالسنة
والقمص والجبَّاب ولا يلبسون دراعة ولا خُفًا بكسر^c ولا قلنسوة تغطي الاذنين^d،
واما زى الكُتَّاب فانهم يلبسون الدارايح والعمائم فان لبسوا تحت العمائم
قلانس جعلوها خفيفة^e تُوقى الوسخ ولا تظهر ويلبسون الخُف المكسر^c الطف
من خف السلطان ولا يلبسون قبَّاء ولا طيالسنة، واما الثنَّاء والتجَّار والملوك
فلباسهم شيء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها
والقمص والجبَّاب والمبطنات واما يتفاضلون في الجودة في الملابس، فاما
الزى فواحد وزئهم زى اهل العراق^e واما اخلاق ملوكهم والثنَّاء منهم
والمخالطين للسلطان من عمَّال الدواوين فالغالب عليهم استعمال المروءة في
احوالهم والنزاهة عما يقبح به الحديث من الاخلاق الدنيئة والمبالغة في
تكمسين دورهم ولباسهم واطعمتهم والمناسنة فيما بينهم في ذلك^f والآداب
الظاهرة فيهم، واما تجَّارهم فالغالب عليهم ماحبة جمع المال فاما اهل سيراف
والسواحل فانهم يسيرون في البحر حتى^g ربما غاب احدهم عامة عمرة في
البحر ولقد بلغنى ان رجلاً من سيراف أَلَفَ البحر حتى ذكر انه لم يخرج
من السفينة نحو من اربعين سنة وكان^h اذا قارب البر اخرج صاحبه بقصَّاه
حوادثه في كل مدينة يتحوَّل من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشعثت

• وموزهاى ايشان تنك ساق باشد E. b) .ودستارهاى كوچك بندنند E. a)
وقاضيان كلاهما بر سر نهند جنانك E. d) .بكسره D. ، وكسر O. ، يكسر B. c)
• گوش بپوشند وطيلسان برانگنند وپيراھنهای بارېك پوشند ودراعه وموزه ندارند
ديبران فارس دراعه ودستار ندارند واكر كلاه يا دستار دارند E. .حفيئة B. e)
وزى ايشان بزى اهل العراق: et ceteris omissis stalim addit: پوشيده باشد
• وسراها وعمارتهها بغايت نيكو سازند وميزبانها كنند E. f) .نزديكست
g) C. add. انه. h) B. om.

فاحتيج الى اصلاحها، وقد أعطوا من ذلك حظًا جزيلًا حتى أن احدهم يبلغ ملكه * اربعة آلاف الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فتراه في لباسه لا يتميز من اجيره، وأما اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر وقد أعطوا من ذلك حظًا جزيلًا وهم اهل صبر على الغربة وحرص على الجمع وفيهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في بر ولا بحر فيها قوم من الفرس مقيمون إلا وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة ٥ وأما اديانهم فإن السواحل من سيراف الى مهروبان الى أرجان واكثر الجرم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدرة واقلهم المعتزلة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خرة هم شيعية، وأما الصرود فإن شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة ٥ على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتيا مذهب اهل الحديث، فأما اهل السلسل منهم فإن فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابى ولا سامرى ولا من سائر الناحل احد ظاهر واكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثم النصارى ثم اليهود اقلهم فأما كتب المجوس وبيوت نيرانهم واديانهم ٤ وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فأنهم يتوارثونه وذلك في ايديهم ويتدينون به وليس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأن بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم ٥

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانى ديدم کى E. اربعين الف C. a) حتى ان احدهم ليبلغ: C. addit: b) هريك را چهار بار هزار هزار دينار بود واخبر بعض الثقات انه حضر: C. addit: d) غربة B. e) ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٢٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبى فاحرق ثم تحولت شماليا فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيضا اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والعطر ما لا يحدد إلا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة جره Deinde C. qui habet همى B. f) بقدر گویند E. e) خمسون قرأ كرمسپرييان nam vertit سبعية legisse videtur شيعية E. scribit واداب كبرى كى E. h) سنت جماعت E. i) هفت گونه اند

ذكر طبقات الناس بفارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم
الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكًا ملكوا الدنيا مثل الضحّاك وجَم
وأفريدون في آخرين كانوا ملوك الأرض حتى قسم أفريدون الأرض بين بنيه
فصار ملوك الفرس سُكّان ايوانشهر الى ان قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك
فصارت الممالك طوائف حتى كان أيام اردشير فعادت المملكة الى واحد فما
زالت فيهم يتولّاهما مثل سابور وبهرام وقبات وثيروز وهرمز وسائر الاكاسرة حتى
جاء الاسلام فزال الملك عنهم وإنما سكن بابل الاكاسرة في آخر أيامهم ونقلوا
عن ديارهم عن فارس * الى قرب^e من الروم والعرب كما انتقل التبابعة من
اليمن لما ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الاسلام من العرب عن ديار العرب
الى بابل لتوسط الممالك والاشراف على كل ناحية، ولسنا نكثر في ذكر
ملوك الفرس لانتشار اخبارهم وعلم الناس بأيامهم^e فأما في الاسلام فإن لهم
ملوكًا منهم في تقليد الامارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته
من الفرس والعرب الذين توطنوا فارس فصاروا من اهلها والذين تغربوا عنها،
فمنهم الهرمزان من الاساورة أُسر في أيام عمر فقدم عليه فاطلقه وآمنه فاسلم
وله الى آل ابي طالب صهر فأتهم بقتل عمر بن الخطاب مع ابي لؤلؤة^b عبد
للمغيرة بن شعبه فقتله عبده الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال ان سليمان
الفارسي من ولد الاساورة وأنه تزهد وخرج بطلب الدين ويتصدق الملل حتى
وقع الى المدينة فاسلم عند ورود النبي صلعم المدينة، ومنهم^d آل عمارة
ويعرفون باولاد الاجلندي ولهم ملكة عريضة وضياع كثيرة وقلاع^e على سيف
البحر بفارس متاخمة لحدّ كرمان ويزعمون ان ملكهم هناك قبل موسى^f
وان الذي قال الله^g وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا هو الاجلندي
وهم قوم من ازد اليمن ولهم الى يومنا هذا منعة وعدة^h وباس وعدد لا

تا عرب وبحدود روم برسيد ملكة E. العرب pro الغرب et المقرب B. a)
B. b) لؤلؤ. B. ايشان وعلم ولوا از ملكة فارس بيرون آمد چنانچه.
استوار. E. add. e) Ja-
cut add. f) Ja-
cut add. من اوزان عم g) Qor. 18 vs. 78. h) Jacut وجدت 1.

يستطيع السلطان ان يغيرهم^a واليهام ارضاد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن الليث ناصب * حمدان بن عبد الله^b الحارب نحو سنتين فما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن احمد بن الحسن، * واحمد ابن الحسن^c الذي نسبنا اليه^d الكاريان وهو من آل الجلندي ازدي وابنه حاجر بن احمد هو على الرم في منعة وقوة الى يومنا هذا^e وآل الصقارة^f الذين نسب اليهم سيف بنى الصقار هم آل الجلندي واولاده اقدم من ملوك الاسلام بفارس وامنعهم جانباه^g ومنهم^f آل ابي زهير المديني ينسب اليهم سيف بنى زهير وهم من سامنة بن لوي^h ملك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم ابو سارةⁱ الذي خرج متغلبا على فارس يدعو الى نفسه حتى بعث المامون من خراسان محمدا بن الاشعث فواقعه في صكرآه كس^j من شيراز وفرق جيشه وقتله وكان الوالى بفارس حينئذ يزيد بن عقال، وجعفر ابن ابي زهير الذي قال فيه^k الرشيد وقد وفد عليه في ملك فارس لولا * طرش به^l لاستوزرته^m والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامة الدستانⁿ وله مملكة السيف^o من حد جناباه الى حد ناجيبرم وسائر آل ابي زهير من حد ناجيبرم الى حد بنى عمارة ومسكن آل ابي زهير كران^p ومسكن المظفر

وهنور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet. قهرهم Jacut a).
 اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكى ايشانرا ازان باز نتواند داشت Cf.
 porro Jacut, IV, p. ٩٧^c sub هزو. b) E. احمد الجلندي. c) Jacut om. d) B. semper زم. e) B.
 addit الحارث بن omisso. الحارب. f) Jacut om. g) B. ut semper A. et B. الصفاق، والى الصفاق
 Seqq. transcripsit Jacut, III, p. ١٧. h) Male Jacut. i) Jacut add. بن غالب وهم. j) Male Jacut
 شربه. k) Addidi ex Jacut. l) Jacut. m) Jacut كس. n) ابو سامنة بن لوي.
 Ous. ut quoque p. 112 pro رشاق. Ous. الرستاق. B. Secundum Jacut l. l. 16. m)
 خدانوند شمشير بودند، السيف، vertens perperam legit E. n) E. perperam legit
 Pro ناجيبرم bis male جى. Jacut، (حى. حى) حى. Ous. p. 119. o) E. حى.
 كوان B. et Jacut p) B. et Jacut. habet Jacut. q) B. et Jacut. كوان

على ساحل البحر بصفارة^a ومنهم آل حنظلة بن تميم من ولد عروة بن
أديّة^b الذين عبروا من البحرين الى فارس في أيام بنى أمية بعد قتل عروة
ابن أدية فسكنوا اصطخر ونواحيها وملكوا الاموال الكثيرة والقرى النفيسة،
وكان منهم عمرو بن عيينة وبلغ من يساره أنه ابتاع بالف الف درهم
مصحف فوقفها في مدن الاسلام وكان مبلغ خراج هذا البيت في ضياعهم
نحو عشرة آلاف ألف درهم، وكان المامون ولّى عمر^d بن ابراهيم غزوة البحر
لقتال القطرية وابنه مرداس بن عمر المكنى بابي بلال بلغ من ماله ان كان
خراجة نحو ثلاثة آلاف ألف درهم، وكان ابن عمه محمد بن واصل ملكه
مثل ملك هذا وخراجة مثل خراجة لا يتفاوت بكبير شيء وكان اجل اهل
هذا البيت عمرو بن عيينة وكانت من قوة هذا البيت ان الاتراك لما استولوا
على الخلافة فلم يسطقهم الخلفاء ففرقوا في اقطاعات عريضة وولوا فارس
ليبعدها عن البلد وكان منهم من عظماء الاتراك نحو من اربعين اميراً
ورئيسهم المولود^e وكان يمنعهم الظلم فتشعبوا عليه وهموا عليه حتى استجار
بمرداس بن عمر فاجاره واخرجه الى بغداد وولوا على انفسهم ابراهيم بن
سيما وكتب عبيد الله بن يحيى عن المعتد الى مرداس في قتلهم
فاستعفى وكتب الى محمد بن واصل فجمع حاشيته واهل طاعته حتى قتل
هاولاء الامراء عن آخرهم الا ابراهيم بن سيما وابنة نقر^f وكان رئيس الاتراك
بعد المولود بفارس واستولى محمد بن واصل على فارس فبعث اليه من
بغداد عبد الرحمان بن مفلح وكان على جيشه طاشم^g في جيش عظيم

a) B. بصعارة. Cf. supra p. ١٠٩ g. b) B. اذنه; vid. e. g. Ibn Kotaiba, p. ٢٠٩.
c) E. om. الف. d) E. عمرو. In B. عمرو semper scribitur عمر. e) B. وغزو.
f) De eo vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٧٩ et deinde. g) احمد المولود, vid.
e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٠, ١٧٠, sive محمد المولود ib. p. ٢٣٧. h) E.
الكارث i) E. عبد. k) Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٧٩ et ١٨١, sed ibi
المولود post عامل فارس vocatur بن سيما. l) Hic طاشتم appellatur ab Ibno
'l-Athir, p. ١٨١.

فهزم جيش عبد الرحمان وقتل طاشم واستأسر^a عبد الرحمان وقتله فصفت
 له فارس حتى قصد ابن عمه مرداس بالخنف مخافة على نفسه فاستدعى^b
 يعقوب بن الليث فدخل يعقوب بن الليث فارس لمعاضدة مرداس حتى
 حارب محمّد بن واصل بمروسدان^c بناحية البيضا^d راجعا من محاربة عبد
 الرحمان بن مفلح فهزمه وثرق جيشه واستوسر بسيراف^e نى البحر فسلم الى
 يعقوب وانفذه الى قلعة^f ثم فحبسها بها سنتين حتى كان يعقوب
 بجنديسابور^g فتغلب هو والمحبسين^h على القلعة فبعث يعقوب من قتلهم
 الا القليلⁱ ومن ملوك الفرس ممن ملك بغير فارس آل سامان فانهم من ولد
 بهرام وكان بهرام من اهل خب^j من اردشير خيرة فسكن الري ثم ولي محاربة
 الاتراك فقصد بلخ^k وثرق جمع الاتراك واثر فيهم فاستفحل امره وقويت شوكته
 حتى خافه كسرى ذلك العصر على نفسه وملكه فهم بمحاربته وازالة ملكه
 فاضطره بهرام الى ان استجار بملك الروم واخلى مملكته الى ان يقصد ملك
 الروم فرجع وكان من حديثه ما قد ذكر في الكتب وآل سامان من ولده
 فكانوا ملوك ما وراء نهر بلخ المعروف بجيبكون وامراءه يتوارثونه بينهم الى
 ان انتهت الامارة الى اسماعيل بن احمد بن اسد فبلغ من سلطانه وتمكّن
 امره ان ازال ما كان استنصب على المعتصد في شهمته وصولته وبأسه من
 ملك عمرو بن الليث وتفريق جمعه حسين ملك خراسان كلها وما وراء النهر
 وجرجان وطبرستان وقومس والري^l وابهر وزنجان وهذه مملكة ما علمت ان
 الاكاسرة جمعتها لرجل واحد وقمع مع هذه المملكة الاتراك وذلكهم حتى بلغت
 دولته وهيمنة حدود الصين وهابته ملوك التتوك حتى صار مما يلي مملكة
 الاسلام من بلاد الاتراك من الامن مثل دار الاسلام^m، ثم ملك بعده ابنه

a) Hic desinit magna lacuna in A. b) A. et B. واستدعى c) A.
 در حدود نشابور. d) E. عمرو شد از جانب بيضا E. corrupte بمروسدان
 Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٠١, بها كروهى باز داشتگان E. والمحبسين B. e)
 6 a f. seqq. f) A. et B. حمر. E. خير. g) E. هرات. Vid. de بهرام جوبين
 Ibno 'l-Athir, I, p. ٣٤٢-٣٤٩, VII, p. ١٢. h) E. add. وقزوين. i) E. ver-
 tit. تا تركستان و حدود چين همچنان ايمن شد كه ولايت اسلام

أحمد بن إسماعيل فزاد إلى هذه المملكة فتسح ساجستان وأللال بقايا
 الساجزية وبسط من حسن النظر للرعية ما انتشر به ذكره، ثم ملك بعده
 نصر بن أحمد فبلغ من بأسه وقمع من عارضه في ملكه وقوة دولته أنه ما
 اعترضه في ملكه أحد إلا قمعه وكانت الغلبة له^٥ وأما من ملك من فارس
 من غير الفرس فغلب عليه فإن منهم علي بن الحسين بن بشر^٦ من الأزد
 المقيمين كانوا ببخارا فانتقل إلى فارس وكان من الشحنة^٧ فقوى في أيام
 المعتز والمستعين فغلب على فارس وكان له بأس ومنعة حتى حاربه يعقوب
 ابن الليث بقنطرة سجان^٨ بقرب شيراز فهزمه واستأسره فأقام في حبسه مدة
 ثم قتله^٩ وأما ملوك الروم الذين على أبوابهم الجيوش الدائمة من ألف
 رجل إلى ثلاثة آلاف رجل فإن منهم في رمة^{١٠} الرميجان المعروف برم جيلويه
 المهرجان بن * روزبه وهو أقدم من جيلويه وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة
 ابن روزبه بعده وكان جيلويه ناقلة اليهم من خمابجان السفلى من كورة
 اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلويه على هذا الرم واستفحل
 أمره حتى نُسب الرم إليه إلى يومنا هذا وبلغ من شوكته أن وقع بآل أبي
 دلف وقتل معقل بن عيسى أخا أبي دلف ثم قصده أبو دلف فقتله وحمل
 رأسه فكان لآل أبي دلف إلى أن انقضت^{١١} أيامهم يقيمون برأسه في الحروب
 يحمل بين أيديهم على رمح وقد صُتِبَ القُحْفُ بالفضة حين وقع في يد
 عمرو بن الليث لما هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان^{١٢} فكسره^{١٣} ورباسه^{١٤} هذا

a) B. اعرض. b) *Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٢٨ et ١٣. habet pro بشير*.
 c) *E. - مشسكان. d) شكنكي i. e. شكنكي. E. الساجنه. B. الساجنه. A. الساجنه.*
 e) *A., B. et E. semper fere زم. f) A. et B. sine punctis, E. مييجان.*
 g) *A. et B. زرونه وهي. Secutus sum E. h) A. اقتضت. E. أيامهم Post.*
Vid. supra ad p. ١٣٣ a. Ahmed hic anno 266 Ispahani praefectus factus est (Ibno 'l-Athir,
VII, p. ٢٢٧), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ٢٣١), nam de
و. كسره. Deinde A. et B. habent. A. et B. بالزرقان. i) A. et B. سرورا بفال داشتندی
 k) *B. ورأسه.*

الرم في اولاد جيلويه الى يومنا هذا ٥ وأما رم الديوان فكان رئيسهم ازاد مرد
ابن كوشهانه من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصدته السلطان وهرب
الى عمان وبها مات وصار الامر بعده الى الحسبيين بن صالح من الاكراد
فصار الرم في يده ويد اولاده الى ايام عمرو بن الليث فنقله عندهم الى
ساسان بن غزوان^٦ من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا ٥ وأما رم
اللوالبجان فكان في ايدي آل الصفار الى ان ولي محمد بن ابراهيم^٧
الطاهري فاجعله في يدي احمد بن الليث^٨ رجل من الاكراد فهو في يدي
اهل بيته الى يومنا هذا ٥ ومحمد بن ابراهيم هو الذي اوقع بازاد مرد بن
كوشهانه حتى هرب ٥ وأما رم الكاريان فهو في يدي آل الصفار الى يومنا
هذا على قديم الايام ورئيسهم اليوم حاجر بن احمد بن الحسن ٥ وأما
رم البازنجان^٩ فان رئيسهم كان يسمى شهريار^{١٠} من الاكراد والرم منسوب اليه
وكان مصاهرًا لجيلويه وصار بعده للقاسم^{١١} بن شهريار ثم انتقل الى موسى
ابن القاسم^{١٢} والبازنجان الذين هم في حد اصبهان هم من هذا الرم
فانتقلوا عن فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم
موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهربان وصارت بعده لابنه ابي
مسلم^{١٣} محمد بن موسى ومن بعده لاختيه فارس بن موسى ومن بعده لاحمد
ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا ٥

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتاب والعمال والادباء فان منهم
عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني أمية ولاء ينسب اليهم وكان من
كتابتهم^{١٤} واستقلاله ما اغنى عن ذكره لاشتهاره، ومنهم عبد الله بن المقفع^{١٥}

١) E. كوهستانى. Ous. ابن كوهستان. ٢) A. et B. عزوان. B. عزوان. ٣) A. et B. كوهستانى. Ous. ابن كوهستان. ٤) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ut solent et sic E. ٥) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ٦) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ٧) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ٨) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ٩) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١٠) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١١) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١٢) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١٣) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١٤) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ١٥) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f.

كان فارسياً اقام بالبصرة وقتل في أيام المنصور بالبصرة وكان كتب اماناً لعبد الله بن عليّ من المنصور فشرط فيه براءة المسلمين من بيعته لونه خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً، ومنهم سيبويه^e وكان مقيماً بالبصرة ويقال أنه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة الا أنه مات بفارس^d وقبره بشيراز بباب يعمر بباب ابردة في مفتوحة يعرف بالمزدكان وله الكتاب المنسوب اليه في النحوى والفرس هم شحنة دواوين الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال الدواوين فمنهم البرامكة وآل ذي الرئاستين والى يومنا هذا من المادرائيين والفيرابيين^e وسائر شحنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السواد في أيام الاكاسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان هو اصعب عملاً واكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة على اصناف ربوعها واختلاف ابواب امواتها وتشعب الاعمال على المتقلدين لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتسلك الاعمال كلها الا في الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الا نفرًا يسيراً منهم معلّى^h بن النصر كاتب الحسن بن رجاء وكان من اهل العراق يوطن شيراز فمات بها^h وكذلك الحسن بن رجاء جمع له الحرب واعمال الدواوين مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار هذابⁱ بن ضرار المازني الذي كان المامون ابتناها لما ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابى عليّ

a) A. et B. om., E. habet بسن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 139 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. النحوى الكاتب. d) E. بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) A. ارد، B. ارد. f) A. et B. اعمال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. l. يعلى et deinde المنصر. i) A. الحسين. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahásin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 163) legere شجاع pro رجاء. Imo l. l. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. h) B. فيها. i) E. هذاب، vid. Ibn Doraíd, p. 139. Deinde E. ضرار, A: et B. جرار.

فكان يتقلب في اعمال الدواوين نحو خمسين سنة * وعاش بعد الحسن ابن رجاء نكحوا من ست سنين ^a، وماهان ^b بن بهرام من اهل سيراف^c كتب لعلی بن الحسن بن بشر ^d ومحمد بن واصل وجمع له الدواوين فاستقل بها واخوه كامل بن بهرام ويكنى بابی الليث كان لا يوصف في الاستقلال الا بديوان الرسائل فقط، ومنهم الحسن ^e بن عبد الله ويكنى بابی سعد * واسم عبد الله بزرجهر ^f بن خدايداد ^g بن المرزبان وبلده فسا توطن شيراز ^h * وهو من جانب امه منسوب الى بنی مروان، ومنهم محمد بن يعقوب من اهل يزد استقل بدواوين فارس وتوطن ببخارى؛ ⁱ

وبفارس قوم يقال لهم اهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم اعمال الدواوين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مدرک واحمد والفضل بنو حبيب واصلهم من كام فيروز ومنشاهم شيراز قطنوها وتقلدوا الاعمال الجليله الشريفه، وكان المامون الخليفة استدعى مدرک بن حبيب الى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظي عنده وقراً عليه فمات ببغداد أيام المعتصم * واتهم يحيى بن اكنم ^k به ^l * وآل * ابی صفيته ^m من موالی ⁿ باهله منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسمعيل ناسله توطنوا بها * في زمان المامون وتقلدوا الديوان ^o * واما آل المرزبان بن زاذيه فانهم كانوا من اهل

^a) E. وچون در آخر عمر ناپينا شد شش سال ديگر بزيست E. ^b) A. et B. وماهار. ^c) E. شيراز. ^d) A. et B. مدرس. ^e) E. h. 1. حسين. ^f) E. ذرايداد. ^g) A. et B. خوابدان. ونام او عبد الله بن بزرجهر. ^h) Hic in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplevi ex E. et D. ⁱ) Haec Arabice verti ex E., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر. نسبت بآل مروان باز برد محمد بن يعقوب از اهل يزد در ديوانهای فارس بر Quae sequuntur quoque in D. exstant. ^k) E. گويند يحيى اكنم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند. ^l) E. پنی صفار Ous. p. 126. ^m) E. قبيله. ⁿ) Ex solo E. addidi, ubi ساختند واهل ديوان کردند.

شبيراز؛ وكان الحسن بن المرزبان بندارا لمحمد بن واصل ومن بعده
 ليعقوب بن الليث، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب ابي الحارث
 ابن فريغون، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن السليث علي ديوان
 الاستدراك آل المرزبان بن خدايداد الذين يقال ان اصلهم من فسا وهم
 اقدم اهل هذه البيوتات واكثرهم عدداً، ومنهم ابو سعد الحسن بن عبد
 الله ونصر بن منصور* بن المرزبان وعبد الرحمان بن الحسين بن المرزبان
 وخدايداد بن مردشاد بن المرزبان واحمد بن خدايداد في جماعة تركنا
 نقصى عددهم يتولون طرفاً من اعمال الديوان الى يومنا هذا وآل مردشاد
 ابن نسبة منهم علي بن مردشاد واولاده الحسن والحسين واحمد والى
 يومنا هذا منهم عمال العمالات، فهاولاء مع آخرين لم نذكرهم اهل بيوت
 يتوارثون هذه الاعمال.

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدعوا اليها
 وانتصروا لها لولا ان افعال امرهم ضرب من العصبية وباب من التكامل
 فنذكر المحاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب افعال ذكرهم لشناعة
 امرهم وفضاعة اخبارهم ولاكن الوقوف على ما امكن من اخبار الناس وسيرهم
 من تكمون ومدوم غير مكره، فمن عرف من هاولاء واشتهر ذكره الحسين
 ابن منصور المعروف بالكلاج من اهل البيضاة وكان رجلاً حلاًجاً ينتحل
 النسك فما زال يرتقى به طبقاً عن طبق حتى انتهى به الحال الى ان زعم
 ان من هذب في الطاعة جسمه واشغل بالاعمال الصالحة قلبه وصبر على

واما ال مرزبان E. والى المرزبان بن زادية اليهم في الاعمال D. corrupte a)
 افريقون D. Secundum E.; E. om. b) بن زادية از اهل شبيراز بود Vid.
 de hoc nomine infra in capite de Khorasán ubi de الغور sermo est. d) E.
 فرابند ان D. (فراسداد Ous.) فراداد e) Hic desinit lacuna in A. et B.
 وحوامدار D. وحوامدار A. et B. g) بن سعيد E. add. f) D.
 حوادادان E. حوادادان A. et B. حوادادان D. حوادادان k) Sic A. et
 B.; E. حوادادان l) A. et B. om.; E. حوادادان m) A. et B. حوادادان

مفارقة اللذات وملك نفسه في منع الشهوات ارتقى به الى مقام المقربين ثم لا يزال يتنزل في درج المصافاة^٥ حتى يصفو عن البشرية طبعه فاذا لم يبق فيه من البشرية نصيب حل فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعاً فلا يريد شيئاً الاً كان من كل ما ينفذ فيه امر الله وان جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاطى هذا ويدعو الى نفسه بتحقيق ذلك كله حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقات من حاشية السلطان وامراء الامصار وملوك العراق والجزيرة والجبالي وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آياه فخاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيراً من اهل دار المخلافه من الحجاب والخدم وغيرهم فطلب حياً الى ان مات^٥ ومنهم الحسن الجنباني^٥ ويكنى بابي سعيد من اهل جنابته كان دقاً اظهر مذهب القرامطة فدفي عن جنابته فاخرج منها الى البحرين فاقام بها تاجراً يستميل العرب بها ويدعوهم الى ذكائه حتى * استجابوا له وملكه^٥ البحرين وما والاها فكان من كسره عساكر السلطان وعيثة^٥ وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصادفه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قتل^٥ وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحاج^٥ وانقطاع طريق مكة في أيامه^٥ والتعدي في الحرم وانتهاج كنوز الكعبة؛ وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، ولما

B. جُنَابَةٌ ut saepius quoque habet الجُنَابِيُّ A. ^٥ Oodd. المصافاة. ^٥ جعل وجعل Jacut l. l. 17 addit ^٥ Locum transcripsit Jacut, II, p. ١٣٢. الجُنَابِيُّ. ^٥ وعدوه از. Deinde A. et B. ^٥ وعيثة A. ^٥ استجاب له اهل Jacut ^٥ Jacut addit ^٥ Jacut ad- ^٥ على من pro ^٥ Jacut et habet ^٥ وعيثة وعداوته Jacut ^٥ على فراشه Jacut addit ^٥ بسببه Jacut addit ^٥ حجج بيت الله الحرام Jacut ^٥ على ^٥ ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من ارض البحرين Jacut addit: ^٥ et deinde habet ^٥ وبقي عندهم احدى وعشرين سنة ثم رد ببذول بذلت لهم وقتله.

اعترض *a* الكحاج بما كان منه *b* أخذ عمه اخو ابي سعيد وقراباته *c* فأكبسوا
بشبيراز مدته وكانوا مخالفيين له *d* في الطريقة يرجعون الى صلاح وسدان وشهد
لهم بالنزاهة *e* من * القرمطة فخلّي عنهم *f* والله الحافظ للاسلام واهله والشر
لمن حاد الله في امره *g*

وسنذكر الخاصيات *h* بها بناحية اصطخر ابنيّة حجارة عظيمة الشان
من نصابير واساطين وآثار ابنيّة عاديّة *h* يذكر الفرس أنّه مسجد سليمان بن
داؤود عم وان ذلك من عمل اللجن وهي تشبه ابنيّة رايتها ببعلبك وارض
النشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر، وبناحية
اصطخر تغاج تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث
مرداس بن عمر به؛ الحسن بن رجاء فرأى في وجهه انكاراً لذلك فاحصره
حتى رآه، وبقرية عبد الرحمان بئر عميقها قامات كثيرة جافة القعر عامّة
السنة حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة *k* ينبع منها ماء يرتفع الى
وجه الارض ويجري منه ما يدير الرحى حتى ينتفع به في سقى الزروع وغير
ذلك ثم يغور، وبناحية سابور جبل قد صور فيه صور كل ملك وكل مرزبان
معروف للعجم، وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبد وغيره وتتابع *m*
صورها وآلاتهم وأيامهم وقصصهم في ادراج وقد خُصّ بحفظ ذلك قوم سكنان
بموضع بناحية أرجان يعرف بحصن الجص، ويجور بركة *n* على باب البلد
مما يلي شبيراز تعرف بنزه قد أكتب على قعرها قدر نحاس عظيمة يخرج
من ثقبة في اعلى تلك القدر ضيقة جداً ماء عظيم ليس في ثقدير *p* راي

a) B. اعرض. *b*) Jacut وكان منه ما كان Jacut. *c*) Deinde. وقرابته Jacut. *d*) A. et B. فأكبس. *e*) Jacut بالنزاهة. *f*) Jacut انقراطة. *g*) من * القرمطة. *h*) A. et B. لهم. *i*) A. et B. om. فانطلقوا. *j*) E. بناهاي. *k*) E. ونكاشته. *l*) E. وقت كشاورزي. *m*) A. et B. sine punctis. C. *n*) C. add. عظيمة. *o*) A. *p*) F. solo C. (qui habet — قدرًا — اكبوا). *q*) E. et B. ut quoque Mokaddasi MS, p. 214 et Kazwini, II, p. 131

العين أن مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من * ذلك الثقب على ضيقه ^a ،
 ويقرب ابرقوه تلال عظيمة من رماد يزعم قوم أنها نار نمرود بن كنعان التي
 اوقدها لاحراق ابراهيم وهذا خطأ لأن الصحيح في الاخبار أن نمرود كان
 مقبلاً ^b ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس ، وقد ذكرنا
 المومبياي في جملة ما يرتفع من دارابجرد ، وبكورة أرجان بقريه يقال لها
 صاهك ^c ، العرب بئر يذكر أهلها أنهم امتحنوا قعرها بالمتقلات والارسان فلم
 ينفوا منها على عمق يفور منها الدهر كله ماءً بقدر ما يدير رحي * ويسقى
 تلك ^d القرية ، * وبكورة سابور رستان ^e يعرف بالهنديجان فيها بئر بين
 جبليين يخرج منها دخان فيعلو حتى ^f لا يتهيأ لاحد ان يقربها واذا طار
 فوقها طائر سقط فيهما واحترق ، وبدشت ^g بارين ^h قرية تعرف بكورة هي
 * نكيسة لا شجرة فيها فيها أهل بيت ينسبون الى الساحر ويسألون عن
 الاخبار ويحكى عنهم ما استفظح حكايته في كتابي ، وبكورة اردشير خرة
 على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقية الجوف فمن شرب منه قدحاً
 اقامه مجلساً ومن زاد فلعل قدح مجلس ، وبناحية كام فيروز بقريه تعرف
 بالمورجان ^m بين جبال شهقة كهف فيه جرن وفي سقف هذا الكهف ماء

a) العرب. Deinde C. et E. صاهل. A. et B. b) تلك الثقبه على ضيقها. C. a)
 d) A. et B. بذلك ، فسمى بذلك ، quod fortasse spectat epitheton sensu *molae*
 accipiendum ut e. g. Jacut, I, p. ٨٥٧, 19. Recepi lectionem C., E., Mokaddasi
 l. l. et Kazwini, I, p. ٢٠٠, II, p. ٩٥. e) C. et E. قرية رستان الرستان قرية. e)
 Abulfeda, p. ٣٢٣. Mokaddasi male habet بالغندجان. Kazwini, II, p. ١٨٩ locum هنديان appellat. f) A. et D. om. g) C. حرها. Se-
 cundum E. qui habet وحرارت جنانست كي اكر مرغى الخ. Deinde A. legit تهيها. h) E. وبدشت وارين. h)
 i) A. et B. كور. E. خسروهيين (Ous. p. 130). k) A. et B. آفاجا هييج درخت نبون. E. نكيسة لا ساحر
 بمورجان. C. ازدان. m) C. اوردان. E. آفاجا هييج درخت نبون. E. نكيسة لا ساحر
 et sic Mokaddasi.

ينقطر الى ه الحجرن فيبزعم الناس ان عليه طلسمًا فان دخل ذلك الكهف رجل خرج ماء يكفى رجلًا وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى باب ارجان مئا يلى خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمى طبيب الحاجاج وهى طاق واحد سعة الطاق على الارض ما بين العمودين نحو ثمانين خطوة^d وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجمل بيده علم من اكبر ما يكون، وبناحية كُرَّان^e طيس اخضر كالسلق^f يوكل ليس فيما علمته فى بلد مثله، وبناحية جنابا فى البحر مكان يعرف بخارك معدن اللؤلؤ يقال^g ان النادر منه لا يفوقه شىء^h فانⁱ الدرّة الينيمة منه ان صحّ ذلك، وبناحية شيراز ريكان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سوائه، وبناحية دائين^j نهر ماء عذب يعرف بنهر احشيين^k يشرب ويسقى الاراضى واذ^l غسل به ثياب^m خرجت خضرًا، وهدشت بارين فى جبالها بقريه تسمى برⁿ عين ماء قليل^o يعرف بماء نوح يندأوى به من العلل والعين ويقال^p انه ربما حمل منه الى حدود الصين لاشتهاره واستعمال الناس اياه فينتابه^q الناس من خراسان والبلدان النائبة^r فاما ما يرتفع من بلدان فارس مئا ينقل الى الامصار وما يفضل فى جنسه على سائر ما يرتفع فى البلدان فمن ذلك^s ماء الورد^t الذى يرتفع من جور فانه يفضل فى جنسه وينقل الى البحر فيفرق^u فى الاحجاز واليمن

از سقف آن غار آبی می E. habet عن B. من A. Secundum C. et D. a) يقطر من Mokaddas، يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء et sic D. جكد
 وشفى سقف C. quoque habet. يقطر الماء من سقفه Kazwini, II, p. ١٨٣، سقفه ماء
 C. كوان A. et B. دويست كام E. d) A. et B. om. ماء A. b)
 B. چون برک چغندر E. f) (كوان Ous). كوران E. كوار D. الكوان
 احسن C. احسنتين A. h) دادين C. دارين B. i) وان B. h) ويقال
 غسلت به الثياب C. et D. منه D. et E. add. يشرب Post. حسين E.
 A. قيل انه C. n) دهى هست انرا جانوح (مانوح l.) خوانند E. يو B. et C. m)
 sic مغدوا C. r) الماورد i. e. المولود A. et B. q) يتنابه A. p) يقال et B.

والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجود
 الا ان معظم الاجهاز منه، ويرتفع بجور ماء الطلع وماء القيصوم الذي لا
 نعرفه^a في بلد غير جور وماء الزعفران المسوس^b وماء الاخلاف الذي يفضل
 على جنسه في سائر البلدان^c ويرتفع من سابور الادهان من كل جنس
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيري والبنفسج فان الذي بالكوفة
 *منهما خير^d، والانبجيات^e التي تحمل الى الآفاق منها^f ويرتفع من شينبيزه
 وجنابا وكازرون وتوج ثياب كستان وللسلطان في كل بلد منها طراز غير
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الآفاق من بلدان الاسلام كلها^g ويرتفع من
 فسا انواع من الثياب التي تجلب الى الآفاق وبها طراز الوشى والشعر^h
 والسوسنجرد للسلطان، فاما الوشى فان المذهب المرتفع منه اجود مماⁱ
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذي بجهرم اجود واكثر
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثقالية تاخذ قيمة كثيرة وكل^j
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلمة ويرتفع
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسنجرد
 الذي يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وتارم، وبها اكسية القز التي
 تبلغ قيمة كثيرة^k ويرتفع من جهرم ثياب الوشى المرتفع^l والبسط والناخاخ
 والمصليات والزلاي المعروثة بالجهرمي^m ويرتفع من يزد وابقوهⁿ ثياب قطن
 تحمل الى الآفاق^o ويرتفع من الغندجان^p قصبه دشت بارين من البسط
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارميني وبها طراز للسلطان
 وتحمل منها الى الآفاق^q واما فضل سوسنجرد فسا على سوسنجرد قرقوب^r
 لان القرقوبي ابريسم وهذا صوف^s والصوف اجود من الابريسم في الصنعة^t

يعمل اجود. O. O. المرشوس. O. المسوس. B. b). يعرفه احد. C. a)
 C. f). سمرين. A. et B. e). الذي. A. et B. sine punctis et deinde. d)
 A. et B. سوزن كرد. habet السوسنجرد et pro طراز ديپا. E. والشعري. g)
 A. والمرتفع. A. k). A. et B. sine punctis. i). وكلأ. A. et B. h). مما. j)
 ودر بسا از. E. o). قرقوب. A. n). الغندجان. A. m). وبقروي. I. et B. l).
 ريشمان وپشم.

ويحمل من سيراف ما يقع اليها من امتعة البكر من انعود والعنبر والكافور
والجواهر والخبزيران والعجاج والابنوس والفلفل والصندل وسائر الطيب والادوية
والنوابل التي يكثر تقصيبها الى جميع فارس والدينا كلها وهي فرصة لهذه
المواضع واهلها ايسر اهل فارس ومنهم^a من يجوز ماله ستين الف الف درهم
ما اكتسبه الا من تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل
وعلى البحر كله^b ويرتفع من ارجان دوشاب يكون باسك^c وآسك هذه التي
كان بها وقعة الازارقة وكانوا اربعين رجلاً فقصدهم نحو الف رجل من
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين عن آخرهم، ويفصل هذا الدوشاب على ما
يكون بالعراق وسائر المدن * الا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فانه
يفوقه^d، وبارجان زيت يحمل الى الافاق منه فيفضل على غيره^e وبكارزين^f
تمر يقال له الجيلاندار^g يتفرد^h به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والاحجاز
وكرمان وسائر مواضع التمور ويحمل منهاⁱ الى العراق على كثرة تمورها^j
وبدارابجرد سمك بالخندتي الذي يحيط بالبلد لا شوك فيه ولا عظم ولا
فقار وهو من الد السموك، ويرتفع من دارابجرد مثل العمل الطبري الذي
يكون بطبرستان^k ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الافاق^l ومن
قرية من دارابجرد المومياي الذي يحمل * الى السلطان وهو غار في جبل

a) B. بلد. وخداوند كتاب گوید من بازاركانان ديدم درين شهر. E. a)
b) A. et B. om. از دهی که آنرا اشک خوانند. E. Vid. supra p. ٩٥. c)
d) et sic legit Jacut IV, p. ٢٢٥, 22. B. وبكازرون. E. Addidi ex C. et E. f)
g) Ous. p. 133, حيلان, E. الحيلاندار, B. الحيلاراب, P.A. وبكارزين
h) منه Jacut. B. ينفرد. g) et sic Kazwini, II, p. ١٩٣. حيلان. I. Jacut
i) D. للهدايا Kazwini, في الهدايا Jacut addit. بسياهان وعراق. E. z)
k) وهو ملك للمسلطان. Ibno 'l-Fakih speluncam in Arradjan collocat,
vid. Jacut, I, p. ١٩٤ seq. et II, p. ٥٦. Mokaddasi, qui tum Ibno 'l-Fakih, tum
al-Istakhrî libro usus est, utrumque recepit, dicens المومياي بدارابجرد
و بارجان ايضا

قد وُكِّل به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد
استجمع في نقره حاجر هناك ماء قد اجتمع المومياء في اسفله فاذا جُبع
يكون ^b مثل الرمانه فيختتم ويشهد ^e ثقات السلطان من الحكام واصحاب
البرد والمعدلين ويرضخ ^d للذي يحضره بالشىء اليسير ^e وهو المومياء
الصحيح وما عدا المومياء الذي يحمل الى السلطان فشىء ^f مزور يشبه
المومياء وليس بالصحيح ^g وبقره هذا الغار قرية تسمى آبين ^f فينسب هذا
اليها ^h ويسمى موم قرية آبين ^h وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض
والاصفر والاختصر والاسود والاحمر تنحوت من هذه الجبال موائد ^h وغير ذلك
وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن انما هو من ^e باطن
الارض او ماء يجمد وهو ملح ^h جبل ظاهر ^h ودارابجرد دهن رازقى ⁱ يقال
انه ليس في مكان مثله ^h ويكون بارض فارس عامة المعادن من الفضة
والحديد والآتوك والكبريت والنفط واشباه ذلك مما يستقل ^m به اهلهما ^m مما
يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بهما قليلة بناحية يزد بموضع ⁿ يعرف
بناتين ^o ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالسردن يحمل منها الى
البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقرية من كورة
اصطخر تعرف بدارابجرد ^p معدن للزيف ^h ويعمل بفارس مداد اسود للدواة
والصبغ يفضل على غيره ^q وبشيران ابراد تحمل الى الآفاق ^q وبجانان ^r من
كورة اصطخر ثياب قطن مستحسنه تعرف بالانادي ^r رقيقة ^h

E. وبششهد B. بمشهد C. et D. ^e يجمع كان C. ^b ذقرة C. ^a
C. ^e ويرخص C. وبوضوح A. et B. ^d ومعتمدان سلطان حاضر شوذب
C. ^e vid. Vullers; آبن D. آس B. om. A. ^f للذي عصره في الشىء اليسير
sub آبين et آبين ^g A. et B. اليه ^h Jacut, II, p. ٥٩., 21 et 22 addit
والصكون والغصائر وغيرها من الظروف Kazwiní, II, p. ١٣٩, وصحسون وزبادى
جبل C. om. جبل ملح Jacut. املح A. et B. ^k Jacut om. في C. ^z
A. et B. ^o موضع A. et B. ⁿ باهله A. et B. ^m رازقى A. et B. ^l
Sio ^r دكاناب A. ^q Jacut, I, p. ٢٩٩ ult. et seq. ^p مابين E. نياس
رفيعة جدا C. ^r A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. Deinde C.

فأما نقد درهم واوزانهم ومكاييلهم فالبيع ^a والشراء بجميع فارس بالدرهم وإنما الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس إلا اسم امير المؤمنين من أيام السجزيّة ^b الى يومنا هذا، فأما اوزانهم فإن وزن الدرهم كحل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من المواضع التي تختلف مقادير اوزان الدرهم بها، وأما ما توزن به الامتعة فإن المنة بشيراز اثنان صغير وكبير فالكبير الف درهم واربعون درهما وما رايت ولا بلغني أن في موضع من المواضع المنة على هذا الوزن إلا باردبيل * والآخر هو منة بغداد، وزن مائتين وستين درهما وهذا المنة مستعمل بجميع فارس وعمامة ما دخلت من امصار المسلمين وان كان لهم اوزان غير هذا، والمنة بالبيضاء وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن اربع مائة درهم وبخره المنة مائتان وثمانون درهما وبسبور المنة ثلاثمائة درهم وبعض نواحي اردشير خره المنة بها مائتان واربعون درهما ^c وأما الكيل فإن بشيراز الجريب عشرة اقفزة والقفيز ستة عشر رطلا في التقدير يزيد وينقص القليل اذا كان المكيل حنطة والرطل وزن مائة وثلاثين درهما ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا القفيز نصف ^d وربع كحل واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء من اربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من جريب شيراز ومكاييل البيضاء تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر * ونصف العشر ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين ^f من مكاييل البيضاء ومكاييل أرجان ^g تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل سبور وكازرون تزيد على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشر ^h ابواب المال - لبيت المال على الناس والرموم ابواب المال التي تطبق ^e عليها الدواوين * من خراج ^h الارضين والصدقات واعشار السفن واخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكزيان, quod pessime Ous. p. 134 vertit "of the Kesris." c) E. وسنك كوچك سنك بزرك بغداد بود. d) D. et E. addunt عشرى. e) A. ونصف, B. والنصف. Restitui ex E. f) E. عشرى. g) A. sine punctis, B. تطبق. E. كه در دواوين مثبت بود. h) Secundum E.; A., B. et D. وخراج.

والمراعى والجزينة وغلّة دار الضرب والمرصد والضبياع والمستغلات واثمان الماء
وضرائب الملاحات والآجام، فأما خراج الارضين فعلى ثلاثة اصناف على
المساحة والمقاسمة والقوانين التى هى مقاطعات معروفة لا تزيد ولا تنقص
زُرْع او لم يزرع وأما المساحة والمقاسمة فان زُرْع أُخذ خراجه وان لم يزرع
لم يؤخذ وعامة فارس مساحة الآ الروم فانها مقاطعات الآ شيئا يسيرا^b من
المقاسمات، وتختلف الاخرجة فى البلدان على المساحة فانقلها بشيراز
وعلى كل صنف من الزرع شىء مقدّر فعلى الجريب الكبير من الارض يزرع
فيه الكنطة والشعير السبيح مائة وتسعون درهما والجرجر^c السبيح مائة
واثنان وتسعون درهما * والرطاب والمقائى السبيح للجريب الكبير مائتان
وسبعة وثلاثون درهما ونصف ومن الجريب الكبير من القطن السبيح مائتان
وسنة وخمسون درهما واربعه دوانيق * وعلى الجريب الكبير من الكرم^f الف
واربع مائة وخمسة وعشرون درهما، والجريب الكبير ثلاثة اجربة وثانان^g
بالجريب الصغير والجريب الصغير ستون درهما فى ستين درهما بذراع الملك
وذراع الملك تسع قبضات^h هذا خراج شيراز للسبيح، وخراج جورى على
الثلاثينⁱ من هذا لان جعفر بن ابي زهير الشامى كتم الرشيد فدّاه الى
ثلثي الربع^j، وخراج اصطخر ينقص من خراج شيراز فى الزرع بشىء يسير^k،
هذا خراج السبيح والباخوس^m خراجه على ثلث السبيح والطوى والنصح
والمندى على ثلثي الخراج والسقى ما نُدى وسقى سقيةⁿ فيقبض الربع من
الخراج واذا نُدى وسقى سقيتين فهو السبيح وقد استتم الخراج، وكورة

a) A. et B. وانما. b) A. et B. شىء يسير. c) D. وسبعين, sed lectio A. et B. non
tantum confirmatur ab E., sed quoque a Mokaddasi MS. p. 216. d) A. et B. الجرجر. E. habet pro his چون گندم وجو باشد آبی صد ونود درم خراج الشجر. D.
جريب. E. جريب پاليزرا. e) E. بود وبى آبرا صد ونود ودو درم
باغهارا. f) D. et Mokaddasi. g) D. و دو چهاريك. h) D., E. et Mo-
kaddasi. i) E. باغهارا. j) E. باغهارا. k) E. باغهارا. l) E. باغهارا. m) Codd. والباخوس. n) B. بسقيتين et mox.

دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على ارضيهم بخلاف هذا يزيد وينقص هـ وأما المقاسمة فإنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من اهل الروم وغيرهم معهم عهد من علي بن ابي طالب عم ومن عمر بن الخطاب رضه وغيرهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثالث والرابع وغير ذلك والوجه الآخر مقاسمات على قري صارت لببيت المال فيزارع الناس عليها هـ وأما ابواب اموال الضياع فإن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة او المقاطعة^٥ وعلى الاكوة فيها ضرائب من الدراهم يؤدونها^د، وأما الصدقات واعشار السفن واخماس المعادن والجزية ودار الضرب والمرصد وضرائب الملاحات والآجام واثمان الماء والمراعى فإنها تقرب في الرسم مما في سائر الامصار، وليس بفارس دار ضرب الا بشيراز، وأما المستغلات فإنها تربة اسواق بشيراز وغير شيراز ابنتها للناس ويؤتون اجرة الارض والطواحين^ف للسلطان واجرة الدور التي يعمل فيها ماء الورد، وكان الرسم القديم بفارس ان كل حومة بفارس لا خراج على الكروم فيها ولا على الاشجار بجميع فارس الى ان ولي على بن عيسى الوزارة سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلها الخراج، وبفارس ضياع قد الجأها اربابها الى الكبراه من حاشية السلطان بالعراق فهي تجرى باسمائهم وخفف عنهم الربع فهي في أيدي اهلها باسماء هاولاء يتبايعونها ويتوارثونها هـ

بلاد كرمان

وأما كرمان فإن شرقيها ارض مكران ومغارة ما بين مكران والبحرة من وراء البلوص^{هـ} وغربيها ارض فارس وشمالها مغارة خراسان وساحستان وجنوبيها بحر

مقاطعة ومسماحة. E. c) وديكر ضياع جور باشد. E. b) الاول. A. et B. a) Apud وطواحين. A. et B. f) تقر. A. et B. e) دونها. A. d) ومقاسمة مستغلات زمين. D. et E. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet g) سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب وکارگاه ما الورد. بلوج. E. h) Vid. quoque Jacut, IV, p. ٣٩٤, 2. وبحرين. E. والبحار. B. et

فارس ولها في حدّ الشيرجان» دخلة في حدّ فارس مثل الكم وفيما يلي
البحر لها تقويس ^b ٥

وكرمان لها صرود وجرود وصرودها تقصر عن صرود فارس * في البرد، وليس
في جرودها شيء من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجرود ^d، وأمّا ما
يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيرفت وبم وهرموز وفي
اضعاف ذلك ما بين فارس وجيرفت مدينة روبين ^e وبعضهم يزعم أنّها مدينة
ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان ^f وجيروقان ^g

a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. ٣٥٠ seq. E. سبیرکرمان. b) Hic
sequi deberet mappa Kirmáni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum C.
d) E. واز مپوها همه گونه باشد وغالب: deinde addens: ودر هم آمیخته بود. E.
گرمسیر باشد وبعضی از کناره دریا بر حد کرمان افتد وآنجا فرسه ایشان
باشد وبغایت گرمسیر مثل هرمز وجرود وغیره وهوای تا خوش عفن باشد.
De urbe جرون vid. Ibn Batuta, II, p. 280 seqq., *Djihân-Numa*, p. ٢٥٧ et Juyn-
boll ad *Meráciâ*, V, p. 58. Abulfeda, p. ٣٣٩, scribit زرون. e) A. et B. h. l.
دوبین. E. h. l. دودن. B. رودن. A. in mappa (رومی)، infra in itinero A. ووسى
(Ous. p. 189 دوهین)، infra روبین (Ous. p. 145 روبین). C. in itinero
دردن، in mappa رومین، h. l. om. D. h. l. السردان، in itinero lacunam habet. Cf.
Sprenger p. 79. f) A. h. l. کشیبان، B. کشیبان، infra in itiner. A. et B.
کشیستان، D. کیسان، infra کسنان et in mappa کسان، C. h. l. کشیبان
et ut Epit. Paris. کشتستان، E. h. l. کیسار، infra کسینان (Ous. p. 145
کشیستان)، Edrîsî, I, p. 427. Eadem urbs appellatur a Mokaddasi
MS. p. 28 et 224 کستان. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 139)، C. in
itinerario، Edrîsî et Mokaddasi. A. h. l. حبروقان، infra sine punctis، ut C. hic
et in mappa، et B.; D. خبروقان et خبروقان. E. infra حبروان (Ous. p. 145
جبروان). Epitom. Paris: جوبرقان.

ومرزان ^a والسورقان ^b وولاشكرد ^c ومعون ^d، ومما يلي جيرفت الى الشيرجان
 ناجت ^e وخير ^f، وما بين الشيرجان وبم الشامات ^g وبهار وحناب ^h وغبيرا ⁱ؛

^a) Sic h. l. E. (Ous. مرزان) et D.; A. h. l. مرقان, infra مرزان et المرزبان, B. h. l. مرزان, infra مرزان, C. h. l. مرقان, infra المرقان et مرزان, in mappa مورقان; E. infra موروان. Epitom. Paris. سرزقان, sed in mappa مرزقان. Mokaddasi p. 28 موزقان, p. 224 مورقان. ^b) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. السرمقان, infra et in mappa السورقان, E. infra سوروان, A. et B. infra السرمقان, Mokaddasi habet ut recepi. ^c) A. et B. h. l. والاسكرد, D. والاشكرد, E. h. l. ولاشكرد. Ceteris locis ولاشكرد, A. et B. infra اولاشكرد, C. in mappa لاشكرد. Mokaddasi habet ولاشكرد. ^d) A., B., C. et E. ubique معون (A. semel معور), D. infra ut Mokaddasi (apud Sprenger, p. 77) معون, Jakubi, p. ٩٤ معور (vocalis ab editore sunt additae), Meracid معورا s. معور, Jacut معوز. ^e) A. et B. h. l. داحت, infra ناحب ut C.; E. h. l. ناحبيت, D. باختة, Edrisi Najiba Sprenger, p. 78, ex vers. Pers. dat lectionem تاحت quod in meo Cod. ut in Ous deest. Mokaddasi hoc et sequens nomen habet sine punctis ناحب et حور (p. 224), sed p. 28 داحت وحر. ^f) A. et B. h. l. حتر, infra حى, C. in mappa حدر, E. et Edrisi حير, D. h. l. خير, infra جبر. ^g) H. l. A. et B. ut C. السامات. E. in itinerario habet سيماب. Deinde A. et B. بهار hic et infra, C. بهار, D. h. l. كهان, infra بهار et نهار. Secutus sum E., Edrisi et Mokaddasi, p. 222. ^h) B. حباب et خباب et C. in mappa خباب. Recte A. et D. Vid. Jakubi l. l. et Jacut in v. ⁱ) A. h. l. عدرا, B. غيرا, infra uterque عبيدا; C. عدرا, E. عدرا (Ous. غيرا), D. غيرا. Edrisi عبيدا s. غيرا. In mappa Epitom. Paris. عبيرا. Mokaddasi habet semel غيرا (unde Sprenger p. 78 male غبيرا), alibi غيرا.

وكوغون^a وراثيين^b وسروستان^c ودارجيين^d، وما بين جبرخت وبم مدينة هرمز^e تعرف بقريظة الجوز، وما بين الشيرجان وفارس أناس وكردكان^f وببمندا، وبين الشيرجان وبين فارس أيضا إلى حدود دارابجرد حسنايان وكاهون، ومن الشيرجان إلى ما يلي المغارة بركشبير^g وجنزون^h وزند وفرزينⁱ وماهان وخببص^j

a) A. et B. h. l. كوغن، infra A. كوغن، B. كوغون، C. et D. كرعون et sic Ous. p. 144 (E. كرعان); Edrisi ut D. in itiner. جوين. Mokaddasi كوغون، semel كوغون. b) A. et B. h. l. رادن، infra رادمي؛ C. in mappa رانيين، in itiner. راس؛ E. رادين (Ous. رابين)، D. رابين (Edrisi بسابين)، Mokaddasi p. 28 ut recepti, p. 221 راسن p. 224 رابسن (apud Sprenger, p. 77، رابين). c) A. h. l. سرواستان et سرواسان، B. سرواستان، infra A. سرواستان، B. سيروسار، سرووسمان، C. in mappa سروستان et سروشتان، D. شارستان، E. in itiner. سروستان، Mappa Epitom. Paris. سروستان، Edrisi شورسيان، Jakubi, p. ٩٤ سروستان pro سروستان uti سروستان pro شارستان dicitur (vid. Vullers in v.). d) Sic A. et B. h. l., D. et Edrisi. Infra A. دار حني، B. دار حني et دار حني، C. in mappa دار خير، in itiner. دار حمن؛ cf. Jacut, II, p. ٥١٨, 11 et ٥٢٠, 11. Ultiore loco videtur legendum دار زين، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger p. 77, vs. 22. (Mokaddasi p. 221). Mokaddasi p. 28 et 224 دار خين، p. 226 هردو et هردو، هردن، infra A. et B. هردن، C.، infra A. et B. هردن، D. h. l. recte هردن، Mokaddasi p. 226 هردن. Vid. Edrisi, I, p. 423. Oppon. هرمز (هرموز) الساحلية. Pro قريظة الجوز (A. et B. E. habet كوز et nomen جوز memoratur a Jacut, II, p. ١٥١. f) A. h. l. كردمان، B. كردمان، C. كركان. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam بردسبير. Cf. quoque Djihan-Numa, p. ٢٥٩ et Abulfeda, p. ٣٣٧. Docetur ibi ut apud Mokaddasi, p. 221, Jacut in v. et Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧٩, locum appellari quoque كواشبير. E. (Ous. p. 145) واشبير habet. Forma جواسبير legitur apud Jacut, II, p. ٩٢٧, 7، جواشبير ib. IV, p. ٣٩٥, 13. A. et B. h. l. corrupte جبيرون، C. جبيرون، infra A. et B. جبيرون، D. جبيرون، Mokaddasi جبيرون et جنزون، E. h. l. جنزون، infra جنزون. In mappa Epitom. Paris. خيرور. Vid. Jacut II, p. ١٣٢. i) A., B. et C. فردن، E. فردن (Ous. p. 139 فردين)، D. infra فردين،

ومما يلي المفازة بناحية بَمَّ *a* ترماشهر وفهرج *b* وسنيج *c* ألا أن سنيج في وسط
المفازة منقطعة عن حدود كرمان وان كانت مصدومة اليها وصورناها في
مفازة فارس وخراسان، والخاش *d* على أن منهم من زعم أن خاش من عمل
سجستان فصورناها على حدود كرمان، وحوالي جبل بارز *e* الريقان *f* ومدينة
قفير *g* وحومة قوهستان ابي غانم، وفيما يلي هرموز وجيرفت مدينة كومين *h*

h. l. جوزين; Mokaddasí et فردن; in mappa Epit. Paris. جوزين. Vid. Ja-
cut in v. et *Qámus*. *a*) In A. et B. deest بَمَّ. Nomen sequens in A. et B.
scribitur ترماشهر (interdum ترماشهر); C. habet ترماشهير (quoque ترماشهير) et in
mappa ترماشهير (sive ترماشهير). E. ترماشهير (et ترماشهير), D. ترماشهير et
ترماشهير (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur
legendum apud Jakubí, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat ترماشهير uti habet Jacut.
Djihán-Numa, p. ٢٥٧, 9 ترماشهير. *b*) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed ple-
rumque cum articulo. C. in itinero الفرج et فهرج, E. فهرج et فهرج (Ous.
فهرج). Mappa Epit. Paris. فهرج. Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspi-
catur. Cf. in C. mappam XVI ubi فهرج cum فهرج invenitur. Jakubí, p. ٩٥,
habet فهرج quod ab incolis فهرج appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac
urbe loquitur eamque فهرج (ل. فهرج) appellat. Jacut, I, p. ٧٩٩, nomine فهرج hunc
locum intelligere videtur. Vide porro Beládsorí p. ٣٩٣, vs. 2. Mokaddasí, p. 226, et Ja-
cut, IV, p. ٧٧٥, 6 الفهرج. *c*) A. سمج, B. سمج, C. سمج et in mappa سمج, E. سمج,
D. سمج; *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧ سمج. Vid. infra in descript. deserti Khorasá-
nensis. *d*) A. et B. الخاش, in ceteris lectio الخواش recte aut corrupte legi-
tur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur الخواش et الاخواش.
Dimaschki ed. Mehren, p. ١٧٩, habet الاخواش. *e*) A. et B. قارب, C. باررن (sed
expunctum est), E. كوه قارن. *f*) A. الرهان, B. الرهار, C. in textu الرهبان,
sed in mappa الرقان. Secutus sum E. et D. *g*) A. et B. sine punctis, C. بهير;
sed in mappa بهير; E. قعر, D. وقفير. In mappa Epit. Paris. قعير. *h*) A.
et B. كرمير, infra كرمير et كرمير, C. infra كرمير.

ونهر زنجبان^ه و منوجان^ب ، فأما شهروء على البحر فليس بها منبر فهذا ما علمته^و ومن مشاهير جبالها المنيعة جبال القفص وجبال البارز^د وجبال معدن الفضة[،] وليس ببلاد كرمان نهر عظيم ولا بحورء إلا بحر فارس إلا أن خليجًا من بحر فارس يخرق إلى هرموز* يسمى الجبير^ف فيدخل فيه السفن من البحر وهو صالح[،] وفي اضعاف مدن كرمان* مغاوز كثيرة^ه وليس اتصال عماراتها مثل اتصال عمارات فارس^و وجبال القفص هي جبال جنوبيتها

a) A. h. l. مهرانجان , B. بهرنجان , C. نهر راعان et in mappa (Ja-cut, IV, p. ٣٣, 15 ,نهر راعان , D. ابهر دنجان , E. هرزنجان (Ous. In itinerario A. et C. بهرنجان , B. نهر نجان , D. تهرزكان , E. (هرزنجان). Mokaddasi, p. 222 urbem زكان memorat, cujus vero nomen p. 28 et p. 221 scribitur ريكان . b) A. et B. hic ميونجان , infra موحان , E. المنوجان , D. semper المنوجان , C. h. l. الميوجان deinde ميوجان , الميوجان (Ous. منونجان). Jakubi et منونجان (Ous. ميونجان) (Ous. ميونجان) (Ous. منونجان). Mokaddasi MS. p. 226 et شهورا et شهورا tamquam duos locos diversos memorat. c) A. et B. شهورا , E. شهروء , C. شهروراء , D. سورو et in mappa Epit. Paris. Mokaddasi MS. p. 226 شهورا et شهورا tamquam duos locos diversos memorat. d) A. et B. h. l. sine punctis, infra A. المازر , B. النارز et نارز ; C. ut supra المازر et infra sic: واما جبال المازر: واما جبال العارن وفي نسخة اخرى واما جبال المازر: et in mappa القاران ; E. h. l. جاران , infra مازن (supra habuit (قارن) et deinde مارم . In D. et in mappa Epit. Paris. semper recte البارز . Vid. quoque Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧١ et Mokaddasi MS. p. 225. Lectio prava القاران quoque exstat apud Jacut, IV, p. ١٤٨, 22. Edrisi habet semper البارز . e) C. بحر , D. بحيرة . f) B. يسمى الكبير . Nomen incertae orthographiae est. A. الكبير , C. البحر , D. الخبر , Edrisi, I, p. 424 , E. الكبير quod recepi. g) A. et B. مغارة كبييرة ; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٤ . Apud E. معدنها بسبار .

الباكر وشماليتها حدود جيرفت والروندبار^٥ وقوهستان ابي غانم وشرقيتها
 الاخواش^٦ ومفازة بين القفص ومكران وغربيتها البلوص^٧ وحدود المنوجان
 ونواحي هرموز ويقال انها سبعة اجبل وبها ناخيل كثيرة وخصب من زرع
 وضرع وهي جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممتنعون وللسلطان^٨ عليهم جراية
 يستكفهم^٩ بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق في عامة كرمان والى مفازة
 ساجستان والى حد فارس وهم رجالة لا دواب لهم والغالب على خلقتهم
 النحافة والسمة وتما الخلف ويزعمون انهم من العرب ويوصف من بلادهم
 ان بها من الاموال اذ مجموعة والدخائر ما يكثر عن الوصف^{١٠} واما البلوص
 فهم في سفح جبل القفص^{١١} لا يخاف القفص من^{١٢} احد الا من البلوص^{١٣} وهم
 اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتنادى بهم
 احد^{١٤} واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرود وتقع
 فيها الثلوج وهي جبال منيعة واهلها لا يتنادى بهم احد^{١٥} ولم يزل اهلها على
 المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما
 ولي الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك في منعة شديدة الى ايام
 الساجرية فاخذ يعقوب وعمرو ابنا انايث رؤسهم^{١٦} وملوكهم واخذوا تلك الجبال

a) A. et B. والسروندبار، E. روندان. b) A. et B. h. l. الاحراس، C. et D. Mokaddasí l. l. الاخواس. c) A. et B. البلوط، E. البلوج. d) In C. sed Ous. p. 140. اخواس. e) A. et B. البلوج، E. البلوج. f) In C. sic inde Jacut, IV, p. 148, ult. g) A. et B. البلوج، E. البلوج. h) A. et B. البلوج، E. البلوج. i) A. et B. om. من، quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. 732, 22; C. et D. احدا. j) Vers. Pers. habet: نزنند را، نزنند. k) Vers. Pers. habet: نزنند را، نزنند. l) A. et B. om. m) C. et D. رؤساءهم.

من عيالهم^a وهي اخصب من جبال القفص وبها معادن حديد^{هـ} وأما جبال المعادن^ب فهي جبال بها فضة وتمتد من ظهر جبيرفت على شعب يعرف بدرباي^د الى جبل الفضة مرحلتين ودرباي هذه شعب خصب عامر بالبساتين والقرى نزه جدا^{هـ} وجروم كرمان اكثر من صرودها ولعد صرودها نحو الربع وهي مما يلي الشيرجان فيما حواليتها الى جهة فارس والمغارة والى ما يلي بم^٦، والجروم فيها من حد هرموز الى حد مكران وحد فارس وحد الشيرجان فيقع في اضعافها^{هـ} هرموز والمنوجان^ف وجبيرفت وجبال القفص* ودشت رويست وبشت خم^{هـ} وما في اضعاف ذلك من المدن والرساتيق وكذلك بم^٦ وما في اضعافها الى المغارة والى حد^{هـ} مكران والى خميص، والغالب على اهل كرمان كثافة الجسم والسمة لغلبة الكحل وليس بعد جبيرفت وبم^٦ مما يلي المشرق

سوران ايشانرا نيست گردند وايشان آرام. Vers. Pers. عتاتهم. C. et D. ^a)
 گرفتند. ^b) A. et B. المعدن. Secutus sum C., D., E., Mokaddasi et Abul-
 feda, p. ٣٣٥. ^c) Abulfeda طرف، E. حدود. ^d) A., B. et C. درساى (C. semel
 درمان et دربان Ous. دربان E.، (درباي A. et B. semel، دربارى A. et B. semel
 درقانى p. 224، (دارقانى Mokaddasi، p. 28، (دارقانى Edrisi، درقانى D.، درباى p. ٣٣٥،
 درقانى p. 225، درباى et الدربانى p. 225، درقانى ^e) A. et B. اضعافه. ^ف) A. et B.
 ودشت نرو، B.، ودشت نرورست A. ^{هـ}) vid. supra p. ١٦٣، والدسردجان
 ودشت وبارست D.، ودشت ويران وبست E.، ودشت نرون وبست C.، وبست
 Sunt duo loci quorum alter ^{هـ}) وبست Mokaddasi، p. 225، وبست خم
 دشت بارست D.، رويست C. et E.، دويست B.، رويست A. infra appellatur in A.
 رويست A. et in itinero in A. (دشت بارست sed in mappa دشت رست Epit. Paris.)
 رويست E.، زويست D.، رويست et in mappa رويست C.، زويست B.
 رويست Videtur locus tria habere nomina شهر و تارم Jacet inter رويست
 De altero loco jam egimus ad itinerar. supra p. ١٣١ e، et infra in itinero memoratur. Jacet inter Schirdjan et Ribat as-
 Sarmakan. ^{هـ}) A. et B. om.

شيء من الصرود ومما يلي المغرب من جبيرفت صرود تقع فيها الثلوج ما بين جبل الفضة الى درباى الى ان تشرف على جبيرفت وكذلك فى وجه جبل بارز، وبقرج جبيرفت موضع يعرف بالميجان^٥ وعامة فواكه جبيرفت والحطب^٦ والثلوج تحمل اليها من ميجان ودرباى ويخترقها نهر^د يعرف بديورون^٥ شديد الجرى له وجبة وخرير شديد يجرى بالصخور لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقيا على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين رحي^٥ وقرموز^٥ انما هى مجمع تجارة كرمان وهى فرضة البحر وموضع السوق وبها مساجد جامع^٧ وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار فى رستاقها^٥ متفرقين فى القرى نحو فرسخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم^٨ الذرة^٥ واما جبيرفت فان طولها نحو ميلين وهى متجرة خراسان وسجستان وباجتمع فيها ما يكون بالصرود والجرود من الثلج والرطب والجزر والتمر^٩ وماؤهم من نهر ديورون وهى خصبة جدا وزرعهم سقى^٥ واما بم فان فيها ناخيل^{١٠} ولها قرى كثيرة وهى اصح هواة من جبيرفت ولها قلعة منيعة^{١١} وهى فى المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجتمعون فيها التجمعات فمنها مساجد للخوارج فى السوق عند دار منصور بن خردين^{١٢} ومساجد جامع فى البرازين^{١٣} لاهل^{١٤} الجماعة ومساجد جامع فى القلعة^{١٥} وفى مساجد

a) بالميجان، C. مسكار، B. مدكان، A. deinde، بالميجان، B. بالميجان، A. بالميجان، D. b) A. et B. السمنجارج Mokaddasi؛ الميزان Edrisi؛ الميجان E. بالميزان، D. c) B. ونعمت et sic videtur legisse auctor vers. Pers. quae habet والنخصب. d) E. زوى بزرك. e) A. et B. وبجبيرفت، D. وبجبيرفت، C. وكر ينخترقها. f) C. et D. add. ورباط. g) C. et D. رساتيقها. h. l. بديورون، C. بديورونى. f) C. et D. add. ورباط. g) C. et D. زرعهم. Deinde E. ارزن، quod secundum Vullers quoque speciem milii designat quae دخن appellatur. i) Abulfeda, p. ٣٣٧، مجمع التجار. j) A. et B. om. E. وترنج. k) A. et B. الواصلين من. D. add. مشهورة. n) A. et B. sine punctis. Secutus sum D. o) B. النوارين. p) A. et B. باهل، E. اهل سنت. q) A. et B. om. القلعة.

الجامع للخوارج بيت مالهم للصدقات وشرايتهم قليلون ألا أن لهم يساراً وبم
 أكبر من جيرفت^a واما الشيرجان فمياهم من القنى فى المدينة ومياه
 رساتيقها من الآبار وهى أكبر مدينة بكرمان وابنيتها آراج^b لقلّة الخشب بها
 والغالب على اهل الشيرجان مذهب اهل الحديد والغالب على اهل جيرفت
 الراى والغالب على اهل الروذبار، وقوهستان ابى غاتم والبليوص والمنوجان
 النشيع^c ومن حدّ مغون^d وولاشجرد الى ناحية هرموز يزرع النيل والكمون
 ويحمل منها الى الآفاق ويتخذ بها الفانيد^e وقصب السكر والغالب على
 طعامهم الذرة وبها نخيل كثير حتى ربّما بلغ بها وبساتر الجروم من جيرفت
 النمر مائة منار بدرهم، ولهم سنة حسنة لا يرفعون من تمرهم^f ما اسقطه^g
 الريح * فياخذه غير اربابه؛ وربّما كثرت الريح فيصير الى الضعفاء^h من الثمر
 فى التقاطهم أيها أكثر ممّا يصير للاربابⁱ وليس عليهم فيها إلا العشور
 للسلطان مثل ما بالبصرة^j واما ناحية رويست فانه بلد قشف والغالب على
 اهلها اللصوصية^k وشهرو^m قرية على البحر بها صبادون وانما هى منزل لمن
 اراد ان ياخذ من فارس الى هرموز وليس بها منبره^l ولسان اهل كرمان
 الفارسية ألا أن القفص لهم مع لسان الفارسية لسان القفصية وكذلك البليوص
 والبارز لهم مع لسان الفارسية لسان آخره ويرتفع من بم ثياب قطن تحمل

ونهرج (وبهرج 1) مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن: C. addit: a)
 وخطبهم كله من الآس. In exemplari Abulfeda videtur exstitisse locus de urbe
 c) A. et B. ut اقباء 1. اقباء. Abulfeda, p. ٣٣٧. b) vid. p. ٣٣٥). يبيند
 Male C. الروذبار وهو قوهستان. d) A. معور، B. يعون، E. الروذبار
 e) C. add. ولاشكرد، E. ولاشجرد، D. ولاسكرد. Deinde A. et B. معان
 f) C. et D. من. g) A. et B. جرومهم. h) C., السجزي i. e. السجزي
 i) Jacut هو للصعاليك Jacut. اسقطته 6، p. ١٧٤، II، D. et Jacut
 j) C. وسورو، D. وسهروا. m) C. et Jacut الى الارباب. الضعفى C. الفقراء
 vid. supra ad p. ١٩٣ c.

الى الآفاق ومن ناحية * زَرْدَه ترفع بطائن *b* معروفة، تحمل الى فارس والعراق *h* والخواش *e* إنما هي اخواش مثل النواحي وهم بادية اصحاب ابل ومراع ولهم اخصاص *d* ينزلون فيها ولهم نخيل كثيرة وأما الاخواش فاذة يرفع منها الغانيد الذي يحمل الى ساكستان *e* وأما نقودهم فان الغالب عليها الدرهم *f* ولا يستعملون الفلوس ولا شيئاً من النقرة *g* والدنانير فيما بينهم كالعرض *h* لا يتبايعون بها *h*

وأما المسافات بين مدن كرمان فان من الشيرجان الى رستاق الرستاق من حد فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسنايان نكو من فرساخين ومن حسنايان الى رستاق الرستاق نكو من مرحلة، ومن الشيرجان الى الرودان مما يلي فارس منها الى بيمند *f* فراسخ ومن بيمند الى كردكان *k* فرساخين ومن كردكان الى أناس مرحلة كبيرة ومن أناس الى الرودان من حد فارس مرحلة خفيفة، ومن الشيرجان الى رباط السرمقان *l* وحد فارس مرحلتين كبيرتين *m* وليس فيما بينهما منبر * وبشت خم *n* بين الشيرجان وبين رباط السرمقان، ومن الشيرجان الى بم أول مرحلة منها الشامات *e* وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار *p* مرحلة خفيفة ومن بهار الى خناب مرحلة خفيفة ومن خناب الى غبيرا مرحلة خفيفة ومن غبيرا

b) مطاسر O. ترتفع Deinde C., D. et Abulf. habent. زرد A., زيرد B. *a*)
 والاحواس et اخواش et deinde والحوش A. et B. *c*) كرباس وآستر E. *sic*.
 احواص A. et B. *d*) حواس E. حواس E. *h* حواس et والحواس C. Vid. supra ad p. ١٢٣ d.
 اما حواس قومي صكرانشين باشند واشتر بسيار دارند ودرخت: E. *e*)
 خرما دارند ومانيد تيز *(sic)* ومدار خورش ايشان ازين دو خيزر بود واكثر
 معيوب *(sic)* باشند بدین سبب واز آنجا فغانيد بسيستان بزند *f*) C. et
 همند E. مهند B. et C. *i*) كالعوض C. *h*) النقود C. *g*) الدرهم D.
 Recte D. et Mokaddasi. *k*) كردن Mokaddasi. *l*) مشرقان E. *m*)
 ودرست خم B. وبشت خم A. *n*) (sed Ous. habet ut recepi). مرحلة
 E. *o*) بهار A. et B. h. l. *p*) سيماب

الى كوغون فرسخ ومن كوغون^٥ الى رائين مرحلة ومن رائين الى سروسنان
مرحلة خفيفة ومن سروسنان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى بَمَّ مرحلة^٥
ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت على طريق بَمَّ الى سروسنان
ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية الجوز مرحلة ومنها الى جيرفت
مرحلة^٥ وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت
الى خير مرحلة ومن خير الى جبل الفضة مرحلة ومن جبل الفضة الى
درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة^٥ ومن الشيرجان الى خبيص
منها الى فرزين مرحلتين ومن فرزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى
خبيص ٣ مراحل^٥ ومن الشيرجان الى زرد منها الى بردشير مرحلتين ومن
بردشير الى جنزرون مرحلة كبيرة ومن جنزرون الى زرد مرحلة كبيرة ومن
زرد الى حدّ المغارة مرحلة كبيرة^٥ ومن بَمَّ الى المغارة منها الى نرماشهر
مرحلة ومن نرماشهر الى القههرج على طرف^٥ المغارة مرحلة^٥ ومن بَمَّ الى
جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز
الى جيرفت مرحلة^٥ ومن جيرفت الى فارس منها الى * قناة الشاه مرحلة
ومن قناة الشاه الى مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشكرد^٥ مرحلة ومن
ولاشكرد الى السورقان^٥ مرحلة ومن السورقان الى المرزقان مرحلة^٥ ومن مرزقان
الى جيروقان فرسخ ومن جيروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان
الى روين مرحلة خفيفة ومن روين الى فارس^٥ مرحلة خفيفة^٥ ومن جيرفت
الى هرموز تسير الى ولاشكرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة
كبيرة ومنها الى نهر زنكان^٥ مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

a) O. h. l. عركون; E. كرعان. Pro رائين quod sequitur, Mokaddasi habet
اناس. b) O. et D. طريق ut Jacut, IV, p. vvo, 6, sed Mokaddasi ut recepi.
c) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent الى
منها. d) A. et B. اولاشكرد. Deinde E. مرحلة^٥. e) A. et B.
نهر راغان. f) A. om. g) C. et E. تارم. h) Jacut, IV, p. ٣٣. نهر راغان
vid. supra p. ١٦٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، والطريق من هرموز الى فارس من هرموز الى
شهره على شط البحر مرحلة ومن شهره الى رويست ٣ مراحل ومن رويست
الى قارم ٣ مراحل فهذه جوامع مسافات كرمان ٥

بلاد الهند

وأما بلاد الهند وما يصاحبها مما قد جمعناه في صورة واحدة فهي بلاد
الهند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبُدَّةة^a وشرقي ذلك كله بحر
فارس وغربيه كرمان ومغارة سجستان واعمال سجستان وشماليه بلاد هند
وجنوبيه مغارة^b بين مكران والقفص ومن ورائها بحر فارس وإنما صار بحر
فارس يحيط بشرقى^c هذه البلاد والجنوبى من وراء هذه المغارة من اجل
ان البحر يمتد من صينور^d على الشرقى الى *نحو تيزه مكران ثم ينعطف
على هذه المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس^f ٥
والذى يقع من المدن في هذه البلاد فبناحية مكران التيز وكيز وقنور^e

a) E. semper نده. b) C. et D. add. ما. c) A. الشرقى. d) B. صينور,
C. صينون. e) A. et B. بحر دين. In C. et D. deest ut
quoque apud Mokaddasi, p. 232. f) B., C. et Mokaddasi يعطف. g) Hic
et alio loco. h) A. h. l. قنور, infra A. et B. القندجور et semel قنور; C. قنور; D. قنور et semel قنور; E. قنور; F. قنور. Vid. porro ad Beládsorí, p. ٢٣١ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren,
p. lvo seq. habet قنور s. قنور. Mokaddasi ex hoc nomine et praecedente
unum nomen fecit كبرتون, sed in itinerario habet قنور, alio loco
C. قنور. Jacut habet قنور (IV, p. ٢١٢ et ٣٣٣, 1, II, p. ٥٩, 10). *Djihad*
Numa, p. ٢٣٥ قنور.

وَدَرْكٌ ^a وِرَاسِكٌ ^b وهى مدينة الخروج ^c وبه وبند ^d وقصر قند ^e واصفحة ^f ودهلفهرة ^f
 ومَشْكِي وقنبلى وأرمائيل ^g وأما طوران ^h فإن مدينتها محالى ^h وكبير كانان ^h وسورة ⁱ
 وقصدار ^j وأما البدهة ^k فإن مدينتها قنداييل ^k، وأما مدن السند فاتها المنصورة

a) Andreson, qui hoc caput cum versione edidit in *Bibliotheca Indica*, 1852, p. 49—74, pronunciat *Duzuk* et sic exstat in mappa Epit. Paris., sed omnes Codices habent ut recepi. *Djihān-Numa* l. l. solus habet ديزك. b) A. et B. hic et deinde راسل. c) A. et B. الخروج, D. h. l. الخوارج; cf. Jacut sub راسك. d) Sic semper A., B. et Mokaddasí. C. et E. دند, D. نيدد et نيدد (ut semel E.). Vullers habet sub 21) nomen regionis. e) E. قصر دند et قصر دند, Ous. et Edrísí, I, p. 166 قصر دند. Mappa Epit. Paris. قصر قند et sic legere vult Gildemeister, qui in opusculo *Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci* Ibn Haucalis caput cum versione edidit, p. 176. Andreson, p. 58, dicit nomen genuinum esse قصر كند كسرى, et *Djihān-Numa*, p. ۳۳۹, 3 habet قصر كند. Locus sequens in eodem opere l. l. 7 appellatur اسپكه. f) A. et B. bis قلفهرة, sed in itineraio قلفهرا. C. قلفهوه et in mappa قلفهويه; D. et E. ut recepi et sic Jacut. Mokaddasí scribit قلفهرة. Andreson legit قلفهرة et nomen genuinum esse dicit كلفهورة. g) Secutus sum A., B., Ous. p. 147 et Mokaddasí. C. et E. h. l. om., sed C. in mappa محالى habet cum var. lect. بحمال. In mappa Epit. Paris. الماحال legitur. D. ماحال. Adreson dat var. lect. محالى et proponit legere بندجاره. h) A. كنيكانان, B. كتينكانان, infra A. et B. كيرادابان et كيركامان. D. h. l. كيزدكانان, infra كيزكانان et كيزكانيان. E. bis habet كيركابان, semel كيركانان ut apud Mokaddasí exstat, Jacut habet كيركابان, sed videtur ibi legendum esse كيزكابان. *Djihān-Numa*, p. ۳۳۴ كير كاكيبان. Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, p. 240. i) D. habet شسوره. k) A. et B. كنداييل quod fortasse corruptum est ex طنداييل.

وَأَسْمَها بِأَنْسِنْدِيَّةَ بِرَهْمَنَابَانَ ^a وَالذَّيْبِلَ وَالْبِيرُونَ وَفَاتَّرِي ^b وَأَنْتَرِي وَبِلَرِي وَالْمَسْوَهِي ^c
وَالْبَهْرَجَ وَبَانِيَّةَ ^d وَمَنْكَاتَرِي ^e وَسُدُوسَانَ وَأَشْرُورَ ^f وَأَمَّا مَدَنُ الْهِنْدِ فَهِيَ قَامُطَيْلَ ^g
وَكَنْبَايَةَ ^h وَسُوبَارَةَ ⁱ وَسَنْدَانَ وَصَيْمُونَ وَالْمَلْتَانَ وَجَنْدَرَاوَرَ ^k وَبَسْمِدَ ^l فَيَذُكُ مِنْ مَدَنِ

^a) A. et B. دَامِيوَانِ، D. تَامَسِيرَامَانَ. Vid. Reinaud, p. 60 seq., Beládsori, p. ٤٣٩, ٤٤١. Jacut, IV, p. ٩١٣, 13 رَهْمَنَابَانَ. ^b) A. et B. دَالِدِي، C. مَالُوِي، E. مَالُوِي، D. الرِّي، Mokaddasí قَارُونَ. Jacut habet قَلَرِي، ut infra in itinerario scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ٣٤٧. Pro أَنْتَرِي، *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣ أَنْتَرِي habet. ^c) A., B. et C. ه. ا. الْمَسْوَهِي، Mokaddasí, p. 228 الْمَشْرَاهِي، sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scribitur الْمَهْرَجَ. E. الْبَهْرَجَ، D. الْفَهْرَجَ. Mokaddasí, p. 28 الْبَهْرَجَ، p. 228 ut recepi. ^d) A., B. et D. semper sine punctis (D. semel بِانِيَّةَ). E. infra بِانِيَّةَ، Mokaddasí بِانِيَّةَ et بِانِيَّةَ. Edrísí, I, p. 163 ut recepi. ^e) A., B. et D. semper sine punctis; C. h. l. et Edrísí مَنْكَاتَرِي، E. h. ا. مَنْكَاتَرِي; Mokaddasí مَنْكَاتَرِي et مَنْكَاتَرِي. Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*, p. 234, ubi urbs Mánhatára s. Mankátara appellatur. ^f) A. et B. سَاغَا الدُّورِ et الزُّورِ، E. h. ا. رُوزِ، D. أَلزُّورِ et الرُّوزِ، C. الرُّوزِ، Abulfeda, p. ٣٤٧ أَزُّورِ، *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣ أَزُّورِ. Vid. Mokaddasí, Jacut in v., Beládsori et Mas'udí, I, p. 378. Sub أَلزُّورِ a Jacut memoratur templum Indicum in regione السُّدَاوَرِ. ^g) Codd. interdum قَامُطَيْلَ، Edrísí semper قَامُطَيْلَ. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٤ قَامُطَيْلَ s. قَامُطَيْلَ. ^h) A. et B. hic et infra كَنْبَايَةَ، C. كَنْبِيَانَةَ، E. كَنْبِيَانَةَ. In *Djihán-Numa* l. l. كَسْمَانَ. ⁱ) *Djihán-Numa*, p. ٢٣٢ جُوبَارَةَ. ^k) A. et B. h. l. sine punctis. C. جَنْدَرَاوَرَ et in mappa جَنْدَرَاوَرَ. E. h. ا. جَنْدَرَاوَرَ، infra جَنْدَرَاوَرَ; Mokaddasí جَنْدَرَاوَرَ، Mappa Epit. Paris. et Edrísí الْجَنْدَرَاوَرَ; Mokaddasí جَنْدَرَاوَرَ. Jacut, IV, p. ٩١. 1 جَنْدَرَاوَرَ. D. semel habet جَنْدَرَمَ quod recepit Reinaud, p. 239. Potius huc referendum Biruní جَنْدَرَاوَرَ، *ibid.* p. 65 et 117. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣ habet جَنْدَرَاوَرَ. ^l) A. et B. ه. ا. سَمِيدِ، infra سَمِيدِ et سَمِيدِ;

هذه البلاد التي عرفناها ومن كنباية الى صيمور من بلد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد كفر الا ان هذه المدن فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا الا مسلم وبها مساجد يجمع فيها الكجمات ومدينة بلهرا التي يقيم فيها مانكير^١ وله مملكة عريضة^٢

والمنصورة مدينة مقدارها في الطول والعرض نحو من ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهي في شبيهة بالجزيرة واهلها مسلمون وملكهم من قريش يقال انه من ولد هبار بن الاسود تغلب عليها هو واجداده الا ان الخطبة بنا للخليفة وهي مدينة حارة بها ناخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارضيتهم ثمرة على قدر التفاح تسمى الليمونة^٣ حامض شديد الكموضة ولهم فاكهة تشبه الخوخ يسمونها الانبج^٤ تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب، ونقودهم القاهريات^٥ كل درهم نحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى^٦ في الدرهم وزن درهم وثلاثين ويتعاملون بالدنانير ايضا وريتهم زي اهل العراق الا ان زي ملوكهم يقارب زي ملوك الهند من الشعور والقراطق^٧ واما الملتان^٨ فهي مدينة نحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحتج اليه من اقاصى بلادها وتتقرب الي هذا الصنم في كل سنة بمال

C. h. l. سمند، infra سمند et sic in mappa; E. habet بسميد ut in mappa Epit. Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasi), addens والغاء وتكتب بالباء والفاء. Cf. Beládsori, p. ٤٣٩. *Djihán-Numa* l. 1. بسمند. a) Cf. Mas'udi, I, p. 374. Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupte legitur بلهرا، بلهرا et بلهرا، sed quod fortasse بلهرا esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٦٦٤, 4. مانند. E. سبيح. B. سبتح. A. شديدة الكموضة et deinde melius البهلوية. c) A. et B. h. l. الانبج. e) Sic habent E., Jacut l. 1. 6 et Mokaddasi, p. 230. A. et B. القندهاريات، D. القندهاريات. Cf. Reinand, *Mémoire*, p. 203, 219 seq., 236. f) E. rursus قاهري. Mokaddasi الطاطرا. g) A. saepe المملتان. E. المولتان. Jacut المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم * والعاكفين عليه^٥ منهم وسميت الملتان بهذا الصنم وببيت هذا الصنم قصر^٦ مبنى في اعمر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصنفارين وفي^٧ وسط هذا القصر قبة^٨ والصنم فيها وحوالي القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف^٩ عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقة الانسان مترجع^{١٠} على كرسى من جص وآجر والصنم قد * ألبس جميع جسده جلدًا^{١١} يشبه السختيان احمر^{١٢} حتى لا يبين^{١٣} من جنته شيء^{١٤} إلا عيناه فمنهم من يزعم ان بدنه خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوهرتان^{١٥} وعلى راسه اكليل ذهب^{١٦} مترجع على ذلك الكرسى قد مد^{١٧} ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كل^{١٨} يد له^{١٩} كما تحسب اربعة وعامة ما يحمل الى هذا الصنم من المال فانما ياخذها امير الملتان وينفق على السدنة منه^{٢٠} فاذا قصدهم الهند * للحرب وانتزاع هذا الصنم منهم^{٢١} اخرجوا الصنم فاطهروا

Jacut, كى آنجا معتكف باشد E., والمعتكفين فيه D., والمنعكفين به C. a) sine copula. فى A. et B. c) كوشك E. d) والمعتكفين عليه, 7, 419, p. IV. e) C. et Jacut. حسنة Mokaddasi, p. 231, add. f) جالس Apud Jacut praecedit مترجع Abulfeda, p. 35. ورهبانان E., يعتكف. g) Jacut جسد Pro. وقد البسوه جلدًا Mokaddasi; لبس - جلد A. et B. h) C., Jacut et Kazwiní, II, p. 11, الاحمر, sed lect. A., B., D. et Mokaddasi confirmatur ab E. qui habet مائند سختيان Pro. جامعة شرح - مائند سختيان Mokadd. habet السنجاب C. i) يبين D., يتبين C. k) جوهريان A. l) Jacut insert وهو et mox habet السرير pro الكرسى m) جعل C. n) Mokadd. اصابع يديه كانه Mokadd. يديه D. et C. o) جعل كلتى يديه كما يعقد فى الحساب اربعة قد لف Jacut. يحسب ويرفع الباقي: Jacut I, l. 19 addit. p) بالحرب او انتزاع البلد Jacut لنفسه.

كسره واحراقه فيرجعون^e ولولا ذلك لخربوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة إلا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان إنما سُمي فرج بيت الذهب لأنها لما فتحت في أول الاسلام كان * في المسلمين^b ضيق وقاحط فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فاتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ ابنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان إلا في الجمعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي من ولد سامة بن لؤي قد تغلب عليها ولا يطيع صاحب المنصورة^c إلا أنه يخطب للمخليفة^d وأما بسند فهي مدينة صغيرة وهي والملتان وجندراور عن^e شرقي نهر مهران وبين كل واحدة منها وبين النهز نحو فرسخ^f وماوعم من الآبار وبسند خصبة^g ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليها سوران وهي على شط نهر مهران^h وهي من حد المنصورةⁱ والديبل هي غربي^j مهران على البكر وهي متاجر كبير وفرة لهذه البلاد وغيرها وزروعهم مباخس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلاد قشف وأما مقامهم للتجارة^k والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي^l الى المنصورة اقرب،^m ومنها تربي على غربي مهران وبهاⁿ يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي بحداتها^o والمسواهي والبهرج وسدوسان هذه كلها غربي مهران^p وأما * أنري وقائري^q فهما شرقي مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعيدتان من شط مهران^r وأما بلري فهي على شط مهران عن غربيه بقرب الخليج الذي ينفجر^s من مهران على ظهر المنصورة^t وأما بسانية فهي مدينة صغيرة ومنها^u عمر بن عبد العزيز

ا. حدًا. c) Male C. add. ب. بالمولتان. d) Jacut male. عنهم. a) Jacut addit. بر جانب شرقي. E. (P. يمين) عين. d) A. et B. add. ولا غيره. Jacut addit. et verba على البكر. f) Jacut, II, p. 19 male addit. ٨٣٣. f) Jacut, II, p. ٨٣٣. 19 male addit. O. e) O. sequentia de urbe Daibol huc transtulit. g) E. et sic Abulfeda, p. ٣٤٩, ابري ولري. h) A. et B. ومنها. i) A. وربما هي. k) Abulfeda l. 1. et D. وديبها. m) A. et B. ينفتح. l) Abulfeda, p. ٣٤٧, ann. 3. ابري والري. E. Sed E. كة - بنا كره است.

الهبّارشي القرشي جدّ هؤولآة المتغلبين على المنصورة ^{هـ} وقامهّل مدينة من
 أول حدّ الهند الى صيمور فمن صيمور الى قامهّل من بلد الهند ومن قامهّل
 الى مكران والبدهة ^{هـ} وما والى ^ب ذلك الى حدّ الملتان هي كلّها من بلد
 السند ^{هـ} والكفار في حدود بلد السند أنّما هم البدهة وقوم يعرفون بالميد ^{هـ}
 وأمّا البدهة فهي مفتوحة ما بين حدود طوران ومكران والملتان ومدن
 المنصورة وهم في غربي مهران وهم اهل ابل وهذا الفالج الذي يحمل الى
 الآفاق بخراسان وفارس وسائر البلاد * التي يكون بها البختاني ^د أنّما يحمل
 منهم ^{هـ} ومدينة بدهة التي يتّجرون اليها قنّداً بيل وهم مثل البادية لهم
 اخصاص وآجام ^{هـ} والميد فهم ^ز على شطوط مهران من حدّ الملتان الى البحر
 ولهم في البرية التي بين مهران * وبين قامهّل مراع ^ح ومواطن كثيرة ولهم عدد
 كثير ^{هـ} وبقامهّل وسندان ^{هـ} وصيمور وكنباية مساجد جامع وفيها احكام
 المسلمين ظاهرة وهي مدن خصبة واسعة وبها النارجيل والموز وانج والغالبا
 على زروعهم الارز وبها عسل كثير وليس بها نخيل ^{هـ} والراهوق ^{هـ} وكلوان رستانان
 متجاوران وهما بين كيز وارماتيل فأمّا كلوان فهي من مكران وأمّا الراهوق
 فهي من حدّ المنصورة وهي مباحس قليلة الثمر قشقة إلا أنّ لهم مواش
 كثيرة ^{هـ} والطوران * قصبتها القصدان ^{هـ} وهي مدينة لها رستان ومدن والغالبا

a) A. et B. والمدنه، E. تا بده، D. غلبدهة. b) C. et D. وراء. c) Sive
 بالمند. Codices optionem dant inter has duas lectiones; cf. Reinaud, *Mémoire*,
 p. 48, Beládsori l. l. in indice, Mas'udi, I, p. 378. d) Pro his Jacut, IV,
 p. vv³ ult. seq. (sub البدهة): ذو السنّامين يجعل فحلاً للنبوت العربية فيكون: (البدهة). عنها البختاني
 بهم. A. et B. من بلادهم فقط Jacut. e) A. et B. منه. عنها البختاني
 وبر قامهّل ناحية Jacut. f) والمند وهم طايغة كالزط ³, Jacut l. l. vv³,
 الراهوق. A. et B. وسندان. E. وسندان. h) A. et B. بالسند مزارع.
 Secutus sum D., E. الراهوق Mokaddasi. راهون (I, p. 165) Jacut et Edrisi
 et *Djihán-Numa*, p. ٣٣٤. k) A. et B. قصبة القصدان, sed. vid. e. g. Abul-
 feda, p. ٣٤٩. l) A. et B. بها.

عليها رجل يعرف * بمغير بن احمد^a يخطب للخليفة فقط ومقامه بمدينة تعرف بكبيركانان وهي ناحية خصبة واسعة الاسعار وبها اعناب ورمان وفواكه الصرود وليس بها نخيل^b وبين بانية وقامهل مفاوز ومن قامهل الى كنباية ايضا مفاوز ثم يكون حينئذ من كنباية الى صيبور قري متصلة وعمارة للهند^c وزي^d المسلمين والكفار بها واحد في اللباس وارسال الشعر ولباسهم الازر والمياز لشدة الحر ببلدانهم وكذلك زي اهل الملتان لباسهم الازر والمياز ولسان اهل المنصورة والملتان ونواحيها العربية والسندية ولسان اهل مكران الفارسية والمكرية ولباس القراطق فيهم ظاهر الا التجار فان لباسهم * القمص والاردية^e وسائر زي اهل فارس والعراق^f ومكران ناحية واسعة عريضة الغالب عليها المفاوز والقحط والضيق^g والمتغلب عليها رجل يعرف بعيسى بن معدان^h ويسمى بلسانهم مهراجⁱ ومقامه بمدينة كبيرة^k وهي مدينة نحو النصف من الملتان وبها نخيل كثيرة وفرضة^l مكران وتلك النواحي تيز وتعرف بتيز مكران واكبر مدينة بمكران * القنزبور وبه وبند^m وقصرقند ودرک وفهلفهرا كلها مدن صغار وهي كلها جروم ولهم رستاق يسمى الخروج ومدينتها راسك ورستاق يسمى جدرانⁿ وبها فانيد كثير ونخيل وقصب سكر وعامة الفانيد الذي يحمل الى الآفاق منها الا شيئا^o يحمل من ناحية ماسكان^p ويقصدار ايضا فانيد وماسكان^q هذه رستاق الشراة^r ويتصل بنواحي كرمان ناحية تسمى

a) D. eum احمد بن معين بن احمد، E. (sic. Ous. معمر) Jacut, IV, p. 105, 7 appellat. b) Secundum D.; A. et B. الهند. E. هندوان دارند. c) A. et B. وراى. d) E. دراعة ودستار. e) Jacut, IV, p. 414, 5. والضر 5. f) A. واعدان. g) A. et B. مهيا. h) ut Jacut l. 1. i) A. et B. كبرى. Jacut كبرى. k) A. et B. وهى فرضة. l) Jacut. m) A. et B. القيرنون وبها بيت Jacut، عثرون منه هند. E. القيرنون ونبه وند. n) D. جردان، E. جردان، Mokaddasi, p. 231، خرزان، Jacut. o) وقصر فيد. p) A. et B. شى. Jacut addit يسير. q) Cf. Jacut sub ماسكان et مكران. In edit. Dimaschkii, p. 174, vs. 1. male ماسكان receptum est. r) A. et B. ومسكن. D. مشكى et ماسكان. Edrisi, I, p. 166, et E. confundunt ماسكان ورسكن الرستاق هذا.

مَشْكِي^e وهي مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمظهرة^h بن رجاء وهو لا يخطب إلا للخليفة ولا يطيع احدا من الملوك المصاقبين له وحدود عمله نحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشي^z من فواكه الصرود على * انها من الجروم^h وارماتيل وقنبلي مدينتان كبيرتان^e وبينهما مقدار منزلتين وبين ارماتيل والبكر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبيل ومكران^h وقندابيل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهي في برية^z وهي منار البدهة^d وبين كيزكانان وقندابيل رستاق يعرف بايل^e وفيه مسلمون وكفار من البدهة واكثر زروعهم الباخوس^f ولهم كروم ومواش وهي لساحية خصبة وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه^h

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنزبور مرحلتان ومن اراد من قنزبور الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنزبور الى درك ٣ مراحل ومن درك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى فهلفهرة * ٣ مراحل ومن فهلفهرة^h الى اصفقة مرحلتان خفيفتان ومن اصفقة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصرقند^h مرحلة^e ومن كيز الى ارماتيل ٦ مراحل ومن ارماتيل الى قنبلي مرحلتان ومن قنبلي الى الديبل ٤ مراحل ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نحو ١٥ مرحلة ومن قصدار^z الى الملتان

a) A. et B. h. l. مسكا, Jacut مسكى. Mokaddasi مشكه. b) E. ظفر (Ous. c) A. et B. pro (رجاء لا lege رحالا pro) بمظفر 2, ٥٣٢, Jacut, IV, p. (ظفر his inde ab انها من الجروم Pro Jacut habent: انها خير من وارماتيل. d) Additur in A. ومن كيز اباد. in B. ومن كيز اباد. quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., ubi A. et B. habent كيز ابادان, e) A. اباد, B. اباد, D. باتل; E. نابل, Edrisi ايل habet. Fortasse cum hoc nomine componendum est nomen urbis سايبيل in *Djihân-Numa*, p. ٢٣٤, ٥. Nomen principis in A. scribitur ايل, in B. et C. ايل ut apud Edrisi; D. habet قنبر قنل. f) C. مباخس. g) A., B. et E. om. h) A. et B. قنبر قنل. i) A., B., C. et E. hic et deinde قصدان. Mokaddasi in suo *Istakhrîi Codice*

نحو ٣٠ مرحلة وقصدارة مدينة طوران ومن المنصورة الى أول حدّ البدهة
 ٥ مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نحو ١٠ مراحل ومن
 البدهة الى التيز نحو ١٥ مرحلة، وطول عمل مكران من تيز الى قصدار
 نحو ١٣ مرحلة ٥ ومن الملتان الى أول * حدود الاستان ^b المعروف ببالس نحو
 ١٠ مراحل، وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى
 مدينة تسمى سدوسان على شط مهران، ومن قنداييل الى مستنج * مدينة
 بالبس ٤ مراحل ومن قصدار الى قنداييل نحو ٥ فراسخ ومن قنداييل الى
 المنصورة نحو ٨ مراحل ^d ومن قنداييل الى الملتان مقدار ١٠ مراحل
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنباية ٤ مراحل وكنباية
 على نحو فرسخ ^f من البحر ومن كنباية الى سوارة نحو ٤ مراحل وسوارة
 من البحر على نصف فرسخ وبين سوارة وسندان نحو ٥ مراحل وهي ايضاً
 على نصف فرسخ من البحر وبين صيمور وبين سندان نحو ٥ مراحل وبين
 صيمور وسرنديب نحو ١٥ مرحلة ٥ وبين الملتان وبسمد نحو مرحلتين ومن
 بسمد الى الرور ٣ مراحل ومن الرور الى انري ٤ مراحل ومن انري الى
 قلري ٥ مرحلتان ^١ ومن قلري الى المنصورة مرحلة ومن الديبل الى بيرون ^٢
 ٤ مراحل ومن بيرون الى منكاتري مرحلتان ومن قلري الى باري ^٣ نحو

legit quo قزدار nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قزدار
 ipse utitur. a) A. et B. add. نحو quod fortasse inserendum est post البدهة.
 b) A. et B. حدود الستان, C. حدود اللسان, E. حد سمار (Ous. تتار). c) E.
 Lectio بالبس suspecta est, nam ut infra videbi-
 mus in capite de Sedjestán, inter provinciae Bális urbes hujus nominis urbs non
 exstat. Jacut s. v. السرار habet مستنج. d) A. et B. فراسخ. e) C. مفازة,
 D. مفاوز, E. om. f) C. فرسخين. et sic Jacut, IV, p. ٣٣٣, 20 qui pro كنباية
 legit كيفانه. g) A. ابري, B. et D. ايرى, C. et E. sine punctis. Mokaddasí
 فلولوى, Mokadd. قلوى, E. والرى, D. ملدى, A., B. et C. انرى habet.
 h) Jacut memorat sub forma بيرون. i) Sic recte Abulfeda,
 ١٠. ٣٤٧. A. et B. مكري, C. et E. بلدان, D. ابري.

٤ فراسخ وبائية^ه هي بين المنصورة وبين قامهل على مرحلة من المنصورة^ه وأما انهارها فإن لهم نهرًا يعرف بمهران وبلغنى أن مخرجه من ظهر جبل ياخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فياجرى على حد * بشمد والرورة ثم على المنصورة حتى يقع فى البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جدًا ويقال أن فيه تماسيح مثل ما فى النيل وأنه مثل النيل فى الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليها مثل ما ذكرناه فى ارض مصر^ه والسندرون من الملتان على نحو من ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ^ه الى مهران^ه وأما مكران فإن الغالب عليها البوادي والمباخس وهى قليلة الانهار جدًا ولهم ما بين المنصورة ومكران^د مياة من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون بالزط فمن قارب منهم هذا الماء فهم فى اخصاص وطعامهم السمك وطير الماء فى جملة ما يتغذون به^ه ومن بعد منهم فى البرارى فهم * مثل الاكران^ه

قد انتهينا فى حد المشرق الى آخر حدود الاسلام ونرجع الى حد الروم غربًا فنصف اقاليمها الى آخر الاسلام فى حد المشرق فالذى نبتداً به ارمينية والران واذربيجان وقد جعلناها اقليمتنا واحداً^ه

ارمينية والران واذربيجان

فأما ارمينية والران واذربيجان فأننا جمعناها فى صورة واحدة وجعلناها اقليمتنا واحداً والذى يحيط بها مما يلى المشرق الجبال^ه والديلم^ه وغربى

a) A. et B. h. l. سامه, C. ساند, D. et E. sine punctis. b) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens على حد سمندور (II, p. ٩٣ et ٩٤), sed Jacut, IV, p. ٩٨, 4 habet الرور والروور. c) A. et B. يفرغ; cf. Jacut, III, p. ١٧, 16. d) A., B., C. et E. om. e) E. مثل عربان. f) A. omnes وغربى. Deinde pro والبسر. g) In C. additur. h) كوهستان. i) E. فانها

بحر الخزر والذي يحيط بها مما يلي المغرب حدود الارمن واللان^a وشي^g من * حد الجزيرة^b والذي يحيط بها مما يلي الشمال اللان وجبال القبق^e والذي يحيط بها مما يلي الجانبين حدود العراق وشي^g من حدود الجزيرة^d ✽

فاما اذربيجان فان اكبر مدينة بها اردبيل وبها المعسكر ودار الامارة وهي مدينة تكون ثلثي فرسخ في مثلها وعليها سور * فيه ثلاثة ابواب^e وبنائها الغالب عليه الطين وهي مدينة خصبة واسعارها رخيصة وبها رساتيف وكور^f * وبها جبل نحو فرسخين^g يسمى سبلان^h عظيم مرتفع لا يفارقه الثلج شتاء ولا صيفا ولا يكون به^k عمارة ✽ وتسمى اردبيل في الكبر المراغة وكانت في قديم الايام المعسكر ودار الامارة والمراغة نزهة جدا خصبة كثيرة البساتين والرساتيف والزروع وكان عليها سور خربة ابن ابي الساج ✽ ثم تلى المراغة في الكبر ارميةⁱ وهي مدينة نزهة كثيرة الخير رخيصة الاسعار على شط بحيرة السراة^m ✽ واما * الميانج والخوانجⁿ واجن وداخرقان^o وحوي

Codd. habent ع. حدود الخزر. a) C. والران. b) C. الحدود والشرقى. c) Hic sequi deberet mappa Armeniae. d) القبتف ٣٨٦, Abulfeda, (قبيجات i. e. قيشاق Ous. p. 156) قيشاق. e) ووجهار دروازه دار. E. et وعليه اربعة ابواب. C. f) الصليب. g) Abulfeda, جليمة. D. add. كثيرة. C. addendum est. h) Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط. i) Secundum C. جدا. j) E. ارمية. k) fortasse respiciens id quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt. l) A. et B. Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae parvae ميانج وخوانج. E. n) E. ميانج وخوانج. O. السراة. Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae parvae in hoc lacu sitae; cf. Jacut, I, p. ٥١٣; 19. o) A. et B. واحرامان. E. sub ارجان. Djihan-Numa, p. ٣٨٣, 3.

والاثنين والثلاثاء حتى يعدُّ أيام الجمعة، وبيت مالهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإن بيوت احوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرضص السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بالحذب^٥ مسجد الجامع في المدينة والاسواق في ربضها^٥ واما باب الابواب^٥ فانها مدينة على البحر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البحر قد بُني على حاشيتي البحر سدان^٥ حتى ضاق مدخل السفن وجعل المدخل ملتويًا وعلى هذا الفم سلسلة مهدودة^٥ لا يخرج المركب ولا يدخل الا بامر^٥ وهذان السدان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان * هي مدينة تكون اكبر من اردبيل^٥ ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الا ما يحمل^٥ اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وآجر وطين وهي فرضة بحر الخزر من السيرير^٥ وسائر بلدان الكفر وهي ايضا فرضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتان وليس بالران وارمينية وادربيجان ثياب كتان الا هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفر^٥

a) A. sine punctis, B. بالحيت. b) E. در بند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. et sic Jacut I, p. ٤٣٧, 16. d) A. et B. مهدودة. Deinde C. et D. ولا، نحو ميليين في ميلين Jacut addit. e) C. et Jacut بلان. f) Jacut addit ونكون في القدر اصغر: Abulfeda, p. ٣٩, plane contrarium ex Ibn Haucale dat: البحر Abulfeda g) C. يجلب. h) Abulfeda البحر. E. pro اردبيل habet. i) C., E. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: ^١ طولاني من الجبل طولاني ^٢ * غير ذي عرض ^٣ لا مسلك على جبلها الى بلاد^٤ المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد^٤

^١ ذي ذات pro ذات طولانية et deinde C. طولاني في Male in ed. Jacut
^٢ فقد Jacut. ^٣ ناحية من C. ^٤ وباروي ديكر از شيل E.

وَتَقْلَيْس مَدِينَةٌ دُونَ بَابِ الْأَبْوَابِ فِي الْكِبْرِ وَعَلَيْهَا سُورَانٌ^٢ مِنْ طَيْبٍ وَلَهَا

سور. C. a)

مَدَّ قِطْعَةً مِنَ السُّورِ^١ فِي السِّبَاكِ * شَبِهَ أَنْفَ طَوْلَانِي^٣ لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ
السُّفُنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ^٤ مَتَكِمَةٌ الْبِنَاءِ مَوْثِقَةٌ^٥ الْأَسَاسِ مِنْ بِنَاءِ انوشروان^٦ ،
وَهِيَ أَحَدُ التَّغُورِ الْجَلِيلَةِ * الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا^٧ كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدْ^٨ حَفُّوا
بِهَا مِنْ أَسْمِ شَتَّى وَالسَّنَةِ مَخْتَلِفَةٍ وَعَدَدُ كَثِيرٍ، وَالِي جَنْبَيْهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ
* يُعْرَفُ بِالذُّثْبِ^٩ يَجْمَعُ * فِي رَأْسِهِ^{١٠} فِي كُلِّ عَامٍ^{١١} حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيُشْعَلُوا فِيهِ
النَّارُ أَنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْذِرُوا^{١٢} أَهْلَ أَنْزَبِيجانَ وَأَرَانَ وَارْمِينِيَّةَ * بِالْعَدُوِّ أَنْ
دَقَمَهُمْ^{١٣} ، وَرَبَّمَا أَصَابَ مَاءَ الْبَحْرِ سُورٌ^{١٤} هَذِهِ الْمَدِينَةُ ، وَقِيلَ أَنَّ * فِي أَعْلَى
جِبَلِهَا^{١٥} الْمَمْتَدَّ * الْمَتَّصِلَ بِبَابِ^{١٦} الْأَبْوَابِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ * أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا
يَعْرِفُهَا مَجَاوِرُهُمْ^{١٧} وَكَانَتْ الْأَكْأَسِرَةُ * كَثِيرَةَ الْإِهْتِمَامِ بِهَذَا الشَّجَرِ لَا يَفْتَرُونَ عَنْ
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ^{١٨} لِعَظَمِ خَطَرِهِ * وَشِدَّةِ خَوْفِهِ^{١٩} وَأَقِيمَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حَفْظَةٌ
مِنْ نَاقِلَةٍ * الْبِلَادَانَ وَأَهْلَ الثَّقَةِ عِنْدَهُمْ لِحَفْظِهِ^{٢٠} وَأُطْلِفَ لَهُمْ عِمَارَةٌ مَا قَدَرُوا
عَلَيْهِ * بَلَا كُفْلَةَ لِلسُّلْطَانِ وَلَا مَوَامِرَةَ فِيهِ وَلَا مَرَاجِعَةَ^{٢١} حَرَصًا عَلَى * عِمَارَةِ هَذَا
الشَّجَرِ^{٢٢} وَصِيَانَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التُّرُكِ^{٢٣} وَالْكَفْرِ وَالْأَعْدَاءِ فَمَنْ رَتَّبُوا هُنَاكَ * مِنْ

١) مقدار شش برج E. habet. لتمنع et deinde طولانية C. ٢) از دیوار سنگی E. ٣)
٤) C. om. E. ٥) Secundum E. addendum العادل. ٦) C. om. E. ٧) وثيقنة C. ٨) على أنها C. ٩)
كوه اديب بان E. C. om. ١٠) Jacut om. ١١) وايسن شهري بزرك ومعرفست
Quae sequuntur. من عدوهم C. ١٢) يندرون Jacut ١٣) سننة C. ١٤) عليه C. ١٥)
آب اين دريا بسر باروي E. صور C. ١٦) in Jacut desunt. المدينة
كه بشهز et Melgunoff addit: در نواحي آن كوه E. على هذا الجبل C. ١٧)
لغة لا يعرف الحجار لغة C. ١٨) الذي عليه باب C. ١٩) دربند پيوسته است
E. وجلالة قدره C. ٢٠) يهتها امر هذا الشجر C. ٢١) جارة لاختلاف اللسان
بلدانهم وثقائهم C. ٢٢) واقامت C. Deinde. واز دشمنان بسيار رعايت كردند اند
الترك و C. ٢٣) Jacut om. ٢٤) C. om.

ثلاثة ابواب وهي خصبة جدًا كثيرة^a الفواكه والزروع^b وهي ثغر وبها حمامات

a) B. لكثرة. b) In E. uno loco additur بسيار دارد (cf. Ous.),
وعسل از روی آب كدرند (sic) بآنجا آرند altero

الحفظة¹ أمة يقال لها طبرستان وأمة ألى جنبهم تعرف بفيلان وأمة² يعرفون
باللكنز³ كثير عددهم * عظيمة شوكتهم¹ والليزان⁴ وشروان وغيرهم * وجعل لكل
صنف من هاولاء مركز يحفظه⁵ وهم اولو عدد وشدّة رجالة وفرسان⁶ وباب
الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخزر والسير * وشندان⁷ وخبزان
وكرج ورفلان⁸ وزريكران وعميك⁹ هذه من جهة شماليها ويجتمع اليه ايضا
من¹⁰ جرجان وطبرستان * والديلم والسجيل¹¹ * وقد يقع بها شغل ثياب
كتان وليس باران وارمينية وانريجان كتان الا بها وبرساتية¹² وبها زعفران
* ويقع بها من الرقيق من كل نوع¹³ ، وبجنبها مما يلي بلاد¹⁴ الاسلام * على
ساحل البحر¹⁵ رستانق * يقال له مسقط¹⁶ وباليه بلد اللكنز وهم امة¹⁷ كثيرة ذوو
خلف واجسام وضياح عامرة وكورة ماهولة فبيها احرار يعرفون¹⁸ بالخماشرة

1) C. om. 2) C. وقوم. 3) E. الكزان, Melgunoff. 4) E. اليزان, Melgun.
et ووكل كل صنف من هاولاء بمحفظ مركز من تلك المراكز. 5) C. ليزان.
وهذه المدينة اعنى باب الابواب paucis omissis haec verba corrupta sequuntur:
ولشكر ايسن: 6) E. زورديكران وعمك وكلها فرضة جرجان - والكدل وموقان
sic. وسندان Jacut 7) طوايف بياده باشند وسوار كمنتر باشند (انكك باشد)
Cf. Beládsorí, p. ٢٠٨, vs. 4 a f. et ann. d, ubi quoque شندان restituendum; vid. Ja-
out, II, p. ٣٢٨ in v. 8) Sic. Deinde male وزريكران. 9) Male عميك; vid. Belád-
sorí, p. ٢٠٩ et Masudí, II, p. 40. 10) Haec inde ا وسندان in E. desunt. 11) E.
C. om. 12) C. om. الجبل male Jacut. وكرج وقباق Melgun. وكرج وقبتاق
وتاحتها i. e. وداكها Deinde habet ويرتفع منها من انواع الرقيق انواع شتى
13) C. 14) C. om. 15) Jacut om. 16) C. يعرف بالمسقط. 17) C. امة. 18) C.
ويعرفون

مثل حمامات طبرية ^a مأوها سخن من غير نار، وليس بالران ^b مدينة اكبر من
برذعة والباب وتغليس فاما بيلقان وورثان وبرديج ^c وبرزنج والشماخية ^d وشروان
والابخاز والشابران وقبلتة وشكي وجنزة ^f وشمكور وخنان ^g فانها صغار متقاربة

a) A. et B. كمره. b) C. et E. ut solent باران. c) B. سلمان ورومان. d) E. ut Jacut سماخى. e) B. والادحان, D. والابحان, E. والاتحان. (Ous. والانجان). St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, I, p. 222 seq. proponit legere apud Ibn Haucal ابخان شاه et الابخان minus feliciter, ut mihi quidem videtur. f) E. كنجه. g) E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروش) وشروش.

وفوقهم الملوك ودونهم ¹ المشاق * ثم الاكرة والمهان ² وبينهم وبين باب الابواب
بلد طبرسران ³ وهم بهذه الصفة من * الباس والشدة والعمارة الكثيرة ⁴ الا
ان الملكز اكثر عددًا واوسع بلدًا وفوق ذلك فيلان وليس بكورة كبيرة ⁵ وعلى
ساحل هذا البحر دون المسقط مدينة الشابران صغيرة حصينة ⁶ كثيرة
الرسانيق ⁷ وفوقها رستاق جشمندان ⁸ ووراء ذلك ضياع الجبل ⁹ وشروان الى
حدت باكوه ¹⁰ ودرنيق ¹⁰ واللكز ومجمع النهرين ثم الليران خلف ذلك وبها
قلعة كبيرة حصينة * يذكر ان في هذه القلعة عيون خراة وهي منبوعة جدًا ¹¹
Memoratu autem dignum est, hunc excursum apud E. exstare juxta versionem textus A.
et B. quae sic incipit: ديوارى از سنكن دارد ويكى از گل فرضه گناه وسرير
وگرگان وطبرستان وديلمان باشد وبهمه اران وانربايشان جامه كتان از دريند
برند وبرده انجا افتد وزعفران آنجا خيزد، تغليس النخ

1) C. هم. 2) Jacut om. 3) Jacut add. شاه. Deinde C. هم. 4) C. والناس. 5) Secundum E. خصيبة. 6) Locus apud Jacut h. l. explicit. Deinde in C. deest copula. 7) C. جسمندان, E. حمشدان. Cf. Beládsorí, p. ۲۰۶, vs. 2. 8) C. sine punctis. 9) Secundum E.; C. باكه. 10) Sic E. (Ous. درينق), C. sine punctis. 11) In E. haec habentur: وجهار پايان آن ولايت درآن نواحى چرا کنند وهيچ بنگاه داشتن حاجت نيافتند.

فى الكبر خصبة واسعة المرافق ٥ وأما ذبيل فأنها مدينة أكبر من اردبيل
وهى قصبه ارمنية وبها دار الامارة كما ان دار الامارة بالران برذعة ودار الامارة
بازربيجان اردبيل وعليها سور^e والنصارى بها كثير ومسجد الجامع بجانب
البيعة ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك
من اصناف الارمينى^d ولهم صبغ يسمى القرمز به يصبغ الصوف وبلغنى انه
دودة تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى انه يرتفع بها بزيون^e كثير
وهى قصبه ارمنية وكان بها سننباط بن أشوط ولم تنزل فى ايدى الكبراء
من النصارى وهم الغالب على اهل ارمنية وهى مملكة الارمن متاخمين للروم
* فحدث لهم^h الى برذعة وحدث لهم الى الجزيرة وحدث لهم الى ازربيجان^k والثغر
الذى يلى الروم من ارمنية قاليقلا واليهما يغزو اهل ازربيجان^{*} والجبال
والرى وما والاها^l ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده^m يجتمع فيه التجار
فيدخلونⁿ بلد الروم للتجارة فما وقع من دباييج وزيون وثياب الروم الى
تلك النواحي فمن طرابزنده^o وأما نشوى وبركرى وخالط ومانزكرد^p وبدليس
وقاليقلا وأرزن وميافارقين وسراج^q فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة
كلها عامرة^r كثيرة الخير^s وميافارقين يعدها قوم من الجزيرة الا انها دون
دجلة وخلفها حدث الجزيرة فيما صورنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها
بارمينية ٥

duo nomina ut videtur, quorum prius شتر est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). a) E. add.
كوييند: E. addit: c) الى جنب. D. بجانب. A. b) بس فراخ وعجايب
الارمن. B. الارمين. A. d) درين شهر ارمنيان يا جهودان منار دزديده اند
اذا نسجت على نفسها القز. C. et D. add. احمر. e) C. et D. add.
Ex D. et E.; A. et B. om. f) A. et B. وحدهم. g) C. الخزر; cf. supra
p. ١٨١. h) C. add.: وما والاها. i) C. add.: الجبال — والاها. j) A. et B.
deinde. omissis. k) C. add.: والى. l) C. et D. add. سراج. m) A. et B.
p) E. منازجرد. D. ملازكرد. C. o) الى. C. et D. add. بطرابزنده. I. h.
et D. Secutus sum Edrisi, II, p. 326. Non videtur differre a سراج التبير. q) A. et B. عامر. r) A. et B. الكزر.

وأما الانهار بهذه البلاد التي تجري فيها السفن فنهر الكَر ونهر الرّس فأما سبيذرون^٥ التي بين اردبيل وزنجان فنهر يصغر عن جري^٦ السفن فيه، والكَر نهر عذب مرّ خفيف يخرج من ناحية الجبل على حدود جنزة وشمكور الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفر^٧، وأما نهر الرّس فأنه نهر عذب طيب يخرج من ارمينية حتى ينتهي الى باب ورثان ثم ينتهي الى خلف موقان^٨ وخلف ماخرج نهر الكَر فيقع في البكر^٩، وأما بحارها فان باذربيجان ببحيرة تعرف ببخيرة ارمية^{١٠} مالح الماء وفيها سمك وفيها دابة تسمى كلب الماء^{١١} وهي كبيرة وحواليها كلسها عمارة وقرى ورساتيف وبين هذه البحيرة

a) C. et E. اسفيدرون. b) Jacut, I, p. ٣٣٩. جريان. c) Hanc descriptionem ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٩٠, dicens من جريانه من فعلى هذا يكون جريانه من شمال الى الجنوب الى الشمال، atque Ibn Haucal eam correxit. In C. haec leguntur: [addatur على] [ثم يمر على] يجرى ساكنًا من ناحية اللان من جبال بين [ثم يمر على] مدينة تغليس ثم على خان قلعة تعرف بقلعة التراب تلّ عظيم عليه قلعة رستاقا من شروان يعرف بدرتق (بدرنيق) وهي ارض زكية فيجتمع مع الكَر فيقع في البكر الطبري، ونهر السمور هو نهر يجرى ببلد الكَر يعرف بالسمور ماخرجه من جبال تصاقب شطى (شكى ل.) ربما زادت [مياهه] [add. وربما نقصت الا انه نهر واسع كثير الخللجان، وليس لسائر الانهار من الغائلة Fluminis mentio fit apud Beládsorí, والكبر ما يذكر في عداد هذه p. ٢٠٩ et ٢٠٨. Vid. Djihán-Numa, p. ٣٩٧. f) E. ارمية. g) Sic A., B. et C.; E. e contrario باشد كه سك آبي باشد et D. Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II, p. ١٩٤. Cf. Djihán-Numa, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. bis habent

* وبين سراغة *a* ثلاثه فراسخ * وبينها وبين ارمية *b* فرسخان *c* وبين داخرقان *d* وشط الياكيرة نحو اربعة فراسخ *e* وطولها نحو اربعة *f* ايام سير الدواب واما للريح فانه ربما يسار في ليلة، وبياكيرة بارمينية * تعرف بياكيرة ارجيش *g* ويرتفع منه سمك الطريخ يحمل الى الآفاق، ولهم باكر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وبياكوه *h* وبياكوه النفط، فاما دجلة فان شيا يسيرا ينتهي منها الى ارمينية وقد صورتنا دجلة في صورة جزيرة والعراق *i* ويرتفع من نواحي بوندغة بغال *k* تنجلب الى الآفاق ويرتفع منها * هذه القوة التي تنجلب الى بلاد الهند وسائر المواضع *l*

وحد الران من باب الابواب الى تغليس الى قرب نهر الرس مكان يعرف بياكيران *m*، وازربيجان حدّها الجبل حتى ينتهي الى ظهر الطرم *n* الى حد زنجان الى ظهر الديقور ثم يدور الى ظهر حلوان وشهرزور حتى ينتهي الى قرب دجلة ثم يطوف على حدود ارمينية، وقد بينا حد ارمينية قبل هذا *o*

a) A. et B. سراغة; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٣. b) E. اورمي. c) C. add. d) C. ut semper خرقان. وفي وسطها قري كثيرة. e) In B. haec desunt inde a بينها. f) E. پنج. Pro سير ut A., C. et Mokaddasi habent, B. et D. باب الابواب. g) E. خلط. h) A. et B. h. l. وياكوه. Post in C. haec leguntur: والنفط الاخضر والنفط الابيض بياكوه (cf. Masudi, II, p. 25) (السرماهي ١) الذي يحمل الى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهي قري كثيرة كانت لقوم من الماجوس والى جنبها الجبل (الجبل ١) ثم قطعة من الديلم بحد سانس ثم طبرستان الى آبسكون ثم تدور حول البحر مغاور الى جبل. دجلة. A. et B. i) سياكوه التي ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب. m) A., B. هذه القرمز الذي يصبغ به الثياب يحمل. n) C. ثعالب. o) C. sine punctis. Vid. Abulfeda, p. ٣٨٧. Editor ibi proposuit legere نكاجوان et sic revera exstat in E. p) C. الطرم، E. تارم. q) C. addit: فييه منبت الزيتون والرمان والتين وهي حرمة (جرومية?) وفيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاة بدرهمين وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها * المنويين والثلاثة بدرهم^a وبها من الخصب ما ان ذكر لمن لم يشاهده انكره لعظمته^b ، وبها ملوك في الاطراف اماكنهم مثل الممالك * لهم مملكة واسعة واموال^d منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه وملك الابخاز يعرف بالابخاز شاه^f والغالب على انريبيجان وارمينية والران الجبال^g وباردييل جبل عظيم يسمى الحارث لا يرتقى الى اعلاه من * ارتفاعه وصعوبته^h مسلكه والتلوج عليه دائمة ودونه جبل صغير يسمى الكويرث وتخرج من الحارث مياههم ومحتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن^e ومن اردبيل الف درهم واربعون درهما مثل منا شيرازⁱ * ان بشيراز يسمى المنا وباردييل يسمى الرطل^k ولسان انريبيجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصينة (حصينة ١) منبعية وملكها يلقب بسلاز وهو [من] آل لناجر يقال انهم من العرب وقعوا على قديم الدهر الى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خنان الملك مصاهرة والظرم هي قري مشتمكة عامرة ويجري نهر اسفـيـذروق في وسط مملكته حتى Ad ultima verba cf. Jacut, I, p. ٢٣٩, 11, Masudí, II, p. 76. اليدخل البحر. a) C. المن بدرهم. b) B. تعظمه. c) C. et D. om. d) C. الواسعة ولهم. e) A. et C. السلاسان. B. السدايكان. Deinde A. والبرانشاه (وليرانشاه ١). f) C. addit: (١) ثلاثاشاه. B. ثلاثاشاه. بلادكاشاه. وطبرسرانشاه وفيلانشاه وحنديانشاه (sic) واهررانشاه (sic) وهو صاحب السيرير. والغالب على هاؤلاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء. Pro fortasse legendum est خيزانشاه coll. Beládsorí, p. ٢٠٤, et ann. a. (جيدان ubi male). Locus Masudí ibi laudatus est in ed. Paris. II, p. 39, 40 Princeps qui portat titulum صاحب السيرير exstat apud Beládsorí, p. ١٩٩ sub forma. وهررانشاه. Tempore Masudí (II, p. 41) Filánscháh erat hujus tituli possessor. Deinde A., B. وارين حدود همه سردسيرست. et E. والجبال شدة البرد. g) C. اصغر منه. h) C. صعوبته وتعذر. i) C. وباردييل. et E. male (لنديل). k) C. اذ بشيراز يسمى رطلا. Deinde in C., ceteris ad المسائات omissis, haec

وارمينية والران الفارسية والعربية غير ان اهل ديبل^٥ وحواليها يتكلمون بالارمينية ونواحي برذعة لسانهم الرانية، ولهم جبال يسمونها القيف وتكحيط بها السنة مختلفة كثيرة للكفار^٦ ونقوم اذربيجان والران وارمينية الذهب والفضة جميعاً^٧

المسافات بهذه النواحي^٨ الطريق من برذعة الى اردبيل من برذعة الى يونان^٩ فراسخ ومن يونان الى بيلقان^{١٠} فراسخ ومن بيلقان الى ورتان^{١١} فراسخ ومن ورتان الى بلخاب^{١٢} فراسخ ومن بلخاب الى برزند^{١٣} فراسخ ومن برزند الى اردبيل^{١٤} فرساختا^{١٥} الطريق من برذعة الى باب الابواب من برذعة الى برزنج^{١٦} فرساختا^{١٧} ومن برزنج* الى معبر الكر الى الشماخية^{١٨} فرساختا^{١٩} ومن الشماخية الى شروان^{٢٠} ايام ومن شروان الى الابخاز^{٢١} يومان ومن الابخاز الى جسر سمور^{٢٢} فرساختا^{٢٣} ومن جسر سمور الى باب الابواب

وراء برذعة وشمكور صنف من الارمن يقال لهم السيارودية اهل : sequuntur De hoc populo vid. Masudí, II, p. 75 et Beládsori, p. ٢,٣, ubi edidi الساورودية. a) اردبيل. E. b) Titulus in A. et B. deest. c) A. et E. دونان, B. دومان, C. توبان et تومان, D. يومان, Mokaddasi MS. p. 188. Apud Beládsori p. ٢,٩, vs. 7 a f. scribatur يونان pro توپار et توپار. ut *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩, 18. d) A et D. ورتان. Abulfeda, p. ٣٩. male. e) A. بلخاب, B. بلحاب, C. بلحان, E. بلحاب, Mokaddasi بلحان. Jacut sub بلخاب tantum habet بلخاب. f) Jacut, III, p. ٣١٧, بلخاب, E. بلخاب, A. بلخاب. g) Jacut add. ومنها يعبر. C. ثم يعبر 20. h) C. semel et et addunt: (شاپروان C. semel in textu et in mappa) شاپروان Jacut legunt وهي. Pro. فرساختا ut *Djihán-Numa* habet فرساختا. Mokaddasi habet ut recepi. i) A. اللابجان, B. اللابجان, E. اللابجان ut *Djihán-Numa*. C. om.; Mokaddasi اللابجان. k) E. et *Djihán-Numa* جسر (بول). Mokaddasi شمور C. cum articulo. شمور. ميمون

* ٢. فرسخًا ^a الطريف من برذعة الى تغليس من برذعة الى جنزة مدينة
 ٩ فرسخ ومن جنزة ^b الى شَمُكُور ^a فرسخ ومن شَمُكُور الى خُنَان مدينة
 ١١ فرسخًا ومن خُنَان الى قلعة ابن كندمان ^e ١٠ فرسخ ومن القلعة الى
 تغليس ١٣ فرسخًا ^a الطريف من برذعة الى ديبيل من برذعة الى قلقاطوس ^f
 ٩ فرسخ ومن قلقاطوس الى منتريس ^g ١٣ فرسخًا ومن منتريس الى دومييس ^h
 ١٣ فرسخًا ومن دومييس الى كسيل كوي ⁱ ١٩ فرسخًا ومن كسيل كوي الى
 سيساجان ^k ١٩ فرسخًا ومن سيساجان الى ديبيل ١٩ فرسخًا، والطريف من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها: et addit: دون عشرة فرسخ ^a O.
 الاكاسرة فيها قوم رتبوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الخنز تسلكها الى
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصرًا يسكنها قوم من الموصل وديار ربيعة والشام
 معروفة بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مطؤون على
 الباب وبين اللكر وشروان حد^٢ وبين شروان والليزان (الليزان ١.) حد^٢ متاخم
 وبين الليزان والموقانية حد^٢ وكذلك بلاد العبيسية وهي كورة ليست بكثيرة
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها مما يلي بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون
 عليها لميل صاحب العبيسية اليهم وحسن جواره ايّاهم ثم بلاد شكي ثم
 جهار ^c E. et *Djihán-Numa*. ^b كنج. ^d E. ^e كندمان، ^e B. *Cf. Journal Asiat.* 1849, I,
 cf. *Abulfeda*, p. ٣٩٠, vs. 2. *Mokaddasi* habet مرحلة. ^d E. ^e *et sic Djihán-*
Numa. ^e B. ^f قلعة ابر كندمان ^f A., B. et C. sine punc-
 tis. E. قلقاطوس (Ous. قلقاطرين). ^g A., B. et C. h. l.
 مبردش ^g Mokaddasi ^g مبرس ^g et مبرس ^g E. مبريس ^g D. ut C. ^g *Djihán-Numa*
 مبريس. Vid. *Jacut* in v., unde efficeret paullo supra pro تسعة le-
 gendum esse سبعة. ^h *Djihán-Numa* دومييس ^h Mokaddasi ^h دومييس. ⁱ A. sine
 punctis; B. semel كورة ⁱ كسيل ⁱ D. كندلوسين ⁱ E. كليكون ⁱ Mokaddasi ⁱ كيلواي
Djihán-Numa كلكوي. *Jacut* habet كلكوي. *Cf. Journ. Asiat.* 1849, II, p. 468
 et 495 ubi كيلكون legitur. ^k E. سيسيان

برذعة الى دبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سنباط بن آشوط ٥
الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سبيذرون مرحلتان
ومن القنطرة الى السراة ٥ يوم ومن السراة الى نوى ٦ يوم ومن نوى الى
زنجان يوم ٥ ومن اردبيل الى المراغة من اردبيل الى الميانج ٢٠ فرسخا ومن
الميانج الى خونج مدينة ٧ فرسخ ومن خونج الى كولسره رستاق سوق
عظيم لا منبر فيه ٣٠ فرسخ ومن كولسره الى المراغة ١٠ فرسخ ٥ الطريق من
اردبيل الى آمد من اردبيل الى المراغة ٤٠ فرسخا ومن المراغة الى داخرقان ٤
منبر مرحلتان * ومنهما الى ارمية مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سلماس
مرحلتان ٥ ومن سلماس الى خوى ٧ فرسخ ومن خوى الى بركري ٣٠ فرسخا
ومن بركري الى ارجيش يوم واحد ٧ ومن ارجيش الى خلط * ٣ ايام ٥ ومن
خلط الى بدليس يوم ٤ ومن بدليس الى ميانارقين * ٣ ايام ٥ ومن ميانارقين
الى آمد يومان ٤ ٥ الطريق من المراغة الى دبيل ٤ من مراغة الى ارمية
٣٠ فرسخا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخا ومن سلماس الى خوى ٧ فرسخ
ومن خوى الى نشوى ٣ ايام ومن نشوى الى دبيل ٤ مراحل ٥ ومن المراغة
الى الدينور ٤ فرسخا ٥ ليس فيها منابر ٥

a) Jacut سروا. Hujus loco C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٣٨١ ult. ponunt stationem (خونج) distantia bidui. b) C. نوى, D. sine punctis, *Edrîsî*, II, p. 171 بوى, Mokaddasî *et Djihán-Numa* l. l. 20 نوى سواران. E. *et Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasî habet (مراغة) c) C. et E. عشرة et sic *Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasî habet (مراغة) d) A. et B. خرقان, C. et E. ut semper خرقان. e) G. et E. pro his inde a ومنها (مراغة) et sic Mokaddasî utramque viam memorat. f) D., E. *et Abulfeda*, p. ٣٩٠ يومان et sic Mokaddasî. g) A. et B. يوم. h) D., E., *Abulfeda et Mokaddasî* ثلاثة ايام. i) D. et *Abulfeda* ومن بدليس (C. coll. D.) et sic Mokaddasî in suo Codice habuit. C. (coll. D.) اربعة ايام. k) E. et *Abulfeda* الى ازن يومان ومن ازن الى ميانارقين يوم. l) A., B. et *Abulfeda* اردبيل. E. الدينور. et sic videtur legisse Mokaddasî. m) In C. additur: فرسخا ٣٠ الى الدينور. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨١, 4 a f.

الجبال

وأما الجبال فإنها تشتمل على ماء * الكوفة والبصرة ^b وما يتصل بهما مما
ادخلناه في اصعافها فحدها الشرقي مغارة خراسان وفارس واصبهان وشرقي
خوزستان وحدها الغربي اذربيجان وحدها الشمالي حدود الديلم وقزوين
والري وأما افردنا الري وقزوين وأبهر وزنجان عن الجبال وضمناها الى الديلم
لأنها مكتفة ^c بجبالها على التقويس وحدها الجنوبي العراق وخوزستان ^d
والجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها همدان والديبثور واصبهان
وقم ^e ولها مدن اصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند ^f والنور والكرج ^g والبرج ^h
واشباهاها وسنذكر ما تقع الحاجة الى معرفته ⁱ فأما المسافات بها فالطريق
من همدان الى حلوان فمن همدان الى اسدابان مدينة ^v فراسخ ومن
اسدابان الى * قصر اللصوص ^l فراسخ فيه منبر بناء مونس ومن قصر اللصوص
الى * ماثران ^m فراسخ ومن ماثران الى قنطرة ابي النعمان ^o فراسخ ومن
قنطرة ابي النعمان الى ^e ابي ايوب ⁿ فراسخ ومنها الى بيستون ^p فرسخان

a) B. مختصة. A. b) البصرة والسكوفة. A. c) ذكر ديار كوهستان. E. d) Deinde A. et B. ويهري از خوزستان. et E. وبعض خوزستان. D. e) Mokaddasi Mokaddasi. f) Pro hoc C. وجرانقان. g) C. et E. addunt. h) C. et E. addunt. i) C. et E. addunt. j) C. et E. addunt. k) D. ١٥, E., Abulfeda, p. ١٧٧ et Djihán-Numa, p. ٣٠٥ ult. l) Mokaddasi Mokaddasi. m) D. habet v. n) In E., Mokaddasi et Djih.-Numa haec desiderantur. Non ausus sum delere ابي in nomine قنطرة ابي النعمان, licet tantummodo sic exstat apud A. et B. Sed de origine nominis non constat; vid. Jacut, IV, p. ١٨٠ et ١٩١. o) Secundum E. et D. addendum est قرية. p) D. ut vulgo بهستون. D. et Mokaddasi addunt جبل.

والقرية بها تسمى ساسانيان^٥ ومن بيستون الى قرماسين^٦ ٨ فراسخ ومن قرماسين الى الزبيدي^٧ منزل ٨ فراسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ٩ فراسخ ومن المَرَج الى حُلوان ١٠ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الدينور تاجي ٤ الى ماذران ومن ماذران ٤ فراسخ الى صُحْنَة^٨ ومن صُحْنَة الى الدينور ٤ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الري من همدان الى ساوة ٣ فرسخا مدينة ومن ساوة الى الري ٣ فرسخا ٥ الطريق من همدان الى اذربيجان من همدان الى نارستان ١٠ فراسخ ومن نارستان الى اُوز^٩ ٨ فراسخ ومن اُوز الى قزوين يومان، وليس بين قزوين وحمدان مدينة، ومن قزوين الى اَبهر^{١٠} ١٢ فرسخا ومن ابهر الى زنجان ٢٠ فرسخا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امنوا فانهم ياختدون من همدان الى زنجان على سَهْرورد^{١١} ٣ فرسخا ٥ الطريق من همدان الى اصبهان من همدان الى رامن^{١٢} ٧ فراسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فراسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخا ومن البرج الى خُونجان^{١٣} منزل ١٠ فراسخ ومن

a) A. et B. سايسانان, D. ساسيان. Secutus sum Jacut, I, p. ٧٩, 18; cf. Add. ad Merdoid, IV, p. 411. b) D. قرميسين, E. كرمانشاهان, *Djihān-Numa* كرمانشاه. c) D., E. et Mokaddasi ut vulgo الزبيديّة. d) Vowels in A. et B. Jacut in v. habet سَحْنَة, sed cf. IV, p. ٣٨, 5. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. e) A. نارستان, E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٩, 2. f) A., B., D. et E. اُوز; vid. Jacut in v. g) E. اهر. h) E., Jacut, I, p. ١٥, 14, Abulfeda, p. ٤٩ et *Djih.-Numa* l. l. ١٥. i) Secundum E. (سى واند) legendum est وثلاثون. k) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. l) E. وروگرد (*Djih.-Numa*) et deinde || pro ١٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٣٧, 22. *Djihān-Numa* habet ١٠. m) B. حومكان (خونجان) ut Edrîsî, II, p. 166 (?); C. in mappa حومكان cum var. lect. حومكان. E. حومكان (Ous. حومكان, *Djih.-Numa*); D. حومكان. Mappa Mokaddasî حومكان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢١, 10 ubi male حومكان.

خونجان الى اصبهان ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ٥ الطريق من همدان الى
خوزستان من همدان الى رُذْرَاور ٧ فرسخ ومن رُذْرَاور الى نهاوند ٧^a فرسخ
ومن نهاوند الى لاشتر ١٠ فرسخ ومن لاشتر الى شابرخاست ١٣ فرسخًا
ومن شابرخاست الى اللور ٣٠ فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور الى
قنطرة اندامش ٥ مدينة فرسخان ومن قنطرة اندامش الى جنديسابور فرسخان ٥
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣٠ فرسخًا ومن ساوة
الى قم ١٣ فرسخًا ومن قم الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن الرقي الى قزوین
٣٠ فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور
الى شهرزور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى
الصبيمة ٥ مراحل ومن الدينور الى السيروان ٤ مراحل ومن السيروان الى
الصبيمة مسيرة يوم ومن اللور الى الكرج ٦ مراحل ومن اصبهان الى قاشان
٣ مراحل ومن قم الى قاشان مرحلتان ٥

المدن بالجبال همدان رُذْرَاور رامن ٥ بروجرد فراونده ٦ وزانقان؛ شابرخاست
لاشتر نهاوند قصر اللصوص أسدابان السدينور قرماسين المرچ طرز؛ حورمة

a) E. et *Djih.-Numa* ٩; sed vid. quoque Jacut, II, p. ٨٣٢, 7. b) Vulgo
ut habent E. et C. in mappa. c) A. et B. شابرخاست. d) E. et *Djih.-Numa* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa الشيروان. Deinde
E. چهار فرسخ. f) A. et B. من. g) A. et B. om. In C. praecedit
رومل اور sic. h) D. وراوند، ubi و copula est, sed lectio A. et B. quoque ex-
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراوند et apud Mokaddasí MS.
١، وراويد (non فرايد ut habet Sprenger, p. 55) sive fortasse وراويد. De وراوند
cogitari nequit. i) A. et B. وراونقان; C. وراقان; D. et E. om.; Mokaddasí l. l. in itinero habet وراقان
Jacut tantum nomen زانقان memorat, sed auctor *Mtráciá* dicit بلاد من كانهما من بلاد
E. حومه. E. حومه et in mappa حومه. Deinde C. طرز. Deinde C. حومه. E. حومه. k) B. طرز. C. طرز. Deinde C. حومه et in mappa حومه. E. حومه. D. hoc et sequens nomen jungens habet وطرز حونه (Edrísí, II, p. 165 طور
حوسه). Secutus sum A. et B.

شَهْرورد زَنَاجَانِ أَبْهَرَه سَمْنَانِ قُمْ قَاشَانِ رُوْدَهٗ b بوسنة الكرج البسرج ه سَرَای d
 ودوان اصْبَهَانِ الْمَدِيْنَةُ ه واليهودية خان لَنَاجَانِ بَارَهٗ f الصَّبِيْمَةَ سِيرَوَانِ دُورِ
 بَنِي ه الرَّاسِبِي الطَّالِقَانِ h وَاَمَّا صَفَاتِ الْمَدِيْنِ وَغَيْرِ ذَلِكَ بِهَمَا اَمَّا هَمْدَانِ
 فَمَدِيْنَةٌ كَبِيْرَةٌ مَقْدَارُهَا فَرَسِيْحٌ فِي فَرَسِيْحٍ وَلِهَا مَدِيْنَةٌ وَرِيضٌ وَلَمَدِيْنَتُهَا اَرْبَعَةٌ
 اَبْوَابٌ حَدِيْدٌ وَبَنَاتُوْهُمُ مِنْ طِيْنٍ وَلَهُمْ مِيَاهٌ وَبَسَاتِيْنٌ وَزُرُوعٌ كَثِيْرَةٌ خَصْبَةٌ ه
 وَاَمَّا الدِّيْنُوْرُ فَانْهَآ مِثْلُ ثُلُثِيْ هَمْدَانَ وَهِيَ مَدِيْنَةٌ كَثِيْرَةُ الثَّمَارِ وَالزُّرُوعِ خَصْبَةٌ
 وَاهْلِهَا اَحْسَنُ طِبَاعًا ه مِنْ اَهْلِ هَمْدَانَ وَلِهَا مِيَاهٌ وَمَسْتَشْرِفٌ نَزَهٌ ه وَاصْبَهَانَ ه
 هِيَ مَدِيْنَتَانِ اَحَدَاهُمَا الْيَهُودِيَّةُ م وَالْاُخْرَى الْمَدِيْنَةُ ن وَبَيْنَهُمَا مَقْدَارٌ مِائِيْنٌ ه
 وَفِي كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا مَسْجِدٌ جَامِعٌ وَالْيَهُودِيَّةُ اَكْبَرُهُمَا وَهِيَ وَاحِدُهُمَا اَكْبَرُ مِنْ

a) C. add. ساوه. b) E. زرد. Deinde A. دوسنه, B. دوسند, C. دوسته sed
 in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 دوسته. Secutus sum D. et E.
 c) E. h. l. ذره (ut semper كره pro كرج). Deinde in E. additur كربايكان Ous.
 i. e. كربادكان; vid. Jacut, II, p. ٤٩ et *Djih.-Numa*, p. ٢٩٩, 2 ubi
 formae كربايكان et كبادكان memorantur. d) E. addit متصل sic. De no-
 mine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وزوان (vid.
 IV, p. ٩٢٩ in v.); sed e lectione C. مردان, E. مودان (Ous. جردان) suspicor legen-
 dum esse مزدقان (*Djihán-Numa*, p. ٢٩٨, 6). e) A. et B. والمدينة, C.
 et E. om. f) A., B. et C. نار, sed C. in mappa تار; E. پاره, D. باره. C.
 addit محدثة مدينة. In A. subscribitur مدينة, quod in D. sequitur, tamquam
 si باره esset nomen urbis dittonis aç-Çaimara. g) C. et D. om. h) C. et E.
 addunt وبيها مواش; E. زناجان, شهرزور. i) C. addit: قصر البرالين et deinde
 وفواكه ولها اسعار رخيصة. k) C. et D. طبعاً et sic Jacut, II, p. ٧١٤, 7.
 l) E. semper سپاهان. m) E. semper جهودستان. n) E. شهر سباهان. D.
 جي. Nomen proprium hujus est شهورستان. o) C. ميل et sic Jacut, III,
 p. ٣٤٣, 1 et Dimaschki, p. ١٨٣. Sed alio loco Jacut habet اكثر او المييل
 (II, p. ١٨, 10) et tertio نحو ميلين (IV, p. ٤٥٢, 5).

همذان والمدينة اقل من نصف اليهودية في الكبر^a وبنائهما من طين وهما
 اخصب مدن الجبال واوسعها عرصنة واكثرها اهلاً ومالاً، وهي فرضة لفارس
 والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملاً للحمولات منها
 ويرتفع منها من العتابي والوشى^b وسائر الثياب الحريرة والقطن ما يجهر الى
 العراق وفارس^d وخراسان وغير ذلك من الامصار^e وبها زعفران وفواكه تجلب
 الى العراق وغيرها^f وليس من العراق الى خراسان بعد الرق مدينة اكبر
 من اصبهان واكثر^g خيراً منها^h والكرج^h مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن
 وتعرف بكرج ابي دلف كانت مسكناً له ولولاده الى ان زالت ايامهم* والبناءⁱ
 بها بناء الملوك قصور وابنية واسعة متفرقة^j وهي مدينة بها زروع ومواش^k
 فاما البساتين والمتنزهات فليست^l بها واما فواكههم فمن بروجرد وغيرها
 وبنائهم من طين وهي مدينة طويلة نكو فرسخ ولها سوقان سوق على باب
 الجامع وسوق آخر بينهما* صحن كبير^m، وبروجردⁿ مدينة اتخذ فيها المنبر
 حبلنة وزير ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخبير تحمل فواكهها الى
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نكو نصف فرسخ وبها زعفران^o
 ونهاوند على جبل وهي مدينة بناؤها من طين ولها^p انهار وبساتين وفواكه
 كثيرة تحمل الى العراق لاجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والآخر
 محدث ويرتفع بها زعفران^q ورونداور^r اسم رستاق^r والمنبر منها في الكرج
 يعرف بكرج رونداور وهي مدينة صغيرة بناؤها من طين وهي خصبة لها مياه

والحلل والسقلاطون: C. addit: ^b . والتجار والاسواق باليهودية: C. addit: ^a
 . الابريسم: C. et D. ^c . وغير ذلك من سائر et habet deinde المرتفع
 وسائر: C. et D. ^f . امصار المسلمين: C. ^e . وسائر الجبال: et D. addunt:
 وهنوز اثار: E. pro his: ⁱ . كره: E. semper ^h . ولا اكثر: C. ^g . النواحي
 . فليس: A. et B. ^l . كثيرة: C. addit ^k . كوشكهاى ايشان مانده است
 Jacut, صحراء كبيرة: D. صحراء واسعة: C. ^m . مسافتي دورست: E. صحراء: l. l.
 . وروگرد: E. semper ⁿ . ورونداور: C. et D. addunt ^o . رستاق: C. ^r .
 لها: A. ^p . كثير: E. semper ^q .

وانهاره وزروع ويرتفع منها⁶ من الزعفران ما لا يرتفع لغيرها⁷ من مدن الجبال فيجهز الى العراق وسائر النواحي لكثرته وجودته⁸ واما حلوان فاتها مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة العراق وهي مدينة بناؤها من طين وفيها ايضاً بناء حجارة وهي مدينة نحو نصف الدينور والثلج منها على مرحلة وهي مع ذلك حارة فيها نخيل وتين كثير⁹ ورمان¹⁰ واما الصبيرة والسبيروان فهما صغيرتان غير ان بناهما الغالب عليه الحجارة والجص يجتمع¹¹ فيهما التمر والجوز وما يكون في بلاد الصرود والجردوم وفيهما¹² مياه واشجار وزروع وهما نزهتان يجرى الماء في خلال¹³ الدور والمحال¹⁴ واما شهرزور فاتها مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكران¹⁵ على قربها من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في يد الاكران وكذلك شهرزور¹⁶ الغالب عليها الاكران وهي مدينة صغيرة¹⁷ واما قزوين فاتها مدينة عليها حصن ولها مدينة¹⁸ داخلية والجامع في المدينة¹⁹ وهي ثغره الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم مرحلتان²⁰ اثنا عشر فرسخاً²¹ والطالقان²² اقرب

مروج (Jacut quoque) ثمار 6، ٨٣٢، II، et Jacut, p. ٤١، D., Abulfeda, p. ٤١، C. a) من غيرها D. بغيرها C. b) C. et Jacut. بها. (مياه pro). c) C. add. d) من غيرها D. بغيرها C. e) B. يجمع. f) Jacut, III, p. ٤٤٣، ut quoque D. et Abulf. p. ٣٧. e) B. يجمع. g) A., B. et C. وفيهما. الليمون 15. Post C. et Jacut addunt مياه. h) C., D. et Jacut (ومنازلهم) ومحالهم (ومنازلهم) et fere sic quoque Abulfeda, p. ٤١٣. i) C. وهي قريبة. j) C. et D. شهرزور. k) C. addit: بشهرزور. l) اصله (sic) كرم بحمل (sic) العنب سنة والسنة الثانية بحمل (sic) الودع idem narratur. quae verba conf. Kazwini, II, p. ٢٦٩، ubi de monte prope شهرزور. m) C. add. كبيرة. E. habet دار وحصار. n) C. add. الداخلة. o) A. تغزو. p) C. et D. ولها مدينتان اخريان صغيرتان ومن عجائبيها ان لها صبغتين على اربعة فراسخ منها تعرف (تعرفان I.) بالرست وتاشفين وبينهما جادة الطريق ينطبع الحديد بالرست ولا ينطبع بتاشفين وينصبغ الصبغ بتاشفين ولا ينصبغ بالرست وانا حول احدهما الى موضع صاحبه من الصبغتين ثوقها وهي C. add. لم ينجع فعلها

الى الديلم منها^٥، وليس * لقزوين ماءً جاريةً إلا مقدار ما يشرب ويجرى
 هذا الماء في مسجد الجامع في قنائة وهو ماءً وبى^٦ غير أن لهم اشجاراً
 وكروماً وزروعاً كلها عذى * تزكو حتى يحمل الى الآفاق^٧، وأما قم^٨ فأنها
 مدينة^٩ عليها سور وهي خصبة^{١٠} ومآوهم من^{١١} آبار ومآوهم للبساتين على سوان^{١٢}
 وبها فواكه واشجار فستق وبنديق وليس بتلك النواحي بنديق إلا بمدينة
 لاشتر^{١٣} فإن بها بندقاً، وليس بجميع الجبال نخيل إلا بالصيبرة والسيروان
 وشابرخاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة * والغالب عليهم العرب^{١٤}
 وقاشان مدينة صغيرة بناؤها وبناء قم الغالب عليه الطين^{١٥}، وأما سائر ما
 ذكرنا من مدن الجبال سوى الرق فأنها صغار متقاربة^{١٦}

حول البلد. O. add. وهو صغيرة. a) O. add. بقزوين كثير ماء. b) O. add. واز آنجا بازام وميوينز (موز. Ous.) بسيار خيزد. E. تزكوا جداً. C. pro his. d) O. add. ويتخذ بها اكسية مرعزي وجورب ما علمت انه يتخذ. Deinde O. addit: ويتخذ بها اكسية مرعزي وجورب ما علمت انه يتخذ. e) O. add. وگليبيهای بزوشم يعنى مرعز نيكو بافند. E. et في غيرها مثله. et etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. 170, 9); cf. quoque Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. 411. f) A. et Abulfeda. حصينة. g) A. et B. om. من. Post آبار O. addit: ماء آبارهم. h) O. addit: حفرها صيروها واسعة مربعة ثم رفعت (رفع. l.) من قعرها بالاحجار بناء حتى يبلغ ذروة البئر وجاء (فإذا جاء. l.) الشتاء واران المطر اجروا ماء وادبهم الى هذه الآبار فلا يزال طول الشتاء وایام المطر يدخل الآبار من ذلك الماء العذب فإذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر استنقوا من تلك الآبار ماء عذباً الى ان ينفد ما وقع في البئر ويعود الى ملوحتة. Jacut, IV, p. 170, 10—13 fere eadem habet. Pro مربعة hic legit مرتفعة. Cf. Kazwini, II, p. 497. i) Abulfeda سواقى. j) Secundum D. addendum est كثيراً. k) E. pro his: واصل ایشان گویند بیشتر (بیشتر?) از عربست. C. pro his: وبقاشان عقارب كبار. Recte; cf. Jacut l. l. 22 seqq. l) O. addit: سوان منكرة; cf. Jacut, IV, p. 170, 18 et Kazwini, II, p. 497, et vid. Ous. p. 171.

وليس بجميع الجبال بحر صغير ولا كبير ولا بها نهر تجرى فيه السفن
والغالب عليها كلها الجبال إلا ما بين همدان إلى الرى وإلى قم فإن الجبال
هناك قليلة وأما الذي يحيط بالجبال من حدّ شهرزور ممتدًا على
حلوان والصبيرة والسبيروان والور إلى اصبهان^{هـ} وحدّ فارس راجعًا على قاشان
إلى همدان حتى ينتهى إلى قزوین وسهرورد على حدود اذربيجان إلى أن
يعود إلى شهرزور فإنها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فضاء كبير لا يرى منه
جبل^{هـ} ، فأما الرى فإننا ضمناها إلى المديلم وان كانت قائمة بنفسها لأن
اتصالها بها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحقق* به الانفراد عنها
فمرة من الجبال ومرة من عمل خراسان، والرى مدينة ليس بعد بغداد في
المشرق اعمر منها* إلا أن نيسابور أكبر عاصمة منها فأما اشتباك البناء
والبساتين^{هـ} والخصب والعمارة فهي اعمر وهي مدينة مقدارها فرسخ ونصف
في مثله الغالب على بنائها الطين^{هـ} ومن الجبال المذكورة بهذه الكورة
جبل دُنباوند^{هـ} جبل مرتفع* يرمى فيها بلغنى من خمسين فرسخًا^م لارتفاعه
وما بلغنى أن احدًا ارتقاه ويتحدث في خرافات الفرس أن الضحاک حى
فى هذا الجبل وأن السكرة من جميع اقطار الارض تاوى اليه^{هـ} وجبل

واردستان مدينة عليها سور وهي كل محلة (sio) حصن. Deinde in C. haec sequuntur
حصين وبها اثار قديمة من اثار الماجوس مثل انوشروان وكسرى ولها قناة
Jacut, I, عظيمة عجيبة جدًا واهلها اصحاب الحديد والادب والكتابة
بشها^ا C., D. et Abulfeda, p. ٢١٨ nomine Istakhrii multo plura dat. a)
فهذا ماء. d) In C. additur: وشابرو خواست. b) E. addit
g) C. et Jacut, II, سهل. f) C. افرادا به. D. افرادا. e) البصرة والكوفة
et sic tum E. et Jacut, tum infra C. et D. واليسار. h) C. كانن 18, ٨٩٣, p.
A. et B. in capite sequenti, ubi eadem fere verba recurrunt. i) C. et Jacut
جدًا يرمى من خمسة. m) C. دماوند. l) E. كور. k) C. والخصب addunt
اعنى الجبل. n) C. addit وسبعين فرسخًا وقيل انه روى من شيراز فارس
et habet pro. تاوى تجتمع.

بِيسْتُون^a جبل ممتنع لا يرتقى الى ذروته وظريف الحجاج تحته سياء ووجهه من اعلاه الى اسفله املس حتى كأنه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُحِت وجهه وملس ويزعم^b الناس ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوف^c هذا الجبل موضع سوق ليدل به على قوته^d وسلطانه، وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مسكان يشبه الغار فيه عين ماء تجرى وهناك صورة دابة كاحسن^e ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة^f شبديز وعليه كسرى وصورة شبيرين^g وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرنا غير ان جبل سبلان اعظم من دنباوند والحارث^h بدبيل اعظم منهما، واما جبال الخرمية فانها جبال ممتنعة وفيها الخرمية وكان منهاⁱ بابك وفي قراهم مساجد وهم * يقرءون القرآن غير انه يقال انهم لا يدينون في الباطن بشيء^j الا الاباحة^k

واما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب، واما اوزانهم فان منا همدان والماهان^l اربع مائة درهم^m ولا اعلم بجميع الجبال معادن ذهب ولا فضةⁿ غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل^o والغالب على أهل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الالبان وما يكون منه حتى ان جبنهم يحبل الى الآفاق^p

a) C. et D. بهستون. Deinde, omisso جبل, C. habet عال ut Kazwini, I, p. 104. Jacut, I, p. 79, 20 عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) C. et Jacut حول. In E. legitur: كوهرا كوشكى سازد. d) C. et Jacut كه ببارسى آترا ماست. e) A. باحسن. f) A. المسمى. g) E. addit: كه ببارسى آترا ماست. h) C. et D. بسدين. i) A. et B. السران. j) C. فيها. k) C. et D. بسدين. l) A. et B. والماهان. m) Hing in A. et B. lacuna exstat usque ad وسند ذكر in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde ا اعلم وبالجبيل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء ترابه فيوجد: habet فيه ما بين الدينار الى المدرة، نسخة اخرى وبالجبيل معدن ذهب بشروان وكذلك بناحية شهرورد جبل طين يغسل ترابه بالماء فيوجد فيه ما بين وبدنباوند معدن الكحل والزاج. n) C. addit: الدينار الى المدرة وبقرب الخ

الديلم

وأما الديلم وما يتصل بها فمن ناحية الجنوب قزوين والتطرم^a وشي^z من
أذربيجان وبعض الرى ويتصل بها من جهة المشرق بقية الرى وطبرستان
ويتصل بها من جهة الشمال ببحر الخزر ومن جهة المغرب شي^z من أذربيجان
وبلدان الران وقد ضمنا الى ذلك ما يتصل بها من جبال الروبنج^b وقادوسيان^c
وجبال قارن وجرجان وأما ببحر الخزر فقد افردنا له صورة * وقد صورنا
الديلم وما يتصل بها^d

وسنذكر من مدنها وما يقع فى اضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما
الديلم فانها سهل وجبل أما السهل فهم الجبل وهم مفترشون على شط
البحر، تحت جبال الديلم وأما الجبل فللديلم المرحض وهى جبال منبوعة
والمكان الذى يقيم به الملك يسمى رذبار^e وبه يقيم آل جستان^f ورياسة

الرونج. C. (اررونج semel) الرونج. A. et B. ? d) طارم. E. الطرم. C. a)
et روبست. E. ررنج et زرونج، الرونج، الروبيج. D. ورنج et الدرونج، اورنج
cum var. l. الدرنونج. Dimaschki, p. ٢٢٦؛ رونج. Edrisi, II, p. 179؛ رومج semel
فادوسان. C. فادوسان، قدارسان. A. et B. primum c) A. et B. فادوسان
et فادوسان. D. فادوسان et فادوسان. E. فادوسان. Jacut, I, p. ٢١٩
Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50
"فادوسيان، vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch.
Tabarist. nach Chondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسان legitur;
cf. ann. editoris. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٨٩, vs. 8 a f. فادوسان editum est.
Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degen-
tis فادوسيان et nomen principis فادوسيان e. g. Melgunof, p. 56, Beládsori, p. ٣١٢
فادوسيان. (الفادوسيان s. الفادوسيان). d) Secundum C.; E. habet فادوسان واران در
جملة ارمينية نكاشته ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان
ببحر الخزر. e) C., D. et E. وديلمان است. Hic desinit lacuna in A. et B.
f) C. et D. الجبال. Deinde A. et C. فالديلم، B. بالديلم. g) In A. et B.
lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٤٢٩ et *Djihán-
Numa*, p. ٣٤٤. h) A. et B. حستان، D. حسان. Secutus sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أن الديلم طائفة من بنى ضبة ومواقعهم كثيرة الأشجار والغياض وأكثر ذلك للجبيل في الوجه الذي يقابل البحر * وطبرستان وقراهم مفترشة^a * وهم أهل زرع وسواهم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها^b ولسانهم مفرد غير العربية والفارسية وفي بعض الجبل^c فيما بلغني طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الجبيل والديلم والغالب على خلقة الديلم النحافة^d وخفة الشعر والعجلة وقلة المبالاة وقد كان الديلم^e دار كفر يسبى من رقيقهم إلى أيام الحسن بن زيد فتوسطهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم^f إلى يومنا هذا كفار بالجبيل المتصلة بها^g والروبنج وجبيل^h قانوسيان وقارن هي جبيل ممتنعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الأشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فاما جبيل قارن فانها قري لا مدينة بها إلا شهارةⁱ على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فريم^j وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم * ويتوارث

Abulfeda, p. ٢٢٩ seq. et Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٩, ١٨٣ et ٣٣١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشيهم. b) C. pro his: وطبرستان زميني هامونست وبهرى هستند كه ديگر ديلمان زبان. c) A. الجبيل. E. haec habet: قليلة. d) C. add. والشعر. Deinde A. et B. ايشان نداند. e) A. et B. الديلم. E. مردمان طبرستان وديلمان. f) In E. hoc introducitur verbis قوم يقال لهم الشرز. Vid. Jacut, III, p. ٢٧٥, 8 et 9 et p. ٥٠٤, 4. g) C. add. وگويند كه. h) A. et B. omittunt copulam, C. om. جبيل. i) Alii الا شهارة. C. g. Ous. p. 175 (Male شهارة apud Jacut, III, p. ٣٢٤). In E. ab initio quaedam desunt, excidit nempe quoque nomen شهارة (cf. Ous.). Supersunt: واز قرتم (sic) تا ساري يك مرحله دارند وقرارگاه مازن (sic) كه بادشاه ايشان بود الا شهارة وفريم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨٩. ubi في مدينة فريم. D. بـرـين. Jacut ut quoque p. ٣٢٤. k) A. et B. فريم.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الأکاسرة ٥ وجبال قادوسيان جبال مملكة
ورقيسهم يسكن قرية تسمى أرم^٥ وليس بجبال قادوسيان منبر وبينها وبين
سارية مرحلة ٥ وأما جبال الروبنج فأنها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر
قد فنيت ملوكهم وهم من الري وطبرستان فما كان في وجه الري فمن
حدود الري وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان ٥ والسدخل إلى
الديلم من طبرستان على سألوس^د وهي على البحر ولها منعة إذا استوثق
منها بالشحنة صعب المسلك على أهل الديلم إلى طبرستان، وبين هذه
الجبال من حد الديلم إلى أسترابان^٥ إلى البحر أكثر يوم وربما ضاق حتى
يصرب الماء الجبل فإذا قرب^٥ الديلم إلى الجبل اتسع حتى صار بينه
وبين البحر مسيرة يومين وأكثر ٥

وأما نواحي قزوین فإن الذي يتصل بها من المدن: أبهر وزنجان والطالقان^٥
ويتصل بالري الخوار وشلمبة^٥ وويمة وتقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام وتقع في طبرستان أهل ونانل وسألوس وكادر والرديان وميلة^٥ وبرجى^٥

٥) C. صاحب pro اصحاب D. يتوارثونه من C. et Jacut pro his. ٥) C. استرابان E. ٥) C. et D. شالوس. ٥) C. et D. بين. ٥) C. et D. ومنصورة addit. ٥) C. الجبل A., B., C. et D. ٥) C. جزر. ٥) C. et D. أكثر من. ٥) C. ونواحي قزوین والري (والذي ل.) يتصل بها من المدن D. ومن الري إلى قزوین وقصر برادن: C. addit. ٥) C. ناحية قزوین بناحية ري بيوسته است. E. ٥) A. et B. sine punctis. cf. supra p. ١٩٨ ann. ٥) C. وقصر البرادين E. (برادين) C. (ut male apud Jacut, III, p. ٥٤, 10). Ja- et infra سلينه D. وشانية C. Deinde A. et B. ٥) Codd. h. l. sine punctis, sed in itineraio C., D. et E. ميلة ut quoque habet Edrisi (II, p. 169 et 179) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasi p. 169 scribitur ميلة (cf. Sprenger, p. 52). ٥) P A. et B. برحى (B. semel برحى); C. برحى, برحى (Ous. برحى); E. برحى et برحى; D. برحى; et in mappa برحى; E. برحى et برحى. Mokaddasi MS. p. 27, p. 169 et in mappa

وعين الهم ومطير وسارية^e وطبيسة وتقع في عمل جرجان جرجان وأستراباد
 وآبسون ودهستان وأما جبال الروبنج وقادوسيان وقارن فلست اعرف بها
 منبراً غير سهار^b وهي في جبال قارن^c واعظم هذه المدن الرى^d وهي مدينة
 انليجاوزت العراق الى المشرق فليس مدينة اعمر ولا اكبر ولا ايسر اهلاً منها
 الى آخر الاسلام الا نيسابور فانها في العرصة اوسع فاما اشنباك الابنية
 والعمارة واليسار فان الرى^e تفصلها وطولها فرسخ ونصف في مثله وبنائها طين^e
 وقد يستعمل فيها^d الجص والآجر، ولها ابواب مشهورة منها باب طاق^e يخرج
 منه الى الجبال والعراق وباب بليسان^f يخرج منه الى قزوين^g وباب كوهكين^h
 يخرج منه * الى طبرستان وباب هشام يخرج منه الى قومس وخراسان وباب
 سين يخرج منه الى قمⁱ، ومن اسواقها^k المشهورة روضة وبليسان ودهك نو^l

عين ut recepit Sprenger, p. 53. — Deinde vocalem ad عین
 addidi secundum Abulf. p. ٤٣٧. a) E. ومطير وساری. Deinde C. et E.
 addunt: ومهروان ولهراسك: De مهروان vid. Jacut in v. et III, p. ٥٠٤, 10.
 Nomen posterius eodem modo scribitur ab C. et E. in itinerario et in mappa,
 (Ous. الهراسك), sed ceteri ibi aliam stationem memorant. Pro وطبيسة E. habet
 ونميشة i. e. وميشة, vid. Mokaddasí l. I. et Jacut, IV, p. ٨٥, 3. C. habet
 طميس, sed in mappa طميشة ut Abulfeda, p. ٤٣٧. b) C. et E. سمنان et in
 E. additur وقريم i. e. وقريم. c) C. من طين وخبث. cf. supra p. ٢٠٢ ann. i.
 d) A. بها. e) C. et E. باطاق, i. e. ut videtur, باطا; D. ماطا; *Djihán-Numa*,
 p. ٢٩٣, 5. ساطر. f) A. بليسان, B. بليسان, C. فليسان, D. بلنسان, E. بليسان
 (Ous. فليسان), *Djihán-Numa* l. I. 4. مرسيان. g) C. addit وانريجان (Ous.
 هوالديلم وانريجان). h) Sic A. et B.; C., D. et E. كوهك ut *Djihán-Numa*. i) E. omnia haec om.
 exceptis verbis الى قم واصبهان وشيراز وباب. C. eorum loco habet: الى قم واصبهان
 وشيراز وباب خراسان (Cod. male semper منها) الى طبرستان وجرجان وباب خراسان
 بازارها ومكلاهاى معروف. E. مكلاها. k) C. يخرج منه (deest) الى خراسان
 ودهك. D. ودهك نوم. C. ودهك نوم. l) A. et B. ودهك نو. Recte scribitur in
 E. et *Djihán-Numa* l. I.

وَنَصْرَابَانِ وَسَارَبَانَانِ^٥ وَبَابُ الْجَبَلِ وَبَابُ هِشَامٍ * وَبَابُ سَيْبِ^٦ وَأَعْمَرُهَا الرَّوْدَةُ فَإِنَّ
بِهَا مَعْظَمَ التَّجَارَاتِ وَالخَانَاتِ وَهُوَ شَارِعٌ عَرِيضٌ مَشْتَبِكُ الخَانَاتِ وَالابْنِيَّةِ وَلِهَا
مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ^٧ وَفِيهَا مَسْجِدُ الْجَامِعِ^٨ وَكَثْرُ الْمَدِينَةِ خَرَابٌ وَالْعِمَارَةُ فِي
الرَّبِضِ وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَلِهَا أَيْضًا قُنْيٌ^٩ وَلَهُمْ فِي الْمَدِينَةِ نَهْرَانٌ^{١٠} لِلشَّرْبِ
أَحَدُهُمَا يُسَمَّى سَوْرَقَتِي^{١١} يَجْرِي عَلَى الرَّوْدَةِ وَالْآخَرُ الْجَبِيلَانِي^{١٢} * يَجْرِي عَلَى
سَارَبَانَانَ وَمِنْهُمَا شَرْبُهُمْ^{١٣} * وَلَهُمْ قُنْيٌ كَثِيرَةٌ مَا يَفْضَلُ عَنْ مَشْرِبِهِمْ^{١٤} وَيَنْفَرُ إِلَى
ضِبَاعِهِمْ، وَنَقُودُهُمُ الدَّرَاهِمُ وَالذَّنَانِيرُ وَزَيْ^{١٥} أَهْلِهَا زَيْ^{١٦} الْعِرَاقِ وَيَرْجِعُونَ إِلَى
مَرْوَةٍ وَلَهُمْ دِهَانٌ وَتَجَارِبٌ * وَبِهَا قَبْرُ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ الْفَقِيهِ وَالْكَسَائِيِّ
الْمَقْرِي وَالْقَزَارِيِّ الْمُنَاجِمِ^{١٧} وَأَمَّا الْخُؤَارُ فَاتَّهَمَا مَدِينَةً صَغِيرَةً نَحْوَ رُبْعِ مِيلٍ
وَهِيَ عَامِرَةٌ وَبِهَا نَاسٌ يَرْجِعُونَ إِلَى شَرْفٍ وَلَهُمْ مَاءٌ جَارٍ يَخْرُجُ مِنْ

Infra A. et B. وساربانان C. et E. وسروس وان D. وسروناروار A. et B. ā)
Sarbānān (ut Ous. et *Djih.-Numa* l. l.). Jacut, III, D. ساربانان E. يساربانان D. ساربانان
p. 4v habet سربان. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est شتر برواز. "camelorum
statio." b) باب الصبين و باب آهنيين و باب الطبريين و باب C. در آهنيين E. باب
بعضها جوف: C. addit: e) در عثاب Apud Ous. additur. المدينة وراس الروضة
وگرد بر گرد شارستان: E. addit: e) ويسمى القلعة: C. addit: d) بعض
In C. et E. nomen سوريني D. سورين Jacut g) قناتان C. f) ديوارست
desideratur. h) C. pro his habet: i) ومنها A. et B. j) كميلاني E. k)
يجري وسط المدينة ومنه شربهم وقناة نصرابان وقناة شهى تجرى وسطها
وقناة عبيد الوهاب تجرى على روضة وقناة قرشى تجرى على فليسان
et Abul- و كاريجهاست كى بران كشاورزي كنند E. coll. Haec ex C. restitui, Deinde A. و تنفرغ B. و تنفرغ C. و ينفرج C. m) O. و ينفرج C. و تنفرغ B. و تنفرغ A. Deinde A. و بها قني ايضا 41 p. fedā,
ومقبرة محمد بن الحسن الفقيه و كور E. o) و تجارات C. n) اهل addit
على بن حمزة الكسائي المسقري وهشام بن عبيد الله و ابراهيم الخواص
واز متاعها كرباسهاى نرم: Deinde addit: و قزاري المناجم بشهر ري نهاده اند
و يرتفع منها قطن كثير الى العراق Abulfeda l. l. خيزد كى باثاق از آن ببرند

تأحية^٥ دُنْبَاوَنَدٌ ولهم ضبياع ورساتيف^٦ ، وأما وِبِمَّةٌ وشَلَنْبَةُ فهما من ناحية دُنْبَاوَنَدٍ وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وأكبرهما وِبِمَّةٌ ولهما زروع ومياه وبساتين ولهم اعناب كثيرة وجوز وهي^٧ أشد تلك النواحي برداً^٨ ولقرى سوى هذه المدن قرى تزيد في الكبر على هذه المدن كثيراً مثل سَدِّ^٩ وورامين وأرتبويه^{١٠} وورزنين^{١١} ووزاه^{١٢} وقوسيين وغير ذلك من القرى التي بلغنى أن فيها ما يزيد أهله على عشرة آلاف رجل^{١٣} ، ومن رساتيفها المشهورة قَصْرَانُ؛ الداخِلُ والخارجُ وبَهْرَانُ^{١٤} والسِّنُّ وبشايه^{١٥} ودُنْبَا* ورساتيف قوسيين

- a) C. addit وادى. Deinde E. ut solet دماوند. b) C. كثيرة خصبة. c) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٤٣٥, pronomen referens ad وِبِمَّة, quod E. facit perspicue, dicens: ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِبِمَّة نیست. C. habet وهما D. وخور quod ortum esse potest e praecedenti ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِبِمَّة نیست. d) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨٩٤, 21. Probe distinguatur ab السَّرُّ, de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, 9. e) A. et B. sine punctis. f) A. et B. ودرين. D. ودرين. E. ودرين. g) A., B. et D. ودرک. E. ودر. Vid. Jacut in v. Infra in capite مغازة خراسان A., B. et E. habent ودر. C. ودر. Forma ودرک pro ودر (cf. Jacut, II, p. ٥٧٢, 17) servari potest. — Pagus sequens a Jacut non memoratur, nisi forte eundem locum designet nomine قوهَد (II, p. ٨٩٤ et in v.). h) C. addit et eadem habet Jacut, III, p. ٥٣. منها على فرسخين يقال ان مغاتيچ بساتينها المعروفة اثنا عشر الف مفتاح وكان يذبح في هذه (بهذه Jacut) القرية في كل يوم مائة وعشرون شاة واثنا عشر ثوراً (واثننا عشرة بقرة وثور Jacut). i) A., B., D. et E. قَصْرَانين. j) A., B., D. et E. بهان (male ibi addito nomine scribitur بهان Mokaddasi MS. p. 186 وبهان E. unde Sprenger, p. 54, vs. 4 edidit سرتنهان). Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤, ult., p. ٨٩٦, 3 et I, p. ١٧٩. Fortasse autem edendum est تَهْرَان pro طَهْرَان, vid. Jacut III, p. ٥٩٤, 15 et *Djilán-Numa*, p. ٢٩٢. k) A. et B.

وغير ذلك^e ، ويرتفع من الرق^a مما يجلب الى غيرها القطن الذي يحمل الى بغداد واذربيجان ومن الثياب المنيرة والابراد والاكسية^h وليس لجميع هذه النواحي نهر يجرى فيه السفن ، واما الجبال فان من حد عمل الرق دنباوند وهو جبل رايته انا من وسط روضة بالرق^b وبلغنى انه يري من قرب ساوة^c وهو جبل وسط جبال يعلو فوقها كالقبة ويحيط بالموضع الذي يعلو على الجبال نحو اربعة فراسخ ولم يصح عندي ان احدا ارتقى^d اعلاه وفي حماقات الاولين^e ان الضحاك الملك مقيّد بها وان السكرة يجتمعون * اليه في اعلاه^f ويرتفع من اعلاه دخان دائم الدهر كله وحوالي هذه القلعة قري منها قرية دبيران^g ودرمية^h وبراⁱ وغيرها من القرى وكان علي بن شروين^k الذي أسر على وادي جيحون من قرية درمية الا ان القلعة التي ترتفع عن هذه البقعة جبل اقرع ليس عليه كثير شجر ولا نبات * ولا يعلم بسائر الجبال ونواحي الديلم^l جبل اعظم منه^m واما قومس فان اكبر مدينة بها الدامغان وهي مدينة اكبر من خوار

Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤ ult. Deinde E. وبسما E. ووساونه D. ووساونه
 et Jacut و دنباوند I. l. et p. ٨٩٩, 20. a) E. horum verborum loco
 habet ومركوي i. e. idem pagus quem Jacut l. l. vocat مَرَجَبِي Cf. Merúcid,
 III, p. ٧٩, ubi vs. 5 l. ١. مَرَكُونَة pro مَرَكُوِيه. Jacut, IV, p. ٤٩٠, 4 مَرَكَبُوِيه
 وهو واره از سر E. partim ortum videtur quod habet E. روضة E. nomine C. الرق
 اصبهان C. ساره B. دماوند رونى مى خيزد C. et D. ارتقاء D. ا) B. و
 اعلاها A. et B. الفرس C. الى addunt e) C. Puncta ex E. ب) Se-
 cundum D. et E. (in E. teschdid inscribitur litterae بي); C. درمنه; A. et B. h. l.
 و نوا D. و نوا sine punctis, deinde دومننه E. om.; A. et B. sine punctis, D. Se-
 cutus sum C. Cf. de his pagis Edrisi, II, p. 181. ك) A. et B. سروين. Vi-
 detur intelligi filius ejus qui memoratur ab Ibno 'l-Athir, VIII, p. ١٥٥, 5. د) C.
 و كوه دماوند بر همه كوههاى: E. pro his: و ما يتصل بها: et D. addunt:
 طبرستان مشرف بود واز همه جاى آنرا بتوان ديد

الرقى * وسمنان أصغر منها وبسطام أصغر من سمنان^a والدامغان قليلة الماء وهي متوسطة العماره وبسطام أكبر منها عماره^b وأكثر فواكه ويحمل إلى العراق من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قومس اكسية معروفة تحمل إلى الامصار^c وأما قزوین فاتها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة صغيرة^d عليها حصن^e ومسجد الجامع في * المدينة الداخلة^f وهي مدينة مأواها من السماء والآبار * وليس بها نهر إلا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم^g وهي خصبة مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم^h * وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيبⁱ يحمل إلى الآفاق وتكون نحو ميل في ميل^k وأبهر وزنجبان صغيرتان خصيبتان^l كثيرتا المياه والاشجار والزروع وزنجبان أكبر من أبهر غير أن أهل زنجبان الغالب عليهم الغفلة^m

وأما طبرستان فإن أكبر مدنها آمل وهي مستقر الولايةⁿ في هذا العصر وكانوا في قديم الأيام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياه^o والثمار والاشجار الجبلية والسهلية والغالب عليها الغياض والغالب على ابنيتها الخشب والقصب * وهي كثيرة الامطار شتاءً وصيفاً^p وسطوحهم مسنمة لذلك^q

a) E. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان. Abulfeda, p. ٤٣٧
quoque ad Damaghán refert. *Djihad-Numa*, p. ٣٣٩, habet ut recepi.
b) Conjectura addidi عماره ut tollatur contradictio cum iis quae praecedunt. c) A.
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان. C. addit. d) C. كبيرة. e) C. وداخله. et B.
p. ٢٠٠, ann. ٩. f) C. الكبرى. g) C. وليس بها نهر. h) C. وبها اختلاف كثير وحروب بين: C. et E. addunt. i) E. دائمة الا هذه القنى
وميوه بسيار دارند انكور وبانام وميويز چندان بود كه. E. i) اهله دائمة
وبر زمين وباغ كه در قصبه. E. وليس عليهم خراج في القصبه: C. addit. k) C. كثيره. Deinde A., B. et C. خصبتان. l) B. et C. دارند خراج نبود
ridicule Ous. "it adjoins Aran"). E. باشد باران. o) C. addit والغياض. n) C. الولاية
واما سارية (سارى) فهى. Deinde C. et E. لكثرة الامطار. p) C. Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٤٣٥. أكبر

وَأَمَلٌ أَكْبَرُ مِنْ قَزْوِينَ مَشْتَبِكَةُ الْعِمَارَةِ لَا يَعْلَمُ بِقَدْرِهَا^a أَعْمَرُ مِنْهَا فِي هَذِهِ
النَّوَاحِي، وَيَرْتَفِعُ مِنْ ^b طَبْرَسْتَانَ مِنَ الْإِبْرِيْسِمِ مَا يُمَيِّرُ الْآفَاقَ * وَلَيْسَ فِي
الْإِسْلَامِ مَدِينَةٌ أَكْثَرَ مِنْهَا إِبْرِيْسِمٌ^d وَبِهَا خَشَبٌ كَثِيرٌ * مِنْ أَصْلَبِ الْخَشَبِ
يَنْحَكْتُ ^f مِنْهَا آفِيَةٌ وَأَطْبَاقٌ تَنْقَلُ إِلَى الْآفَاقِ، وَالْغَالِبُ عَلَى أَهْلِهَا وَفُورُ الشَّعْرِ
وَأَقْتِرَانُ السَّكْوِاجِبِ وَسُرْعَةُ الْكَلَامِ وَالْعَاجِلَةُ * وَخَبَزَهُمْ أَكْثَرُ مِنَ الْارْزِ وَأَكْثَرَ
طَعَامَهُمُ السَّمَكُ^g وَكَذَلِكَ الدَّيْلِمُ^h وَالْحَجِيلُ * وَيَعْمَلُ بِطَبْرَسْتَانَ ثِيَابَ كَثِيرَةً مِنْ
الْحَكْرِيرِ تَنْقَلُ إِلَى الْآفَاقِ وَكَذَلِكَ مِنَ الصُّوفِ وَالْفُرْشِ وَالْأَكْسِيَةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ؛ⁱ
وَلَيْسَ بِأَجْمِيعِ طَبْرَسْتَانَ نَهْرٌ تَجْرِي فِيهِ سَفِينَةٌ إِلَّا أَنَّ الْبَاحِرَ مِنْهَا قَرِيبٌ عَلَى
أَقْلٍ مِنْ يَوْمٍ غَيْرِ أَنَّ بِأَجْمِيعِ طَبْرَسْتَانَ الْمَاءَ وَالْغِيَاضَ غَالِبٌ بِهَا إِلَّا فِي
الْأَمَاكِنِ الْجَبَلِيَّةِ وَأَمَّا بَطْنُ طَبْرَسْتَانَ فَالْغَالِبُ عَلَيْهَا * الْوَنْدِيُّ وَالنُّزُورِيُّ^j
وَأَمَّا جُرْجَانٌ * فَأكْبَرُ مَدَنِيَّاتِ جُرْجَانَ وَهِيَ أَكْبَرُ مِنْ أَمَلٍ وَبِنَاوَهَا مِنْ طِينٍ
وَهِيَ أَيْبَسُ تَرْبَةٍ مِنْ أَمَلٍ، وَأَقْلُ مَطَرًا وَأَنْدَاءً^m مِنْ طَبْرَسْتَانَ وَأَهْلِهَا أَحْسَنُ
وَقَارًا وَمَرُوءًا وَيَسَارًا ذِي كِبَرَاتِهِمْⁿ * وَهِيَ قَطْعَتَانِ أَحَدَاهُمَا الْمَدِينَةُ وَالْآخَرَى

a) C. et D. على قدرها. b) C., D. et E. بأجمع. c) Abulfeda, p. ٤٣٢
ult. يعم. d) E. خاصة بأمل. e) C. سائر. f) A. دماكب. g) C. اصلب من سائر. h) C. يعمل. Pro quod sequitur, E. habet جوبيينه، cui voci male substitutum est مويينه in excerptis quae e libro Naciro'd-din Tusii dedit Melgunof l. l. p. 296. i) E. وبیشتر طعام ایشان نان برنج وماهی بود وسیر بسیار خورند. j) E. والغالب على طعامهم الارز: C. habet: et sic D. et Mokaddasi MS. p. 169. k) C. et partim طرف من الديلم. l) C. والسماك والباقلی وقصب السكر ويرتفع من طبرستان اصناف ثياب الابريسم والاكسية الصوف والمدارع: D. والمياز والهناديل والفرش الطبرى واثواب الحكير والسموك، والاترج والنارنج مع ذعلى جبالها اليبس C. addit والمدا والنزور. m) A. et B. الات من الخشب فانها اكبر مدينة: cf. Abulfeda, p. ٤٣٣. n) C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his: كبرياتهم. C. وندی C. et Jacut. m) C. et Jacut. وهي اقل et deinde بنواحيها. من male habent C. et Jacut pro

بكرآبان^a بينهما نهر يجرى كبير يحتمل ان تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها^b من الابريسم^c شىء كثير* وابريسم طبرستان يحمل بزر دودة من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان ابريسم^d، ولهم مياه كثيرة وضياع عريضة وليس* فى المشرق بعد ان تجاوز العراق مدينة* بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها^e وذلك ان بها الثلج والناخيل وبها فواكه الصرود والحجروم من النين والزينون وسائر الفواكه^f واهلها اصحاب مروءة يتبارون^g فى المروءات* وياخذون انفسهم بالتأتى؛ والاخلاق المحموده وقد خرج منهم رجال كثيرون موصوفون بالسروء^h منهم العمركى صاحب المامونⁱ، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدرهم واوزانهم المنا ستمائة درهم وكذلك بالرقى وطبرستان وقومس منها ثلاثمائة درهم^j وأسترايان* يرتفع بها ابريسم كثير^m ولهم فرضة على البحر يركبون منها الىⁿ الخزر والى باب الابواب والنجيل والديلم وغير ذلك^o وليس فى

بها. C. ^b) . ويبيرون شهر محلتى هسست كى آنرا بكرآبان خوانند E. ^a)
Deinde C. (وثياب الابريسم s.) وثيابه: C., E. et Jacut addunt. منها Jacut. ^c)
وتأخم ابريشم E. ^d) . مما يحتمل الى جميع الافاق Jacut، اصناف شتى
وابريسم جرجان بزر دودة (دودة l.) Jacut؛ كركانى را در طبرستان ابريشم ناخيزد
يحمل الى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر ابريسم (من بزر طبرستان l.)
اجمع ولا اظهر: C., D. et Jacut. ^f) . بالمشرق C. et Jacut. ^e) . (ابريسم
بها الثلج E. supra omissis. ^g) . حسناً (خصباً D.) على مقدارها من جرجان
A. ⁱ) . يبارون A. et B. ^h) . ويتابستان برف نزيك بود: h. l. habet. والناخيل
بالبسر B. ^k) . (بالتامنى Jacut habet). للاخلاق. Deinde C. et D. om. et B. om.
عمركى Melgunof l. l. العمركى pro البرمكى Deinde hic بالستر والسحاء Jacut
مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع. C. ^m) . وغيرها C. addit. ^l)
كثيرة منبعة وهى عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب ابريسم تحمل الى الافاق
بدرىسا نزيكست واز آتاجا: E. pro his. ⁿ) . من المقانع والوقايات وغيرها
et sic videtur legisse Abulfeda, p. ٤٣٦. ^o) C. addit بابسكون روند وبدريا سوى

هذه الناحية^e التي ذكرتها فرصة اجل من آبسكون ولهم ثغر يعرف برباط
دهستان وبها منبر^b وهو ثغر للغزبية الاتراك ويتصل حد جرجان بالمغارة التي
تلى خوارزم ومنها^d تاجيهم الاتراك^e

ذكر مسافات هذه الديار^e الطريق من الري الى حد انريجان من
الري الى قزوين^f مراحل ومن قزوين الى ابهر مرحلتان خفيفتان ومن ابهر
الى زنجان يومان^{*} او فر مما بين قزوين^f وابهر^g ومن اراد^{*} الطريق القصد^e
لم يدخل قزوين وجعل الطريق على قرية تسمى يزدابان^h من رستاقⁱ تستبى^e
والطريق من الري الى الجبال من الري الى قسطانة^k مرحلة ومن قسطانة
الى مشكويه^l مرحلة ومن مشكويه الى ساوة^m مرحلة⁹ فراسخ وساةⁿ وبها
كانت من عمل الجبال وربما كانت من عمل الري^o الطريق من الري الى
طبرستان^{*} من الري الى برزيان^m مرحلة خفيفة ومن برزيان الى نامهندⁿ
مرحلة كبيرة^o ومن نامهند الى اسك^p مرحلة ومن اسك الى بلور^q

وهي C. addit c). ولها ضياع كثيرة: C. addit d). النواحي. C. et D. a)
خصيبة. e. i. جاي پر نعمت. l. i. apud Melgunof. Vers. Pers. حصينة جدا
فيما بين قري. A. et B. f). ومنها C. d).
بوزابان. D. بوزابان. B. بونابان. A. h). الطريق بالقصد. D. الاقتصاد. C. g)
قرية legitur In C. ante. Recte C., vid. Jacut in v. (بوزابان. Ous.) زيرابان. E.
وسمه. D. سته. A. et B. i). quae verba post قرية suo loco erunt. قرب الري
C. et E. om., Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (P)
كشكانة. Mokaddasi MS. p. 193. Vid. Jacut, IV, p. 94, 20. k)
مشكونة minus recte Merucid In textu. مسكويه. C. A. et B. sine punctis, l)
برزيان. A. et B. m). scribitur مشكويه. In edit. Jacut, IV, p. 543.
Secutus sum lectionem Edrisi, II, p. 169 coll. Mokaddasi. برزيان et برزيان. D.
MS. p. 178 (cf. Sprenger, p. 52). n) Secutus sum Mokaddasi l.l.; A. et
تاتهند. Edrisi, نامهين. E. ماهيد. D. نامهر. C. نامهند. B. o) C. et E. pro
برزيان. omissa statione. من الري الى نامهند⁹ فراسخ. his p) A. et B. اسل
اشك. Edrisi, اسك. D. (A. semel اسل ut Mokaddasi), cf. Melgunof, p. 24 et
بلور. Mokadd. بلور. Edrisi, بکور. B. بکور. A. q) Sprenger, p. 52. Ceteri ut recepi.

مرحلة *e* ومن بلور * الى كنازل *b* مرحلة *٩* فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز *e*
مرحلة *٥* فراسخ ومنها الى فرست *d* مرحلة *٩* فراسخ ومنها الى آمل مرحلة *f*
الطريق من الري الى خراسان على قومس من الري الى افرنديين *g* مرحلة
ومن افرنديين الى كهدة *h* مرحلة ومن كهدة الى خوارز مرحلة ومن خوار الى
* قرية الملح *k* مرحلة ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة ومن راس الكلب
الى سمنان مرحلة ومن سمنان الى عليابان مرحلة ومن عليابان الى جرمجوى *l*

a) C. et E. pro his: (يكمرحلة) فراسخ *٥* فراسخ الى بلور *٥* فراسخ (يكمرحلة) *b*) Sic E.
(Ous. كنازل). Fortasse legendum est et componendum cum nomine pagi
inter Sária et Asterabádh جَنَازَه (Jacut, II, p. ١٣٤, 6). Deinde verba مرحلة
ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز C. ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز *٩* فراسخ ومن كنازل
c) E. لارز. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤١ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤.
Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15
(18) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur
quoque الأرز, vid. Jacut, I, p. ٢٠٤ et III, p. ٥٠٤, 5. — Deinde E. om. فراسخ
d) C. فرسب, Ous. قهرست. Deinde C. فراسخ *٥*. E. distantiam om. *e*) In
A., B., D., Mokaddasí et Edrísí haec omnia inde الى كنازل desunt. Cf. Sprenger
l. l. *f*) C. فراسخ *٩*. *g*) A., B. et C. sine punctis (B. semel افريدون ut in
Merácid editum est). Jacut locum memorat. E. امردين. Edrísí, II, p. 176
et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a
Raij ad اباد 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افريدون
habet: من الري الى فصلابان *٤* فراسخ ومن فصلابان الى افريدون *٩* فراسخ:
Ibn Khordádbeh, p. 46 legit مصقل اباد (Sprenger p. 12) et فرخديين
h) C. et E. كهنده. Kodáma et Ibn Khord. كاست (كاسب). *i*) C. addit مدينة.
Kodáma حراسب. *k*) E. نمق. Kodáma et Edrísí قصر الملح. *l*) A. et
B. جنرم جوى, Mokaddasí p. 177, جنرم جوى, E. حرمجون, D. (جوماجوى) حوماجوى
Secutus sum C. (جرم جوى). Edrísí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh

مرحلة ومن جرمجوى الى الدامغان مرحلة ومن الدامغان الى الكدادة
مرحلة *a* ومنها الى بَدَش *b* مرحلة ومنها الى المورجان *c* مرحلة كبيرة ومنها
الى هَقْدَر *d* مرحلة ومنها الى اَسْدَابَان مرحلة وهى من عمل نيسابور *e*
الطريق من طبرستان الى جرجان من آمل الى ميلة فرساخان ومن ميلة الى
برجى * ٣ فراسخ وهما جميعاً مرحلة *f* ومنها الى سارينة مرحلة ومنها الى
مارست *g* مرحلة ومنها الى ابادان *h* مرحلة ومنها الى طمبیشه *i* مرحلة ومنها الى

أحرين *s*. جزين , اجوين stationem appellant et Kodáma eandem, ut videtur, stationem appellant
Kodáma inter راس الكلب et سمنان memorat stationem سِيرَج (Sprenger, p. 13
قرية دابة stationem (قومس) الدامغان et (أحرين) جرمجوى et inter (سِيرَج)
a) Sive 7 Paras., vid. Kodáma et Jacut, II, p. ٢١٧, 6. Inter hanc et sequentem
stationem Kodáma collocat كورسان. *b*) A. ندمن, B. ندمن, C. et Ous.
كدس, Ibn Khordádbeh حدس, Mokaddasí بدش, D. بدس, E. بدلس, بدلبيس
Kodáma et كرمين (cf. Sprenger, p. 13). Vid. Jacut in v. et Edrisí. *c*) A.
مرحان Mokaddasí; مورجان; Edrisí, ut C., D. et E., الهموfoحان, B. الهموfoحان,
Kodáma et Ibn Khordádbeh hanc stationem omittunt, sed deinde aliam memorant,
quam Kod. منجد, Ibn Khord. ميميل, Edrisí مبرار appellat; cf. Sprenger l. l.
d) Secutus sum B., C., D. et Mokaddasí l. l. (vocales ex D.). A. هقدر, E.
Mokaddasí هشكيد, Edrisí هم كند, Ibn Khord. قهندر, Kodáma هفت در
ودخل اسدابان. Deinde in C. et E. additur: نيشاپور. *e*) هقدر p. 166
وقف على المارة فمن اقام بها ثلاثة ايام أجرى عليه ومن اعتل بها أنفق
مرحلة E. minus correcte. *f*) A. et
انارست Mokaddasí p. 178, انارست, Edrisí, II, p. 177, مارست, D. مارست, B.
(Sprenger, p. 53 legit انارست). E. habet ناميه (Ous. ناميه) i. e. ناميه ut vi-
detur legendum esse apud Beládsorí, p. ٣٣٤ ult., nam Jacut, III, p. ٥٠٤, 10 et
٥٠٥, 6 sic habet (cf. ناميشه, IV, p. ٧٣٣) et Mokaddasí p. 27 ماميه, p. 167
ناميه. — In C. مهروان exstat, cf. supra ad p. ٢٠٧ *a*. *h*) A. et B. sine punc-
tis, Edrisí يابادان. C. et E. لهراسك, cf. supra p. ٢٠٧ *a*. *i*) C. et E. طمبیشه.

أَسْتَرَابَانَ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى رِبَاطِ حَفْصِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى جَرَجَانَ مَرِحَلَةَ،
 * وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ أَمَلٍ إِلَى مَاطِطِيرِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى سَارِيَةَ مَرِحَلَةَ وَلَا
 يَجْعَلُ طَرِيقَهُ عَلَى بَرْجِيٍّ فَهُوَ أَقْصَدُ وَأَمَّا ذِكْرُنَا الْأَطْوَلَ لِأَنَّ فِيهِ مِنْبِرِينَ^٥
 الطَّرِيقِ مِنْ أَمَلٍ إِلَى الدَّيْلَمِ مِنْ أَمَلٍ إِلَى نَاتِلِ مَرِحَلَةَ وَمِنْ نَاتِلِ إِلَى
 سَالُوسِ مَرِحَلَةَ خَفِيفَةً وَمِنْ سَالُوسِ إِلَى كَلَّارِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى الدَّيْلَمِ مَرِحَلَةَ،
 وَمِنْ أَمَلٍ إِلَى الْبَحْرِ إِلَى عَيْنِ الْهَمِّ مَرِحَلَةَ خَفِيفَةً^٥ الطَّرِيقِ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى
 خِرَاسَانَ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى دِينَارِزَارِيِّ مَرِحَلَةَ وَمِنْ دِينَارِزَارِيِّ إِلَى ائْمَلُوتَلُو مَرِحَلَةَ
 وَمِنْ ائْمَلُوتَلُو إِلَى اجْعِ مَرِحَلَةَ وَمِنْ اجْعِ إِلَى سَيِّبِدَاسْتِ مَرِحَلَةَ وَمِنْ
 سَيِّبِدَاسْتِ إِلَى اسْفَرَاتِينِ مَرِحَلَةَ^٥ الطَّرِيقِ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى قُومِسَ مِنْ جَرَجَانَ
 إِلَى جُهَيْنَةَ مَرِحَلَةَ ثُمَّ مِنْهَا إِلَى بَسْطَامِ مَرِحَلَةَ^٥

بِسَاكِرِ الْخَزَرِ

وَأَمَّا بِحَرِ الْخَزَرِ فَانَّ شَرْقِيَّهٖ بَعْضُ الدَّيْلَمِ وَطَبْرِسْتَانَ وَجَرَجَانَ وَبَعْضُ الْمَفَازَةِ
 الَّتِي بَيْنَ جَرَجَانَ وَخَوَارِزْمَ وَغَرْبِيَّهٖ أَرَانَ، وَحُدُودَ السَّرِيرِ وَبِلَادَ الْخَزَرِ وَبَعْضُ مَفَازَةِ

وهو كه خواهد از استراباد بیرون آید تا رباط و ذاره مَرِحَلَةَ. E. C. haec om.; E. Edrîsî, II, p. 178 aliud itinerarium dat inde a مَاطِطِيرِ ad استرابان. b) E. بسابل. c) E. املق یلوا. d) A. et B. دیناراری Mokaddasî, دینار حالی. C. دینار زاری. E. املوتلو. Edrîsî, II, p. 181, املوتلوا. C. املوتلوا. D. املوتلوا. (Ous. امرویلو) Mokaddasî (cf. Sprenger, p. 53). e) A., B. et D. اجع. Edrîsî, Mokaddasî. Secutus sum E. Apud C. haec et sequens statio desiderantur. f) A. سیداسب. B. سیداسب. D. سیداست. E. سنداست. (Ous. سنداست). Edrîsî, Mokaddasî. سنداسب. g) C. سبراسن. E. سبراسن. h) A., B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. i) E. addit وموقان. C. habet اران اللان. Jacut, I, p. ٥٠, idem, sed substitulo اللان من جبال القبقق الى حدود السريير pro اران.

الغزيرة وشماليه مفازة الغزيرة^٥ بناحية سيانكوه وجنوبيه الجبل والسديلم^٦ وهذا البحر ليس له اتصال بشي^٧ من البحار على وجه الارض فلو ان رجلاً طاف بهذا البحر لرجع الى مكانه الذي ابتداءً منه لا يمنعه مانع الا *نهر عذب يقع فيه وهو بحر مالج ولا مد له ولا جزر وهو بحر مظلم قعره طين بخلاف بحر القلزم^٨ وسائر بحر فارس فان في بعض المواضع من بحر فارس ربما يرى عمقه لصفاء ما تحته من الحجارة البيضاء ولا يرتفع من هذا البحر شي^٩ من الجواهر من لؤلؤ او مرجان او غيره مما يرتفع من البحار ولا ينتفع بشي^{١٠} مما يخرج منه سوى السموك ويركب فيه التجار من اراضي المسلمين الى ارض الخزر وما بين الران والسجبل وطبرستان وجرجان، وليس في هذا البحر جزيرة مسكونة فيها عمارة كما ذكرنا في بحري فارس والروم الا ان فيها جزائر فيها غياض ومياه واشجار وليس بها انيس ومنها جزيرة سيانكوه وهي جزيرة كبيرة بها عيون واشجار وغياض^{١١} وبها دواب وحش^{١٢} ومنها جزيرة *بكداه الكره وهي كبيرة بها غياض واشجار ومياه ويرتفع منها الفوة ويخرج اليها من نواحي برنعة فيحملون^{١٣} منها الفوة ويحملون في السفن اليها^{١٤} دواب من نواحي برنعة وسائر المواضع فتشرح فيها حتى تسم^{١٥}

^{a)} Jacut addit: وهم صنف من الترك ^{b)} C. et Jacut السديلم ^{c)} Jacut addit: D. addit: quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Naciro'd-din Tusi, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. ^{d)} Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit عمان ^{e)} C. ورياض ^{f)} Melgunof ودد ودام ماوا كرفته اند ^{g)} E. ورياض ^{h)} B. ورياض ⁱ⁾ A. et B. منها ^{j)} C. et Jacut addunt: وجزيرة تعرف بجزيرة الروسية (وجزائر صغار)

وليس من آبسكون الى الخزر * عن اليمين^ه على شط البحر قرية ولا مدينة سوى موضع من آبسكون على نحو خمسين فرسخا يسمى دهستان^ب وهي دخلة في البحر تستتر^د فيها السفن في هيجان البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي ويقبضون^ه بها للصيد وبها مياه ولا اعلم غير هذا المكان مكانا يقيم به احد الا ان يكون سياه كوه فانه تقيم به طائفة من الاتراك وهم قريبو العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغزاة وبينهم فأنقطعوا عنهم وأخذوه مأوى ومرعى ولهم عيون ومراع^ه هذا ما عن يمين هذا البحر من آبسكون ومن آبسكون * عن يسارها الى الخزر في عمارة متصلة الا شيئا^ج بين باب الابواب والخزر وذلك انك اذا اخذت من آبسكون مضيت على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل * ثم تدخل في حدود الران وانه جزت موقان^ز الى باب الابواب على يومين فهو بلد شروان شاه^ك ثم تتجاوز الى سمندر^ل اربعة ايام ومن سمندر الى اثل^م سبعة ايام مغاور^ه ولهذا البحر بناحية سياكوه زقة يخاف على السفن * الداخلة بها الريح^ن ان تنكسر وانا انكسرت السفن هناك لم يتهيا جمع شي^و منها من الاتراك فانهم يستولون على ذلك^ه

a) Jacut يدنيه. b) A. et B. دهناسناسر. c) D. دهناسناسر. E. hic et infra habet nudum nomen دهستان, nec scio quid illud additamentum significet. Vestigium ejus superesse videtur in illo وبناء apud Jacut; vid. ann. seq. Observandum autem est Dihistán proprie esse nomen regionis, non urbis الرباط. e) C. D. ويسبر. G. تستر Jacut. وبناء داخل البحر Jacut, وهي داخلة البحر. f) A. et B. om. به. Deinde D. et Jacut. فيقبضون. e) C. et Jacut. فيرسون. g) A. et B. ut saepius. h) Ex E.; A., B. et D. sine copula. i) A. et B. من باب. k) A. سبندان شاه, B. سيندان شاه. Pro his C. et Jacut: سمندان. l) A. et B. h. l. وموقان وشروان والمسقط والباب (باب الابواب). m) A. et B. h. l. آمل. n) Videtur addendum اليها Jacut. اذا اخذتها ربح هناك. D. اذا اخذتها الريح اليها. o) E. (كشتى را بدان جانب اندازد Melgunof) اكر باد كشتى بانجا برد.

وأما الخنزِرُ فإنه اسم * الاقليم وقصديتته^a تسمى اثل واثل اسم النهر الذي يجرى اليه^b من الروس وبلغار واثل قطعتان قطعة على غربي هذا النهر المسمى اثل وهي اكبرهما وقطعة على شرقيه والملك يسكن في^c الغربي منهما ويسمى الملك بلسانهم بك^d ويسمى ايضاً باك وهذه القطعة مقدارها في الطول نحو فرسخ ويحيط بها سور إلا أنه مفتوح البناء وابنيتهم خراكهات لبود إلا شيئاً يسيراً بُني من طين ولهم^e اسواق وحمامات^f وفيها خلق^g من المسلمين يقال أنهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم^h ولهم نحو ثلاثين مسجداً وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره من آجر وليس لاحد بناء من آجر غيره ولا يسوغⁱ الملك لاحد ان يبني بالآجر، ولهذا السور ابواب اربعة * منها الى ما^k يلي النهر * ومنها الى ما^l يلي الصحراء على ظهر هذه المدينة، وملكهم يهودي يقال^m ان له من الكاشية نحو اربعة آلاف رجل * والخنزر مسلمون ونصاري ويهودⁿ وفيهم عبدة اوثان^p واقل الفرق اليهود واكثرهم المسلمون والنصاري إلا ان الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند التعظيم واحكام * خصوصاً بها^q على رسوم قديمة مخالفة^r لدين المسلمين واليهود والنصاري * وللملك من

a) C., Jacut (II, p. ٤٣٩) et E. اقليم من قصبة. Lectio propria est A. et B., ceteri اثل habent. b) C. et D. اليها, Jacut الخنزير, E. بدريا. c) C. et Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣, يلك, Jacut يلك, versio Pers. apud Melgunof ملكه. e) E. همين, Melgunof. f) E. addit ومساجد. g) Jacut addit كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut يمسكن. k) E. et Jacut احدها, Mokaddasi MS. p. 172 احدهن. l) A. et B. البحر. m) E. et Jacut واخرها, Mokaddasi. n) C., D., E. et Jacut copulam addunt. o) A. et B. از مسلمان وياقي از ترسا و جهود E. يقال انهم مسلمون ونصاري. p) A. et B. باشند. Apud D. et Jacut deest. از مسلمان وخنزر وترسا وبت پرست Melgunof; باشند. quod habent C. et Epit. Paris. و جهود. q) A. مخصرهم, Jacut يعضونها, D. مخصرها, C. حصونها, B. حصونها. r) A. et B. تخالف, D. تخالف.

الجيش^e اثنا عشر ألف رجل وإذا مات منهم رجل أُقيم آخر مكانه^b وليست لهم جراية^c دائرة^d إلا * شىء^e نزر^e يسير يصل اليهم فى المدة الطويلة اذا كان لهم حرب او حزبهم امر يجتمعون^e له، وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبكر ونهر ولهم وظائف على اهل المكال والنواحي من كل صنف مما يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك، وللملك سبعة^f من الحكام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومة قضى فيها هاولاء^e ولا يصل اهل الخوائج الى الملك نفسه وانما يصل^g الى هاولاء^e الحكام * وبين هاولاء^e الحكام يوم القضاء^e وبين الملك^h سفير يرسلونه فيما يجرى من * الامر وينتهونⁱ اليه فيرد^e عليهم امره ويمضونه، وليس لهذه المدينة قري^e إلا ان مزارعهم مفرشة يخرجون فى الصيف * فى الزرع نحو^e عشرين فرسخا * ليزرعوا ويجمعوا^m بعضه علىⁿ النهر وبعضه علىⁿ الصحارى * فينقلون غلاتهم بالعجل وفى النهر^o والغالب على قوتهم الارز^p والسمك^p وهذا الذى يحمل منهم من العسل والشمع انما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود الخنز^e التى تحمى الى الآفاق لا تكون إلا فى تلك الانهار التى بناحية بلغار والروس وكوبابنة^q ولا تكون فى شىء^e من الاقاليم فيما علمته^r، والنصف الشرقى من^r الخنز^e فيه

a) Jacut جيش الملك Jacut. b) A., B. et C. om.; Jacut مقامه, addens. c) B. male خزائن. Deinde Jacut دائرة. d) A. يجتمعون. e) B. et Jacut. f) C., E. et Jacut تسعة; cf. Mas'udí, II, p. 11. g) C. يصلون. Jacut deinde الامور. h) Jacut فانما جلسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم. i) C. اليه. j) Jacut فيزرعون. k) Jacut ويرد. l) Jacut الى المزارع نحو^e من. m) Jacut فيحملونه على العجل. n) D. et Jacut. o) Jacut. p) E. add. وعسل. q) A. sine punctis, B. hic et infra كوربانة; C. كوتابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Foslan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. r) Jacut addit مدينة. Vers. Pers. apud Melgunof اتل pro الخنز^e habet.

معظم التاجار والمسلمين والمتاجر والغربي^a خالصة للملك^b وجنده والخزرة
 الخالص، ولسان الخزر غير لسان الترك والفارسية ولا يشاركه لسان فريف من
 الامم^c واما نهر ائبل فانه فيهما بلغنى يخرج من قرب خرخينز فياجرى فيهما
 بين الكيماكية والغزبية وهو الحد بين الكيماكية والغزبية ثم يذهب غربا^d على
 ظهر بلغار ويعود راجعا الى ما يلى المشرق حتى يجوز على الروس ثم يمر
 على بلغار ثم على برطاس حتى يقع فى بحر الخزر ويقال انه يتشعب من
 هذا النهر^e نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر ياجرى على الخزر حتى
 يقع فى البحر ويقال ان هذه المياه اذا كانت مجموعة^f فى نهر واحد اعلاه^g
 يزيد على جيبكون وبلغ^h من كثرة هذه المياه وغزارتها انها تنتهى الى
 البحر فتاجرى فى البحر داخلا مسيرة يومين وتغلب على ماء البحر حتى
 يجمد فى الشتاء لعذوبته وحلاوته ويبين^k فى البحر لونه من لون ماء
 البحر^l وللخزر مدينة تسمى سمندر فيما بينها وبين باب^m الابواب لها
 بستين كثيرة ويقال انها تشتمل على نحو من اربعة آلاف * كرم الى حد
 السريرⁿ والغالب على ثمارها الاعناب وفيها خلق من المسلمين ولهم بها
 مساجد وابنيبتهم من خشب قد نسجت^o وسطوحهم مستسمة وملكهم من

a) C. et E. والقرى. b) C. et D. addunt وحاشيتهم. c) A. h. l. مغربا 19, Jacut, I, p. 113. d) A. غربيا. Deinde C. الخاص. الخزر. e) A. فى اعلاه, Jacut, باعلاه. f) D. et Jacut اجتمعت. g) C. مجموعة. البحر. h) C. et D. ويباغ. i) Jacut addit جريها. k) A. sine punctis; C. et D. يتبين. l) C. et D. male; cf. Jacut, III, p. 143, 13. Mokaddasi vero, p. 172 in f. habet نهر بين نهر. m) B. et D. بها. النخر وباب الابواب. n) Jacut. لهم Mokaddasi ذات. E. post habet كثيرة. E. post كرم وهى ملاصقة لحد ملك السرير دربند تا (حد) سرير باغستان بود (باغ وبوستان اين شهر است) كويند جهل. Uncinis inclusa secundum Melgunof sunt. — D. quaque habet اربعين الف. o) Jacut نسجت. Mokaddasi quaque بنبانهم خشب منسوجة بالقصبان.

اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حد السريير فرساخان وبينهم وبين صاحب السريير هذنة ٥

* والسريير هم ٦ نصارى ويقال ان هذا السريير هو لبعض ملوك الفرس ٧ من ذهب فلما زال ملكهم * حمل الى السريير وحمله ٨ بعض ملوك الفرس بلغنى انه من اولاد بهرام جوبين ٩ والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال ان هذا السريير عمل لبعض الاكاسرة فى سنين كثيرة وبين السريير وبين المسلمين هذنة ٥ ، ولا اعلم فى عمل الخزر ما جمع ١٠ ناس سوى سمندر ١١ وبرطاس هم امة ١٢ متاخمون للخزر ليس ١٣ بينهم وبين الخزر امة اخرى وهم قوم مفترشون على وادى ائبل وبرطاس اسم الناحية ١٤ وكذلك الروس والخزر والسريير اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس ١٥

والخزر لا يشبهون الاثراك وهم سود الشعر ١٦ وهم صنفان صنف يسمون قراخزر ١٧ وهم سمر يضربون لشدة السمرة الى السواد كأنهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذى يقع من رقيق الخزر هم ١٨ اهل الاوثان الذين يستاجيزون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضا ١٩ فاما اليهود منهم والنصارى * فانها تدين ٢٠ بتكريم استرقاق بعضهم بعضا مثل المسلمين ، وبلد الخزر لا يرتفع شئ ٢١ منه يكمل الى الآفاق غير الخرى واما الزبيق ٢٢ والعسل

a) A. et B. om. Pro هذنة, C. مهادنة. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو. D. وانه سريير. c) C., D., E. et Jacut كان. d) C. addit سريير. e) وهو سريير Jacut. f) Jacut جور. g) مهادنة C. h) Jacut. i) A. et B. امة. k) C. et Jacut (I, p. ٥٩٧) Deinde hic et Jacut addunt: وان كان كل واحد (منهما) يحذر (حذراً من). صاحبها. l) C. مجتمع. m) C., D. et Jacut (II, p. ٤٣٨) وليس. n) A. خزر. o) C. وهم Jacut. p) C. et Jacut لبعض. q) B. فانها بدين. r) D. الدقيق Jacut. E. enumerat وبرده. quod confirmat lectionem D.

والشمع والخز والاوزار فمجلوب اليها، ولباس الخزر وما حوالبيها القراطف والاقبية وليس يكون عندهم شىء من الملبوس وإنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان ورمينية وانريجان والروم، وأما سياستهم وأمر المملكة بهم^a فإن عظيمهم يسمى خاقان خزر وهو أجل من ملك الخزر إلا أن ملك الخزر هو الذى يقيمه وإذا أرادوا أن يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنقونه^b بحرية حتى إذا قارب أن ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهى^c مدة الملك فيقول كذا وكذا سنة فان مات دونها وألا قتل إذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانية عندهم إلا * فى أهل بيت معروفين وليس له من الأمر والنهى شىء إلا أنه يعظم ويسجد له إذا دخل إليه ولا يصل إليه احد إلا نفر يسير مثل الملك ومن فى طبقته ولا يدخل عليه الملك إلا لحادثة فإذا دخل عليه^d نمرغ فى التراب وسجد وقام من بعد حتى يأن له بالنقر وبأنا * حزبهم حزب عظيم أخرج فيه خاقان^e فلا يراه احد من الأتراك ومن يصاقبهم من اصناف الكفر إلا انصرف ولم يقاتله تعظيماً^f له وإذا مات ودفن لم يمر بقبرة احد إلا ترجل وسجد ولا يركب * ما لم يغيب عن قبرة^g، ويبلغ^h من طاعتهم لملكهم أن احدهم ربما يجب عليه المقتل ويكون من كبرأتهم فلا يحب الملك أن يقتله ظاهراً فيأمره أن يقتل نفسه فينصرف الى منزله ويقتل نفسه، والخرقانية فى قوم معروفين ليس لهم مملكة ويسارⁱ فإذا انتهت الرياسة الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولقد اخبرنى من أتق به أنه رأى فى بعض اسواقهم شاباً يبيع الخبز^m كانوا يقولون أن خاقانهم إذا مات فليس احد احق منه بالخاقانية إلا أنه كان مسلماً ولا تعتد الخاقانيةⁿ إلا لمن يدين باليهودية والسريرة والقبنة الذهب التى لهم لا

هذا C. Deinde. تستمد B. c) فخنقونه B. et C. d) فيهم D. لهم A. a) فيهم D. لهم A. b) لا أهل C. e) الملك C. addit. f) خطب C. cf. Dimaschkí, p. ٢٢٣. g) ut Dimaschkí حتى يغيب عنه C. i) واجلالا C. addit. h) الخاقان C. o) l. i. ولا يسار D. ولا يد C. d) ويبلغ C. k) m) In A. et B. deest. E. بالخاقانية C. n) جيزى.

نضرب ألاً لخاقان ومضاربه اذا برزوا^a فوق مضارب الملك ومسكنه في *البلد
 ارفع من منزل^b مسكن الملك^c
 وبرطاس اسم للناحية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مفتريشون^d وبساجرت^e
 هم صنغان صنف في آخر الغزبية على ظهر بلغار ويقال ان مبلغهم نحو ألفي
 رجل ممنوعون في مشاجرة^f لا يقدر عليهم^g وهم في طاعة بلغار وبساجرت
 *آخر هم^h متاخمون لبجناك وهم وبجناك اتراك وهم متاخمون للروس، ولسان
 بلغار مثل لسان النخز ولبرطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان
 النخز وبرطاسⁱ وبلغار اسم المسلمين وهم مسلمون وفيها^j مساجد جامع
 ويقرب^k مدينة اخرى تسمى سوار^l فيها ايضا مساجد جامع واخبرني^m من
 كان يخطب بها ان مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف
 رجل ولهم ابنية خشب يأوونهاⁿ في الشتاء وفي الصيف يفتريشون في
 الخركامات واخبرني الخاطب بها ان الليل عندهم^o لا ينتهيا ان يسير فيه
 الانسان اكثر من فرسخ^p في الصيف وفي الشتاء يقصر النهار ويطول الليل
 حتى يكون نهار الشتاء مثل ليالي الصيف^q
 والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب^r الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

a) Vocalis ex A. b) C. ; البلدان فوق D. ; البلدان ارفع من E. ; كوشك
 وآن ملك از et additur apud Melgunof: خاقان از جميع ابنية بلندتر بود
 ولساجرد C. (ولشاجرت B. semel) ولساجرت B. et A. c) . خاقان كمتر باشد
 باشاجرد et باشغرد sed in voce باشجرد⁵ Jacut, I, p. ٧٢٣, b) . E. nomen omisit.
 C. r) . على موضعهم C. e) . مساحر B. , مساحر A. d) . (I, p. ٤٩٨ seqq.)
 ولهم⁶ D. et Jacut, qui haec male sub برطاس collocavit I, p. ٥٦٧, g) . اخرون
 h) Jacut وبالقرب منها D. , وبقردهم D. , وبالقرب منها Jacut . i) In A. et B. desideratur. Deinde B. et
 D. , مسوار Jacut , مسوار E. Sed Melgunof et Mokaddasi ut recepi. Vid.
 Frähn, *Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35 (Mém. de l'Acad. Imp. d. Sc.
 de St. Pétersbourg, VI^{me} Série, t. I). k) A. , واخبر لي l) Jacut اليها
 m) C. . يقصر عندهم حتى C. n) C. فرسخين D. , نصف فرسخ C. o) Jacut, IV,
 p. ٣١٨, 20 et mox ut C. يقيم pro مقيم

تسمى كويابنة وهي أكبر من بلغار وصنف أبعد منهم يسمون الصلاوية ^b
وصنف يسمون الأرثانية ^e وملكنهم مقيم بأرثاء * والناس يبلغون في التجارة
إلى كويابنة فإما أرثاء فإنه لا يذكر أن أحدا دخلها من الغرباء لأنهم
يقتلون كل من * وطى أرضهم ^f من الغرباء وإنما يذبحون في الماء يتنجرون ^g
فلا يخبرون ^h بشيء من أمورهم ومتاجرهم ولا يتركسون أحدا يصاحبهم ولا
يدخل بلادهم، ويحمل من أرثاء * السمور الاسود والرضاص ^k، والروس قوم
يحرقون أنفسهم ^l إذا ماتوا وتكبر مع مياسيرهم الجوارى بطيبة من أنفسهم
* وبعضهم يحلق اللحية وبعضهم يفتله مثل الذوائب ^m ولباسهم القراطيف
القصار ولباس الخزر وبلغار وبجناك القراطيف الناعمة * وهؤلاء الروس يتنجرون
إلى الخزر ويتنجرون إلى الروم وبلغار الأعظم وهم ⁿ متاخمون للروم في شماليتها
وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم أنهم ضربوا خراجا على ما يلي بلادهم من
الروم وبلغار الداخل هم نصارى ^o

المسافات بين بلاد بحر الخزر ونواحيها من أبسكون ^p إلى بلاد الخزر
عن اليمين نحو ٣٠٠ فرسخ ومن أبسكون عن يسار السائر إلى الخزر نحو
٣٠٠ فرسخ ومن أبسكون إلى دهستان ^q مراحل ويقطع هذا البحر إذا

a) D. et Jacut اعلى. b) Secundum C., D., Melgunof et Jacut. E. جلابه.
A. et B. العلابيه. Cf. Frähn, *Ibn Foslan*, p. 170, 259 seq. c) A. et B.
sine punctis; C. الارثانية, D. الارثانية, E. ارثاني. Cf. Frähn
l. l. p. 162 seqq. d) A. ابارقا, B. بابارقا, C. et Jacut. Mox A. ابارقا,
B. ابارقا, C. اربا. e) A. et B. الغز. E. pro his: نوسند. f) E. بارثا رود. وزياده تا بلغار نروند.
g) Jacut, فبيتنجرون. h) B. جلابه. i) A. ارفا, B. ارقا. k) E. سمور سيميه نيكو.
l) C. et Jacut addunt احدا. m) E. اجسامهم. n) C. pro his: ما بين الخزر وبلغار الاعظم: بتراشند.
o) Melgunof ايشكون. p) Vid. supra p. ٢١٩ ann. ٥. Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt ناكور. Supra distantia 50
Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 337 coll. 334.

طابت الريح عرضًا من طبرستان الى باب الابواب * في اسبوع^e وأما من
آبسكون الى بلاد الخزر فأنه زائد على العرض لأنه مزوى، ومن اثل الى
سمندر ٨ أيام ومن سمندر الى باب الابواب ٤ أيام وبين مملكة السرير وباب
الابواب ٣ أيام ومن اثل الى حد برطاس مسيرة ٢٠ يومًا ومن أول برطاس
الى آخره نحو ١٥ يومًا ومن برطاس الى بجنك نحو ١٠ مراحل ومن اثل
الى بجنك مسيرة شهر ومن اثل الى بلغار على طريق المغازة نحو شهر وفي
الماء نحو شهرين في الصعود وفي الحدود نحو ٢٠ يومًا ومن بلغار الى أول
حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابنة نحو ٢٠ مرحلة ومن بجنك
الى بسجرت الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة ٥

مغارة خراسان

وأما مغارة خراسان وفارس فإن الذي يحيط بها من شرفيها حدود مكران
وشى^٢ من حدود ساجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشمالها
حدود خراسان وشى^٣ من ساجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشى^٤
من حدود اصبهان^d ٥

هذه المغارة من أقل مغاز الاسلام سكتانًا وقرى ومدنًا على قدرها لأن
مغاز البادية فيها مراع واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بناجد ونهامة
وسائر الحاجز مكان ألا وهو في حيز قبيلة يتردون فيها على المراعى
وكذلك عامة اليمن ألا شيئًا بين عمان واليمامة مما يلي البحر الى حدود
اليمن فإن ذلك الموضوع خال عن ديار العرب وكذلك المغاز التي في
اضعاف كرمان ومكران والسند عامتها مسكونة بالاخبينة والاضعاف وغيرها
ومغاز البربر أيضًا مسكونة بحياء البربر في مراعيتها وليس يستدرك من مغارة
فارس وخراسان ألا علم الطريق وما يعرض في اضعاف طرفها من المنازل

ش E. cum ٥) اربعة C. ٦) Ex D. et Edrisi. A., B., C. et E. om. ٧) Sequitur in A. et B. (بسخرت Melgunof).
والبقاع C. et D. addunt ٨) طرفها C. ٩) A. et B. sine punctis, C. وخراسان

ان ليس فيما عدا طرقها^a كثير عمارة ولا سكان^b ، وهذه مغارة من اكثر المغاور
لصوصاً وثشاداً وذلك انها ليست في حيز اقليم بعينه فبرعاها اهل ذلك
الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المغارة ايد كثيرة من سلاطين شتى فبعض
هذه المغارة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من
عمل كرمان وفارس واصبهان^c وقم وقاشان والرى فانما افسد القطاع في عمل
دخلوا عملاً آخر ومع ذلك فهي مغارة يصعب سلسوكها بالخيل وانما يقطع
بالابل فاما * الدواب للاحمال^d فلا تسلك الا على طرق^e معروفة ومياه معلومة
ان تجاوزوها في اعراض هذه المغارة^f هلكوا ، وللصوص في هذه المغارة ماوى
يعتصمون به ويأوون اليه ويخفون فيه المال^g والذخائر يعرف بجبل * كركس
كوه وكركس اسم المغارة التي تتاخم الرى وقم الى مسيرة ايام من شرقى
هذه المغارة فاما جبل كركس كوه فهو جبل ليس بالكبير وانما هو جبل
منقطع^h عن الجبال تحيط به المغارةⁱ وبلغنى ان دور اسفله نحو فرسخين
فقط وبهذا الجبل ماء يسمى آب بنده^j ووسط هذا الجبل مثل الساحة
وثى شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعو المسلك الى ذراه^k فيه
معاطف ومسالك وحشة لا يكاد يظهر على من توارى فيه^l وآب بنده اذا
صرت عند هذا الماء كنت كاتك في حظيرة والجبل محيط بك^m ، وسياه
كوه جبل يمتد ويتصل بالجبال الجبلⁿ و^o وثى هذه المغارة قري ولا اعلم بها
مدينة سوى سنيج^p فانها مدينة من عمل^q كرمان في المغارة على طريق

وبعضها من عمل اصبهان C. c) . ولا كثير سكان بها C. b) . طرقها C. a) .
المبرية C. g) . تجاوزها C. et D. f) . طريقة C. e) . دواب الاحمال C. d) .
In E. legitur: وبسى دليل نتوان دران رفت: C. et D. k) . الاموال C. et D. i) . A.
يتقطع B. d) . C. et D. k) . كركسى كوه وكركسى C. et D. m) .
ut E. et Jacut, IV, p. ٢٩٢, 18; D. h. l. بنده , deinde بيده . Deinde A. et
B. فيها . p) A. et B. om. q) A., B. et C. الجبل; cf. quoque Jacut, III,
p. ٢٠٨, 19. r) B. h. l. استج , infra سنج; E. h. l. سنيج , infra سنج , C.
سنج; Mokaddasí MS. p. 233 سفند , p. 235 اسفند; Djihán-Numa, p. ٣٢٧, 5
سنيج , p. ٣٢٨, 6 a f. سبيج . Jacut habet سنيج , sed Lobbo 'l-lobáb praescribit
سنيج (cf. ann. ad Merúcid, II, p. ٩١). Vid. supra p. ١٦٣ ann. c. s) E. et
Jacut اعمال .

ساجستان وتحييط بها من جميع نواحيها هذه المفازة، وفي المفازة على طريق اصبهان الى نيسابور^a موضع يعرف بالسجرتف^b وهي ثلاث قرى ٥ وتحييط بهذه المفازة من مشاهير المدن مما يلي فارس فائين^c ويزد وعقدة وأردستان من اصبهان ومن حدّ كرمان خبيص وزاور^d وترماشير ومن حدّ الجبال قم وقاشان ودرز^e وكذلك الريّ والخوار^f جميعاً سوادهما يتناخم المفازة وسمنان والدائمغان* من قوميس^g ومن خراسان مدن قوهستان^h وهي الطبسين والطبيسⁱ وقاين فان حدّ سوادها^k ينتهي الى المفازة ٥

والطريق^l المعروفة في هذه المفازة طريق من اصبهان الى الريّ وهو اقربها وطريق من كرمان الى ساجستان وطريق من فارس وكرمان الى خراسان فمنها طريق بزد في حدّ فارس وطريق شور^m وطريق زاور وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق يسمى الطريق الجديد من كرمان الى خراسان فهذه هي الطرق المعروفة لا اعلم بها طريقاً مسلوّكاً غير الذي ذكرناه وهناك طريق قلّ ما تسلك من اصبهان يخرج علىⁿ قوميس لا تسلك الا عند ضرورة والمسالك فيها على السميت، وسأصف مسافات هذه الطرق وما فيها ان شاء الله ٥ الطريق من الريّ الى اصبهان من الريّ الى درز

a) B. ut solet نيشاپور، E. نيشابور. b) A. et B. h. l. بالسجرتف; vid. Jacut, II, p. ٩٤. c) A. باس، E. مايين. In mappa C. نسايبين خ مايين. d) A. h. l. زور; B., D. et Mokaddasi زور; C. et E. زوزن. Infra E. روان، Epit. Paris. Mokaddasi p. 235. E. زوزن. E. Drisi, I, p. 435. Mappa C. دوران. Infra A., B. et C. habent ut recipi. — Deinde D. et E. وترماشير، B. sine punctis. e) B. et E. در، C. درا. Djihán-Numa, p. ٣٢٧, 11. حرة، Mokaddasi supra p. ٢٩ edidi در; cf. ann. g. f) E. خار. g) A. et B. وقوميس. h) E. كوهستان. i) Secutus sum C.; A. والحسين، D. et E. om.; Mokaddasi enumerat قايين. j) C., D. et E. سوادهما. k) A., C. et D. والطريق. m) A., B. et C. h. l. مغازات. n) D. الى. o) A. et B. مغازات. ٥

مدينة فيها منبر مرحلة* ومن الرقى اليها عمارة ألا مقدار فرسخين في وسط الطريق^e ومن دزة الى دبير الجص^b مرحلة وبين دزة ودبير الجص مغارة محاذية كركس كوه وسياه كوه ودبير الجص رباط من جص وأجر يسكنه بدرة السلطان وهو منزل للمارة وليس به^d زرع ولا شجر وفيه بئر ماء^e ملح لا يشرب وماؤهم من المطر في حوضين خارجين من هذا الدير والمغارة تحيط به من كلى الجانبين، ومن دبير الجص الى كاج^f أيضا مغارة^g وكاج كانت قرية فخرية ولا سكنان بها وأسمها هي منزل وماؤها من الامطار أيضا في حياض والآبار بهما مالحة، ومن كاج الى قم منزل^h والطريق في مغارة الى ان تنتهي على فرسخين من المدينة ثم تنتهي الى قرية ثم الى المدينة أيضا مغارة، ومن قم الى* قرية الماجوس؛ طريق عامر مرحلة وفي هذه القرية ماجوس ومن هذه الى قاشان مرحلتان في عمارة على جنب من المغارة، ومن قاشان الى حصن يسمى بدرة^k مرحلتان والطريق بعضه مغارة تحيط بها العمارة وبدرة حصن لهم زرع وفيها نحو خمسين مسكنا، ومن بدرة الى رباط ابي^l علي ابن رستم مرحلة كبيرة مغارة تتصل بمغارة كركس كوه ويسكن هذا الرباط رجالة على النوب^m وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منهⁿ الى حوض في الرباط، ومن هذا الرباط الى دانجى^o مرحلة ودانجى

a) D. plane contrarium habet: وليس من الرقى اليها عمارة غير مقدار فرسخين. Sed cf. *Djihán-Numa* l.l. (ex vers. Norberg, I, p. 426 "cujus duae parasangae desertum"). b) E. دبير كاجين. *Djihán-Numa*. c) A. om. هو. d) A. et B. بها. e) Supplevi ex E. f) A. h. i. كاج. B. ut Mokaddasí, p. 234. g) Epit. Par., *Djihán-Numa* et Edrísí, I, p. 441 addunt مرحلة. h) D. مرحلة. i) E. ده كبران. *Djih.-Numa* male. j) A., B. et Mokaddasí بدر (B. semel در); E. رباط بدر. *Djihán-Numa*. Sed D. در، Edrísí در، Epit. Par. در. l) E. et *Djih.-Numa* om.; Mokaddasí om. منها. m) E. بنوبت راه نكاه دارند. n) A., B. et D. منها. o) A. sinc punctis (semel دانجى)، D. دانجى، Mokaddasí دانجى.

قرية كبيرة عامرة ومن دانجى الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دانجى الى المدينة عامرة ^٥ والطريق من الرى الى اصبهان بين سباه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسباه كوه عن يمينه وسباه كوه ايضا مأوى للصوص ليس بها عمارة ومن كركس كوه الى دير الحاجص ^٤ فراسخ ومن دير الحاجص الى سباه كوه ^٥ فراسخ وبين سباه كوه وكركس كوه ^٦ فراسخ على دير الحاجص ومن كركس كوه الى دزة ^٧ فراسخ ^٥ وأما طريق نائين ^٥ فان من نائين الى مزرعة فى المفازة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة ^٨ وفيها عين ماء يزرع عليه ^٥ ومن بونة الى جرمق ^٩ مراحل وفى الطريق فى كل فرسخين او ثلاثة جنبذة ^{١٠} وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ^{١١} وتفسيروها ثلاث قرى اسم احداها بيادى ^{١٢} والاخرى جرمق والثالثة ارابنة ^{١٣} وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزرع وعيون ماء ومواش كثيرة وفى القرى الثلاث ^{١٤} نحو الف رجل وكلها فى رأى العين قريبة بعضها من بعض، ومن جرمق الى نوحانى ^{١٥} مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبذة ^{١٦} وبركة ماء ومن نوحانى الى رباط خوران ^{١٧} مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى اتشكهان ^{١٨} مرحلة خفيفة ومن اتشكهان الى الطبسين ^{١٩} مرحلة، ومن اراك من نوحانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ^{٢٠} مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز ^{٢١} مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعة. b) D. دره, significans nempe locum qui supra بدره vocatur.
c) A. et B. sine punctis; E. مايبين, *Djihán-Numa* مايبين. d) A. et B. h. l. بونه, deinde sine punctis. e) A. et B. خرمن. E. خرمة i. e. جرمق ut habet *Djihán-Numa*, p. ٣٣٧, 8 et 21. f) A. حنده, E. كنبدى. g) Pro د و. A. et B. سبرده. h) A. et B. بيادى. Vid. Jacut, II, p. ٩٤, 16 ubi بيادى. i) A. et B. الثالث. k) A. et B. ارانه. l) D. et Jacut وبها. m) D. et Jacut نوحانى. Secutus sum E. (*Djihán-Numa* نوحانى). A. bis habet رحاى. o) Sic omnes, excepto D. qui habet خوزان. p) E. مسكهان. q) D. طبس. r) A. نين, D. بجر. Vid. quoque Edrisí l. I. s) A. برسر, B. برسر, D. برسين; E. برسير ut quoque *Djihán-*

الى نيسابور ه مراحل و طريق من يزد وشور ونائين تاجتمع بكري ه وهى
 قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير وبين طبس ب وكري ٣ فراسخ ه
 واما طريق شور فان شور اسم ماء مالج فى المقازة وليس باسم قرية ولا
 مدينة وراس مفازة شور قرية تسمى بييرة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة
 انفس من حدود كرمان ، ومنها الى عين ماء تسمى مغول د مرحلة وليس بها
 بناء ، ومنها الى عمر سرح ه وهو عمر كثير فى وهدة طين احمر وجبله ه احمر
 مرحلة ، ومنها الى منزل يسمى جاء بر وهو بئر وقباب ه مرحلة ليس بها احد ،
 ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة ، ومن حوض هزار
 الى شور وهو عين ماء مالج الا انه شروب وعليها قباب ه وليس بها احد ،
 ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء وقباب مرحلة ، ومن مغول
 الى كبرى مرحلة كبيرة وعلى ٤ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء
 السيل ، وفى مفازة شور * وبين ماء شور وبين بر عن يمين الداهب من
 خراسان الى كرمان على نحو فرسسخين م حجارة فى صور الفواكه من
 اللوز والتفاح ونحوه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ه

Numa. Vulgo ترشيش *s. طرثيث* scribitur. Vid. infra ad caput de
 Khorasán. In mappa Kiepert Terschiz appellatur. a) Sic A., B., D. et E.;
 Epit. Paris., Edrisi et Jacut كرى. b) B. طبسين. c) Secundum D. et Mo-
 kaddasi, p. 235. A. et B. sine punctis, E. دره. d) Lectio incerta est. Secu-
 tus sum B. et D. (A. et Edrisi, I, p. 438 habent معول hic et infra). Sed E.,
 Mokaddasi et *Djihán-Numa* legunt معزل. e) A. et B. عمر وسرح, D. عمر سرح,
 منزل عمر *Djihán-Numa*, عمر سوح, Edrisi عمر و بسرح, Ous. عمر بر سرح, E.
 درين منزل مغاكي عظيم است از كل. E. وهو ركس. f) A. et B. بين سرح
 g) A. sine punctis. h) A. et B. وقتات. i) B. يجمع. k) A. hic
 et mox deinde قبات et altera manus in B. قنات. l) B. om. Fortasse pro
 legendum est ما بين. Utrum بر sit eadem statio quae supra جاء vocatur,
 nescio. m) E. addit درختستاني هست گویند آنجا; vid. Ous. p. 197 ann.
 et cf. *Djihán-Numa*, p. ٣٢٧, ٥ a f. n) A. et B. ومن.

وأما طريق زاور فإن زاور قرية عامرة عليها حصار ولها ماء جار وهي من حدود كرمان فمنها إلى مكان يسمى دركوجرى^a وفيه ماء عين ضعيف وليس هنالك بناء مرحلة^b ومنه إلى شور دوازده^c مرحلة * وهناك رباط قد خرب وهو شعث فيه نخيل وليس به احد وهو مكان مخوف وقتل ما يدخلو من اللصوص^d ومنه إلى دير بردان^e وهناك آبار وهو صحراء لا بناء فيه مرحلة ومنه إلى منزل فيه حوض يجتمع فيه ماء السيول مرحلة وليس هناك بناء ومن هذا الحوض إلى نابند^f وهو رباط فيه مقدار عشرين مسكنًا وفيه ماء عليه رحي صغيرة^g ولهم زرع على ماء عين ولهم نخيل وقبل نابند فرسخين عين ماء وعنده اصيالات^h نخيل وقباب ليس بها احد وعن يمين نابند على هذا النهر نخيل كثيرة ومراع ليس فيها احد وهو مأوى للصوصⁱ غير ان اهل نابند يتعاهدون هذه النخيل ويحنونها وتسير من نابند مرحلتين إلى مكان يسمى بئر شك^j وما بين كل فرسخين او ثلاثة قباب^m وحياض ليس

a) A. sine punctis, D. دركوجرى, E. دكوحوى (دكوحوى. Ous.), *Djihán-Numa* شور A. b) A. شور ; سور دوازده. E. (ستورد وازكه. Epit. Par.) سورة واركه. D. شور دراورد. B. درافرد. تا رباط. E. c) E. سور دار Mokaddasi, سود دواره *Djihán-Numa*. Cf. Ous. p. 198. d) A. et B. در بردان Mokaddasi, دیر دار. Epit. Par. ut *Djihán-Numa*; D. در بردان. E. در بردان Edrisi. e) A., B. et D. om. f) A. h. l. فاند، deinde ; B. فاند، deinde ; D. فاند (بایید semel) فاند، deinde ; B. فاند، deinde ; D. فاند، deinde ; B. فاند، deinde ; in E. nomen desideratur. Idem, ut videtur, locus in mapis hodiernis appellatur *Nehbendán*. Eiusdem nominis locus jacet in Perside, vid. Abulfeda, p. ۳۲۲ et Jacut, II, p. ۴۸۹, l. g) A. et B. صغير. h) A. اصلاf. B. اصلاf. i) B. وقنات. j) A. et B. sine punctis. E. habet پیرشك (Ous. پیرشك), *Djihán-Numa* ترشك, Epit. Paris. ترشك, Mokaddasi دوشك, D. semel پیرشك. m) B. قنات.

بها اخذ وبثر شك بثر طيبينة الماء، ومن بثر شك الى خور^a مرحلة ليس
بها شيء ومن خور الى خوستان^b مرحلة ومن خوستان الى كوري نحو
٣ مراحل^c

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المفازة من جروم كرمان
وهي مدينة صغيرة ماءها جار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار
فمنها الى مكان يسمى الدروازق^d مرحلة فيه ابنية مد البصر منهمة^e وبها
نلال تدل على انها كانت ابنية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين،
ومن هنا الى مكان يسمى شوررون مرحلة وهو وان تجرى فيه سيول الامطار
ولا يجرى الا من مطر ولكنه يجرى على ارض سبخة فيجري السيل مالحا
وهذه المفازة مالحة^f التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسك^g وهو جبل صغير
مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نبيته^h مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن
الليث فبلغ الماء نحو عشرين باعا فخرج ماءها اسود وبلغتني انه سقى منها
كلب فمات، ومن هذا المكان الى مكان يسمى الحوض وهو حوض يجتمع
فيه ماء المطر، ومنه الى رأس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في
حوض ويسقى زراعتها^k وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان، ومن رأس
الماء الى كوكورⁱ قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة^m ومن كوكور الى

a) E. جور، *Djihán-Numa* چور؛ Mokaddasi خور. De oppido hoc et sequenti
quae in Kuhistán jacent, vid. infra in capite de Khorasán. b) E. بست ut
Djih.-Num., D. درست، Epit. Par. خوست، Edrisi حوسب، Edrisi حوسب. Ejusdem nominis
locus jacet in Tokharistán. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروازق، E.
دورواق، *Djihán-Numa* دورواق. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut.
Mokaddasi hunc locum appellat قرية سلم، nescio utrum recte. e) B. منهمة.
f) A. et B. مالح. g) A. h. l. بارسك، B. بارسك، D. بارسك، E. ut *Djih.-Num.*
ارسك. Infra A. بارسك، B. et D. ut recepi. h) A. بيه، D. بيه (Epit. Par.
ديه)، Mokaddasi ديه. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. كوكور، B.
كوكور. Vocales ex Mokaddasi كوكور، A. et B. كوكون. j) A. et B. زرعها بها. k) A. يخرج.
Epit. Paris. m) Addidi ex E.

خَوَسْتِ مَرَحَلَتَانِ، وَفِي مَفَاذِ خَبِيصٍ عَلَى فَرَسَخَيْنِ مِنْ رَأْسِ الْمَاءِ مَاءٌ يَلِي
خِرَاسَانَ حِجَارَةٌ صَغَارٌ سَوْدٌ نَحْوُ أَرْبَعَةِ فَرَسَخٍ، وَمِنْ بَارِسْكَ إِلَى قَبْرِ الْخَارِجِيِّ ^b
حَصَى صَغَارٌ بَعْضُهُ فِي لَوْنِ الْكَافُورِ بِيَاضًا وَبَعْضُهُ اخْضَرٌ فِي لَوْنِ الزَّجَاجِ،
وَلَيْسَ فِي هَذِهِ الْمَفَاذِ إِذَا جُزِيَ فَرَسَخَيْنِ مِنْ رَأْسِ الْمَاءِ إِلَى جَبَلِ نَكْرَدِ ^c
نَحْوَ مَرَحَلَةِ نَبَاتٍ ^d ✽

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخيزه ^e مرحلة وآبخيزه ليس
بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من
يزد الى آبخيزه عمارة، ومن آبخيزه الى خزانه ^f مرحلة ليس بينهما عمارة
وخزانه قرية فيها نحو مائتي رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خزانه الى
تل سياه سبيد ^g مرحلة وليس بها عمارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان
تأوى مياه الامطار، ومن تل سياه سبيد الى ساغنده ^h مرحلة وليس بينهما
عمارة وساغنده قرية فيها نحو اربع مائة رجل وبها عين ماء وهي عمارة الا
ان خزانه اعمر منها، ومن ساغنده الى *پشت بانام ⁱ مرحلة ككبيرة وليس
بينهما عمارة وبها خان ومنزل ومآوها من الابار، ومن پشت بانام الى رباط
محمّد مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة وهو رباط فيه نحو ثلاثين رجلاً
ولهم زرع وعيون ماء، ومن رباط محمّد الى الريك ^k مرحلة وهو منزل فيه
حوض ماء وخان ليس فيه سگان والرمل مقداره فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. ما. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 234. D. et E. habent
c) Sic A. ناسك Mokaddasi habet بارسك. Pro القبر الخارجي (كور خارجي)
et B.; D. ناكندو به. d) In A. et B. lacuna (in B. superest نه). Apud D.
حرايه ante نحو ponitur. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. b. f) A. et B. حرايه
(حوان Djih.-Numa) خوانه E. خرايه Edrisi; حرايه A. semel حرايه B. semel حرايه
Mokaddasi حرايه. Secutus sum D. g) B. سيد، E. وسفيد et sic Djih.-Numa.
h) A. sine punctis، B. ساغند، E. سباعيد ut Djih.-Numa. Secutus sum D. et
Mokaddasi. i) Locus in mappis notatus. Pro پشت A. et B. پشت. k) A.
ريك بيابان Djih.-Numa. تريك E. الرمل B. الرجل

مهلب^a مرحلة وهو خان وعين ماءً وعندة جبل وليس بينهما عمارة^{*} * ومنه الى رباط حوران مرحلة^b ورباط حوران رباط من حصّ وحجارة يكون فيه ثلاثة نفر او اربعة يحفظونه وبها عين ماءً وليس بها زرع^c ومن رباط حوران^e الى زادآخرة^d مرحلة وزادآخرة بئر ماءً جارٍ ليس فيه ساكن وليس بينهما عمارة^e ومن زادآخرة الى بستاداران^f مرحلة وهي قرية فيها نحو ثلاث مائة رجل وفيها ماءً جارٍ من قناة^{*} وزرع وضرع^g وكروم وليس بينهما عمارة^e ومن بستاداران الى بن^h مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة. وبن قرية عامرة فيها نحو خمس مائة رجل وفيها ماءً جارٍ وزرع وضرع وخصب^k، ومن بن الى رادويه^l مرحلة وليس بها عمارة ورادويه منزل فيه بئر ماءً وخان ليس فيه ساكن^e ومن رادويه الى ريكن^m مرحلة وليس بينهما عمارة وريكن رباط فيه زرع وماءً جارٍ وفيه ثلاثة او اربعة نفر^e ومن ريكن الى استلشتⁿ مرحلة وليس بينهما عمارة

a) A. sine punctis, B. مهلت, D. et Edrisi المهلب, Mokaddasi المهلبى. Apud E. deest. b) A. et B. haec om. Pro حوران D. habet خوران, E., Mokaddasi et Djihan-Numa كوران. Recepti lectionem A. et B., putans fortasse hanc stationem non differre ab ea quae p. ٢٣١ (cf. ann. o) memoratur. c) Apud E. et Djihan-Numa intermedia statio exstat رباط كره. d) A. زادآخرة, B. زادآخرة. Jacut, I, p. ٨٦, 22. Secutus sum E. et Djih.-Numa, ubi زادآخرة. e) Pro جارٍ D. habet وخان, E. كاروانسرای. f) A. et B. بستاداران, D. بستاداران, E. et Djihan-Numa. Vid. Edrisi et Jacut l.l. qui habet بستاداران. g) Jacut وزرع وبساتين. h) A. sine punctis. E. habet tantum دهى ديگر (Hinc in Djihan-Numa ديرل). Sed Jacut habet ابرقوه. i) Jacut سبعمائة. k) Jacut خصبه جداً. l) A. et B. sine punctis, D. رادونه. Secutus sum E. et Edrisi (Djih.-Numa رادويه). Jacut habet زادويه (I, p. ٨٧, 2). m) A. et B. ريكن, D. ريكر. E. et Djih.-Numa زيكن. Secutus sum Edrisi. n) A. استلشت Djih.-Numa; استلشت Jacut; اسقيست D. اسلمت B. اسلمت. Secutus sum E.

واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سگان، ومن استلشت
الى ترشيزه مرحله وهي حومة بُشت^b نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على
كل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء^c

وطرف هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى الرق طريق ثم يليه
طريق^e نائين الى خراسان ويليه طريق يزد الى خراسان ويلى ذلك طريق
شور ثم طريق زاور^d ثم طريق خبيص ثم الطريق الجديد ثم طريق
سجستان الى كرمان، وأما الطريق الجديد فان تاخذ من نرماشير الى
دارستان مرحلة وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء
مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع فى بركة ثم^e يقطع عرض المفازة
من راس الماء الى قرية سلم^h ٤ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من
كرمان ومن قرية سلم الى هراة * ١٠ أيامⁱ، وان شئت اخذت من نرماشير
الى سنيج^o مراحل ومن سنيج الى قرية سلم نحو ٥ أيام فى * عيون ماء^h
قليلة^o وأما طريق سجستان فان المدخل اليها من نرماشير الى سنيج
٥ أيام فى حد كرمان ومن سنيج الى سجستان ٧ مراحل وقد بيناها فى
صفة سجستان وكرمان^o

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشير s. نوشهر، vid. *Me-
râcid*, III, p. ٢٣٨), D. دوستر، E. et *Djihân-Numa* بوسير. Jacut l.l. habet
نوشيش. Vid. supra p. ٢٣١ s et infra in capite de Khorásán. b) A. sine punc-
tis, B. نسب، D. بسب، E. بست. Vid. Jacut, I, p. ١٢٨, 18 seqq. — Deinde
B. ut solet نيشاپور، E. نيشابور. c) A. من. Deinde A. et B. ناي، E. مانن.
d) A. et B. رادن، D. رود، E. om. e) A. نرماشير، B. نرماشير، D. et E. برماسير.
f) E. سرآب. g) A. et B. om. h) Mokaddasi de hoc pago prorsus eadem di-
cit quae supra p. ٢٣٤ (cf. ann. d) de الدروازق leguntur. i) E. دو روز. k) A.
ماء عيون.

ساجستان

وأما ساجستان وما يتصل بها مما قد جمع اليها في الصورة فإن الذي يحيط بها مما يلي المشرق *مغارة^h بين مكران وارض السند^g وشي^e من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي^e من عمل الهند ومما يلي الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المغارة التي بين ساجستان وفارس وكرمان وفيها يلي خراسان والغور والهند تقويس^d و
 وأما مدنها وما يقع في اضعاها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن زرنج وكش^e ونه والطاق والغزنيين^f وخواش وقره^g وجزه وبشت^h وروان وسروان

a) E. سبستان Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1852, p. 365—383. b) C. كرمان
 مغارة هي بين ساجستان وبين مكران وهي: c) Abulfeda, p. ٣٤٠. ومغارة مغارة بين كرمان وارض D. المغارة التي تفصل ما بين مكران والسند أيضا
 d) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequitur السند وبين ساجستان
 e) Beládsorí habet كش^e et sic Mokaddasí. D. hoc et nomen sequens in unum conjungens habet كسرويه. Eodem modo E. habet كروانه sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasí urbes hujus regionis enumerans habet p. 27 كراون كرونه et p. 145 كروان كروانه
 Scribendum est, ni fallor, كروادكن ونه, nempe كروادكن est alia forma nominis (vid. Jacut, II, p. ١٤, 17). P. 149 primum describitur كروانكن s. كروانكن
 Deinde B. وخره. Deinde B. وقره. g) B. وقره. f) B. hic et infra الغزنيين. h) A. et B. كزه et كزه. h) A. et B. وشدان et deinde وشدان

وصالِقَان ^a وِبَغْنِيْن ^b وِدْرَغَش ^c وِتَل ^d وِبِشَلْنَك ^e وِبِنَجَوَاي ^f وِكَهَك وِعَزْنَة وَاَلْقَصْر
وَسِيَوِي ^g وَاَسْفَنَجَاي ^h وِحَامَان ⁱ وَاَلْمَدِيْنَةُ الْعَظْمَى تَسْمَى زَرْنَج وَلَهَا مَدِيْنَةُ
وَرِبْض وَعَلَى الْمَدِيْنَةُ حَصْن وَخَنْدَق وَعَلَى الرِّبْض اَيْضًا سُوْر ^k وَاَلْمَاءُ الَّتِي فِي

- a) D. جَالِقَان (cf. Jacut sub زالف); E. طالعان. Quoque scribitur جالقان.
b) A. et B. semper نَعْس; C. نَعْمِيْن et نَعْمِيْن, in mappa نَعْمَس; D. h. l. نَعْمِيْن, deinde نَعْمِيْن; E. h. l. indistincte نَعْمِيْر, infra نَعْمِيْبِي, in itinerario secundum Ous. نَعْس. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrîsî, I, p. 442, 449 et 450 habet باغْنِيْن, sed p. 457 نَعْمِيْن. Cf. Anderson, p. 373 Bugnee. c) A. et B. دَرَعْس, D. دَرَعَش; E. دَرَعَش et sic *Djihân-Numa*, p. ۲۵, 1, Abulfeda, p. ۳۴۲ seq. et Edrîsî. C. habet h. l. دَرَعُوْر, ut Jacut, II, p. ۵۴۱, 4 et in v., sed infra rectius دَرَعُوْر. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty or forty miles East of the river." d) A. et B. sine punctis; cf. Jacut l. l.; D. semper دَرْنَك, Edrîsî, I, p. 442, 450 et 457 دَرْتَل, sed p. 444 بَك. Legendum igitur apud D. videtur دَرْتَل. Anderson audacter substituit *Gurmaḏuk* legens بَك pro تَل. e) A. وِسَلْمَل, B. وِسَلْمَل (semel A. وِسَلْمَل, B. وِسَلْمَل); C. وِسَلْمَل et وِسَلْمَل, in mappa وِسَلْمَل cum var. ل. وِسَلْمَل; D. وِسَلْمَل, deinde وِسَلْمَل; E. وِسَلْمَل; Edrîsî وِسَلْمَل. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. f) A. et B. وِسَلْمَل. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten miles West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per وَاي (quinque putei). g) A. et B. h. l. وِسُوْهِي; E. وِسُوِي; C. وِسُوِي et وِسُوِي, in mappa وِسُوِي. h) A. et B. h. l. اَسْمَلْحَاي, deinde اَسْمَلْحَان et اَسْمَلْحَان; C. اَسْمَلْحَاي et اَسْمَلْحَاي (et sic in mappa); D. اَسْمَلْحَاي et اَسْمَلْحَاي; E. اَسْمَلْحَاي et اَسْمَلْحَاي; *Djihân-Numa*, p. ۲۵, 18 اَسْمَلْحَاي; Edrîsî اَسْمَلْحَاي; Mokaddasî MS. p. 145 اَسْمَلْحَاي. Anderson proponit: "*Espangulee* — a well known village." i) Secundum E. et mappam C.; D. مَاهِكَاْن, ceteri omnes h. l. حَامَان. Vid. infra ad itinerarium. k) C. حَصْن.

التخندق ينبع من مكانه ويقع فيه ^e ايضاً فضل من المياه ولها خمسة ابواب احدها الباب ^b الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منها الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه ^e يخرج منه الى خراسان والباب الرابع باب نيشك ^d يخرج منه الى بستان ^e والباب الخامس يعرف بباب الطعام يخرج منه الى الرساتيف وامر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها حديد ^f وللبعض ثلاثة عشر باباً فمنها باب مينا ^g ياخذ الى فارس ثم يليه باب جرجان ثم يليه باب شيرك ^h ثم يليه باب شتاراق ⁱ ثم يليه باب شعيب ^k ثم يليه باب نوحيك ^l ثم يليه باب الكان ^m ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب كركويه ثم يليه باب استريس ⁿ ثم يليه باب غنجره ^o ثم يليه باب بارستان ^p

a) A. منه. b) C. باب hic et mox deinde. E. legens الحديد habet آهنين et sic *Djihán-Numa*, p. ٢٤٩, 5. c) A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihán-Numa* كركونه. Vid. Jacut in v. d) A. et B. sine punctis. Vid. Jacut in v. et sub ارک. Anderson, p. 373 scribens *Meeshuk*: "This is the gate leading to the districts watered by the river of this name. Edward Conolly calls the river Chabulk; but adds, that it rises at a spring called Meeshuk." e) A. نشت, B. شت. f) E. همه درهرا از آهن ومس وضبوط کرده اند. g) A. h. l. سما, B. شتا, *Djihán-Numa* مينا. h) A. et B. سدر, D. سيرك, Ous. p. 203 اشيرك, *Djihán-Numa* اشرك. Anderson *Sarol*. Apud C. et E. nomina harum portarum desiderantur. Fortasse legendum est سيزج = سيزك (Jacut, III, p. ٢١٥, 19). i) A. et B. شتاراو, D. ساراق; Ous. شان, *Djihán-Numa* دسارا. k) A. et B. شتاراو, D. ساراق; Ous. شان, *Djihán-Numa* دسارا. l) A. نوحيك, B. sine punctis, D. نوحيرك, Ous. خويك et sic *Djih.-Numa*; Anderson *Lookheek*. m) Sic A. et D.; B. الكاز, Ous. الكار. n) A. اسير, *Djih.-Numa* اسير, Ous. ايريس, D. ut récepi; Ous. اسيرلس, B. اسيرلس, Anderson *Esrees*, quae lectio fortasse praeferenda est. o) A., B. et D. عنجره, Ous. غنجره, *Djih.-Numa* غنجره. p) A. نارسان, B. نارسان, D. فارستان, Ous. et *Djih.-Numa* رستان. Hanc fortasse portam vult Jacut sub نستان (IV, p. ٧٨٢).

ثمَّ يليه باب رونكران^a، وابنيتهما كلُّهما طين آزاج معقودة لأنَّ الخشب بها يتسوس* ولا يثبت^b ومسجد الجامع في المدينة دون الربض إذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والحبس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك أيضًا دار اماره على ظهر مسجد الجامع وعند الحبس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركويه وباب نيشك بنية^c عظيمة تسمى أرك^d كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالي مساجد الجامع وهي اسواق على غاية العمارة واسواق الربض اسواق عامرة أيضًا منها سوق يسمى سوق عمرو بناه عمرو بن الليث وقَّفه على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلَّة^e هذه السوق في كلِّ يوم نحو ألف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب^f العتيق والثاني من الباب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار^g اذا جمعت ما يدير الرحي، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرف^h في بيوت الناس وسرايبيهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جارٍ وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار التي تدخل المدينة والسوق ممتدَّة من باب فارس من المدينة الى باب ميناⁱ متصل نحو نصف فرسخ^j وارضها^m سبخة ورمال وهي حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوجⁿ وهي^o ارض

a) Secutus sum D.; A. et B. رونكران، Ous. زركيان، *Djih.-Num.*
b) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٣ ubi يسوس ut apud D. c) D. زركيان et sic Jacut, I, p. ٢١., 10. d) A. et B. ارل; vid. Jacut l.1. Cf. quoque Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٢, 3 a f. e) Ex D. ايضاً. f) Abulfeda, p. ٣٤٣، اجرة، E. حاصل. g) O. hic et mox deinde باب. h) C. addit الثلاثة. i) B. الحار. k) C. et D. ويتفرق. l) C. addit للربض. m) Jacut, III, p. ٢١. n) C. et Jacut الثلج. o) A. addit في. Videtur igitur pronomen in ارضها referre ad زرنج.

سهلة لا يرى فيها^a جبل واقرب جبالها بناحية قرية^b وتشتد رياحهم وتدوم حتى
 أنهم قد نصبوا عليها * طواحين يديرها الهوائ^c وينتقل رمالهم من مكان الى
 مكان فلولا^d أنهم يكتالون فيها لطمت^e على القرى والمدن بها، وبلغنى أنهم
 اذا احبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير ان يقع على الاراضى^f
 اتنى الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الكائط من خشب^g وشوك
 وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا^h فى اسفله بأبأ فتدخله الريح
 وتطير * اعلى الرملⁱ مثل الزبعة فيرتفع * حتى يقع^j على مد البصر حيث
 لا يصرهم^k ويقال ان المدينة القديمة فى أيام العاجم^l كانت فيما بين كرمان
 وساجستان اذا جزت دارك^m بهذآه راسكⁿ عن يسار الذاهب من ساجستان
 الى كرمان على ثلاث مراحل^o وابنيتها وبعض بيوتها قائمة الى هذه الغاية
 واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر ساجستان كان يجرى عليها
 فانقطع * فانقلع عليها^p بثق كان سكر من هندمند^q وانخفض الماء عنه^r
 ومال فتعطلت وتحول الناس عنها^s وبنوا زرنج^t
 وأما انهارها فان اعظم نهر لها هندمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى
 يخرج على حد رنج وبلدى الداور ثم يجرى على بسنت حتى ينتهى

a) A. et B. منها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. b) ارحية تديرها الرياح C. c) ارحاء يسبونها بها D. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut. Deinde B., C., Abulfeda et Jacut. وينقل s. c) C. et Jacut. d) C. الارض C., D. et Jacut. e) على. Deinde C. et D. om. لطمست et Jacut. f) خشب وشوك. g) Secundum C. et Jacut. خطب. A. et B. inverso ordine. h) ويفتحون B., ويفتحوا A. et C. D. et Jacut; A. et C. وفتحوا. i) اعلاه C. الرمل D. اعلاه C. j) ويقع C., فيقع Jacut. k) C. et Jacut. اعلاه. l) الممال الى اعلاه Jacut; على اعلاه. m) A. et B. اول. C. om. n) راسكر. A. et B. o) C., D. et Jacut om. Deinde C. et D. من زرنج Jacut addit. p) الهيد ميد C. q) هيرميد Mokaddasi. E. semper هيرمند. r) عنها.

الى سجستان ثم يقع في بحيرة زره^a وزره هذه بحيرة يتسع الماء فيها وينقص على قدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخًا من ناحية كربين^c على طريق قهستان^d الى قنطرة كرمان^e على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الماء ويرتفع منها سبك كثيرة^f وقصب وحواليها كلها قري ألا الوجه الذي يلي المفاضة^g ونهر هندمند هو نهر واحد^h من بشت الى ان ينتهي الى مرحلة من سجستان ويتشعب منهⁱ مقاسم الماء فأول نهر ينبثق منه نهر الطعام فيأخذ^j على الرساتيف حتى ينتهي الى حد نيشك ثم يأخذ منه نهر باشترون^m فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه نهر يسمى سنارونⁿ فيجري على فرسخ من سجستان وهو النهر الذي يجري فيه السفن من بشت^o الى سجستان اذا امتد الماء ولا يجري اليهم السفن الا في زيادة الماء^p وانهار مدينة سجستان كلها من سنارونⁿ ثم ينحدر فيأخذ منه نهر شعبة^q فيسقى مقدار ثلاثين قرية ثم يأخذ منه نهر يسمى ميلا^r

a) C. addit الفاضل منه Jacut, IV, p. ٩١٣, 3. b) A. et B. المياه; vid. quoque Jacut, I, p. ٥١٤ et Abulfeda, p. ٤٤. c) A. et B. كربين, C. كورين, D. كوئي, E. كونه, sed Ous. كويد. Supra p. ٢٣٢ (cf. ann. a). d) Jacut قوهستان, C. et E. قوهستان. e) C. كرههان, Jacut I. I. p. ٥١٥; vid. infra in itineraio. f) C., Abulf. et Jacut كثير. g) Jacut addit: فليس منها. h) A. et B. أخذ. i) A. et B. تشعب منه Jacut, IV, p. ٩١٣, 3. Hic ut supra est pro زرنج quod ei substituit Mokaddasí MS. p. 159. k) C., D. et Jacut ينشق. l) A. et B. (سبيرون. Ous. بيسرون. E. باشترون Mokaddasí, A. et B. باشترون. m) A. et B. باشترون; Mokaddasí MS. p. 159. n) A. et B. باسرون; Abulfeda, p. ٥٩; D. راسين. sic. Djihán-Numa, p. ٢٥١, 7. Cf. Beládsorí, p. ٣٩٣ et hinc Jacut in v. o) A. et B. باسرون. p) A. et B. سياره رود. Djihán-Numa. Vid. Jacut, III, p. ١٥٤. q) A. et B. sine punctis. r) Sic D.; C. et E. ميلا; Djihán-Numa; A. et B. ملان.

فيسقى رساتيف كثيرة ثم ياخذ منه زلق^a فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجرى في نهر يسمى كرك^b وقد سُكّر هناك سكر يمنع الماء ان يجرى الى بحيرة زرة حتى يجيء المدُّ فاذا جاءت ايام المدّ زال السكر ووقع فضل هذا النهر الى بحيرة زرة، وعلى نهر هندمند على باب بُسْت جسر من السفن كما يكون على انهار العراق^c ويقع في بحيرة زرة الفاضل^d من وادي قرة وغيره من تلك النواحي، ومن انهار سجستان نهر قرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فضلته في بحيرة زرة^e ونهر نيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقل ما يفضل منه لبحيرة زرة^f وسجستان خصبة كثيرة الطعام والتمور^g والاعناب واهلها^h ظاهرو البسار ويرتفع من مغارة سجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحلتيتⁱ حتى انه قد غلب على طعامهم^k ويجعلونه في عامة اطعمتهم^l وبالس، اسم الناحية ومدينتها سيوي^m غير ان الوالى مقيم بالقصر، واسفنجاي اكبر من القصرⁿ ورخج^o اسم الاقليم ومدينتها بنجواي ولها من المدن كهك، ورخج اقليم بين بلدى الداور وبين بالس وعامتها صواف يرتفع لبيت المال منها مال عظيم ويتسع اهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة^p وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنين

a) Conjectura scripsi. A. et B. رالوق، ceteri om. b) Sic edidi secundum Jacut, IV, p. ٢٧٢, 1 et ٩٩٣, 6. A. et B. نول، C. برك quod recepit Juynboll in *Meracid*, III, p. ٣٢٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Beládsorí l. l. نوق، Mokaddasi برك، Jacut, III, p. ١٥٤ ult. كرك. c) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. l. d) E. (Ous. p. 207) رود عامل. Pro من وادي C. habet ووادي. e) C. نحو. f) C. فاضل، D. فضل. g) A. sine punctis، B. والتمور، C. et Abulfeda, p. ٣٢٤. Cf. Jacut, III, p. ٤٢, 6. h) A. et B. اهلها. i) A. الحلتيت. k) C. addit وعلو فتهم. l) D. وبالش، Edrisí, I, p. 444. *Djihán-Nama*, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧١c. Hodie *Siwistán* appellatur. m) A. et B. سوي، C. سنوي. n) A. et B. وزنج.

وخلج وبشلك وخاش^ه وليس عليها سور ولها^ه قلعة^ه وبلد الداور اسم الاقليم
ومدينتها نل ولها من المدن دَرغش وهما^ه على ماجرى هندمند على الشط
غير ان بغنيين وخلج وكابل والغور وهذه النواحي بعض هاؤلاء قد اسلموا
وبعضهم مسالمون وهي من الصرود^ه والخلج صنف من الاتراك وقعوا في
قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي ساجستان في ظهر الغور
وهم اصحاب نعم على خلف الاتراك وزبيهم ولسانهم^ه واما بسنت فانها
مدينة ليس في اعمال ساجستان بعد زرنج اكبر منها الا انها وبيته وزبيهم
زي العراق^ه يرجعون الى مرو^ه ويسار وبها متاجر الى بلد الهند والسند وبها
نخيل واعناب وهي خصبة جدًا^ه واما القرنيين^ه فانها مدينة صغيرة لها قرى
ورسانيق وهي على مرحلة من ساجستان عن^ه يسار الذهاب الى بسنت على
فرسخين من سرورن^ه منها الصفارون الذين تغلبوا على فارس وكرمان وخراسان
وساجستان وكانوا اربعة اخوة يعقوب وعمرو وظاهر وعلي بنو الليث فاما ظاهر
فانه قتل بباب بسنت واما يعقوب فانه مات بجنديشابور^ه بعد رجوعه من
بغداد وقبره هناك واما عمرو بن الليث فانه قتل ببغداد وقبره هناك^ه واما على^ه

a) A., B., C. et E. وحانين (e qua lectione ortum videtur nomen مايبين apud
Djihān-Numa, p. ٢٥٠, 18). Secutus sum Edrisī, I, p. 450 (ubi حاش^ه) et p. 457
coll. D. qui habet خواس. Vix autem opus est dicere hoc nomine hic non in-
telligi urbem خواس de qua mox fiet mentio, sed urbs provinciae Kabul, caput
regionis خواست. Vid. Jacut, IV, p. ٢٢. ult., sed praesertim *Djih.-Numa*, p. ٢٣٧,
٢٣٨. b) B. وبها. c) A. et B. وهنا. d) Jacut, IV, p. ٢٢٠, 18. ولباسيهم.
e) C. كالعراق. D. اهل العراق. Deinde C. et D. ويرجعون. f) A., B. et E.
الغزنيين. Vid. Jacut, IV, p. ٧٣, 20 seqq. g) C. et D. على. Pro seq. على
Jacut habet عن. h) A. et B. h. l. سرورن; C. et Jacut سرور, ut quoque infra
in itineralio habent C. et E. et ut recepit Sprenger p. 46. Anderson proponit le-
gere Tschagnasur. Mokaddasī, p. 166 habet quoque ut recepi. i) E. بكحدود نشابور.
Jacut l. l. p. ٧٤, 3 addit بعد ان ملك اكثر بلاد العاجم. k) Jacut عمرو

ابن الليث فكان استنامن الى رافع بجرجان ومات بدهستان وقبره هناك،
 ويعقوب كان اكبرهم وكان ^a غلاماً لبعض الصقارين ^b وأما عمرو فإنه كان مكارياً
 وبلغنى ^c أنه كان فى بعض ^d أيامه بناءً وكان على بن الليث اصغرهم سنًا،
 وكان السبب فى خروجهم وارتفاع امرهم ان خالاً لهم يسمى كثير بن رفاق ^e
 كان قد تاجم ^f اليه جمع فى وجوه الخوارج فحوصر فى قلعة * تسمى
 قفيل ^g وتخلص هاولاء ووقعوا ^h الى ارض بسنت وكان بتلك الناحية رجل عنده
 جمع كثير يظهرون الحسبة * فى الغزوة وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر ^k
 فصار هاولاء الاخوة فى جملة اصحابه فقصدوا ساجستان والوالى بها * ابراهيم
 ابن الحسبين من قبل الطاهريين وكان فى ضعف فنزل على باب المدينة
 وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من المطوعة ^m وأنه قاصد ⁿ لقتال الشراة
 مكتسباً فاستمال ^o العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها
 الى بعض النواحي ^p فتمكنوا من السبلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde. تُقبض عليه فى حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات
 Jacut ad- ^b) وقيل ان كان C. ^a) واما بدو امرهم فان يعقوب الخ ^{habet}
 Sic C. et ^e) قديم C. ^d) بلغة A. et B. ^c) يخدمه فى عمل الصفر: ^{dit}
 Pro. يجمع A. et B. ^f) كثير بن رفاق Jacut، نقاد D. رباد A. et B. ^{E.};
 تسمى ملاذه فقتل C. ^g) Sic A., B. et E.; ^{D.} ذيه. ^{Jacut habet} فى
 وبلغ السلطان خيرة فانفذ من حاصره فى قلعة Jacut؛ كانت له وقتل D.
 et post ^h) وثروا Jacut. تسمى ملاذه وضييف عليه حتى قبض عليه وقتل
 يظهرون الزهد Jacut؛ والغزاة C. ⁱ) وقد صار لهم ذكر وصيبت: ^{addit} بسنت
 Ibno ^{habent} النصر، ^{et} نصر E. ^k) والقتال على الحسبة فى الغزو للخوارج
 'l-Athir, VII, p. ٤٣ et Ibn Khallicán, n. 838. Secundum hos confunduntur hic
 درهم ^{pro} دريم ^{Jacut l.l. 11 et deinde} درهم بن الحسبين ^{et} صالح بن النصر
^l) A. et B. tantum ^{الطاهري}. ^m) C. الطوعة. ⁿ) C. et D. قصد؛ ^{deinde} C.
 cf. Ibno 'l- ^o) واظهروا من الزهد والتكشف ما استمال اليهم Jacut ^o) قتال
 حتى Jacut. ابراهيم از درى ديگر بدر رفت E. ^p) ^{Athir, VII, p. ١٤٤, 12.}
 صاروا فى دريم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة^a بن ياسر فانتدب لقتاله يعقوب فقاتله^b وقتل عمارة وكان لا يحزبهم^c أمر شديد ألا انتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك * الامر له على^d ما يكبّه فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال ما حسنا الى درهم ابن نصر حتى استنانه في الحج^f واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولاً من * امير المؤمنين^g اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولوا على ساجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدي يعقوب خلق منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخوزستان وبعض العراق وعلى خراسان^h

وأما الطاق فاتها مدينة على مرحلة * من زرنج^k تكون على ظهر الاجائى من ساجستان الى خراسان وهي مدينة صغيرة ولها رستاق وبها اعناب كثيرة يتسع بها اهل ساجستان^l وخواش هي من قرنيين على مرحلة عن يسار الداهب الى بسنت^m وبينها وبين الطريقⁿ نحو نصف فرسخ وهي اكبر من قرنيين وبها نخيل واشجار وبها وبالقرنين مياه جارئة وقنى^o وأما فرّ فاتها مدينة اكبر من هذه المدن ولها رستاق يشتمل على نحو من ستين قرية وبها نخيل وفواكه وزروع وعليها نهر فرّ^p وابنيتها طين وهي فى ارض سهلة^q

a) D. et E. بعمارة. b) A. et B. فقتله. Jacut نجدة. فظهر منه فى ذلك نجدة. c) Jacut لا يعروهم. وعزم وحزم حتى قتل عمارة واباد ذكره. d) B. منزله. e) C. et D. فى. f) Jacut. وصار من اثباته Jacut. g) Deinde pro اليهم. h) Ex D. addidi. E. فزدريك بسنت. i) Apud Jacut, II, p. ٤٨٩, 11 male تستر. k) Abulfeda, p. ٣٤٣ et hinc fortasse *Djih.-Numa*, p. ٢٤٩, 3 a f. حصن الطاق خواشه نصف مرحلة قريب بيرة. l) Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قارة videtur esse pro قارة الطريق. m) Jacut l. 1. ut (ولها نهر كبير عليه قنطرة. n) Jacut l. 1. اكثر. o) Jacut, III, p. ٨٨٨, 11. p) Jacut l. 1. q) *Djih.-Numa*, p. ٢٥٠, 12 et 13), sed quae deinde addit: وهي على يمين القاصد

وجزءه متصلة بعمل فره عن يمين الداهب من ساجستان الى خراسان على نحو من مرحلة وهي مدينة صغيرة نحو القرنين ولها قرى ورستاق وهي خصبة وماؤها من القنى وابنيتهم من طين ٥ وسروان مدينة صغيرة نحو القرنين الا انها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيرة وناخيل واعناب وهي من بست على نحو مرحلتين * احدى المنزلتين ٥ تسمى فيروزقند ٥ والاخرى هي سروان ٥ على طريق بلدى الداور، وصالقان ٥ من بست على مرحلة وبها فواكه وناخيل وزروع واكثر اهلها حاكة وماؤهم من انهار وبنائهم من طين وهي نحو القرنين فى الكبير ٥ وروان ٥ هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند عن يمين الداهب الى رنجج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جارية ٥

واما المسافات بها فان الطريق من ساجستان الى هراة اول مرحلة تسمى كركويه ٥ على ٣ فراسخ ومنها الى بست ٤ فراسخ ويعبر على قنطرة يجرى فيها ما فضل من مياه هندمند ومن بست الى جوين ٥ مرحلة ومن جوين الى بست مرحلة ٥ ومن بست الى كنجر ٥ مرحلة ومن كنجر الى

aque ut apud C. e descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. a) A. et B. وحرة et deinde متصل. Scribitur quoque كزه. b) C. addit خصبة. c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) احد المنزليين et deinde ut habet E.; *Djih.-Numa* l. I. 19. d) C. وتمرور مدار. والآخر et ut C. recte habet سروان l. ut C. recte habet. e) A. et B. والآخر هرشروان. فرومند. والزالقان. D. وطالقان. E. ومالقان. C. وصالقان. B. f) هو. cf. ann. c. Jacut om. g) A. et B. وورقان. h) A., B. et C. sine punctis; E. كركونه. i) Sic scribo secutus Anderson, p. 374, qui ab hoc loco canalem باشسترون nomen accepisse opinatur. A., B., C. et E. سسر, سسر, سسر. Mokaddasi MS. p. 166. دشمن. *Djih.-Numa*, p. ٢٥١, 16. بست. Edrisi, I, p. 447. j) A. حودر. Mokaddasi; جوزير. *Djih.-Numa*, حودر. C. et E. k) Vocales in A.; C. et E. Deinde B. يومنه. Quod attinet ad lectionem بست (A. et C. بست) sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero genuina sit lectio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بستنت. Edrisi, I, p. 447. Ansnnt. In E. et *Djih.-Numa* haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasi habet كياجن. Mokaddasi كنيكزه, D. كنيكزه, C. كنيكزه, B. كنيكزه, A. كنيكزه. m) A. كنيكزه, B. كنيكزه, C. كنيكزه, D. كنيكزه.

سروشك^a مرحلة ومن سروشك الى قنطرة وادي فرة مرحلة ومن قنطرة الوادي الى فرة مرحلة ومن فرة الى درة مرحلة ومن درة الى كوستان^b وهي آخر عمل ساجستان ومن كوستان الى خاستان^c وهي من الأسفزار^d مرحلة ومن خاستان الى قناة سري^e مرحلة ومن قناة سري الى الجبل الاسود^f مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان^g مرحلة ومن جامان الى هراة^h مرحلة وأما الطريق من ساجستان الى بشتⁱ فأول^h مرحلة الى زانبوقⁱ ومن زانبوق الى سرورن قرية عامرة سلطانية مرحلة^k ومن سرورن الى حروري^l قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة^m ومن حروري الى دهبكⁿ والمنزل رباط من حد دهبك ومن هذا الرباط المفازة فمنزل منها رباط يسمى آب شور^o ومن آب شور الى رباط كرودين^p ومن رباط^q كرودين

- a) A. et B. سروشك, D. سروشك, Edrîsî سروشك. C. et Mokaddasi ut recepi.
 b) A. et B. كوسار, كوسار, C. كوستان, D. كوستان, E. et *Djih.-Numa* كوسان; Mokaddasi ut reçepi. Edrîsî habet كوستكان cui lectioni favet
 c) A. et B. خاستان, ut B., خاستان; C. حاس; D. خاستان; E. خاستان ut Anderson. Edrîsî خاستان; Mokaddasi خاستان; *Djih.-Numa* خاستان; حاستان
 d) Cf. Jacut sub درة. e) Pro قناة, E. كاريز. f) E. سيباه كوه. g) A. et B. حادمان, Edrîsî حادمان, D. حادمان, C. حادمان et حادمان, حادمان. Mokaddasi habet ut recepi. Vid. supra p. ٢٣٩ ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasi. A. راسوق, B. et C. رانبوق, D. رانبوق; E. et *Djih.-Numa* رسوق; Edrîsî زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous. et *Djih.-Numa*. C. حذوري, E. حرودي. Mokaddasi habet حرورن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasi om. n) A. et B. دهل, C. دهبك, Mokaddasi دهبك. o) A., B. et C. ارسور (C. semel السور). E. سون, sed Ous. ارسور; *Djih.-Numa* ارسور. In D. superest tantum آب. Vid. Edrîsî l. 1., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كرودين, C. كرودين, D. كرودين. Secutus sum E. q) A. et B. om.

الى رباط قهستان^a ومن رباط قهستان الى رباط عبد الله ومن رباط عبد الله الى بست^b ومن رباط دهك الى فرسخ من بست كلها مغارة^c وأما الطريق من بست الى غزنة فان من بست الى رباط فيروزقند^d منزل ومنه الى رباط ميغون^e منزل ومنه الى رباط كبير^d منزل ثم الى مدينة الرخج المسماة بذاجواي^e منزل ومنها الى تسكين ابان^f منزل ثم الى خراسان^g منزل ثم الى رباط سراب^h منزل ثم الى الاوقلⁱ وهو رباط منزل ثم الى رباط جنكل ابان منزل ثم الى قرية غرم^k منزل * ثم الى قرية خاست منزل ثم الى قرية جومة منزل^l ثم الى خابساسار^m منزل وهو اول حد غزنة ثم الى قرية

a) Sic A. et B.; C. هستان, D. هفستان, E. et *Djih.-Numa* هستان, Edrisî هستان, Mokaddasî هفشان. Secundum Anderson et Sprenger legendum est هفشان. b) E. فيروزمند ut *Djih.-Numa*; Mokaddasî فيروز. Vid. supra p. ٢٤٨ et cf. ann. d. c) A. ميعون s. ميعون, ut B. ميعون; C. ميعون; Mokaddasî ميعوف; E., Edrisî et *Djih.-Numa* ميعون; Mokaddasî ميعوف; D. ميعور; E. ميعور; Mokaddasî ميعوف. d) A. om.; B. et Mokaddasî كبر; C. كبر; E. et *Djih.-Numa* كبر. Secutus sum D., coll. Sprenger, p. 47 ult. e) A. et B. ميعواي, Mokaddasî ميعواي. f) Sic D. et A. et B. (qui habent ابان); C. بكبير ابان; E. نكير ابان; Mokaddasî مكبير ابان; Edrisî مكبير ابان; Mokaddasî مكبير ابان; *Djih.-Numa* مكبير ابان; Edrisî مكبير ابان; Mokaddasî مكبير ابان; *Djih.-Numa* مكبير ابان. g) A. et B. خومسان; C. et E. خراسان (C. semel خراسان); Mokaddasî خراسان; *Djih.-Numa* خراسان. In D. et Edrisî lacuna est. h) Sic omnes, exceptis A. et B. qui habent سراب. Secundum Anderson legendum est سراسپ. i) A. et B. الاوقل; D. et Edrisî الاوقل; E. ادنسى; *Djih.-Numa* ادنسى; Mokaddasî الاوقل. Cf. porro Sprenger. Secutus sum Anderson. k) A. et B. غرم, C. غرم, D. غرم, E. et *Djih.-Numa* غرم, Mokaddasî غرم, Edrisî غرم. l) A., B. et D. حاسب, Mokaddasî حاسب, Edrisî حاسب, C. حاسب. Pro جومة, quae statio apud Mokaddasî desideratur, C. حواسن. Pro جوم, quae statio apud Mokaddasî desideratur, C. حواسن. m) A. حاسبان, B. et C.

خشباچی^e منزل ثم الى رباط هزار^b منزل وهي قرية عامرة ثم الى غزنة منزل^د
ومن سجستان الى بالس^e طريق على المفازة تاخذ من مدينة الرخج
المسماة بناجواي الى رباط الحجريّة^d منزل ثم الى^e رباط جنكي^f منزل ثم
الى رباط بر^g منزل ثم الى رباط اسفنجاي^h منزل^د واما الطريق من
سجستان الى كرمان وفارس فان اول * حد ينزل من سجستان خاوران^h
والثاني رباط يسمي دارك ومن دارك الى برينⁱ منزل ومنه الى كاونيشك^m
منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناسيⁿ ثم الى رباط القاضي^o منزل ثم الى
رباط كرامخان^p منزل ثم الى سنيج^q منزل وسنيج مدينة من كرمان، وحد

Mo-خوابسار *Djih.-Numa*; خابسان Edrisi, خابسار E., خابسار D., حاسان
kaddasi جاشان A. (et sic C. sed alieno loco), حساحي B., حساحي A. a) جاشان
D. (cf. p. 459). جسراجي Edrisi l. 1., حنساجي E., خشباني D. b) A. et B.
واز آنجا Hic in E. exstat E. Secutus sum E. هروي Edrisi, هردو D., هدوه
i. e. totius itineris distantia. بغزني شانزده مرحله c) D. باليش. d) A. et
B. sine punctis, Edrisi الحجري. E. et *Djih.-Numa* سنكيين. e) A. et B. om.
E. et حنكي C., حنكي Mokaddasi; كنگر Edrisi, حنلي A. et B. f) A. et B. *Djih.-Numa* ut recepi. g) E. يم *Djih.-Numa*, يم E. et Mokaddasi tantum
رباط. h) A. et B. بسجان *Djih.-Numa*, بسجان E., اسجاب A. et B. In E. ad-
ditur totam viam esse 14 dierum (جملة چهارده مرحله است). i) C., D. et
E. حاوزن D., حاوران C., حاررت B., حاودث A. k) A. Edrisi, I, p. 431
برين C. sine punctis, A., B. et E. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. لارون
D. Secutus sum Ous. p. 211. بزدين Edrisi, بدين D. m) A. et B. h. l. كاريسك, infra
A. كاريسك; Ous. كاريسك; D. sine punctis; C. et E. كاريسك; B. كاريسك; A.
Cf. Sprenger, p. 47. n) A. et B. الناسي E., الناسي A. o) C. القاهر. p) A.
كرامخان *Djih.-Numa*, كرامخان E., كراغان D., كرانجان C., كوراعان B. et
Cf. Sprenger l. 1. q) A., B. et C. sine punctis; D. مستنج. In E. additur
viam hucusque esse 8 dierum (جملة هشتت مرحله).

ساجستان اذا جزت كاونيشك بينها وبين كندر رباط بناء عمروه وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك ٥ وسائر المسافات بساجستان من ساجستان الى جزه ٦ ٣ مراحل وهي بين قره والقرنين وبينها وبين قره ايضا مرحلتان وبين نه وفره نحو مرحلة راجحة وهي بحداتها مما يلي المفازة، وبين كس ٧ وبين ساجستان ٣ فرسخا فيما يلي حد كرمان والطاق على طريق كس ٨ على فرسخ، وخواش * على نحو فرسخ من طريق بست وبيمنه وبين القرنين منزل، ومن بست الى سروان ٩ مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هندمند على مرحلة من سروان فتدخل تل ١٠ وتمضي مرحلة الى درغش؛ على شط هندمند كلاهما من جهة واحدة ومن تل الى بغنين يوم ذي * قبلي تل ١١ وبشلك ذي جنوبي بغنين، وبنجواي ١٢ على ظهر غزنة وبينها وبين كهك مقدار فرسخ عن غربي بنجواي ومن بنجواي الى اسفنجاي ٣ مراحل والمقصود بحداتها وبينها فرسخ ومن اسفنجاي الى سيوي مرحلتان ٥

a) D. et E. addunt *بين اللبث* b) A. et B. *حرة*, D. *درة*. Conjectura addidi *وبين* coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens *For-* *ايضا* propter sequens *والقرنين* post *مرحلتان* et addens *بين قره* pro *جره* *E. ha-* *وبينها* *وبين* *بست* *نحو* *مرحلتين*: inserendum est: *والقرنين* *از سيستان تا حرة ٣ م* *میان قره وقرنين* *ومیان قرنين* (sed alieno loco) *وتأخذ من زرنج*: Mokaddasi. *وفره ٣ م* *وفره* *برابر* *قرنين* *است* *نزدیک* *بیابان* *C. الى قره ٣ مراحل* *ثم الى قره* *او الى القرنين* *مرحلتين* *مرحلتين* *كوبر* *Mokaddasi inter urbis Sidjistani memorat*; *كوير* E. *د* B. *مها*. *كس*. *sub qua* *جوین = کویں* *Vera lectio est* (p. 148) *کودن* (p. 145) *کوبر* (p. 27) *forma memoratur supra p. ٢٤٨ k* (cf. Jacut, II, p. ١٩٤, ult.). Mokaddasi *ومن زرنج الى الطاق* *مرحلة* *ومن زرنج الى كس* ٣ فرسخا. *h. l.* *B.* *شروان* *h. l.* *A. et D.* *فرسخين* *C. habet* *فرسخ* *عكس* *B. et* *C., D. et* *درغوز* *C.* *روعس* *B.* *دوعس* *A.* *درتل* *l.* *درنك* *D.* *پل* *D. et* *Edrisi l. l.* *قبائل* *D. et Edr.* *omissa* *deinde* *copula*. Cf. Sprenger, p. 47. *B.* *على ظاهر* *C.* *ومحوای* *A. et B.* *د* *A. sine punctis*. *فیلی* *لی* *habet*

ذكر خراسان^١

وأما خُرَّاسَانُ فإنَّها تشتمل على كور وهو اسم الاقليم والذي يحيط بها من شرفيَّها نواحي ساجستان وبلاد الهند لأننا ضمنا الى ساجستان ما يتصل بها من ظهر الغور كَلَّه الى الهند وجعلنا ديار خَلْج^٢ في حدود كابل ووَخَّان^٣ في ظهر الخُتَل^٤ كَلَّه وغير ذلك من نواحي * بلاد الهند وغربيَّها مفازة الغُزْبِيَّة^٥ ونواحي جرجان وشماليَّها ما وراء النهر وشي^٦ من بلاد الترك يسير^٧ على ظهر الخُتَل وجنوبيَّها مفازة فارس وقومس^٨ وضمنا قومس الى نواحي جبال^٩ الديلم مع جرجان وطبرستان والرتي وقزوين^{١٠} وما يتصل بها وجعلنا ذلك كَلَّه اقليما واحدا^{١١} وضمنا الخُتَل الى ما وراء النهر لأنها بين نهر وَخَّشاب^{١٢} وجرياب وضمنا خوارزم الى ما وراء النهر لأن مدينتها ما^{١٣} وراء النهر وهي اقرب الى بخارا منها الى مدن خراسان وبخراسان فيهما يلي المشرق زَنْقَة فيما بين مفازة فارس وبين هراة والغور الى غُزْنَة^{١٤} ولها زَنْقَة في المغرب من حدِّ قومس الى ان يتصل بنواحي قَرَاوَة^{١٥} فيقصر هاتان الزنقتان عن تربيع سائر خراسان وشيبيها من حدِّ جرجان وبحر الخزر الى خوارزم تقويس على العمارة^{١٦}

وأما كور خراسان التي تاجمع على الاعمال وتفرق^{١٧} فإن اعظمها نَيْسَابُور^{١٨}

a) Editum est hoc quoque caput ab Anderson in Journal of the As. Soc. of Bengal. 1858, p. 152—193. b) Vocales in A. et B.; Jacut habet خَلْج in v., الخَلْج, IV, p. ٣٠, 16. c) A. وورحان, B. وفرحان, C. وورحان. Secutus sum D. d) A. sine punctis, C. الختل; B. et D. الجبل. e) A. et B. om. f) A., B. et E. غُزْنَة. g) A. et B. om. h) C., D. et E. om. i) A. وخشنار, B. العظمى. Deinde A. et B. وحويار. k) C. et D. om., D. addens العظمى. l) C. الغُزْبِيَّة. m) B. قواره, C. قواره, E. قواره. Deinde A. وبعصى. جدا كرده اند تا تربيع E. habet فيصير ٤٤١, D. et Abulfeda, p. ٤٤١ (؟ وينقص) n) Hic in A. et B. sequitur خراسان. خراسان درست آيد وبعرف; secundum E. legendum esset. p) B. ut solet نيشاپور, E. نيشاپور.

وَمَرُو وَهَرَاةً وَبَلْخَ وَبَخْرَاسَانَ كُورِ دُونَهَا فِي الْكَبِيرِ^a فَمِنْهَا قُوَهْسْتَانَ وَطُوسَ وَنَسَا
 وَأَبِيَّوْرْدَ وَسَرَخْسَ وَأَسْفَرَارَ^b وَبُوشَنْجَ وَبَانْدَغِيْسَ وَكَنْجَ رِسْتَانَ وَمَرُوْرُونَ وَجُوزْجَانَ^c
 وَغَرَجَ الشَّارِ وَالْبَامِيَانَ وَطَاخَارِسْتَانَ^d وَزَمَّ وَأَمَلَهُ^e وَأَمَّا خُوَارِزْمٌ فَانَّهَا نَذَكَرْهَا فِيهَا
 وَرَأَى النَّهْرَ لِأَنَّ مَدِيْنَتَهَا وَرَأَى النَّهْرَ وَهِيَ إِلَى مَدِيْنٍ مَا وَرَأَى النَّهْرَ عَلَى السَّمْتِ
 أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدِيْنٍ خِرَاسَانَ، وَلَنِيْسَابُورَ كُورَ لَمْ نَفْرَدْهَا لِأَنَّهَا مَاجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا
 * فِي الْأَعْمَالِ^e سَنَذَكَرْهَا فِي صَفْحَةِ نِيْسَابُورَ، وَافْرَدْنَا طَاخَارِسْتَانَ عَنِ بَلْخَ وَأَنَّ
 كَانَتْ مَاجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرُودَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَائِيْنَ فَيُقَالُ بَلْخَ وَطَاخَارِسْتَانَ
 وَلَيْسَ فِي تَفْرِيْقِنَا هَذِهِ الْكُورَ وَجَمْعِهَا ذِكْرَ أَكْبَرَ مِنْ اسْتِيْعَابِهَا^f وَتَالِيْفِهَا فِي
 الصُّوْرِ وَمَعْرِفَةِ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ^g

فَأَمَّا نِيْسَابُورَ فَهِيَ أَتْرَشَهْرَةٌ^h وَهِيَ مَدِيْنَةٌ فِي أَرْضِ سَهْلَةِ ابْنِيْنَتِهَا طِيْنٍ وَهِيَ
 مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضِهَاⁱ نَحْوُ فَرْسَخٍ فِي فَرْسَخٍ وَلِهَا مَدِيْنَةٌ^j وَقَهْنَدِزَ
 وَرَبْضَ وَقَهْنَدِزَهَا وَمَدِيْنَتَهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرَّبْضِ بِمَكَانٍ يُعْرَفُ
 بِالْمَعْسُكِرِ^k وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يُعْرَفُ بِمِيْدَانِ الْحُسَيْنِيَيْنِ^l وَالْحَبْسُ عِنْدَ دَارِ
 الْأَمَارَةِ وَبِيْنَ الْحَبْسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبِيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرْسَخٍ وَدَارُ
 الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عَمْرُو بْنِ الْبَيْثِ وَلِلْقَهْنَدِزِ بَابَانِ وَلِلْمَدِيْنَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا
 يُعْرَفُ * بِبَابِ رَأْسِ الْقَنْطَرَةِ^m وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَّةَⁿ مَعْقَلٍ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ^o الْقَهْنَدِزِ
 وَالرَّابِعُ * بِبَابِ قَنْطَرَةِ تَكْبِيْنِ^p وَقَهْنَدِزَهَا خَارِجَ عَنِ مَدِيْنَتِهَا وَيُحِيْطُ^q بِالْمَدِيْنَةِ

a) C. et D. الصغر. b) C. واسفران. E. واسفرايين. A., B. et D. واسفرار. c) E. وكرزكانان. Nomen sequens, quod etiam غرجستان (ut in E.) et غرشتان scribitur, apud A. et B. deest, apud C. et D. corruptum est. d) C. وطاخيرستان. E. واسعادهها. B. اسمعادهها. A. واسمعادهها. f) A. et B. والاعمال. e) A. et B. وتاخارستان. g) C. استيفايها. ut quoque Jacut, II, p. 49, 21 et Mokaddasí MS. p. 152. h) A. et B. عرضها. i) C. et E. مدينتان. k) E. لشكرگاه. l) A. et B. الحسمى. C., D. et E. الحسبين; vid. infra. m) E. در پول. n) A. et B. om. Inserui ex D. et E. (ubi كوى). o) A. et B. باب. p) Secundum E. ubi در منكين (ميكنين) A., B. et D. habent. دروازه پول تكين. q) C. ودكتف. D. ويحفت. in quibus در est vocab. Persicum pro باب.

والقهندز جميعاً الربض، وللربض ابواب^a فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق وجرجان فإنه يعرف بباب القباب^b والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء النهر فإنه يعرف بباب جنك^c والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان فإنه يعرف بباب * احوص ابان^d والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا عدة ابواب فمنها باب سوخته وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما اسواقها فإنها خارجة^f من المدينة والقهندز في الربض واعظم اسواقها سوقان احدهما تعرف بالمربعة الكبيرة والاخرى^g بالمربعة الصغيرة وانما اخذت من المربعة الكبيرة نحو المشرق فالسوق^h يمتد الى ان تجاوز مساجد الجامع وانما اخذت من المربعة نحو المغرب فالسوق^h يمتد الى ان تجاوز المربعة الصغيرة وانما اخذت من المربعة نحو الجنوب فالسوق ممتدة الى قرب مقابر الحسينيينⁱ ويمتد السوق من المربعة في شماليها حتى ينتهي الى راس القنطرة والمربعة الصغيرة بقرب ميدان الحسينيين جنب دار الامارة، واكثر مياهها قنبي يخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها قنبي تظهر في البلد وتجرى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً عنه ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاور^m يسقى منه بعض البلد ورساتيف كثيرة وعلى هذا الوادي قوامⁿ وليس لهم في البلد نهر اعظم منه، وليس بخراسان مدينة اصح^o هواء ولا اكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن والابريسم^p ما ينقل^q الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشرك لكثرتها

a) C. add. كثيرة; Mokaddasi p. 153. b) E. باب. ودروب المصر تجاوز الخمسين. Vid. Jacut, IV, p. 20, 8 seqq. c) A. et B. om. d) Ex E.; A. حبل, B. حبل, D. جيڪ. Mokaddasi الجيڪ. e) D. الثالث. f) A. et B. خارج. g) A. et B. الحسين. D. et E. الحسين. h) B. بالسوق. i) Sio A.; B. الحسين. j) A. et B. واكبر. k) B. وبها. l) B. سغاور. C. سغاور. m) B. سغاور. D. سغاور. Epit. Par. سغاور. Est fluvius qui a pago بشتنقان venit. n) A. et B. توام. o) A. et B. om. p) B. والابريشم. q) A. ينقل.

وجودتها ۱۵ ولنيسابور حدود واسعة ورساتيق عامرة ولها مدن منها البوزجان ۱۶
ومالين ۱۷ المعروف بكوخرز ۱۸ وجايمند ۱۹ وسلومك ۲۰ وسنكان ۲۱ وزوزن ۲۲ وكندر ۲۳ وترشيز ۲۴

a) B. وبها. b) A. et B. الموردكان; E. بوزكان. c) E. مآن et sic altera manus in B.; Jacut مالين; *Djih.-Numa* مالين et بالان (p. ۳۱۹, 19). d) A. لكوخرز, D. لكوخرز. Infra in itineraio A. et B. بكوواجرز. B. بكراجرز, D. بكراجرز. Edrisi, I, p. 452 كواخور; Mokaddasi p. 166 كواخون (quod Sprenger male legit كوآفون). Anderson legit كسراجرد. Jacut, IV, p. ۳۹۸, 10 habet كياخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubi, p. ۵۵, 10 ubi, pro وما البحر editoris, Cod. habet باخرز, nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de بالا = كوالا (Jacut, I, p. ۴۷۷, 20). e) A., B. et D. جاتمن, Mokaddasi حايمند, D. حوادمن; infra in itineraio A. et B. حايمند; Edrisi, I, p. 452 حايمند, II, p. 182 جايمند. Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ۳۳۰, 5) in itineraio habet nomen urbis notae جام s. زام. f) A. et B. ه. ل. وسلومل, D. وساومل (Edrisi ساومك). In itineraio A. et B. سلومد, D. سلومل. E. ه. ل. سلونك (Ous. سلونك), in itiner. سلومد. In mappa C. fortasse سورمك. g) A. et B. ه. ل. وسكان, infra in itineraio سكان. D. ه. ل. بشكان, infra سبكان ut Edrisi. E. ه. ل. وتركان (Ous. ترکان), infra سكان Mokaddasi سكان. (Cf. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سنجان (*Djih.-Numa*, p. ۳۱۹, 12 quoque سنجان habet). h) A. sine punctis, B. وبرشيز, D. وبرشيز. Edrisi برشيز s. برشيز, D. وبرشيز. In itineraio A., B. et E. habent وبرشيز, Edrisi برشيز, solus D. ترشيز. Sprenger, p. 50 recte corrigit quam formam Jacut memorat pro طريثيث = ترشيز. Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ۳۳۱ ann. ۳ et ۳۳۷ ann. a. Mokaddasi in textu p. 27 et 154 برشيز sed in mappa برشيز.

وَحَانَ رَوَانَ ^a وَأَزَانُ وَاَرُ وَخُسْرُو كِرْدَ وَبِهْمَنَابَاذَ وَمَرْنِيَانَ ^b وَسَابِزَوَانَ ^c وَدِيَوَانَ ^d وَمِهْرَجَانَ
وَأَسْفَرَاتِيْنَ وَخَوْجَانَ ^e وَرَزِيلَةَ ^f وَأَن جَمَعْنَا طَوْسَ أَلَى نَيْسَابُورَ فَمِنْ مَدْنِهَا
الرَّائِزَانَ ^g وَالطَّائِرَانَ وَبَزْدَغُورَ ^h وَالنُّوقَانَ الَّتِي يَهَا قَبْرُ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرَّضِيِّ

^a) A. et B. وِجَانِ رَاانٍ, D. وِجَانِ رَاوِنِ, E. وِجَانِ وَدَاوِنِ. Infra in itin. A. et B. رَوَانَ خَانَ رَوَانَ ut Edrisi, II, p. 184 et Sprenger, p. 49; D. خَانَ زَوَانَ. In mappa C. رَوَانَ حَانَ; E. خَاوِرَانَ ut *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 7. Cogitari autem nequit de خَاوِرَانَ apud Kazwini, II, p. ٢٤١. ^b) Secundum D.; A. et B. h. l. مَرْسَانَ, in itiner. A. مَرْيَانَ, B. مَوْرِيَانَ; E. h. l. مَرْسَانَ, in itiner. مَرْسَانَ (Ous. مَرْسَانَ); D. in itiner. مَرْنِيَانَ; Epit. Paris. مَرْنِيَانَ. In mappa C. مَوْسِدَانَ. Sprenger, p. 49 مَوْرِيَانَ. Cf. Anderson, p. 172. Idem esse nequit locus ac is qui memoratur supra sub nomine المَوْجَانَ, vid. p. ٢١٩ et ann. c et cf. Edrisi, II, p. 176 seq. — Mokaddasi p. 166 in itinerario habet مَرْسَانَ, in mappa مَرْنِيَانَ. ^c) A. et B. وَسَاذَوَانَ, E. وَسَارَوَانَ ut C. in mappa (cum var. 1. سَفْرَوَانَ). Vid. Jacut, I, p. ٨٠٤, 13 et II, p. ٤٤١, 18. *Djih.-Numa*, p. ٣٣٢ سَبِزَوَانَ (ut fortasse restituendum est apud Jacut, I, p. ٨٠٤, 14 pro سَبِزَوَانَ). ^d) A. وِدِيَوَانَ, B. وِدِيَوَانَ, E. وَرَمَوَانَ. In itinerario A. رِيَوَانَ, B. رِيَوَانَ. D. ut recepi. Jacut رِيَوَانَ. In mappa C. est رِيَوَانَ (cf. Sprenger, p. 49) cum var. lect. رِيَوَانَ. In mappa Mokaddasi رِيَوَانَ. Anderson putat eam non differre a "the Rewat of the maps" (ريَوَانَ Jacut). ^e) Sic recte D.; A. et B. وَحَرَحَانَ, mappa C. حَرَحَانَ, E. وَكِرَكَانَ; mappa Mokaddasi جَرَجَانَ, sed in textu p. 154 recte خَوْجَانَ. Jacut, II, p. ٤٨٧, 21, dicit urbem quoque appellari خَوْشَانَ. Videtur legendum خَبُوشَانَ, vid. II, p. ٤٠٠, 4. seq. et *Djih.-Numa*, p. ٣٣٣. In mappis hodiernis *Kabuschan* exstat. ^f) A. et B. وَرَزِيلَةَ, E. وَرَيْدِينَ (Ous. زَيْدِينَ). Ceteri omnes omittunt, nec certi quidquam statuere possum, licet suspicor nihil esse nomen quam lectionem corruptam regionis رِيَوَانَ. ^g) A. et B. الرَّائِزَانَ, D. et E. وَرَوِعُورَ. ^h) A. et B. وَرَوِعُورَ, Epit. Par. زَانَكَانَ. Deinde A. et E. وَالطَّائِرَانَ. ⁱ) A. et B. وَرَوِعُورَ; Epit. Par. زَانَكَانَ.

عم وقبر هارون الرشيد ومنهما يرتفع البرام * وقبر الرضى من المدينة على
 نحو ربع فرسخ بقرية يقال لها سنابان، وفي جبال نيسابور وطوس يكون
 الفيروزج b * وكانت دار الامارة بخراسان بمر وبلخ الى ايام السطاهريّة
 فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اياها ه
 واما مرو فانها تعرف بمر والشاهجان وهي قديمة البناء يقال ان قهندزها
 من بناء طهمورت d وان المدينة القديمة من بناء نبي القرنين وهي في
 ارض مستوية بعيدة عن الجبال لا يرى منها جبل وليس في شيء من
 حدودها جبل وارضها سبخة كثيرة الرمال وابنيتها طين وفيها ثلاثة مساجد
 للجماعات h اما اول مساجد اقيمت فيه للجمعة فمسجد بنى من داخل

C. in وغول; D. fortasse pars nominis superest; E. برعود; (A. fortasse برودور);
 بروغنه p. 155, بروغنه p. 27 in textu بروغرك; Mokaddasi in mappa برودعمد;
 Edrisi, II, p. 183 برودغور. Edidi برودغور, putans intelligi locum quem Jacut,
 I, p. ٩٠٤, 17 بزديغور appellat, quique in *Lobbo'z-lobab* vocatur. a) Se-
 cundum Abulfeda, p. ٤٥١ وعلى قبر علي بن موسى الرضى ا. Utrumque sepulcrum in eo pago
 collocatur a Jacut, III, p. ١٥٣ et Kazwini, II, p. ٣٩٢, quocum consentit *Djizh-*
Numa, p. ٣١٨ et ٣١٩. E. habet: ونوقان كه مشهد مقدس امام علي بن
 موسى الرضا عليه التحيه والثناست وكور هارون انجاست بجهار فرسنكي
 وعلى قبر علي بن موسى حصن وفيه قوم. Abulfeda, p. ٤٥٣ et D. addunt:
 وديگر كانهاست b) E. addit. c) Haec in A. et B. desunt. Ex-
 stant apud C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٥٣. Deinde E. addit: وديبران
 معروف از نشابور خواسته اند چون حصر نتوان كرد ذكر نشد
 quae in suo Codice quoque videtur legisse D. d) A., C. et Abulfeda, p. ٤٥٧
 طهمورت. e) A. et B. قديمة. f) D. addit بالقرب, quod quoque abest apud Abulfedam.
 g) C. et D. add. من. h) B. الجماعات, C. للجمعة, D. للجمعات. i) Ex
 solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المساجد المعروف^a بالمسجد العتيق على باب المدينة ويصلى فيه اهل الحديد وتركنت^b الجماعات في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماهان ثم بُنى بعد ذلك المسجد الذى على ماجان ويذكر ان ذلك المسجد والسوق^c ودار الامارة من بناءه ابى مسلم، ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفى هذه الدار قبة بناها ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبة امرأ^d مرو وهى قبة من آجر وسعة هذه القبة * خمسة وخمسون ذراعاً * وتنص لها من داخل نصبية السطح، وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان * سمك كل ايوان f وبين يدي كل ايوان صحن مربع، والقهندز * فى الكبر مثل مدينة g الا انه خراب وهو * مرتفع وعلى ارتفاعه قد سيقنت اليه قناة ماء جارء الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباحج^h ومباقل وغير ذلك، واما اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق فانتقلت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار ومصلى العيد فى محلة زاس الميدان فى مربعة ابى الجهم وبطيف بهذا المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر هرمزرة وماجان^e وارباع البلد * معروفة الحدود ولارباعه انهار معروفة فمنها نهر هرمزرة وهو نهر عليه ابنية كثيرة من البلد وهو مما يلى سرخس فى أول ما يدخل الداخل من سرخس وهى ابنية كثيرة كان * الحسبين بن طاهر^m بنا فيها تلك الابنية واراد ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة رأس

a) Ex. وبازار ماجان. E. e) ونزلت. B. b) كه اموز آرا - خوانند. E. a) In C.; in textu A. et B. لم يذكر المساحة. Cf. *Djih.-Numa*, p. ٣١٦ infra. e) In his A. et B. نصه et نصه. B. نصه et نصه. Ceteri om. f) Ex A. et B.; ceteri om. (In A. lacuna non indicatur). g) O. بقدر المدينة عظماً. h) C. مباحج. B. مباحج. i) C. et D. تجرى فيه. z) Addidi ex D. et partim ex E. m) Videtur legendum esse طاهر بن الحسبين E. بئر کنار اين رود ibi فيها Pro حسن طاهر

الشَّابَّايَ الَّذِي فِيهِ دُورُ الشَّيْخِ الْجَلِيلِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدِ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ ^a،
 وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالْمَاجَانَ وَعَلِيهِ دَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَسْجِدَ الْجَامِعَ الْمُوَحَّدَتِ
 وَالْحَبْسِ وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ دَارُ آلِ أَبِي النَّجْمِ مَوْلَى آلِ أَبِي مُعَيْطٍ وَهِيَ الدَّارُ
 الَّتِي فِيهَا الْقَبْرَةُ الَّتِي صَبَغَ ^b فِيهَا سَوَادَ دَعْوَةِ بَنِي الْعَبَّاسِ وَالْقَبْرَةُ بَاقِيَةٌ إِلَى
 الْيَوْمِ، وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالرِّزْقِ وَمَجْرَاهُ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَمِنْ هَذَا النَّهْرِ
 يَشْرَبُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ * بِسِيَاقٍ مِنْ هَذَا النَّهْرِ إِلَى حِيَاضٍ فِيهَا وَعَلَى هَذَا
 النَّهْرِ الْمَسْجِدُ الْعَتِيقُ وَمِنْ أَسْفَلِ هَذَا النَّهْرِ * قَصُورُ آلِ خَالِدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ
 حَمَّادٍ الَّذِي كَانَ عَلَى أَمَارَةِ بَخَارَا، وَمِنْهَا نَهْرٌ * يَعْرِفُ بِأَسْعَدِي الْخِرَاسَانِيِّ ^c،
 وَعَلَيْهِ شَرَبَ مَحَلَّةٌ بِأَبِ سَنَجَانَ ^d، وَبَنِي مَاهَانَ وَغَيْرَهَا وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ كَانَتْ
 دُورُ مَرْزَبَانَ مَرْدٍ، فَهَذِهِ أَنْهَارُ مَرُوَ الَّتِي عَلَيْهَا مَحَالُّ الْبَلَدِ وَأَبْنِيَّتُهَا وَعَلَى هَذِهِ
 الْأَبْنِيَّةِ سُورٌ يَحِيطُ بِهَا وَبِهَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْهَارِ وَيَحِيطُ بِهِذِهِ الْمَدِينَةُ وَرَسَائِقُهَا
 سُورٌ آخَرَ يَشْتَمِلُ عَلَى جَمِيعِ رَسَائِقِهَا يَعْرِفُ بِالرَّايِ وَتَرَى آثَارَ هَذَا السُّورِ
 إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ، وَلِلْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ مِنْهَا بَابٌ يُعْرَفُ * بِبَابِ
 الْمَدِينَةِ ^e مَا يَلِي مَسْجِدَ الْجَامِعِ وَبَابٌ * يَسْمَى بِأَبِ سَنَجَانَ وَبَابٌ يَسْمَى

a) Notus vezirus Samanidarum, vulgo ^٤الْبَلْعَمِيُّ dictus; vid. Ibno'l-Athir, VIII, p. ٩٩, ١٩٩, ٢٠٧ (ubi male ^٥الْبَلْعَمِيُّ) et ٢٨٣ (ubi male ^٥الْبَلْعَمِيُّ) et Jacut, I, p. ٧٢٢, 19 seqq. Obiit anno 329. b) A. et B. صنع. c) A. ومن. لسنا. B. Cf. Abulfeda, p. ٢٥٧. d) Arum hujus عمرو appellat Abu'l-Mahasin, II, p. ٢٩, خالد Ibn Khallican, n. 580, p. ١٠١. In E. legitur: سراهى كه بباسعيد خراسان باز خوانند. E. e) آل خالد وكوشكها احمد بن حنبلت Apud Mokaddasi MS. p. 159 in f. nomen canalii scribitur اسعدى. f) A. et B. بارسكان habet باب سنجان Mokaddasi pro. Shehan. E. indist. سكان. Vid. Jacut in v. Deinde pro وبراها. Mokaddasi وبراها. A. et B. وبني ماهان. Cf. Lobbo'l-lobab. محدود ماهان. E. g) Supplevi ex Mokaddasi MS. p. 151 et Ous. p. 216 ubi شاران. h) A. et B. corrupte. Deinde A. et B. سنجان. E. شيخان (ut Djih.-Nuna, باب (وباب)

باب بالين^ه وباب در مشكان^ب ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن^د المامون ومضربه أيام مقامه بمرور الى ان انتهت الخلافة اليه^ه ولمرو نهر عظيم ينتشعب هذه الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأه من^د وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمرغاب^{اي} * ماء مَرَوَ ومن الناس من يزعم ان النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم^د من يقول^ه تفسير مرغ اجسمة وماجرى هذا النهر على مَرَوَرُونَ وعليه ضياعهم واول حد هذا النهر من عمل مرو كوكين^ز بين خوزان والقرينيين^ك * فخوزان من مرو الرود والقرينيين من مرو ومقاسم هذا الماء من زرق^م قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل ماحلة وسكة^ن من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها ثقوب يتساوى بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذه كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص وينتولى هذا الماء امير على

المن D. a) سنجان Mokaddasi, سيحان D. (شهبان Ous. p. ٣١٧, 7 a f.; Mokaddasi مالسن A. et B. b) مسكان D. (ut *Djih.-Numa*, l. 1.), Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. Deinde E. ميينكان Mokaddasi, مشكان Mokaddasi قصر سراى E. عسكر D. c) واين دروازه خراسانست. d) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٦. لشكرگاه E. habet مضربه. e) A. بمرزاب A. بمرغاب Pro واصله (وتفسيره) مرواب O. et D. addunt. f) A. كوكر D. i) يزعم B. add. k) B. ومنه A. et B. g) نامر B. نامر. h) A. et B. om. Deinde in A. et B. deest الرود. m) A. hic et paullo infra السورق et دور D. زريق E. رزق B. ررق infra. Nomina (زرقيق) رزقيق et (زرقي) زرق confunduntur a Jacut, nam II, p. ٧٧٧ narrat regem Jezdedjird occisum fuisse Raziko, p. ٩٢٥ Zarko. Est autem رزيق nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٠٨, 19 seq.), cui adjacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الرزق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. n) B. وصنكة. o) A. et B. sine punctis.

حدة وهو اجل من والى المعونة بلغنى انه يرتزق على هذا الماء زيادة على عشرة آلاف رجل لكل واحد منهم على هذا الماء عمل ٥ وكانت مرو معسكر الاسلام فى اول الاسلام وفيها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزيد جرد ملك الفرس قتل بها فى طاحونة زرق ومنها ظهرت دعوة بنى العباس وفى دار آل ابى الناجم المعيطى صبح اول سواد لبس المسودة وفيها جاءت المامون بالخلافة وظهر على اخيه محمد بن زبيدة ومنها عامة قواد الخلافة وكتابها بالعراق وولاية خراسان ومنها ائمة من الفقهاء واهل الادب معروفون وولوا انا بنينا كتابنا على التجوز وان الذى تركنا شرحه هو معروف فى الاخبار والكتب المولفة لشرحنا من طبقات الناس وسائر ما اجملنا ذكره وفى ايام العجم كانوا مقدمين من بين نواحي ابرشهر فى الطبع والتادب حتى كان طبيبيهم المعروف ببرزويه مقدما على سائر اطباء العجم ومليهم المعروف بالباريد مقدم على سائر من صاغ الالخان وتعاطى الملاهى ثم هى من اطيب بلاد خراسان اطعمة اما خبزهم فليس بخراسان انظف خبزا والذ طعما منه حتى ان اليباس من فواكهها من الزبيب وغير ذلك يفضل على سائر الاماكن وانما يذكر من قراة الكثرة وانه يكثر فى الافاق فاما الطعم والجودة فان المروزى يفضل ومن صححة فواكههم ان البطيخ يقدد ويحمل الى العراق ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره وبلدهم من النظافة وحسن التصريف وتقسيم الابنية والمحال فى

a) A. مولى لهم. c) C. add. دولة. d) C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٤٩. وبها. e) C. om. f) C. لعمد الله. g) Abulfeda لبسته et sic D.; deinde C. للمسودة. h) C. وكمساتها. i) C. وخارج منها. Deinde Abulfeda. الاميين. j) C. المامون. k) B. ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين. l) C. ولولا. m) A. ابراشهر. n) A. et B. حملنا. o) A. التجوز. p) A. et B. om. q) B. صاغ. r) E. addit: كند. s) C., D. et E. اكثر. t) A. sine punctis. u) C. منها. v) C. مدينة. w) E. addit: شؤون. x) E. الافاق.

خلال الانهار والغروس وتمييز اهل كمل سوق من غيره بحيث يفضل سائر مدن خراسان في حسنه، وفي مغازتهم يكون الأشتُرغاز^a الذي يحمله الى سائر الدنيا ويرتفع من مرو الابريسم^b والقز الكثير وبلغنى^c ان اصل الابريسم بجرجان وطبرستان انما نُقل في القديم من مرو وربما حمل من بزر دون القز منها الى طبرستان ومنها يرتفع القطن الذي ينسب اليه القطن اللين والثياب التي تاجهز الى الآفاق^d ولها^e منابر قديمة وحديثة فيمرو منبران وبكشميهن^e منبر وبهرمزقرا^f منبر وبسنج^g منبر وبجيزنج^h منبر وبالذنداندقانⁱ منبر وبالقرينين^k منبر وببشاشان^l منبر وبأخرق منبر وبالسوسقان منبر فهذه منابر مرو التي اعرفها^m

أما هراة فانها اسم المدينة ولها اعمال ومن مدنها مالينⁿ وخبسار^o واسترنيان^p

a) A. et B. الاسترعار, C. الاشترغار, D. sine punctis; E. اشترقاز. b) B. et E. cum ش. c) E. ومشهوراست. d) B. et C. وبها. e) A. وبكشيدهن. B. وبكشميهن. Apud Ibno'l-Athir, VIII, p. ٣٤٧ legitur. f) A. et B. وبهرمزقرا. g) A. وسنج, B. وسنج, E. سنج. h) A. et B. وبأخرق. i) A. وبالذنداندقان. j) E. sine punctis; A. وبالذنداندقان. B. hoc et duo seq. nomina om. k) A. وبالقرينين, E. قرينين. l) A. وببشاشان. Vid. Mokaddasi p. 27 et 146. Bashian, p. 151. Vid. Mokaddasi p. 27 et 146. Bashian, p. 151. Vid. Jacut in v. et sub فاشان. m) A. et B. مالف, E. مالف. n) A. وحساب. B. وحسان ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum legitur. Infra Codd. habent حسان s. حسان; Mokaddasi habet semel حسان, bis حسان, sed in itinerario p. 165 حنبار. o) Sic h. l. B., A. واسترنيان. Deinde A. et B. sine punctis. In itinerario D. et Edrisi (I, p. 460) اسپارابان. استرنيان et استرنيان, Mokaddasi استرنيان, استرنيان s. استرنيان.

وأوقه ^a ومارابات وباشان ^b وكروخ وخشت ^c ، وبأسفزار ^d ادرسكر ^e وكواران وكوشك ^f وكواشان ^g واسفزار اسم للكورة ^h لا اسم لمدينة ومدنها هذه الاربعة التي ذكرناها ⁱ وأما هراة فاتها مدينة عليها سورة وثيق وحواليها ماء وداخلها مدينة عامرة ولها ربح وفي مدينتها قلعة ^k ومسجد الجامع * ذي مدينتها ^l ودار الامارة خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان ابان منقطع عن المدينة بينه ^m وبين المدينة اقل من ثلث فرسخ على طريق " بوشنج على غربي هراة وبنائها من طين وهي مقدار نصف فرسخ في ناحية ولمدينتها الداخلة اربعة ابواب التي يخرج منه الى بلخ ⁿ مما يلي الشمال يسمى باب سراي والباب الثاني الذي يخرج منه الى نيسابور غربي يسمى باب زياد ^p والباب الثالث الذي يخرج منه الى ساجستان جنوبي ^q يسمى باب فيروزابان

^a) E. اوپه ut Jacut. ^b) A. وباسديان. Vid. Jacut in v. et sub باشان
^c) A. et B. sine punctis; E. حسنت. In itinerario A. حسب , B. حسب ,
 جشت C. et Mokaddasi حسنت. Idem locus videtur appellari جشت
 in *Djih.-Numa*, p. ٣١٢, 20. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.
^d) A. et B. وناسنرار. E. ماسوان s. ماستوان (Ous. ماشران). ^e) A. et B. h. l.
 ادرسكن D. ادرسلر B. ادرسكر A. Infra A. ادرسكن p. 27 et 145. Mokaddasi
 ادرسكن C. et mappa E. ادراشكن Edrisi, I, p. 463 ادرسكن p. ٢٣٥ Dimaschki
 Ous. p. 217 ادرشكر (ut recepit Sprenger, p. 38). Deinde B. وسواران ^f) A.
 Mokaddasi كوسد D. كوسف E. كوسك A. et B. infra A. et B. وكوسند B. وكوسد
 كوشد et كوسد Edrisi كوشد. Cf. Anderson, p. 174. ^g) Secutus sum
 D. et Mokaddasi. A. , B. et E. h. l. وخراسان. Infra A. et B. كواسان Edrisi
 الكورة B. ^h) واسبزار i. e. واسراد B. واسرار A. Deinde A. كراسان Ous.
ⁱ) C. et D. حصار et sic E. ^k) C., D. et E. قهندز. ^l) A. et B. om. ^m) C.
 et D. بينها ⁿ) C. ظهر. Deinde A. et B. سدج. ^o) A. et B. h. l. male
^p) Ex D. et Mokaddasi نيسابور pro بلخ et mox inverso ordine نيسابور
 سراي A. et B. iterum p. 149; A. et B. om. ^q) Ex D.; A. et B. om.

والباب الذي يسخرج منه الى الغور شرقى يسمى باب خُشْك^a وابوابها من خشب غير باب سراي^b فاذة حديد وعلى كل باب سوق * يشتمل بها^c يليه من المحال وفي داخل المدينة والربض مياة جارئة وللحصن اربعة ابواب بهذاه كل باب من ابواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله اطول من قامته وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحواليها اسواق والساجن على ظهر قبلة مسجد الجامع وليس باخراسان وما وراء النهر وساجستان والجبيل مسجد اعمر بالناس على دوام الايام من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد ساجستان فان بهذه المساجد حلف الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والثغور وسائر المساجد بهذه الاماكن انما ينتابها الناس في الجمعات، وهراة^d مطرح الحملات من فارس الى خراسان وهي فرضة لخراسان وساجستان وفارس، والجبيل من هراة على نصف فرسخ على طريق بلخ ومكتطبهم من مفازة بينها وبين اسفزار وليس بهذا الجبل مكتطب ولا مرعى وانما يرتفقون منه بالحجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى راس هذا الجبل بيت نار يسمى سِرَشْك وهو معمور وبينها وبين المدينة كنيسة للنصارى^e وليس بينها وبين المدينة مياة ولا بساتين. الا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقنطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الابواب مياة وبساتين اعمرها باب فيروز اباذ ومخرج ماتهم من قرب رباط كروان فاذا خرج عن الغور الى هراة ينشعب منه انهار فمنها نهر يسمى برخوى^f يسقى رستاق سنداسنك^g ونهر يسمى بارسن^h يسقى رستاق

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasí كخشك; D. كخشك; E. در خشك; vid. Jacut in v. — *Djih.-Numa*, p. ٣١٠. درب خوش. b) E. بلخ. c) B. ما. d) E. h. l. هري quae lectio quoque exstat in mappa C. e) B. النصارى. f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى; E. يرخوى; D. وحوى; Edrîsî, I, p. 462 وحوى; Mokaddasí MS. p. 159 دوخون. Deinde A. et B. male يسمى. h) A. et B. سنداسنك; Ous. سپيداسنك; Mokaddasí شبيدان; Edrîsî سنداسنة; Mokadd. بارسن; D. بارسن; E. بار; Mokadd. بارسن. Secutus sum D. i) A. et B. sine punctis; E. بار; D. بارسن.

کواشان ^a و سیاوشان ^b و مسالمن و تیزان ^c و رومز ^d و نهر اذربجان ^e یسقی رستاق
 موسان ^f و نهر یسقی سکوکان ^g یسقی رستاق سل ^h * و نهر یسقی کراغ یسقی
 رستاق کوکان ⁱ و نهر یسقی غوسمان ^k یسقی رستاق کرک ^l و نهر یسقی کنک ^m
 یسقی رستاق عوبان ⁿ و کرکرد ^o * و نهر یسقی قغر یسقی رستاق بغاوردان
 و فیرد ^p و نهر یسقی آنجیر ^q یسقی * مدینه هراة ^r و البساتین متصلة علی
 طریف ساجستان مقدار مرحلة ۵ و اکبر مدینه بهراة بعد هراة کروح و آوٹہ
 و یرتفع من کروح الکشمش الی یجلب الی الآفاق و التیب الطائفی الی
 یحمل الی الآفاق معظمه یرتفع من مالن و کروح مدینه صغیرة و اهلها شرارة

- a) A., B. et Mokaddasī کواسان, E. کراسان. b) Secundum E.; A. et B.
 و مسالمن, Mokaddasī و سیاوشان. Vide *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 19. c) A. و مهران,
 B. و میزان; Mokaddasī و مهران; D. et E. om. Anderson, p. 183, 19 edidit
 sed in vers. p. 158 habet Teezan. Vid. Jacut in v., *Djih.-Numa* l. 1. 22. d) Sic
 A.; B. و دوانر (Anderson و روابر Anderson). Ceteri om. e) A. اذربجان, B. اذربجان,
 E. میرستان, D. سوسار. f) A. سوسان, B. سوسان, E. سوسان. g) A. سکوکان,
 B. سکوکان, E. سکوکان. h) Sic A. et B.; E. و زین, Ous. و زین. i) Edrîsî
 کورکان (D. et E. om.). Mokaddasî ut recepi. k) B. غوسمان, Edrîsî
 غوسمان, Mokaddasî غوسمان. Fortasse conferendum est Jacuti غوسنان. l) Edrîsî
 et Mokaddasî کوک. m) A. et B. کک, E. کک, D. کک. Secutus sum Edrîsî
 et Mokaddasî. n) A. et B. عوبان, E. عوبان, D. عوبان. o) Secundum B. et
 Mokaddasî. A. sine punctis, D. و کرکرد, E. و کرکرد (Ous. و کرکرد).
 p) Pro his D., E., Edrîsî et Mokaddasî habent: E. و نهر یسقی (سعرکی),
 Mokaddasî و نهر یسقی (سعرکی), Edrîsî و نهر یسقی (سعرکی).
 q) B. و آنجیر, E. و آنجیر. *Djih.-Numa* l. 1. pagum سقر memorat. r) Mokaddasî
 و آنجیر.

ومسجد الجامع بمحلته منها تسمى سبيدان^a وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار *عشرين فرسخًا^b كلها مشتبكة البساتين والمياه والاشجار والقرى العامرة، وأوقه أهل جماعة وهي نكوه كروخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين ^٥ ومالن ^d اصغر من كروخ وهي مشتبكة البساتين والسمياه والكروم عامرة جدًا ^٥ وخبساره قليلة الاشجار وهي اصغر من مالن واهلها أهل جماعة ^٥ واستريبان اهلها خوارج وهي اصغر من مالن ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في الجبال ^٥ ومارابان كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة اصغر من مالن ويرفع منها ارز كثير يجلب الى النواحي ^٥ وباشان ^f مدينة اصغر من مالن ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها ^٥ وباسفزار اربع من المدن واكبرها كواشان وهي مدينة اصغر من كروخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشك وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين واسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامرة ليس في ظهرانيتها مغارة، وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرى عامرة كلهم شراة فاما مدن اسفزار فان اهلها أهل جماعة ^٥

واما بوشنج فان بها من المدن خركرد ^g وفرکرد ^h وكوسوي ⁱ وكرة واكبرها ^k

a) Sic A.; B. يسيدان; يعرف بسندار D.; Mokaddasi MS. p. 149
b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٥٩, Jacut IV, p. ٢٧٠, et Mokaddasi l. 1. رسناتها عشرون فرسخا
c) B. بحر, D. بحذا, E.
d) A. h. 1. ومالن, B. ومايين; E. مالين, Mokaddasi
e) Vid. supra p. ٢٩٣, ann. n. f) A. وناسار, B. وناسار, Edrisi, I, p. 462
Vid. supra ad p. ٢٩٤, ann. b. g) Jacut et Abulfeda خرجرد, E. خروکرد, Ous. خسروکرد, quod recepit Anderson. *Djih.-Numa*, p. ٣١٣, ٥ a f. خردکرد.
h) A. وفرکرد, B. وفرکرد, h. 1., B. وفرکرد; E. نوکرد; Abulfeda, p. ٤٥٣. Mokaddasi p. 145 et 150 فرکرد, sed p. 27 et sub hac forma memoratur a Jacut.
i) Sic Abulfeda l. 1., Anderson p. 174 et Sprenger p. 38, secundum Mokaddasi. A. h. 1. كوسوي, B. كوسوي. Deinde omnes كوسوي. *Djih.-Numa* l. 1.
k) A. et B. واكبرها.

بوشنج وهي مدينة نحو النصف من هراة وهي هراة في مستو ومن بوشنج الى الجبل نحو فرساخين وهو هذا الجبل الذي من هراة اليه نصف فرسخ وبنائهم^{هـ} من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرعر ما ليس بجميع خراسان في بلد ويحمل هذا الخشب الى سائر النواحي وماؤهم من نهر هراة وهو النهر الذي يخرج الى سرخس غير أنه ينقطع الماء دون سرخس ويستعمل إلا في بعض السنة ولمبوشنج سور وخندي وثلاثة ابواب باب يسمى باب على الى نيسابور وباب هراة الي هراة وباب قوهستان الى قوهستان^و واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهي مدينة لها ماء وبساتين قليلة وهي نحو الثالث من بوشنج وبنائهم من طين^و وخرکرد لها ماء وبساتين كثيرة وهي اصغر من كوسوى^و وفرکرد اصغر من خرکرد* ولها ماء جار^و وهم اصحاب سوائم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل^و وكرة لها بساتين ومياه كثيرة وهي نحو من فرکرد في الكبر^و

واما بانغيس فان بها من مدنها جبل الفضة^د وكوفان^د وكوغنابان^{هـ} وبشت وجانوي^ز وكابرون^س وكالودون^{هـ} ودهستان والسلطان يكون مقامه بكوغنابان واعمرها واكبرها دهستان وتكون نحو النصف من بوشنج وبنائها من طين

a) A. et B. وبنائهم. E. hic semper هراة pro هراة habet. b) Videntur omit-tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox كو; B. et D. semel كون عنابان, كوغزبان, كوغانابان, كوي عمايان. Mokaddasi recte habet كوفان; vid. Jacut, IV, p. ٣٢٠, paen. e) A. sine punctis. E. وبنائهم. Deinde A., B., D. et E. وبشت. Vid. Jacut, I, p. ٤٣٠, 2. f) A. h. l. وحادو, B. وجارو, D. وحادو, E. وحادور. Infra A. et B. حادوي, D. وحادوا, E. وحادو. Mokaddasi p. 27 حادوان, p. 145 وحادوا, p. 150 corrupte. g) A. وحادرون, h. l., B. وحادرون, infra A. et B. كافورن. Mo-kaddasi bis كادرون, et كايورن, كايورن, Apud D. كادرون, semel كادرون, sed incertum est uter locus, hic an sequens, intelligatur. Secutus sum E.; Edrisi, I, p. 464 seq. habet كاتور. h) Jacut habet كالوان. E. كالون. A. et B. in-fra كالون. Mokaddasi bis ut recepi, semel كالون.

ولهم اسراب كثيرة في الارض وهي على جبل ولهم ماء جار قليل وليست لهم
بساتين ولا كروم وانما هي مباخس وكذلك كوفنا وجبل الفضة وكوفنا اكبر من
جبل الفضة وجبل الفضة على جبل كان فيه معدن الفضة وتعطل لقتاءه
الحطب وانما كوفنا فانها في صحراءه وبكوغنابان^b وبشت وجانوي بساتين
ومياه ولهم مباخس كثيرة، وكالوون وكابرون ليس لهم بساتين ولا مياه جاربية
وانما مياههم من الامطار والآبار وهم اصحاب زروع مباخس واصحاب اغنام،
وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة، وبانغيس^c اهل جماعة الا
خاجستان قرية^d احمد بن عبد الله^e فان اهلها شرارة^f

وانما كنج رستاق فان مدينتها بين^g ولها كيف وبغشور والسلطان منها بينين
وهي اكبر هذه المدن وبين اكبر من بوشنج وبغشور نكو بوشنج^h في الكبر
وكيف نكو نصف بغشور وبين وكيف لهما مياه كثيرة جاربية وبساتين وكروم
وبناوهاⁱ من طين، وانما بغشور فانها في مغارة وهي عدى وزروعهم كلها
مباخس ومآولهم من الآبار* وهم اصحاب زروع وهي مدينة^j صكيحة النربة
والهواء، وهذه المدن كلها على طريق مرورون^k

ومرورون بها من المدن قصر احنف^l ودره^m ومرورون واكبرها مرورون وهي
اصغرⁿ من بوشنج ولها نهر كبير وهذا النهر الجارى^o الى مرو ولهم عليه

واهل ٤.٤. c) Jacut, II, p. ٤.٤. وبكر، غنابان. b) A. et B. لقياء، B. لقياء. a) A. et B. باذغيس. d) A. et B. وقريه. e) E. addit خارجى. Cf. Ibno'l-Athir, VII, p. ٤.٤ seqq. f) A. sine punctis, B. et D. بين. Locus appellatur quoque بينين. g) A. et B. بينين (sic restituatur apud Beládsorí, p. ٤.٥, 7). Nomen urbis sequentis in editione Jacuti, IV, p. ٣.٨, 13 et ٣.٣٣, 17 pronunciatur كيف. h) A. et B. وبناوها. Mokad-dasí p. 150. وبناوها. i) Ex D.; A. et B. اخصب. j) A. et B. مدينة صكيحة. k) A. et B. مرورون. l) E. كوشك احنف. m) A. et B. دره. n) C. Deinde in A. et B. copula deest ante مرورون. o) In B. additur من. In Epit. Paris. الباميان legitur. Cf. supra p. ٣٩١, 4.

بساتين وكروم كثيرة وهي طيبة التربة والهواء و قصر احنف على مرحلة منها على طريف بلخ ودزة على طريف أنبار^٥ على اربعة فراسخ وقصر احنف لها ماء جار ولها^٦ بساتين وكروم وفواكه حسنة^٧ ودزة يشق نهر مرورون وسطها وهي نصفان وبينهما قنطرة ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة^٨ ومن مرورون الى النهر غلوة^٩ والطالقان مدينة نحو من مرورون ذي الكبر ولها مياه جارية وبساتين قليلة وبنائها وبناء مرورون من طين وهي اصح هواة^{١٠} من مرورون^{١١} ومن مرورون الى الجبل ثلاثة فراسخ مما يلي المغرب* ومن جانب الجبل منه على فرسخين مما يلي المشرق^{١٢} والطالقان في الجبل ولها رساتيف في الجبل^{١٣} والفارياب مدينة اصغر من الطالقان الا انها اكثر بساتين ومياهها من الطالقان وبنائها من طين^{١٤}

والجوزجان اسم للناحية ومدينتها اليهودية وشبورقان^{١٥} وأخذ^{١٦} رستاق ومدينتها أشترج^{١٧} وكندرم^{١٨} وأنبار وسان^{١٩} واكبرها انبار وبها مقام السلطان وهي مدينة على الجبل وهي اكبر من مرورون ولها مياه وكروم وبساتين كثيرة وبنائها طين^{٢٠} وسان مدينة صغيرة لها مياه وبساتين والغالب على ثمارها الجوز وهي في الجبل^{٢١} واليهودية^{٢٢} اكبر من سان ولها مياه وبساتين وهي

وبها. B. ^٥) انبير et الانبار Cf. Jacut sub. اشارة. D. انبار. A. انبار. ^٦) Sic A., B. et D., ceteri om. Fortasse legendum وقصر احنف. ^٧) A. والقاربان. ^٨) Abulfeda, p. ٤٦١. ومياهها. ^٩) A. plerumque انحد, semel ut B. ^{١٠}) انجد et sic erat in Codice quo usus est Jacut (III, p. ٢٥٧, 1). Regio a Jacut appellatur اندخون et memoratur sub forma نخذ (D. habet النخذ). ^{١١}) A. السلج, B. اسلج. Infra A. اسمرج, B. سسمرج, C. السلج; ceteri om. Lectio mea mera est conjectura, sed cf. Jacut in v. ^{١٢}) Sic semper A.; B. ^{١٣}) كندرم; E. كندرم, ut Jakubi, p. ٤٦, et sic D. sed una littera ante م expuncta. Edrisi, I, p. 469 كيدرم. ^{١٤}) A. et B. h. i. et deinde سمان. Lectio constat collatis inter se Jacut, III, p. ٢٣, 15 et *Djih.-Numa*, p. ٣١٦, 22. Jakubi l. l. habet اسان. ^{١٥}) E. جهودان. Postea haec urbs ميمنة dicta est.

التربة والغالب على نواحيها المواعى وهى قليلة القرى ومعظم املاكهم الجمال وهى مطرح لخمولات ما يحيط بها من مدن خراسان وماؤهم آبار^a وارحيتهم على الدواب وابنيتهها طين^{هـ} واما نسا فانه اسم المدينة وهى خصبة كثيرة المياه والبساتين وهى فى الكبير نحو سرخس ولهم مياه جارئة فى دورهم وسككهم نزهة جدا ولها^ب رساتيق واسعة خصبة وهى فى اضعاف الجمال^{هـ} وفراوة ثغر فى وجه * البرية على^ج الغزبة وهى منقطعة عن القرى وثيها منبر يقيم بها المرابطون وهم^د عدد يسير الا انهم يرجعون الى عدة واثرة ينتابها الناس وهى رباط اسمها فراوة ليس بها قرية ولا تتصل بها عمارة ولهم عين ماء تجرى للشرب فى وسط القرية وليست لهم بساتين ولا زرع الا مياقل على هذا الماء واهلها * دون الف^{هـ} رجل^{هـ}

وقوهستان من خراسان على مغارة فارس وليست بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قايين^ف ولها من المدن ينابند^ج والطبسين وتعرف بكري^{هـ} وخور^ز وطبس

a) ut Abulfeda l. 1. من الابار C. b) A. et B. ولهم; vid. quoque Abulfeda, p. 401. c) O. الترك. d) A. et B. وهى. e) O. نحو الفى. f) C. et E. مائد C. (نابند) مائد infra, مائد A. et B. h. l. واهلها شبيعة: addunt: sed بنابيد E. بنابيد A. بنابيد s. بنابيد D. بنابيد; Abulfeda, p. 444 et 403. بنابيد D. بنابيد; deinde بنابيد 15, 339, Djik.-Numa, p. 452 seq. Edrisi, I, p. 452 seq. بنابيد. Vulgo scribitur بنابيد s. جنابيد. In mappis hodiernis Gunabad exstat. h) In A. et B. بكر وكزند, in D. بكرند legitur, dum C. et E. habent بكري. Videtur mihi apud D. restituendum esse بكريين, et apud A. et B. بكرين, cujus vero pars posterior tamquam nota marginalis e textu rejici debet. Nempe nomen oppiduli Korin, quod 3 Par. distat a Tabas, quoque Korí scribitur. Vid. supra p. 232 et ann. a. Duo sunt oppida nomine طبس, unum كيبلكى s. طبس كيبلكى, alterum طبس مسينان, طبس التمر, طبس appellatur, propter vicinitatem. Utrumque oppidum vocatur الطبسين, teste Jacut, III, p. 514, 20 et 21, sed طبس كرى potius quam alterum. i) A.

ويعرف بطَبَس مَسِينَان^a ، فَمَا قايين فهي من الكبر نَكَو سَرخس وبنائهم من طين ولها^b قهندز وعليه خندق ومسجد الجامع ودار الامارة في القهندز وماؤهم من القنى^c وبساتينهم قليلة وقراها منفردة وهي من الصرود^d واما الطَّبَسِيين فاتها مدينة اصغر من قايين وهي من الجروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة^e لها وبنائها طين وماؤها من القنى ونخيلها اكثر من بساتين قايين^f واما خور فاتها اصغر من الطبسين وهي بقرب خوست^g وليس بخوست منبر واما المنبر بخور^h وبنائها من طين وليس لها حصن ولا قلعةⁱ ولها بساتين قليلة وماؤهم^j من القنى وبها ضيق في الماء واهلها اهل سواثم وهي على طرف المغارة* وليس لهم بساتين^k واما يَنابذ فاتها اكبر من خور وبنائها من طين ولها قري ورساتيف وماؤها من قنى، والطَّبَس^l اكبر من يَنابذ وماؤها من القنى وبنائها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعة^m والنخيل بقوهستان بالطبسينⁿ وسائر ما ذكرناه من الصرود، وهذه المدن والقري التي بقوهستان هي متباعدة في اعراضها مغاوز وليس العمارة بقوهستان مشتبكة اشتباكها بسائر نواحي خراسان وفي اضعاف هذه المدن مغاوز يسكنها الاكران واصحاب السواثم من الابل والغنم، وفي حد قايين منها على يمين مَسَا يلاي نيسابور هذا الطين المحاحي^o الذي يحمل الى

چون E. ; خور et خوز D. ; جور O. ; جوز B. ; حوز A. infra ; وخور B. et
Cf. Edrisi, I, p: 485 et 453 et vid. supra p. ٢٣٤. In mappis hodiernis etiam
memoratur. a) A. et B. مسار, C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العين;
cf. quoque Abulfeda, p. ٤٥٣ et Mokaddasi apud Jacut, IV, p. ٢٣, 4. d) C.,
D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست, D. خوشب, sed Epit. Paris. خواست.
Vid. supra p. ٢٣٤ et ann. ٥, Jacut, IV, p. ٢٣, 6. f) A. وخور, B. بجوار.
g) C. et D. قهندز. h) C. et D. وماوها. i) Haec verba pugnant cum iis
quae paullo ante dicta sunt ولها بساتين قليلة. Utra delenda sint, efficere ne-
queo. k) A. والطبسين. l) C. والحمل. m) B. بالطبس, C. والطبسين.
n) B. مشاهدة. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٦, 12. o) A. et D. المحاحي,

الآفاق للاكل، وليس بقوهستان فيما علمته نهر جبار الآ القنى والآبار ويرتفع
منها شىء من الكرابيس يحمل الى الآفاق ومسوح ونخاخ وليس بها امتعة
مرتفعة ٥

وأما بلخ فإن الذى يتصل بها طخيرستان والختل وبنجبيره وبندخشان
وعمل باميان وما يتصل بها، فأما مدن طخيرستان فأنها خلم وسمنجان،
وبغلان وسكلكند وورواكيزه وأرهين وراون والطايقان وسكيمشت ٥

Appellatur الماحاجى Edrisi, I, p. 452 الماحاجى, Epit. Par. الماحاجى. B.
وبوزون طين الاكل a Thaälibi, Latäif, p. 114 seq., Mokaddasi MS. p. 158 طين الاكل
بسه. a) A. et B. كمل, de quo nomine cf. Vullers sub كمل. E. habet خورنى
طخارستان Vulgo. طخارستان. E. طخارستان. C. طخارستان. Deinde A. et B.
d) Mokad- وسمنكان. E. وسمنكان. c) A. et B. وسمنكان. b) A. et B. sine punctis.
اسكلكند, quae forma quoque apud Jacut exstat et pronuntiatur اسكلكند
Nomen hujus وورواكيز. e) A. et B. وسكاكند. 14 male Jacut, III, p. ٥٨,
vid. ولوالش (ut habent Jacut et Mokaddasi) et ولوالج urbis scribitur quoque
datur ولج ubi praeterea forma ولج, 18, 203, p. Djih.-Numa, et seq. ٢٧٢, p. Abulfeda,
A Jacut quo- والجه, IV, p. ٨٩٤, 7. A Jacut quo- والجه, II, p. ٢١٠, 2 et apud Jacut,
et hinc sic editum est III, p. ٢٩١, 19 وزوالين (et hinc sic editum est III, p. ٢٩١,
et in Djih.-Numa l. l. paen. sub forma ذوالين. Cf. Jakubi, p. ٩٧. 15) et in Djih.-Numa
ازهر. E. infra in itineraio Transoxaniae ارهن. f) Vid. Jacut in v. et Jakubi l. l.; C. et E. ارهر, Edrisi, I, p. 474; Mo-
kaddasi, p. 26 ارهن, p. 145. E. infra in itineraio Transoxaniae ارهن. g) C. وناطايقان, de qua forma vid. Abulfeda, p. ٢٧٢. Djih.-Numa, p. ٢٥٣, 20
tres formas memorat طايقان, طانقان, طانقان, sed in itineraio p. ٢٥٢ urbem
appellat. Mokaddasi semel habet الطانقان (sic), bis الطانقان et sic Ja-
cut in v. et sub طخارستان, licet formam طايقان (in voce) adnotaverit. Ander-
son Talkan recepit et sic in mappis hodiernis exstat. Sed tamen suspicio manet
Jacutum non de consulto طانقان scripsisse, sed male legisse. Apud Jakubi l. l.
طانقان est, quod in طايقان mutare non audeo. Nempe haec forma juxta طانقان
et طانقان non ita singularis esse videtur. h) Secundum C.; A. وسكيمشت

وروب^۱ و سَرایِ عاصم و خَسْت^۲ b اَنْدَرَاب و اندراب و مَدْر و کاه^۳ و وَاَمَّا الْخُتْلُ فَاِنَّ
مدنہا ہَلَاوَرْد و لَاوَكَنْد و ہما مدینتا الوَخْش و کاربنک^۴ و تملیات^۵ و ہَلْبُک^۶

اسکیمست Mokaddasi, p. 26, اسکیمست Edrîsî, اسکیمست E. و سکمست B. اشکمش p. ۲۰۴, 10, اشکمش Djih.-Numa, p. ۲۰۳, 10, اسکیمست p. 147, اسکیمست p. 145, اسکمش 15 Anderson, p. 176: "Eshkemesh is probably the Scassem of Polo, but Wood places an Eschkassem to the East of Fuezabad, which better answers the position required by the Venetian." a) A. et B. وورا, C. وورا, E. وورا, Ous. وورا, Edrîsî hoc nomine cum seq. conjuncto ورواسر Conjectura recepi وروب, quod inter urbes hujus regionis enumerant Mokaddasî et Jacut. b) A. et C. sine punctis; B. et Edrîsî و حسب; E. و حسب; Mokaddasî و حسب et حسب. Vid. Abulfeda, p. ۴۵۳ et ۴۶۳, qui enumerat formas و خوست, و خست, و خاست; Ja-kubî, p. ۶۸. Jacut habet و خوست, و خاشت, و خاست; vid. in vv.; II, p. ۴۱, 2 و خست. Recte A. et C. (quod B. et E. om.) addunt اَنْدَرَاب, in cujus vicini- nia jacet, ut distinguatur ab aliis ejusdem nominis locis. c) Infra in itinerario Codd. و کاویل ut in mappa C. d) A. و کاویل ut Sprenger, p. 37, B. و کاویل, C. و کاویل. In capite seq. A. et B. و کاربک; Edrîsî, I, p. 479, و کاربک p. 480. Mokad- dasî, p. 26, و کاوکند p. 141, ut hinc Jacut, II, p. ۴۰۴, 18. Jakubî, p. ۶۹ و کاویل. Cf. Sprenger, p. 45. e) A. et B. و دملیات ut quoque infra in itinera- rio Transoxaniae. C. و دملیات et infra و دملیات; E. hic و دملیات, infra و دملیات; Mokaddasî و دملیات; Edrîsî, p. 479, و دملیات et و دملیات; D. و دملیات et و دملیات; Jacut, II, p. ۴۰۴, 18 e libro Mokaddasii dat و دملیات ut recepi. Juynboll (Ann. ad Merâcid, V, p. 134) proponit و دملیات. f) A. et B. sine punctis; C. و دملیات, E. و دملیات.

وسكندرية ^a ومُنك ^b وانديجاراغ ^c وفارغر ^d ورستاق بنك ^e وقد جعلت الختل في
 ما وراء النهر ^f وأما عمل الباميان وما يتصل بها فإن مدنها الباميان
 وبسغور قند ^f وسكاوند وكابل ولجرا ^g وقزوان وغزنة ^h وبنجاب ⁱ هي مدينة

^a) Mokaddasi اسكندرية et sic Jacut, II, p. ٤٠٢, 18. ^b) A. et B. ومنتل, in capite seq. ومنتل et ميل. ^c) A. et B. h. l. وديجاواغ, C. ومكاراغ. Vid. infra in capite seq., Edrisi, I, p. 479, Jakubi, p. ٩٩ ubi انديجاراغ. Jacut, II, p. ٤٠٢, 18 e Mokaddasi بنجاراغ. In hujus Codice legitur بنجاراغ. ^d) A. باعور et ذغر Mokaddasi, وبادعه, C. وبادعه, E. om.; Mokaddasi باعور et ذغر; in B. tantum superest وبادعه; C. وبادعه, E. om.; Mokaddasi باعور et ذغر. In capite seq. A. et B. باعور et ذغر, C. فارغسي, D. فارغن, E. فارغسي. Cf. ann. ad Meracid, V, p. 133. Nomen fluvii cui hoc oppidum adjacet, in cap. seq. apud A. est دمارعد, B. مارعد, C. فارغسي, E. فارغسي, D. وارغن, Jacut, II, p. ١٧١, 17, فارغسي, *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 11, فارغسي. Mappa C. et Mokaddasi باعور, sed Mokaddasi MS. p. 13 فارغن. ^e) A. وورستان بنك, B. وورستان بنك. In capite seq. A. et B. ومنتل. C., D., E. et Edrisi habent منك (cf. ann. ad Meracid, V, p. 133), sed hoc recipere non audeo, nihil enim cum nomine urbis منك commune habere videtur. Originem nominis discimus e Jakubi, p. ٩٩ seq. ubi legimus ومدينة يقال لها روسانل وهي مملكة الحارث بن اسد بن بنك. صاحب الدواب المنكية. Nominis روسانل prior pars legatur pro رستاق. Annotatio editoris ~~h~~ quantocius deleatur. — Habet igitur locus nomen a viro principe. Mokaddasi, p. 26 habet بنك, p. 141 ومنتل; Jacut, II, p. ٤١٠, 3 رستاق. ^f) A. et C. وسغور قند, B. ولسغور قند; Edrisi, I, p. 477 وسغور قند; Mokaddasi, p. 145 وسغور قند (p. 26 وسغور قند). In E. deest, ut quoque apud Abulf., p. ٤٩٧, sed p. ٤٩٤ ult. hic habet بسغور ut *Djihán-Numa*, p. ٣٣٨, 16 بسغور. Jakubi, p. ٩٨ et p. ٧١ وسغور, semel غوروند ex var. lect., quod editor recepit, relegans ad Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, ubi fluvius Kabulistani appellatur غوروند. Haec quoque lectio in *Djih.-Numa* exstat, p. ٣٣٧ ult., ubi غوروند tamquam nomen provinciae memoratur. ^g) A. et B. ولجوا,

واحدة تسمى بناجبير^٥ ، وبَدَخْشَان اقليم له رساتيف ومدينتها بدخشان
وهي مملكة ابي الفتح^٦

فاما بلخ فاتها مدينة في مستو وبينها وبين اقرب الجبال اليها نحو
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوة وعليها سور ولها روض ومسجد الجامع في
المدينة في وسطها واسواقها حوالى مسجد الجامع ومسجدها معمور بالناس
على دوام الايام كلها وهي نحو من نصف فرسخ في مثلها وبنائها الطين^٧
ولها ابواب منها باب النوبهار وباب رحبة^٨ وباب الحديد وباب الهندوان وباب
اليهود وباب شست بند^٩ وباب يحيى^{١٠} ولها نهر يسمى دهاس^{١١} يجرى في
روضها على باب النوبهار وهم نهر يدعى عشرة ارحية ويسمى رساتيف الى سياه
جرد^{١٢} ويحتمل بابواها كلها البساتين والكروم وليس على سور المدينة خندق
والسور من طين^{١٣}

واما طخيرستان^{١٤} فان اكبر مدينتها بها الطايقان وهي مدينة في مستو

Edrisi l. 1. مرسار. E. لاجرياب. D. لاجريا. infra A. et B. داجرا. E. وداجرا. C.
Mokaddasi, p. 26 لاجرا. ٤٦٤. Abulfeda, p. ٤٦٤ (لخرياب) خرياب p. 460. داجرا
a) Pro his E. (cf. Ous. ١٦. ٣٣٨. *Djih.-Numa*, p. 145. لاجوا. p. 145. لاجراب
شاطير وما اين شهرهاي كوهستان در ما درا النهر نهاديم وبعضى (p. 223
in hac versione praecedit واما المختل et ante verba از آن از اعمال باميان است
كوه semper per المختل. Nempe hic et in seqq. شهرهاي كوهستان
reddidit, legens الجبل. b) Sic A. et B.; C. كرم sed ommissa copula sequenti.
بينها وبين مسجدها. A. et B. Ope C. correxi. c) A. et B. وعليها. d) Ope C. correxi; A. et B. مسجدها. e) C. habet ابواب
ستة. E. addit ابواب. Deinde B. وبها. من طين. C. e)
رخنه. B. زحنه. A. ٣١٥ ult.; *Djih.-Numa*, p. ٣١٥ ult.; A. زحنه. f) Secundum E. et
g) A. et B. هن. In *Djih.-Numa* (ش. ص. ١٩). Secutus sum E. (ubi ص. ١٩). In *Djih.-Numa*
deest. h) A. دهاس. B. دهاسين. Gloss. in
دروها. In *Djih.-Numa* l. 1. 19 fluvius عشرة ارحية. Epit. Par. ده آس يعنى عشرة ارحية
i) B. ويحتمل. ٤٦١. Abulfeda, p. ٤٦١. Deinde D. et سياه كرد. E. h) E. appellatur.

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير وبساتين وكروم ومقدار الطابقان نحو
الثلاث ^a من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز، ويلي ورواليز في الكبير أندرابة
وهي مدينة في شعب ^b جبال وبها تجمع الفضة التي تقع من جاربايه ^c
وبناجهير بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها ^d كروم
وأشجار كثيرة، وجميع ما بقي من مدن طخيرستان متقارب في الكبير وهي
كلها دون الطابقان ورواليز واندراية وهي ذات انهار وأشجار وزروع كثيرة عامرة
خصبة ^e

وأما مدن الختل ^f فأنها كلها ذات انهار وأشجار وهي على غاية الخصب
وكلها في مستوى ^g إلا سكدرة ^h فأنها في جبال على أن الختل كلها جبال
إلا الوخش، وأكبر مدينة بالختل منك ⁱ يليها هلبك والسلطان بهلبك، والختل
بين نهر وخشاب وبين نهر بدخشان ويسمى جرياب ^j وفي أضعافها انهار كثيرة
تجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القوانيان فتصير كلها جيحون ^k ومنك تكون
نحوًا من اندراية وهلبك أصغر منها، وأبنية هذه المدن من طين وسور
منك من جص وحجارة، يلبسها من دور الكفر وخان وكران ^l وبدخشان
مدينة أصغر من منك ولها رستاق كبير عامر جدًا خصب وبها كروم وانهار
وهي على نهر جرياب ^m من غربيته ⁿ ويكون بالختل دواب كثيرة ^o تجلب إلى
الآفاق ويرتفع من بلدخشان ^o البجاني واللازورد ولها معادن في الجبال

Quae sequuntur Jacut sub
تخارستان، E. طخارستان، C. et D. طخارستان
transcripsit. Et الطالقان in seqq. quoque habent C. et Edrîsî, I, p. 475.
a) E. نصف؛ D. الربع. b) C. addit بين. c) A., B. et E. plerumque
خاربايه؛ C. uno loco خاربايه، D. semel خاربايه. Secutus sum Epit. Paris. ubi
in marg. legitur et Mokaddasî qui habet خاربايه، ويعنى ذوو أربعة أرجل
الختل A. et B. saepius. d) B. وبها. e) A. et B. saepius الختل
f) A. et B. om. g) B. مستو. h) A. et B. سكدرة، D. سكدرة. Ceteri om.
i) A. et B. هلبك. Pro هلبك iidem saepius هليل. k) A. et B. h. l. حرياب.
l) C. تصاعيفها. m) A. et B. حوبان. n) B. لذيد. o) Sic h. l. A. et B.;
cf. Jacut, I. p. ٥٢٨، 17.

* تخرج منها^٥ ويقع اليها مسك من طريف وخبان من ثبت^٥
 وأما بنجهير فأنها مدينة على^٦ جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل
 والغالب على أهلها العيث^٥ والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع^٥
 وأما جاربايه فأنها اصغر من بنجهير وكلاهما معدن الفضة ومقام^٤ أهلها على
 تلك المعادن وليس بجاربايه بساتين ولا زروع ويشق وسط المدينة نهر
 بنجهير وهو نهر بنجهير وجاربايه جميعاً وينتهي إلى فروان^٥ حتى يقع في
 أرض الهند^٥

وأما عمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون نحواً من نصف بلخ^٢
 وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل
 * ويجري بين^٨ مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تجتلب^٩ اليهم
 وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان
 وكلها ثوات انهار وأشجار وثمار إلا غزنة^٨ فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس
 في هذه المدن التي في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرضة
 الهند^٥ وكابل لها * قلعة حصينة^{١٠} واليها طريف واحد وفيها المسلمون ولها
 رضى به الكفار من الهنود ويؤمنون أن المشاة لا يستحق^{١١} الملك إلا بان
 يعتقد له الملك كابل وان كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه
 فيعقد الشاهية له هناك وهي فرضة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوق من
 البخاني المقدمة على سائر البخت بالنواحي وبها الاترج والنيلوفر وقصب
 السكر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة إلا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وفي
 نواحيها الثلوج، ولجبرا وسكاوند وكابل جروم حارة غير أنه لا نخيل بها^٥

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit سفح. c) Abulfeda, p. ٤٩٩
 في الكبير C. addit f) فروار. e) A. et B. ومقابر. d) A. et B. العيث.
 ودر پيش. E. مدنها pro يديها. Deinde C. وبين. k) A. et B. بهما. g)
 Deinde E. غزنى. k) E. تجلب. i) Abulfeda, p. ٤٩٧. كوه رودى بزرگ ميرون
 واليه. Deinde A. et B. تهنذز موصوف بالتحصن. l) C. et D. نانه. A. et B.
 m) A. et B. تستحق.

وأما الغور فأتها جبال يحيط بها من كل جانب دار الاسلام واهلها كفار
 ألا نفرًا يسيرًا مسلمين^{هـ} وهي جبال منيعة ولسانهم غير^ب لسان اهل خراسان
 وجبالهم خصبة كثيرة الزرع والمواشى والمراعى وادخلناها فى جملة خراسان
 لأن ثلاثة من حدودها يحيط بها خراسان وحد لها يلى نواحي سجستان
 واكثر رقيق الغور يقع الى هراة وسجستان ونواحيها، ويمتد من ظهر الغور
 جبال فى حد خراسان على حدود الباميان الى البنجهير حتى تدخل^د
 بلاد وغان^ف وتفترق فى ما وراء النهر الى داخل الترك على حدود ايلاق
 والشاش^ز الى قرب خرخيز وفى هذا الجبل من اوله الى آخره معادن الفضة
 والذهب واغزرها ما قرب من بلاد خرخيز حتى ينتهى الى ما وراء النهر من
 فرغانة والشاش واغزر هذه المعادن فى دار الاسلام فى ناحية بنجهير وما
 والاها^{هـ}

وأما سواحل جيحون وخورزم فأنا نذكرها فى صفة ما وراء النهر، وآمل
 وزم هما مدينتان متقاربتان فى الكبر على شط جيحون ولهما ماء جار
 وبساتين وزرع وآمل مجمع طرق خراسان الى ما وراء النهر وخورزم على
 الساحل وزم دون آمل فى العمارة ألا أن بها^ك معبر ما وراء النهر الى خراسان
 ويحيط بهما جميعاً مفازة تصل من حدود بلخ الى بحر خوارزم والغالب
 على هذه المفازة الرمال وليس بها عيون ولا انهار ألا آبار ومراع الى أن
 ينتهى الى طريق مرو الى آمل ثم يصير بينها وبين خوارزم وبلاد الغزنية مفاوز
 نقل آبارها والسوائم بها^{هـ} واكثر السوائم بخراسان من الابل بناحية سرخس
 وبلخ فأما الغنم فإن اكثرها يجلب اليهم من بلاد الغزنية^ز ومن الغور والخلج^د
 وبخراسان من الدواب والرقيق والاطعمة والملبوس وسائر ما يحتاج الناس

a) A. et B. نفر يسير مسلمون. b) E. چون ut *Djih.-Numa*, p. ٢٥٤, 3. Anderson, p. 177: "Ghor is now occupied by Huzarubs who speak very pure Persian." c) C. من. d) A. et B. على; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٩٤. e) A. et B. لنان (لسار) والسوس. f) A. بجران. g) A. et B. طريق. h) A. et B. اليبار والشاش. D. غزنى. i) E. غزنى. om.

اليه ما يسعهم^a فانفس الدواب^b ما يرتفع^c من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع^b من بلاد الترك اليهم وانفس ثياب القطن والابريسم ما يقع^e من نيسابور ومرو^d واطيب البر^e ما يرتفع من مرو وخير لحمان الغنم ما يجلب من بلاد الغزني^e واعذب البياض واخفها ماء جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور* وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو في الفقه والدين والنظر والكلام وازكى ارض خراسان السقى نيسابور والاعداء ما بين هراة ومرو الروذ^f وليس بخراسان جروم الا ما كان بناحية قوهستان فيما يلي فارس وكرمان^g واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان وخورزم* الا انا^h جعلنا خوارزم من وراء النهر^h المسافات بخراسان؛* فمن نيسابور الى آخر حدتها مما يلي قومس الى قرية الاكراد بقرب آسدايان^v ايام ومن قرية الاكراد الى الدامغان^o منازل ومن نيسابور الى سرخس⁴ مراحل ومن سرخس الى مرو^o مراحل ومن مرو الى آمل على شط نهر جيحون⁴ مراحل⁴ فمن اول عمل نيسابور مما يلي قومس الى وادي جيحون على السمت³³ مرحلة⁴ ومن نيسابور الى اسفرائين وهو آخر عمل نيسابور^m مراحل^o ومن نيسابور الى بوزجان⁴ مراحل^o ومن بوزجان الى بوشنج⁴ مراحل^o ومن بوشنج الى هراة مرحلة^o ومن هراة الى اسفزار³ مراحل^o ومن اسفزار الى درة وهي آخر عمل هراة

a) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. b) D. (البر ubi) ex solo C. واطيب - مرو Verba. بلخ E. d) يرتفع D. c) يقع. ومرو وبلخ فقيه واديب باشند وعامل ودين دار E. f) غزني E. e) وخوشترين زمينهای خراسان آنچه اينب (آبسته ل.) و آنچه بود هراة ومرو Haec g) ومرو نشاپور نشاطی باشند addens, (بود excidisse vocabulum ante) inde a وانجب in C. desunt. h) لاننا C. i) E. praemittit fere ut در مسافات خراسان استقصا نکردیم زیراکه معروفست اما نشاپور را ياد D.: Ex C., D. et E. In A. et B. haec desunt. j) E. 4. k) کردن مهيم بود. l) A. et B. addunt نيسابور. m) Sic A., B. et D.; C. خمس. n) C. اربع مراحل.

مرحلتان ومن درة الى سجستان ٧ أيام فمن اسفرائين الى درة ١٩ مرحلة،
ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ٦ مراحل ومن نسا
الى قراوة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قاين قصبنة قوهستان نحو ٦ مراحل
ومن قاين الى هراة نحو ٨ مراحل ٥ ومن مرو الى مرو الروذ ٦ مراحل ومن مرو
الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ٦ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل* وبين مرو وسرخس، ومن هراة الى مرو الروذ
وهو طريق بلخ ٦ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق
من هراة الى نيسابور والى آخر حدتها مما يلي سجستان والى قصبنة
قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شط الوادى
طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ٦ مراحل ومن بلخ الى الباميان
١٠ مراحل ومن الباميان الى غزنة نحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان
نحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شط الوادى على طريق الختل^ه بمكان يعرف
بمبيلة ٣ مراحل ٥ وأما عرض خراسان من بدخشان على شط وادى جيحون
الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة
* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة
خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ٦ مراحل ٥

قد ذكرنا المسافات التى بين المدن المشهورة بخراسان وسنذكر لكل مدينة
مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التى فى عملها فاما نيسابور فان
منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجبلى من هراة الى
نيسابور على رحلة مالى ويعرف بمالى كواخرز^ز وليس بمالى هراة ومن مالى
الى جايمند مرحلة ومن جايمند الى سنكان ٥ يوم ومن سنكان الى يئابذه^ه
يومان ومن يئابذ الى قاين يومان وسلومك^ه اذا عدلت عن يسار سنكان

a) E. از مرو. b) A. et B. ومرو. c) C. مرو. d) B. et D. الجبل، A. sine
punctis. e) Addidi ex C., D. et E.; A. et B. qm. f) Vid. supra ad p. ٢٥٦
ann. d. Locum transcripsit Jacut, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. سنكان،
h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلومك الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام، ومن
 نيسابور الى تُرشيز^٥ ٤ مراحل ومن تُرشيز الى كُنْدَر^٦ يوم ومن كندر الى
 ينهاذ يومان ومن ينهاذ الى قاين يومان، ومن نيسابور الى خُسْرُجَرْد^٧
 ٤ مراحل وسابزوار^٨ قبل خسروجرد بنحو فرسخين ومن خسروجرد الى
 بهمناباد مرحلة كبيرة ومن بهمناباد الى مزنيان^٩ على طريق قومس نحو فرسخ،
 ومن نيسابور الى خان روان^{١٠} مرحلة ومن خان روان الى مَهْرَجَان يومان
 ومن مَهْرَجَان الى اسفرائين يومان، واذا خرجت من بهمناباد الى مَهْرَجَان
 فالى ازانوار يوم ومن ازانوار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مَهْرَجَان يومان^{١١}
 واما مسافات مدن مَرَوَ فان من مرو الى كَشْمِيَهَن^{١٢} منزل وهرمزفَرَه^{١٣} بحذاء
 كشميين على مقدار فرسخ عن يسارها وعليها طريق مفازة سيفان^{١٤} التي
 تودى الى خوارزم وباشان قبل هرمزفَرَه بفرسخ على طريقها وسنچ^{١٥} على مرحلة
 من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وجيرنچ^{١٦} على ٦ فراسخ من
 المدينة قبل زرق^{١٧} بفرسخ على الوادي ومرور^{١٨} على هذا الطريق على ٤
 فراسخ من مرو على الوادي والدندانقان^{١٩} على مرحلة^{٢٠} من مرو على طريق

a) A., B. et E. طریشیت. Mokaddasi i. e. طریشیت. b) D. et E.
 وساروار. d) A. et B. خسروگرد. e) E. خسروگرد. et sic quoque Edrisi, I, p. 454. f) Mokaddasi ريوند. g) A. et B.
 خاوران. E. ريوند. h) A. et B. omisso مغازة h. l. سكانه, sed infra in itiner. Khwarez-
 miae سغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275 مغازة); O. p. 123 سمداه; Edrisi, I,
 p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا. s. سنقا. Ibn Batuta, III, p. 21 سيباية. D.
 utroque loco ut recepi. In mappa *Djih.-Numa* صغانه. e) A., B. et C. sine
 punctis. h) A. et B. sine punctis. l) A. et B. زرق. D. habet دزق et دزق.
 Vid. supra ad p. ٢٩١ ann. m. m) Sic A.; B. fortasse ومرودم. In D. corrupte
 مرحلتين. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E. مرحلتين. et sic quoque Mokaddasi qui habet (p. 165) مرحلة
 وتاخذ من مرو الى خسروجرد مرحلة. Statio intermedia fortasse est خرق, quae in mappa
 C. ad hanc viam inter مرو et الدندانقان ponitur.

سرخس والقريئين^٥ على^٤ مراحل من مرو على وادي مرو وخرق^٦ على نحو
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريق سرخس وبيورد وسوسقان^٥ على نصف خرق
 إلا أنها^٦ ابعدها منها بنحو فرسخ^٥ وأما مسافات مدن هراة وما يتصل بها من
 بوشنج وبانغيس وكنج رستاق فإن من هراة إلى أسفزار^٣ مراحل ومدن
 اسفزار هي أربع^٥ قد سميناها وهي كلها في أقل من مرحلة وبين هراة ومالن
 هراة نصف يوم وبين هراة وكروخ^٦ ٣ أيام وبين هراة وبوشنج يوم وبين
 بوشنج وكوه^٦ ٤ فراسخ عن يسار الذهاب إلى نيسابور وبينها وبين الطريق
 نحو فرساخين^٦ ومن بوشنج إلى فركرده^٦ يومان ومن فركرده إلى خركرده
 يومان^٦ ومن خركرده إلى زوزن يوم^٦ ومن هراة إلى باشان هراة مرحلة ومن
 باشان إلى خيسار^٦ مرحلة خفيفة ومن خيسار إلى استربيان^٥ مرحلة ومن
 استربيان إلى مارابان مرحلة خفيفة ومن مارابان إلى آوثة^٦ مرحلة خفيفة ومن
 آوثة إلى خشت^٦ يومان ويدخل من خشت في حد الغور^٦ ومن هراة إلى
 بئنة مرحلتان ومن بئنة إلى كيف مرحلة ومن كيف إلى بغيشور^٦ يوم^٥

a) A. والعربنن. B. والفرس. Eodem modo corrupte apud ceteros. b) A. et
 B. وخرق. D. ودري. c) A. et B. وسوسقان. d) A. et B. انه. e) A., B.
 et C. اربعة. Deinde A. et B. om. قد. f) A. et B. ومن. g) A. ومن.
 h) C. وكنج. Secundum Mokaddasi distantia inter Karukh et Herat est 1 diei, se-
 cundum Jacut (IV, p. ٢٧٠) 10 Paras. Si cum C. urbs regionis رستاق legenda
 est, intelligitur كيف quam inter et Herat 3 dies sunt (Jacut, IV, p. ٣٠٨, 14).
 i) A. et B. كوه. D. كو. ut supra habent pro كوف (vid. p. ٢٦٨ ann. d), sed
 de hac urbe h. l. cogitari non videtur. C. recte habet كوه quae est urbs regio-
 nis بوشنج. Cf. Sprenger, p. 48. k) D. فرسخ. l) Supra p. ٢٦٧ ult. فركرده et
 خركرده. Pro خركرده. A. et B. h. l. جوكرده. m) C. يوم. n) A. et B.
 حبتار Mokaddasi, حنان. C. et D. حسيان et حسيان, حسان. o) A. et B.
 sine punctis, C. سمرنان. D. اسباربان. p) A. حسب. B. حسب. q) A.
 مغيشور.

وأما مسافات مدن بلخ فمن بلخ الى خلم يومان ومن خلم الى ورواليسيزه
يومان ومن ورواليز الى الطايقان يومان ومن الطايقان الى بدخشان ^b v أيام،
ومن خلم الى سمنجان يومان ومن سمنجان الى اندرابة ^e أيام ومن اندرابة
الى جاربايه ^e ٣ مراحل ومن جاربايه الى بناجهير يوم ومن عسكر بناجهير الى
قروان مرحلتان، ومن بلخ الى بغلان ^١ مراحل منها الى سمنجان ^٤ مراحل
والى بغلان مرحلتان ومن بلخ الى مذر ^١ مراحل ومن مذر الى كه ^d منزل
ومن كه الى الباميان ^٣ مراحل، ومن بلخ الى اشبورقان ^٣ مراحل ومن
اشبورقان الى الغارياب ^٣ مراحل ومن الغارياب الى الطايقان ^f ٣ مراحل ومن
الطايقان ^٤ الى مَرورون ^٣ مراحل والمسافة بين مدن قوهستان فمن قايين
الى زوزن ^٣ مراحل ومن قايين الى طبس مسينان يومان ومن قايين الى
خور يوم ومن خور الى خوست فرسخان ومن قايين الى الطيسين ^٣ مراحل ^٥
* فهذه جمل مسافات خراسان ^٥

ما وراء النهر

وأما ما وراء النهر فيحيط به من شرقيه قامره ^h وراشت وما يتاخم اللختل ⁱ
من ارض الهند على خط مستقيم وغربيه بلاد الغزبية والخرلجبية ^k من حد
طراز، منتدا على التقويس حتى ينتهي الى قاراب وبيسكند ^m وسغد سمرقند

a) A. et B. ورواكير، C. وروالمن، E. والين، Mokaddasi h. l. habet بلخشان ^b
c) A. sine punctis; B. حاريانه، C. خاربانه، D. حازبانه، E. جاربانه، Mokaddasi
كاربانه. Vid. supra p. ٢٧١ ann. c. d) Supra p. ٢٧١ كاه. e) Supra
(p. ٢٧٠). استورقان Mokaddasi، اسورقان، B. A: sine punctis، شبورقان (p. ٢٧٠). Cf.
ad hunc locum Jacut, III, p. ٨٤٠, 21 seqq. f) H. l. quoque A. et B. الطالقان.
D. vero habet ut recepi. g) Addidi ex D. et E. h) A. et B. sine punctis;
C. قايين، D. ثغام. Vid. Vullers in v. Etiam nunc regio idem nomen habet
(Pamir). Deinde A. et B. وراست. i) A. et B. fere semper اللختل. k) A.
et B. والخرلجبية. l) C. حلوان، E. طوران. m) A. et B. وسكند، E.

ونواحي بُخَارَا الى خُوَارِزْمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ الى بَاحِيْرَتِهَا وَشَمَالِيْهَ التَّرْكِ الْخَزَلَجِيَّةِ ^a
 مِنْ اَقْصَى بِلَدِ قَرْغَانَةِ الى الطَّرَازِ عَلَى خَطِّ ^b مَسْتَقِيْمٍ وَجَنُوبِيْهِ نَهْرٌ جِيْحُوْنٌ
 مِنْ لَدُنْ بَدَخْشَانَ الى بَاحِيْرَةِ خُوَارِزْمِ عَلَى خَطِّ مَسْتَقِيْمٍ وَجَعَلْنَا خُوَارِزْمَ
 وَالخُتْلَ فَيَمَّا وِرَاءَ النِّهْرِ لَانَ الْخُتْلَ بَيْنَ نَهْرِ جَرِيَابٍ ^c وَوَحْشَابٍ ^d وَعَمُوْدٌ جِيْحُوْنٌ
 جَرِيَابٍ ^e وَمَا دُوْنَهُ مِنْ وِرَاءَ النِّهْرِ وَخُوَارِزْمَ مَدِيْنَتُهَا وِرَاءَ النِّهْرِ وَهِيَ الى مَدَنِ
 مَا وِرَاءَ النِّهْرِ اَقْرَبُ مِنْهَا الى مَدَنِ خِرَاسَانَ ^f

مَا وِرَاءَ النِّهْرِ مِنْ اَخْصَبِ اَقْلِيْمِ الْاِسْلَامِ وَانْرَهَهَا وَاَكْثَرَهَا خَيْرًا وَاَهْلَهَا يَرْجِعُوْنَ
 الى رَغْبَةٍ فِي الْخَيْرِ ^g وَاسْتِجَابَةٍ لِمَنْ دَعَاهُمْ اليه مَعَ قَلَّةِ غَائِلَةٍ وَسَلَامَةِ نَاحِيَةِ
 وَسِمَاحَةِ بِمَا مَلَكَتْ اَيْدِيَهُمْ مَعَ شِدَّةِ شَوْكَةِ وَمَنْعَةِ وَبَأْسِ وَعُدَّةِ وَاَلَّةِ وَكَرَاعِ
 وَسِلَاحٍ، فَاَمَّا الْاَخْصَبُ بِهَا فَانَّهُ لَيْسَ مِنْ اَقْلِيْمِ ذِكْرِنَاهُ اِلَّا يَقْحَطُ اَهْلُهُ مَرَارًا
 قَبْلَ اَنْ يَقْحَطَ مَا وِرَاءَ النِّهْرِ ثُمَّ اَنْ اَصِيْبُوْا بِبَرْدٍ اَوْ جَرَادٍ اَوْ آفَةٍ تَأْتِي عَلَى
 زُرُوْعِهِمْ فَفِي فَضْلِ مَا يَسْلَمُ فِي عَرْضِ بِلَادِهِمْ مَا يَقُوْمُ بِاُوْدِهِمْ حَتَّى يَسْتِغْنُوْا
 عَنْ نَقْلِ شَيْءٍ اليهم مِنْ غَيْرِ بِلَادِهِمْ وَلَيْسَ بِمَا وِرَاءَ النِّهْرِ مَكَانٌ يَخْلُو * مِنْ
 مَدَنِ اَوْ قَرْيٍ اَوْ مِبَاخِسٍ اَوْ مِرَاجٍ لِسَائِمَةٍ ^h وَلَيْسَ شَيْءٌ ⁱ لَا يَدْ لِنَاسٍ مِنْهُ اِلَّا
 وَعِنْدَهُمْ مِنْهُ مَا يُقِيْمُ اُوْدَهُمْ وَيَفْضَلُ عَنْهُمْ لَغَيْرِهِمْ، فَاَمَّا اطْعَمْتَهُمْ فَمِنْ السَّعَةِ

Praeterea in' seqq. haec lectiones in Codd. (مركند Ous.) وسيركند
 سسكند، سکند bis E. سيناكند، اسساكند، سنکند bis D. سکند، exhibentur: D. سنکند،
 سپکند Edrîsî, II, p. 208; سسل کند B. سسل کند A. (سليکند Ous.) سنکند
 ut *Djih.-Numa*, p. ۴۶, 20 et ۴۶۳, بیکنند 4, p. ۴۰۵, 211; Jacut, II, p. ۴۰۵, 211
 14. Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ۷۹, appel-
 let بسکند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bîrunî eam appellat سنکند.
 a) A. et B. male والبخزلجيه cum copula. b) A. حدّ. c) A. hic et mox
 حوراب B. حوراب. Vid. infra. d) A. ورحمساب. e) A. et B. male copu-
 lam addunt. f) Hic in A. et B. sequitur ما وراء النهر. g) Ja-
 cut, IV, p. ۴۰, 16 addit والسخاء. h) Jacut: من المدينة او قري او مباحس او مراع لسواتهم
 او مباحس او مراع لسواتهم

والكثرة على ما ذكرناه، وأما مياهم فأنها أعذب المياة وأخفها قد عمت المياة العذبة جبالها وضواحيها ومدنها، وأما الدواب ففيها^a من النتاج ما فيه كفاية لهم مع كثرة ارتباطهم لها وكذلك البغال والحمر والابل، وأما لحومهم فإن بها من النتاج^b ما يجلبونه من الغزيرة والخزلاجية وما يتصل بهم من حوالبيها ما يفضل عن كفايتهم، وأما الملابس ففيها^a من ثياب القطن ما يفضل عنهم حتى ينقل عنهم الى الآفاق ولهم الفراء^c والصوف والابار^d، وببلادهم من معادن الحديد ما يفضل عن حاجتهم في الاسلحة والادوات وبها معدن^e الفضة والذهب والزبيف^f الذي لا يقاربه في الغزارة والكثرة معدن في سائر بلدان الاسلام الا بئجهير في الفضة^g وأما الزبيف والذهب^h وسائر ما يكون في المعادن فاغزرها ما يرتفع من ماءⁱ وراء النهر وليس في شيء من بلدان الاسلام النوشادر والكاغذ^j الا فيما وراء النهر، وأما فواكههم فأنك اذا تبطننت السعد وأشروسنة^k وفرغانة والشاش رايت من كثرتها ما يزيد على سائر الآفاق حتى يرهاها^l لكثرتها دوابهم، وأما الرقيق فأنه يقع اليهم من الاتراك المحيطة بهم ما يفضل عن كفايتهم وينقل^m الى الآفاق من بلادهم وهو خير رقيق يحيطⁿ بالمشرق كله، وبها من المسك الذي يجلب اليهم من ثبنت وخرخيز ما ينقل الى سائر الامصار منها^o، ويرتفع من الصغانيان^p الى واشجرد من الزعفران ما ينتقل^q الى الآفاق وكذلك الابار من السور والسنجاب والشعالب وغيرها مما يحمل الى اقصى الغرب مع طرائف من

نتاج الغنم. Epit. Paris. الغنم 4, p. 4.1, 4. Jacut, IV. فيها. A. et B. a)
 D. ut quoque D. الفراء pro القر 5. l. 1. et Jacut. كرباس سمرقندى با كاغذ وقز. E. c)
 D. et e) والابريسم الخاجندى ولا يفضل عليه. ابريسم البتة. Jacut addit
 ex ما Addidi. b) والنحاس. Jacut addit. g) وآهن. E. addit. f) معادن. Jac.
 E. بيرعيها. A. k) A. et B. h. l. اسروشنة; cf. Jacut, I, p. 245. i) Jacut.
 Apud Jacut post. فيها. B. n) دحط. D. C. et Jacut om. m) وينتقل.
 Significant autem. الى الصغانيان والى Jacut o) الاسلامية additur الامصار
 in tota regione quae inde a Saghánian ad Wáschdjird se extendit, colitur crocus." p) Jacut ينقل.

الحديد^e والختم والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك^ه وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما وراء النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل أحد بأحد إلا كأنه رجل دخل دار نفسه^ب لا يجذب المصيف^ه من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ ما جهوده^د في إقامة أوده من غير معرفة تقدمت ولا توقع مكافأة بل^ه اعتقاداً للسماحة في أموالهم وهمة كل امرئ منهم على قدره فيما ملكت يده من القيام على نفسه ومن يطرقه ويحسبك^ف أنك لا تجد فيهم صاحب ضيعة^ز إلا كانت همته ابتداءً قصر فسيح ومنزل للضياف فتراه عامة دهره متأنقا في أعداد ما يصلح لمن طرقة فإذا حل بينهم طارق تنافسوا فيه وتنازعوه فليس أحد يتصرف^ح بما وراء النهر في مكان به ناس^ز يخاف الضياع في ليل أو نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى يُجحف بأموالهم ويقدم في أملاكهم^ح كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكاثرة في المال، ولقد شهدتُ منزلاً بالسغد قد ضرب الأوتار^م على باب دارة فبلغني^ن أن بابها لم يُرَدَّ منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل بغتة من غير استعداد المائة والمائتان والأكثر بدوابهم وحشمتهم فيجحدون من علف دوابهم وطعامهم ودثارهم ما يعمهم^پ من غير أن يتكلف صاحب المنزل أمراً لذلك لِدوام ذلك منهم* قد اقيم على كل عمل من يستقل به وأعد^ق ما يحتاج اليه على دوام الأوقات بحيث لا

a) Sic A., B. et D. Videtur legendum الخدنك، vid. Thuálibí, *Latáif*, p. ١٢٨. Jacut l. 1. 17 habet الحديد والختم. b) Jacut صديقه. c) Sic A.; B. صديقه. d) Jacut غاية. e) Ex D. et Jacut addidi بل. f) A. et B. ويحسبك. g) B. et D. صنعة; E. دهقاني. h) A. ينصرف. i) A. Deinde A. بحاف الصاع. B. باس. B. باس. In E. addit. j) In E. praecedit كتاب كُوبد. m) B. et D. الأوتار. E. كد در آن بديوار باز. n) E. پرسيدم. o) Jacut, IV, p. ٤٠٢, 1 ut D. Post مائة iidem منذ يغلق. p) C. يكفيهم. D. بغنيهم. q) B. استقل به أعد. r) C. وأكثر omisso.

يحتاج معه الى تجديد امر عند طروقهم وصاحب المنزل من البشاشة^a والاقبال والمساواة لاضيقته بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماحته ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شيء من بلدان الاسلام لرعيته ومع ذلك فأنك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملهى وما لا يرضاه الله والى المنافسات فيما بينهم في الاشياء المذمومة^b الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما وراء النهر * صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم^c وليس من بلد ولا منهل ولا مغارة مطروقة ولا قرية آهلة الا بهاء من الرباطات^d ما يفضل عن نزول من طرقه^e، وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل * النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك^f، وقد ما رايت^g خاناً او طرف سكة او محلة او مجمع ناس في الحائط بسرقتهم يخلو من ماء جمد مسبل^h ولقد اخبرنى من يرجع الى خبره ان بسرقتهم في المدينة وحائطها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الفىⁱ مكان يسقى فيها ماء الجمد مسبلاً من بين سقاية مبنية وجباب منصوبة^j واما بأسهم وشوكتهم فانه ليس في الاسلام ناحية اكبر حظاً في الجهاد منهم وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر * الى دار الحرب، اما خوارزم الى ناحية أسبيجاب فهم الترك الغزوية ومن اسبيجاب الى اقصى فرغانة الترك الخزرانية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر^m من السفينةⁿ وبلد الهند من

كه اكثر اموال خوند صرف يُل ورباطه كند و مساجد E. ^b المشاسه A. ^a et in Epit. Par. (vid. locum laud. in ed. Abulfedae, p. ٢٨٧) post
additur: القناطر: quod in Codd. Ibn Hauc. deest. ^e C., D. et
واوقاف وارزاق بران: E. addit: ^e E. ^c sic. الرباطات C. ^d وبها 6. Jacut l. 1. 6
الناس اقيم لهم علف دوابهم وطعام انفسهم الى: Jacut, ^f بديد كرده اند
A. شعابه. ^e الف C. ^h ^g ^h B. om. ^k ⁱ ^j ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z
دار حرب Jacut ^l A. et B. om. ^m A. et B. h. l. sine punctis; infra

ظهر الخُتْلُ الى حدّ الترك في ظهر فرغانة فهم القاهرون لاهل هذه النواحي
ومستقيص أنّه ليس في الاسلام دار حرب هم اشدُّ شوكة من الترك فهم ثغر
المسلمين في وجه الترك يمنعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر
يبلغهم ذفير العدو، ولقد اخبرني من كان مع نصر بن احمد رحه في غزاة
شاوخر^a أنّهم كانوا يحزرون^b ثلاث مائة الف وانّ اربعة آلاف رجل انقطعوا
عن العسكر فضلوا أيّاماً قبل ان يتبيّأ لهم الرجوع وما كان منهم^c من غير
ما وراء النهر كثير عدد يعرفون باعيانهم، وبلغني أنّ المعتصم كتب الى
عبد الله بن طاهر كتاباً * عرض تهديد^d فيه وانفذ الكتاب الى نوح بن أسد
فكتب اليه انّ بما وراء النهر^e ثلاث مائة الف قرية^f ليس من قرية ألا خرج^g
منها فارس وراجل * لا يبين على اهلها فقدهم^h، وبلغني أنّ بالشاشⁱ وفرغانة
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أنّ الرجل الواحد
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة الى * خمس مائة^k وليس بسلطان وهم
على بعد دارهم اول سابق الى الحجّ^l لا يدخل البادية قبلهم احد ولا
يخرج منها بعدهم احد وهم مع ذلك احسن الناس طاعة لكبرائهم والطفهم
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء الى ان استدعوا ممّا
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك * جيوشهم لفصلهم^m على سائر الاجناس في
البأس والجرأة والشجاعة والاقدام ودهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السفسه، B. et C. sine punctis; E. سقينه ut *Djih.-Numa*, p. ٣١١, 15. Edrisi, I, p. 483. السقينا. Jacut l. 1. 12. الصغدنية. Secutus sum D. a) Secundum D.; A. et B. سروده، E. سرودته، Jacut l. 1. 16. اشروسنة. b) B. تكذرون. c) كثير عدد pro كبير احد et فيهم Jacut. d) عرض بتهديد. e) B. يتهدده. f) C. et Jacut. g) يتخرج. h) لا سي على اهلهم فتددم. i) A. et B. om. j) كلات. k) C. et Jacut. l) كذا وكذا Jacut addit منها Post praeter C., D. et Jacut, Ous. p. 235. C. et Jacut. m) جيوشا تفصلهم. n) A. بامير. C. سلطان، A. habet سلطان. Pro مائتي دابة. o) C. et Jacut. p) الججمع. q) Jacut, IV, p. ٤٣, 3.

وخواص خدمهم لطفهم^ه في الخدمة وحسن الطاعة والهيئة في الملبس والنزى السلطانية فصاروا حاشية الخلافة وثقاتهم ورؤساء عساكرهم مثل الفراغنة والأتراك الذين هم شحنة دار الخلافة والأتراك الذين كانوا لبأسهم ونجدتهم غلبوا على الخلافة مثل الأفشين وآل ابي الساج من أشروسنة والبخشيذ من سمرقند والمزبان بن تركسفي^ب وعاجيف بن عنبسة من السغد والبخاراخذاه^ه وغيرهم من امراء الحاضرة * وقوادها وجيوشها^د، والملوك على هذا الاقليم وعلى سائر خراسان آل سامان وهم من اولاد بهرام جوبين الذي سار ذكره في العاجم بالبأس والنجدة فمثل هذه الاسباب ليس في الاسلام ملك امنع جانباً ولا اوفر عدّة ولا اكمل اسباباً للملك منهم لانه ليس في الاسلام جيش الا وهم شدان القبائل والبلدان والاطراف اذا تفرقوا في هزيمة وتفرقوا في حادثة لم يلتف^ه منهم جمع بعده غير جيش هاؤلاء الملوك فان جيوشهم الاتراك المملوكون ومن الاحرار من يعرف دارة ومكانه اذا قتل منهم قوم او ماتوا ففي وفور عددهم ما يعاد من بين ظهرائهم مثلهم وان تفرقوا في حادثة تراجعوا كلهم الى مكان واحد * فلا يقدح^ه فيهم ما يقدح في سائر عساكر الاطراف ولا سبيل لهم الى التفرق في العساكر والتنقل في الممالك كما يكون عليه رسوم صعاليك العساكر وشحنة البلدان، ولقد خرج بارس^ه غلام لاسماعيل بن احمد رحه في فتنه عبد الله بن المعتز هارباً من احمد ابن اسماعيل رحه فخرج في عدّة هالت الخلافة وظهر اثرها بقدمه من العدد والآلة والكراع والسلاح ولم يكن بحضرة الخلافة جيش مثله وانما كان

a) A. et B. الطفهم. b) A. et B. تركسفي D. كيسفي. Infra A. et B. كسيفي. sic; Ibn Khal-
dun, III, f. ٥٣ v. (ed. Bal. III, p. ٣٦٨ ult. seq.) تركش, Ibn Maskowaih, MS.
p. 136 تركس. c) A. et B. والذخار حداسه (ceteri om.). Intelligi autem vide-
tur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. ١٧٧ et
Ibn Maskowaih sub anno 196. d) B. وقوادهم وجيوشهم. e) A. et B. يلمق.
f) C. واذا D. فان. g) B. بلا تقدح. h) E. فمارس, A. et B. بارس. Vid.
Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ٦, ٢٢.

صيداً للشَّمانِيَّة لم يتبيَّن على أهل خراسان^a فقدته. وليس في بلدان الاسلام ملوك قد اعرقوا في الملك يتوارثونه من أيام العجم مثلهم وقد بينا أيام آل سامان في صفة فارس لأنهم من الفرس فبيئنا مكانهم من فارس وسبب وقوعهم الى خراسان وجوامع من سيرتهم وأيامهم مما يغنى عن اعادته^b وأما نزاهة ما وراء النهر فأتى لم ار ولا بلغنى في الاسلام^c بلد أحسن خارجاً من بخارا لأنك اذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي إلا على خضرة تتصل خضرتها بلون السماء فكان السماء بها مكينة خضراء مكبوبة على بساط اخضر تسلوح القصور فيما بينها كالنواثر^d فيها وارضى ضياعهم مقومة^e بالاستواء كأنها المرأة وليس بما وراء النهر وخراسان بلد^f احسن قياماً بالعمارة على ضياعهم من أهل بخارا ولا اكثر^g عددًا على قدرها في المساحة منهم وذلك ماخصوص بهذه^h البلدة لأن الموصوفⁱ من متنزهات الارض سغد سمرقند ونهر الأبله^j وغوطة دمشق على أن سابور^k وجور^l من فارس لا تقصران^m عن غوطة دمشق ونهر الأبلهⁿ ولاكن الذكر لهذه الاماكن، فاما غوطة دمشق فأتى اذا كنت بدمشق * ترى بعينيك^o على فرسخ واقل جبالاً قرها^p عن النبات والشجر وامكنة خالصة عن العمارة والخضرة واكمل النزهة ما ملأ البصر وسد الأفق، وأما نهر الأبله^q فليس فيها ولا نواحيها مكان يستوقف^r النظر إلا نحو فرسخ منها وليس بها مكان عال^s فيدرك البصر اكثر^t

a) In male, nam hic jam mortuus erat. b) In C. sequitur (خبر. e. i). Cf. Jacut, I, p. olv, 15 seqq. ubi بلدًا. c) O., D., E. et Jacut قهندزها. d) A. et B. كالتراس. Fortasse legendum quod Qamus explicat per جُمان "globuli argenti." D. كالتراس اللطيفة. Jacut أكبر. A. g) بلداه أهلها Jacut f) منعوتة Jacut مقسومة. D. e) كالنواوير. h) A. et B. هذه. i) الماخصوص. C. j) نيسابور. B. et D. نيسابور. A. k) A. et B. نيسابور. l) نيسابور. B. et D. نيسابور. A. m) يقصران. D. يقصر. C. يقصر. B. تقصر. A. n) نيسابور. O. نيسابور. B. نيسابور. A. o) B. et D. من. Cf. Jacut, III, p. ٣٩٤, ult. seqq. p) يستوقف Jacut. q) أكبر. B. r) فلا يدرك Jacut. Deinde A. s) عادل. A. t) أكبر. A. sine punctis.

من فرسخ ولا يستوى المكان المستتر^a الذى لا يرى منه إلا مقدار ما يرى
 * من مكان^e ليس بالمستتر بالنزهة^d ومكان يستعطف^e البصر منه سعة^f فى
 العيان وسفرًا فى المنظر^g وأما سعد سمرقند فلا اعرف بها ولا بسمرقند^f
 مكانًا اذ علا الناظر * فيه على شرف الآله^h وقع بصره على جبال خالية من
 الشجر او صحراء غبراءⁱ وان كان مزرعًا على ان غيرة^h المزارع فى اضعاف
 خضرة النبات من الرينة غير ان الارض الغبراء المنتشرة^j عن تقويمها فى
 العمارة فى العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينة الغيرة^k ويحيط ببخارا
 وقراها ومزارعها سور فطرة عشرة^l فراسخ فى مثلها كلها عامرة^l ، وأما سعد
 سمرقند فاتها انزه الاماكن الثلاثة التى ذكرنا لانها من حد بخارا على وادى
 السغد يمينًا وشمالًا تتصل^m الى حد البتم لا تنقطع ومقدارها فى المسافة
 ثمانية ايام مشتبكةⁿ الاخضرة والبساتين * فهى مياطين وبساتين ورياض مشتبكةⁿ
 قد حقت بالانهار الدائم جريها والحياض فى صدور رياضها ومياطينها^o فاخضرة
 الاشجار والنروح ممتدة على جانبى^p واديتها ومن وراء الاخضرة من جانبيها^q
 مزارع تحرسها ومن وراء هذه المزارع مراعى سوائمها والقلعة^r من كل مدينة
 وقريه بها تبص^s فى اضعاف خضرتها كأنها ثوب ديباج اخضر قد سبرت^t

a) B. *et mox* بالمستتر. b) D. om. الا, recte ut videtur. Sed cf. Jacut. c) Jacut ومكان. d) D. فى النزهة. e) D. يستوقف. f) B. سمرقند. g) D. recte omisso الا habet قهندزها ان يقع Jacut. h) A. غيره. B. غير. i) D. recte omisso الا habet قهندزها ان يقع Jacut. j) D. recte omisso الا habet قهندزها ان يقع Jacut. k) A. المشرة. l) B. Vid. سبيزده فرسنك در دوازده فرسنك E. اثنا عشر. D. k) المشرة. B. i) infra. l) A. عامر. Haec h. l. vix suo loco sunt. m) A. et B. يتصل, mox. n) D. ومياطينها. o) A. ومياطينها. p) Jacut وقصورها والقهندزات. q) D. et Jacut. r) A. et D. جانبيها. s) D. تبص. t) A. et B. تبص. Deinde supplevi ex D. et Jacut بمجارى مياطينها. Pro سبرت Jacut habet سبرت.

بمجارى مياهاها وزينت بتبصيص^a قصورها وهى ازكى بلاد الله واحسنها اشجاراً وثماراً وفى عامّة مساكنهم البساتين والحياض والمياه الجارية قلّ ما تخلو سكة او دار من نهر جارٍ وبفرغانة والشاش واشروسنة وسائر ما وراء النهر من الاشجار الملتفة والثمار الكثيرة والرياض المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبفرغانة فى الجبال الممتدة بينها وبين بلاد الاتراك من الاعناب والحبوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الريحانين كل ذلك مباح لا مالك له ولا مانع دونه وكذاك فى جبالها وجبال ما وراء النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة^b وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف ٥

ولما وراء النهر كور اولها فيما يصاقب جيحون على معبره خراسان كوزة بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وفرغانة وكش^c ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيحون من الترميد والقوانيان^e واخشيسك^f وخورزم واما فاراب واسبيجاب الى الطراز وايلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى فرغانة وجمعنا ما بين^g واشجرد والصغانيان الى عمل الصغانيان وجعلنا الختل فيما وراء النهر لانها ما بين وخشاب وجرياب^h وجعلنا خوارزم مما وراء النهر لان مدينتها وراء النهر وهى الى كور ما وراء النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يجوز ان نجمعها كلها الى السغد ولكننا فرقناهاⁱ ليكون ايسر فى

a) A. et B. تبصيص, D. بتبصيف, Jacut بتببيض. b) B. بلدة; Jacut, III, p. ٨٧١, 11. ببلد غيره. c) A. معبر. d) A. semper, B. plerumque كس. Deinde وقباديان. E. والفواراب, B. والعراداب, A. e) A. ونخشاب. I. وبشخاب. f) A. h. l. واحشيسك, B. واحشمك, D. واخشنكت, C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. بين, D. بين. h) A. et B. sine punctis. E. وحراب. et mox حراب, C. حراب. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 132 proponit legere خرياب, sed secutus sum D. et Jacut, II, p. ١٧١, 14, ٢٠, 20. Dimaschki, p. ٩٢. جرياب. i) A. et B. على. k) Pronomen addidi.

التفصيل^ه واخف وليس في جميع الاطراف بعضها الى بعض ولا في تفريقها كبير درك غير الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وموضوعات المدن في صفاتها فلا فرق بين الجمع في ذلك والتفريق الا لسهولة العبارة عنها في التفصيل فنبداً مما وراء النهر بجيكون فنذكره ونذكر ما عليه من الكور^و فاما جَيَاكُونُ فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد وَّخَانُ ^b * في حدود بدخشان^ه فيجتمع اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير منه ^d هذا النهر العظيم فمن هذه الانهار نهر يلى جرياب^ه يسمى بأخشوا^و وهو نهر هَلْبُكُ^و ويليه نهر بربان^ه والثالث فارغ^و والرابع نهر * انديجاراغ والخامس نهر وَّخْشَابُ^ه وهو اعظم^ه هذه الانهار فتجتمع ^m هذه المياها قبل آرهن^ن ثم يجمع مع ^ه وَّخْشَابُ قبل القوانيان ثم يقع ^و اليه بعد ذلك انهار تخرج من البت^م فمنها انهار بالصغانيان^ن وانهار بالقوانيان * فيجتمع كل^ه ويقع في^ه جيكون بقرب القوانيان * واما وَّخْشَابُ فيخرج^ه من بلاد الترك حتى يظهر في ارض الوخش ويصيق^ن في جبل هناك حتى يعبر على^ن قنطرة ولا يعلم ماء في

- a) A. et B. المعصل. b) Jacut, II, p. lvi, 15 وَّخَابُ et sic in v.; C. وجان.
 c) A. et B. om. Deinde B. فيجمع. C. فيخرج. Jacut وينضم. d) D. منها.
 Jacut من تلك الانهار. e) A. h. l. حواب. f) A. et B. باخشوا. C. et E.
 باخش. Cf. Juynboll l. l. g) A. et B. هليل. h) A., B. et
 C. سودار. Vid. Jacut et cf. Juynboll l. l. Mokaddasi, p. 13. بليان. D. بربان.
 i) A. مارعد. B. مارعد; vid. supra ad p. ٢٧٧, ann. d. k) Haec in A. et B. desunt;
 cf. supra p. ٢٧٧ et Juynboll, p. 133, ibi vero adde: E. اندنجاراغ (mox اندنجاراغ),
 Jacut انداجاراغ. D. habet انداجاراغ. Mokaddasi اندنجاراغ. D. et Jacut
 اغزر. m) A. فيجتمع. B. فيجمع. D. addit اليه. n) A. et B.
 ترتفع. p) C. et Jacut. q) C. et Jacut addunt وغيرها. D. وغيرها.
 r) C., D. et Jacut الصغانيان et القوانيان. s) C., D. et Jacut وخشاب يخرج.
 t) C. et Jacut: وتقع الى. u) C., D. et Jacut ويبصير. v) D. et Jacut om.

كثرته يضيّف مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الّحدُّ بين الوخش^٥ وبين وأشجرد^٦، ثمّ يجرى هذا الوادى فى حدود بلخ الى الترمذ^٧ ثمّ على كالف ثمّ الى^٨ زم ثمّ الى آمل حتّى ينتهى الى خوارزم ثمّ الى بحيرتها ولا ينتفع بماء هذا الوادى بالختل والترمذ الى ناحية زم احد فتعمر به زم وآمل وفربر^٩ ثمّ ينتهى الى خوارزم فيعمر خوارزم وعامة نفعه لاهل خوارزم^{١٠} فأول كورة على جيحون ميا وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان غير أنّهما مجموعتان فى عمل واحد وهما ما بين نهر * جرياب ووخشاب^{١١} فمن مدن الختل هلبك^{١٢} ومُنك^{١٣} وتمليات وفارغر^{١٤} وكاربنج^{١٥} وانديجاراغ^{١٦} ورستان^{١٧} بنك^{١٨} ومدن الوخش هلاورد^{١٩} ولاوكند^{٢٠} ومقام السلطان بهلبك^{٢١} ومُنك وهلاورد هما اكبر من هلبك غير أنّ مقام السلطان بهلبك، والذى يتاخم الوخش والختل وخان والسفينة^{٢٢} وكران وهى دور كفر يقع منها المسك والرقيق وبوخان^{٢٣} معادن من الفضة غزيرة وفى اودية الختل ذهب يجمع فى السيول^{٢٤} من بلاد وخن وبين وخن وتبت^{٢٥} قريب، ارض الختل ذات زروع كثيرة ومياه وثمار وهى على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواش كثيرة^{٢٦} فاذا جزت الختل والوخش الى نواحي وأشجرد والقوايان والترمذ

a) C., D. et Jacut الختل, E. ختلان. Deinde A. واسنجرد, E. بشگرد. (A., B. et D. om. وبين). b) Jacut addit يهر. c) Jacut على. Deinde A. et B. cum articulo et sic quoque C., sed ibi ex زم الى est ortum. d) A. et B. حربل ووخشان. e) A. وفرس. f) A. et B. semper هلبل. Deinde A. et B. ودملاب ويازغر. g) A. et B. habent. vid. supra ad p. ٢٧٩ e et ٢٧٧ d. ووسل. h) A. وسانج, B. وسانج. Vid. supra p. ٢٧٩ d. i) A. et B. sine punctis. j) B. h. l. ورساوسل, E. روستاي تمكه. Vid. supra p. ٢٧٧ e. l) A. et B. هلاورد. m) Haec delenda esse videntur. Deinde A. et B. ورساوسل. n) Vid. supra p. ٢٩. ann. n. o) A. et B. وهو. p) A. et B. وديورجان et habent من. Jacut وجان. C. semper habet. C. deinde للفضة. C. ante معادن. E. ودر ووخشاب. E. والبست ٥, ٩٩, IV, p. ٩٩. q) C. et D. addunt يجرى. وخاب.

والصغانيان وما في اضعافها فانها كور مفردة بالاعمال، واما الترمذ فانها مدينة على وادي جيحون لها قلعة ومدينة وربض^b ويحيط بالربض ايضا سور ودار الامارة في القلعة والحبس خارج القهندز في المدينة في السوق ومسجد الجامع في المدينة والمصلى داخل السور في الربض واسواقها في مدينتها وابنيتها طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر وهي عامرة أهلة وفرضة تلك النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة وماؤهم^c للشرب من جيحون ونهر يجرى من الصغانيان وليس لضياهم من جيحون شرب وشرب ضياهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمنجان^d وهاشم جرد^e والقوانيان مدينة لها كورة وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن نودز^f والواشجر^g نحو الترمذ في الكبر وشومان^h اصغر منها ويرتفع من واشجر وشومان الىⁱ قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الى الآفاق ويرتفع من القوانيان القوة، والصغانيان^k مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا ومالا وللصغانيان قلعة^l واما اخسيسك^m فهي بحداء زم وزم في ارض خراسان الا انها مجموعتانⁿ في العمل والمنبر بالزم وهي مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السوائم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع^o واما قربر^p فهي مدينة من باخارا قد وصفناها في جملة باخارا^q

a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٤٣, 15). قهندز. b) A. et B. om. وربض, C. et D. om. ومدينة, sed E. recte دارد وربض. شارستان. c) B. وماوها. d) A. et B. صرمنجان. Jacut in v. صرمنجان. D. vero habet صرمنجان. e) A. et B. sine punctis, C. et E. هاننم كرد. f) A. نودز, B. يودز, C. et D. نودن, Edrîsî, I, p. 480. Conjectura scripsi. Eadem urbs memoratur a Jakubîo, p. ٩٩, ubi Codex نودز. g) E. ويشكرد. h) A. h. l. وسمرمان. i) A. et B. om. الى. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٨٩٣, l. k) E. باخارا. l) E. اخسنكث, D. اخسنكث. m) A., B. et C. مجموعتان. n) Vocales in A.; B. قربر.

وأما خُوَارِزْمٌ فإنه اسم الاقليم وهو اقليم منقطع عن خراسان وعمّا وراء النهر وتحيط به المفاوز من كلّ جانب وحدّها متصل بحدّ الغزّيّة فيما يلي الشمال والمغرب وجنوبيّه وشرقيّه خراسان وما وراء النهر وهي في آخر نهر جيحون وليس بعدها على النهر عمارة الى ان يقع في بحيرة خوارزم وهي على جانبي جيحون ومدينتها في الجانب الشمالي من جيحون ولها في الجانب الجنوبيّ مدينة كبيرة تسمى الجرجانيّة^٥ وهي اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبتهما وهي متاجر الغزّيّة ومنها تخرج القوافل الى جرجان والخزر والى خراسان، وقد كان في التقدير ان نصوّر نصف خوارزم في صورة خراسان ونصفها في صورة ما وراء النهر غير ان الغرض في هذا الكتاب معرفة صور هذه الاقليم ومدنها فاخترت ان تكون خوارزم مجموعة في الصورة وجعلتها في صورة ما وراء النهر فاباغ بذلك غرضي من غير تكرار في الصورتين، وبخوارزم من المدن سوى القصبّة دَرغان^٦ وهَرَارَسَب^٧ وخِيَوَة^٨ وخَشْبَيْش^٩ وأَرْدَخَشْبَيْش^{١٠} وسافَرْدَز^{١١} ونوزوار^{١٢}* وكردان^{١٣} خواش^{١٤} وكرد^{١٥} وقريظة^{١٦} براتكين^{١٧}؛

a) E. كركانج. b) A. et B. درعان. c) A. et B. وحشمين، ceteri om. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet خشمش et خشمين. d) A. وارحس مدين. B. (اردجر. Ous.) ارد حميس. E. واردخشمش. D. واردخشمش. C. واردخشمشيس. و..... مدين. Infra in itin. A. et B. ارد حشمش. D. اردخشممين. E. ارد حسر. *Djih.-Numa*, Jacut habet أو حشمين ٢٢٣. Dimaschkí, p. ٣٤٧, 11 a f. مار حشمين. Vid. I, p. ١٩١. e) A. et B. وسافروني. C. et E. وسافرون. Vid. I, p. ١٩١. f) A. ونوزوار. B. ونوزوار. C. ونوزان. D. et وردان. E. نوروار. Infra in itin. A. et B. نوروار. E. نوران. Edrisí, II, p. 189. وبوران. Mokaddasi habet بورابان. Edrisí, II, p. 192. بوروزم. D. بوروام. (Ous.) بوركان. Sprenger pronunciat سورادان. *Djih.-Numa* l. 1. بورادان et بورادان، نورادان Buráwân (p. 34 et 35), sed edidi نوزوار، opinatus locum non differre a نوزكات، sive aliud ejusdem loci sit nomen, sive ex hoc nomine corruptum. Certum est inter Djordjaniam et نوزوار eandem distantiam (unius diei) esse, quae inter Djordjaniam et Nuzágh. g) A. h. l. وكودار حواس. B. حواسين. C.

وَمَدْمِينِيَّةٌ ^a ومرداجقان ^b والنجرجانية ^c
 فَمَا قَصَبَتْهَا فَاتَّهَا تَسْمَى بِالْخَوَارِزْمِيَّةِ كَاتٌ ^e وَلَهَا قَلْعَةٌ لَيْسَتْ بِعَامِرَةٍ وَكَانَتْ

Infra in itin. کردان خواس. E. زوگردان وخواش. D. زوگردان حاس وحواس
 E. کردکان خاس. D. زگردان حواس et وکوران حراس. B. کردان حواس. A.
 کردان. Mokaddasi کردان (کرداس) حاش. C. کردان خاس
 C. کردان. B. کردان خواش. et کردان حواس. A. appellatur ab
 Mokaddasi (کردوان خواس Edrisi) کردان. حواس. D. کرد خواس. E. حواس
 کردان خاش. — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خاش
 وکردی. D. وکردن. C. وکردن. B. وکردن. A. et B. کردان خواش. ac
 ut est in ed. Ibno 'l-Athir, V, p. 110. Meracid praescribit كَرْدَرٌ
 infra ابرانکین. C. h. l. ابرانکین (B. semel ابرانکین); A. et B. hic et infra
 ابرانکین. Mokaddasi ابرانکین. infra ابرانکین. E. h. l. ابرانکین et ابرانکین
 ابرانکین. D. semper ابرانکین. et ابرانکین. ابرانکین. ابرانکین.

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ; C. مَدْمِينِيَّةٌ h. l.,
 infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ; E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ;
 Mokaddasi مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasi مَدْمِينِيَّةٌ; Edrisi, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ;
 sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet
 مرداجقان. B. مرداجقان ut Edrisi, II, p. 189. Infra A. et B. مرداجقان
 Ous. p. 241; E. h. l. مرداجقان, infra مردایکان; C. مرداجقان. D. h. l. مرداخوان (مردخوالن),
 infra مرداخقان, Mokaddasi مرداخقان, مرداخقان, مردی حقان et مرداجقان
 E. (cf. Ous. p. 241) مَدْمِينِيَّةٌ. Deinde C. addit خاس و مَدْمِينِيَّةٌ. Deinde C. addit خاس و مَدْمِينِيَّةٌ.
 Quae urbs primo loco intelligatur nescio. inter urbes Khwarizmiaie numeratur a Mokaddasio.
 Ultima pars lectionis E. videtur legenda کرکانج صغری i. e. کرکانجک (Djih.-Numa, p. ۳۴۵, 4 a f., Jacut, IV, p. ۳۹. seq.). c) A. et B. کار, E. کاب.

لها مدينة فخرتها النهر وبنا الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القلعة
ويُخاف على تهديمها^a ومسجد الجامع على ظهر القلعة ودار خوارزم شاه
عند مسجد الجامع والحبس عند القلعة وفي وسط المدينة نهر جردور^b
يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث فرسخ^c في
نحوه وأما ابوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب ابواب ما تهدم منها والباقي
قد بنى خلف^d ما تهدم على الوادي^e وأول حد خوارزم يسمى الطاهرية
مما يلي أمل فيمتد هذه العمارة في جنوبي^f جيحون وليس في شماليه
عمارة الى ان ينتهي الى قرية تسمى غارابخشنة^g ثم يكون من غارابخشنة
الى مدينة خوارزم عامراً* من جانبي جيحون جميعاً^h وقبل غارابخشنة
بستة فراسخ نهر ياخذ من جيحون فيه عمارة الرستاق الى المدينة ويسمى
هذا النهر كاوخوارهⁱ وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع
وعمقه نحو قامتين فيحمل السفن ويتشعب من كاوخواره بعد ان يجرى^k
خمس فراسخ نهر يسمى كرية^l يعبر به بعض الرساتيق^m وليس للعمارة على
شط جيحون من الطاهرية الى قزازاسب كبير عرض ثم يعرض بهزاراسب

a) Quod tempore Ibn Haucalis jam acciderat. Mokaddasi quoque dicit
ولهم القهندز ويخاف على هدمه. C. تهدم. A. et B. قهندز قد خربه النهر.
b) A., B. et C. جردور, D. جرکور, Ous. خردور. c) E. فرسخ, D. ثلاث.
d) Secundum C.; A. et B. خلف. e) A. et B. inverso ordine, sed
male, h. l. جنوبيه, deinde شمالي. f) A. غارابخسه, غارابخسه et ut C. غارابخسه; B. غارابخسه;
D. غارابخسه, Epit. Paris. Gharabkshn. Conjectura scripsi. Fortasse autem legendum est
غار الحية. E. غارابخسه. g) A. et B. om. et habent عامر. coll. Jacut, II, p. ١٣٣, 14. h) A. et B. om. et habent عامر. coll. Jacut, II, p. ١٣٣, 14. i) C. ابوع, D. ابوع.
Deinde يجوز, D. يصير. k) C. كرية. l) A. كونه, B. كونه, D. كونه. Secutus sum C.
C. et E. فرسخين (دو فرسخين). m) Ous. et Djih.-Numa, p. ٣٤٩, 4 u f. كرية. Mokaddasi MS. p. 142, con-

فيصير عرضه ناكواً من مرحلة الى مقابل^e المدينة ثم لا يزال يضيق حتى يصير بالجرجانية ناكواً فرساخين ثم ينتهي الى قرية تسمى كيت^b * على خمسة فراسخ من كوجاغ^e وهي قرية بقرب جبل وليس^d في العرض عمارة غيرها ووراء^e هذا الجبل المفاضة^e ومن هزاراسب الى سائر ما على غربي جيحون انهار منها نهر هزاراسب ياخذ من جيحون مما يلي آمل وهو ناكواً نصف كاوخواره ويحتمل^f السفن، ثم على ناكواً فرساخين من هزاراسب نهر يعرف بكردران^g خواش^g وهو اكبر من نهر هزاراسب، وبعده نهر خيوة وهو نهر اكبر^h من كدران خواش وتاجرى فيه السفن الى خيوة، وبعده نهر مدرا^h وهو نهر اكبر^h من كاوخواره مرتينⁱ تاجرى فيه السفن الى مدرا وبين نهر مدرا ونهر خيوة ناكواً ميل^j، ومن نهر مدرا الى نهر وداك^m تاجرى فيه السفن الى الجرجانية وبين نهر وداك ونهر مدرا ناكواً ميل ومن نهر وداك الى مدينة خوارزم ناكواً فرساخينⁿ واسفل المدينة من ناحية الجرجانية نهر يسمى بوه^o فيجتمع ماء بوه وماء وداك في حد قرية تعرف باندرستان^o

حسب A. et B. bis ^b) . مقابل A. ^a) . كريد habet كاوخواره et كرية fundens حسب E. . كبيت infra ، خبت h. l. (I, p. 189) D. et Edrîsî ; خبت semel Mokaddasî ter حسب ، خبت semel . Vámbéry, *Reise in Mittelasien*, p. 273 inter pagos urbis Kungrat memorat Kiet. Recepti igitur lectionem D., licet apud nostrum et Mokaddasî praeferendum videatur ^c) . جبيت . Haec addidi ex D. et E. (ubi كراج Ous. كراج). ^d) A. om. ^e) A. et B. وڈرا . ^f) A. sine punctis, B. وتكمل . ^g) A. بكردران حوس B. بكرودار حوسين . Vid. supra ad p. ٢٩٩ ann. ^g . ^h) A. et B. om. ⁱ) D. et Mokaddasî مدري . Hic semel وردى . ^k) A. om. ^l) A. et B. مدرين . ^m) A. et B. (omissis verbis (الى نهر h. l. رودال . *Djih.-Numa*, p. ٣٤٩, 3 a f. دال E. . وداك semel ، ودان infra ter ، وذلك . ⁿ) A. et B. درة (semel درة) ; D. . Secutus sum D. . وراي Mokaddasî ، وداي Edrîsî . ^o) B. اندرسان Mokaddasî ; اندرياز E. ، باندرستان D. ، باندراسان B. .

اسفل منها الى ما يلي الجرجانية ووداك أكبر من بوه وتاجرى فيهما السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع^a هذين الماءين الى الجرجانية نحو مرحلة^b وبين نهر كاوخواره والمدينة اثنا عشر فرسخًا وعرض نهر^c خوارزم عند المدينة نحو فرسخين^d، ولكرد^e نهر ياخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا مثل * بوه ووداك^f اذا اجتمعا، ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا الموضع وان قل ماء جيحون يقل الماء في هذا النهر^g ويحذآ^h كيتⁱ في المغارة بفرسخ من الجانب الشمالي المدينة التي تسمى مدمينية^j وهي من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يمسول^k من كرد^l يقطع ما بين كيت ومدمينية وليس على الشط بعد مدمينية عمارة^m، وبين جيحون وكرد رستاق مرداجقانⁿ وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهي بحذاء الجرجانية، ولكل قرية بين كرد^o والمدينة نهر يقع^p من جيحون وجميع هذه الينهار كلها من جيحون^q ثم ينتهي جيحون الى بحيرة خوارزم بموضع^r فيه صبادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجان^s وعلى شط هذا البحر * مما يلي^t خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاءوا من هذا الجانب الى قرية براتكين^u ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها^v ثغر، وفي جيحون

^a) B. مجتمع. ^b) A. et B. om. Supplevi ex D.; C. الكاوخواره. ^c) A. et B. وللكودر، C. وللكوص، D. وللكردى. Recte Mokaddasí. ^d) A. et B. بوه وذلك، C. بوه وذلك، D. بوه وذلك. ^e) E. زياد شود. ^f) Vid. supra p. ٣٠٢ ann. b. ^g) A. et B. sine punctis, E. h. l. مدمينه، D. مدمينه، mox مدمينه. Vid supra ad p. ٣٠٠ ann. a. ^h) A. et B. sine punctis. ⁱ) A. et B. وذلك. ^k) A. مدمينه، C. كردن، D. كردى. ^l) C. et D. يرتفع، ^m) A. et B. موضع. ⁿ) A. حلهجان، B. حلهجان، C. حلهجان، D. ut recepi; E. حلهجان ut Jacut, I, p. ٥١٤, 14. ^o) C. et Jacut من مقابل، D. من مقابل. ^p) A. sine punctis; D. وهي. ^q) Secundum C.; A. et B. وكلاهما، D. وكلاهما، E. h. l. آب كبير. ^r) قراتكين.

قبل أن يبلغ كاوخواره بنحو *ثلاثة فراسخ* جبل يقطع جيحون وسطه
 قطعاً فيصيب النهر حتى يعسود عرض الماء الى نحو من الثلث ويسمى
 هذا الموضع ابوقشة وهو موضع يخاف على السفن منه من شدة جريه والهور
 الذي عند مخرجه، وبين الموضع الذي يقع فيه نهر جيحون الى الموضع
 الذي يقع فيه نهر الشاش من هذه البحيرة نحو اربعة ايام، ووادى
 جيحون ربما جمد في الشتاء حتى يعبر عليه بالاثقال ويبتدى جموده من
 ناحية خوارزم حتى يعلو الى حيث انتهى الجمد، وبرد ما على جيحون
 من البقاع خوارزم، وعلى شط بحيرة خوارزم جبل جغراغر^a يجمد عنده الماء
 حتى يبقى الى الصيف وهو اجمة قصباء ودور هذه البحيرة فيما بلغنى نحو
 من مائة فرسخ ومآؤها مالحة وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون
 ونهر الشاش وانهار غيرهما فلا يعذب مآؤها ولا يزيد^b على صغرها وبشبهه
 والله اعلم ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق^c يتصل بها ماءهما وبين
 البحرين نحو من *عشرين مرحلة* على السميت^d وخوارزم مدينة خصبة
 كثيرة الطعام والفواكه الا انها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن
 والصوف امتعة كثيرة تنقل الى الآفاق وفي خواص اهلها يسار وقيام على
 انفسهم بالمروة وهم^e اكثر اهل خراسان انتشاراً وسفراً فليس بخراسان مدينة
 كبيرة الا وبها من اهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مفرد وليس بخراسان

a) C. et D. مرحلة. b) A. om. c) A. رومنة، B. دبرسة، C. دودوسة، E. دودوسة. Secutus sum D. d) C., D. et Ous. عشرة. Jacut, I, p. 114, 17 et 18
 e) A. سرى عدة ايام. Secutus sum C., D. et E. انتهاء الجبل. B. الحبل. A. e) سرى عدة ايام
 حفر اعن. D. جعراغر. C. جعواغر. B. حفواغر. A. f) (كـ غايت سردسير باشد)
 h) C. et Jacut addunt غيرها. g) Ex C.; A., B. et D. جغراغر. Ous. جغراغر. E.
 Pro بها C. ويستمد ماءها et habet deinde ونزوز Jacut addit i) فيها dunt
 فاما ما بين خوارزم والبحيرة: A. et B. addunt. عشر مراحل Jacut k) منها
 فهو رمال وسبع لا يمنع من: quae fortasse e Jacut l. l. compleri debent verbis:
 وهي. m) A. et B. المنز.

بلد على لسانهم وزبيهم القراطف والقلائس وخلقتهم لا يخفى فيما بين اهل خراسان ولهم بأس على الغزبية ومنعة وليس ببلدهم معادن ذهب ولا فضة ولا شئ من جواهر الارض وعمامة يسارهم من متاجرة الترك واقتناء المواشى^٥ ويقع اليهم اكثر رقيق الصقالبة والخزر وما والاها مع رقيق الاتراك والابوار من الفنك والسمور* والثعالب والخزرة وغير ذلك من اصناف الوبور^٥ فهذا ما على جيحون من الكور فنبداً مما وراء النهر في كورة بخارا لانها اول الكور وبها دار اماره خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع^٥ ما يليها على الاتصال ان شاء الله^٥ اما بخارا واسمها بومجكت^٥ فهي مدينة في مستوى^٥ وبنائها خشب مشتبك^٥ ويحيط ببنائها^٥ قصور وبساتين وسكك وقرى تكون اثني عشر فرسخاً في مثلها ويحيط * بجميع ذلك سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اصعاف^٥ ذلك كله مفازة^٥ ولا خراب ومن دون هذا السور على^٥ قصبة المدينة وما يتصل بها^٥ من القصور والمساكن والمحال والبساتين التي تعد مع^٥ القصبة ويسكنها من يكون * في جملة^٥ القصبة شتاء وصيفاً سور آخر * قطره فرسخ^٥ ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة^٥ خارج المدينة تتصل^٥ بها مقدار مدينة صغيرة * وفي داخلها قلعة

a) Mokaddasi. يتبعها D. B. نتبع. c) وسنجا ب. b) للمواشى A. a) Djih.-Numa, p. ٣٩٣ ult. بومجكت. O. et D. مستوا. e) مشتبك B., D. et Jacut, I, p. ٥١٨. على ارض مستوية. f) Deinde بهذا البناء Jacut, بها البنا المشتبك. O. بهذا البناء المشتبك. B. من القصور والبساتين والمحال والسكك المفترشة والقرى المتصلة ما habent Textus apud Jacut corruptus est. g) C. et D. بها كلها. Deinde C. et Abulfeda, p. ٢٨٩ habent سور واحد. h) A. et Jacut تبرى. خلال Jacut. i) A. et Jacut تبرى. j) A. et B. به. k) D. et Jacut قفار. m) D. et Jacut add. خاص. n) A. et B. به. o) D. et Jacut من. p) D. من اهل. q) O., D. et Jacut جملة. B. om. cf. Jacut. r) C., D. et Jacut قهندز. A. et B. يتصل. C., نحو فرسخ في مثلها.

أخرى^a ومسكن ولاية خراسان من آل سامان في هذه القلعة ولها ربض ومسجد
الجامع على باب القلعة^b في المدينة وحبسها في القلعة واسواقها في ربضها،
وليس بخراسان وما وراء النهر مدينة أشد اشتباكاً من^c بخارا ولا أكثر اهلاً
على قدرها^d ولهم في الربض نهر السغد يشق^e الربض واسواقها وهو آخر نهر
السغد فيفضى^f إلى طواحين وضياح ومزارع ويسقط فاضله^g في مجمع ماء
يجاور^h بيكند إلى قرب قزبر يعرف بسام خواشⁱ، وأما المدينة فلها سبعة
ابواب حديد منها باب يعرف بباب المدينة^k وباب يعرف *بباب نور^l وباب
يعرف بباب حفرة^m وباب يعرف بباب الحديد وباب يعرف بباب القهندز وباب
يعرف بباب بنى اسد وهو باب مهر وباب يعرف بباب بنى سعد، ولقلعتها
بابان أحدهما باب الريكستانⁿ والآخر بماب الجامع يشترع إلى مسجد
الجامع، وعلى الربض دروب^o فبها درب يخرج منه إلى خراسان يعرف بباب^p
الميدان وبليبه^q مما يلي المشرق درب يعرف بدرب ابراهيم ويلى هذا الدرب
درب يعرف بدرب الريو^r وبليبه درب يعرف بالمردقشة^s وبليبه درب يعرف بدرب

a) C., وهو في مقدار D. ومقداره D. et Jacut. Deinde O. et Jacut متصل D. et Jacut.
b) D. et Jacut القهندز، et القهندز D. et Jacut. وحصني دران هست E. وفيه قلعة D. et Jacut.
c) O. addit ابينية. d) C. et D. addunt sic apud Mokaddasi, MS. p. 137.
e) A. يشتنق. Mox C. واسواقه. f) B. ويفضى. g) D. et Jacut
ببليبه. h) A. الفاضل منه. i) A. وخواش. B. ويجاوز. C. وخواش. D. et Jacut. k) E.
p. 245: "to the borders of;" Edrisi, II, p. 194: "dans le canton de." Deinde
A. et B. يكمد. l) A. et B. حواش. D. et Jacut. m) E. كاس. n) E.
Secutus sum D. et partim Mokaddasi, qui habet نور. Epit. Paris. habet بون s. بوان. o) A. et B. sine punctis. E. كند. Epit. Paris. جهره et sic inde Masalik al-absar in Not. et Extr. XIII, p. 248. D. et Mokaddasi ut recepi. p) A. السهلة. In E. hic multa desunt, et adscribitur مختصر شد. q) A. ودلاه. B. وثلاثة. D. وباب. r) A. et B. بدرب. s) D. خديف. Cf. Jacut in v.; Mokaddasi om. D. الربو، Ous. p. 246، الديو

كلابان وهذا الباب وباب المردقشة يخرج منهما الى نَسَف وبلخ ويلي درب
 كلابان درب يعرف بالثوبهار ويلييه درب يسمي سمرقند يُقضى الى سمرقند
 وسائر ما وراء النهر ويلييه درب فغاسكون^ه ثم درب الراميتنية^و ثم يليه درب
 حدشرون^ء وهو طريق خوارزم ثم باب عُشج^د وفي وسط الربض على اسواقها
 دروب فمنها باب الحديد ويلييه باب قنطرة حسان ويلييه بابان عند مسجد
 ماج^ه ويلييهما باب يعرف بباب رخنة^ز ويلييه باب عند قصر ابي هشام^ح الكناني
 ويلييه باب عند قنطرة السويقة ويلييه باب فارجك^ك ويلييه باب دروازجه^ج ويلييه
 باب سكة معان^ك ويلييه درب سمرقند الداخل^و وليس في مدينتها ولا قهندرها
 ماء جارٍ لارتفاعها ومياههم من النهر الاعظم وينشعب^ا من هذا النهر في
 المدينة انهار منها نهر يعرف بنهر قشيديزه^م ياخذ من نهر بخارا في مكان
 يعرف بالورغ^ن يجري في درب المردقشة على جوبار ابي ابراهيم حتى
 ينتهي الى باب الشيخ الاجليل ابي الفضل^ه ويقع في نهر نوكنده^پ وعلى

سروقسه et infra سروقسه. Ous. مردكسان Mokaddasi, المردكشان
 hoc nomine depravatum est nomen hodiernum partis urbis, Malkuschan; vid. Vám-
 béry, *Reise*, p. 289. a) D. معاسكون Mokaddasi, معاشكور. b) A. الراميتنية, Mokaddasi
 امينه, Ous. الراميتنية, Epit. Paris. الراميشيه, D. الراميتنية, B. الراميتنية
 Derivatium videtur nomen a راميتنة pago unde quoque نهر الراميتنية
 nomen duxit. c) Sic A. et B.; D. حدشرون, Ous. حدسرون, Mokaddasi
 حدسون. Epit. Paris. خدمتك. d) Sic cum vocal. A. et B.; D. عشج, Epit.
 Paris. عشنج, Ous. عشنج, Mokaddasi. e) Sic D. et Ous.; A. et B. مساج.
 f) A. et B. رحنه, D. زخنه, Ous. رجيه. g) D. et Ous. هاشم. h) A. et B.
 حدفارجه. i) Sic A. et B.; D. (مارحل) فارحل, D. فارجل. Vid. Jacut in v. j) A., B. et D. معان. k) A. et C. sine punctis, D. وتتشعب. m) A. مسردره,
 B. مسردره, E. مسردره, D. مسردره, Epit. Paris. فبيرديزه (s. فبيرديزه). Conjec-
 tura scripsi, coll. Jacut in v. n) A., B. et Ous. hic et infra sine punctis, D.
 بركنده. o) Vid. supra ad p. ٢٦, ann. a. p) A. et B. fere semper

هذا النهر نأحو الفى بستان وقصر سوى الارضين ومن فى ^a هذا النهر الى مغيبه نأحو من نصف فرسخ، ونهر يعرف بأجويبار بكار ^b يأخذ من هذا النهر فى وسط المدينة بموضع يعرف بمسجد احيد ^d ويغيب بنوكنده وعلى هذا النهر شرب بعض الربض ونأحو من الف بستان وقصر سوى الارضين، ونهر يعرف بأجويبار القواريريين ^e يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف بمسجد العارض فيسقى بعض الربض وهى اغزر واعم ^f للارضى والبساتين من نهر بكار، ونهر يعرف بأجوشج ^g يأخذ من النهر عند مسجد العارض فيسقى بعض الربض حتى يخرج الى نوكنده وهو يعرف بأجويبار العارض ^h، ونهر يعرف بنهر بيكنده ⁱ يأخذ من نهر المدينة عند راس سكة ختج ^k فيسقى بعض الربض ويغيب بنوكنده، ونهر نوكنده يأخذ من النهر عند دار حمدونه ^l وهو مغيب لاهيه عليه شرب بعض الربض ويفضى الى المقارة وليس عليه شرب ضياع، وبليه نهر الطاحونة يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف بالنوتهار وعليه شرب ^m بعض الربض ويدير ارحية وينتهى الى بيكنده ومنه شرب

E. بركنده. Ous. et Epit. Paris. ut recepi. In D. lectio sibi non constat. *Djihân-Numa*, p. ٣٥١, 7 a f. et 4 a f. نوكنده. a) D. فم. b) A. نكار، دكوبار نكار، رود با سكان. E. بجويبار نكار، Epit. Paris. بجويبار يكان. D. نكار نكان. B. بيكار. s. جوباريكان *Masâlik al-absâr*; نكار، Epit. Paris. بكار، B. et D. Infra A., B. et D. از رود بزرگ. E. e) Jacut, II, ١٣٨, 21 praescribit جويبار، sed vid. in voce. cf. *Djih.-Numa* l. l. d) B. اعيد deinde in احيد correctum; D. احمد، Epit. Paris. et hinc *Masâlik al-absâr* احمد. e) A. et B. دكوبار العواريرين. Ous. بجموعسج. D. بغدرحسج، B. بغروحمج. A. g) واعمر. D. f) قزازان. Ulti- mam lectionem recepi, coll. nomine درب غمشج (vid. supra). h) Haec ex D. coll. Ous. inserui. Cf. *Djih.-Numa* l. l. ubi جويبار عارض، quod Norberg (I, p. 474, 4) vertit per «ille amplius.» i) A. يبكنده، B. سكنده، Epit. Paris. حمدونه. A. et B. h. l. j) ختج. Epit. Paris. جمع. D. حتج. B. k) بنوكنده. m) A. et B. شرب et in A. duo puncta sub ش. D. et Epit. Paris. (cf.

اهل بيكند، ونهر يعرف بنهر كُشنة^a ياخذ من النهر في المدينة عند
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الربض فيفضى الى قصور وضياع كثيرة
وبساتين حتى يجاوز^b كُشنة الى مايمرغ^c، ونهر يعرف بنهر رباح^d ياخذ من
النهر بقرب الريكستان^e فيسقى بعض الربض وينتهي الى قصر رباح فيسقى
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهي
الى قصر *جلال ديزه^f، ونهر ياخذ من النهر في المدينة بقرب قنطرة حمدونة
تحت الارض الى حياض بباب بنى اسد وتقع فصلته في فارقين القهندز^g
ونهر يعرف بنهر زغار كنده^h ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغ^h فياجرى على
باب دروازجه وعليه سوقⁱ دروازجه الى باب سمرقند حتى ينتهي الى سييد^k
ماشه ويجوزه نحواً من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة^l واما
رسانيق بخارا فمنها الدرا^m وفرغيدنⁿ وساجر^o ورستاق الطواويس وبورق^e
وخرغانة^p السفلى وبومة^q ونجار جفر^r ورستاق كاخشتوان^s وانديار كندمان^t

Masālik al-absār, p. 250. بيوت (a) A. h. l. كسند، B. et E. كسند، D. كُشبة،
Epit. Paris. كُشنة; Ous. كَيْتِه. Infra B. كُشمة، A. uti recepi. (b) A. ساور،
B. تجاوز. (c) A. et B. نارمرغ، D. فاريمرغ. (d) A. sine punctis، B. رباح et
E. et (ريباح *Masālik al-absār*) رباح et سماخ، Epit. Paris. رباح et رباح، D. رباح،
Ous. ut recepi. (e) A. et B. semper الدينكستان. (f) A. et B. sine punctis.
g) Sic A. et B.; D. ربحار كند. (h) A., B. et Ous. sine punctis، D. بوزغ.
i) D. بيوت. (k) A. et B. سييد. (l) Sic A. et B.; D. الدين. Infra A., B.
et D. نهر الدر. E. duobus vicis seqq. omissis. (m) D. وبرعندي. (n) A.
D. ووبروق، ووبروق، D. ووبروق، Ous. ووبروق، ووبروق، D. ووبروق،
D. ووبروق. Secutus sum E. et Ous. (o) A. et B. ووبروق، ووبروق، D. ووبروق،
ووبروق. (p) A. et B. hic et mox deinde جوغانه. Infra occur-
rit forma خرغانكث quam habet Jacut. (q) A. et B. sine punctis. *Djih.-Numa*
p. 301, 12 a f. جوغانه. Ous. فرغانه et فرغانه. E. جرعايه. D. فرغانه.
Secutus sum E. In D. nomen corruptum est. (r) A. h. l. وناكار صغر،

وسامجن^a ما دون وسامجن ما وراء^b وفراور^c السفلى واروان^e وفراور العليا فهذه
الرساتيق داخل الحائط، وخارج الحائط جَزَّة^d وشابخش^e ويسير^f رستاق
كُرمِينِيَّة وخِرْغَانة^g العليا ورامند^h وبيكند^h وفرَبْر^h ويتشعب؛ من عمود نهر
السغد في حدّ بخارا خارجًا عن القصبنة من الحائط الخارج بناحية
الطَوَاوِيس الى ان ينتهي الى باب المدينة انهار كثيرة تتفرق في القرى
والمزارع في الحائط وعليها عمارة قرى بخارا فمنها نهر يعرف بسافرى^k كام
ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وِرْدَانة وعليه شربهم، ونهر
يعرف بخرغان^l رون ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى راس^m
وعليه شربهم، ونهر يعرف بناجار جفر ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى
ينتهي الى خَرْمِيَّتَنⁿ وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر جَرُغ^o ياخذ من النهر

Infra. بخاجهر. Ous. نجاجهر. E. وديكان حسب (خمس). D. وبخار صفر. B.
كاشاختوان. A. et B. s) دكان حفر. D. نجاجر حص. B. نكار حص. A.
انديار كيدنان. A. et B. t) روستا كاوحستوان *Djih.-Numa*. Vid. Jacut in v.
انديدان كندمان. Ous. ابدندان كندمان. E. واندمان كندمان. D.

a) E. ut Ous. الـنهر addit ما وراء et post سامـاجر. E. ut Ous. b) E. فرادن. Ous.
اروار. D. اردان. E. اروات. A. et B. h. l. c) فرادان *Djih.-Numa*. فرادن. Ous.
حدّ. D. حده. B. حره. A. d) اروان *Djih.-Numa* recte. Vid. infra. e) A. et B. وشابخش. D. وشابخش. Ous. Conjectura scripsi. چند.
Ous. ونشهر. D. ونسر. B. ونسير. A. f) مناحس *Djih.-Numa*. مباحس. Ous.
وحوغانه. A. h. l. g) يسييركث. Conjectura scripsi, coll. apud Jacut. ويس.
عرقيد *Djih.-Numa*. عرقند. Ous. ورستاق عركيد (عركند). D. Sic A. et B.;
Djih.-Numa l. l. k) كافرى كام. Ous. بسافوى. A. et B. h) كافر كام. *Djih.-Numa* l. l. k a f. رواش. D. m) بخرغان. B. بخرغان. A. n) حومس. D. حومس. B. حومس. A. o) جرمش. Ous. h. l. A. h. l. B. حوج. mox B. الجزع. Vocalis secundum A.;
D. sine articulo.

حتّى ينتهى الى الجَزَعِ وعليه شربهم فيعود الفاضل فى النهر، ونهر يعرف
 بنوكندة^a ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى فرانة^b وعليه
 شربهم، ونهر يعرف بنهر فرخشنة^c ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى
 الى فرخشنة ومنه شربهم، ونهر يعرف بنهر كشننة ياخذ من النهر فيسقى
 القرى حتّى ينتهى الى كشننة وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر الراميثنة^d ياخذ
 من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى الراميثنة وعليه شربهم، ونهر فراور^e
 السفلى ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى فاراب^f وعليه شربهم،
 ومنها نهر يعرف بأروان ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى
 بانب^g وعليه شربهم، ونهر يعرف بفراور العليا ياخذ من النهر فيسقى القرى
 حتّى ينتهى الى ابوقار^h وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر خامنةⁱ ياخذ من
 النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى خامنة وعليه شربهم، ونهر يعرف بتنكان^k
 ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى وركنة^l وعليه شربهم، ونهر
 يعرف بنهر نوكندة^m ياخذ من النهر فيسقى القرى حتّى ينتهى الى نوباغⁿ
 الامير وعليه شربهم، وما فضل من ماء نهر السغد فانه يجرى فى نهر يعرف
 بالذر^o وهو النهر الذى يشق روض بخارا ومنه انهار المدينة التى ذكرناها،
 واكثر هذه الانهار تحمل السفن كبراً وغزارة وكلها تاخذ من النهر داخل

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بدكندة. b) A. et D. sine punctis; B.
 بدكندة; vid. Ous. c) Ous. بروج، *Djih.-Numa*. Pro كشننة habent hi بستة.
 d) A. et B. sine punctis; D. الرامينه. Jacut auctoritate Imráníi زاميثنة، sed cf.
 sub راميثن. Hinc الراميثنية nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣٠٧, ann. b.
 e) A. h. l. فراور، mox فراور; B. فراور et فراور; D. h. l. فروان ut *Djih.-Numa*;
 Ous. فران. Vid. ٣١, ann. b. f) B. فاراب، D. فاراب; cf. Jacut sub فراب.
 g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in v. h) A. ابوقار، B. sine punctis;
 D. ابوقار. i) A. et B. خامنة، D. خامنة. k) A. et B. تنكان،
 D. تنكان. l) A. وركندة، B. وركيدة، D. وركندة. m) A. et B.
 نوباغ، Ous. نوباغ. n) A., B. et D. الدر. o) C. كثر.

حائط بخارا من حدّ الطّواريس الى ان ينتهى الى المدينة ^e وابنية قري بخارا كلّها على اشتباك البناء والتقدير فى المساكن وارتفاع اراضى الابنية وهى محصنة بالقلع بالابنية ^e المجموعة وليس فى داخل الحائط جبل ولا مفازة ^b واقرب الجبال اليها جبل وركّة ^c ومنه حجارة بلدهم للفرش والابنية ومنه طين الاوانى والنورة والسجّس ولهم خارج الحائط ملاحات ومحتطبهم من بساتينهم وما يحمل اليهم من المفاوز من الغصاة والطرفاء وارضى بخارا كلّها قريبة الى الماء لانها مغيبص ماء السغد ولذلك لا تنبت الاشجار العالية فيها مثل اللجوز والدّلب والحوّور وما اشبهه فاذا كان منه شجر فهو قصير غير نام، وفواكه بخارا اصحّ فواكه ما وراء النهر والدّها طعمًا ومن عمارة بخارا انّ الرجل ربّما قام على الجريب الواحد من الارض فيكون منه معاشه ^e ومن كثرة عددهم انّ ما يرتفع من بلادهم يقصر عن كفايتهم لوفور عددهم وتضاعفهم ^f على ما يخرج من اراضيهم فيحمل اليهم المير من الطعام وسائر ما يحتاجون اليه من سائر ما وراء النهر، والجبل الذى يتصل ذيله ^g بقريّة وركّة ^h جبل يمتدّ الى سمرقند فيما بين كيش وسمرقند حتّى يتصل بجبال البتم عاطفا على أشروسنة ⁱ فى عرض فرغانة حتّى يخرج على ناحية شلاجى ^k والطراز ثم يمتدّ فيما اخبرنى به من سلك تلك السبل الى حدّ الصين وهذه المعادن التى باشروسنة وفرغانة وايلان وشلاجى وليان ^m الى ارض خرخيز

و.در حائط بخارا دوازده دروازه است Apud E. h. l. leguntur. والابنية D. a)
 b) E. addit : هم قهندز وكوشك وباغ وزرعت : c) D. h. l. وركّة. d) A. et B.
 Masālik al-ʿabsār ut Epit. Paris. et Abul-
 fedā, p. ٤٨٣, uti recepi. e) E. او متعلقان او است از آن. f) حاصل شون
 وتضاعفهم. g) A. ذيله، B. ذيله، ceteri om. h) C. et
 D. addunt هو. i) E. ستروشه. k) A., B. et C. سلاجى، D. سلاجى et sic E. العصى
 Cf. Jacut sub شلاجى et شلاجى. C. mox deinde ut recepi. l) A. et B. ذلك.
 m). B. habet ولبار، C. ولبار، D. والباميان quod aperte vitiosum est. Apud E.,
 Ous. et Djiñ.-Numa desideratur. Est urbs in provincia Asbídjáb, quam Mokad-
 dasi appellat (لبار).

كلُّها في عمود هذا الجبل وما يتصل به من الجبال والنوشادر الذي في
 عمل البتِّم والزاج والحديد والزبيق والنحاس والآتِك^a والذهب * والجرَّاغ
 سنك^b والنفط والقيير والزفت والفيروزج والنوشادر الذي بفرغانة والجبل الذي
 ذكرته بفرغانة أنه يحترق حجارته مثل الفحم والثمار الهباحة التي وصفتها
 بفرغانة كل ذلك في هذا الجبل^c في سنامه او سفحه او ما يتصل به وفي
 هذا الجبل بناحية البتِّم وجبال السَّوَادَار^d بسمرقند * مياه حر وبرد غير أن
 فيها عيونًا تجمد في الصيف اذا اشتدَّ الحرُّ حتى تصير كالعمدة وتنقطع
 ويكون مآؤها في الشتاء حارًا وتاوى اليها السوائم لدفاء^e موضعها في
 الشتاء ولباخارا مدن داخل حائطها وخارجا عنه^f فأما داخل حائطها
 فالطَّوَاوَيْسُ وهي أكبر منبر بعد القصبية وبمَاجِكْت^g وزندنة^h ومغكان وخجادةⁱ
 وخارج الحائط بِيَكْنَد^j وقَرَبَر^k وكَرْمِينِيَّة^l وخُدَيْمَنْكَنْ^m وخرغانكⁿ ومديامجك^o
 فأما الطَّوَاوَيْسُ فأنها مدينة لها سوق ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار
 ما وراء النهر في وقت معلوم من السنة ويرتفع منها من الثياب القطن ما
 ينقل الى سائر المواضع وهي مدينة كثيرة البساتين والماء الجارى خصبة

a) E. سُرْب. b) D. والفصة; ceteri om. (B. الججاج سنك). c) Secundum C.
 et E. (cf. supra p. ٢٩٥, vs. 7). A. et B. المثلوجية sic. d) A. et B. الجبال.
 e) A. et B. النوشادر, C. الساق, D. الزانج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. I.
 videtur suadere شاوذار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A.
 et B. عنها. i) A. et B. ومعلب, E. ماحكت, D. بمَاجِكْت; Sprenger, p. 20
 secundum Mokaddasi مناجكث. Edrisi, II, p. 194. Cf. *Masalik al-*
absar l. I. p. 251 et Jacut in v. Locus apud Jacut, I, p. ٥١٨, 13 corruptus est.
 k) A. et B. وردقه. l) A. et B. خجارة, D. et E. sine punctis. Vulgo scribitur
 خجادی, vid. Jacut, II, p. ٣٣٩ et ٤٠٣, sed Mokaddasi habet خجادی et vid.
 porro Edrisi, II, p. 194 et *Masalik al-absar* l. I. m) A. et B. حدسيدر,
 E. حدسيدر, D. حدسيدر. Vid. Jacut in v. n) A. وخرغانك, B. وخرغانك,
 Mokaddasi جوغانكث. o) A. كبيرة.

واها قلعة *a* ومدينة ومسجد جامعها في المدينة، وأما المدن التي داخل الحائط فهي متقاربة في الكبر والعمارة * ولكل منها حصن *b*، وأما كرمينية فهي أكبر من الطواريس وأعمر وأكثر عددًا وأخصب وخديمتكن *c* من كرمينية وبأحذائها خرغانكت *d* ومديامجكت وهي متقاربة في الكبر والعمارة، ولكرمينية قرى كثيرة وكذلك لكل منبر قرى ومزارع إلا بيكند فأنها وحدها غير أن بها من الرباطات ما لا أعلم في بلدان ما وراء النهر أكثر عددًا منها وبلغنى أن عددها نحو من ألف رباط ولها سور حصين ومسجد جامع وتائق *e* في بنائه وزخرف مكرابه فليس بها وراء النهر مكراب أحسن زخرفًا منه *f* وقرب مدينة قريبة من جيحون ولها قرى وهي عامرة خصبة *g* وأما لسان بخارا فأنها لسان السغد إلا أنه يحرف *h* بعضه ولهم لسان الدرية *i* وأهلها يرجعون من الأدب إلى ما يفضلون به * ما وراء النهر *k*، ونقودهم الدرهم ولا يتعاملون بالدينار فيما بينهم وهي كالعرض إلا أن لهم درهماً يسمونه الغطريفى وهي دراهم من حديد وصفر وأك وغير ذلك من جواهر مختلفة قد ركبت فلا يجوز هذا الدرهم إلا في عمل بخارا وحده وسكته تصوير وهو من ضرب الإسلام وكذلك المسيبية *l* والمحمدية من ضرب الإسلام، وأما زبهم فالغالب عليهم الاقبيية والقلائس على زى أهل ما وراء النهر، ولهم داخل الحائط وخارجه أسواق متصلة معلومة في اوقات من الشهر دائرة يجرى فيها من الشراء والبيع للثياب والرقيق والمواشي وغير ذلك مما يتسع به أهلها، ويرتفع من بخارا ونواحيها من ثياب القطن ما ينقل إلى الآفاق وكذلك البسط

a) C. et D. قهندز et sic Jacut, III, 500 ult. *b*) C. ولكلها قهندز وحصن. *c*) A. وخذيمكر. *d*) A. خرغانكت. *e*) D. habet synonym. قد تنوق. quod pro rescribatur apud Jacut, I, p. 17, 9 et Abulfeda, p. 49. *f*) D. et Jacut زخرفة. *g*) A., B. et D. بحرف. *h*) Sic A.; B. الدرية, C. الدرية, D. sine punctis; cf. locum Hamzae apud Jacut, III, p. 15 sub فـهـلـو. *i*) Ex C. addidi. *k*) C. اقلبيهم. *l*) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut, I, p. 59, 6.

والمصليبات وثياب من الصوف تستحسن، ويتحدث أهل بخارا أن من بركة
القلعة أنه لم تخرج منها جنازة وال^ب قُط وما عُقدت فيه. راية خرجت
فهزمت وهذا من الاتفاق العجيب أن صح^ج ويقال أن أصل أهل بخارا في
قديم الأيام ناقلة اصطخر^ه وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأنها أقرب
مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان أمامه وما وراء النهر
وراءه ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاية ما يؤدي إلى اختيار
المقام بينهم على سائر ما وراء النهر، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل
ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام المقام بها فبقيت الولاية
بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أما بسمرقند
وأما بالشاش وفرغانة* في وجوه الترك^د وكان عمل ولاية بخارا يكثر مفرداً
من خراسان إلى أن زالت أيام آل طاهر^ه وأما خجادة^ز فهي على يمين
الذاهب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريف نحو
فرسخ^ه وأما مغان فأنها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريف
بيكند وبينها وبين الطريف نحو ثلاثة فراسخ^ه وأما زندنة^س فأنها من المدينة
على أربعة فراسخ شمالي المدينة^ه وأما بومجكث^ك فأنها على يسار الذاهب
إلى الطواويس على أربعة فراسخ^ه وبينها وبين الطريف نحو نصف فرسخ^ه

a) C. القلعة بالقهندز. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D.
et E. d) A. et B. ووجوه الترك, ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lec-
tio Pro يكثر. ولايت بخارا از خراسان جدا بودى. E. a D. confirmatur. f) A. habet حجارة, B. بحرد, D. برون. f) A. حجارة, B. حجارة, E. حجارة. g) Codd. sine punctis. h) A. et B. بومجكث, E. بومجكث. Patet hic et infra in itinera-
rio, ubi eadem repetuntur, non intelligi بومجكث appellatum. Idem jam ob-
servavit Jacut, I, p. ٧٣٧. Fortasse legendum est تومجكث, coll. Belúdsori,
p. ٤٢. et ann. f et تمشكث apud Jacut in v.; Ibno 'l-Athír, IV, p. ٤٢٢. تومشكبت.
i) Jacut addit من بخارا.

ومن كرمينية الى خديمنكن^ه فرسخ فيما يلي السغد وبين خديمنكن وطريق
سمرقند غاسوة عن يسار الداهب الى سمرقند^و ومدياما جكت وراء وادى
السغد اعلى من خديمنكن بمقدار فرسخ^و وخرغانكت بحداء كرمينية على
فرسخ من وراء الوادى^و

ويتصل ببخارا من شرفيها السغد وأولها اذا جرت كرمينية^ه الدبوسية^ه ثم
ربنجن^د والكشانية^ه واشتيخن^و وسمرقند^و وكل هذا قلب السغد على ان من
الناس من يزعم ان بخارا وكش وقسف من السغد ولكننا افردناها^و وقصبة
السغد سمرقند^و وهى مدينة على جنوبى وادى السغد مرتفعة عليتها^ف ولها
قلعة^ع ومدينة وريص فاما القلعة ففيها الحبس ودار الامارة عامران واما المدينة
* فلها سور^ه واربع ابواب باب الصين فى جهة المشرق وباب نوبهار فى جهة
المغرب وباب بخارا فى جهة الشمال وباب كش فى جهة الجنوب، ولها
اسواق ومساكن وماء جبار يدخل اليها فى نهر من رصاص^ك وهو نهر قد
* بنيت له^ل مسناة عالية من حجارة يجرى عليها الماء من الصقارين * حتى
يدخل^م من باب كش ووجه هذا النهر رصاص كله وذلك ان حوالى المدينة
خندقا^ن قد تسفل لانه استعمل طينه فى سور المدينة فبقى حوالىها خندق
عظيم فاحتيج الى مسناة فى هذا الخندق يجرى الماء عليها الى المدينة

a) A. et B. sine punctis. b) C. كرمانيه ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17,
cf. IV, p. ٢٦٨, 9. c) A. et B. الدبوسية. E. دبوسى. d) A. زنجر. B.
اربنجن (I, p. ١٨٩ seq.). Jacut, II. p. vol male ربيخن. رنجر.
e) A. والكيسانية. E. كسانى. f) A. et B. عليه. Secutus sum Epit. Paris.
g) C., D. et E. قهندز. h) C. et D. عليها حصن. i) A. من.
k) A. et B. hic et infra رصاص pro رصاص. Cf. praeter C., D. et E. (ارزيز)،
Jacut, III, p. ١٣٤, 20 et 21, Abulfeda, p. ٤٦٣ et Mokaddasí MS. p. 136
الماء. بنى عليه D. et Jacut. j) يدخل اليها فى قناة من رصاص فوق الخندق.
Pro مسناة Abulfeda habet حملات. m) D. et Jacut المدينة. n) A. et B. خندق.

وهو نهر جاهلي في وسط السوق بموضع يعرف براس^a الطاق وهو امر موضع
بسمرقند وعلى جنبات^b هذا النهر غلال^c موقوفة على مرّات هذا النهر وعليه
حَفْظَةٌ من الماجوس عليهم حفظه شتاءً وصيفاً^d ، والمسجد الجامع في
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر
وبساتين^e وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة * والمدينة من
الربض على جانبه^f قريب من وادي السغد * الذي هو بين الربض والمدينة
وذلك ان سور الربض ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بأفشيتنة^g
على باب كوهك حتى يطوف بورسين ثم يطوف على باب فذكة وعلى باب
ريودد^h ثم الى باب فرخشيدⁱ ثم الى باب غداود ثم يمتد الى الوادي
والوادي للربض كالخندق مما يلى الشمال * ويكون قطر السور المحيط
بربض سمرقند فرسخين^m غير ان * الربض شربهⁿ وما جمع اسواقه راس الطاق
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تضاعيف ذلك قصور وبساتين
فليس من سكة ولا دار الا وفيها ماء جار الا القليل وقد دار تخلو من
بستان حتى انك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد المدينة للمنظر لاستتارها
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الربض الا شياً يسيراً^r في

a) Jacut et sic C. بباب Jacut. b) حافات Jacut, D. حاشيتي. c) A. et B. غلال. d) Jacut addit: مستفرض ذلك عليهم. e) غلات D. et Jacut. f) Jacut addit: مستفرض ذلك عليهم. g) Jacut et sic C. بباب Jacut. h) Jacut et sic C. بباب Jacut. i) Jacut et sic C. بباب Jacut. j) Jacut et sic C. بباب Jacut. k) Jacut et sic C. بباب Jacut. l) Jacut et sic C. بباب Jacut. m) Jacut et sic C. بباب Jacut. n) Jacut et sic C. بباب Jacut. o) Jacut et sic C. بباب Jacut. p) Jacut et sic C. بباب Jacut. q) Jacut et sic C. بباب Jacut. r) Jacut et sic C. بباب Jacut.

المدينة وهي فرضة ما وراء النهر ومجمع التجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار امارة ما وراء النهر بها الى أيام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولسور روضها ابواب منها باب غداود^a وباب اسبسك^b وباب سوحشبين^c وباب افشينة وباب ورسنين^d وباب كوهك وباب ريودد وباب فرخشيد^e، ويزعم الناس^f ان تبعا بنما مدينتها وان ذا القرئين اتتم بعض بنائها ورايت على باب كس صفيحة من حديد قد كتب عليها كتابة^g زعم اهلها انها بالحميرية وانهم يتوارثون علم ذلك بانه بناء تبع وكتب عليه ان من صنعاء الى سمرقند الف فرسخ^h وان كتابته من أيام وقعت فتنة بسمرقند في أيام مقامى بها واحرق الباب وذهبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر محمد بن لقمانⁱ بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة، وتربة سمرقند من اصح تربة واييسها، ولولا كثرة البخارات من المياح الجارية في سكرهم ودورهم وكثرة اشجار الخلاف^k بينهم لاضر بهم * فرط يبسها، وبنائها طين وخشب، واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزانة وهم من الافراط في اظهار المروءة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجاحف ذلك باموالهم، وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية^m سمرقند، وبينها وبين اقرب الجبال نحو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوهك يمتد طرفه الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار بلدهم والطين المستعمل في الاواني والنورة

a) A. et B. عداود، Mokaddasi. b) A. et B. اسمسك، D. استشك. c) A. et B. سو حشبين، D. سو حشكين. Jacut. اسيسك، Mokaddasi. d) A. et B. ورسنين، D. ورسنين. Videtur compositum ex سو et حشبين، Mokaddasi سو حشبين، Vullers in v.v.). e) A. et B. ورسنين. f) بعض الناس، D. بعضهم، C. g) Plura apud Jacut, III, p. 139, 11 seqq. h) E. Abulfeda, p. 413. كتيبة. i) A. et D. وادسها، B. وابنيتهها. k) *Teschdid* in A. et Epit. Paris. l) C. واشتياكها. m) A. وده، B. برية.

نهر برش فإنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمنه انهار المدينة والحائط والقرى التي تتصل بها من مبتدأه الى منتهاه، وأما نهر^a بارمش فإنه يلي هذا النهر من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلة، وأما نهر^b بشمين فإنه من بارمش مما يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى كثيرة غير أن انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين واكبر هذه الانهار برش ثم بارمش وهما يكتملان^c السفن، وينشعب^d من هذه الانهار انهار يكثر احصاؤها حتى يعمر بها من القرى والمزارع من ورغسر^e الى آخره رستاق يعرف بالدرغم على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو اربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه الرساتيق كلها تعرف بورغسر ومايمرغ وسناجرغغ^f والدرغم، وأما الانهار التي تاخذ من غوبار فإنها نهر اشتيخن^g والسناواب^h ونهر بوزماجرⁱ، وينشعب من وادي السغد انهار كثيرة^k على امتداد^l كسل بلدة وكل رستاق فمنها انهار ربتاجن^m وانهار الدبوسية وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا ويكثر عدد الانهار برستاق سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددتها وربما كان للقريبة الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغارⁿ بحسب عدد الدور والبرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد لم ير الا خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وصبياع

a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يكتملان. d) A. وينشعب. D. سناجرغغ. Infra D. بياخرو. Ous. وساجرعد. B. وساجرغن. A. وينشعب. Nomina loci in سيحان. Edrisi, II, p. 202. Mokaddasí et شاجرغغ; Mokaddasí; Edrisi, II, p. 202. E. multa sunt in hac regione e. g. خشوغغ. f) A. et B. sine punctis. g) A. et B. sine punctis. h) A. والسناواب. D. والسناواب. B. والسناواب. A. Conjectura puncta adscripsi. i) A. et B. بور ما جر. D. بور ما جنى. E. بور ما جنى. E. بور ما جر. D. بور ما جر. A. et B. بور ما جنى. Edrisi (بور ما جر. Ous.) باجر. 18. Djih.-Numa, p. 300. بور ما جر et بور ما جر. Mokaddasí. بور ما جر. Ous. Conjectura scripsi. j) A. sine punctis. k) Addidi ex D. et E. l) A. يمكن. B. يمكن. m) A. et B. الاصغار.

وبساتين قد ازيل عنها الخراج وجعل على اهلها عوض الخراج اصلاح سكور
 ذلك الماء واحكام بثوقه وامتداد الوادي في الصيف يكون من ثلوج جبال
 البتم^ه واشروسنة وسمرقند^b واما رساتيق سمرقند فان اولها بنجيكث^ه ومدينتها
 بنجيكث ثم تليها^d ورغسر ومدينتها ورغسر ويلى بنجيكث جبال السوادار^ه
 وليس بها منبر * وبين السوادار ورغسر فيما يلى سمرقند رستاق مايمرغ
 وسنجرغفن وليس بهما منبر غير ان بمايمرغ مكانا يعرف بالريودد^ه كان بها
 مقام الاخشيدي ملك سمرقند وهي قرية فيها قصور الاخشيدي^ه * وسنجرغفن
 ورغسر كانا من مايمرغ فافردا عنها^ه، ويتصل برستاق مايمرغ رستاق الدرغم
 وليس به منبر، ويتصل برستاق الدرغم رستاق ابغره^ه وليس به منبر^ه، والسوادار
 هو الجبل الذي عن جنوبى سمرقند وليس بنواحي سمرقند رستاق اصح
 هوآء ولا زرعاً وفواكة منه واهلها اصح الناس * الوانا وابدانا وطوله زيادة على
 عشرة فراسخ وبالسوادار عمر للنصارى^ه يعرف بوزكرد، ورستاق الدرغم ازكى
 هذه الرساتيق فى الزرع ويفضل من اعنابها^ه ما يحمل الى غيرها من

a) E. غرجستان. b) Pro his omnibus inde a وينشعب E. (ut Ous.) redac-
 tionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ٤٨٤), ferè consentien-
 tem cum D., ad cujus textum collatio dabitur. c) A. بحكث، B. بحكث،
 D. بيحكث. d) A. et B. يلى. e) Jacut nomen bis sive ter memorat, nempe
 sub شانوان، sub ساروان et, ut videtur, sub شانوان (سانوان) et, ut videtur, sub شانوان،
 C., E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٣١, 15 a f. (B. semel habet لساوران). Cf. supra
 p. ٣١٣ ann. e. f) Ex D. restitui. g) A. sine punctis, B. بالريودد. h) Haec
 addidi ex D. et E. i) A., B. et D. sine punctis. k) Hic D. plura addit, e
 quibus in C. leguntur (cf. Ous.): واشد رساتيقها اشتبأكا فى الابنية رستاق: (Cod. مايمرغ (فانمرغ
 Cod. مايمرغ (فانمرغ). l) O. ابدانا واحسنهم الوانا. m) E. addit
 كه ترساين، quae cum aliis
 وارجا جمع شوندى وعبادت كندى واوقاف بسيار بران است
 وركرد، in B. زركرد، in E. وركود، in D. رزكرد. Nomen ecclesiae in D. est
 رزكرد. Fortasse legendum est اعيانها، B. اغنايها. n) A. رزكرد.

الرساتيف، وأما أَبْغَرُ ه فاذها مباحس غير أن قراها أكثر *b* عددًا من رساتيف *e* سمرقند * وارضيبها منجبة *d* بلغنى أن القفيبز * البذر يُرِيعُ بيها *f* مائة قفيبز *f* وبها مراع كثيرة، فهذه رساتيف سمرقند عن جنوبي الوادي *e* فاما شماليه فان اعلاها يَارَكْتُ *g* وهي متاخمة لأشروسنة وليس بيها منبر وماؤها ليس من ماء السغد وإنما هي عيون والمباحس بها كثيرة ومراعيها واسعة خصبة، ورسناق بُورنمد *h* مما يلى اشروسنة وليس به منبر وقراها يسييرة، ويتصل بياركت رسناق بوزماجز، مما يلى سمرقند *e* ومدينتها يَارَكْتُ *f*، ويتصل بها رسناق كَبُوذُنَاجَكْتُ وهو رسناق مشتبك القرى والاشجار ومدينتها كَبُوذُنَاجَكْتُ، وعلى ظهر هذا الرستاق رسناق وذار ومدينتها وذار وهو رسناق خصب كثير الزرع له سهل وجبل وسقى ومزارع ومراع وذار وكثير من قرى هذه الرساتيف

a) Pro أَبْغَرُ ut A., B. et D. habent, E., Jacut, I, p. ٥٩٤ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 11 بِرَمٌ dant. *b*) D., E. et Jacut اعسر واكثر. *c*) Jacut رسناق D. الواحد ربما Jacut *e*) واماوالم المواشى D., E. et Jacut سائر رساتيف واهلها اصح الناس اجساما Jacut addit *f*) (يربع B. habet) اخرج زيادة على وطول ابغر (رسناق البرم) نكسو (من) مرحلتين (وربما): deinde D., E. et Jacut: يكون (كان) للقريئة الواحدة من الحوزة (الحدود) نكسو فرسخين (الفرسخين) وچراكاه اين ناحيت به از چراكاه ما *f*) His denique addit E. واكثر (او اكثر) يَارَكْتُ *g*) A. et B. ساركت *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 12. ورا النهر است *h*) A. وريمد Mokaddasi, فورغد E., قورغد Ous., نوريمد B., فورمد A. فورنمد. Vid. Jacut in v. Fortasse autem in textu nostro legendum *l.l.* 18. قوزع. *i*) A. et B. sine punctis. *k*) A. et B. om. *l*) Mokaddasi اباركت. E. addit: D. پير از دو جايكاهى تنك بود از حد عربان (غوبار) تا سمرقند يكمرحله وهو اعرض رسناق فى شمالي وادى السغد واكثره قري يمتد من غوبار *habet* Quae olim in nostro textu fuisse scripta, وهو اعرض رساتيف هذا الوجه: docemur quoque collatione Mokaddasi qui habet: واكثرها قري يكون مرحلة فى مثلها

لقوم من بكر بن وائل يـعـرـشـون بالسباعية كانت لهم بسمرقند ولايات
وكانت لهم بها دور ضيافات وأخلاق حسنة، ويتصل به رستان المرزبان وهو
المرزبان بن تركسقى^a الذي كان استدعى الى العراق في جملة دهاقين
السغد^b ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكسرة والدنانير ولهم دراهم
تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وفضة وغير
ذلك^c، واشتبخن مدينة مفردة* في العمل^d عن سمرقند ذات^e رساتيف
وقرى* كثيرة البساتين^f والمتنزهات ولها مدينة وقلعة^g وربض وأهوار مطردة^h
ومن بعض قراها عجيف بن عنبسة* واسواق اشتبخن هي اثني؛ استصفها
المعتمد ثم اقطعها المعتمد محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر
والكشانية اعمر مدن السغدⁱ مقارنة لاشتبخن في الكبر ولها قرى ورستان
دون اشتبخن في المقدار والدبوسية وأربنجان من جنوبي الوادي على جادة
خراسان وربنجان اكبر رستانا من الدبوسية وقلب مدن السغد الكشانية^j

a) Vid. supra ad p. ٢٩٢ ann. b. b) E. addit: دوازده روستای معمور دارد. سمرقند اكثر انرا ذكر كرديم شش روستا بر جانب راست وادي سغد وشش وروستای: quae itidem habet D. et quoque *Djihán-Numa*. Deinde sequitur: نعمان (لعبيان. Ous.) در قديم از سمرقند بوده اکنون از ستروشنه (اشروسنة) است.
c) E. addit: جز در اعمال سمرقند جائی ديگر نرود. d) A. et B. om.; addidi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ٢٩١ qui habet منفردة. e) Jacut et Abulfeda وهي في غاية النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda f) ولها وروستاها وبساتين E. et sic fere D. et Jacut (q. v.). g) Sic A. et B.; ceteri قهندز. h) D. et Jacut addunt عجيف بن عنبسة درين ناحيت E. وبها قراه الى ان Jacut i) وضياع مقام داشتی تا انکه معتمد اورا بگرفت. j) In seqq. A. et B. textum in compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persicae, Abulfedae et Jacuti dabitur ad textum Ibn Haucalis. k) A. الكشانية ut quoque C. et E. h. l. الكيسانية.

الآفاق *a* واما *b* فسف *b* فمدينة لها * ربض وسور وأربعة *c* ابواب باب الذجارية *d*
وباب سمرقند وباب كَش وباب غوبديين *e* ولنسف قرى كثيرة ونواح ولها
منبران سوى منبر المدينة والغالب على قراها المباخس والخصب والسعة
ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالآبار
حتى يعود الماء في النهر *f*

واما *g* اشروسنة فاسم الاقليم كما ان السغد اسم الاقليم وليس ثم *h* مدينة
بهذا الاسم والغالب عليها الجبال حدود *h* اشروسنة غربيها حدود سمرقند
شماليها الشاش *i* وبعض فرغانة جنوبيها بعض حدود كَش والصغانيان وشومان
وواشجر *k* وراشت شرقيها بعض فرغانة *l* ومدنها ارسيانبيكت *m* وكركت *n* وغزني *o*

وروستاي آنرا از بسيارى نشهرديم زيواكه بي حد وحصر است: *a*) E. addit: quae quoque habet D., dum Kazwîni et D. supplent:
Kazwîni البرداجمن. *b*) A. sine punctis, B. ومنها يرتفع الملح المستحاجر
بها شوكة الترنجبيين.

Apud Ous. et D. regiones enumerantur. *b*) E. ناخشب. *c*) D. قهندز خراب. *d*) E. addit: et sic quoque fere Mō-
kaddasi in suo Istakhrii Cod. legit. Jacut, IV, p. ٧٨, 16 قهندز وربض ولها *e*) A. et B. sine punctis; Ous. ut quoque *Djîh.-Numa*,
p. ٣٥٣, 2. Secutus sum D. *e*) A. et B. عويدن, D. عويدن et Ous. عويدن. Vid. Jacut in v. *f*) Abulfeda, p. ٤٩٧ nostro tribuit lectionem اشروسنة,
quae interdum in Codd. occurrit. *g*) D. et Jacut (I, p. ٢٧٨) بها. Pro الاقليم Abulfeda bis للاقليم *h*) Abulfeda باسروسنة من الشرق. *i*) A. et B. sine punctis; Ous. (a prima manu) et D. الپسانيين, quae
ridicula lectio پسانيين infra quoque in E. recurrit. E. h. l. جاج, B. ab altera
manu الساس. *k*) A. واساكرن; Jacut وولاشاكرن E. وويشكرن. *l*) Hic D.,
Jacut (sed imperfecte) et E. inserunt: الپسان الاشروسنة

ووغکت ^a وساباط وزامین وديزک ^b ونوجکت ^c وخرقانة ^d ومدینتها التي يسكنها الولاة هي بوناجکت وبنارها طين وخبث وهي مدينة داخلها مدينة اخرى على كل منهما سور ^e وللمدينة الداخلة بابان ويجرى في المدينة الداخلة نهر كبير عليه فيها رحى ويشتمل حائطها ^f على دور وبساتين وقصور وكروم ^g

(D.) نومداکت. Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur نومداکت, in B. نومداکت, in C. نومداکت. E. habet نومداکت, Ous. نومداکت, Abulfeda, p. ۴۹۱, Jacut l.l. et in v. نومداکت. Mokaddasi dat tres lectiones نومداکت. Cf. porro *Djih.-Numa*, p. ۳۵۵, 20 نومداکت et نومداکت. *Juynboll Ann. ad Meracid*, IV, p. 275 seq. m) A. ارساينکت, B. ارستانپکت, D. اران بنامکت (*Djih.-Numa*, اران سامکت, Ous.) اران بيامکت, E. ارساممکت, Mokaddasi ارساممکت (male) et ارسماينکت. *Infra A.* ارساممکت, B. ارساممکت, *Edrisi*, II, p. 203, ارساينکت, C. ارساممکت, E. ارسماينکت, D. ارسماينکت; *Epit. Paris.* ارساممکت. n) A. et B. کدکد; D. hic et infra ut recepi (semel کوکب); E. et *Djih.-Numa* کوکب; *Edrisi* کوکت et کوکت; Mokaddasi کوکت. *Infra A.* et B. کوکب, C. کوکب, Ous. p. 263 کوکت. o) A., B., C. et D. semper عرق. E. (semel عرک).

a) A. et B. وکب, *infra* وکب; D. فنکت, *infra* فنکت; E. وکت. Fortasse *Infra* فنکت, et in mappa فنکت. Mokaddasi وکب et وکب; C. وکب; (ووکت) ووکت. *conferendum est فنکت* apud Jacut. b) A. دول, B. درک, Jacut, I, p. ۲۷۹, 1. دارک. c) A. بونداکت, B. بونداکت, *mox ambo ut recepi*; D. نوحکت, E. نومداکت. *Infra A.* et B. نداکت, D. نوحکت, E. نومداکت. Mokaddasi نومداکت. *Djih.-Numa infra pro نومداکت et نومداکت. Edrisi نومداکت. (p. ۳۵۵, 6 a f.). Vid. Jacut in v. d) A.* et B. حرفانه, *infra ut Ous.* حرفانه; D. حرفانه, *infra* حرفانه; E. حرفانه, *infra* حرفانه; C. حرفانه; *Edrisi* حرفانه. Mokaddasi حرفانه et حرفانه. Jacut, I, p. ۲۷۹, 1 حرفانه, sed cf. II, p. ۴۲۵, 3. e) C. ولها ربض وعليه سور. f) Jacut خندقها; cf. Ous. g) Jacut et D. addunt وزروع.

شدة حره^e ألا ان يلبس لبودا^b ويدخل بها كالمختلس^c وهذا البخار يتنقل^d من مسكان الى مكان فيحفر عليه حتى يظهر فاذا * انقطع من مكان^e حفر عليه من مكان آخر * فظهر منه^f ، والبتم جبال تسمى البتم * الاول والوسط^h والداخل وماء سمرقند والسغد وبخارا من البتم الوسطى^g ، ومينك^h الموضوع الذي قاتل فيه قتيبة بن مسلم * وحصر الأفشين هناكⁱ ،
واما الشاش^m وابلاتي فان مقدار عرضهما مسيرة يومين في ثلاثةⁿ وهي كثيرة القرى والعمارات والمنابر وهي في ارض سهلة كثيرة المراعى والرياض وبالشاش وبابلاتي مدن كثيرة ذوات ابواب واسوار وارباض وقلاع واسواق وانهار تخترق بعض المدن، مدن الشاش بنككت^o ودفغانككت^p وجينانجككت^q

a) Jacut ferme ut A. et B. شدة هذا البيت لهذا، cf. Abulfeda et Kazwīnī, II, p. ٣٤٢; C. et D. شدة الحفر بحيث C. وداخل هذا البيت من شدة الحفر بحيث (D. ما). b) C., D., Jacut et Abulfeda addunt ويدخل D. ، ثم يدخله Jacut ، ويدخله C. Deinde C. يربطها بالماء addunt. c) Addunt C., D., Jacut et Abulfeda بسرعة، Abulfeda، كالمختلس B. ، كالمختلس Pro بها. et solus Jacut (quem sequitur Kazwīnī) وفيماخذ ما يقدر عليه من ذلك. d) Secundum A.; D. et Jacut ينتقل، B. et C. sine punctis. e) C. في هذا المكان. f) C. في. g) C. et D. في. h) C. في حتى يظهر. i) D. et Jacut. Deinde D. والبتم الخارج. j) D. et Jacut. k) A. منبيل، B. منبيل، D. مثل. Vid. ad textum Ibn Haucalis. l) D. D. المسودة وهناك حصن يعرف بالأفشين الأكبر صاحب المعتصم. m) E. (نشاميين، Ous.) بساتين. n) C., D. et E. addunt أيام. o) A. et B. نككت. Nunc Taschkend appellatur. p) A. et B. ديوماكت، Ous. ديوماكت، E. ديوماكت، D. ديوماكت، B. ديوماكت، Znfqalkb، C. ديوماكت، D. ديوماكت، B. ديوماكت، A. ديوماكت. In itinerario A. ديوماكت، B. ديوماكت، D. ديوماكت، C. ديوماكت، Mokaddasi بكت ديوماكت، 9، ٣٤٣، Djih.-Numa، ديوماكت، E. ديوماكت. Cf. Sprenger, p. 21 ult. In mappa C. ديوماكت، in mappa Mokad-

وَنَجَاكُثْ وَبَنَّاكُثْ *a* وَخَرَشَكُثْ *b* وَاشْبِينَعُو *c* وَارْدَلَانَكُثْ *d* وَخُدَيْنَكُثْ *e* وَكَنْكَرَاكُثْ *f*
 وَكَلْشَاكُثْ *g* وَغَرْجَنْدُ *h* وَغَنَّاچْ *i* وَجَبُوزَنْ *k* وَوَرْدُوكَا *l* وَكَبْرَنْدَمْ *m* وَغَدْرَانَكُثْ *n* وَتُوجَّكُثْ *o*

dasii زبعاكر. *g*) A. حسابككث, B. حساككث, D. حسابككث. Vid. Jacut in v., Edrisi l.l. et Mokaddasi. Deinde A. et B. نجاكث, D. حاكث.
a) A. et B. بيلانكث sic. D. فماكث, E. ساك, Ous. ساكث, Edrisi نياكث, Mokaddasi نياكث et بياكث. *b*) A. حوسنكث, B. حوسنكث, E. حوسكث. Vide Jacut in v. *c*) ? A. اسبعو, B. اسبعو, D. سمبعو, Edrisi شينقو, E. اسبعو. In itinerario A. اسبعو, B. اسبعو, D. اسبعو, C. اسبعو, E. اسبعو. Edrisi, II, p. 213 اسفينان. *d*) A. et B. اردلانكث, D. ادرلاكث s. اردلانكث, E. coll. Ous. ادرلانكث; infra A., B. et E. اردلانكث et اودلانكث, D. bis اردلانكث, sed اردلانكث, C. اردلانكث; Edrisi, II, p. 211 اردلانكث, sed p. 213 اردلانكث. *e*) A. حدنكث, B. et E. sine punctis, D. حدبيكث, Ous. حدنكث, Edrisi خدنيكث. Infra A. حدنتكث, B. حدنكث, C. حدنكث, D. حدنكث, E. سكت. *f*) A. كنگرال, B. كنگرال, D. كنگراك, E. كنگوان. *g*) A. كلسككث, Ous. كلسككث, B. كلسككث, D. كلسككث s. كلسككث, E. indist. كلسككث. In mappa C. كلسككث, in mappa Mokaddasi كلسككث. *h*) A. et B. عرجند, D. عركند, E. et Ous. عرضل, Edrisi عركند. Infra A. et B. عرجند, D. عرجند, E. عرقند. Mokaddasi in textu et in mappa عرجند. Fortasse legendum est عركند s. عركند. *i*) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B. desunt. D. عماج, E. عاج, infra A., B. et D. عماج. Vid. praeter Edrisi et Mokaddasi, Jacut in v. *k*) D. حيبوزن, E. ut Ous. جنودر, Edrisi حيبورن. Infra A. et B. حيبورن, D. حمودن, E. حمورن. Mokaddasi حيبورن et حمورن, in

وَعَزَّكَ *a* وَأَنْوَدَكَ *b* وَبَغْنَكَ *c* وَبِرْكَوَشَ *d* وَخَانُونَكَ *e* وَجَبِغُونَكَ *f* وَفَرَنْكَتَ *g* وَكَدَاكَ *h*

mappa حموری. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. اجبورین *l*) D. وردوک ut infra A. et B.; infra D. ورووک. E. ورودل (Ous. وردل), infra ورووک. C. infra وروزک. Edrisi وروزک; Mokaddasi ورووک (et ورووک). *m*) D. کبریه, Edrisi کبریه, E. کبریه (Ous. کبریه). Infra A. کبریه, B. et D. کبریه; C. in textu کبریه, in mappa کبریه; E. کبریه; Mokaddasi in textu کبریه (et کبریه), in mappa کبریه. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. کفریه. *n*) D. نمدوانک, E. نمد دالک (Ous. عد دالک), Edrisi نمدوانک. Infra A. et B. عدوانک, D. عدوانک, E. عدوال, C. عدوانک; *Djih.-Numa* l. 1. عدوال, Mokaddasi نمدوانک (et نمدوانک) et in mappa نمدوانک. In mappa C. نمدوانک. Hic ut saepius in hisce nominibus prorsus conjectura edidi. *o*) D. نوحکت, E. نوحکت, Ous. نوحکت, Edrisi نوحکت, Mokaddasi نوحکت et نوحکت. Vid. Jacut in v.

a) A. et B. عرک s. ut infra عرک; D. عرک, infra وتدعی عرک; E. ut Ous. عرک, infra عرک; Edrisi عرک; Mokaddasi in textu et mappa عرک, C. in mappa عرک. Jacut in v. habet عرک. *b*) Sic infra in A. et B.; h. l. habent اندرکت s. اندرکت; D. اندرکت et infra اندرکت; E. اندرکت (Ous. الودکت) et infra اندرکت; Mokaddasi اندرکت (et اندرکت), in mappa اندرکت; Edrisi اندرکت; C. in mappa اندرکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. اندرکت. *c*) A. et B. هتکت, D. هتکت, E. هتکت (Ous. لعبک), Edrisi هتکت, Mokaddasi هتکت. Infra A. et B. دعونک, D. دعونک. *d*) A. دوکوش, B. دودمش, D. et E. دوکوس; Ous. دوکوس, Mokaddasi دوکوس (et دوکوس), Edrisi دوکوش. Infra A., B. et C. دوکوس, D. ترکوش, E. دوکوس. In mappa C. رکوس, in mappa Mokaddasii رکوس. *e*) A. et B. حانورکت, D. حانورکت, E. sine punctis (Ous. حانورکت); Edrisi حانورکت et حانورکت, C. حانورکت et حانورکت, D. infra et Mokaddasi p. 26 ut recepi. Mokadd. p. 131 حانورکت et in mappa حانورکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 13.

ونكالك *a* مدين ايلاق قصبتهها *b* تعرف بتونكت *c* ولها من المناير سكاكت *d*
وبانجاش *e* ونوكت *f* وبالايان *g* واربيلاخ *h* ونموزلغ *i* وتكت *k* وخمرك *l* وبسكت *m*

f) A. صعوكت, B. et D. حدعوكت, E. حغرنب, Ous. جغركت, Edrisi جيفوكت, Mokaddasi جيفوكت (in mappa جغركت). Infra A. et B. حدعوكت, D. حيفوكت, E. حعرك, O. حعو... *Djih.-Numa*, p. ۳۳۳, 10. جغركت *g*) فريلت *h*) A. فريلت, B. فريلت, infra A. et B. قريكت; E. مريكت (Ous. مرنكت) et infra مريكت; Edrisi مرنكت; Mokaddasi مرنكت et فرير. D. hic et infra ut recepi; *Djih.-Numa* l. l. 1. قريكت. Vocales adscripsi coll. Jacut qui memorat فرنكد (quae lectio Mokaddasi esse videtur) tamquam locum propinquum Samarcando (vid. quoque *Lobbo 'z-lobab* in v.), et hujus loci nomen a nostro diversum non videtur. *h*) A., B., E. et Ous. كدال; D. et Edrisi ut recepi; infra O. كواك, E. كمال, A., B. et D. كدال *sic*. Mokaddasi كرال et كزال. *Djih.-Numa* l. l. 11. كتال. Fortasse conferendum est كدك apud Jacut.

a) A. et D. sine punctis; B. يكالك, E. et Ous. كالك; Mokaddasi نكالك et يكالك. Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. اربيلاخ, in B. اربيلاخ; vid. infra ann. *h*. *b*) A. et B. om. *c*) A. et B. نوكت et eodem modo Edrisi et Mokaddasi (نوكت). Confusa nempe videntur nomina نوكت et نوكت (cf. infra ann. *f*). Nomen autem نوكت *s.* نوكت quoque scribitur نوكت *s.* نوكت, vid. Abulfeda, p. ۴۹۹ coll. ۴۹۵, *Djih.-Numa*, p. ۳۵۴, 5 a f., Dimaschki, p. ۲۲). Jacut, I, p. ۸۸۰, 9 تنكت, sed hoc minus recte videtur, si conferatur نوكت (I, p. ۴۲۱, 16 et ۹۰۰, 7). *d*) A. سكاكف, B. سكاكف, D. اسكاك, E. et Ous. سكاك, Edrisi سكاكند. Infra A. سكاك, B. سكاك, D. سكاك, C. سكاك. Mokaddasi شاوكت (vid. Jacut in v.). sed in mappa سكاك. *e*) A., B. et E. بالبحاش, D. البجاش, Edrisi بالبحاش. Infra A. باحاف, B. باحاف, C. بادحاس, D. بادحاش. Mokaddasi in textu بادحاس et بادحاس, in mappa بالبحاش et alio loco

وَكُهَسِيمٍ ^a وَدَحْكَيْتَ ^b وَخِشَاشٍ ^c وَخِرْجَانِكَيْتَ ^d وَالشَّاشِ وَأَيْلَاقٍ ^e مُتَّصِلَةٌ لَا فَصْلَ

تُونَكَيْتَ Mokaddasí, نَكَب, E. نوكث, D. نوديت, B. نوديت, A. نوديت (f). الحاحاحالس
 et نونكث. Jacut نُكَيْتٌ sed potius videtur legendum نُكَيْتٌ ut habet Merácid.
 ايلاق, B. ايلاق, A. ايلاق. g) كانت قصبة ايلاق. Jacut (IV, p. ٨١١) dicit de hac urbe
 Mokaddasi. مالان, C. بالامان, infra D. بالانان; E. بالانان ut infra A. et B.; D.
 اردليج et اردليج, ارديليج, ارديليج, A. et B. اردليج. h) اردليج et بالاباز
 اردليج, C. اردليج, D. اردليج, B. اردليج, A. اردليج. (Nempe C. ibi
 conjungit nomen cum praecedenti انها, ut fiat انهار بلديج, et sic in E. ورودهای.
 اردليج et ايلديج, Mokaddasi ايلديج, Edrisi ايلديج. In mappa C. ايلديج, in mappa Mo-
 kadd. ايلديج. i) ايلديج, E. ايلديج, D. ايلديج, B. ايلديج, A. ايلديج. ايلديج
 ايلديج et ثولغ, Mokaddasi ايلديج, Edrisi ايلديج. ايلديج, B. et D. ايلديج, C. ايلديج.
 ايلديج, E. ايلديج, B. نكث, A. et E. نكث. k) ايلديج, in mappa Mokadd. ايلديج, in mappa C. ايلديج.
 نكث, D. نكث, E. نكث, B. نكث, A. نكث. Infra A., B. et C. نكث, D. نكث, E. نكث.
 تُكَيْتٌ Legi نُكَيْتٌ coll. Jacut in v., sed haesitans, nam omnino fieri potest نُكَيْتٌ
 ortum esse e contractione nominis نُكَيْتٌ = تونكث. Jacut male نُكَيْتٌ componit
 cum نُكَيْتٌ. l) ايلديج, D. ايلديج, infra حمول; E. et Ous., infra حمول; D. ايلديج,
 infra حمول ut Mokaddasi; E. infra حمول, C. حمول. Vid. Jacut in v. m) ايلديج
 ايلديج, E. ايلديج, Ous. ايلديج, Edrisi ايلديج, sed p. 213
 ايلديج, D. ايلديج, E. ايلديج, B. ايلديج, A. ايلديج. (cf. Dimaschí,
 p. ٣٣١). Mokaddasi h. l. in catalogo habet ايلديج (cf. Jacut in v.) sed
 mox deinde ايلديج s. ايلديج. Vid. Jacut in v.

a) A., B. et Mokaddasi ut recepi; D. هسشم, E. كهشم, Ous. كهشم, Edrisi
 كهشم. Infra A. كهشم, B. كهشم, D. كهشم, C. كهشم, E. recte
 كهشم. Nomen significat "Mons argenti." b) ايلديج, D. ايلديج, A. et B. ايلديج,
 ايلديج, et in ايلديج et ايلديج, Mokaddasi ايلديج, Edrisi ايلديج, Ous. ايلديج, E. ايلديج.
 ايلديج, C. in mappa ايلديج. Infra A., B. et E. ايلديج, D. ايلديج; C. in mappa ايلديج.

بينهما وبإيلاق معدن ذهب وفضة واكبر مدن إيلاق نوكت وتونكت وليس
بها وراء النهر دار ضرب الآ بسمرقند وتونكت ^a واما أسبيجاب فمدينة نحو
الثلاث من تونكت ^b وفي ربضها بساتين ومياه وابنيتها طين ولها اسواق
مشاكونة وهي خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس ^c بها وراء النهر مدينة ^d لا
خارج عليها الا اسبيجاب وحولها مدن وقوى كثيرة ^e واما خجندة فمتاخمة
لفرغانة وهي على غربي نهر الشاش ليس في عملها مدينة غير كند ولها نهر
عظيم يسافر فيه بالمتاجر والهيرة وفرغانة اسم الاقليم وقصبتها أخسيكت وهي
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارجه ربض يحيط به سور
آخرة وتليها في الكبر مدينة قبا وهي مدينة من انزه تلك المدن لها قلعة
وربض وجامع واسواق ^f ثم مدينة أوش وهي عامرة مسورة بها قلعة ودار امارة
وهي ملاصقة للمجبل الذي عليه مرقب الاحراس على الترك ^g وأوزكند آخرة
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وربض وقلعة ^h ومياه جارية وبساتين
وليس بها وراء النهر اكبر من قري فرغانة ربما بلغت ⁱ القرية مرحلة لكثرة اهلها

Vid. Jacut in γ. et sub ذخكت. ^g A. et D. حاس, B. حاسي, E. خاص
خاص. Infra A. حاسن, B. حابن, E. جانين, C. حاس, D. ut recepi. Mo-
kaddasî حاس et حاس. ^d A. et B. حرحاكت, D. حركاكت, E. حرجاكت,
حوماكب, E. حرحاكت, C. حدكاكب, B. خوكاكب, Infra A. حركات, Ous.
Mokaddasî حرخكت, Edrisî حد... D. (حومانكت 13, p. ٣٣٣, *Djih.-Numa*)
جميعا. ^e D. et Abulfeda, p. ٤٩٩ addunt ححاكت et حجاكت.

^a) Sic habent A. et B.; E. om., Ous. دينكت, C. وينكت. ^b) D. ببيكت,
C. دينكت i. e. ينكت; Abulfeda, p. ٤٩٥ تنكت i. e. تونكت. In E. haec de-
siderantur. ^c) D. et E. addunt ولا بخراسان ut quoque Jacut, I, p. ٢٤٩, 17.
^d) D. et Jacut بلد. ^e) Ex hoc vocabulo in حح corrupto, ortum est كرمسيراكت
versionis Persicae (Ous. p. 271). ^f) D., Ous. et Jacut, I, p. ٤٠٤ habent قهندز
pro قلعة. ^g) A. addit سب. Num legendum سعة? D. et Jacut, III, p. ٨٧١, 13
فرسخ. E. ut Ous. مرحلة. Pro دراز E. habet. وربما بلغ حد القرية

وانتشار مواشبيهم^٥ ومزارعهم، ولفرغانة كور لكّل كورة منها عدّة مدن لكّل مدينة منها رستاق فيه عدّة قري منها كورة كاسان وكورة جدغل وميان رندان ومديننتها خيلام وبها مولد الامير ابي الحسن^٦ نصر بن احمد في دار خير بن ابي الخير، ويرتفع من فرغانة اكثر ما في ايدي الناس من الذهب والفضة والزبيق ويخرج من جبالها الجراغ سنك والفيروزج والحديد والصفير والذهب والآنك، وبأسبيرة جبل حجارة سود * تاحرق كما ياحرق^٧ انفحم تباع منه * ثلاثة اوقار^٨ بدرهم * ورماده يبييض الثياب^٩ ٥

المسافات بما وراء النهر^{١٠} الطريق من وادي جيحون بقرقر الى فرغانة من قرقر الى بيكند مرحلة كبيرة^{١١} من بيكند الى بخارا مرحلة من بخارا الى الطواويس مرحلة^{١٢} من الطواويس الى كرمينية مرحلة من كرمينية الى الدبوسية مرحلة خفيفة من الدبوسية الى زينجان مرحلة خفيفة من زينجان الى زمان^{١٣} مرحلة من زمان الى سمرقند مرحلة من سمرقند الى اباركت^{١٤}

a) D., الحسن. A. b) زروعهم Jacut, مراعيهم D. Deinde D. حواشبيهم A. c) O., D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. vid. Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٨. الجيبش. d) In C. praecedit كل. Jacut حمل. Abulfeda, p. ٢٣٨. تاحرق كما ياحرق. e) O., Jacut et partim Abulfeda رماده. O. et Abulf. اشتد (Pro اشتد Ous. p. 272 "moistened with water"). f) In C. praecedit: من وادي جيحون الى فرغانة وهو اقصى ما وراء النهر ١٣ مرحلة وأما طريق انشاش (السنام Cod.) فان من وادي جيحون الى الطراز ١٢ مرحلة ومن بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة. ومن اراد ان يسير من بخارا الى خوارزم في العمارة فانه يسير ١٢ مرحلة. g) Mokaddasi habet 2 dies, interposita statione مياركال, de qua vid. p. ٣٣٧ ann. f. h) Idem 2 dies, interposita statione ديمس (cf. Jacut in v.). Kodama habet مدينة بخارا الى ينبوع ٤ فراسخ ومن الينبوع الى الطواويس ٣ فراسخ. i) A. et C. sine punctis, D. om., E. زمان. Mokaddasi زمان. Vid. Jacut in v. Idem quoque habet formas زمان et زرمز. Kodama. Inter hano stationem

مرحلة من اباركت الى رباط سَعْد^a مرحلة وفي هذه المرحلة اذا *جرت
برباط *b* ابي احمد مفرق^c طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بُورنمذ^d
مرحلة من بورنمذ الى زاميين مرحلة من زاميين الى ساباط مرحلة من ساباط
الى اركند^e مرحلة من اركند الى شاوكت^f مرحلة من شاوكت الى خاجنده
مرحلة من خاجنده الى كند^g مرحلة من كند الى سوچ^h مرحلة من سوچ
الى رشتانⁱ مرحلة من رشتان الى زندرامش^k مرحلة من زندرامش الى قبا
مرحلة من قبا الى اوش مرحلة كبييرة من اوش الى اوزكند مرحلة كبييرة
هذا هو الطريق القصد من فربر الى اوزكند وهي آخر ما وراء النهر^l ومن
اراد من خاجنده الى اخسيكت قسبة فرغانة خرج من كند الى سوچ مرحلة
ومن سوچ الى خواكند مرحلة كبييرة ومن خواكند الى اخسيكت مرحلة^m
وهناك طريقان احدهما في المغارة والرمالⁿ فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarcand hic interponit علقمة قصر، ut Ibn Khordádbeh, p. 47 (ed. Barbier de Meynard). *b*) A. اباركت, B., C. et E. sine punctis, D. اباركت, Ous. اباركت. Supra p. ٣٣٣ ut vulgo اباركت. Cf. ibi ann. 7. In mappa C. اباركت, in mappa Mokaddasii امارك. *Djihán-Numa*, p. ٣٣٣, 19 اثار كبيت et ٣٣٣, 2 اثار كبت. *a*) D. et E. سعد. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بود مرحلة. *b*) C. صورت من. *c*) C. تتفرق الطريق. *d*) A. et B. بورنمذ, فورمه Kodama; مرزغد 20, *Djih.-Numa*, p. ٣٣٣, 20, مزعه E., فرنمذ D., درنمذ C. Vid. supra p. ٣٣٣ ann. 7. *e*) Secundum A. et B.; E. ازكند; C. et Ous. اوركند; *Djih.-Numa* l.l. male اوركند; D. et Mokaddasi om.; Kodama habet اواركند. *f*) A., B., E., Mokaddasi et *Djih.-Numa* ساوكت (ساوكت) C. اباركت. Vid. Jacut in v. *g*) D., E. et *Djih.-Numa* h. l. كند. Paulo inferius A. habet كند. *h*) A. نسوخ, B. et C. نسوخ, D. مسوخ, E. et *Djih.-Numa* سوخ. *i*) A. et B. sine punctis, C. رشتان, D. رشتان, et sic E. et *Djih.-Numa*. In mappa Mokaddasii رشتان. *k*) A. et B. ندرامس et ندرامس C. زيروامش et زيروامش. In mappa Mokaddasii رندراس. *l*) D. et E. addunt كبييرة.

تعبّر نهر الشاش الى اخسيكت والآخر تعبّر النهر الى باب^a ه فراسخ ومن باب الى اخسيكت ٤ فراسخ فجميع المسافة من فريز الى اوزكند ٣٣ مرحلة ٥ واما طريق الشاش الى اقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركت^b الى قَطْوَان ديزه مرحله وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابي احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابي احمد فتزل قطوان ديزه وان شئت نزلت خرقانة^d ومنها الى ديزك ومنها الى بئر الحسين ثم بئر حميد ثم وينكرد^e ثم استوركت^h ثم تونكت^١ ثم الى رباط بالقلاص

a) C. بابان et باب. Secundum Mokaddasí inter Akhsíket et Báb sunt بريدان وهي مدينة عظيمة من باب: quod eodem redit ac 4 Paras. Kodama dicit de باب: مدائن فرغانة كثيرة الخبير على نهر شاش b) A. et E. اباركت, B. sine punctis, C. اباركت, D. اباركت, Ous. ut recepi. c) A. et B. قطران ديوه et قطران et قطران ut Edrisi, II, p. 212; D. قطران دره et قطمان C. قطران ديوه ut E. et *Djih.-Numa*. Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat قطوانة Çoghdi, قطوان دره, inter urbes quem memorat Jacut. Attamen lectionem cum و recepi. Kodama habet itinerarium paullo diversum: ومن تباركت (باركت ١) الى جسر دى (بغى 5, 48, p. *novus?* Ibn Khord. p. 48, 5) ان ١) في سفارة رطوان (قطوان ١) ٤ فراسخ ومن جسر يفي (? ينغى) الى فوره (بورنم ٥. فورنم ١) وهي جبال ه فراسخ ومن فوره الى زامين في سفارة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق d) A. خرقانه, B. sine punctis, D. الطريق الى شاس وطريق الى فرغانة et E. خرقانه. Recte scribitur in C. e) C. et E. شق et sic *Djih.-Numa*. f) A. وينكرد, B. وينكرد, C. رينكرد, D. دمنكرد, E. ثنكرد, Ous. فيك, Edrisi Conjectura وينكود, D. ويشكرد, C. et E. وسكرد, B. ونكرد, Infra A. ديبكرد. edidi. g) A. et B. استوركت, mox استوركت ut h. l. C. et D. Scribitur quoque استوركت. Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. شيبوركت, شيبوركت cet. Sprenger, p. 21 pronunciat استوركت, استونكت, اسونب

يسمى انفرن^ه ثم الى غزکرد^ب قرية ثم الى اسبيجاب ثم الى بدخكت^ه ومن بدخكت الى الطراز يومان لا رباط بينهما ولا عمارة، ومن اران طريق بناكت فاذة ينزل من اباركت رباط سعد ومنه الى زامين ومن زامين الى خاوس^د ومن خاوس الى بناكت ثم الى استوركت فذلك من وادي جيحون الى الطراز ١٣ مرحلة^{هـ}

الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا الى قراجون^{هـ} مرحلة ثم الى ميانكال^ف مرحلة ثم الى مايمرغ^م مرحلة كبيرة ثم الى نسف^ن مرحلة ثم الى سونج^س مرحلة ومن سونج الى الداكي وهو ديدجي^ك الى كندك^ك مرحلة ومن كندك الى باب الحديد^ك مرحلة ومن باب الحديد الى رباط رازيك^ك

١) A. et B. تونكت; C. سكت, D. بنكت, Ous. بيكت, Edrisi i. e. نيكت, Mokaddasi سكت. Cf. Sprenger, p. 22.

٢) A. et B. انفرن, C. انفرن, D. ان قون, Ous. ايقرون, *Djih.-Numa* ايقرون. Rursus conjectura scripsi. البوق Edrisi. (رباط ابو العباس hic habet رباط بالقلاص Pro) ٣) Secundum A. et B.; C. et D. sine punctis; Mokaddasi غزکرد et *Djih.-Numa* عركز. ٤) A. et B. بدخكت. *Djih.-Numa* باحكت. ٥) A. et B. جاوس, Mokaddasi خاوس (semel كاوس). Vide Jacut in v. ٦) A., C. et E. sine punctis; D. قراجون ut Edrisi, I, p. 485; Ous. قراجون et sic Sprenger, p. 29. ٧) Secundum A. et B.; C. ميساركاك, D. et E. مديكال, Ous. ميساركاك, Mokaddasi مديكال, Edrisi مديكال, مسالك. ٨) A. et B. سوج, C. سوج, D. سوج, E. نسوخ, Ous. نسوخ; Edrisi, I, p. 484, sed II, p. 200 recte سونج. Vid. Jacut in v. D. supra سونج. ٩) A. et B. الداكي, Ous. ديدكن, E. الودكن, D. ريركن, C. (الداركي B.) - ريدحي, Edrisi ريدحي. ١٠) A. et B. كندك et كمدل; C. كمدك, D. كيدك et كندك, Ous. كمدل, E. كمدل. Mokaddasi habet ut recepi. Cf. Sprenger, p. 28 et 29. ١١) C. الحديدون. ١٢) A. et B. رباط اريك, Ous. دارنك, D. اريك, C. رباط اريك, Edrisi l. ١. دارنك, sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك, Fortasse

مرحلة تمّ الى هاشم جرد مرحلة ثمّ الى التزمذ مرحلة ومن التزمذ تعبر الى سياه جرد مرحلة ومنها الى بلخ مرحلة وذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة الطريف من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كاش يومين ثمّ الى كندك ٣ مراحل ويتصل طريف بخارا وسمرقند الى بلخ الطريق من بخارا الى خوارزم الطريف في المفازة تخرج من بخارا مرحلة الى فرخشة عامرة^a ثمّ تسير ٨ مراحل كلها في مفازة لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن انما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فاما من اراد ان يعبر جيهون الى آمل ويسير الى خوارزم ثان من بخارا الى فربر مرحلتين ومن فربر عبر الوادي الى آمل فتسير من آمل في حدّة آمل الى ويزة^b مرحلة ومن ويزة الى مردوس^c مرحلة ومن مردوس الى اسباس^e مرحلة ومن اسباس الى سيفان^f مرحلة ثمّ الى الطاهريّة مرحلة ثمّ الى جكربند^g مرحلة ثمّ الى درغان مرحلة ثمّ الى سدوره^h مرحلة ثمّ الى هزارسب مرحلة ثمّ الى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا الى خوارزم على العمارة ١٣ مرحلة، هذه المسافات بين مشاهير المدن بما وراء النهر والطريف الى اشروسنة قد دخل في طريف فرغانة لانك اذا دخلت الى خرقانة وزامين فهي من مدن اشروسنة

conferendum est زانك apud Jacut, II, p. ٩٩. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قرقانة.

a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. ويزة, C. sine punctis, D. ويزة, E. ويزة. Cf. Jacut in v. et *Djih.-Numa*, p. ٣٦٢, 6 a f. d) C. مردوش, E. مردوش. e) A. et C. sine punctis, E. ut recepti; B. et Ous. اسباس, D. استيباس, Edrisi, II, p. 88 اسباس, *Djih.-Numa* اسباس. f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمداه, E. سغانه, Ous. مغانه, *Djih.-Numa* مغان. Vid. supra ad p. ٢٨٤ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جكربند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djih.-Numa* جكربند. Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djih.-Numa* hanc stationem post درغان ponunt. h) Secundum A.; B. سدود, C. سدوس, E. et Ous. سدود, *Djih.-Numa* سدود.

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فنبدأ من الخُتَل الى خوارزم ثم
 باقاليم ما وراء النهر مسافات الخُتَل والصَّغَانِيَان وما بينهما من معبر
 بَدْخُشَان على نهر جرياب ^a الى مُنْكَ ^b ٤ مراحل ومن منكَ الى قنطرة الحاجر
 على وُخْشَاب مرحلتان ^c فاذا نزلت على نهر وُخْشَاب فالى لِيُوْكَند ^d مرحلتان
 وتنزل على الماء ايضاً الى هَلَاوْرْد مرحلة وهَلَاوْرْد وليوكند على شط وُخْشَاب
 وهما مدينتا الوخش ومن معبر آرهن الى هَلَاوْرْد مرحلتان ومن المعبر الى
 هَلْبِك ^e يومان ومن هلبك الى منكَ يومان وكاربنج ^f فوق معبر آرهن على
 نهر جرياب بنحو من فرسخ وتمليات ^g من قنطرة الحاجر على ^٤ فرسخ في
 طريق منكَ ومن معبر بَدْخُشَان الى رستاق بنك ^h مرحلتان ومن رستاق
 بنك تعبر نهر انديجاراغ ⁱ ثم تدخلها وبين رستاق بنك وانديجاراغ مرحلة
 ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغر ثم تدخل فارغر بينهما يوم تعبر نهر بيسان ^k
 الى هلبك فهذه مسافة ما بين الوخش والخُتَل والطريق ^l من الترمذ الى
 الصَّغَانِيَان من الترمذ الى جَرْمَنْكَان ^m مرحلة ثم الى دَارزَنْجِي ⁿ مرحلة ثم

از منك تا پولی که پیش E. c) میل. A. et B. b) حریاب. A. et C. a)
 C. لیسوکنند. A. et B. d) کودری *Djih.-Numa*. ازین گفتیم شش مرحله
 ut *Djih.-Numa*. ابرکنند. Ous. ابرکنند. E. بودکنند et الموکند. D. اندرکنند.
 supra p. ٢٧٤ et ٢٧٥ scribitur ut vulgo لاوکنند. e) هلبک. E. هلبک. A. et B. e)
 receptum est, et cf. B. سارج. A. فارغ. f) A. ann. d, et p. ٢٩٧. g) A. sine punctis, B. سلباب; vid. supra p. ٢٧٤ ann.
 e et p. ٢٩٧. h) A. et B. سلب; vid. supra p. ٢٧٧ ann. c et p. ٢٧٤. i) A.
 D. درقان, C. بيسان, A. et A. بيسان, B. sine punctis; vid. supra l.l. k) ابدخاراج
 Edrisi, I, p. 480, بوقان, E. شومان. l) A. om. m) حرممکان. A. et B. حرممکان
 (*Djih.-Numa* l.l. 3 a f. حرممکان (Ous. حرممکان), E. حرممکان, C. حرممکان
 D. pro una duas stationes habet ut Edrisi, nempe (خرمیقار Edrisi) الى حرمیقان
 و من حرمیقان الى حرمناجی (حرمناجی Edr.) مرحله
 حرمناجی. Quod D. in initio capitis habet, enumerantur

الى الصغانيان مرحلتان ٥ والطريق ٦ من الصغانيان الى واشجرد ٧ من الصغانيان الى شومان مرحلتان ثم الى انديان ٨ يوم ثم الى واشجرد يوم ومن الواشجرد الى ايلان ٩ يوم ومن ايلان الى دربند ١٠ يوم ومن دربند الى جاوكان ١١ يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من راشك ١٢ ومن الصغانيان الى باسند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور ١٣ مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب ١٤ مرحلة ومن الصغانيان الى ريكدشت ١٥ فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرمكان s. صرمجان Abulfeda, p. ٢٥٩ ex العزبي habet الشرمجان distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Saghanián. P. ٢٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرمجان et صرمكان. Jakubí, p. ٢٩ habet شرمكان (Cod. صرمكان s. صرمكان). Ibn Khordábeh, p. 52, 5 صرمكان (I. موسجان). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرمكان, D. vero صرمجان, efficere nequeo. n) A. et B. sine punctis. E. دار زكي ut *Djih.-Numa*, Kodámu (ubi corrupte داركي) et Jakubí l.l. (ubi دار زكي). Jacut habet (II, p. ٥٢.) خان زنجي. Ibn Khordábeh Mokaddasi ut recepi. دارزنج

a) A. et B. om. b) A. et B. واشجرد et واسجرد (B. semel واشجرد). E. ويشكرد وبل legatur ويشكروويل et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi pro ويشكرد. c) A. افديان, B. انديان, C. ادريان, D. امديار, E. قربان (Ous. الوبان), Edrisi, I, p. 482 انديان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ايوذيان. Mokaddasi inter urbes provinciae Saghanián memorat ارديسان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa. هودبار. d) A. et B. male الطريق من. e) D. ايلان; C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنيك. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان, D. جاوكان; E. et Ous. كاوكاند, *Djih.-Numa* كاوكان. Edrisi جاركان. h) A. et B. ردمور, C. ردموف, D. زينور, E. ريتون (Ous. زيتون), Edrisi, I, p. 484 زينون, Mokaddasi دينور, زينور et in mappa دنور. i) A. et B. كوراست (Ous. كوراب), E. نوارث, D. نوراب et حوراب; C. نوراب et نوران.

والطريق من بوراب يجاوزها بفوساخين ثم يجاوز ريكدشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى ناماب^ه ومن الترمذ الى القوانيان مرحلتان ومن القوانيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشجرد الى قنطرة الحجارة يوم فيضة مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى المحتل^ه ٥

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خيوة^و مرحلة ومن خيوة الى هزازسب مرحلة ومن المدينة الى النجرجانية^ع ٣ مراحل منها الى اردخشميثن^د مرحلة ومن اردخشميثن الى نوزوار^ه مرحلة ومنها الى النجرجانية مرحلة وبين هزازسب وکردران خواش ٣ فراسخ ومن کردران خواش الى خيوة^و فراسخ ومن خيوة الى سافردز^ه ٥ فراسخ ومن سافردز الى المدينة ٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش^ه مرحلتان ومن درجاش الى كدر^ه مرحلة ومن كدر الى قرية براتكين^ه يومان ومدينة^ه قرية براتكين متقاربتان غير ان الاقرب

ريكد A. ^ه فوران et in mappa et بوراب Mokaddasi; توراب Edrisi Ous. ريكدست E. كند et ريكا D. ريكردش C. ريكند et ريكو B. ريكند et Mokaddasi ريكدست A. habet bis legitur A. "the sand-desert." ريك دشت. مراحل C. et E. فراسخ Pro دنكرست Mokaddasi.

a) A. et B. sine punctis, C. ناماب Mokaddasi et نامات. Apud ceteros deest. b) E. (المجبل legit) كوهستان. c) E. ut solet كركانج. d) A. et B. اردخشميش. e) A. et B. نوروار. Vid. supra p. ٢٩٩ ann. f. f) A. et B. h. l. حميرة Ous. حميرة E. كيوه C. حميرة I. h. l. سافردز C. سافردز A., B. et D. سافردز E. سافرون. Vid. supra l.l. ann. e. ^ه A. et B. h. l. کردران, quae lectio explicanda est e C.: ومن المدينة الى كردن تمضي الى درجاش مرحلتين: coll. Edrisi, II, p. 192. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش C. دخارس Edrisi, دخارس E. درجاش C. Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur درسان. Mox deinde A. کردان E. كدر D. كردن C. ^ه درسان Mokaddasi appellatur. B. براتكين, A. براتكين ^ه A., B. et C. sine punctis. B. قردر. ^ه A., B. et C. sine punctis.

الى جيحون مذمينية ومن مذمينية الى وادي جيحون ٤ فراسخ وبين
مرداجقان ٥ ونهر جيحون فرسخان وهي بهذا الجرجانية وبين الجرجانية
وجيحون فرسخ ٥

وأما مسافات المدن ببخارا فإن من بومجكت وهي قصبه ببخارا الى
بيكند مرحلة ومن بومجكت الى خجادة ٣ فراسخ على يمين الذهاب من
بخارا الى بيكند وبينهما وبين الطريق نحو فرسخ ٥ وأما مغكان فأنها من
المدينة على ٥ فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ٣
فراسخ ٥ وأما زندنه فأنها من المدينة على ٤ فراسخ في شمالي المدينة ٥
وأما بومجكت ٤ فأنها على يسار الذهاب الى الطواويس على ٤ فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ ٥ وبين كرمينية وخدمنكن ٥ فرسخ مما يلي
السغد وبين خدمنكن وطريق سمرقند غلوة عن يسار الذهاب الى سمرقند ٥
ومديامجكت وراء وادي السغد اعلى من خدمنكن مقدار فرسخ ٥ وخرغانكت
بهذا كرمينية على فرسخ من وراء الوادي وخرغانكت عند مذيامجكت ٥
وأما مسافات مدن سمرقند والسغد فإن من سمرقند الى اباركت ٥ فراسخ
ومن سمرقند الى ورغسر ٤ فراسخ ومن ورغسر الى بناجيكنت ٥ فراسخ فمن
سمرقند الى بناجيكنت ٩ فراسخ ٥ ومن سمرقند الى وذار ٥ فرسخان ومن
سمرقند الى كبوننجانك فرسخان ومن سمرقند الى اشنيخن ٧ فراسخ
على شمال سمرقند ومن اشنيخن الى الكشانية غربي اشنيخن ٥ فراسخ ومن

a) A. et B. مرداجقان. b) A. et C. حجارة, B. حجارة. c) A. et B. زيد, d) A. et B. زيد, *Djih.-Numa*, p. ٣٤٣, 1. E. ريدنه, C. et D. ريدنه, *ceteri om.* (in C. tantum superest وحكك). *Supra* p. ٣١٥ ann. ٦. *observavi legendum videri* تومجكت. e) A. خدمنكن et B., D. *sine punctis*. f) A. et B. حواعبكت, C. دعاك, E. دعاك. g) A. *sine punctis*. h) A. et B. وذار. i) A. et B. اباركت, D. اباركت. Deinde A. et B. ستة. k) A. et B. ودان, C. et E. ودان. D. *habet* وذار quae forma quoque a Jacut memoratur.

اشتباهن الى زَرَّمان^a فرسخ واحد ومن الكشانية الى رِبْنَجين^b فرسخان^c والمسافات^d بكش^e ونسف فمن كش الى نسف^d ٣ مراحل مما يلي المغرب ومن كش الى الصغانيان^f ١ مراحل ومن كش الى نوَقد^g قَرِيش^e ٥ فراسخ^f على طريق نسف ومن كش الى سَوَاج فرسخان^g يعدل اليها من نوَقد قريش واسكيفغن^h على فرسخ من سونج وسونج اقرب الى نسف من اسكيفغن، ومن نسف الى كَسْبَةⁱ ٤ فراسخ على طريق لبخارا اسفل من الطريق التي ذكرنا وبين نسف وبين بَزْدَة^j ١ فراسخ فهذه مسافات مدن نسف وكش^k واما مسافات مدن اَشْرُوسَنَة فان من خَرْقَانَة الى دِيَزَك^k ٥ فراسخ ومن خَرْقَانَة الى زَامِين^l ١ فراسخ ومن زامين الى ساباط^m ٣ فراسخ ومن زامين على طريق خاوس الى كركتⁿ ١٣ فرسخا عن يسار الداهب الى فرغانة، وبين مدينة اشروسنة وساباط^o ٣ فراسخ فيما بين الجنوب والمشرق، وبين نُوَجَكْت^m وخرقانة فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من خرقانة، وارسيانبيكتⁿ على حد فرغانة من شرقي مدينة اشروسنة على^o ٥٩ فراسخ، وثغكت^p على^o ٣ فراسخ

a) A. et B. رومان، O. رومان، E. زرقان ut *Djih.-Numa* l.l. 4, Ous. ارقان.
b) A. et B. sine punctis, O. et E. اربنجن. c) A. et B. والمغازات (A. والمعارب).
d) E. نخشب. e) E. كش pro كفسن et sic porro بكفين. B. دكس. Deinde A. نوَقد فرس. C. نوَقد فرس. B. نوَقد فرس. A. نوَقد فرس. e) A. et B. نوَقد فرس. A. نوَقد فرس. B. نوَقد فرس. C. نوَقد فرس. D. نوَقد فرس. D. alio loco نوَقد فرس (Ous. نوَقد فرس). D. alio loco نوَقد فرس. Edrisi, II, p. 200 نوَقد فرس (Sprenger, p. 30). Male Sprenger p. 21 duo nomina locorum ex uno fecit; vid. Jacut in v. f) C. et E. مراحل. g) Correxī ex D.; A., B., C. et E. مرحلتان. h) A. et B. اسكيفغن. C. اسكيفغن. D. اسكيفغن. Jacut merum nomen habet. Mokaddasi ut recepi. i) A., B. et D. كسمة. C. كسمة. E. كسمة. Deinde A., B., C. et D. كسمة. E. كسمة. k) A. et B. دبرك s. دبرك; C. et E. دبرك. D. دبرك. Edrisi, II, p. 203 et 205 جيسرك. l) A. et B. كوكب. C. كوكب. m) A. et B. كوكب. Vid. supra p. ٣٣٩ ann. c. n) A. sine punctis, B. ارسانبيكت. o) O. et E. سبعة. p) A. et B. فعتك et فعتك. Supra نوَقد فرس, vid. p. ٣٣٩ a.

من المدينة في طريق خاجندة ومن فغكت الى غزق^e فرسخان ومن غزق
الى خاجندة ٦ فرسخ^٥
المسافات بين مدن الشاش وايلاق^b واسبيجاب وما يتصل بها بتناكت
على نهر الشاش ومنها الى خرنشكت^c فرسخ ومن خرنشكت الى خدينكت^d
فرسخ ومنها الى استوركت^e ٣ فرسخ ومنها الى دنغانكت^f فرسخان ومنها الى
زالتيكت^g فرسخ ومنها الى ينكت^h فرسخان فهذه المدن على طريق بتناكت
الى ينكتⁱ، وأما المدن التي على طريق تونكت^j وتونكت قصبة ايلاق
فان من تونكت الى نوغكت^k فرسخا ومنها الى بالايان^l فرسخان ومنها الى
بانجاش^m فرسخان ومنها الى سكاكتⁿ فرسخ ومنها الى نوكت^o فرسخ،
فأما ما بين نهر ترك^p ونهر ايلاق مما يلي المشرق من طريق ايلاق فان

a) A., B., C. et D. غزق. b) A. وبايلاق. c) A. sine punctis, B. حرسك, C. et E. حرسك. *Djih.-Numa* l. 1. 9 حرسك. d) A. et B. حرسك, C. حرسك, E. دنك. e) A. et B. اسوركت, *Djih.-Numa* سوركت. f) A. دنغانكت, B. دنغانكت, C. دنغانكت. g) Lectio incertissima est. A. habet الشكت, B. الشكت, C. indistincte رمدك, *Djih.-Numa* زالنكمت. h) *Djih.-Numa* بارانكت (cf. Sprenger, p. 22, 1). Non videtur differre ab urbe البيكت quam Mokaddasí, p. 131, inter urbes hujus provinciae memorat. Apud D. non exstat. i) A. et B. دنك et mox deinde habet نيك et نيك و تويكت. j) A. et B. دنك, D. دنك. k) Lectio incerta est. A. نوغكت, B. نوغكت, C. نوغكت, D. نوغكت. Cf. نوغكت apud Dimaschkí, p. ٣٢١. — Deinde A., B. et C. فرسخ. l) A. et B. sine punctis. D. hanc stationem praecedenti anteponit. m) Vid. supra ad p. ٣٣١ e. n) Vid. p. ٣٣١ d. Deinde A. addit ومنها الى لداك ومنها الى لداك. o) A. نوكت, B. نوكت, D. نوكت. p) A. et B. إدريس; *Edrîsî*; *Edrîsî* et *Edrîsî*; C. التزك; D. تيرك; *Edrîsî* et *Edrîsî*; E. تيرك et in descriptione Scháschi (cf. p. ٣٣٣ k) تيرك. Vid. quoque *Ibn Khordádbeh*, p. 48.

على ترك من بنكث^a على فرسخين جيعوكث وتليها على فرسخين فرنكث وتليها على فرسخ بغونكث وتليها على فرسخين أنونكث وكداك^b وغدرانك وكبرنه وغرك ووردوك وجبوزن كلها متقاربة في مقدار يوم او نحوه، وما بين نهر ترك ونهر ايلاق من غربى طريق ايلاق فانها اشبينغوه وكلسجك واردلانكث وبسكث وسامسبرك^d وخمرك وغناج كلها في مقدار مرحلة * في نحوه، واما ما بين بناكث ونوكث^f ونهر الشاش ونهر ايلاق فانها غرجند وخاش ودخكث ونكث وكوه سيم في مقدار يومين في اقل من يوم، واما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش عن غربى نوكث فانها اربيلج ونمزلج في مقدار ه فرسخ وجينانانجكث^g على طريق وينكرد الى بنكث^h وبينها وبين نهر الشاش فرسخان ونجكثⁱ على وادي الشاش ويجتمع عندها بنهر^k ترك وبينها وبين بناكث^l فرسخ وكنكراك على نهر ترك بقرب خدينكث على فرسخ، فاما ما بين نهر ترك وحائط الشاش الذي من وراء القلاص فخانونكث^m على فرسخين من المدينة وبركوش علىⁿ فرسخ من خانونكث على سنتها ومنها الى خركانكثⁿ فرسخ على سمت المشرق ومن بنكث الى اسبيجاب

a) A. et B. بنكث. b) A., B. et D. وكداك، O. وكواك، E. وكسسال. Vid. supra ad p. ٣٣٣, ann. h. c) Vid. supra ad p. ٣٣٩ ann. c. Praecedit h. l. in A. et B. copula quam delevi. d) Secundum A. et B.; C. ونساممكث، D. وسرك، E. وسامبيك، Edrisi, II, p. 213. Mokaddasi inter urbes provinciae Ilak memorat سام سرک s. سام سرک. e) C. et D. ونحوها. f) A. دوكب، B. تسوكث، C. تسوكث، D. ثويكث، E. بودك، C. نوكث، D. حماككث، B. حماككث، A. حماككث. g) A. حماككث، B. حماككث، D. حماككث، E. حماككث، Vid. supra p. ٣٣٨ et ann. h) A. et B. بنكث، D. بينكث، C. نيكث، A. نيكث. i) A. et B. بنكث. l) E. بنكث. Secundum Jacut, IV, p. ٧٤٣ 15 distantia est tantum 2 Paras. m) Conjunctionem في ex C. addidi. n) Supra p. ٣٣٢ خرجانكث; vid. ann. d.

٤ مراحل ومن اسبيجاب الى أسبانيكت^٥ مرحلتان ومن اسبانيكت الى كدر^٦ قصبه باراب مرحلتان خفيفتان ومن كدر الى شاور^٧ مرحلة ومن شاور الى صبران^٨ مرحلة خفيفة ووسيج^٩ على غربي النهر على انشط اسفل من كدر بفرسخين وباراب عن شرقي الوادي وبين كدر والنهر نصف فرسخ^{١٠} الطريق من اخسيكت الى شكت^{١١} فراسخ وهي اول ميان روتان ومن اخسيكت الى سلات^{١٢} آخر ميان روتان نحو ٥ مراحل ومن اخسيكت الى كاسان^{١٣} في شماليها ٥ فراسخ ومن كاسان الى اردلانكت^{١٤} منزلتان ومن كاسان الى نجم^{١٥} في سمت الشمال يوم ومن اخسيكت الى حد كوران^{١٦} نحو ٧ فراسخ * والى وانكت^{١٧} من اخسيكت نحو ٧ فراسخ وحدها يتصل بايلاق وهي بين المغرب

a) A. et B. sine punctis (B. اسبانيكت). *Djih.-Numa*, p. ٣٤٣, 14 بيكت , اسبانيكت (apud eundem بيكت corruptum est in اسبانيكت). Mokaddasi semel recte اسبانيكت sed bis male اسبانيكت (اسبانيكت). b) A. كدر et كدر; B. كندر; C. كدر; D. كدر ut Abulfeda, p. ٤٩٣, E. كدر. Mokaddasi MS. p. 134. Pro باراب, C., D. et E. غاراب. c) A., B. et D. ساو, C. ساو, E. ساو. *Djih.-Numa*, p. ٣٤٣, 15 ساو. Vid. Jacut in v. et Mokaddasi. d) A. صمراف; B. صمراو; C. صمراو; D. صبران ut *Djih.-Numa* l.l., E. صران. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet سوران. e) A. et D. وسخ; B. et E. وسخ. Vid. Abulfeda, p. ٤٩٣ et Jacut in v. f) A. et B. تونكت; D. سلب; E. سكب, Edrisi, II, p. 212. g) A. سكب et بكت Mokaddasi MS. p. 131 et 133. h) A. et B. سلاب; D. شلات et شيلات; E. سلاب. *Djih.-Numa*, p. ٣٤٣, 15 سلاب. i) Vid. Jacut in v. A. et B. كاسان. e. i. كاسان. Ibno 'l-Athir, IV, p. ٤٩. كاشان. j) A. et B. اردلانكت. Vid. supra ad p. ٣٤٩ ann. d. Est urbs provinciae Schasch. k) A. et B. sine punctis. D. محكم et محكم. Vid. Edrisi, II, p. 211. l) D. h. l. et Edrisi l.l. كوران, sed E., D. infra, Edrisi, p. 212 et Dimaschi, p. ٣١ ut A. et B. m) A. والى اسدس. B. والى اسدس من اخسيكت على D. والى اسدس من B. Quod h. l. conjectura

والشمال من اخسيكت وكروان بينها وبين كاسان * ٤ فراسخ^٤ ومن اخسيكت الى كروان نحو ٩ فراسخ^٩ * وباراب واخسيكت^٥ على شط نهر الشاش وكند * بينها وبين^٥ نهر الشاش زيادة على فرسخ وكذلك بين وانكت والوادي زيادة على فرسخ وبين خواكند والوادي ٥ فراسخ ومن قبا الى رشتان^٦ بينه وبين نهر الشاش كله نحو مرحلة ومن قبا الى اشتيقان^٧ ٣ فراسخ ومن اشتيقان الى الوادي ٧ فراسخ وهي على طريق قبا الى اخسيكت^٨ ومن سوج^٩ الى بامكاخش^{١٠} ٥ فراسخ ومن بامكاخش الى طماخس نحو من ميل ومن بامكاخش الى سوج ٥ فراسخ ومن سوج الى اوال على طريق اوجنه^{١١} نحو ١٠ فراسخ^{١٢} ومن قبا الى نقاد^{١٣} نحو المشرق نحو ٧ فراسخ وحدودهما متصلة^{١٤} ومن اوش^{١٥} الى مدوا فرسخان^{١٦} ومن وانكت^{١٧} الى خيلام^{١٨} ٣ فراسخ ومن خيلام

scripsi inter urbes regionis Nasá in (ab Ibn Hauca et Mokaddasi) وانكت et scripsi Farghána memorata), infra in A. et B. scribitur ونكت et وانكت in D. نكت. a) D. et E. om. Deinde A. et B. om. اخسيكت et B. ex كروان الى facit الكروان. b) A. وباروحسيكت. B. وباروحشكت (interdum nempe in Codd. scribitur). c) A. et B. شط. d) A., B., D. et Edrisi, II, p. 213 رستاق. In D. deest الى et deinde om. كله. Corrupta haec videntur, nisi fortasse verba significant iter a Kobá ad Rischtán semper distantia unius diei a flumine pergere. e) A. et B. اسبعاب. D. اسبعمان. In catalogo urbium provinciae Farghánae D. اسبعينان, Edrisi, II, p. 213. E. اشنيقان, اشنيقان. Mokaddasi nomen ter memorat. اشنيقان. Ous. اشنيقان. اشنيقان (اشنيقان) et اشنيقان. *Djih.-Numa*, p. ٣٩٣, 16. Edrisi hanc urbem confundere videtur cum ea cujus nomen supra اشبيينغو edidimus; minus recte. f) A. et B. سرح et دسرح. D. نسوج. g) A. بامكاخش. Mokaddasi in mappa باركاحس, C. in mappa مكاحس ut *Djih.-Numa* l. 17. h) Sic A.; B. sine punctis, D. اوخيمد. Fortasse legendum est اوزكند = اوزجند. i) A. et B. وندكت. k) A. اوومن. l) A. et B. وندكت. بعد.

الى سلات v فراسخ و سلات وبيسكند ه ليس بهما b منبر ولكنهما ثغران فلذلك
ذكرناهما ه

اختر كتاب الاشكال

a) Vid. de hoc nomine p. ٢٨٦ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْتُهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصَّحْحَةِ وَالسَّادَةِ

- Pag. ۱۴۶ vs. 4 a f. ۱. توطن.
- » ۱۵۱ » 8. ۱. فيه.
- * » ۱۵۴ » 10. ۱. وبکارزین.
- » ۱۵۷ » 5 a f. ۱. السامی، cf. p. ۱۴۱.
- * » ۱۵۹ » 4. ۱. ردمما.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۹۰۰, 15 male حواشیر.
- » ۱۶۴ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'l-Athir, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba اخواش هي انما e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. a. *Pro Bibliotheca Indica* ۱. *Journal of the Asiatic Society of Bengal.*
- * » ۲۰۲ vs. 6. ۱. کلها.
- * » ۲۰۵ » 6. ۱. علی.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse كهده (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est کلا pro کابی.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum باجنوبه.
- » — » 11. ۱. تحویبان.
- » ۲۴۶ » 6. Videtur legendum تسمى ملانه فقتل.
- » ۲۸۰ » 5 a f. ۱. اليها. Verba ولا يستحقف — هناك in C. desunt.
- * » ۲۸۷ » 4. ۱. وراة.
- * » ۳۰۱ » 3 a f. ۱. ويتشعب.
- » ۳۰۴ » 4. Pro وبين i. e. وومن potius ۱.

- Pag. ٩٧ vs. 4 a f. 1. دارا الملك.
- » 100 » 2 et ann. *d.* Cf. Jacut, II, p. 1٧٩ جيبكان.
- » 101 » 5. 1. وطرخنپشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.
- » 104 ann. *p.* Dele verba: Secundum Jacut — ذاتين.
- » 11. vs. 1 خروج. Jacut eundem locum sub forma خرون memorat II, p. ٤٣٩.
- » 121 » 1 et ann. *a.* In mappa Mokaddasii سوک s. شوک prope confinium Khuzistani ponitur.
- » 129 » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nominis est نسسا. Nempe Mokaddasi disertissime dicit نسسا esse nomen urbis al-Baidhá. Memoratur quoque a Jacut, II, p. ٥١١, 12 sub درأسفید.
- * » 128, 11. 1. وشينپز.
- » — ann. *z.* Dele verba: Apud Mokaddasi — scribitur.
- » 133 vs. 8 seq. Restituatur الخوبندان. Ad textum Mokaddasii de hoc loco sermo erit.
- » — ann. *a.* Dele verba: Mokaddasi — appellat et igitur.
- » — ann. *i.* Ad lectionem Kodamae انبوران, cf. supra p. 11. *k.*
- » 139 vs. 2 a f. 1. وطرخنپشان.
- » 140 » 6 a f. 1. يطلب.
- » 141 » 1. Fortasse legendum est يغيرهم pro يغيرهم.
- » 144 » 1. 1. هذه.
- » — » 5. 1. على.
- » 149 » 5. ابرد. Fortasse conferendum باب ابرد supra p. 120.
- » — » 8. 1. السماذراتيين. Cf. Jacut, IV, p. ٣٨١. Plus semel nomen corruptum legitur e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٧٨, 14, ٨٣, 4 a f., 100, 11, 104, 13, 139, 6, Abu 'l-Mahasin, II, p. ٢٥٩, 5 seqq.

ADDENDA ET EMENDANDA.

- *Pag. ٣ vs. 8. 1. يتعدّر.
- » ٦ ann. o. Non necesse est legere التعاويج. In Glossario de significatione verbi agetur.
- » 11 vs. 9. Fortasse leg. هو لسان بحر فارس.
- » 1٣ » 3 a f. 1. الكدّ الغربى.
- » 1٤ » 4 a f. 1. يمتدّ.
- » 1٦ ann. m. جمره quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. 11٧.
- » ٢٩ vs. 7. 1. للبخجة.
- » ٣٠ » 9. Accuratus est كلى pro كلى.
- » ٣٥ » 5 a f. 1. ترتفع.
- » ٤٩ » 2. 1. potius سفن.
- » ٥٠ » 2 et 3. Fortasse leg. يدوم لهم خيب الماء.
- * » ٥٥ » 2 a f. 1. يرابطون.
- * » ٥٦ » ٥ a f. 1. اعداء.
- » ٥٧ ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : باب شبيهه : باب شبيهه باب السرداب est pro بالسرداب.
- » ٦٧ vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. ٣٠٨, 14 seqq.
- » ٧٣ » 11. Fortasse legendum est كبيرة غناء.
- » ٨٩ » 6. Lege potius cum C. et D. منقطعة.
- » ٩٠ » ult. Jacut, IV, p. ٥٢٧, 18 تخطئه.

lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensiones circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Hau-
calis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius
nobile Mokaddasí opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica
horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

PRAEFATIO.

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, nisi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissè, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubique vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arabs falsam

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Via Clarissima

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNC LIBRUM

d. d. d.

EDITOR.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Hérísí al-Isakhrí.

Dar SADER, Publishers

P. O. B. 10

BEIRUT - Lebanon